DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25. DIAMARS 3 MAART 1964. No. 4978

MESTER DI YUDANZA URGENTE NA MACUARIMA 43-A

ORANJESTAD, 3 Maart,- Majoria di nos awendia no sabi podiser kiko ta nifica necesidad urgente. Kizas nos a yega di tin necesidad cu nos ta kere cu ta urgente pero despues ta resulta cu esaki no ta asina. Pero na Macuarima, na e momento tin un urgencia grandi, un biuda cu su yui homber y un nieto ta biba den un cas cual segun expertonan un ora pa otro por basha aden. Y nan ta aden ainda como cu si nan sali afor nan ta para na calla, sin un otro dak sigur ariba nan cabez. Pero su pensioen di behez chiquito cu cual e tin di mantene su mes yui homber y yui di un di su yuinan kende tampoco no tin trabao mescos cu su yui cu ta den cas ainda, no ta yega pa e cumpra ni sikiera de bez en cuando un blokki.



Esaki ta e cas Macuarima 43 a cual segun woning en bouw toezicht DOW tin di worde benta pa un parti na suela como cu un di e murayanan (esun banda pariba) ta serca di cai. Si e muraya aki worde benta abao, viuda senjora Petronilla Willems lo ta na calla, sin dak ariba su cabez.

Mucho leuw for di caminda grandi di Santa Cruz pa Balashi, mas pa den di cunucu tin un cas blanco para. Ariba e porta cora bruin tin e number 43-A, cual cu trabao por worde lesa, como cu e verf preto a kita casi por completo caba. Nos a yega na e cas door di algun camindanan di santo cu ta hiba pa e cas. Dilanti di e cas tin poco bloki di cement y un poco santo ariba cual dos mucha chiquito ta hungaando. Asina cu nan a miranos nan a corre baipaden. Na porta nos ta worde contra pa un senjora di edad avanza chiquito cu wowonan observante. Su cara ta mustra cu e tin hopi anja caba, pero su sonrisa carinjoso y amable cu cual e ta combida nos drenta paden un rato ta kita e mirada poco insegur ariba e carra cual ya tin algun lashi. Despues di Despues di a sinta ariba un di e poco stoelnan den e casita, nos a tene un intervieuw corticu cu viuda Petronilia Willems, kende dia ocho di Februari ultimo a handa un carta for di Bestuurscollege di Aruba, den cual e ta worde lesa cu dentro di ocho dia e tin di laga benta e muraya banda pariba di e cas abao of DOW lo bin haci esaki, mientras e gastonan ta pa su cuenta. E muraya aki tin di worde benta abao como cu el a los for di resto di e cas y un ora pa otro e por basha abao. E resultadonan por ta serio.

CONSTRUI NA 1908

Senjora Willems, ariba nos pregunta taaconta nos cu e casita den cual e ta biba na anja 1908 a worde construi door di su esposo kende awor tin trinta anja morto. Cu diferente di su hendenan defunto Miguel Willems e anja ey a termina su cas cual naturalmente tabata traha na estilo di e tempo ey y tabata worde conta pa un di mihor casnan den e dianan ey. Murayanan di casi mitar meter diki. etc. Despues di basta anjanan cu e cas tabata traha awor viuda Petronilia Eillems a casa cu e mencionado. Senjor Willems tin cinco yui di cual tres ta casa, un ta companja y esun di mas hoben ta na cas. Di e cinco yuinan aki dos ta muher. Dos di e tres yui hombernan di cual un ta casa ta sin trabao. Basta tempo caba, mientras cu e otro pa motibo di un accidente di trabao poco tempo pasa no ta mucho salud mas. Mas o menos cincuenta anja largo e cas a mustra su servicio sin ningun defecto. Pero cuater anja largo e cas a mustra su servicio sin ningun defecto. Pero cuater anja pasa mas o menos senjora Willems a constata cu un di e murayanan tabata tin skeer grandi.

Sigi lesa pagina 2

Macuarima 43 a mira for di banda patras, un cas traha na anja 1908 cual awor a yega na su edad maximo segun DOW. Cual a controle y cu a hanja cu e ta peligroso pa su habitantenan y becindario como cu un ora pa otro e por



BIUDA PRONTO NA CALLA?

Continuacion di pagina 1

NO TIN YUDANZA?

Asina e trobbel principal a cuminsa e skeer grandi cuater anja pasa a aparece. Kizas door di temblor of yobidanan grandi, pero en todo caso senjora Willems a constata cu e tin di worde drecha. Segun el a sigui conta nos el a bai serca gezaghebber e tempo ey y a pidi yudanza pa hanja drecha e cas. Segun e biuda nunca mas el a tende aigo. Tocante di esaki nos no a hanja verificacion for di banda di gobierno ni tampoco di e informacion di e biuda cu un anja pasa el a boibe bai serca gezaghebber, pero cu e ora for di su pober placa di pensioen a cuminsa cumpra algun blokki cada luna. Como cu e skeer a cria forma serio y muraya a hanja un caracter peligroso pa becindario. Pero cu un yui homber sin trabao y alavez un nieto pa mantene e cumpramento di material no por a sigui. Asina ultimamente un biaha mas e biuda a bai serca gobierno pa splica e situacion di e cas. Bouw en Woning Toezicht di DOW a bin mira e cas y a constata cu esaki tabata den un situacion peligroso. E resultado di e rapport di e departamento aki di DOW tabata cu Bestuurscollege di Aruba a manda un carta pa e senjora den cual segun ley e ta worde ordena como donjo di e cas pa laga benta e parti di e banda di muraya cu ta serca di cai abao dentro di ocho dia. Despues di e carta (Fecha ocho di Februari) of DOW lo bin benta e muraya abao, mientras e gastonan lo ta pa e donjo, esta biuda Willems. Ocho dia a pasa y polis a bin mira si e biuda a obedece ley y orden di gobierno y a benta e muraya abao of a laga benta abao. Esaki no a sosode.

MESTER BAI CALLA

Senjora Willems kende tin sesenta y ocho anja a splica nos e ora pakiko e no a laga benta e muraya abao. E muraya ta un muraya principal ariba cual un granparti di e cas ta depende y alavez ta cubri. Si esaki worde benta abao e cas ta keda habri completamente door di cual e ora e ta na calla. Alavez el a sigura nos cu expertonan di DOW a bise cu ta dificil pa benta un muraya asina bao y pone un otro di blokki di cement na su lugar, como cu e ora por sosode cu otro parti di e cas ta bai skeer. Asina cu ainda e muraya ta para na punta di basha abao cu e peliger di herida of kizas pior mata hende. Y den e peliger ey caba. Y kiko otro mi por haci? "Mi juinan tur ta mas o menos den un situacion cu nan no por tumami, asina ta unda mi bai?" Ora cu awa yobe e cas ta mescos cu un pisina, como cu e dak ta mescos cu un zefta. E awa ta basha paden y muha delaster un cos. Dianan asina senjora biuda Petronilia Willems, segun el a conta nos ta pasa su anochi sinta na un mesa cabishando serca conocirnan. Door di un jobida fuerte poco tempo pasa el a laga kita coriente como cu esaki un biaha a spante door cu un waya a kima na su cas.

KENDE LO YUDA?

Apesar cu e ta perdiendo speranza di hanja yudanza e biuda ta sigui rondia. Den su palabranan nos ta constata cu e no ta spera mucho el a papia cu diferente persona y uno ta mande serca e otro, mientras cu un ora pa otro e ta para sin dak ariba su cabez na calla. Segun nos a worde informa e departamento di damanan di Sociedad Bolivariana cual tambe a yuda senjor Jack tempo cu su cas a kima tin intencion di apesar di e hopi otro pianan di yudanza cu nan tin, duna e man necesario pa saca e biuda for di den e peliger y e necesidad urgente cu e ta actualmente. Na momento cu e articulo aki a bai imprimi ainda no tabata conoci cual decision e damanan di Sociedad Bolivariana a tuma. Door di un suma grandi ricibi for di un persona kende no kier pa su nomber worde menciona e departamento di dama di Sociedad Bolivariana cu ta haciendo gran trabao na nos isla atrobe lo por yuda uno den mester.

Winter friu na Hulanda

DEN HAAG, 3 maart Aunke cu temperatura en general tabata e aña aki na Ulanda cuater graden mas altu cu invierno pasa, tog mester conta e temporada aki di invierno entre esnan friu.

Di e 91 dianan 54 tabata mas friu. E biaha aki december tabata e luna di mas friu di e temporada.

CORREO CONFIDENCIAL

Apreciable señorita Y,

Mi a ricibi bo carta y mi ta comprende bo dificultad. Pero no perde speranza. Lo mi contesta bo carta personalmente.

Rosemarie.

Rey Pablo tin trombose

ATENAS, 3 maart Rey Pablo di Grecia, cu ta recuperando di un operacion na su stoma haci dies dia pasa, cu ta recuperandies dia pasa, awor ta sufri di trombose na su pia drechi. Asina a worde participa den un boletin medico.

(Diabierne a worde participa cu rey Pablo ta recuperando normal di su operacion y cu lo no tin boletinnan diario mas).

Den circulonan medico nan a declara cu poco biaha trombosenan, cu ta presenta relativamente hopi biaha despues di operacion, ta di caracter serio. Mediconan a bisa cu no tin indicacionnan cu e trombose lo por tin un influencia desventahoso riba estado general di salud di Rey Pablo.



Den e midnightshow di Liberace na Aruba Caribbean Hotel, cua a tuma lugar diasabra ultimo y a worde organisa door di e organisacion caricativo Un Yuda Otro, e pianista Mericano a balia un twist cu senjorita Dorina Croes, for di kende Liberace despues di e baile a spera un sunchi y locual el a ricibi. Pero antes cu esey e mes a duna e ehemplo na Dorina.



Promer cu e pianista Liberace a toca su ultimo pieza den e show na beneficio di "Un Yuda Otro", senjor Clinton Whitfield (centro) a entrega na nomber di Un Yuda Otro un recuerdo, den forma di un diploma na Liberace (drechi), como muestra di gratitud pa su cooperacion "Un Yuda Otro". Mientras senjor Whitfield ta splicando loke ta para ariba e diploma na e pianista, e presidente Luisa Oduber (robez) ta mirando.



Tambe e presidente di "Un Yuda Otro" senjora Luisa Oduber a impresiona e pianista Liberace, pero no door di twist manera senjorita Dori na Croes, pero door di e palabranan bon escohi di gradicimento cual el a dirigi na e artista famoso aki pa su cooperacion gratis na e show. Pa esaki Liberace a mustra su gratitud door di un abraso pa e presidente di "Un Yuda Otro".

T.C.A. SEGUNDO MITA DI APRIL CU "5 TH ENGINE JET" PA ARUBA

ORANJESTAD, 3 Maart,- Segun a worde informa ayera door di senjor James Wever, manager regional pa Antillas di Trans Caribbean Airways, e compania Mericano aki di aviacion lo bin den e segundo mitar di April cu Jet Aruba. E DC-6 B entrante e fecha ey lo bai worde reemplasa door di e famoso "5 th engine Jet" di T.C.A.: e DC-8F.

E desicion aki di TCA ta nifica pa Aruba un aumentacion di e capacidad di transporte entre e isla aki y San Juan. Pues awor DC-6B, di Trans Caribean ta buala cinco biaha pa siman e routa Aruba-San Juan, locual ta cinco vez cien lugar pa siman. DC-8F tin 186 stoel y tres vuelo ta nifica un capasidad di transporte di tres biaha 186 locual ta cinco cien y cincuenta y ocho, of cincuenta y ocho mas. DC-8F a worde introduci door di TCA como "5 th engine Jet" como cu e ultimo producto aki di fabricanan di Douglas a sconde den e cuatro motornan di Jet un capasidad di cinco. Mientras tanto senjor Wever cu e week-end aki a haci un bishita di diez dia na e oficina prindipal di TCA na New York, tabata sabi di participa cu apesar di e enorme mehoracion di e servicionan e prijsnan ta keda mescos cu esun di DC-6B, esta trinta y cinco dollar pa un ticket di ida y vuelta valido diez cinco dia pa San Juan y cien y cincuenta y seis dollar cincuenta cent pa un biaha ida y vuelta pa New York. Mientras cu e vuelo di Aruba pa San Juan ta dura un ora y cincuenta y cinco minuut, cu Jet esaki lo bira menos cu tres cuarto di ora. DC-6 F segun senjor Wever a sigura nos ta e Jet di mas rapido ariba routa di Aruba pa San Juan New York. E Jetnan aki ta costa cada uno siete millon dollar. En conection cu e benida di e Jetnan pa Aruba e capacidad di materialnan na TCA su oficina lo worde extendi te na un valor di cien mil dollar. Ultimamente nos a anuncia cu TCA a instala un Unit di airconditioning na oficina na aeropuerto cual a costa binti mil florin. Cu promer vuelo di Jet di New York pa Aruba mas o menos un ochenta representante di prensanan y radio di Merca lo bin Aruba. Na e momento TCA tin seis cien empleado den servicio y ta bula diariamente cuatro biaha ida y vuelta di New York pa San Juan ida y vuelta.

Diabierne anochi e empleadonan di Confab a tuma despedida di e managing director di e empresa, senjor Ronald D. Hentsch y su esposa. E despedida a tuma lugar den Commadeurs Baai Club na Savaneta, caminda na un manera caloroso senjor Hentsch a worde elogia door di su coleganan di trabao. Ayera mainta senjor Hentsch y esposa ta bolbe pa Merca. Confab cual a termina cu su trabaonan aki na Aruba pronto lo sera su oficinanan na nos isla.

E conferencia na Argentina

ALTA GRACIA, 2 maart E delegacionnan na e conferncia di e comision especial pa coordinacion Latino-America, cu manera ya nos a anuncia ta worde tene na Alta Gracia, ta studiando actualmente contenido di un documento den cual establecimento di un organo internacional completamente nobo ta worde propone: esta "Organisacion internacional pa comercio di Nacionnan Uni". E organo aki na debido tempu lo mester reemplaza e acuerdo general pa tarifa y comercio.

E documento, cu ta formula pa un grupo di expertonan indica pa Nacionnan Uni, a worde presenta na e delegacionnan pa e conseho interamericano economico y social.

E organo cu lo mester worde establece, asina e documento ta bisa, mester worde encarga na prome lugar cu ehecucion di e decisionnan cu lo worde tuma na e conferencia di Nacionnan Uni tocante comercio y desarollo, cu lo worde tene e luna aki na Ginebra.

Cu gran exito y bao di un enorme interes for di banda di publico a tuma lugar diadomingo mainta na California e bulada cu parachute di senjor Robert Miller, antes instructor na un school di parachute na Merca y awor nabegante ariba e bapor Canadiese di investigacion "Baffin", cual tabata haciendo investigacionnan algun siman den e awanan rond di Aruba. E bulada cu parachute a worde organisa door di e organisacion caricativo "Un Yuda Otro" cu cooperacion di e directiva di Texas Furniture Store cu a pone e contacto entre senjor I. Miller y "Un Yuda Otro". Aki ta e momento poco despues cu senjor Miller a caba di baha, rondona pa un gran cantidad di admiradornan, den combersacion cu senjora Luidens di "Un Yuda Otro."







Na e seremonia chiquito di ponemento di e promer piedra di e edificio di Wit Gele Kruis na Oranjestad, tabata presente henter e directiva di e organisacion aki hunto cu e soeurnan cu ta traha den e organisacion aki.

ARUBA Y STO.DOMINGO EMPATA DEN VOLLEY

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diavierne porfin a yega nos isla e delegacion dominicano di volleyball femenino, cu dos biaha promer cu esey a canceia viahe pa Aruba.

Nan promer encuentro a tuma iuga diabierne anochi riba cancha di Estreila na Sta. Cruz.

Un partido mascuiino amistoso entre Rapid 1 y Brazil a habri. e accionnan di e anochi. E encuentro aki a worde gana dos cero door di Rapid I.

Promer cu e partido femenino internacionai, president di Aruba Volleyball Association a haci uso di palabra yamando e delegacion dominicana un bon bini y expresando cu directiva di A.V.A. ta contento di por a trece nan Aruba. Na e directiva di Estrella, president di A.V.A. a dirigi palabranan di gratitud pa e uso di e cancha. Luego e hefe di e delegacion dominicano Horacio Mazarra, a haci uso di palabra gradiciendo pa e bon acogida hanja na Aruba y expresando su deseo cu e partidonan io sirbi pa estrecha mas ainda e lazonan amistoso tanto deportivo como sociai cu ta existi entre Aruba y Sto. Domingo. El a presenta na final di su palabranan e damanan componente di e team dominicano Manuel de Jesus Lino uno pa uno.

Mescos a pasa cu e damanan cu a forma e seleccion di Aruba. Cu anotacion di 16-14, e seleccion iocal ta gana e dos promer gamenan pa bai adilanti 2-0. E tercer game ta caba 15 pa 10 den favor di e visitantenan.

Den e game number cuatro Sto. Domingo tin un ventaha di 8 pa 3 na un dado momento.

E muchanan di Aruba sinembargo no ta duna pa perdi y ta gana punto tras di punto pa bai ariba 13 pa 10. Na e momento ey cu confianza y entusiasmo ta sosede un incidente poco desagradable.

Promer cu esey, pa complace e visitantenan cu tabata reclama aigun decision di e referi local, a worde permiti pa nan president Jose Antonio Benitez sigi dirigi e partido.

Na emomento cu Aruba camna pasa e dominicananan den e game number cuater te na 13 pa 10, e referi dominicano a yama e coach di e equipo arubano Korporaal Verhalle pa papia cune. E dosnan aki no a comprende ni un palabra cu e otro tabata bisa y e dominicano a supone cu e coach a insultele, algo cu conociendo Verhalie ta parse nos masha improbabie. En todo caso e referi Benitez a tira fluit abao y a baha for di e stoel di referi. Cu esey e equipo dominicano tambe a dicidi di a mira basta pa e anochi y a bandona e partido.

Como cu e esfuerzonan di e directiva di A.V.A. pa tog e dominicanonan sigi hunga no tabata tin exito, e game pues a worde considera como gana pa Aruba cu score di 15 pa 10. Y cu esey Aruba a gana e wega tres game pa uno.

Nos no por yama e actuacion di e referi Benitez algo deportivo, mientras cu tambe nos ta hanja nada correcto cu e equipo a stop di hunga.

DIASABRA TRIUNFO....

Mescos cu diavierne anochi, tambe diasabra anochi na Lago SPort Park un pubiico numeroso a acudi pa presencia e partidonan.

Atrobe tabata tin un partido masculino promer, cual e biaha aki tabata entre Rapid II y la Fama. Y atrobe e muchanan di Rapid a gana cu score di 2-0.

E encuentro femenino a resulta hopi interesante, mescos cu di e anochi anterior. E promer game a worde gana door di e visitantenan cu score di 15 pa 13. E segundo ta poco mas preta ainda y e biaha aki e dominicananan ta gana na 16 pa 14. Y pa completa nan triunfo nan ta gana e tercer game 15 pa 10. Pues den tres game sigi e dominicananan a obtene nan promer y unico triunfo.

Realmente nan a hunga mihor e anochi aki y a merece e triunfo. E damanan locai tabata bon den defensa, pero a falia den organisacion di nan atakenan.

Despues di e partido president Roy van Putten a gradici e publico, directiva di Lago Sport Park volleyball aki posibel. Como cu e visitantenan a gana un partido, nan a hiba e copa Heineken´s cu a worde entrega na nan president Jose Antonio Benitez.

ARUBA PA STO. DOMINGO.

Manera nos a yega di informa caba, e directiva di A.V.A. a ricibi un invitacion pa manda equiponan femenino y masculino pa bai hunga volley na Sto. Domingo A worde discuti durante e estadia di e dominicanonan tocante di e viahe aki. Fechanan exacto sinembargo no ta conoci ainda.

Ta probabie cu e deiegacion lo bai combina, esta equipo masculino huntu cu esun femenino, pero tambe ta posibei cu dos viahe worde haci.

E probable fecha pa e viahe ta fin di maart.

Esaki ta e mometo diadomingo mainta ora cu zuster Perpetua, zuster hefe di Wit-gele Kruis a pone e promer piedra pa e edificio di Wit Gele Kruis, cual ta worde contrui ariba e tereno antes-speeltuin na Socotoro. Promer cu ponemento di e promer piedra pastoor Erkamp a bendiciona esaki y a tene un discurso chiquito tocante di e gran trabao cu Witgele Kruis ta haciendo den pueblo di Aruba.



Trafico na Merca

CHICAGO, 3 maart Na Merca tabatin un total di 3250 morto cuasa pa desgracianan di trafico e luna cu a caba. Esaki ta un record.

ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO

A.S.U. KE CAMBIA MASTERNAN DI LUZ DEN STADION

Durante e reunion general anual di Aruba Sport Unie, a worde participa na e representantenan di e bondnan miembro di A.S.U. cu e directiva tin plannan concreto pa cambia tur e ocho masternan di luz den Wilhelminastadion. E directiva segun splicacion duna door di president Tico Kuiperi ya tin varios anja cu e plan ey, pero awor e plannan ta mas concreto y muy probablemente e anja aki mes e masternan worde cambia. Lo worde construi masternan di tubo di staal den e mes forma cu Lago Sport Park na San Nicolas tin. E sorto di masternan aki ta mucho menos costoso den mantencion y esaki ta e motibo principal pa cual directiva di A.S.U. a tuma e decision di laga traha nobo. E masternan cu tin actualmente den Stadion ta den mal estado y pa bolbe pone nan den e mihor estado posibel lo costa, segun expertonan di D.O.W. mas ainda cu construccion di ocho master nobo.

Esaki, hunto cu e participacion di un plan di cinco anja nobo cu riba peticion di Bestuurscollege a worde traha door di directiva, a forma e mas principal participacionnan den e reunion general anual. E plan di cinco anja awor a worde basa riba e subsidio anual di f. 100.000,-- cu Gobierno Insular ta pone na disposicion di A.S.U. Como cu e suma aki no por construi e proyectonan cu directiva di A.S.U. ta desea di mira realisa, a worde dicidi di drecha un of otro tereno den cada un di e distritonan pa diferente ramo di deporte. Pa drechamento ta worde teni cuenta cu mehoramento di e tereno, construccion di cuarto pa cambia panja, y construccion di tribune. Asina tin planea pa na Sta. Cruz haci e drechamentonan aki pa un tereno di futbol na anja 1965. Na anja 1966 lo worde construi of drecha un cancha di basket- y volleyball na Savaneta, e siguiente anja tin planea e mes un proyecto di veld di futbol cu pa Sta. Cruz pero na Brazil. Pe ultimo anja di e plan directiva di A.S.U. a pensa di tin un reserve basta grandi pa por cuminza cu construccion di un sporthal simpel. Un edificio suficiente grandi pa cancha di e diferente deportenan cu mester worde hunga bao dak y cu tambe lo por hiba algun tribuna. E plannan pa esaki sinembargo ta den un estado masha primitivo.

Di e 11 bondnan actualmente afilia na A.S.U. ocho a haci acto di presencia. Esakinan tabata na Aruba Table Tennis Association, Arubaanse Biljart Bond Carambola, Aruba Basketball Bond, Aruba Athletiek en Wielrenners Bond, Aruba Lawn Tennis Bond, Amateur Baseball Bond Aruba, Aruba Judo Bond y Aruba Softball Bond.

E tres bondnan miembro ausente tabata Aruba Volleyball Association cu e mes anochi tabata tin comrpomiso cu weganan internacional contra c Sto. Domingo y Aruba Boxing Association y Aruba Weightliftin Association.

Tambe tabata tin res miembro tres miembro extraordinario Beau Geste, St. Eustatius Cricket Club y Aruba Tivoli Club.

E directiva tabata Practicamente completo presente, mientras cu tambe tabata ey e advisor financiero J. Neeleman y e representante di Gobierno F.R. de Cuba. Den e relato anual di secretario nos por a lesa cu A.S.U. tabata tin un anja basta ocupa den 1963. E pasonan necesario cu A.S.U. mester a tuma en relacion cu infraccion di e Resolution di A.S.U. a trece hopi comentario, pero e pasonan aki semper a worde tuma teniendo na cuenta e interes general pa deporte di Aruba. Tambe nos por a saka di e relato cu e directiva di A.S.U. a acerca e donjonan di Wilhelminastadion, Stichting - Bouwfonds Sportstadion Aruba, pidiendo e stichting aki cu ta completamente inactivo, di pasa e stadion over pa Gobierno Insular of pa A.S.U. motibo di e peticion aki tabat a cu Gobierno a hala atencion di A.S.U. cu e existente contrat entre A.S.U. y e Stichting no ta correct. Hopi miles di florin A.S.U. a inverti caba den e stadion y tur esaki en realidad ta bira propiedad di e stichting. E situacion aki no ta worde considera saludable. Na oktober 1963 un reunion a worde teni riba peticion di directiva di A.S.U. entre e directiva aki y e Stichting, cual reunion a worde confirma cu carta, pero un decision di e Stichting no ta conoci ainda.

SPORTCENTRUM NOORD.

Pa e Sportcentrum Noord, segun e relato, a worde cumpra dos waterkoeler nobo, mientras cu pasonan a worde tuma pa drecha e tereno di basketball pa asina e anja aki pa promer biaha parti di e campeonato oficial di basketball por worde hunga den e distrito di Noord. Cu esaki e deporte di basketball lo por haci su entrada na Noord. E relato ta worde clausura cu e deseonan ferviente pa cu e proximo relato lo por contene e tan anhelado reorganisacion di deporte den Antiyas, cu lo duna Aruba su merecido puesto y derecho den mundo deportivo.

E relato financiero a mustra e entrada y salidanan di A.S.U. den e anja y cu A.S.U. manera tur anja a parti subsidio pa diferente club y bond na nos isla. Asina tin menciona tambe un subsidio pa Aruba Voetbal Bond pa cubri perdida di nan ultimo campeonato y torneonan, di mas di f. 1.500.--

Como cu directiva di di A.S.U. a mira cu apesar di e esfuerzonan di Ministro Petronia pa logra un reorganisacion di deporte den Antiyas Hulandes, e cabayeronan di N.A.O.C. e Comite Olimpico pa Antiyas Hulandes, ta keda cu man cruza y no ta trata di yuda e esfuerzonan, e directiva a dicidi di tuma contacto cu e miembro di Comite Olimpico Internacional biba na Hulanda Gen. Pahud de Montange. Na e senjor aki a worde exponi e problema, di cual ya e tabata na haltura, y el a priminti cu ta bon posibel cu si N.A.O.C. mes no logra e reorgasacion cu C.O.I. lo por manda un representante pa Antiyas. El a supplica pa e worde teni na haltura di e desaroyo di e problema. Aki nos ta mira anto cu e promer contact haci cu un - miembro hulandes di C.O.I. a mustra caba cu contrario na loke e mediador deportivo R. Elhage a declara anja pasa den un reunion general, ta posibel cu C.O.I. por manda un representante.

E president di A.S.U. a expresa di ta spera sinembargo cu esaki no ta necesario y cu e antiyanonan mes lo por haja un solucion pa nan problema.

Na e eleccion di directiva mester a worde vota pa cinco miembro nobo. Como representante di A.T.A. a keda eligi na lugar di Pedro Figaroa, e candidato Max Tromp, kende asina ta reemplaza e president di A.T.T.A. den directiva di A.S.U. Aruba Volleyball Association tambe a haja un representante nobo den e persona di Roy van Putten, kende a worde eligi y ta sustitui J. Spetter. Esaki no tabata reeligibie. Arubaanse Biljart Bond Carambola su representante Aquiles Leon a worde reeligi hajando cu excepcion di uno, tur voto riba su nomber.

Aruba Judo Bond su promer representante den directiva di A.S.U. a bira e conocido Carlos Bislip, mientras cu como representante di e miembronan extraordinario a worde reeligi Max Fr. Arends.

Durante palabra liber, e representante di A.B.B.A., Francisco Tromp a lanza proposicion pa pidi un entrevista cu Gouverneur y cu Ministro tocante e existente probiema deportivo, pero como cu A.S.U. a ricibi un carta di Ministro Petronia tocante un plan cu esaki tin pa e reorganisacion di deporte den Antiyas, a worde dicidi cu actualmente no ta oportuno pa pidi un audiencia cerca Gouverneur di Antiyas ya esaki casi sigur lo no concede uno como cu e Ministro ta trahando riba e problema.

E reunion cu a cuminza poco promer cu 8´or ya pa 10´or di anochi tabata pertenece na historia.

Cu minimo score R.C.A. a gana di Jong Aruba

Los Tricolores de Solito a obtene diamars anochi un triunfo basta preta ariba e veloz muchanan di Noord, Jong Aruba. Cu e triunfo di 1-0 aki, R.C.A. a subi dos punto mas y awor ta apenas un punto bao di e dakotenjonan, cu ta continua na cabes di e campeonato. E total di puntonan actual di e dos equiponan aki ta 17 y 18 R.C.A. tin sinembargo 12 wega hunga y Dakota 11.

E partido R.C.A. - Jong Aruba tabata uno di masha poco emocion y bon futbol. E unico goi di e wega a worde anota door di Juchi Jansen, kende den di 40 minuut a cobra un penalty cu a worde causa ora cu e delantero Jose Boye a worde tumba den e aerea penal.

Jong Aruba a hanja un penalty pa cobra den e segundo tempo, pero e shot a bai den man di keeper Fekl Caster.

Pa Jong Aruba esaki ta nan tercer derrota den cuatro salida di e segundo rond, mientras cu en total nan tin awor 11 wega hunga, tres gana, un tabla y shete perdi.

Neutralidad di Cambodja

LONDEN, 3 maart -Gobierno ingles a ricibi e proposicion di Prins Sihanoek tocante negociacionnan directo entre Cambodja Thailand, Merca y Republica - Vietnam cu aprobacion y ta spera, cu esaki lo trece un solucion pronto di e conflictonan entre Cambodja y su bisinjanan, asina ta para den e nota, cu Inglaterra a manda diahuebs pa Union Sovietica en contesta riba un nota ruso di 21 di februari.

E nota ingles ta rechaza indirecto e peticion ruso, pa for di awor aki huntu como presidentenan di e conferencia di Ginebra tocante Indo-China- haci un yamamento pa tene un conferencia tocante Cambodja na na april awor.

Gobierno ingles ta sigui cu su intentonan pa facilita tenementu di un tal conferencia riba basenan cu ta aceptable pa tur, asina e nota ingles ta bisa.

E conferencia aki, asina e nota ta bisa mas aleu, lo mester bolbe garantisa neutralidad di Cambodja internacionalmente. Ministerio ingles di exterior a publica e notanan ingles y ruso.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 3 maart.

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin den infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias' y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Dick Tracy
17.45	Noticias
'7.50	Ruta 66
19.00	Colonel Flack
19.30	A Gozar muchachos
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Joselo
21.00	Julian Pacheco
21.30	Dr. Kildare
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

TELE-ARUBA

Diamars 3 maart:

05.30	Cartoons
06.00	The Buccaneers
06.30	N.T.S. Journaal
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Rough Riders
07.30	Informacion Amstel
7.45	Show di Esso.
08.15	Lock-up
08.45	Viana's Latest News
09.00	77 Sunset Strip
10.00	Sign Off.

BOTICANAN DI WARDA

Diamars 3 maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154.
San Nicolas: Bitica San Lucas
Tel: 5119.

WIT-GELE KRUIS

Diamars 3 maart ·
Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

CINE

Diamars 3 Maart
De Veer: 8.30 p.m. ''Ojos Tapatios'' all
Rialto: 8.00 p.m. ''Pecado de Juventud'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''Safe at home'' all
Aurora: 7.00 p.m. ''Undersea Girl'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''Don't Bother to Knock'' 8 j

Comunicado di Juventud Mill.

ORANJESTAD, 3 maart.- Di parti di e equipo di futbol Juventud Millonarios nos a ricibi e siguiente comunicado:

''En relacion cu e noticia duna door di Aruba Voetbal Bond y publica den e diarionan, caminda ta worde participa cu Juventud Millonarios por defende su mes riba dialuna 2 di maart 1964 contra di cancelacion di e afiliacion di Juventud na A.V.B.

Directiva di Bond den henter e asunto Juventud, lagando un banda e reglamentonan fiha den statuten y otro reglamentonan, y segun opinion di e club, actua den forma ilegal y completamente segun deseo propio y door di esaki a ocasiona un situacion cu verdaderamente ainda por worde drecha, pero cu - si e bond persisti den su decision - sin duda algun lo resulta den un combate den corte cu tur e consecuencianan di esaki.

Durante e discusionnan cu e Bond, e club no a tene contact cu prensa ya cu ta posibel cu publicacionnan prematuro por causa mal entendimiento.

Ta lastima cu directiva di Bond no a haci asina tambe, pero a duna diferente participacionnan, algun biaha te hasta promer cu e club mes a worde informa di un of otro decision.

Ainda e club ta di opinion cu un arreglo no ta imposibel, pero obligatoriamente e club awor, pa evita un presentacion robes di e asunto, mester informa prensa di su punto di vista.

E bond contraario na tur forma di husticia, a impone dos castigo fuerte na e club sin cu e club a worde tendi y sin cu e club a hanja oportunidad di defende su mes. E Bond na momento di impone e boet a actua contra di e stipulacionnan concerniente di e Huishoudelijk Reglement.

For di temor y completamente illegal e Bond a stroba e club di haci uso di e derechonan specificamente stipula den e Reglamentonan, door di prohibi tratamento di e problema door di e Comision di Apelacion.

Durante e tempo di e discusionnan y promer cu e fecha stipula pa e straf imponi transcurri, e Bond sin duna motibo algun a cancela e partidonan stipula di e club.

E Bond ta bisa cu riba dialuna 2 di maart 1964 e club por defende su mes contra di cancelacion di su afiliacion, pero ya e Bond a saca un programma di weganan den cual e club no ta aparece.

E Bond sin duna motibo algun te ainda a rechaza tur loke e club a mustra cu e Bond a haci contra di e reglamentonan.

E Bond segun e reglamentonan no por anuncia cancelacion di afiliacion di un club sin cu e club por defende su mes, pero a haci esaki tog.

E club continuamente a trata, sin duna publicacion, na yega na un arreglo amistoso tocante puntonan den cual e Bond a actua contra di Statuten y Reglamentonan. E Bond no tabata kier esaki.

E club kier purba un biaha mas y a informa Bond di esaki.

Si e Bond nenga esaki anto obligatoriamente otro medidanan lo worde tuma''.

Te aki e comunicado extendi door di directiva di Juventud Millonarios.

Noord Vietnam ta avisa

HONGKONG, 3 maart Segun un noticia di e agencia Noordvietnames di prensa e minister di defensa y comandante supremo di ehercito, general Ngoeyen Giap, a hala atencion di e comision internacional di control pa Vietnam riba noticianan tocante plannan di Merca pa traslada e lucha di Sur Vietnam pa Noord Vietnam.

E general ta avisa, cu si en caso imperialistanan mericano y nan colaboradornan na Sur Vietnam, lo mester viola espacio aereo y awanan territorial di Noord Vietnam di un manera brutu, lo haci cuenta cu nan manera mester ta, mientras cu nan ta carga tur responsabilidad pa tur consecuencianan di esey.



E punto final di e encuetronan escolar di softball a tuma lugar diabierne anochi den e club di St. Jansknapen, antes club Don Bosco, locual tabata e entregamento di e copanan. Den presencia di e participantenan na e toernooi organisa pa Stichting Jeugd Centrale La Salle, Frere director Bonifacius a efectua e acto di entrega na e diferente captainnan. Aki e sub campeon Margrietschool ta ricibi e copa pa e titulo cu nan a gana. E captain ta Alberto Mateo, kende aki ta haja e copa for di frere Bonifacius.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No.11.

Cu bofon el a tira na mi cara loke é sa di bo y Nilda. Mi a pensa cu henter mundo a basha riba mi''. Olger su cara a bira palido ora el a tende esaki. ''Mi no sa kiko Pablo a contabo Ina, pero bo mester keremi, mi ta stimabo, solamente abo, y maske cu nan condenabo, ainda lo mi sigui warda riba bo!''. El a hala rosea pisa y a continua: Mi no sa pa ki motibo bo mes kier destrui bo propio bida, pakiko bo no ta papia nada. Bo no ta corda mas riba bo jiu muher? E tin mester di bo, e tin mester di bo amor, Ina!''. Na e ultimo palabranan aki Olger a bula para y a tené na su schoudernan. ''Bo ta comete un picá Ina, bo no tin derecho, pa destrui bo propio bida asina''. Sin bida e ta colga den Olger su brazanan y ta keha: ''No castiga mi asina. Ami a hacié, mi Dios, ami a hacié, y awor mi mester paga pa e culpa terribel ey!' El a ranca su curpa los. ''Kiko bo kier di mi? Bay foy akinan, mi no kier mirabo mas! Ni abo, y ni ningun hende ariba e mundo aki. Mi kier muri, pa asina mi por haya sosiego!''. Ina, Jean, bo jiu muher mester di su mama. Corda riba bo jiu, ya cu bo no kier pensa riba mi''. Di repente Ina a keda keto. Bruto el a hinca su mannan den su cabey. ''Jean, mi jiu chikito. El lo desprecia su mama, cu a mata su ruman homber chikito. No....., nan lo kita mi jiu foy mi, nunca mas lo mi por primié den mi brazanan!''. Atrobe Ina a drey miré cu un cara suplicante. ''Ina'', tur Olger su amor tabata encerra den e nomber ey. Pero el a bolbe haya su propio dominio y el a bolbe lanta su cara cu orgullo. ''Nos no tin nada mas di papia cu otro, asina ta, bay!''. El a bira su curpa y a pidi e hende cu ta cuidele pa hibele bek den su cuarto.

xxxxxxxx

Ina a worde condena. Keto el a tende e sentencia, cual ta seis anja den prison. Olger ta para manera un hende paraliza banda di Pablo, kende ta mira Ina cu hopi duele, cu hasta ora nan a lesa e sentencia no a hiza su cara. Na e manera cu Ina a comporta su mes, manera un hende indiferente, bo por mira cu ya su bida no tabata tin balor mas pé. Solamente si nan papia cu ne di su jiunan e ora numa su cara ta cambia un poco. E dokter a hasi tur su posibel, disculpa Ina; cu palabranan conmovedor el a splica con bon e tabata trata su jiu, cu no tabata porté nada den e mundo aki basta si e por yuda su jiu, cu tambe e mes ta bai traha, pa asina e por duna su jiunan cuminda tur dia. Tur hendenan presente den e sala tabata tin duele di dje. E acusado a cuminza bira intrankil di ora cu e dokter a cuminza hacié poco pregunta, pero ora e acusador publico a trece dilanti e acusacion terribel ey, Ina a lanta para di repente. Su mannan a keda tene duro na e rand di e banki, mientras el a grita: ''No, no, mijiu no tabata fadami, mi pober jiu chikito. Dios ta mi testigo, mi a maté pa amor, pa amor demasiado grandi! ''. Pero despues el a cay sinta bek, y a cuminza jora duro. Tur e hendenan ey den tabata tin duele di Ina. Olger ta primi su dientenan riba otro y hasta Pablo tambe tin duele. Durante e dianan aki, é cu Olger a bolbe sera amistad cu otro. Awor numa Pablo a realiza su mes kiko el a haci su famia cu su mal comportacion. El a haci tur cos pa yuda Ina y e mester a duna su mes reproche, cu é tin mas culpa cu Ina, pasombra Ina tabata kier a libra su jiu di su sufrimientonan. Cu su cabez abou Ina a laganan hibé. E no a ripara mes e homber cu a bula lanta cu un cara palido, y cu kier a corre bin serca dje. Poco poco nan a sera e porta.

xxxxxxxxx

Anjanan a pasa. Despues cu Pablo a divorcia el a bolbe casa. El a bira un homber keto y serio, cu ta haci tur possibel pa haci bida di su jiu muher Jean mas agradabel possibel. Jean a jora hopi ora cu nan a contele cu su mama y su ruman homber chikito a bay cielo serca Dios. Pablo a inventa e mentira aki pa spaar Jean di mas sufrimiento. E señora cu Pablo ta casa cu ne awor tabata mescos cu un mama pa Jean y Jean a crece bira un mucha muher grandi y yen di bida, cu tur hende tabata stima y gusta. Varios biaha Tio Olger, asina é ta jamé, ta bin bishita nan y Jean tabata stimé hopi tambe. Awe Jean ta celebrando su 15 anja y el a invita varios amiguitas pa bin su fiesta. Tur hende tabata contento y e fiesta tabata masha animá. Cu tur Jean a bay papia un rato y nan a gusta e su cara tabata brilla di contento ora e mira con nan ta parti su koffie y bolo. Cada rato e mester trece mas y e muchanan ta bati man e ora. Olger tambe a oin feliciteer Jean, pero el a keda pará su so. Pero ora cu Jean a riparé, el a saca un careda corre bay brazele. ''Tio Olger, esta bon cu bo a bini'', el a bisa emocioná y a sunché. Olger a tene Jean na su schouder y a keda mirele yen di stimacion. Pero su wowonan a bira serio ora cu el a ripara con hopi Jean ta parce su mama, e muhé cu tanto e ta stima. Si, asina mes Ina mester tabata, e ta pentin e mesun wowonan shinishi, pero Jean su wowonan ta brilla, mientras cu di Ina semper tabata un poco melancólico. Tambe e mesun tipo di cara fini. Hasta ora cu Jean hari e ta hanya e mesun dos hoinan den su cara cu Ina. ''Mi ta spera cu bo bida lo ta feliz y sin preocupacion mi jiu'', Olger a bisé conmovi, mientras el a caricia Jean su cabeynan. Jean a primi Olger un tiki contra su curpa. Olger a coy su man tene y a hinca un bunita reenchi den su dede cu steenchi cora. ''Pa mi e ta Tio Olger?'', Jean a puntra dudosa y ora cu Olger a bisa cu si, ta pé mes e reenchi ta, el a corre bay gaba su amiguitanan.

E ta sigui...









DICK TRACEY



J. Merryweather reeligi como president RCA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diadomingo den su espacioso club nobo, Racing Club Aruba a tene su reunion general anual. Principal punto di e reunion tabata eleccion di un directiva nobo. A worde re-eligi como president John Merryweather, kende asina ta drenta su di cuater anja na e puesto mas halto den e club.

Otro miembronan di directiva a bira Hendrik Oduber, Santiago Martinus, Jose Tromp, Daniel Kelly, Jack Siem, Damian Tromp, Odublio Berg y Clovis Marchena. E ultimo cinconan tambe a worde reeligi.

Cu seis di e nuebe miembronan di directiva a worde re-eligi ta un prueba cu e miembronan di e club ta generalmente satisfecho cu e trabao di e miembronan di directiva. E reunion a worde atendi pa un cantidad basta grandi di e miembronan. Mas di dobbel di e cantidad di miembronan cu a atende e ultimo reunion general tabata presente.

Calderas ta kibra cu Raul Leoni

CARACAS, 3 maart E partido social cristian di Venezuela lo no participa na e gobierno di e president Venezolano nobo, dr. Raul Leoni, kende lo asumi poder den e luna aki. E secretario general di e partido aki, Dr. Rafael Caldera, a laga sa cu su partido en lo futuro kier tin libertad di actua.

E participacion aki ta confirma e fracaso di e deliberacionnan entre Leoni y representantenan di e partido social cristian cu durante cincu aña a participa na gobierno di Romulo Betancourt di partido di Accion Democratica.

Raul Leoni, cu e luna aki lo asumi e puesto di president di Venezuela, despues di a keda eligi como tal na luna di december, a hiba deliberacionnan cu liidernan di Union Democratica Republicana, frontera Democratica Nacional y Partido Popular Democratico tocante formacion di un gobierno nobo venezolano. Su deliberacionnan cu e partido Social cristian a fracasa. E fracaso aki tabata consecuencia di un conflicto cu a surgi riba e manera cu eleccion a bai den e estado Tachira.

Leoni ta trata awor na forma un gobierno di coalicion cu yudanza di e tres otro partidonan politico.

Delegacion Rumana pa China

BOEKAREST, 3 maart Un delegacion di partido comunista di Rumenia a sali cu avion pa China. Asina e agencia di prensa a na. Asina e agencia di prensa na Rumenia Ager Press ta anuncia. E delegacion ta bou di direccion di premier Gheorge Maurer y ta consisti ademas entre otro di e ex premier Stoica y dos miembro di e oficina politica di e partido.

E encargado chines di negozios na Boekarest ta biaha cu e delegacion pa China. Entre esnan cu a bin barca e delegacion na aeropuerto tabatin e embajador sovietico na Boekarest.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25. DIARAZON 4 MAART 1964. No.4979.

Comite Damas Sociedad Bolivariana ta yuda na Macuarima 43-A

ORANJESTAD, 4 maart.-

Comite di damas di sociedad Bolivariana durante di un reunion di directiva dialuna atardi a dicidi pa yuda señora Petronilia Willems Macuarima, kende su cas ta para na punta di basha aden y kende a worde ordena door de bestuurscollege ariba aviso di bouw en woningstoezicht di Dow pa laga tumba emuraya peligroso tan pronto posibel of Dow lo bin tumbe mientras e gastonan lo ta pa e biuda di sesenta y ocho aña.

E comite di damas di sociedad Bolivariana, cual poco tempo pasa a presenta den noticianan door di e yudanza cu nan a duna señora Maria Jack na San Nicolas, awor por duna yudanza asina rapido atrobe gracias na un persona cu dialuna atardi inesperadamente a sorprende e damanan di e comite cu un checue di nada menos cu Fl. 3.200,--

Den nos edicion di ayera nos a splica extensamente den cual situacion biuda Petronilia Willems di Macuarima 43-A su cas, cu tin un muraya major cu ta serca di cai, ta departamento Bouw en Woningtoezicht cu a mira esaki a duna aviso pa laga tumba e muraya of DOW lo tumbe como cu un ora pa otro e por cai y causa accidente na becindario. Apesar di peliger pa propio bida e biuda te ainda ta den e cas, como cu e no tin otro caminda pa bai cu lo ta calla. Awor e comite di damanan di sociedad Bolivariana a dicidi di duna e yudanza urgente cual te ainda no a worde duna door di ningun instancia of hende. Esaki tabata posibel door di e dunador di algun mil florin cu kier keda desconoci.

sorpresa pa comite

E sorpresa cu e cheque a bira un echo dialuna atardi ora cu e presidente di e comite di damas di sociedad Bolivariana, - señora A.G. Walfenzao a caba di hanja un yamada telefonico di un persona cu a haci un suplica na ne pa percura pa e ta cincor den e edificio di sociedad Bolivariana. Poco rato despues band a di cincor el a topa cu un persona ayanan kende a entrege un cheque pa un suma di tres mil dos cien florin cu e suplica pa no menciona kende ta esun cu a duna e suma aki. Naturalmente e suma aki tabata algo enorme pa e comite cu ya diferente biaha a duna yudanza na esun den mester y cu alavez tin hopi mas ariba nan programa cu tin mester di yudanza.

yudanza pa señora Willems

E atardi ey e comite di dama di sociedad Bolivariana a reuni. Durante di e reunion aki e problema di señora Petronilia Willems biuda di sesenta y ocho aña kende tin di mantene su mes, un yiu homber di dje sin trabao y alavez un nieto chiquito cu e pober pensioen cu e ta hanja, a worde treci adilanti. E pregunta a worde haci si den e caso aki e comite lo no bai duna e yudanza di cual tin mester asina urgente. Tur presentenan sin excepcion mes ora tabata di opnion cu e comite tabata capas pa laga haci algun reparacion na e cas di señora biuda Willems. Señora Walfenzao y su comite di damanan aki tambe kier duna e yudanza cu tin mester mescos cu na e señora Jack kende su cas a kima y despues door di accion rapido di e comite menciona awor e ta den un cas nobo.

Segun nos a worde informa ya ayera e comite a cuminsa cu su trabao y a laga expertonan bai controla y mira loke nan por haci cu e cas. Esta si e por worde drecha ainda of cu un nobo lo tin di worde traha. Si ta reparacion tin di worde haci e yudanza di e comite di damanan di sociedad Bolivariana lo no ta un tarea asina duro, pero di otro banda si e cas ta den tal estado cu e no por worde drecha anto e problema lo bira mas grandi, como cu ta un cas nobo lo tin di worde traha, - mientras cu pa tal projecto e comite di damas, apesar di su buena boluntad no tin e financia na e momento pa esaki. En todo caso e yudanza na Macuarima 43-A ta di urgencia. Ayera atardi ora cu awa tabata jobe tabata den e cas di biuda Willems mescos cu ora bo ta para pafor sin nada pa tapa bo cabez. E dak di e cas ta mescos cu un zifta mientras cu e muraya banda di pariba dia pa dia ta asercando e momento cu e lo cai cu e resultado cu probablemente henter e cas of kizas mitar di e cas lo basha aden. Den e cas aki ta drumi tur anochi un biuda di sesenta y ocho aña, hunto cu su jiu homber y un nieto. Aki yudanza ta di gran urgencia, promer cu ta laat. of kizas fatal.

Promer grupo di militar a bolbe

ORANJESTAD, 4 maart Dialuna anochi a yega Aruba abordo di e bapor di geurra Hulandes "Dubois", e promer grupo di militarnan Arubano cu a desde di september aña pasa a hanja nan promer entrenamento pa militar den servicio obligatorio militar hulandes na Corsow. E otro siete lunanan restante e militarnan aki lo pasa den Savaneta kamp. Un grupo grandi di familiarnan tabata na haaf na Oranjestad dialuna anochi pa mira e yegada di nan yiunan, ken denan a worde despacha inmediatamente pa Savaneta Kamp. Un grupo di mas o menos seis hoben a keda un dia mas na Corsow, caminda, formando un combo" nan lo duna nan ultimo presentacion musical den servicio militar na Corsow.



E associacion "Aruba Nostra", na e momento tin planan pa busca un edificio den cual nan por establece un museo. Esaki, un di e plannan di "Aruba Nostra", pa proteha y exibi cultura y monumentonan di naturaleza di nos isla, no ta completamente realisa ainda y ta den estudio. Pero ya e associacion a laga su bista cai ariba e cas grandi (potret) cual ta para den Wilhelmina Straat, y nan tin na estudio si e plan pa usa e edificio aki pa un museo por worde realisa.

GEZAGHEBBER O.S.HENRIQUEZ

Fosfaat Arubano usable pa industria

ROTTERDAM, 4 maart.- Gezaghebber di Aruba, senjor O.S.Henriquez ultimamente den un lectura cu el a duna na Rotterdam, Hulanda, tocante di desaroyo di industria na Aruba pa e departamento di Nederlandse Maatschappij voor Nijverheid en Handel na Hulanda, a conta cu durante di su reciente bishita na Israel el a worde informa cu aya nan a descubri un procede pa haci fosfaat conteuendo hopi hero, usable pa industria.

Esaki ta di suma importancia pa Aruba, como cu Aruba tin hopi fosfaat cu un calidad di hopi hero y na e momento tin un industria chemico cu ta importa fosfaat. E descubrimento Israelitico por haci cu e fosfaat local na Aruba por worde usa pa e industrianan na Barcadera. Y door di esaki lo tin mas trabao na Aruba.

Tambe senjor Henriquez a duna un informacion extencio tocante di e fabrica di awa y energia, cual ta destila awa dushi for di awa salo y alavez ta produci electricidad, y tambe tocante di e fabricanan chemico na Barcadera, Tambe el a papia di e plannan pa usa e salo cu ta worde saca for di e awa di lama pa produccion di natriumloog y chloor. Senjor Henriquez a mustra ariba e posibelidadnan cu Aruba ta duna pa invercion y establecimento di industrianan na Aruba. Entre otro el a mustra ariba terenonan grandi pa industria, bon haafnan, bon awa, zeta y gast cu Lago ta produci, alavez bon school technico y mercadonan pa e producitonan na Sur y Centro America, caminda casi no tin industria ainda. Pa e desaroyo Antillas ta hanja gran yudanza for di e p h ndi diez anja di Hulanda y tambe di e fondo di desaroyo di EEG. cu cual pronto Antillas lo ta asocia.

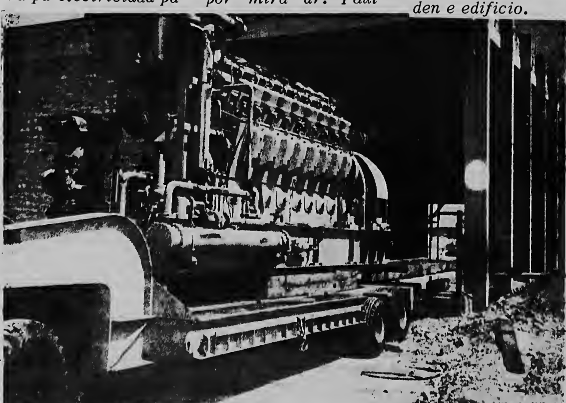
Segun senjor Henriquez a sigi splica, e manera poco poco cu e desaroyo economico di Sur y Centro America ta tumando lugar por lo tanto lo sigui economico por lo tanto lo sigui di tal manera cu inverticionnan na Antillas ta promete hopi. Por lo tanto e retraso industrial den e continente Sur Americano no lo worde recupera.

Entrega di halashi pa 25 anja na Lago

SAN NICOLAS, 4 maart awe lo tuma lugar na Lago entregamento di oloshi na e empleadonan cu durante luna di maart lo cumpli binti cinco aña cu nan ta den servicio di Lago. E empleadonan aki ta, F. Noguera, G. Echelson, R.B. Statie, J.G. Gomes, J .H. Smits, S. Tromp, I. Franken, J.A. Schotborg, B.P. Christiaans, B.F. Semeleer, T. J.D. Ras, Th. Figaroa, E.B. de Palm, S.V. Commenencia, F.J. Tromp, M. Lacle. G.J. Croes M.A. Bobb, L. van Easch, C. R . Egbrechts, St. G.D.S. Bernez, S.I.S. Fernandes, E.L. Samson, M. Christiaans, B . Luydens, C.J. Sibilo y D. Luidens.



E dos portretnan aki ta mustra e transporte di e generador di diesel cu lo percura pa electricidad pa e stacion di radio di Trans World Radio na Bonaire. Ariba e promer portret nos por mira dr. Paul Freed banda di e generador cu a caba di jega. E otro portret ta mustra con e aparato aki ta ser hinca den e edificio.





E tres muchanan aki mester a kibra un of otro record. Na Bradford, ennsylvania, tres yiu di e mesun famia a fractura nan pia practicando eporte di ski y awor nan pia ta den yesu. Di robes pa drecha nan ta: o. ie, Pauleen y Patrick Pecora.

ntillanonan ta hasi masha poco uso di papiamento

RANJESTAD, 4 maart.- Den edicion di "Kakina", un edicion udiantil di Antillanonan na landa un articulo a worde puca, cual ta trata tocante di papamento cu ta worde skirbi. E ticulo titula "papiamentu?" wa lo siguiente:

Fuera di e dificultadnan engeral pa hanja antiyano cu kier bi, di esnan cu skirbi masha ta hasi esey na papiamentu. iko? Por ta pa falta di un noon oficial. Awor mi ta admil cu ortografia di papiamen- dificil berde, ma segun mi ilde pareser esey no ta e proa di mas grandi. Semper lo n hende mas capaz cu por ele errornan, o miho bisa e palabranan mas lebible y rensible. Di sehn palabra cu nde skirbi mi no ta kere cu mas cu diez cu un otro no por compronde solae pa falta di ortografia. oblema ta papiamentu mes, kandidaat di palabranan cu bi na papiamento. Awor ta le tambe ta riba kiko nos irbi. Un carta pa cas no tin i duna ningun klase di ltad. Ma asina nos ta sinti di hopi palabra na papia- a. Nos ta bin ripara cu vaia nos ta "pensa" na hulan- despues tradusi nos pensa- u na papiamento o un spanjo rata. Y aki e trobbel ta cu- a. E den combersacion mitar palabranan ta na Hulandes y tro mitar na "papiamento" ri en di e nomber pa nos dushi a por ta e papiamentu sin l cabes). Ma no ta hasi na- os ta dal bai, nos compa- lotanan tur no ta poliglota por ? Ora di skirbi si nos ta trata pensa mas tantu promcu nos ra e palabranan riba papel. s ta ripara mas cla cu tin hopalabra cu nos no conose na papiamento nos ta lebumai e asuntu di papiamenty di disidi di skirbi e articulo na Hulandes ni 0a. Ma tin bes tin cos ta pidi un traduction na papiamento. Si e pelicula di Ingmar Bergman, cual su titulo na Hulandes ta "Wilde Aaardbeien" tin di drei ainda na Antillas, nan por yame: Shimaruku Shimaron" (basta nan pagami pa e tep!) un dia un amigu mester a traduci algu for di ingles na papiamentu. Semper e tabata mira solamente e parti alegre di bida y ora e la skirbi semper e tabata mira solamente e parti alegre di bida y ora e la lesa "for better and for worse", sin pensa e la skirbi "pa better y pa worst"!

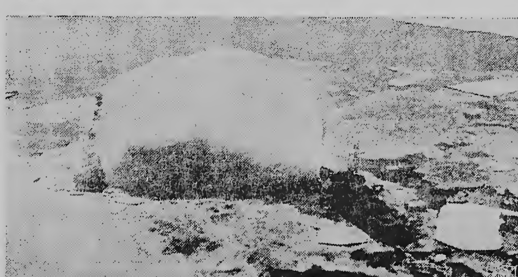
International Handbook

ORANJESTAD, 4 maart "Bo tambe ta un di e optimistanan cu semper tin di check den e bukinan standaard si Antillas ta worde menta, y kizas cu hasta ta worde scirbi tocante di dje." Mira anto pagina 442 di e handbook di unesco tocante di estudio en el extranjero. Nan ta worde menta y trata: "The Nederlands Antilles and Surinam". E motibo di trata e dos paisnan aki conhunto geograficamente y socialmente ya mester ta conoci pa bo. Enfin . "Segun un cierto "ha" den e edicion estudiantil di Antillano nan "kakina". E ta continua skirbiendo:

"Pagina 442 ta duna informacion interesante: Antillianonan a hanja nan becanan for di gobierno hulandes (12), teritorio insular di Aruba (15), teritorio insular di Bonaire (unspecified), Lago Oil and Transport Company LTD, Aruba (mas o menos 40), gobierno di Antillas (mas o menos 42).

Bo mes por mira, Shell y teritorio insular di Corsow e tempo ey no tabata asina leeuw. Con orgulloso mi ta sinti mi mes atrobe di ta un Arubiano!

Mira tambe pagina 438, ey ta para algo tocante di instancianan cu ta duna becanan na Hulanda: E.O. studiecommiessie di e organisacion di reinado "Oost en West" segun e buki a laga setenta antilliano goza di un beca. Bo conoce un of otro antillano cu na aña 1958 a hanja tal beca. Bo conoce un of otro tal beca? Segur atrobe algun di esnan di awa keto.



Recientemente un ijsberg di un milion y mei tonelada a drenta den e canal McMurdo Sond's den Antartico, y un icebreaker norteamericano a ser mandá pa saquele pafor atrobe. E barcu Atka, a lucha dos ora cu Moby Dick, qu tabata 500 pía largu, 200 pía hanchu y 100 pía haltu.

Atka a gana e lucha.

Dakota campeon cu triunfo riba Aruba Jrs

ORANJESTAD, 3 maart.- Diasabra anochi e oncena di Dakota a conquista otro triunfo di e actual campeonato. E biaha aki nan a derrota Aruba Jrs. cu anotacion di cuatro gol pa uno, cual triunfo nifica mesora e titulo di campeon pa nan. Awor nan a yega na un total di 20 punto, cual total ningun di e otro clubnan di hoofdklasse lo por alcanza e anja aki mes. lo por alcansa e anja aki mas.

Despues di a termina e temporada di anja 1960 den di cuater puesto, e dakotenjonan na 1961 pa di promer biaha a bira campeon di Aruba den e division mayor. Na 1962 nan a ripiti e hazanja aki, y awor nan a logra tambe e titulo di 1963. Ta pues e tercer anja consecutivo cu Dakota ta campeon di Aruba. Na e dakotenjonan masha pabien.

Aruba Jrs a habri e partido diasabra anochi cu un anotacion ya den di 2 minuut di wega. Tabata un gol anota door di Benny Geer-Oan.

Despues cu varios intento di e alero robes di Dakota Nulfo Steba ta falla, den di 29 minuut nan ta empata e partido. Por cierto ta un combinacion entre Richard Jacobs, Nulfo Steba y Eddy Adonis ta habri e caminda pa Tirso Steba shot den forma perfecta den gol pa empata e wega na 1-1.

Algun minuut despues atrobe ta Benny Geerman ta amenaza e gol dakotenjo. Su shot ya a pasa keeper Yubi Richardson, pero e tubo di gol ta trece salbacion. Faltando mas o menos diez minuut pa e promer tempo keda completa, e dakotenjonan ta bai ariba. Nulfo Steba ta kop un corner cobra door di Richard Jacobs aden y e bala ta worde debolbi door di un defensa di Aruba Jrs cu tabata para den gol. Arbitro Baptist promer ta fluit pa outbal como cu e back a manda



NULFO STEBA

e bala afor, pero luego linesman Maduro ta senjala cu e bala a worde debolbi for di tras di e linea di gol y asina e desicion di arbitro ta worde cambia pa un gol. Aruba Jrs ta protesta pero tabata en vano. E gol a keda valido y e score a 0ira 2 pa 1.



TIRSO STEBA

Tempran den e segundo mitad Nulfo Steba tin exito ora cu e ta rush y pone un shot cu keeper Ro Agumbero ta haci esfuerzo pa tene pero sin logra. E score 3 pa 1 pa Dakota. Den di 12 minuut ta sosede un incidente entre e dakotenjo Geo Guerrero y e delantero di Aruba Jrs Gochi Brion. Un stoot di Guerrero ora cu ambos tabata busca e bala a provoca accion fuerte di Brion y despues cu ambos a tene otro tirando algun golpi referi Freddy Baptist ta retira tur dos for di wega. E dos equiponan ta hunga resto di e partido cu 10 hungador cada un.



GUILLERMO TRINIDAD

Faltando un cuarto di ora pa e pitazo final, e alero drechi Guillermo Trinidad ta percura pa gol numger cuatro cu ta caba di seila e triunfo y titulo pa Dakota. Aruba Jrs. poco promer cu esey a hanja un penalty pa cobra, pero Luisito Vingal a shot for di gol.

E partido a caba cu e score di 4 pa 1.

Tabata victoria number ocho pa Dakota, mientras cu nan tin tambe cuatro empate. Manera ya nos a menciona esaki ta sigura e titulo pa Dakota, cu despues di e partido a celebra e titulo di 1963 na cas di su ex-midvoor Dudu Adonis, despues di e partido. Pa Aruba Jrs e derrota aki, number 9 di e temporada, a nifica un stap mas cerka di e degratie cu nan lo sufri si nan keda na rabo di e campeonato. Nan tin actualmente apenas tres punto.



Huelganan de hafnan di Peru a stroba nabegacion seriamente na e costa oeste di Sur America. Aki un bista di e haf di Callao, caminda e tripulacion (cu petji blancu) mester a juda cu descargamento di e bapor.

E campeonato di Little League

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante e weekend cu a caba e campeonato di baseball infantil organisa door di Oranjestad Little League a hunga su segundo serie di weganan. Diasabra atardi e partidonan di South League a worde hunga.

Libby's a obtene triunfo di cuatro carrera pa uno riba e novena di American Legion. E ganadornan a conecta cinco hit y comete un error, mientras cue leglonarionan no a conecta hit y a pifla den dos ocasion. E pitcher cu pa Libby's a haci e bon trabao lanzando un no-hitter tabata F.R. Arends, kende cu e hazanja aki a resulta e mihor pitcher di e weekend. E unica carrera anota contra dje tabata debi na un passball. Viana y Aruba Rotary no a decidi e ganador entre nan ya cu na momento cu e limite di tempo a yega nan tabata empata na seis carrera. E wega mester a para y lo worde hunga completamente di nobo.

Cu score di 12 pa 5, Super Cleaning a derota Aruba Lions. Un total di 14 hit conecta y dos error cometi tabata e trabao di e muchanan di Super Cleaning. E leoncitonan a liga cuatro hit y a pifia sels biaha. Roland Boatsman di Super Cleaning a conecta e unico homerun di e weekend.

Pitcher ganador tabata F. van der Pool, perdiendo K. Berkel pa Lions.

Diadomingo mainta Aruba Caribbean Hotel a triunfa 6 pa 4 riba U.S.Keds conectando total di 15 hit. U.S.Keds a conecta 7 hit. E errornan cometi tabata 3 di e ganadornan y cuatro di e perdedornan. D.Kelly a resulta pitcher ganador y B.R. Angela tabata e perdedor.

O So Grape a obtene su segundo triunfo di e campeonato superando Wrigley's cu anotacion di 5 carrera pa 4. Contracio na e cantidad grandi di hit cu nan a conecta e siman promer, diadomingo e muchanan di O So Grap a orde teni na apenas un hit, mientras cu Wrigley's a liga seis en total. O So Grape a comete 6 error y Wrigley's 2 error. E Correa a resulta e pitcher ganador y D. Flemming e perdedor.

Cu su lanzador D. van der Blezen den box Pepsi Cola a triunfa cu score di 9 pa 6 riba Nutricia. Cinco hit y cuatro error tabata e trabao di Pepsi y Nutricia a conecta sels hit y pifia ocho biaha. Pitcher perdedor tabata M. Franken.

Campeonato di basket ta cuminsa 6 april

(Di Nos Redactor Deportivo)

Directiva di Aruba Basketball Bond ta anuncia como fecha pa inicia e temporada di basketball di anja 1964, dia 6 di april. Tur clubnan afilia na Aruba Basketball Bond a worde invita pa tuma parti na e campeonato y a worde suplica pa nan haci nan inscripcion no mas tarda cu riba diamars dia 17 di maart 1964.

Ariba e fecha aki lo tin den Wilhelminastadion un reunion cu representantenan di e equiponan.

Participantenan pa e division di juniors no por tin 17 anja di edad cumpli riba dia 1 di april.

Directiva di A.B.B. tin planea pa hunga e campeonato riba tres anochi pa siman, esta riba dialuna, diarazon y diavierne. Muy probablemente lo worde hunga riba canchanan di Estrella y di Aruba Jrs, mientras cu e cancha di Sportcentrum Noord talvez lo worde utiliza si e ta completamente cla pa e fecha ey.

Un bon idea di e directiva ta indudablemente e esfuerzonan pa logra un aseguro contra desgracia pa durante training, transportacion y weganan oficial. E suma cu lo mester worde deposita nc ta conoci ainda.

Cu directiva di E.H.B.O. of Rode Kruis lo worde trata eposibilidad di tin un of dos miembr di e organisacionnan aki present na e weganan.

Door di e miembronan di directiva C.Kip y Eddy Laaf lo orde teni un clinic pa referis, captain y coach.

Desastre di vulcan

SANTIAGO DE CHILI, 4 maart E vulcan Villarica na mas o m nos 800 km na sur di Santia de Chili a cuminza traha atre nan a perde 25 persoka. Pc Monta, cu ta busca victimanan e teritorio aki ta hanja hopi n lester dje caida duru dia wace Varios brug y partinan di cami ta destrui pe barancanan cu tas foi dje vulcan.



Senjor Jan Beaujon cu e coleccion di portret di Aruba cu e lo entrega gracias na e cooperacion di Lago, na Sticusa na Hulanda. Senjor Beaujon ta asisti na e reunion di Culturele Advies-raad di reinado na Hulanda.

DR.L.J.M.BEEL NA ARUBA

ORANJESTAD, 4 maart.- Prof. dr. L.J.M. Beel, vice-president di Raad van State di Hulanda a yega Aruba acompanja pa senjor C.W.J. Jonckheer, vice-voorzitter di Raad van Advies. Despues di su yegada el a bai Aruba Caribbean Hotel caminda el lo keda durante su corto estadia aki na Aruba. Banda di diez or e lo tin deliberacion cu Bestu rscollege di Aruba na oficina di gobierno na Oranjestad, despues di cual e lo bai bishita e projectonan di desaroyo di Aruba.

Den Oude Molen e lo tin un lunch ofreci door di Bestuurscollege mientras cu ochor awe nochi gezaghebber interino, I.S. de Cuba lo ofrece na nomber di gobierno di Antillas un cocktail party.

Awe prof. Beel lo tin deliberacion cu directiva di Lago despues di cual banda di un or di merdia lo e sali pa Corsow atrobe.

Resolucion pa Cyprus

NEW YORK, 4 maart Cincu miembro no perniamente di conseho di seguridad a propone un proyecto di resolucion cu ta contene envio di un trupa di paz pa un periodo di tres luna pa Chipre pa recupera derecho y orden riba e isla.

Ademas nan a ordena pa laga secretario General Oe Thant indica un intermediador cu mester trata na yega na un solucion pacifica di e conflicto.

E proyecto di resolucion a keda realisa despues cu Oe Thant a intermedia dos siman sin ningun resultado.

Pa gran parti e resolucion ta obra di e president Brasilenjo di e conseho di seguridad, Carlos Bernardes y e lider di e delegacion Noruega, Silvert Meilsen.

Entre tantu secretario general Oe Thant a dicidi pa prolonga estadia di su delegado espacial na Chipre, cu un luna te fin di maart.



Esaki ta e cinco hobenan mexicano cu ta forma e grupo musical "The Loud Jets" E grupo aki cu ta haciendo un gira door di America Latino, ultimamente a yega Aruba caminda nan ta haciendo diferente presentacionan. Awe nochi entre otro e grupo aki lo toca den Caribe Club pa un fiesta bailable pa miembronan di Club Caribe y Tivoli Club.

Condecoracionnan ministerial

DEN HAAG, 4 maart.- Minister president Mr. Marijnen a wordu otroga e Grootkruis cu streya y sjerp di orden di merito dje republica federal Alemania. E cansiller federal Aleman profesor Erhard, a entrega minister president e adornonan cu ta e pertenese ne condecorasion aki.

E minister Alemaan exterior Dr. Schröder, a wordu nombra pe Grootkruis di orden di Oranje Nassau. Tambe nan a entreguele e adornonan.

E bishita di Erhard

DEN HAAG, 4 maart E deliberacionnan Ulandes Aleman cu tabatin na Den Haag a worde tene den un ambiente extraordinariamente bon. Asina e minister ulandes di exterior, mr. Luns a participa despues di un deliberacion den e ministerio di exterior. Mayan atardi e deliberacionnan lo sigui.

Prome tabatin un reunion den circulo chiqui den Catshuis, cu a worde sigui despues den e ministerio di exterior cu participacion di e secretario di estado pa relacionan di exterior, mr. De Block.

Alemania Occidental y Ulanda ta en grandes rasgos di acuerdo cu otro riba e politica Europeo. Asina minister Luns a bisa.

Ademas di asuntunan Europeo, a worde papia tambe tocante NAVO y e potencia nuclear - multilateral.

Tambe e relacionnan entre Occidente y Oriente a worde atende. Minister Luns a bisa cu canciller Erhard a expresa su alegria riba e hechp cu e relacion entre e dos paisnan ta asina mas mihor awor.

Pronosticacion di Castro

HAVANA- 4 Maart- Prome minister Fidel Castro di Cuba a pri minti e cubanonan qu dia prome di januari di otro anja nan lo aboli ransonasion di webu y qu lo tin na Cuba e tempu ey produccion di 60 millon webu pa luna. Den un entrevista pa radio Castro a bisa, qu aki diez anja Cuba lo produci mas lechi qu Ulanda y mas keshi qu Francia. E prome minster Cubano a bisa tambe, qu e produccion di carni aki diez anja lo mester ta dos biaha mas grandi qu produccion di canja (10 millon ton sucu pa anja) . Otro anja Cuba lo cuminza qu exportasion di carni. Lo tin 250.000 ganado pa consumo den e pais y 30.000 pa exportasion, segun Fidel Castro.



E criadornan di oester aki ta mustra e promer cosecha di champigno cu na ta cultiva awor cu e industria di oester a caba na nada.

Conferencia cumbre tocante Cuba

WASHINGTON, 4 maart.- E senador Republicano Kenneth Keating a propone pa Merca organisa un conferencia internacional di tur paisnan di industria importante relasiona, pa stipula un procedura honrado y rasonable pa comercio cu Cuba. El a bisa senado: Quizas nos lo meste llega pa un otro sorto di areglo, por ehemplo, admiti peticionnan Britanico pa kibra ayudo na Indonesia.

Pero nos meste aclara, cu si nos no hanja cooperacion completo di e aliadonan, nos aliadonan no meste spera cu nos lo coopera den kestionnn cu ta di gran interes pa nan. Segun e senador Republicano Keating.

Restunan di avion descubri na Merca

TOHOE, 4 maart.- E avion Mericano di trafico cu a worde perdi den cercania dje Lago Tahoe na California cu 85 persona abordo a ser hanja riba un seru. Un bosero dje forza aerea a participa cu nan no a mira signalnan di bida e avion un constellation, a sufri desgracia na un altura di mas o menos 2750 meter. E avion kibra a wordu hanja pa piloto di un helicopter cu despues a baha ne luga di desgracia Cu esaki a llega un fin ne accion di averiguasion grandioso, na cua 50 avion a tuma parti.

Comunismo na Venezuela

CARACAS, 4 maart.- Polis Venezolano a hanja den un cas na Caracas un cantidad grandi di pamfleta revolucionario desendiente dje partido communista y e movimentu izquierdista Republicano. Ambos partido ta prohibi na Venezuela.

Kestion di tarivanan di carga maritima

WASHINGTON, 4 maart.- E comision federal Merican di navegacion a participa, cu un abisno a ser forma den filanan dje companianan Mericano y di exterior di navegacion cu a ninga di duna informacion tocante nan tarivanan di carga pa laman. E comision

a declara cu American Mail Lines a duna e informasionnan desea. Shipping Conferences, caminda companianan Europeo, Hapones y Mericano ta nifica un violasion di nan soberanidad.

Apesar di agregasion di American Mail Lines Shipping Conferences tin idea di procede tocante e orden dje comision di navegasion. E comision un oficina Mericano di gobierno, ta desea informasionnan pa investiga insinuasionnan di importadornan Mericano, cu e tarivanan di carga di Shipping Conferences ta nifica un descriminasion pa productonan Mericano.



Un bista mas di e estadia di e famia real den e ciudad Lech na Austria caminda nan a pasa vacacion di invierno. Entretantu e familia a regresa Hulanda caba.

Proyecto gigantesco di dam na Venezuela

GURI BENEZUELA, 4 maart.- Nan lo construi riba e abismo door di cua e riu Caroni na Guri den Venezuela ta cai riba su caminda largu di serrunan na Brazil pa e gran riu Orinoci, un dam pa lanta coriente cu forza di awa, cu lo ta probablemente esun di tes djesnan mas grandi di mundu.

Ne seremonianan cu a ser haci pa president Romulo Betancourt na cuminzamentu dje trabou ne Dam, el a bisa cu Guri dam lo sobrepasa e capacidad di Kilowatt di tur dam cu a ser construi cu ta den construccion, cu ecepsion di e dam Krasnoyarsk na Rusia y e dam altu na Assoean.

E dam lo wordu construi pa compania Guayanes, un oficina independiente dje gobierno Venezolano, cu tin trabou di haci e llanuranan oriental cu ta bashi un teritorio moderno di industria.

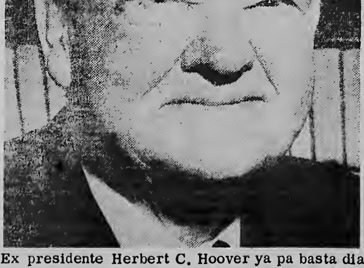
Na solamente 65 km na Suroeste di Guri ta keda Cerro Bolivar. Conosi pa su mineral di herru. Mas o menos 100 km rio abajo ta keda Santo Tome de Guayana e ciudad nobo cu lo te coerazon di teritorio di industria. Ademas dje 1,3 millard ton di reserva di mineral, e teritorio tin provicionnan di magnesia, nikkel, chroom y diamanta di industria, tambe ora aluvial y tambe hopi teritorio di cua nan no a calcula e riquesa ainda.

Na menos cu tres cien km di Santo Tome ta keda e camponan petrolera Oriental di Venezuela.

Ne manera riba cual nan lo baha e gastunan pa lantamentu di thermo electricidad (electricidad lanta pa calor), den e anjanan venidero door di progreso technico lo tin hopi influencia riba e desicion pa cuminza ne di dos y di tres stadium dje dam. Den e prome stadium e dam lo tin un altura di 100 meter riba e nivel di riu y lo forma un Lago di mas o menos 80.000 hectaria. E dam ta construi pa un consortio Mericano Venezolano. Un firma Hapones ta duna e prome dos generatorkan pe proyecto. E dam lo cuminza entrega energia na 1967.

E di dos stadium cu posiblemente lo cminza despues di shete anja di a termina esun di prome, e dam lo hanja un altura di 150 meter riba nivel di riu caminda nan lo alcanza tambe un capsidad di seis millon kilowatt.

nan lo aumenta e dam cu 25 meter mas. Den e di tres stadium



Ex presidente Herbert C. Hoover ya pa basta dia caba ta malu cu su nier malu, mientras qu e tin un infeccion den su pulmon y tin keintura constantemente. Hoover tin 89 aña awor.

Delaster biaha qu el a aparece den publico tabata dia 10 di agosto 1962, asistiendo na inauguracion di Hoover- Library na West [illegible]

E conflicto entre Merca y Panama

WASHINGTON, 4 maart.- Despues di un reunion dje comision di mediasion dje organisacion di estadonan Mericano na Washington, caminda e embahador Panamenjo, Minguel Moreno, tabata presente, miembronan dje comision a bisa periodista nan cu Merca y Panama probablemente, muy pronto lo llega na un areglo den e kestion pa canal di Panama.

President Johnson diasabra a bisa na un conferencia di prensa cu e tratado di 1903 quizas meste di un adaptasion na 1964 y 1965, president Chiari di Panama a bisa cu e punto di bista aki no ta contra esun di Panama.

President dje comision di organisacion di estadonan Mericano e embahador di Paraguay, Dr. Juan Plate, a bisa despues dje reunion di ta masha optimista tocante un reconsiliasion.

Dia Pan Americano

WASHINTGON, 4 maart.- President Johnson a stipula, cu nan lo celebra dia pan Americano na Merca dia 14 di april proximo. Dia 14 di april proximo lo ta net 74 anja pasa, cu e sistema intermericano, actualemente conosi como organisacion di estadonan Mericano, a wordu instala.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Studietoelagen en vergoedingen van reiskosten.

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Vanwege het Land worden studietoelagen toegekend en/of vergoedingen van reiskosten verleend voor de volgende studierichtingen:
Universiteiten, Hogescholen, Hogere Technische Scholen, culturele studie, studie aan Zeevaartscholen, voor M.O. EN N.O. akten, alsmede voor studierichtingen opleidende voor vacatures bij de onderscheiden departementen van het Land.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

A. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering:
vereisten: einddiploma H.B.S.- A of B. of Gymnasium A of B;

B. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen:
vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S., A of B
M.M.S., M.U.L.O.-B, U.T.S., voor de N.O. akten tenminsten M.U.L.O.-A;

C. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.

In afwijking van voorgaande jaren dient het verzoekschrift voor het aanvragen van een studietoelage te worden gesteld op formulieren welke zijn te verkrijgen
op Curacao: op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2;
op Aruba: ten kantore van de Adjunct-inspecteur van het Onderwijs, Lloyd G. Smithboulevard 25;
op Bonaire: ten kantore van de Gezaghebber;
op Sint Maarten: ten kantore van de Gezaghebber;
op Saba en Sint Eustatius: ten kantore van de Administrateur.

Verzoekschriften dienen voor 1 april a.s. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene die de ouderlijke macht uitoefent.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de volgende gegevens:

A. de geboortedatum en -plaats van de gegadigde;
B. de geboorte datum en -plaats van de ouders van de gegadigde;
C. de onderwijsinrichting(en) welke de gegadigde heeft bezocht;
D. de studierichting of opleiding welke de gegadigde wenst te volgen;
E. het belastbaar inkomen per jaar van de aanvrager;
F. het aantal wettige, gewettigde, stief- en pleegkinderen beneden achttien jaar, ten laste van de aanvrager zijnde;

en vergezeld zijn van de volgende bescheiden:

1. een uittreksel uit de geboorteakte van de gegadigde of bij gebreke daarvan een akte van bekendheid ter vervanging van de geboorteakte;
2. een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waaruit blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het Burgelijk Wetboek van de Nederlandse Antillen;
3. een verklaring van de onder 2. bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van Nederlandse nationaliteit is;
4. een verklaring omtrent het gedrag, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de plaats of de plaatsen waar de gegadigde gedurende de laatste twee jaren zijn woonplaats heeft gehad;
5. het diploma en de daarbij behorende lijst van cijfers bij het laatst afgelegde examen verkregen en behaald alsmede de rapporten over het laatste schooljaar;
6. een afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting van de aanvrager over het jaar waarin het verzoek wordt gedaan en het daaraan voorafgaande jaar, bij gebreke van dien te vervangen door een verklaring, afgegeven door de bevoegde autoriteit in het eilandgebied waarin de aanvrager woonplaats heeft, dat geen aanslag zal worden of is opgelegd;
7. een verklaring van het hoofd van de inrichting, welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij totdie inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvestiging in Nederland is zorg gedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

Aanvragen welke na 1 april 1964 worden ingezonden, worden niet meer in behandeling genomen.

Proyecto di satelite di paisnan Europeo

PARIS, 4 Maart, Alemania Occidental a ratifica e acuerdo pa lansamentu di un salite europeo cu cua e organisacion europeo pa -- viahe espacial, a bira un hecho juridico. Ta participa ne organisacion shete pais, Australia, qu ta pone e base di lansament Woomera na diposicion, Belgica, qu ta lanta stacionnan terrestre

Francia qu ta entrega e di dos piso dje raket, Italia, Ulanda Alemania Occidental y gran Britania

E organisacion aki a wordu lant na cuminzamentu di 1962 y tin s sede na Paris.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi pa:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS:
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELE-ARUBA

Diarazon 4 maart

05.30	Cartoons
06.00	N.A.N.A.A.
06.30	Verrekijker
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Phil. Silver Show
07.30	Informacion Amstel
07.45	Lassie
08.15	This man Dawson
08.45	Viana's Latest News
09.00	Specials
10.00	Sign Off.

WIT-GELE KRUIS

Diarazon 4 maart
Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

CINE

DIARAZON 4 Maart

De Veer:	8.30 p.m.	
"The George Raft Story"		18 j
Rialto:	8.00 p.m.	
"Pecado de Juventud"		18 j
Principal:	8.00 p.m.	
"Safe at Home"		all
Aurora:	7.00 p.m.	
"Undersea Girl"		18j
Savaneta:	8.00 p.m.	
"Don't Bother to Knock"		18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 4 maart

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
17.15	Yogy Bear
17.45	Noticias
17.50	Wells Fargo
18.30	Huckleberry Hound
19.00	Cero Uno
19.30	Dick van Dijke
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Don Camilo
21.00	Dimension desconocida
21.30	Bonanza
22.30	Noticias
22.35	Cabildo Abierto

BOTICANAN DI WARDA

Diarazon 4 maart
Oranjestad: Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154.
San Nicolas: Bitica San Lucas
Tel: 5119.

Cumpleanos

Awe dia 4 Maart Señor y Señora Bromelow ta hasi 5 anja casa, felicitation ta bini di Gracia y Lourdes Martinus, Miri Orman, y demas conocir nan ta desea nan hopi anja mas hunto jen di hida y salud.

Awe dia 4 Maart ta cumpli anja e simpatica Señorita Lucia Paesch felicitacion ta bini di su estimada mama y tata, 4 rumanan, ruman di crianza Luvia Webb, wela, tanta y omanan, - primo y primanan, cunja y swa, dos pepenan, subrina Bernadeta Boekhoudt, amigo y amiganan, especialmente di su amiga Poppi Raymann, y demas famia Paesch, Boekhoudt, Tromp, Webb.

Trupanan griego den estado di alerta

Atena. 3 Maart.- E dianan aqui mas unidad di forsanan terrestre na Grecia a worde pone den estado di alerta, asina a worde informa na Atena di fuente bon na altura.



E disconan aki, di roestvrij staal, cu ta pisa 4.500, 9.000 y 13.500 kilo, lo forma parti di un machien pa balotá aparatonan di pisa, cu awor ta worde construí na Washington pa National Bureau of Standards. E muher ta tene un peso standard di un kilo den su man pa comparisión. E machien lo ser usá pa calibrá instrumentonan pa midi pesonan te na un maximo di 450.000 kilo, cu un exactitud di .005% di e peso correcto.

E medida aqui parce a worde tuma en coneccion qu noticianan tocante aumento di actividadnan militar na Turquia.

Conferencia Africano a termina.

Lagos. 3 Maart. - E conferencia di ministernan di exterior di e organisacion pa union africana a termina. E comision di diesun, qu mester a investiga e medionan pa reforsa e solidaridad africano y union lo siqui qu e deliberacion tocante e asuntu ey na otro reunion. Den un resolucion aproba unanimemente, rey Hassan segundo, di Marokko, president Ben Bella di Argelia, emperador Haile Selassi di Etiopia y president Modibo Keita di Mali ta worde felicita qu e solucion positiva di e conflicto entre Argelia y Marokko. Na e di dos reunion aqui di e conseho di minister di e organisacion pa union africana, qu a worde tene di 24 te 29 februari, algun resolucion a worde acepta. Den un di nan ta worde declara en relacion qu Sur Africa, qu e conseho ta bolbe haci un yamamentu riba tur estadonan pa aplica e sancionnan economica, militair, politica y deplomatica, qu asamblea general y conseho di seguridad di Nacionnan Uni a dicidi tuma. Tambe e conseho ta acentua, qu avion y bapornan qu a sali of qu ta bai Sur Africa, no tin mag di worde admiti den espacio aereo of awanan territorial di paisnan qu ta afilia na e organisacion.

Carnaval na Cuba

Havana, 3 Maart- Ayera tambe tabata tin hopi celebracion di carnaval na Cuba. E fiesta, cu segun tradicion cubano lo dura un luna, a worde inaugura ayera qu un optocht grandi. Anochi tabatin vuurwerk.

E participantenan na e optocht no tabatin mag di carga arma. Den corantnan a worde participa qu pa motibo di e gran cantidad di personanan disfrasa, polis tabatin autorisacion pa stipula indentificacion di cada participante na e optocht.

Comision pa tarifanan

WASHINGTON, 4 maart.- President Johnson a nombra un comision di 21 persona prominente dje bida comercial, cu lo duna Christian Herter conseho na deliberasionnan tocante tarivanan general, cu lo cuminza dia 3 di mei na Ginebra.

Casa Blanca a anuncia cu e comision ta reuni regularmente na Washington pa delibera tocante e tal buelta Kennedy.

E president dje sindicato Mericano AFL-CIO George Meany, ta forma parti dje comision.

Maniobranan di flota Mericano-Turco

WASHINGTON, 4 maart.- Merca a dicidi di laga e maniobranan cu unidadnan Turco den Noord di Egelische Zee tuma luga, apesar dje crisi rond di Cyprus, segun a ser anuncia di fuente bon informa na Washington. Ne ehercicio di e di seis flota Mericano tres submarino Turco lo tuma parti.

Mas den luna lo tin un ehercicio Mericano Griego di flota. E unidad Mericano a papia cu Turquia Grecia tocante e kestion aki. Ningun dje dos paisnan tabatin aigu contra.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No.12

Sonriendo Olger a keda mira e escena emocionante ey, despues a drenta paden. Tur es tempo Pablo y Ssu Senjora ta pará dilanti di un persona delegá. "Ina", Pablo a exclama sorpresá. "Bo a sali liber caba?" E cara delegaá a bira mas scur, y su stem no tabata tin forza den. "Nan a regalami un anja, pa motibo di mi bon comportacion". El a bolbe keda keto. For di den cura bo por tende voznan joven y alegre y cu deseo Ina a keda mira pafó. -- Jean?"su deseo tur su amor ta den e pregunta aki, y involuntariamente el a hala mas serca di bentana. Sra. Maria a drey mira Pablo desesperá, y Pablo ta pasa su mannan riba su wowo, mientras el a hala rosea pisá. "Si, ..., awe e ta celebra su cumpli anja", Pablo a bisa cu un stem ...s. "Si, mi sa. Awe el a haci ... anja. Mi Dios, weyta cuanto tempo pasá caba, cu mi no a mirá. Solamente e pensamento riba dje a dunami forza durante tur e anja... ey, solamente e speranza, cu mi por atrobe den mi brazanan, pa mi tendé jamami MAMA atrobe. Y awor.......... awor cu ta asina leeuw Pablo..... mi tin miedo..... Pablo mi a bolbe akinan pa mira mi jiu. Kiko bo a bisele ora cu e puntra pa mi?". Pablo a baha su cabez, e no por a soporta e mirada di Ina. Ina, kendetabata tin presentimiento terribel , a bin para su dilanti. "Pablo", el a grita, kiko bo a bisa mi jiu Jean ora cu e puntra pa mi?"Maria a bin para

dilanti Ina, kende ainda ta mes bunita cu antes. No, parce cu Ina no a sufri mucho durante e tempo cu e tabata serra. Kizas door di esey el a bira mas bunita. Su cara fini, su bunita wowonan, su boca cu lip fini tur eseynan ta haci su cara masha bunita. Sra. Bergen, mi ta rogabo, tenebo calma, Pablo ta splica bo tur cos", Maria a bisa temblando y manera un hende cansá el a cay sinta riba un stoel. "Bo mester comprendemi Ina", Pablo a cuminza papia por fin, y su voz tabata sona insigur. "Bo sa masha bon con pegá Jean tabata cu bo. Ta impossibel pa mi bisa e mucha cu su mama ta serra, pasombra el a mata su ruman homber chikito....... e ora e ora...." E no por a siqui papia y a bira su cara. No Pablo no por a bisé esey den su cara. "Siqui papia!", Ina a bisa un cara palido, mientras cu el a primi su mannan den otro. Sra. Maria a bula lanta y a pone su man riba Ina su schouder pa trankilicé un poco. Y cu un voz suave ei a bisa:"Jean ta kere, cu su mama ta morto, serca su ruman homber na cielo. Por Dios, bo no mester kere malo di nos, tur loke nos kier a hasi ta spaar e mucha di un duele grandi. E mester warda e amor cu e tabata tin pa su mama , den su curazon, no mester bin ningun mancha riba e recuerdo ey."E no por a siqui papia, pasombra Ina a corre tene su curazon y Sra. Maria tabata tin dificultad pa sostene Ina. "Mi jiu., Mi jiu ta kere cu mi ta morto". Henter ora e ta ripiti e palabranan ey, manera cu e no por a comprende nan. "Nos no a hacié pa nos bon Ina, sino pa Jean, pa e por keda trankil", Pablo a bisa.

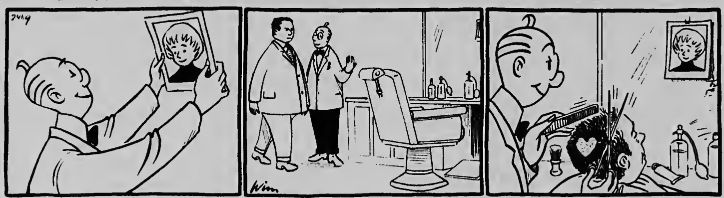
"Jean ta masha sensible y mi -- mester pidibo, pa su mes bon, no bay strobe e trankilidad ey. Mi casá ta un bon mama pê cu ta stimele manera su mes jiu y Jean ta sinti su mes feliz asina. Si e mester haya sa e berdad, esey lo destrozá tur cos pé. Tur su amiganan, cu ta di bon famia, lo aleha foy dje, nan lo no worry mas cu né, y esey lo haci Jean sufri terribel. Mi sa esey Ina, mi ta desea casi lo impossibel, pero mi ta hacié solamente pa Jean". "Semper mester abo ta tuma, ami semper mester duna Pablo". Ina a bisa casi jorando. "Mi bida cu bo tabata solamente miseria y desespera cion, y abo a biba na bo smaak. Ami a percura pa e -- muchanan y mi mester a soporta hopi cos, pero nada tabata di mas pa mi. Tur cos mi a duna, henter mi bida. Hasyta nos jiu chikito mi a libra di su sufrimiento, si ami mes, cu mi propio mannan, pasombra mi no por a soporta mas. Nunca mi a puntra kiko lo bay para di mi..... nada tabata preocupami......solamente e mucha mester worde librá. Mi a laganan serraml.... y awor mi ta bin akinan pa mira e resto di mi bidafracazá, y bo ta bisami cu sanger frieuw, cu mi no por mira mi mes jiu mas, pasombra den su wowonan mi ta morto. Pero Pablo na unda bo curazon a keda? Bo no ta mira cu abo ta culpable di tur cos? Pablo a keda para manera un hende lam. E no tabata sa kiko e mester contesta. "Ina", el a bisa cu duele, "Bo mester keremi , mi tambe a sufri hopi pa loke a pasa e dia aya y mi kier a drecha serca Jean, e malo cu mi a hacibo.

Mi a haci e caminda liber pê, mi a sigura su futuro. Pero si bo ta persisiti pa bay serca bo ta pone henter su bida futura den peliger. Ina mi ta rogabo, spaar Jean, e ta un mucha muher alegre y sin preocupacion. No machiké bou di e sombranan di pasado. " Lagrimas a corre riba Ina su cara. Despues el a cuminza cana te ora el a jega na e porta. Y na e momento ey e porta a worde habri di pafó. Jean a corre drenta paden, su cara tabata corre di emocion. E tabata tin Olger su man teni. "Papa, mama weyta kiko Tio Olger a regalami", el a grita contento y a mustranan e reenchi na su dede. Di repente su wowonan a bira grandi y stranjo, el akeda mira Ina asombrá. Ina a keda para keto. Su wowonan a keda clabá riba Jean su cara y su curazon tabata morde di duelo. Jean , mi jiu e ta pensa den su mes, y cu hopi trabou e por a domina su mes.

Eta sigui.....









DICK TRACEY



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Si bo tin un idea o un plan nobo cu ta desea di some'ele na consideracion di bo patron, quizas ta mihor bo lagele sa esaki e dia aki.

TAURO - 21 di april - 21 di mei Tauro cu tadeseadi coloca aventura dilanti di seguridad di rutina mas bien e por ricibi un sorpresa agradable.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Cerciora bo mes di cu bo ideanan ta bon presenta especialmente si nan ta bai ser presenta na otro persona.
Protega bo mes interesnan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Combina bo capacidadnan artistica y comercial pa dunabo un ventaha den tur dos lado di naturaleza.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un di e mihor dianan tantu na bo trabao o na cas. Bo mester presenta bo puntonan di vista cu un claridad especial e dia aki.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Trata di termina bo proyectonan cu ta posible pabo pero no cansa bo curpa muchu, na e mes momento.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta un dia cu bo mester coopera cu otro pa mehoramentu di tur.

ESCORPION-24 di october-22 di november - Bo interesnan comercial quizas ta requiri tur bo atencion awe. Esaki ta un dia pa bo mehora bo carrera pero bo mester controla bo instintonan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Move bo plannan te na e etapa di accion.

CAPRICORNIO - 23 di december-20 di januari- Esaki ta un excelente dia pa bo progresa caminda tin algun arreglo financiero y comercial. Sigi dilanti.

ACUARIO - 21 di januari - 19 di feburari- Tur sociedadnan ta bon favoreci.
Pone atencion especial pa cimenta relacionnan nobo di un naturaleza personal.

PISCIS- 20 di februari - 20 di den e oportunidadnan di e dia aki y ora ei bo por reconoce un bon cos ora bo mirele.

Tanker Liberiano a kibra na dos

HALIFAX, 3 maart E tanker liberiano ´´Amphialos´´ di 15.800 ton a kibra na dos na un distancia di 230 milla suroost di Liverpool den e estado canadiense New Scotland, den oceano Atlantico lagando un tripulante morto, Dies tripulante a worde cohe for di den botonan salbabida pa e caza torpedero ´´Athabaskan´´ y un homber a worde saca di awa. Diesocho tripulante di e bapor a keda riba e parti patras. E parti padilanti di e bapor a zink.

E tanker tabata carga cu petroleo crudo na caminda di Sur Afrika pa Halifax, capital di New Foundland.

.Tin bapor y avionnan den e territorio unda tin olanan di nueve meter, despues cu ayera un tempestad a bati e tanker.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25. DIAHUEBS 5 DI MAART 1964 No.4980.

Resolucion pa Chipre acepta den N.U.

NEW YORK, 5 Maart. - Conseho di seguridad a dicidi pa forma un cuerpo di paz pa Chipre y nombra un intermediador cu mester trata na pone un fin na e conflicto entre e Chipriotanan Turco y Griego.

E proyecto di resolucion, pa cual nan a vota, a wordu entrega pa cincu miembro no permanente dje conseho di seguridad, cu ta Brazil, Bolivia, Ivoorkust, Marokko y Noruega.

E articulo, den cua nan ta recomenda formasion di un forza di guerra di Nacionnan Uni, cu orden di gobierno Chipriota, encarga cu mantension di paz na Cyprus, a wordu acepta cu ocho voto pro y tres abstension (Rusia, Francia, y Tsjecho Slovakia). E resolucion completo a keda aceptа cu votonan en general.

Segun e resolucion acepta secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni ta hanja e trabao pa forma un forza di paz pa Cyprus despues di a delibera cu gobiernonan di Cyprus, Grecia, Inglaterra y Turquia. Tambe e mester nombra cu aprobasion dje gobiernonan menciona anteriormente di hanja un solucion pe kestion riba e isla. Oe Thant lo mester nombra tambe comandante dje forza di paz aki.



Cu avion di siet or a jega Aruba ayera mainta for di Corsow, Prof. Dr. L. J. M. Beel, Vice Presidente di Raad di State di Hulanda, acompanja pa senjor C.W.J. Jonckheer, vice presidente di Raad van Advies. Na aeropuerto el a worde contra pa gezaghebber interino I.S. de Cuba y secretario di teritorio insular L.C.M. Kerstens . - Di robez pa drechi - nos ta mira ariba - e potret gezaghebber interino De Cuba, secretario di teritorio insular Kerstens, - Prof. Dr. Beel y senjor Jonckheer.

Nel Oosthout ta declama dia 15

ORANJESTAD, 5 maart.- E conocido declamadora Hulandes Nel Oosthout lo presenta atrobe den Centro Cultural na Oranjestad dia 15 venidero. E ta presenta e ora un programa completo titula "Toneelgeheimen", un traduccion na Hulandes di e obra di e escritor di comedia Karel Capek di Tjecho Slovakia. Den e obra aki ta worde mustra kiko ta pasa for di e momento cu worde dicidi pa cuminsa studia un comedia te na e momento despues di e premiere. Capek tin su propio experenciaman cual e ta mustra na otronan cu sabi masha poco di e "pais" misterioso tras di e coulisanan. Esaki yen di humor "of nos tin di bisa: cu un ironia caloroso", segun un vocero di Arubaanse Kunstkring bao di cual su auspicio e anochi aki ta worde organisa.

E partinan cu Nel Oosthout lo presenta promer cu pausa ta "Voorbereidingen" y "Op het toneel" mientras cu despues di pausa e ta presenta "De premiere" y "Na de premiere". E escritor di e obra aki, esta Capek a muri na anja 1938 na e edad di 48 anja. Nel Oosthout ya diferente biaha a actua den partinan di reinado y den exterior cu exito. El a hanja masha hopi popularidad pa su presentacionan di George Bernard Shaw su obra "Joan of Arch" "De Krijtkring", di Lolabund y "De onsterfelijke dwazen" di Paul Galico.

Programa pa cooperacion cultural den reinado

ORANJESTAD, 5 maart.- Ariba e agenda di Adviesraad pa cooperacion cultural entre e paisnan di reinado, cual lo worde trata for di dia dos te dia diez di maart den e kasteel Oud-Wassenaar, e siguiente puntonan cual ta di interes directo pa Antillas lo worde trata.

BIBLIOTHECA NA CORSOW

For di banda di Antillas un nota tocante di esaki a worde manda aden serca raad, den cual e crecemento di importancia di e Instituto aki pa comunidad ta worde mustra claramente e.o. en relacion cu e aumentacion di cantidad di bukinan cu ta worde fia y e bishitanan cu ta worde haci na e sala di estudio.

PROTECCION DI MONUMENTONAN

En coneccion cu aviso anteriormente di raad den cual ta worde suplica pa entregamento di projectonan concreto, awor raad ta worde poni na haltura di entregamento di tal projecto (restauracion di cas na cunucu "ascencion") serca gobierno Hulandes, cu a priminti di lo mira e posibilidad di duna yudanza den e kader di presupuesto di reinado.

COOPERACION ARIBA TERENO DI ENSEYANZA

Como punto di mas principal ta worde trece adilanti den e kader aki for di banda Antillano, e desaroyo di e posibilidad pa por haci e examen completo pa actonan enseyanza secundario na Antillas, entre otro tumando e importancia di tal actonan serca e dunamento di les na schoolnan. E realisacion di e projecto aki, cu tambe ta di importancia pa Surnam, unicamente ta posibel door di coopracion entre e partnernan di reinado.

CONSTRUCCION DI UN TEATRO NA CORSOW

Despues cu door di personan cu propio initiativo un gran parti di e suma necesario a worde colecta na Corsow, e projecto aki a worde presenta na gobierno Hulandes pa subsidio.

For di banda di Antillas lo worde trata pa hanja un recomendacion di yudanza for di raad.

PUBLICACION DI UN ENCYCLOPEDIA DI ANTILLAS

En coneccion cu e plan pa publicacion di un encyclopedia di Antillas e directiva di e organisacion, cual kier percura pa e publicacion aki, a laga sabi di ta desea di hanja conseho di un experto ariba e tereno aki, cual conseho mester ta sientificamente responsabel.

Alavez ta worde mustra cu yudanza financiero ta di gran importancia. Tambe pa e projecto aki atencion di raad cultural ta worde pidi.

Segun nos por constata den e comunicado aki publica door di servicio informativo di gobierno central, lo no tin mucho punto tocante di Aruba cu lo worde trata. Si lo tin cu lo worde trata ta un di dos. Senjor Jan. H. Beaujon di Aruba ta asisti e reunionnan di e raad como representante di nos isla.

Flornan misterioso pa Prinses Beatrix

DEN HAAG. 5 Maart- Ultimo dianan dos bouquet grandi di flor a worde entrega na castillo Drakestijn pa Prinses Beatrix, pero ni e prinses ni e casnan di flor, qu a trece e bouquetnan sa ta di quen nan ta bini. Servicio informativo di gobierno Ulandes qu a confirma esaqui, a agrega, cu e prinses no tabata na cas ora qu e flornan a worde entrega. Un di e bouquetnan, asina ta worde informa di otro fuente, a worde entrega pa un floresteria na Goest, qu a hanja un suma di 250 florin na carta qu e peticion pa manda flornan pa Prinses Beatrix di e placa ey. Mester a pone un tarjeta na e bouquet? Qu e palabra "Greetings from the Pirate".

NO CAUSA EROCION PESEI ....

NO COHE PIEDRA Y SANTO SIN AUTORIZACION.



BN

Aki por mira guianan Austriaco serca e restonan di e avion Ingles cu a cai diadomingo pasa den Alpen di Austria cu 83 pasahero a bordo.

Diez y binti anya den servicio Lago

SAN NICOLAS, 5 maart.- Tin dos empleado di Lago cu ta recorda e fecha cu respectivamente nan tin diez y binti anja den servicio di e compania menciona.

E empleado cu ta haci diez anja den servicio ta Frederick V. Brooks. Y esun cu ta haci binti anja den servicio ta Luisito Dirks kende a cuminsa traha na e compania na anja 1939 como office boy ´´B´´ den accounting, locual ta awor comptrollers department. Na e momento senjor Dirks ta ship dispatcher. Durante e binti anjanan e empleado aki no tabatin ningun accidente cuperdida di trabao.

Carnaval Comite di U.M.B. ta gradici Arubaanse Courant

SAN NICOLAS, 5 maart.- Den un recepcion na cual a ser invitatur e candidatanan, jurado y esnan cu di un of otro manera a duna nan cooperacion na e comite di carnaval di Union Mutualista Bonaireano 1964, palabra a worde dirigi pa sres. John Hart, A.M. Sint Jago, V. Valentino Paula y advisor juridico sr. Enrico Emerencia. Maestro di ceremonia sr. J. Hart, cu tambe ta presidente di ´´carnaval comite´´ tabata tin un palabra di elogio pa tur e participantenan y tambe pa esnan cu di un of otro manera a duna nan valioso cooperacion cu a resulta den e exito di club Bonaireano su celebracion di carnaval.

Entre e invitadonan nos a observa e representante di Arubaanse Courant. E president di Carnaval Comite di U.M.B. dirigiendo un palabra especial na e representante aki a elogia e cooperacion ricibi cerca "Arubaanse Courant" y a pidi e representante di hiba nos gratitud y expresion di aprecio na e redactor(nan) y staf di e corant menciona pa e bon cooperacion cu nos ta ricibi tur ora y en particular e dianan di carnaval.

E representante di Arubaanse Courant na su turno a pidi palabra y a gradici pa e bon palabranan dirigi na Arubaanse Courant y na nomber di e corant a declara cu Arubaanse Courant lo sigi duna cooperacion tur ora.

Esaki ta un noticia cu nos a lesa den e edicion di revista Flamingo di dia 29 di februari, cual ta worde publica door di Union Mutualista Bonaireana na nos isla.

Investigacion contra Helbig

KARLSRUHE, 5 maart.- Parket di e procureur general di Alemania Occidental a ordena un preinvestigacion hudicial contra Erich Helbiv, ex hoofdreferenda´s di cancilleria di Alemania Occidental na Bonn, quende ta worde acusa di for di anja 1955 te cu finalisacion di su servicio na september di anja pasa, tabata traha cu un servicio di informacion den un pais di Europa Oriental.

Parce cu diferente biaha el a topa cu agentenan di e servicio aqui, quendenan el a duna informacionnan di cancilleria federal, contra pago. Ademas parce cu el a fotografia documentonan di servicio.

Mester stipula cu e informacionnan cu Helbig a entrega portabatin tambe secretonan di estado.

Deliberacion tocante Maleisia a cuminsa

BANGKOK, 25 maart.- E deliberacionnan tocante e asuntu Maleisia a cuminsa atrobe na Bangkok entre Filipinas e Indonesia y Filipinas y Maleisia.

Segun informa e minister Filipino di exterior, Salvador Lopez, lo ta masha preocupa di e actitudnan fijo di e vice premier di Maleisia, Toen Abdoel Razak y e minister Indones di exterior, dr. Soebandrio. Hopi observador ta di opinion, cu e nogocianan lo worde suspende si e partidonan no aplica poco mas flexibilidad.

E principal punto di e desunion ta e presencia di e trupanan guerillero Indones na e parti di Borneo cu ta pertenece na Maleisia. Maleisia ta bisa, cu e guerilleronan aqui mester sali y cu tog Indonesia ta sigui reforsa nan.

Pero Indonesia ta di opinion, cu e trupanan guerillero mester queda na Borneo te ora cu un areglo politico di e asuntu Maleisia worde logra.

Filipinas, cu tambe te envolvi den e conflicto pasobra nan ta exigi soberanidad riba un parti di e pida ey di Borneo, a haci intentonan pa trece Maleisia e Indonesia mas cerca di otro.

Pero despues di un conferencia di dos ora e minister di exterior di Filipinas a participa, cu e conferencia a worde suspende pa tempu ilimita.

Jurado pa Jack Ruby completo

DALLAS, 5 maart.- Ayera di diesun miembrodi e jurado, cu mester opina si Jack Ruby ta culpable na sesinato riba Lee Oswald, e probable asesino di president Kenndy. , a worde hura. E di diesun miembro ta Aileen Shields, un senjora divorcia cu tin entre cincuenta y sesenta anja. E ta e di tres dama cu ta bira miembro di e jurado. Awor mester di solamente un miembro mas pa e jurado queda forma. A tuma diescincu dia pa e diesun miembronan cu ya a hura, queda indica.

E di diesdos miembro di e jurado den e proceso Ruby, a hura ayera. Despues di dos siman di investigacionnan di parti di fiscal y di defensa, bou di vigilancia di hues, e jurado ta completo y e proceso mes contra Jack Ruby, asesino di Lee Harvey Oswald, quende probablemente a tira Kennedy mata por cuminsa.

Esun di diesdos tambe ta un dama, e jurado ta consisti awor di cuater dama y ocho caballero.

E conflicto entre Somalia y Etiopia

ADDIS ABEBA, 5 maart.- E minister di exterior di Etiopia a participa e encargado di negocios na Addis Abeba, cu Etiopia ta dispuesto pa hiba deliberacionnan cu gobierno di Somalia, du acuerdo cu e recomendacionnan di e conferencia di Lagos.

Etiopia ta propone como lugar di conferencia Entebbe na Oeganda of Chartoem na Soedan. Etiopia ta prefera pa laga e conferencia cuminsa mas tarda den segundo siman di e luna aqui.

H. Reeberg lo sigui curso syndical

SAN NICOLAS, 5 maart.- Dia diez cinco di maart venidero senjor Henk Reeberg, un miembro di directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba lo cuminsa participa na un curso di un luna pa lider di syndicato. E curso cual ta bao di auspicio di Fedepetrol di Venezuela, ta tuma lugar ayanan y ta dura un luna. Dentro di corto senjor Reeberg lo sali pa Venezuela caminda lo e sigui e curso.

JUVENTUD A ENTREGA SU DEFENSA NA AVB

(Di Nos Redactor Deportivo)

O'STAD, 5 maart.- Dialuna atardi directiva di ventud Millonarios acompanja pa nan advisor ridico Juan B. Wix, a acudi na Wilhelminastadion minda directiva di Aruba Voetbal Bond tabata ıta ta spera nan. Apesar cu Juventud a pidi pa ne un proximo fecha pa tratamento di e defensa, club aki na ultimo momento a dicidi di presenta g. Nan a entrega nan defensa den forma escrito.

ɔmo cu directiva di A.V.B. ta- a tin otro club di atende e mes ɔchi, y varios di e miembro- ı di directiva no tabata presen- a worde dicidi pa trata e de- sa, of a lo menos pa tuma un isiom final tocante Juventud lonarios den un proximo reu- ı. Ki dia e reunion aki lo wor- teni, diamars merdia no ta- a conoci ainda pa e secreta- di A.V.B. Chai Lacle, kende xtende nos e informacion men- na aki riba.

en circulonan cu ta siguiendo interes y di cerca e aconte- ıientonan entre A.V.B. y Ju- tud Millonarios, sinembargo ta existi speranza cu e deci- ı di cancela afiliacion di Ju- ıtud lo worde cambia.

equipo di Juventud a comete infraccion, y pa e motibo aki ectiva di A.V.B. a impone na ı un boet di nada menos cu 500,-- (cinco cien florin an- ano). A worde duna na nan al- ı siman tempo pa paga e suma y como cu nan no a pag'e, di- tiva di A.V.B. a dicidi di tu- paso mas drastico y a duna ıocimiento di su decision di ıcela e afiliacion di Juventud A.V.B.

ırectiva di Juventud for di prin- io a tuma e decision cu e boet tisimo ey nan lo no paga bao ıingun condicion. Nan ta consi- ra cu si nan a comete un in- ccion anto nan ta dispuesto pa ibi un castigo, pero no un cas- ɔ den e forma ey.

asunto aki a origina ora cu di- tiva di A.V.B. a nenga permi- na Juventud pa hunga dos par- ɔ na Puerto Rico, pasobra e eracion di e pais ey tabata spendi door di F.I.F.A., y Ju- ıtud a hunga tog.

ientras cu Juventud tabata bus- documentonan cu ta mustra cu erto Rico no tabata suspendi, ectiva di A.V.B. tambe tabata ca, pero documentonan cu ta a cu si Puerto Rico tabata sus- ıdi. N.A.V.U. a ricibi un tele- ım, di cual nos a yega di haci ncion caba, for di F.I.F.A. ıfirmando cu te cu dia ultimo di januari 1964 Puerto Rico tabata suspendi.

Manera tambe nos a yega di menciona mas di un biaha caba Juventud no a haci correcto ora cu nan a hunga mientras cu permiso a worde nenga na nan. Cu nan merece un castigo pa esaki ta sin duda algun cierto. Pero cu e castigo mester ta den un forma asina exagera, nos ta hanja lamentable. E deportistanan aki sin duda algun no a desea simplemente di menosprecia un decision di nan bond, pero nan deseo tabata di fortifica e lazonan deportivo entre Aruba y Puerto Rico.

E boet imponi nos ta considera realmente un suma haltisimo y cu mester tabata visto pa uno y tur, tanto pa esunnan cu a tuma e decision como esunan cu a sufri'e, cu lo ta imposibl pa e club hoben ey paga e suma grandi. Mas ainda ora cu directiva di A.V.B. a pone tempo basta cortico den cual e suma mester a worde paga.

Segun nos tin entendi a worde insinua na miembronan di directiva di Juventud pa nan pidi clemencia na directiva di A.V.B. den e forma di rebaha e boet of duna un tempu mucho mas largo pa por paga.

Juventud su directiva sinembargo no kier a haci esaki.

KIKO TA E CONSECUENCIANAN

E chens cu Juventud lo no worde saca for di den seno di A.V.B. ta practicamente cero. Loke ta mustra claramente cu esaki lo no sosede ta cu directiva a saca dos programa di weganan y lagando Juventud afor.

E sacamento di Juventud lo tin naturalmente tambe su consecuencianan riba e tabla di posicion di e equiponan di hoofdklasse.

Dakota ya ta campeon di nos isla despues di su ultimo triunfo contra di Aruba Jrs. Nan tin actualmente 20 punto y di esakinan dos ta producto di un triunfo riba Juventud den e promer rond. Un sacamento di Juventud lo tin como consecuencia cu e dakotenjonan lo perde dos punto.

R.C.A cu ta den e segundo puesto cu 15 punto awor aki a gana dos biaha di Juventud y lo sufri un sla duro si e sacamento di Juventud lo tin como consecuencia cu e weganan hunga door di Juventud keda anula. Un total di cuatro punto nan lo perde y esaki lo trece nan bek te na puesto number cuatro.

San Nicolas Jrs tin 14 punto awor aki y ta den e tercer puesto. Nan a empata cu Juventud den e promer rond y nan lo por perde un punto empatando e ora cu Estrella. E club no ta perde nada pasobra den e promer rond nan a perde contra di Juventud.

E unico otro club cu ta perde tempo ta Tropical, cu a gana di Juventud. Nan tin awor 7 punto y lo baha despues na cinco.

Loke ta concerni Estrella y Tropical sinembargo e cifranan aki menciona ta sin tene cuenta cu resultado di e partido hunga entre nan diamars anochi. Un otro consecuencia lo ta tambe cu muy probablemente Juventud Millonarios lamta un caso contra di A.V.B. y asina directiva di A.V.B lo bolbe hanja su mes dilanti di huez.

Avalancha na Innsbruck

INNSBURCK 4 Maart- Cincu toerista y un maestro Austriaco di ski a muri y 4 skido a keda seriamente herida ora qun grupo di 15 den cercania di Innsbruck pa un avalancha, segun polis a participa awe.



O TIN EXCEPCION PA REINA --Reina Juliana di Hulanda ta ser yuda na u pia despues cu e Reina a cai mientras e tabata ski na Lech, Austria. Su u muher, Princesa Irene cu un sombre blancu ta yudele. Principe Carlos ugo di Bourbon ta mirando na man robes.



Cu alegria nos ta participa nacimento di nos jiu y ruman

Rene Isidore

sr. y sra. S. Kan - Verhoeve
Ralph
Michael
Marion

Aruba 2 di maart 1964.
Adrian Lacle Blvrd 10
Adres temporal: San Pedro Hospital.



Comunicado Aleman-Hulandes

DEN HAAG. - 5 Maart Un comunicado di e ministerio Ulandes di exterior ta participa entre otro lo siguiente tocante e bishita qu e canciller di Alemania Occidental. Dr. Ludwig Erhard y e minister aleman di exterior, -- Schroeder, a haci na Ulanda.

E combersacion nan a confirma qu tin un grado altu di acuerdo entre e opinionnan di ambos gobierno tocante problemanan di importancia esencial relaciona qu politica international.

Nan lo haci esfuerzo, qu e fusion di organonan ehecutivo di e comunidadnan Europeo, - queda realiza dia prome di januari 1965.

Ambos gobierno lo haci esfuerzo pa aumenta e autorisacionnan y reforza e parlamento europeo.

Como intencion final di e politica europeo ambos gobierno ta considera realisacion di un Europa uni di manera democratica, den cual tanto e paisnan cu ya ta miembro di E.E.G. como Inglaterra y otro paisnan europeo lo por haya un lugar.

Nan tabata di acuerdo qu mundo liber, tambe den futuro mester sigui busca medionan qu por trece menguacion di tencion den mundu.

Ambos gobierno ta considera reunificacion di Alemania y asuntu Berlin como e problemanan central entre oriente y occidente.

Nan ta afirma e necesidad di un solucion pacifica, qu ta tene - cuenta cu e derecho di pueblo aleman riba autodeterminacion.

Canciller Erhard a invita minister president, Mr. Marijnen y e minister Ulandes di exterior, Mr. Luns, pa nan haci un contra - bishita na Bonn. Ambos funcionario ulandes a acepta e invitacion.



E minister di exterior di Hulanda, Mr. Luns a ricibi su colega di Israel, sra. Golda Meir. E portret ta mustra d.r.p. d. secretarionan di estado mr. L. de Block y dr. I.H. Th. Diepenhorst, sra. - Gold Meir, embahador di Hulanda na Israel, mr. W.J.G. Baron Gevers.

Cuba ta dispuesto pa paga danjo di perhuicio

HAVANA, 5 maart.- Premier Fidel Castro di Cuba a bisa cu e ta dispuesto pa paga danjo di perhuicio pa paisnan di cual nan propiedadna n na Cuba a worde nacionalisa, si e paisnan aqui ta hiba un politica comercial correcto. El a bisa na un recepcion di encargado di negocios pa Marokko na periodistanan. Cu Inglaterra ta hiba un politica asina cu Cuba pa esey ta dispuesto di pago danjo di perhuicio pa e propiedadnan di Sheil cu a worde tuma den beslag despues di e revolucion Cubana.

Castro a bisa cu gobierno Cubano ta dispuesto pa paga danjo di perhuicio na empresanan ingles cu a worde nacionalisa pero cu e no por haci esey cu empresanan mericana pasobra gobierno Mericano no ta hiba un politica comercial amistoso cu Cuba.

Fidel Castro a bisa en contesta riba preguntanan: "Nos ta dispuesto pa negosha cu cualkier pais Europeo y nos tin suficiente reserva pa paga mes ora. Ademas el a bisa cu e relacionnan Cubano-Mericano a queda mescos for di dia cu president Johnson a sumi pder.

El a bisa di ta considera e incidente cu e piscadonan Cubano y e decision cu a sigui riba esey pa corta awa pa Guantanamo como terminá. El a ripiti Cuba su disponibiiidad pa reanuda provision di awa pa Guantanamo, pero el a bisa cu Merca mester bisa di quier esey prome.

Castro a bisa cu e amenasa di e president Venezolano, Romulo Betancourt pa no negosha mas cu Inglaterra, Francia y Spanja si nan sigui haci negoshi cu Cuba, ta "locura y rediculo". El a bisa cu Venezuela ta bende mas cu e paisnan aqui cu nan ta bende cu Venezuela.

Castro a bisa cu Cuba no a manda un invitacion pa president De Gaulie. Pero e president Frances io worde ricibi amistoso si e lo bishita Cuba.

Tropical a derrota Estrella 3 pa 1

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 5 maart.- Despues di a sufri den e promer rond loke ta ainda e derrota di mas grandi den e actual campeonato contra di Estrella, Tropical diamars anochi den Wilhelminastadion a percura pa un sorpresa grandi Ora cu e biaha aki nan a tuma revanche dushi ganando for di e muchanan di Sta. Cruz cu anotacion di tres gol pa uno. Cu e score di 6-0 Estrella a derrota Tropical den e promer rond.

Na principio e wega di diamars anochi tabata mustra cu lo e bira un triunfo atrobe pa Estrella ya cu continuamente nan tabata den atake y poniendo e defensa di Tropical bao di presion. E talentoso portero di Tropical Pedro Dijkhof f sinembargo tabata den magnifica forma y atrapa diferente shotnan peligroso di edelanteronan di Estrella Candi Wernet y Yendi Croes. Indudabiemente ta pa gran parti debi na e sublime hugadanan di keeper Dijkhoff, cu Estrella no a logra anotacion den e promer tempo.

Na e otro banda midvoor Benny Brete a pone Tropical adilanti cu un largo shot sorprendiendo keeper Croes.

Cu e minimo di 1-0 pa Tropical e promer mitad a caba.

Den e segundo mitad Benny Brete ta aumenta e diferencia anotando cu otro shot largo, mientras su hoben companjero di equipo Haime Colmenares ta anota gol number tres di Tropical.

Apoya door di su entusiaste fanaticonan Tropical ta logra wanta e avancenan di Estrella te ora cu tabata falta mas o menos cinco minuut pa wega termina.

Na e momento aki e arbitro a constata un penalty contra di Tropical cu Fenchi Dubero di Estrella ta cobra den bon forma manera custumber pa salba honor di su club.

E partido a caba 3 pa 1 den favor di e muchanan di Tropical, cu awor tin un total di 9 punto riba nan nomber.

Tumando na cuenta cu Juventud lo no worde saca, cu lo tin como consecuencia cu Tropical lo pei de dos punto, anto e triunfo aki di Tropical ta basta pa sigura nan participacion otro anja atrobe den hoofdklasse. Pero como cu ta mas probable cu Juventud io worde saca, Tropical lo bai bek na 7 punto, cantidad di teoreticamente Aruba Jrs por alcanza ainda ya cu nan falta dos partido, sin conta uno contra di Juventud.

Si nos acepta sinembargo cu Juventud ta worde saca, anto Tropical lo falta unicamente un wega mas pa hunga, cual lo ta contra di R.C.A.

Tropical su record ta awor di 12 hunga, cuatro gana, shete perdi y uno tabla pa nuebe punto.

E derrota aki di Estrella ta number cinco riba nan nomber. Nan record ta awor aki 12 hunga, seis gana, uno tabla y cinco perdi pa 13 punto.

Cuerpo policial pa Nacionan Uni

LONDEN, 5 Maart, - E minister Danes di exterior, Per Haekkerup, a bisa cu nan tin un grupo di 3800 homber na bista, equipa cu avionnan helikopternan y cla pa sali pa cualquier lugar na mundu.

Oarce cu Noruega y Suecia lo aproba proyectonan di ley en coneccion cu e cuerpo policial. Dinamarca lo entrega un proyecto en kestion den un of dos siman.

Guerilla na India

NEW DELHI, 5 maart.- Den ultimo cuater anyanan 419 miembro' di e tribu revolucionario, Naga, na Noord Oost India a worde mata y 4888 a worde cohe presu. Asina e minister di defensa di India a particpa den parlamento. E revolucionarionan, cu ta exigi estado indepeudiente di Naga, ya tin ocho anja caba ta hiba un gueriila.



Durante e ultimo dianan e lucha di Sur Vietnam contra e guerilleronan Comunista di Vietcong a bolbe estalla. Aki un marinier Vietnames, cu a worde herida durante bringamentunan cu e guerilla ta ser transporta pa un helikopter cu lo hibe pa un hospital despues.

Rey Pablo pearando rapidamente

ATENAS, 5 Maart, - Estado di salud di rey Pablo di Grecia a bira peor, despues di e complicacionnan cu el a hanja na su pia y pulmon, a presenta awor un otro complicacion. Un bapor di marina Griego ta na caminda pa e isla Tinos pa busca un ikoon, cu segun ta bisa tin forsanan misterioso. Ta e intencion pa e ikoon worde coloca den dormitorio di e rey.

Ta worde informa cu no tin peliger directo pa bida di e rey. Famia Real tabata na cama di e Rey den palacio.

Awe un remedi especial pa combati trombose a worde transporta cu avion pa Atenas for di Alemania Occidental.

Diferente no oficial ta worde informa cu e niernan di e rey practicamente no ta funciona mas. Su estado ta bira mas y mas peor. Esaqui a afecta e niernan di e su awor. E curazon di rey Pablo ta duna sinjalnan di ta cansa. Te awe nochi no tabatin ningun indicacion cu e rey ta mehora. E rey ta completamente na su tino. Reina Frederika no ta quita for di su cama. Principe heredor, Constantijn, prinses Sofia y Prinses Irene ta den un camber pega. Diferente miembronan di e famia Real Griego a yega Atenas den ultimo dianan.

Sterilisacion na Alemania

BONN, 5 maart.- E gobierno di Alemania occidental quier entrega un proyecto di ley pa legalisa sterilisacion voluntaria, asina e minister Aleman di husticia, Drewald Bucher, a participa den parlamento.

Aunque cu no tabatin mas detayes, un portavoz di e ministerio Aleman di husticia a bisa, cu ta e intencion, cu e proyecto di ley bira aplicable pa esnan cu a comete delitonan moral y riba hendenan, cu ta sufri di enfermedadnan di famia. E portavoz a agrega cu sterilisacion como medio pa limita nacementu ta completamentu un otro asuntu.



E prome submarino pa pasahero, e mesoscaaf "August Picard" a worde lansa na awa bao di enorme interes. Aki un portret di e lanzamentu.

Demostracionnan anti-mericano

SALONIKI, 5 Maart, - Mas o menos 30.000 Griego a tene ne plaza mas importante di Saloniki un demostrasion anti-Americano, caminda nan a carga borchinan cu lemanan manera "Kita boso man foi Cyprus". Despues di discursonan dje burgemeester, obispu, y hefe di universidad e multitud a plama foi otro sin causa ningun incidente. Pa seguridad polis a staciona unidadnan di reforza cerca caminda nan a sende un portret di president Johnson na candela.

Riba proposicion di gobierno Griego nan a suspende por lo pronto e bishita propuesto dje di seis flota Mericano na Piraeus, cu mester a cuminza majan.

Temblor di terra na El Salvador

EL SALVADOR, 4 maart.- Na El Salvador nan a sinti 14 temblor di terra. Varios tabata masha swak. Nan no a duna anuncio di danjo.

Coronel Indones tocante Papoea

DJAKARTA, 4 maart.- Coronel Soetjipto, uni ne ministerio cu ta encarga cu ex-Nieuw Guinea Ulandes, segun e agencia di prensa Antara, a bisa cu e inglesnan a danja e Chinesnan cu opium y e Ulandesnan a danja e poblasion di West Iran ex-Nieuw Guinea Ulandes cu serbez. El a bisa cu actualmente 350.000 Papoea a bolbe bek pa civilisacion despues cu e ex-colonistanan Ulandes a laganan sunu y incivilisa patras.

Fabrica di raket pa Indonesia

DJAKARTA- 4 Maart- Den un pueblo chiqui na West Java nan a pone awe prome piedra pa e prome fabrica Indones di raket. Construccion di e fabrica aqui ta worde yama "Oryecto Victoria", asina e agencia Indones di prensa Antara a participa . E fabrica lo traha tantu partinan di reserve pa maquinarianan no militair como armanan militair.

Soustelle expulsa for di Suisa

BERN, 4 maart.- Ex-minister frances Jacques Soustelle diasabra a keda aresta y expulsa na Suisa, segun un comunicado saca pe ministerio Suiso di justicia. Soustelle, a wordu hiba pe frontera cu el a escoge.

Gobierno Suisa dia 24 di agosto di 1962 a duna orden pa expulsa Soustelle.

Soustelle tabata gobernador general di Argelia y tabata minister di informasion bou di general De Gaulle. Na februari di 1960 el a worde retira, pasombra e no tabata di acuerdo cu e politiek di De Gaulle tocante Argelia, door di cua el a bira enemigo amarga di De Gaulle. Polis a hanja Soustelle den un hotel na Lausanne y a ordenele pa sali inmediatamente dje pais. Probablemente Soustelle a sali pa Italia.



Pronto na lo tuma un garashi di parkeer grandi den uso na Paris cu ta bao di terra y cu tin lugar pa 722 auto. E garashi ta consisti di dos piso.

Medida na Zanzibar

ZANZIBAR, 4 maart E gobierno revolucionario di Zanzibar a emiti un decision, cu ta p rovisiona e posibilidad di detencion di tur, cu nan comportacion ta nifica un peliger pa orden y tranquilidad y seguridad di estado.

Ningun tribunal tin mag di leita idez di un medida tuma a base di e desicion aki.

Si un persona worde detene a base di e decision nobo, prome cu un orden di arresto worde proclama contra dje, ta worde acepta, cu e detencion tabata husto.

Instituto pa atheismo

MOSCU, 4 maart.- Na Rusia nan lo lanta un Instituto pa Atheismo scientifco. Segun e corant di partido communista Prawda a anuncia. E intencion di esaki ta, pa laga e Atheismo hnja mas entrada cerca e poblasion. Maske, segun Prawda un cantidad grandi di persona na Rusia a kibra cu religion, nan meste termina ainda e trabou di un purificasion completo di religion.

E desaparacion di Timo Rinnelt

FRANKFORT, 5 maart.- Polisdi Frankfort den ultimo 24 ora a detene dos persona pa motibu di intento pa estafa en coneccion cu e probable secuestro di Timo Rinnelt.

E prome arrestante ta un portier di 41 anja, cu a presenta su mes como homber di contacto di e secuestradornan di Timo.

En coneccion cu esey el a worde detene un biaha caba siman pasa, pero djies despues nan a lague bai.

Despues el a bole presenta su mes na redaccionnan di corant, y e biaha aqui a bisa cu e sa unda e mucha ta queda. Pero pronto a resulta cu aqui tambe ta trata di un estafa, despues di cual nan a bolbe arreste.

E segundo persona arresta ta un mucha di 15 anja cu ta bai school ainda na Hofheim? Quende a yama redaccion di un corant na Frankfort cu e participacion, cu parce Timo ta sconde den un cas na Frankfort Hoechst. Ora cu polis a arresta e hoben el a pretende di a actua riba orden di dos homber.

Tension den gobierno di Alemania West

BONN, 5 Maart, - Den e coalicion di gobierno Aleman entre Christian Democraatnan y Democraatnan liber a presenta tensionnan grandi durante tratamentu den parlamentu di e proyecto di ley tocante kinderbijslag.

Na votacion tocante un amandament cu pa gobierno ta nifica un gastu nocubri di 550 millon mark, e Democraatnan liber a a filia parti di Socialistanan.

Pa via di e actitud aqui e fraccion Christian Democraatnan a haja necesario pa pidi canciller Erhard pa mesun atardi e tene un reunion extraordinaria di gabinete Aleman.

Entre tantu canciller Erhard cu e amandement ta inaceptable y cu e ta decidido pa atene na e prepuesto di estado aproba pa tur partidonan.

E punto mas importante dje kestion ta e fecha di entrada dje aumento di kinderbijslag propone den e proyecto di ley.

E Union Christian Democraat kier pa esaki drenta dia prome di Juli proximo den ehecusion y e socialistanan apoya pa e Democraatnan liber kier pa esaki drenta den ehecusion cu forza retroactivo te prome di januari pasa.

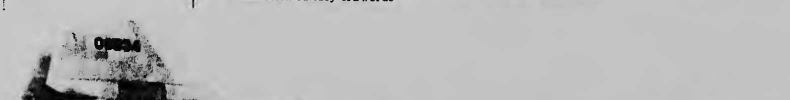
E canciller Federal Erhard a reuni pa awenochi un sesion extraordinario di gabinete pa delibera tocante e tensionnan actual.

Durante e sesion nan lo no trata solamente e derumba di coalision durante e tratamentu di ley di kinderbijslag, pero tambe otro kestionnan politico di opinion entre e Democraatnan Christian y e Democraatnan liber.

Clemencia pa Katangesnan

ELISABETHSTAD, 5 Maart, - Avionnan di Nacionnan Uni a plama miles di pamfletnan den Frances den Swahili riba e rimboe di Katanga, den cual ta worde primintí clemencia na e ex-miembronan di e ehercito di gobierno. Tambe den otro partinan di Katanga nan lo plama e pamfletnan ey.

E cantidad di ex-gendarmenan Katangues cu ta tene nan mes scondi ta worde calcula na mas o menos dies mil. Nan mester presenta prome cu 31 di Maart na e postnan di Nacionnan Uni na Kolwezi, Jadotstad, Elisabethstad of Kipoesji.



Esaki ta e avion nobo y secreto di forza aerea di Merca. E construccion di e avion aki a worde anuncia siman pasa pa president Johnson durante un conferencia di prensa. E avion por alcanza un velocidad di 3500 km pa ora.

Proceso contra ex-SS'ernan

BRUNSWIJK, 4 maart -Na Brunswijk, Alemania Occidental tin actualmente manera ya no a anuncia un proceso contra cin cu ex oficial di SS. Den e proceso aki a worde interroga Wilhelm Schmidt, kende den temp di geurra tabata sargente na S; y awor ta meneer di school na un school di cunucu.

Schmidt a declara, cu den tempu di guerra e l a pidi libe di servicio, ora cu su unida a haya pa tira hudiunan mata pasobra mi tabata di esey"; e a agrega: "si mi superiornan a insisti pa mi haci esey anto lo mi a hacie.

E cinco acusadonan tabata acusa di asesinato o complice na aesinato. Nan a comete nan delitonan na aña 1941, banda di e ciudad ruso Minsk, unda miles di hudiu a worde fusila.

Dr. Bohne aresta na Argentina

FRANKFORT, 4 maart - Dr. Bohne, un di e acusadonan den proceso a keda aresta, cu ta ser haci actualmente na Alemania Occidental a keda aresta na Buenos Aires. Asina e procurador general di Hessen Dr. Fritz - Bauer a anuncia na Frankfort.

Bohne a hui den verano di aña pasa foi Dusseldorf pa Latino America.

Den cuminzamento dje proceso di Euthanasia (Asesinato foi compasion) na Limburg, cu ta drenta den su di dos siman, nan a suspende provicionalmente e procedura contra Gerhard Bohne en relasion cu su estado di salu. Bohne despues a keda liber di detension provicional.

Bohne di 61 aña ta ser acusa di complisidad na asesinato di 15.000 persona.

Demostracion na Gabon

LIBREVILLE, 4 maart - President Leon Mba di Gabon a declara den un discurso nar adio, cu algun irregularidad cu tabatin ayera durante demostracionnan na Libreville a obliga polis di interveni.

Mayoria di e poblacion a keda calmo, asina el a bisa. El a avisa, cu e b no tolera irregularidadnan den e capital y cu lo actua fuerte contra bochincheronan.

Awe nochi mitar di shete (ora local) un toque de keda ta drenta na vigor na Libreville. Henter merdia radio Gabon a transmiti solamente musica bailable.

Comentario di Francia

PARIS, 4 maart -Den circulonan gubernamental na Francia nan a duna e comentario "ridiculo" riba e pretencion di e prome minister di Sur Vietnam, general Ngoejen Khan, cu parce agentenan frances ta traha un complot contra su bida.

E expresion aki di e premier di Sur Vietnam y esun den cual el a declara, cu agentenan frances ta haci esfuerso pa tumba su gobierno, a haya e siguiente comentario di e ministerio frances di exterior: "e pretencion aki no ta bai ni sikiera un desmenticion".

E lucha na Vietnam

SAIGON, 4 maart - Un portavoz militair mericano a participa, cu un compania di infanteria di Sur Vietnam den un combate den e provincia Kontoem, mas o menos 450 kilometer for di Saigon, a mata 25 guerillero comunista.

Di parti di e trupanan di gobierno tabatin un morto, mientras cu un militar a worde herida.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELE-ARUBA

Diahuebs 5 maart:

5.30 Children Hour
6.00 Industry on parade
6.15 Corliss Archer
6.45 Nieuwsberichten
7.00 Seahunt
7.30 Informacion Amstel
7.45 Tombstone territory
8.15 The Honeymooners
8.45 Viana's Latest News
9.00 Ben Casey
10.00 Tele Aruba special
10.30 Sign off.

WIT-GELE KRUIS

Diahuebs 5 maart:

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

CINE

Diahuebs 5 Maart:
De Veer: 8.30 p.m. ''Pocketful of miracles'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''The Yellow Canary'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''The private life of Hitler'' all
Aurora: 7.00 p. m. ''Acosada'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''El Mundo

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 5 maart:

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejías y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Sir Francis Drake
17.45 Noticias
17.50 El Santo
19.00 Mi tres hijos
19.30 Dragnet
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Esta noche Billo
21.00 El matrimonio perfecto
21.30 Los defensores
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

BOTICANAN DI WARDA

Diahuebs 5 maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154.
San Nicolas: Bitica San Lucas
Tel: 5119.

Arestacion na Maleisia

KOALA LOEMPOER, 4 Maart- E Prome minister di Noord Borneo, Donald Stephens a participa qu shete infiltrante Indones qu a --drenta awanan teritorial qun boto chiqui a keda aresta. Dos Indones a bula na awa ora qun boto di polis a acerca y probablemente a hoga. Polis a confisca un cantidad grandi di municion y un cantidad di arma.

Proceso contra Dr. Savoy

LAUSANNE, 4 maart.- Den e proceso contra e specialista di nervio di 59 anja Dr. Gerard Savoy, cu ta acusa di a asesina intencionalmente e millonaria Meridano di 64 anja Marjorie Bird na juli di 1961, door di a dunele opium bella donna, y di suspende transfusion di sanger, a cuminza cu interogasion di testigonan a décharge.

E verpleegster Suisa Alice Servais, cu a ciuda viuda Bird na 1958 y na 1961 a declara cu Mericano tabata hiba un bida abnormal y sa bebe dozijn di pulchi pa drumi.

E Reomano di 49 anja Nicholas Sturza, cu ta wordu sentencia den e proceso aki riba acusasion di a horta joyas di senjora Bird pa un balor di dos millon y mei di florin, tabata parse pega cu e viuda, segun e verpweegster.



Aki premier Chroesjef ta admira e medalla di oro di e equipo Olympico cu nan a gana anja aki.

Declaracion di Tsjoe En Lai

LONDEN, 4 maart.- Prome minister Tsjoe En Lai di China communista a declara den un entrevista dilanti television comercial Britanico, cu e pueblonan Chins y Ruso lo para banda di otro na cualkier orcan cu lo lanta den mundu.

E lider Chines a admiti, cu tin diferencianan di opinion tocante kestionnan importante di principio entre partidonan communista di ambos pais, pero segun e, esakinan lo keda reslove riba base di marisimo lenenismo. Unidad dje movimentu communista internacional lo bira mas grandi a consecuencia dje resolucion hanja, segun el a hisa. Intentonan di imperialista y reacionarionan pa probecha dje diferencianan di opinion entre mos y e lidernan Ruso ta destina pa un fracaso.

Huelga di haf na Argentina

BUENOS AIRES, 4 maart.- Door di un huelga di maquinistanan na Argentina tur bapor dje flote di estado cu ta den hafnan di Argentina o den astillerianan a keda paralisa. E huelga di 48 ora aki ta azota 20 bapor.

Francia y China

GINEBRA- 4 Maart - Gobierno frances lo vota pa admiti republica popular pe organisacion di China muncial di salubridad, segun e delegado frances cerca e organisacion aki, a participa.

Fuerza naval di Merca

WASHINGTON, 4 maart.- Merca a calcula cu un accion di represailla cu solamente e raketnan Polaris Mericano cu ta ser lansa di submarinonan por causa morto di 25 te 35 millon hende, segun e minister Mericano di marina Paul Nitze a participa den un carta publica ayera.

Minister Nitze a scirbi e president dje comision pe presupuesto di defensa di camera Mericano di delegadonan, Goerge Mahon, cu e submarinonan Polaris por causa un destruccion masha grandi, cu lo ta irrational pa un enemigo di Merca di tuma inicitivo di un guerra nuclear. Despues

di prome di juli di 1967, Merca lo hanja disposicion di 15 dje bapornan aki.

Huelga na Inglaterra

BIRMINGHAM, 4 maart.- Mas o menos 15.000 obrero den seis fabrica di automobiel den centraal Inglaterra a keda sin trabao door di huelganan no controla. Den un fabrica siman pasa 478 obrero a huelga pa un kestion entre sindicatonan, y den un otro fabrica tres cien homber a huelga pa apoya nan exigencia pa un esquema nobo pa pagonan extra. Produccion den varios fabrica meste a wordu e stop y nan ta spera cu aki algun dia shete otro fabrica lo sigui e ehempel. Dos fabrica grandi, a avisa cu trabou di diez mil homber ta den juego.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 13.

Esta bumita bo a bira Jean, casi un mujercita, y te ainda mi tabata imagina mi mes cu bo ta un mucha chikito alegre y cu coy loco den su cabez. ''Mi Dios'', Olger a reconocé Ina y el a keda mirele manera cu ta un spirito e ta mira su dilanti. Pero alegria a podera di su curpa y mesora el a bay cerca dje. Ina a spanta, el a bira su curpa y a sali bay. Sin rosea e otronan a keda mira Jean, cu te ainda ta para memey di sala, sin moef. ''Jean?'', Pablo ta haci esfuerzo pa e mes keda calmo. ''Kiko bo kier a munstra nos?''Papa kende e dama ey ta?'' Maria a sonrei forzá. ''Un conoci di nos. El a trece un noticia importante pa nos. Pero pakiko bo ta puntra esey Jean?'' Bruhá Jean a pasa su man den su cabey y despues el a hiza su schouder indiferente y a bisa: ''Mi tin un presentimiento cu mi conocé. Tin algo na dje, cu ta hacimi corda, y mi no sa pakiko di repente mi curazon a cuminza haci doló. Por ta e mirada tristo di su cara, cu a haci un influencia asina grandi riba mi? Mi no por bisa, ta kiko precies a haci mi sinti asina''. Spantá Pablo a drey mira Maria.

''Olger...'', Pablo kier a papia cu su amigo, pero Olger no tabata ey den mas. El a sigui Ina mes ora cu esaki a sali.

xxxxxxxxx

''Ina'', Olger a corre tene su mannan, y su cara tabata lombra di alegria sincera.'' Mi Dios, esta feliz mi ta sinti di bolbe mirabo.'' Cu un sentimento doloroso Ina a keda mirele mientras el a ranca su mannan. ''Lagami Olger, mi kier bay''''Ina na unda bo kier bay?'' ''Na unda?'' Ina a cuminza hari irritante, y loke el a bisa bo por a mira con desesperá e ta sinti su mes. ''Mi ta bay ayanan, caminda hende morto ta pertenecé, pasombra nan no tin nada di rondia mas serca e bibonan''. Conmové Olger a hala Ina mas serca di dje. ''Ina, bo por tende mi curazon bati? Bo por tende con cada bez e ta bisa: Mi ta stimabo, nunca mi a stop di stimabo. Ban cu mi Ina. Mi kier pa bo casa cu mi. Tur e anjanan mi a sinti spera riba bo, y solamente e pensamento cu lo jega un fin na e sufrimento aki, a spaar mi di desesperacion. ''Poco poco Ina a hiza su cara y el a keda mira Olger. Tur loke bo por a mira den su wowonan ta un cansancio sin fin. ''Duna mi tempo Olger, mi mester vencé prome, mi mester sintimi promé mas mihor den e mundo aki, cu a declara mi como morto. Mi no por Olger, mi no por!'' El a ranca su curpa y promé cu Olger por a tenele back el a saca un careda bay. Cu duda Olger a jamé na su nomber, pero el a desparce manera cu ta terra a gulié. Olger no a bolbe bay cas, pasombra e no por a soporta Pablo su mirada awor, E duele di e comportacion di su amigo contra. Ina a pone su curazon morde.

Cu un cara irritá e ganadero tabata cana den e stalnan y a keda pará dilanti di e bakinan di cuminda di e bacanan. Mato e cria, ta trahando duro. ''Mato unda mi jiu homber ta?''. Mi no sa, awor ey e tabata akinan'', Mato a contesta, y despues el a drey mira na e bentana ariba. E ganadero a ripara esaki y su cara a bira corra di rabia. ''Gilbert'', el a grita, mientras el a sali for di e stal y a bin para boudi e bentana. ''Ban mira, baha for di eyden, sino mi mes ta bin bahabo!''. Pa un rato tur cos tabata keto, pero despues algo a moef aya riba, y jiu joven di e ganadero a bula abou. El a keda para dilanti di su tata cu un cara terco.''Kiko bo kier di mi?'', el a puntra rabiá. ''Bin cu mi paden, nos mester papia cu otro'', e ganadero a grunja. Gilbert no tabata tin gana di bay promé, despues el a drey mira ariba atrobe, pero despues toch el a sigui su tata. ''Lo bo weyta mi ta corré cu Christine for di aki den, e mucha ta loco trey e homber'', e ganadero a cuminsa bisa ora cu Gilbert a drenta. ''Mihor bo no haci esey Papa, pasombra ami ta bay casa cu Christine, maske bo no kier. Ami ta stimé y mi ta casa cu né també''.Cu calmo e ganadero a sende su pipa, y despues el a keda mira su jiu na un manera indiferente. ''E matrimonio ey lo fracasa Gilbert. Mihor bo saca esey for di bo cabez. Ora un Schwende cása , e mester casa cu un mucha muher cu tin algo tambe, y no cu un manera esey, cu no tin nada y cu ta sirbi solamente pa hunga rol di un muhé.''Gilbert a cuminza hari. ''Bo kier meen un manera mi prome casa? Esey tabata tin hopi placa, pero e cos di mas principal e no tabata tin y esey ta un curazon. Y mi no kier haya un muhé un biaha mas, cu no ta worry cu mi y cu ta stima solamente e cunucu grandi cu e cas aki''. ''Y bo ta kere cu Christine lo por duna bo esey, mucha?''''.

''''Si papa Christine ta stimami, esey mi mes sa. No e cunucu cu e cas, pero ami mes. Maske mi tabata un pober diabló, ainda e lo casa cu mi.'' ''Hum.., si ta di berdad cu ta asina mucha, e ora lo mi bisa:''cása cu ne anto, maske cu e ta mes cu un raton di kerki... pero....'' e ganadero bjeeuw a hala rosea pisá y pa malo el a keda mors na su pipa. ''pero.... mi sa cu no ta asina! Tur loke e kier ta e cas aki y bo placa y pa mi bisabo berdad e ta stima un otro mucha homber cu ta biba na un otro pueblo serca di akinan...''. El a corre hiza su man, ora cu Gilbert kier a strobele di sigui papia. ''Bay, puntrá numa. Pasombra ta mi mes a miré drumi den braza di e mucha homber ey. E no por bisa cu mi ta ganja, pasombra mi ta papia berdad''. Tabata parcé cu Gilbert tin gana di corre riba su tata, pero despues el a bira su curpa. ''Lo mi puntré , papa'', el a bisa yen di rabia. ''Y el lo waak ken mi ta, si bo a papia berdad!''. Cu un carapreocupá e ganadero a cay sinta tras di un mesa. E tabata tin duele di su jiu homber Gilbert, segun é, e tabata merecé algo mihor. Un boroto duro a stroba e ganadero den su pensamento. Cu doló el a lanta para banda di e bentanan y a mira pafó.

Eta sigui......









DICK TRACEY.



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Prepara bo pa corre un riesgo cu e ideanan cu bo tin. Esaki ta e dia cu bo mester saca probecho di bo originalidad.

TAURO-21 di april-20 di mei- Accion progresiva den ideanan progresista mester converti den un paso gigantesco pa Tauronan cu tin exito den nan mente.

GEMINIS-21 di mei-21 di juni- Ideanan nobo mester reemplaza ideanan biuew.
Si bo tin pensa pa realiza refor-manan tanto na cas como na oficina esaki ta e momento pa bo cuminsa hasi nan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- No permiti cu diversion lo interveni den operacionnan avanza di bo trabao. Si bo no tin cuidao, bo por bai un paso atras.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Empela un combinacion di intuicion y razonamiento ora bo ta hasi decisionnan comercial e dia aki. Esaki ta e dia cu Leo por disfruta di resultadonan di su bon criterio.
VIRGO-24 di augustus-23 di september- Si bo asuntonan ta parse demasiado complica awe, anto bo mester descansa. Bo no tin nada di perde si bo tuma bo tempu pa aleha bo for di tur cos.

LIBRA-24 di september-23 di october- Si bo ta pensando den cambio di empleo bo mester pensa esaki cuidadosamente, sino di lo contrario lo duelbo.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Si pruebanan di bo talentonan ta nifica si ta necesario mustra resultado en ves di promesa, anto bo mester hasi un bon demostracion.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Hasi pa bo respuesta ta di consideracion ora bo cuestionnan di cas ta afecta.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januar- Esaki por ta un dia di oportunidad pa Capricornio. Actua rapidamente pero no lubida consideracion encuanto e posible consecuencianan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta un excelente dia pa tur bo interesnan personal. Aprobecha alaves di e oportunidad di aumenta bo ingresonan.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Si invencion ta parti di bo naturaleza, esaki ta un dia cu bo mester tin hopi exito. Tur trabaonan tecnico ta favoreci.

Cardinal Spellman ta indigna

NEW YORK, 4 maart.- E arzobispu catolico di New York, cardinal Spellman, a llama e comedia ''e mandatario ' di Rolf Hochuth, un profanasion escandaloso.

Cardinal Spellman, cu tabata un bon amigo di defuntu Papa Pius Doce a duna un declarasion den cua e ta bisa, cu Papa Pius, tabata tantu pe hudionan como pa otro personanan un amigo sincero den oranan dramatico di oprimision.

Solamente seis anja despues di su morto e ta wordu sentencia y condena den e comedia.

Esaki ta un profanasion escandaloso di un bon hende, un humillasion pa esnan cu a cu conose su bida, cu ta stimele y ta honra su memoria.

Foi siman pasa nan ta junga e comedia mandatario na New York.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25. DIABIERNE 6 MAART 1964 No. 4981.

Rey Pablo di Grecia luchando cu morto

ATHENA, 6 maart Awe mainta un bulletin medico a ser saca na Athena, den cua ta ser bisa cu estado di salu di Rey Pablo di Grecia no a cambia. Den e bulletin saca prome cu e sun menciona a ser bisa cu e estado di salu dje rey a bai hopi atras.

Den e kapel real dje castillo den cunucu na Tatoi e pastoor particular dje rey, Archimandriet Geronimos Kotsonis, a reza specialmente pe rey. Ayeranochi nan a reza tambe den tur misa griego pa salu dje rey Pablo.

Gobierno griego y a ta tumando medidanan pa sucesion dje reciente principe heredero Constantine, segun un bosero di gobierno a participa. Circulonan oficial ta mira e bulletin medico corticu dje docternan cu ta trata rey Pablo como un indicasion cu nan no por yuda mas. Tur acontesimentunan publico den e pais, manera e fiesta anual di carnaval na Patras cu meste a tuma luga diadomingo awor a keda cancela.

Rey Pablo tin solamente algun ora di bida. E no ta reconose ningun hende mas. Den oranan di mainta cu dificultad e por a sigui e orasionnan cu e primado di Grecia tabata reza den e cuartu rond di su cama. Manera anuncia e rey di 62 aña siman pasa a worde opera na un herida di stoma. Despues tabatin complicasionnan door di un embolio den pulmon y trombosis den un pia. E rey ta actualmente na su palacio na 15 km pafo di Athena.



Diadomingo ultimo un grupo di cincuenta y cuatro concursante di type-cursus "St Gerardus" a haci un tour over di e isla cu nan lider señor Jan Lobrecht. E grupo a bishita diferente sitionan di nos isla, manera cueba-nan etc. Aki nos ta mira e grupo para hunto dilanti di e bus cu cual ta a haci e tour na Casibari.



Sr. Felix Luidens a ricibi beca di C.O.

ORANJESTAD, 6 maart.- Ultimamente senjor Felix Luidens kende ta traha actualmente na e clinica di dentista di dr. G.A. Oduber, a ricibi e noticia for di "Organisacion di Caribe" cu el a worde escohi como un di e hobennan Antilliano cu lo hanja un beca di estudio for di e organisacion. Anja pasa e hoben Ito Tromp tabata e promer Antilliano cu a hanja un beca for di e organisacion menciona. E beca di senjor Luidens tambe lo ta pa "Administracion Publico". E studio ta dura en total cuatro anja y por worde completa cu beca di e organisacion menciona.

Esaki por worde tuma na un di e universidadnan di Puerto Rico Tal beca ta worde duna cada biaha pa un anja y si e concursante pasa e promer anja bon e ta hanja uno pa di dos etc., te ora e caba e estudio.

Felix Luidens na anja 1956 a termina Vocational School di Lago despues di cual el a traha dos anja den laboratorium na e compania. Na anja 1959 el a termina un curso di un anja na Merca, cual tabata "Dental Technician".

Y desde anja 1959 cu el a bolbe for di Merca e ta trahando den clinica di dentista Oduber, actualmente deputado. For di e tempo ey cu el a bolbe Aruba e ta siguiendo cursonan di anochi na Aruba Commercial School na San Nicolas, caminda el a obtene entre otro su diploma di Junior Accounting. Ki tempo y na unda senjor Luidens lo sigui e curso di Administracion Publico no ta conoci ainda.

Senjor Luidens, un hoben energico ta sumamente contento di por a worde escohi pa hanja tal beca.

Exitoso premiere di Billy Daniels

PALM BEACH, 6 Maart, - Den Klompen Klub yen te na ultimo lugar Diarazon anochi den Aruba Caribbean Hotel-Casino. E promer presentacion di e cantante Mericano Billy Daniels. E cantante aki cu den ultimo tempo ta worde conta como un di e cantantenan di mas popular na Las Vegas tabatin gran exito especialmente serca e publico consistiendo mayoria parti di turistanan Mericano. Un tras di otro e tabata presenta su cancionnan, durante di cual e tabatin acompanjamento di su pianista Benny Payne y e orkesta di George Fasola. Entre otro Billy Daniels a canta "Hey Little Girl" un cantica den cual e damanan casa ta worde conseha, pa apesar cu nan ta anjanan largo casa, sinembargo keda drecha nan mes semper bunita, pa ora cu e batalla pa e esposo cuminza nan no resulta e perdedor.

E pianista Benny Payne a cosecha enorme exito cu dos blues cu el a canta y tambe cu su acompanjamento durante e cantamento di Billy Daniels ta sumamente sentimental den estilo blues. Especialmente esun promer cu e delaster cantica cu el a canta titula "Mam", a causa hopi presentenan pa busca nan lenso y seca wowo. E ultimo numero di Billy Daniels Diarazon anochi tabata "That old black magic" E numero aki cu cual den ultimo tempo el a cosecha enorme exito aduna un resultado enorme den Klompen Klub Diarazon anochi. Minuutnan largo a resona un enorme aplausa como muestra di aprecio pa e fantastico premiere di e cantante Mericano aki na Aruba.

G.A.Edgar huesped di Lions na Aruba

ORANJESTAD, 6 Maart, - Durante un reunion di Aruba Lions Club Diarazon anochi ultimo den Trocadero tabata presente como huesped senjor Guy A. Edgar kende durante trinta y cinco anja consecutivo a traha na e oficina mayor di Lions International na Chicago.

Senjor Edgar a tene un lectura chiquito den cual el a conta di su trabao como assistente di Melvin Jones durante trint y un anja. Senjor Melvin Jones ta esun cu na anja 1917 a funda Lions clubnan. El a expresa como su deseo di mira representaantenan di Aruba Lions na e convencion di Lions International, cual lo cuminsa dia nuebe di Juli venidero na Toronto, Canada.

Smaldeel V pa Antillas

ORANJESTAD, 6 Maart, - Segun un noticia publica ultimamente den Beurs en Nieuwsberichten Smaldeel V di Marina Hulandes lo bin Antillas na e luna aki y ta worde spera dia - 28 di Maart den haaf di Corsow. Dia 28 lo yega e cazatorpedonan Amsterdam, Friesland y Drente. Poco despues di e yegada di e bapornan aki lo sali for di Hulanda e portaviones Karel Doorman. Probablemente ariba dia promer di April lo e sali for di Hulanda.

Torneo di domino na Jamanota Club

SANTA CRUZ, 6 Maart, - Dia diez cinco di Maart venidero pa dos'or y mei di atardi lo tuma lugar den Jamanota Club na Santa Cruz cuminsamento di e di seis torneo di domino cual ta worde organisa pa e club aki. E torneo ta valido pa Juliana Beker. Na e torneo cu ta cuminsa dia diez cinco venidero lo participa en total diez seis team. Esakinan ta Golden Rock, Jamanota, Hollandia, Paradera, Amistad, RCA, Estrella, Bonaire, French, NWIWA, Trappers, Brazil Terrors, Union Luchador, Central Boys, La Esperanza y Dominique. E promer wega di e torneo lo worde gechobbel door di Reina di deporte srta Doris Habibe. Tur e weganan di e torneo lo tuma lugar den Jamanota Club.

Corant di 4 liber

Tin biaha nos ta pensa cu oranos tin un courant di ocho pagina den nos man, manera Arubaanse Courant, nos tin un courant bastadiki, pero ultimamente nos a descubri cu nos ta leuw di recordnan di corantnan na Merca. E edicion di dia promer di December 1963, di un edicion cu ta sali Diadomingo di un corant Mericano Su-Times, tabata pisa nada menos cu tres liber Mericano. E tabata consisti di diezcuatro diferente seccion, tur hunto 426 pagina diki. Y ainda esey no tabata e record mundial.!

Amical a yuda mas cu 50 famia na 1963

ORANJESTAD, 6 maart.- Dia 14 di december 1962 Frerenan a celbra nan jubileo di 25 anja na Aruba. Na principio di december, sr. Ernesto Rosenstand a tuma contacto cu Frere Director. E ex-alumnos kier a ofrece un regalo na Frerenan. Frere Directeur no a sinti mucho pa un regalo na placa of di un of otro cos. "E mehor regalo cu boso por ofrece nos ta un organizacion di ex-alumnos, un grupo di amigos, cu kier duna Frerenan un man den nan trabao social aki na Aruba. Y asina un promer grupo di ex-alumnos a bini hunto na "Olde Molen" ariba december 9, 1962

Segun su Statuto aprobá, e obheto di e organizacion ta:

(a) Organiza eventonan cultural y social dentro di e sistema di e organizacion;

(b) Contribui na educacion y desaroyo di juventud na Aruba, door di usa tal medionan cu ta hustificá pa asina permiti e juventud aki pa goza di un educacion y desaroyo mas bon posible, basá ariba Evangelio y cumpliendo cu e repitida yamada di Pa-

Aunque e obheto ta masha amplio, AMICAL ainda no por move ariba tur terreno y duna yudanza den tur sentido. Excepto pa casonan special, ayudo awor a tuma lugar door di entrega un vale pa panja y sapato y den algun caso door di haci un arreglo pa entregamento di pan cada bez pa un periodo di tres luna na muchanan cu ta bai school y ta bini di familianan den necesidad.

E directiva di AMICAL ta consisti di:
Presidente - C. Croes, Hugo de Grootstr. 1, Oranjestad.
Vice Presidente - F. Groeneveldt, Pastoor Hendrikstr. 108, San Nicolas
Secretario - E. deCuba, Newtonstr. 7, Oranjestad.
Tesorero - R.Jong, Hospitaalstr. 1, Oranjestad - Tel. 5091.
Comisario - Frere Norbertus, Huize "De La Salle"- Oranjestad.

E comisionnan encargá cu ayudo ta:
COMITE CENTRAL DI AYUDO
Frere Norbertus,
C. Croes,
A. Werleman, Kas Ariba 25.

SUB-COMISIONNAN DI DISTRICTO
Oranjestad - C. Croes,
Noord - S. Frank, Ponton 113a,
Paradera - O. Boekhoudt, Fergusonstr. 40,
Santa Cruz - A. Werleman,
Savaneta - H. Malmberg, Gen. Maj. de Bruinewijk 21,
Brasil - F. Wernet, Palisiaweg 62,
San Nicolas - F. Groeneveldt.
COMISION FINANCIERO
H. Malmberg,
P. Berkley, De La Sallestr. 1,
R. De Jong.
COMISION DI PUBLICIDAD
F. Wernet,
E. de Cuba.
COMISION PA STATUTO
Florencio Wernet (Holanda)
Frere Norbertus,
A. Werleman.

Procedimento pa Duna Yudanza

E casonan pa yudanza ta worde tratá door di e Comision Central di Ayudo y Sub-Comisionnan di Districto. E casonan aki ta worde investigá na un manera hustificá. Pa e casonan cu ser aprobá, un vale ta worde entregá door di e Comision di Districto, cu cual por busca e articulonan.

Mester worde notá cu AMICAL lo yuda tur familia den necesidad, dentro di posibilidad di su financia y sin distincion di raza, religion of politiek. Tur casonan ta ser tení strictamente secreto.

Diadomingo 26 di januari 1964, AMICAL a tene su promer reunion anual. Pa motibo di baimento di Dokter Leo, un presidente nobo mester a ser eligi. Sr. C. Croes a keda eligí como e presidente nobo.

Directiva a duna un opinion cla tocante e banda practico di e actividadnan di e organizacion AMICAL: E kier yuda cu panja sapata y tambe cu cuminda den forma di entregamento di pan gratis cada bes pa tres luna den casonan cu muchanan di school ta involvi pa kende lo ta dificil of en total imposible pa bai school sin e yudanza aki. Ademas, a worde bisá claramente cu religion, raza of politiek no tin nada di haci den e asunto aki.

Tocante e rapport di actividadnan, mester worde remarcá cu un yudanza basta amplio por a worde duná e anja aki, pasobra den dos Store e florin di AMICAL casi tabatin e valor di dos florin.

Rapport Anual di 1963

Aki bao ta sigui e rapport di actividadnan den 1963 di e Comision Central di Ayudo y e Rapport Financiero di Tesorero:

Entrada

Fondo di Asistencia La Salle (di Personal di Schoolnan Catolico	f. 1450,90
Donacion Anonymo	,, 1000,--
,, ,,	,, 200.--
,, ,,	,, 50.--
Futura N.V.	,, 750.--
Donacion Anonymo	,, 27.--
,, ,,	,, 1.--
,, ,,	,, 1.--
,, ,,	,, 20.--
Contribucionnan	,, 261.--
	f. 3760.90

Durante dianan di Pascu, 11 pakete di cuminda a ser repartí. E ayudo aki riba ta cubri principalmente e ultimo seis luna di 1963. Ariba dec. 31, 1963, ainda tabatin mas cu 30 caso pendiente.

Salida

Ayudo na Familianan:

Oranjestad	f. 780.90
Noord	,, 487.50
Paradera	,, 161.--
Santa Cruz	,, 1 13.--
Savaneta	,, 47.25
San Nicolas	,, 656.75
Pakete di Cuminda-dec. 1963	,, 259.10
Ayudo na Schoolnan	,, 55.40
	f. 3760.90

AMICAL tin un cuenta na tur banconan local.

Union pa empleadonan di plantanan quimica

SAN NICOLAS, 6 Maart, - Diadomingo venidero e directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba lo tene un reunion informativo pa e trahadornan di Aruba Chemical Industries y Antilles Chemical Company na Barcadera. E intencion di e directiva di IOWUA, e union di trahadornan di Lago, ta pa duna un splicacion na e trahadornan y pa alavez mira si esakinan tin interes pa tal Union. Probablemente unabez cu trahadornan ey mustra interes pa tal Union, nan lo forma miembro di IOWUA cu e ora lo cambia cierto puntonan den statuto . E reunion menciona lo tuma lugar diez'or y mei di mainta den Commandeursbaai Club na Savaneta.

Bishita di delegacion Portorikenjo na Aruba

ORANJESTAD, 6 Maart, - Awe mainta nueb'or y mei a yega Aruba cu avion di Trans Caribbean Airways for di Puerto Rico un delegacion di industrialistanan y bankeronan Puerto Rikenjo kendenan lo haci un bishita di dos dia na nos isla. Durante e bishita aki e delegacion lo tin diferente deliberacionan cu instancianan ariba tereno di comercio, industria y bancario na nos isla. Tambe nan lo haci un bishita na e plantanan quimica di Barcadera Diasabra mainta. Diadomingo mainta nueb 'or y mei e delegacion ta regresa Puerto Rico atrobe.

E conflicto entre Somalia y Etiopia

MOGADISCIO, 6 maart - Somalia ta dispuesto pa delibera directo tocante un areglo pacifico dje kestion fronteriso, segun e subminister di asuntunan exterior di Somalia, Mohammed Ali, a participa ayeranochi na un conferencia di prensa. El a mustra sinembargo riba proposicion di Ethiopia cu solamente nan lo papia dje frontera den sur. El a bisa cu su gobierno ta lamenta, cu Ethiopia a haci e excepsion aki, prome cu e dos gobiernonan a trata di bira di acuerdo tocante un base pa deliberasionnan. Gobierno di Somalia ta mira den proposicion Ethiopes un intento intencional, pa blokia e deliberasionnan di antemano.

Reunion general di Aruba Jrs

Pa diadomingo dia 15 di maart 1964, directiva di Aruba Jrs a yama e reunion general anual. E reunion lo worde teni den e clubhuis di Aruba Jrs cuminzando pa 10'or di mainta.

Manera custumbra den un reunion general anual, lo tin durante e reunion eleccion di un directiva nobo. E miembronan di e actual directiva presidi door di Urlo van Breet, ta re-eligible.

Cu apoyo di 10 miembro di club, por worde entrega nomber di candidatonan pa directiva no mas tarda cu dia 12 di maart cerca e secretario.

NA HULANDA TA FORMANDO UN PAPIAMENTO NOBO

ORANJESTAD, 5 maart.- ""Bao di e titulo" de ...al van de Antillianen Nederland"; senjor F.H. Ha...ibe ultimamente a scirbi un articulo den e edicion ...studiantil di Antillanonan na Hulanda ""Kakina". ...en e articulo aki e ta duna un idea importante di extencion di e cantidad di palabranan na papia...iento y di algun malformamento di e idioma pa...iamento cu por worde constata entre e hobennan ...ntillano na Hulanda y cu hopi biaha ta e resulta...di e circunstancianan cualnan manera ta di com...ronde ta otro na Hulanda cu na Antillas. Y alavez ...oor di e poco esfuerzo cu e hobennan ta haci pa do...nina y fortifica nan idioma natal. ""Majan mi por ...laap uit"" ta un di e ehemplonan cu senjor Habibe ...a mustra en coneccion cu esaki.

...enjor Habibe ta cuminsa cu un ...troduccion den cual e ta bisa: "Mescos cu hende ta biba y un ...ata ta biba, nos por bisa tambe ...un idioma ta biba. Un idioma, ...nstrui for di palabranan, cu ta ...da nos expresa nos pensamen...nan, tambe ta pasa den un tem...di desaroyo. E palabranan ta ...nja nan nificacion door di un ...uerdo general di nos tur y e ...ficacion aki den hopi caso ta na ...ntidad y someti na cambionan, ...a cu e hendenan en general ...cidi pa usa nan na otro manera. ...ehemplo simpel di un palabra ...cual e nificacion a cambia ta ...palabra na spanjo ""boca". ...palabra aki ta deriva for di ...labra latino "bucca", cu ariba ...turno ta pariente na e palabra ...riego ""bukte/s". E origninal...ente tabata nifica ""cu cara ...n" pero despues a hanja e ni...cacion di "boca".

Pero ora cu un idioma di comu...cacion, ta worde bisa cu e idio...a ey ta "morto". Asina latino ...griego ta idiomanan "morto". ...esei ta casi imposibel pa pala...ranan bieuw Griego y Latino ...ambia. Pero den e idiomanan ...oderno alcontrario, palabranan ...ya ta existi, hopi biaha ta ...anja un otro nificacion y conti...uamente palabranan nobo ta wor...e descubri. E desaroyo di elec...ricidad por ehempio a worde a...ompanja door di un gran canti...ad di palabranan nobo - ohm, am...ere, elektron, voltage, etc.

Tin biaha tambe un palabra nobo ...worde forma pa un di e hopi ni...cacionnan di un palabra cu ya ta ...xisti, pasobra ta un estorbo pa ...n pensamento exacto, den pen...mento, y na papiamento, ...a cu un palabra, cu normal...ente tin e nificacion, cu ...er worde duna, por tin otro ni...cacionnan tambe. Manera mi a ...isa caba, e palabranan tin di yu...a nos pa expresa nos pensamen...onan. Tin hende ta bisa: ""Mi ...o por expresa esaki cu palabra...an"; mientras cu e sabi kiko ...esaki"ta. Asina ta cu palabra...n por worde considera sirbi...ornan di nos pensamento.

Palabranan, y pues e idioma, tin ...aha door di no pensa bon of door ...i pensa con cu ta por worde usa ...i tal manera, cu nan no ta duna ...nificacion exacto mas, pa cual ...riginalente nan tabata destina. Tal degeneracion nos por combati ...oor di pensa bon y usa palabra...nan cu cuidao. Pero nos tin di ...corda, cu den un comunidad pro...gresando y dynamico, den cual ...ideanan ta cambia y e hendenan ta ...desaroya otro su opinionnan, ta natural cu nos pensamentonan tambe ta cambia".

Despues di e introduccion aki senjor Habibe ta continua dunando ehemplonan di palabranan y frasenan cu ta worde usa espe...cialmente door di e Antillanonan ...na Hulanda. E ta bisa: ""Pues, ...a pararece tambe entre nos An...tillanonan na Hulanda. Nan ta ...tumbra masha liber (un mas ...bido cu e otro) cu e mentalidad ...ulandes y ta bai pensa tambe completamente na Hulandes, cu e resultado, cu nan idioma, P a p i a m e n t o, ta hanja un influencia masha grandi di Hulandes.

Mi lo purba mustra bo esaki, cu algun ehemplonan, cualnan diariamente ta worde usa entre e Antillanonan ey. Un Antiliano cu ta topa un paisano di dje ariba calia, hopi biaha lo no laga di bise: ""Ban riba mi camber, mi ta pone coffi"; E antillano pues ta pensa na Hulandes "Kom, ga mee op mijn kamer, ik zal koffie zetten". Sin pensa mas aleuw e ta traduci ""Op mijn kamer"" y ""koffie zetten"" na papiamento. Nan ta sigui combersacion y esun ta puntra: "Bo a corre college awe?" En berdad e expresion aki ta na Hulandes "College lopen". Esaki ta traduci sin pensa y ta bisa: ""Corre college";

E otro e ora ta contesta: "No om, mi no a haya chens ni pa come cayente awe". E ta lubida, cu e expresion ta: "Come cuminda cayente". Pues e ta boibe traduci e expresion hulandes "warm eten" (eten aki ta un verbo!). Nos conoce si expresionnan manera: ""Mi ta den cayente", (mi ta den frieuw), y "bo ta cayente", pero nos no ta bisa ""come cayente".

Asina e combersacion ta continua e ata esun ta bisa: ""Mi a puntra Kees of e ta biba den e omgeving ei".

Na promer lugar e verbo "puntra" ta worde sigui akinan pa e conjuncion "si", y no door di "of" Pero como cu e ta pensa na hulandes e ta bisa: "Mi a puntrele of......".

Na di dos lugar e no ta bisa "e den e bario ei" of "ei bandanan". Pero e ta usa e palabra hulandes "omgeving".

Di e ehemplonan aki ""corre college " ta un expresion completamente nobo como cu na Antillas no tin universidad y asina no por bai colegio tampoco. E Antillano pues ta forma palabranan nobo y ta yena su idioma cu palabranan Hulandes: si, tin biaha e ta usa frasenan completo na Hulandes, como cu e no kier haci e esfuerzo pa pensa un rato, con e tin di worde bisa na papiamento.

Tambe ta existi palabranan na Hulandes manera: melkboer, groenteboer, kachel, wintervoeten y regenjas, sjaal etc. cu ta worde usa asina tambe den e idioma papiamento. Pero....aunque cu tin cierto palabranan den su idioma, ainda bo por tende continuamente ta haci uso di palabranan Hulandes. E ta bisa ""tandarts", na lugar di "dentista", ""vergadering" na lugar di "reunion".

Expresionnan manera ""majan mi por slaap uit", "mi a spreek af cu bo" ta worde usa masha hopi. Ora cu ta papia papiamento no ta ripara cu e ta yena su idioma cu un enorme cantidad di palabranan Hulandes, construccion di frasenan na Hulandes etc. cualnan poco poco pero sigur ta criando raiz den su idioma natal. Naturalmente esaki pa dos motibo ta algo tristo. Na promer lugar e ta caba cu papiamento, su idioma natal y su promer propiedad cultural, manera senjor L.H. Daal ta jama esaki. Y na di dos lugar di tal manera e ta forma un idioma cu na Antillas, si e no worde mal comprendi, en todo caso ta worde considera un macakeria". E Antillano na Hulanda ta pensa na Hulandes (naturalmente tin excepcionnan) y como cu e idioma semper ta bao di influencia di nos pensamento e "sintomo" aki a bira un malcustumber di necesidad. Organisamento di un sorto di reunion of congreso pa duna e Antilianonan na Hulanda e oportunidad pa haci preguntanan y tene deliberacionnan tocante nan idioma y mantene contacto continuamente cu e idioma ey (noticia for di Antillas na papiamento) segun mi no ta un idea asina malo.

Pero nos tin di laga nos mes worde gia si door di maestronan y expertonan di idioma, cu a specializa nan mes den e idioma ey. No mester worde lubida, cu na promer lugar ta nos mes a forma e idioma y pues tambe ta masha facil pa nos mes trece cambionan aden. Pesei lo ta recomendabel pa establece un organisacion, cu lo tene contralamento severo y cu lo percura pa e uso perfecto di palabranan y frasenan.

Kizas e Antillanonan na Hulanda e ora na e manera ey lo hanja un sabidoria practico y bibo di e vocabulario papiamento y tambe un mihor domino di su sintaxis segun e articulo den Kakina.

Ta comprendibel y alavez apreciable cu e generacion hoben di Antillas ta preocupa pa nan idioma natal. Pero probablemente senjor Habibe ta poco preocupa di mas. Cu esaki nos kier bolbe ariba e frase "un idioma ta algo cu ta bibo". Y mescos cu tur cos cu ta bibo y cu kier keda na bida no mester worde rondona cu un procupacion di mas, asina tampoco mester sosode segun nos cu e papiamento. En berdad cu na Hulanda e Antilianonan ta worde influencia den nan papiamento door di palabranan y frasenan na Hulandes. Pero majoria di esaki ta somenta atrobe mes liher cu el a drenta, asina cu nan pone pia ariba Aruba. Algun persona por mantene un palabra of frase for di e tempo cu e ta na Hulanda, pero esaki tambe ta somenta aifin aicabo. Pero mester corda bon cu e idioma ta bibo. Alavez e sintomo menciona door di senjor Habibe ta algo cu nos por constata tur rond di nos. Den idioma ingles, frances, aleman, hulandes y mericano.

Esaki ta e resultado di e contacto mas grandi cu tin entre e puebionan na mundo. Goethe a bisa: ""Grau ist aller theorie". Warda y cuida e interes pa e propio idioma: Esey ta bon y masha importante, pasobra sigur papiamento ta un idioma excepcional. No sea procupa di mas. Alavez: Un abonnement pa studiantenan pa Arubaanse Courant, cual ta completamente na papiamento ta costa e te ainda fl. 27.-- pa anja (cu bapor).

Cu alegria nos ta participa nacimento di nos jiu y ruman

Rene Isidore

sr. y sra. S. Kon - Voorhoeve
Ralph
Michael
Morion

Aruba 2 di maart 1964.
Adrian Lacle Blvrd 10
Adres temporal: San Pedro Hospital.

Programa di boxeo cancela un luna

(Di Nos Redactor Deportivo)

E programa di boxeo profesional cu Aruba Boxing Enterprise a anuncia pa tuma luga diamars dia 10 di maart 1964, a worde cancela pa un luna. E fecha nobo pa e programa aki a bira Diavierne dia 10 di april 1964. Originalmente e promer programa aki di Aruba Boxing Enterprise lo tabata tin como pelea estelar un encuentro di 10 round entre Kid Fenton di Aruba y Gomeo Brennan, campeon Britanico. Pero debi na otro compromisonan Brennan no por bin, y a worde busca e ora Sugar Cliff, un americano cu ta procede tambe for di e boxeadornan di e rumannan Dundee na Miami.

Semi-final di e programa ta un pelea di ocho round entre Black Shadow di Corsow y Kid Zorzal di Aruba.

Floyd Patterson di Corsow y Young Walcott lo topa entre den un encuentro di seis round. Lo debuta como profesional den un pelea di cuatro round, e principantenan Easy Boy Simmon y Alfonso Mardenborough.

Tambe tin ariba e programma dos pelea amateur. Carl York lo enfrenta Robert Peterson y Marcel Gumbs lo midi forza cu Kid Agumbero.

Cartanan no entrega na San Nicolas

A. Ginette Abreu, M. Asecencion, Joannes Anthony (2). Agnes Alixis, Granville Arriendell. Juan Arends, Loandrie Aarndell.

B. Israel Bardo, T. Bruystens, J. BoonOan, Norma Brooks, R. Basey, Harry Burnet, Winston Berkel, Levina Berkel, Ch. J. Bruyah, Clarita Bryson. G.I. Browne.

C. Augustus Clouden, L. Chadbond, Victoria Carty, Philip Charles (R), M. Campanard (P) Jose A. Celys.

D. Francisco R. Diaz (2), C. Daniel, S.R. Dublin (R) Marcel Deslowes (R), Uginia Duncan (R), E. Daley, Ana Da Costa.

E. Harry E. Eisettha

F. ATiam Fook, Lilian Flemming.

G. Lena Gones, L. Gymbs, Roy Greene, Enrique Crocery, Althea Gumbs, Golden Star Grocery, Center Grocery, Casper Grant, Albertha Gumbs, Helena Gumbs.

H. Samuel Hodge, Vivian Hasseil, Prissa Hart, J. Halbertstadt, Eidred Hodge, Gerda Hutchinson, Mevr. Halley, Enrique Hasbon.

I. Felix Illidge.

J. Charles Jobes, A.O. John, 1. joyce Lambert, Hubert Leocadia, David H. Yen Lul (R), C. Lewis, A. Livinstmn, Ann M. Lynch.

M. E. Misaine, Lewis Martin, Michale Mcfarlane, Esther Marcelle, Agnes Michael, Carlos Martin, E.&L. McIntosch, Elli Muzo, Alice Marcelle.

N. R.S.T.C. Nicholson (R) Raymond Nicholson, Florence Nisbeth.

P. Paul Philips, Lorenzo Padilla, Hassel Pieter (R), N.D. Peterson, Norita Pieters, Streams Of Power, Ethel Peterson, Ramona Polanco, Carmen Piar (2).

R. Gloria Richardson, P.A. Richards, M.C. Richardson. David Richardson, Silvanie Richardson, Frederick Richardson, Marie Rosney, Nicolaas Richards, Pedro Richards, Shirley Rodgers. Christine Romey..

S. V.A. Servage, Selwyn Spanner, Rosita Schmidt, G.H. Stynberg,

T. M.E. Tuitt, Felica Thomas (P) Ismael Tromp, E.E.T. Tow Truck, Robert Thomas.

V. Julius Vaik. Hollman van Erden, W. Visscher, Cecil Van Olaineken, E.V.D. Putten.

W. Thomas Williams, Daisey Wilson, H. Wells (R). Maude Williams. T. Wever, Wellman Auto Supplies.

TENNIS NA VENEZUELA

Caracas, -- -- Dos excelente tenista sudamericano a ser elimina ayera di e torneo internacional di tennis cual a ser disputa riba canchanan di club Altamira.

Roy Emerson number un di Australia a derrota Eduardo Zuleta di Ecuador, seis-tres y seis-dos, en cuanto su compatriota Ken Fletcher tambe a logra un triunfo riba Ronald Barnes di Brasil seis-dos y seis-cuater.

Manuel Gallardo tambe a keda elimina perdiendo di e hispano Manuel Santana seis-nada y seis-tres.

Den otro singlenan Ron Holmberg di Estados Unidos a elimina Nicola Pilic di Yugoslavia seis-dos, dos-seis y seis-tres.

Den single pa damas Rita Bentley di Inglaterra a supera e venezolana Augusta de Jongh ocho-seis y seis-cero. Y Francoise Durr di Francia a derrota e chilena Margarita Bender seis-dos y seis-cero. Judy Alvarez di Estados Unidos a derrota Elena Subirats di Mexico siete-cinco y seis-dos.





Bo a yega di pone atencion ariba cara di hendenan cu ta haciendo algo concetra. Esaki por ta algo divertido. E ta worde ilustra masha claro mes door di e serie di portretnan aki riba di un fotografo di prensa Mericano, John Polis mientras cu e ta sacando un portret durante un reunion.

Spion Aleman condena

SPION ALEMAN CONDENA
COLONIA, 6 maart E ex periodista di economia di 60 aña dr. Walter Girthn, a worde condena na Colonia oa 15 luna den prison door di a mantene entre 1955 y 1961 relasionnan traidor cu e servicio di spionahe di Alemania Oriental.

Dr. Girnth cu a keda aresta na mei di 1961, a bisa di ta corresponsal dje agencia di prensa di Alemania Oriental na Bonn. Pero e oficina di prensa menciona a desmenti cu tin un coresponsal llama Girnth na Alemania Occidental.

E fiscal a insinua cu durante e tempu ey dr. Girnth tabatin relasion masja intimo cu dos otro periodista na Bonn, cu un dia prome a keda aresta tambe riba acusacion di a comete traicion.

Terror ta sigui na Chipre

NICOSIA, 6 maart -Por lo menos 4 chypriota turco a keda herida na un explosion den un oficina na Nicosia. Ne prome piso dje edificio, djis riba e luga caminda e explosion a tuma luga tin e oficina dje lider turco chypriota Rauf Denktash, cu a asisti e reunion dje conseho di seguridad tocante kestion Cyprus.

E minister chypriota interino di asuntunan exterior Arazouzos, mayan lo sali pa un bishita di amistad na Rusia. Un bosero dje gobierno a agrega, cu e bishita lo dura varios dia.

Un bosero militar britanico a participa cu tabatin un tiroteo den cercania di Kyrenia, na Sur Chipre, den e pueblo Kazaphani, caminda un polis griego chipriota a keda seriamente herida y un chipriota turco a keda levemente herida. Militarnan inmediatamente a sali pa Kazaphanu, caminda nan a restablece orden atrobe, segun e bosero. Tambe tabatin tiroteo den e pueblo turco Templos situa cerca di Kyrenia.

Inverticionnan pa Sur America

NEW YORK, 6 maart - President di Grace and Company a insisti cerca gobierno mericano pa admiti inmediatamente un credito di belasting di 30 % pa stimula invertisionnan mericano na Latino America. E proposicion aki a keda acepta den un plan pa aumenta invertisionnan mericano na Latino America, cu el a trese dilanti den un discurso pa Economic Club na New Yok. Tambe el a propone di tuma lantamentu di un mercado comun pa hemisferio occidental, den considerasion.

E mercado comun meste wordu lanta cu limitasionnan di comercio y consecionnan comercial pa productonan di industria y mineralnan foi LATINO America cu Merca ta admiti cu poco poco ta rebaha.

Situacion na Maleisia

BANGKOK, 6 maart - E deliberacionnan tocante e kestion pa Maleisia a worde continua den capital Thailandes.

E minister thailandes di asuntunan Thanat Choman, a logra convense e vice premier di Maleisia Toenkoe Abdoel Razak, di continua e deliberacionnan cu minister indones di defensa, dr. Soebandrio, Salvador Lopez cu prome a worde kibra. Di fuente di Filipina nan a participa cu nan lo trata di hanja cu compromis aceptable pa ritiro poco poco di forzanan indones di guerra, cu cua un areglo politico dje di Maleisia lo sigui e pasonan.

Delegacion Ruso a jega Francia

PARIS, 6 maart.- Nicolas Podgorny, cu tin sesion den e presidio di Soviet supremo, y a llega

Francia cu un delegacion parlamentario, ta psera cu den futuro un acuerdo comercial entre Francia y Rusia lo por worde realisa.

Den un reunion organisa pa embahada Ruso Podgorny a bisa, cu ora relasionnan, economico y cultural crece, no tin baricadanan pa un tal desarollo di relasionnan politico entre ambos pais.

Podgorny, a invita e president dje asamblea nacional Frances Chaban Delmas, pa haci Rusia un bishita cu un delegacion parlamentario.





E dianan aki ta yen di anuncio di compromisonan real. Prinses Ann Marie di Denemarken (top, robes) lo converti pa religion griego ortodoxo pa casa cu Kroonprins Constantine di Grecia. Y na Japon, Prins Yoshi, 28, (abao, segundo yiu di emperador Hirohito, lo casa cu Hanako Tsugaru, 23, probablemente despues di weganan Olimpico na October awor.



PUCK-A-LUCK--Larry Cahan, 5, di New York y Ron Murphy di Chicago Black Hawks camisa blancu, ta preocupa pa otro compañeronan manera Jacques Plante di Ranger Goalie, 1, y compañero di equipo Andy Bathgate, 9, ta trata di cohe e bala na Madison Square Garden.

Admirador anonimo di prinses Beatrix

AMSTERDAM, 6 maart - Un homber cu anonimo a manda flornan di cientos di florin pa princesa Beatrix acompanja di un carta firma cu ''The Pirate''(El Pirata) a resulta di ta un hoben comerciante di 38 aña di Frankfort cu a biba 12 aña na Merca.

Algemeen Handelsblad a publica e resumen di un entrevista telefonico cu e admirador dje princesa cu ta ser llama ''S''; y cu ta haci comercio den ''Bienes Sitios''. Den e comercio aki ta keda salida dje historia.

''S''a lesa den un revista aleman cu princesa Beatrix tabata hanja dificultad na cumprimentu di un pida terra cerca di su castillo Drakesteyn, y a dici di tuma e diferencia di pr pa su cuenta sin di ningun i teres propio y kedando anonin Pero ora cu el a bishita do dje terra el a tende cu no t bata existi ningun diferencia t cante prijs. Door cu toch kier a haci algu, mi a dic di manda flor, segun "S".

Ela bisa tambe cu e ta su y ta stima hende di distanc

Huelga na Ceylon

COLOMBO, 6 maart -Gobiern celylones a proclama situacio di emergencia despues cu hent e provicion di coriente a wor interumpi pa un huelga dje pe sonal technico. Gobierno a r chaza e exigencia pa duna aumento di riesgo.



Asina un disenyador Ingles ta imagina su mes e punto di salida pa e Hoovercraft servicio entre Inglaterra y Francia. E Hoovercraft riba e portret ta e typo cu ta worde construi pa "Westland Aircraft Ltd." E aparato tin un largura di 36 pa 40 meter y por alcanza un velocidad di 45-50 milla pa ora.



Esáki ta un skina di e residencia di Don-Carlos, e comprometido di prinses Irene, na Madrid. Ariba di e chiminea tin un portret di Don Carlos VII un di e atecedentenan di Don Carlos cu tabata e prome Carlista.



Camarenan ta klik rapidamente na momentonan qu Jack Ruby ta presenta den sala di corte na Dallas completamente rondoná pa su protectornan.



MERCA KIER REDUCI TARIFANAN DI ADUANA

Paris, -- UPI -- Ministro di industria Michel Maurice Bokanowski a preveni na industrialnan di Francia y socionan di mercado comun pa nan no laga Merca arrastra nan den e yamada "conferencias Kennedy" encuanto reduccion di tarifanan di douana. Papiando den un banquete di e exportadornan industrial Bokanowski ta bisa cu nan mester studia e conferencianan Kennedy cu mas cuidao. Refiriendo na e plan di reduccion cu un 50 porciento e ta bisa cu e tarifanan mericano ta esnan di mas haltu di mundu.

Helen Kostis ta un bailarina poco conoci cu actualmente ta actua den un nightclub na Las Vegas. E portret alegre aki ta pa motibu cu awor Helen ta sinti su mes muchu mas mehor den e clima agradabel di Merca en comparasion cu e clima friu di Londen.

Sentencia pa James Hoffa

CHATTANOOGA, 6 maart -James Hoffa, e president dje sindicato mericano di chauffeurnan di truck, ayera a worde acusa pa e corte di justicia di Chattanooga, di a trata pa influencia un jurado durante dos biaha . Nan no a hanjele culpabel di e di tres violasion dje mesun typo aki pacual nan acusele. Hoffapor hanja pe hechonan aki un straf combina di por lo menos 10 aña y un boet di 10 mil dollar. Dos otro acusado por hanja pa mas tantu cincu aña den prison y un boet di 500 dollar. Tresnan cu contra pago di un suma di garantia a keda den libertad, lo haci un apelasion. Hoffa na 1962 a trata di influencia un miembro di un jurado, cu a ser forma na Nashville den estado Tennesse, pa trata un keho cu a ser entrega contra dje. Esaki tabata trata di aceptasion di soborno di un contratista. Hoffa, Parks y Campbell a ofrece un di un miembro di jurado un suma di 10.000 como soborno.

Durante e mesun reunion aki tambe Lionsnan Oscar Marugg y President Erwin Oehlers a duna resultado di nan biahapa Barquisemeto, for di cual a resulta cu probablemente senjor Oscar Marugg lo ta e unico candidato pa e eleccion di gobernador di Lions den distrito E-1.
Dia diez ocho di Maart venidero e candidatonan pa un directiva nobo di Lions lo worde proponi.

Sesenta mil presu politico na Cuba

LONDEN, 6 maart -Cuba tin mas o menos 60.000 presu politico cu ta biba bow d i circumstancianan, cu ta mes malu cu e camponan di concentrasion, cu nazinan tabatin, segun un miembro conservativo di hogerhuis britanico, Lord Colyton, a bisa.
El a hanja e informasionan aki foi un fuente cubano fidedigno El a insisiti den hogerhuis cerca gobierno britanico, di eherse presion internacional riba gobierno cubano.
Lord Dundee, cu a contesta den nomber di gobierno a bisa: "nos ta condena maltrato di presunn na unda cu sea. Pero nos derecho pa intervincion ta limita te actuasion den fabor di subte actuasion den fabor di -- subitonan britanico. E miembro labourista Hendesron di oposicion a bisa , cu nan lo meste hiba e kestion dilanti cerca Nacionnan Uni.
Lord Dundee a contesta, cu e lo tuma e sugestion aki den considerasion.

Castro ta elogia De Gaulle

HAVANA, 6 maart - Prome minister Castro di Cuba, a tene un discurso di elogio pa president De Gaulle. El a haci esaki na un recepcion ne embahada di Marokko na Havana. E lider cubano ta elogia principalmente e lucha dje mandatario frances pa independensia enbista di merca.
El a bisa cu su gobierno no a invita president De Gaulle pa un bishita durante esaki su venidero viahe pa Latino America. Pero e general sa cu e ta bienveni si e decidi pa llega te na Cuba, segun Fidel Castro.

Proceso Ruby ta continua

DALLAS TEXAS, 6 maart -Despues di un lucha amarga entre fiscal y defensa, cu a dura dos siman, nan a forma na Dallas den estado mericano Texas un jurado cu ta consisti di ocho homber y 4 muher. Alfin e proceso contra e donjo di club nocturno Jack Ruby, cu ta acusa di a asesina intensionalmente Lee Oswald, e probable asesino di president Kennedy, por cuminza. - Ruby, a tira Oswald mata ora cu esaki a sali dje oficina central di polis na Dallas pa worde hiba pa prison. Ruby a declara na cuminzamentu dje sesion di no ta hanja cu e ta culpabel. Su defensor di mas importante Belli a declara cu Ruby no ta hanja su mes culpabel di a comete e hecho den un estado di desquilibrio mental.
E proceso a cuminza despues cu juez Brown a restablese atrobe a stipula un cantidad di contrariedad cu defensa a trese dilanti como infunda.

CONSPIRACION NA VENEZUELA

CARACAS, 6 maart -Polis na Venezuela a aresta seis persona cu kier comete otro siman diamars ora cu president Betancourt entrega gobierno na su sucesor, un serie di atentadonan. Segun polis nan tabata pa comete atentadonan entre otro riba varios instalasion petrolera na Bachaquero den estado Zulia y ne cuartel general di polis y e cuartel general militar na Bachaquero.



Un proteccion adecuado e tirenan bieuw di truck aki ta forma pa un tereno di un habitante di Varna na Bulgaria, caminda e portret aki a worde saca.

Huelga di haf na New York a termina

NEW YORK, 6 maart -E tripulasion di remolcadornan den haf di New York cu 33 dia pasa a cuminza un huelga pa apoya nan exigencianan di sueldo, lo continua cu nan trabow. Tres mil nabegante ayera a dicidi na un reunion di acepta proposicionnan di nan compania cu votonan en general.

Damas cu puesto altu na Merca

WASHINGTON, 6 maart -President Johnson a duna 10 muher puestonan altu den gobierno. Entre e 10 muhernan aki tin señora Virginia Mai Brown, cu a worde nombra e prome muher di miembro dje comision di relasionnan comercial entre estadonan y señora Katherine White cu a ser nombra embahadora. E pais, caminda e lo satisfase e interesnan mericano lo worde nombra despues. Ayeranochi - president Johnson a anuncia e nombramentu aki na comementu dje club nacional di prensa pa muhernan.

Controversia na Alemania West

BONN, 6 maart.- Cansiller federal di Alemania occidental Erhard a logra den un reunion di gabinete cu a dura tres ora, di gana cincu minister liberal, pe punto di bista dje democraatnan christian, tocante e aumento en kestion di kinderbijslag.
Den parlamento e liberalnan a bandona nan compañeronan di coalision dje union di christiannan democraat y a uni cu e punto di bista dje democraatnan socialista. Gabinete sinembargo a dicidi di atene su punto di bista, cu aumento di kinderbijslag lo drenta den ehecusion foi prome di januari dje anja aki, pero cu cahero di estado te prome di juli lo tuma gastunan di esaki pa su cuenta.

Spanya lo entrega bapornan na Cuba

MADRID, 5 Maart, - Aunque cu Merca ta contra, tog Spanya lo construi bapornan pa Cuba, asina ta worde informa di fuente fidedigno.
Spanya y Cuba a firma na fin di Februari un acuerdo na cual Spanya ta obliga su mes na entrega nuebe bapor di carga di 10.000 te 15.000 ton, dos lancha y un gran cantidad di botonan di piscado na Cuba. Tur esaquinan na un balor total di 50 millon dollar.
Segun un acuerdo cu a worde firma na November di anya pasa Cuba lo entrega Spanya sucu y tabaco.
Den circulonan diplomatico nan ta di opinion, cu e decision Spanyo pa entrega bapornan na Cuba (loque no a worde participa oficialmente) lo por nifica, cu Merca finalmente a conforma cu un continuacion di e relacionnan comercial entre Spanya y Cuba.
Parce cu no ta imposibel cu - Spanya a laga establecimentu di e base di submarinonan na Rota depende di continuacion di su relacionnan Comercial cu Cuba.

Minister Ruso pa Etiopia

ADDIS ABERA, 5 maart.- E segundo minister Ruso di exterior, Jacob Malik ta yega Addis Abeba, capital di Etiopia awe, pa un bishita di tres dia, asina a worde informa di fuente bon na altura.
E segundo minister Ruso probablemente lo worde ricibi pa emperador Haile Selassie y ademas e lo hiba deliberacionnan cu miembronan di gobierno di Etiopia.
Na fin di januari Malik a bishita tambe Somalia y Soedan. E bishitanan aqui my probable ta relaciona cu e viaje cu e viaje cu e premier Chines, Tsjoe En Lai. a haci na Afrika. Ademas circulonan politico na Addis Abeba ta mustra, cu gobierno Ruso anja pasa a firma un acuerdo cu Somalia tocante entreganan di arma. En bista di e conflicto entre Etiopia y Somalia e yudanza Ruso na Somalia lo ta un punto importante di combersacion.

Pronto acuerdo entre Panama y Merca

WASHINGTON, 5 Maart, - Panama y Merca ta hopi cerca di un acuerdo tocante reanudacion di e relacionnan diplomatica, asina e president di e comision especial di intermediacion di e organisacion di estadonan Mericano, a bisa. Den circulonan diplomatico a worde declara, cu e comision a haci un yamamentu riba Merca y Panama pa reanuda e relacionnan y cuminsa deliberacionnan tocante e acuerdonan di Canal di Panama, di acuerdo cu e recien declaracionnan di prensa di president Johnson y president Robert Chirari di Merca y Panama. E comision lo bolbe reuni pa sigui traha na e acuerdo.
Riba un pregunta si e acuerdo lo por worde alcanza dentro di 24 ora, e president di e comision di intermediacion a bisa "nos ta masha serca di e punto di un acuerdo. Pero nos no a yega ainda."

Retiro di Cubano na Guantanamo

WASHINGTON, 6 maart -Marina mericano a retira mas cu mitar dje 1800 cubanonan cu ta traha ne base mericano di flota, na Cuba " Guantanamo": Nan lo worde reemplaza pa mericanonan. Asina a ser informa foi circulonan dje ministerio mericano di defensa. Di fuente mericano nan a rechaza ayera un oferta di prome minister Fidel Castro di Cuba, pa reanuda provision di awa dje base, cual a worde kita pa Cuba luba pasa.
Funcionarionan mericano , a bisa, cu ya nan a dicidi di kibra provicion di awa di Cuba pe base Guantanamo.



Si un pais mas reconoce China Comunista, esei lo suma e numero di 50 paisnan qu ta reconoce e pais aki. Ademas di Francia e siguiente paisnan (pretu riba e mapa) ta reconoce China comunista: Afghanistan, Albania, Algeria, Bulgaria, Burma, Burundi, Cambodia, Ceylon, Cuba, Checoslovaquia, Denemarken, Alemania Oriental, Finlandia, Ghana, Guinea, Hungria, Indonesia, Iraq, Israel, Kenya, Laos, Mali, Mongoli,-Morocco, Nepal, Hulanda, Nigeria, Korea Norte, Vietnam, Noruega, Pakistan, Poland, Rumania, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Zweden, Suisa, Syria, Tanganyika, Tunisia, Uganda, Rusia, Republica Arabe Unida, Inglaterra, Yemen, Yugoslavia y India.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS:
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELE-ARUBA

Diabierne 6 maart:

5.30 Children hour
6.00 NTS journaal
6.15 Robinhood
6.45 Nieuwsberichten
7.00 Gunsmoke
7.30 Sportnieuws
7.45 Colonel Flack
8.15 Highway Patrol
8.45 Nieuwsberichten
9.00 Perry Mason
10.00 Big story
10.30 Sign off.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

CINE

Diabierna 6 Maart:
De Veer: 8.30 p.m. ``De Noormannen komen´´ 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ``30 Years of fun´´ all
Principal: 8.00 p.m. ``Come fly with me´´ all
Aurora: 7.00 p.m. ``The Three stooges meet Hercules´´ all
Savaneta: 8.00 p.m. ``Hero´s Island´´ all

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Comedy Capers
17.45 Noticias
17.50 Papa lo sabe todo
18.30 Extraño mundo del Pantano
19.00 Revolver a la orden
19.30 Nuestra Peggy
20.00 El Observador
20.15 Novela
20.30 Craneoteca de los genios
21.00 Pánico
21.30 Las enfermeras
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

BOTICANAN DI WARDA

Diabierne 6 maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
San Nicolas: Bitica San Lucas Tel: 5119.

Wilson di regreso for di Merca

LONDEN, 5 Maart, - Harold Wilson, lider dje oposicion Britanico labrista a regresa Londen di su bishita na Merca. Na un conferencia di prensa el a bisa, cu president Johnson di Merca y e otro lidernan Mericanocu quende el a papia, no a keda cu duda tocante resistencia dje partido labourista contra e forza di NAVO propone cu tripulasion mescla. Pero si un forza nuclear multilateral di NAVO propone cu trilateral di NAVO tabata e unico manera pa evita Alemania di hira un potencia nuclear, e partido Labourista, ta hanja cu no ta asina, y cu un tal forzaOccidental ´sina, y cu un tal forza di guerra tampoco lo forma ningun fortificacion di un forza Occidental di aversion. Henter e situasion lo cambia door di un cambiodje politiek Britanico di defensa, en caso partido labourista ta pone hopi balor na evitamentu di mas expansion di armanan nuclear, segun e lider laborista Wilson.



Cu un Imagen imaginariodi luna su dilanti, un candidato astronauta ta saca afor kiko un homber por hasi y laga di hasi pa controla su vehiculo espacial. Boeing Company di Seattle, Washington a diseñá e machin aki qu ta usa television pa proyecta imagennan di luna riba un pantalla birá.



Anthony Accardo, na man robes, quende tabata un hefe di sindicato di crimen di Chicago, ta bandona sala di corte despues di a haña un boete di 15 dollar pa corre auto duru. Ta promer biaha qu el a aparece dilanti di hues den 30 aña. Huntu cune, su abogado.

Cumpleanos

Awe dia 5 di Maart ta cumpli 21 aña e simpatica señorita Johanita Erasmus, felicitacion ta bini di parti di su tata, wela y welonan, omonan, prima Chita, suegro Frans, suegra Ria Maduro, swanan, zuster, verpleegster, amiganan di San Pedro Hospital y demas familiares.

Dia 5 di maart a cumpli aña Ovi Perez, felicitacion ta bini di su tata Bicente, mama Maria, rumanan Hose, Bini, Colas, Chentin, Chichi, Banny, Ange, Nene y Benny, swa Tony, 5 cunjanan, sobrino y sobrinanan, omo y tantanan, amigo Gooy Kelly, tambe demas amigos y amiganan, familiares y amistades.

Gargarin na Suecia

MALMOE, 6 maart Polis di Malmoe ayera a aresta un estudiante di 19 aña, cu scopet y amunicion tabata den cercania di un bazaar, cu a hanja bishita dje astronauta ruso Gagarin. E hoben a lora e scopet di cua el a haci e loop chiquito den un bandera mericano. Mapromeden dia nan a suspende e bishita di Gagarin, despues cu polis a hanja un anuncio anonimo, cu nan a pone un bom den e bazaar. Cliente y personal meste a bandona e edificio.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 14.

Gilbert tabataparapafó cu su pianan habri foy otro. Su cara tabata rabia, casi tribi. Tabata tin un sonrisa cruel riba su boca, y cu su brazanan robustoe tabata wanta Christine un banda, kende ta golpié sin fin. Despues el a grita algo. Un cria balente a cana jega y a ranca e mucha muche bay cu né, kende ainda ta zapatia keto bay. ´´ Mi lo pagabo bek, ba tende´´, e ta grita. ``Semper lo bo keda recordami´´, e ta grita, mientras e ta bringando cu e cria. Cu un sonrisa desprecia Gilbert a keda mirele y despues el a bay paden. E ganadero a keda pará dilanti e bentana, mirando e figura fuerte di su jiu homber. ``Lo bo lubidé, mi jiu, y e ora lo bo ta contento, cu bo no a casa cu né´´, el a bisa poco poco, y despues el a bay den su kamber. Un claridad fuerte a lanté foy sonjo mey anochi. A tarda un poco prome cu el a realizá kiko ta pasando. E ora el a lanta bula gritando, y mas lihé cu e tabata por a corre jega na e bentanan. El a dalé habri y despues el a cuminza grita: ``CANDELA CANDELA!´´Cu stap grandi y mitar bisti el a corre sali pafó, y su gritamento a lanta tur foy sonjo. Algun minuut despues tur hende tabata pafó, y ta mirando e candela cu ta kimando e cas. Tambe den vecindario nan a ripara e candela y e alarma a cuminza zona. E ganadero - Schwende ta para memey di su hendenan, y trankil e tabata duna su yiu ordo. Pero pronto e por a mira cu ya e no por salba mucho mas di e edificionan pegá. Brandweer tambe a jega, y nan apusha e mironesnan un banda. Gilbert a bin para banda di su tata, y su cara tabata palido y cansá. ``Bo sa unda Etel ta, papa? Mi no por hayele ningun caminda.´´ Spanta e ganadero a keda mira e bentananan, cu a keda scondi tras di e humanan preto. ´´Etel, mi Dios, kizas ainda e ta drumi. Y den tur e spanto ningun hende a corda riba dje´´. Y despues el a cuminza grita mas duro cu e por. ``Etel, Etel, kende a mira mi nieta? ``Tabata reina un kietud terribel despues di e pregunta ey, y cu miedo e hombernan a keda mira otro. Gilbert a saca un carreda bay den direccion di e cas. Mannan fuerte a cohé tene, mientras el a cuminza dalnan tur caminda. ´´Ya ta laat caba, Gilbert, usa bo cabez!´´ ´Lagami bay, mi mester salba mi jiu, mi poher jiu ta kimando!´´ E hombernan a baha nan cabez, nan a sinti con awa ta jenanan wowo, pero nan no a lagué los. Ningun hende a ripara e figura delegá cu a pasa nan dilanti bay. Ora cu el a aparece den e candela y a drenta den e cas cu ta kimando tur e hendenan a cuminza grita. Cu wowonan - hancho habri Gilbert a keda mira na e bentana, unda su jiu muhe ta drumi. Di repente un bentana a worde habri, bo por a mira figura di un muhé. Su figura delegá a worde alumbrá pa e candela, su cara tabata tin un expresion doloroso, y parce cu e ta serca di cay. E tabata tin e mucha duro teni, kende ta drumi keto den su brazanan. E hombernan a habri un pida lona pa e bula riba. Y tur hende a keda mira e muhé desconoci ey, kende a recohe tur su forzanan y a dal un bula te abou.Manera un hacha di candela el a bula bin abou y e mironesnan a serra nan wowo di horror! ´Mi Dios, su panjanan ta kimando! Ningun hende tabata sa ken abisa asina, pero den u n rato tur hende tabata sa. Tur spantá e hombernan a coy e mucha foy dje, y despues nan a cuminsa paga e candela di e muhé su panjanan. Cu cuidao nan a pone e figura cu tabata keha di doló riba un cama. E enfermeranan, kende tambe a jega, a hinca e muhe cu cuidao den ambulance. E ora numa e desconocida a habri su wowonan: wowo grandi y coló shinishi, su wowonan tabata halá di tanto tristeza, y nan a keda mira inquieto rond. Gilbert, kende ta ey banda, despues di a haya sa cu su yiu ta bibo ainda, a zak bin cerca dje. ``E mucha? E ta bibo, mi tin cu gradicibo´´, Gilbert a contesta emocioná. Manera un hende alivia e muhe a serra su wowonan, y despues el a bay leeuw. Hopi dia a pasa. Maske cu nan tabata kere cu ta un hende a sende e cas pa malo, toch nan no por a haya sa ta kende. Gilbert kende tabata tin un sospecho grandi, no a bisa nada, pasobra e no tabata kier pa tur hende haya sa su desenganjo. Y asina e muhé aya a keda sin su castigo. Tata y yiu tabata bay tur dia na e hospitaal, pa bishita e muhé, cu a riska su bida pa salba esun di e mucha chikito. Awe atrobe Gilbert a jega na e hospitaal. Pa prome biaha e muhé tabata tin su wowonan habri, y cu doló el a bira su cara, ora cu Gilbert a bin para banda di su cama. Cu un movecion insegur el a pone e boeket di flor riba e pia di e cama, y despues el a coy e muhé su man tene, cu tabata lora den verband.

´´Kizas bo no ta cordami mas no, Sra. Mi jama Gilbert Schwende, tata di e mucha chikito cu bo a salba´´. ``Ainda e ta bibo? Nada no a pasele?´´, el a puntra poco poco. ``Si, e ta bibo, Sra. Bergen. Y e ta bon di salud tambe. Abo a salba su bida, y semper lo mi keda debebo algo´´, Gilbert a contesta conmovi. E muhe a serra su wowonan atrobe. Gilbert no por a stop di mira e bunita boca fini di e muhé. Involuntariamente el a cuminza pensa con bunita e muhé aki mester ta, prome cu e candela a laga tur e marcanan ey den su cara. ``Mi por yudabo cu algo? Bo tin algun deseo cu bo kier pa mi cumpli?´´. Cansá e muhé a sacudi su cabez y despues el a bisa poco poco: ``E mucha... mi tin gana di mirele!´´. ´´Lo mi trecé cu mi, Sra. Bergen.

Eta sigui.......

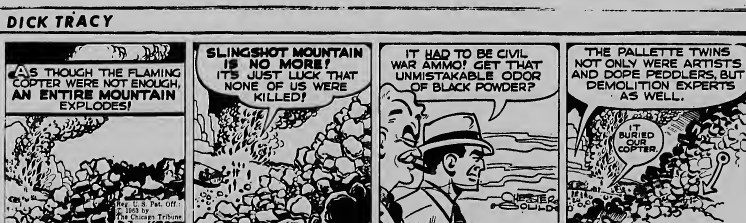








DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES 21 maart-20 april

Bo ta den un periodo importante pa cuestionan finaciero cu otro y parce cu lo bo tin di gasta placa. Probablemente lo bo hanjabo den debe.

TAURUS 21 april-21 mei

No pasa mucho trabao pa otro awe, pero haci esfuerzonan bo mes. Tene bon cuidao awe loke bo ta camna papia di bo mes pa despues bo no corda malai.

gemini 22 mei-21 juni

Awe lo bo tin mester di soslego y tambe un consenshi limpi. No cansa bo mes mucho cu asuntonan di trabao amigo of famia. Bo por mehora amistadnan cu a bai perdi.

CANCER 22 juni-23 juli

Tene hopi pasenshi awe cu otronan, especialmente cu personanan keri. Kizas dia por cuminsa no tanto agradabel pa bo pero esaki ta mehora mas den atardi. Awe ta dia cu bo por tin un conquista di importancia.

LEO 24 juli-23 agosto

Probablemente lo bo no tin un mucho bon dia awe door di algo menos agradabel den bo bida social, of door di un carta of notici menos alegre. Pero no laga esaki ta di influencia pa bo. Percura pa bo ta caminda bo tin di ta y na tempo; no laga nada strobabo di haci bo debernan.

VIRGO 24 agosto-23 september

Percura especialmente awe pa cobra esnan cu debebo placa y pa nan pagabo tambe. Bon ideanan lo tin bon resultadonan awe. Probablemente lo bo serra conoci cu un persona importante.

LIBRA 24 sept.-23 oktober.

Awe e aspectonan ta mustra cu tin algo riscante en coneccion cu siguridad di bo salud y intersnan di bo esposo of esposa. Trata di no haci nad a cu por causa cu dushi di otro personanan cu kier bo malo. Libra coneccionnan cu no ta mucho sigur ariba tereno romantico. Bo personalidad ta hunga un gran rol awe ariba tereno di amistad.

SCORPIO 24 okt.-22 nov.

Dificultadnan di antes por bai resulta den enemistad awe. Libra e personan cu kier bo malo. Libra coneccionnan cu nota mucho sigur ariba tereno romantico. Bo personalidad ta hunga un gran rol awe ariba tereno di amistad.

SAGITARIUS 23 nov.-21 dec.

Awe ta un dia yen di tension ariba tereno di amor of di amistad. Mustra otronan awe con bon bo kier nan. Pero no duna placa pa articulonan luhoso. Awe amor ta bal mas cu placa.

CAPRICORNIUS 22 dec.-20 jan.

Awe dificultadnan ta bal yega na puntonan culminante cu por causabo masha hopi trobbel den bo bida social of bo bida di cas. Tene un bon contacto cu amigonan.

AQUARIUS 21 jan.-19 febr.-

No perde cabez awe door di desunion chiquito cu bo por tin cu bo famia. Comprendemente ta haci milagronan den e caso aki. Awe nochi e aspectonan ta sumamente favorable pa deberticion y especialmente romance. Ariba e terno aki bo por haci un con... s'a mas grandi cu bo ta kere.

PISCES 20 febr.-20 maart.

Tene bon cuidao awe cu dunamento di regalonan luhoso. Scucha conseho nan di otro, pero bo mes mester tuma desicionnan den cuestionnan cu ta trata di bo plannan, intencionnan y asuntonan di amor.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

AJA 25. DIASABRA 7 MAART 1964 No. 4982.

Hulanda ta aproba prome fase di plannan di Antillas

CONDICION: PLANNAN MESTER TA RAZONABLE

(Di Nos Corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 7 maart. E vice-premier di Hulanda, mr. Biesheuvel a declara su mes dispuesto en principio pa duna Antillas e ayudo financiero combeni pa ehecuta e promer fase di e plannan di desaroyo di Antillas.

E dignitario Hulandes ta pone como condicion sinembargo cu e plannan, pa loque ta nan utilidad, rendabilidad y ehecucion mester ta razonable. Proyectonan cu entretantu a ser financia cu placa di presupuesto lo no worde considera pa ayudo financiero di Hulanda.

E resto di e placa di e proyectonan urgente di Aruba lo mester worde rebaha cu eventual surpasonan di e otro proyectonan di urgencia pa jega na un "netto-saldo" di e total di e tal "proyectonan di urgencia" cu a ser incorpora den e prome fase di e plan di desaroyo.





Di Ministronan Kroon y Petronia, cu actualmente ta na Hulanda pa delibera cu gobierno Hulandes en cuantu e ayuda cu lo ser duna pa e proyectonan di desarollo di Antillas Neerlandes, a ser ricibi noticia dia juebes dia 5 di Maart cu nan a hanja contesta di nan carta di 27 di Februari ultimo E carta di e Vice Premier di Hulanda ta bisa lo sigiente:

"En vista di bo carta di 27 di "februari ultimo, tocante di e "ayudo financiero pa e plannan "di desarollo pa Antillas Neerlandes, mi tini e honor di tambe na nomber di mi collega di Finansas di informa bo lo sigiente.

Mi ta en principio dispuesto-asina cu e proyecto di ley pa duna poder pa participacion di Hulanda den e financiamento di e plannan di desarollo di Antillas Neerlandes hanja forsa di ley-di duna e ayudo cu a ser acorda den e protocol di dia 5 di Juni 1963 pa ejecuta e proyectonan cu a ser describi den e listanan 1 te 3 di bo carta ariba menciona, basta cu di un investigacion cu lo mester tuma lugar ainda di cada un di e proyectonan resulta, cu e plannan pa loque ta nan utilidad, rendabilidad pa loque ta e proyectonan rendable e manera di ejeta nan ta rasonable

Ademas mester queda aproba, ta cua ta e medidanan di control cu a ser tuma pa cada un di e proyectonan. Pa loque ta proyecto cu ta parce riba e listanan, cu YA A SER FINANCIA FOR DI PLACANAN DI PRESUPUESTO, ESAQUI NAN NO POR BINI EN REMARCA PA YUDANSA DI HU-

LANDA. E ayuda mester ser weta como un ayuda adicional y no como un ayuda pa alivia liquididad. Un cambio di e principio aqui pa e promer fase, lo por tuma lugar unicamente ora cu tini motibunan masha especial pa esaqui.

Esumanan cu lo ser usa pa e proyectonan - basa riba calculonan mas exacto posibel- naturalmente no por surpasa e maximo cu a ser stipula pa cada categoria di proyecto.

Comoquiera cu e proyectonan di urgencia di e ley di dia 3 di Mei 1962, a ser incorpora den e promer fase di e plannan di desarollo, lo ta e saldo-netto di e total lo ta disponibel pa e proyectonan di promer fase.

E restu di e placa di e proyectonan di urgencia di Aruba lo mester ser rebaha cu cualquier surpaso cu por tini di e calculonan pa e otro proyectonan di urgencia pa por yega na e saldo netto aqui.

Tocante di e idea di logra un parti di e financiamiento di e hospital di Aruba di EEG, LO por ser observa aqui, cu e fondo di desarollo di EEG no ta participa den ningun proyecto pa cual su financiamiento en parte of den su totalidad ta regla.

A ser nota cu un cantidad di proyecto, cu den bo carta a ser califica como "inversionnan grandi cu un caracter especial", en realidad a ser pone P.M.

En cuanto esaqui mi tini mi bista riba e Antilliaanse Luchtvaartmaatschappij, e proyecto di fosforzuur di Aruba como e centrale electrico y e proyecto di dok di Corsow. Gobierno Hulandes ta dispuesto di duna e cooperacion cu a ser pidi pa por investiga cu financiamentu di esaquinan ta posibel pa via di fondonan internacional. Pa por logra e sorto di financiamento aqui, e proyecto mester ta rendabel. Por ta sin mester mi ta nota aqui cu si no por logra e financiamiento di fondonan internacional, esaqui no quier meen cu no por bolbe haci un yamamiento riba Hulanda pa hanja ayudo adicional pa ehecucion di e proyectonan di e promer fase di e plan di mas anja, qu nos lo no tuma esaki en consideraçion.

Comoquiera qu riba e listanan e proyectonan qu mester hanja prioridad no ta marca, mi ta acepta qu e volgorde di entrega ta indica e rango di urgencia di e plan.

Te aki e carta di vice minister president.

KLM ta anuncia vuelonan riba Aruba cu jet

DEN HAAG, 7 maart.- Di acuerdo cu loke Arubaanse Courant a anuncia caba directiva di KLM ta participa oficialmente awor cu a worde dicidi pa bolbe adopta Aruba den rutanan intercontinental, asina cu e pista di aterizaje riba e isla ta cla pa avionnan jet.

E comunicacion cu Aruba, di cual e frecuencia y e itenerario lo worde participa despues, lo worde ehecuta cu avionnan jet di e tipo Convair 880 di huur serca Viasa.

E portretnan aki a worde saca pa un camara scondi durante un asalto di banco na Montreal, Canada. Ambos bandido tin revolver den man; riba e protret mas abao un di nan ta tira man pa e caha. Gracias na e portretnan aki tur dos por a worde arresta basta liher.

Presentacion excelente di Fred Muller's orchestra

ORANJESTAD, 7 maart.- Diahuebs anochi Arubaanse Kunstkring a presenta e promer grupo pa anja 1964, den e forma di Fred Muller y su orkesta na e publico di Aruba. Otro biaha e orkesta aki a mustra di tin un capacidad y variacion endudablemente unico na nos isla. Lastimamente cu asina poco hende a mustra interes pa efantastico presentacion aki di e orkesta.

Den un centro cultural menos cu mitar yen e 12 musicantenan y tres vocalistanan di e orkesta a presenta diferente combinacion y estilo di musica. Claramente e orkesta bao di e magnifico gia di Fred Muller a mustra su caliber den ramo di orkesta.

Su cuatro saxofonnan combina cu lcarlnet, tres trompet, un trombone, un drummer y un vibraphone cu tres vocalista, e orkesta di Fred Muller a mustra di ta esun di mas grandi den numero di musicantenan y alavez den presentacion, cual diahuebs anochi tabatin e atraccion special cu e Dixieland Group.

Fred Muller su direccion di e musicantenan ta di tal forma cu e ta forma e tocadonan den un grupo solido, apesar cu su dirigimento no ta asina cla pa e publico tin biaha. Especialmente e seccion di trompeta, saxofoon y tromboon tabata forma un combinacion excelente. De bez en cuando e trompetnan, en general instrumentonan di sonido fuerte tabata surpasa e completo harmonico di un presentacion, por ehemplo den e balada" you be so nice to come home to";cu presentacion di e vocalista pearl cromatry. Esuki quizas ta un die puntonan menos bunita den e combinacion cual a presenta atrobe den "Lied van de nacht" cu vocalista Gene Ringeling. Pero al contrario di esaki e pieza Instrumental "Londonderry Air"; tabata uno di caliber di clase. Especialmente den e pieza aki e orkesta a mustra su dicipiina y comprendemento fantastico di nan dirigente, aki e orkesta a mustra su clase superior na nos isla; especialmente e solista trompetista den e parti aki, esta Frank Joseph, a duna un presentacion fantastico. E aplausa tremendo cu el a ricibi tabata bon mereci.

Kizas lo tabata consehable pa e orkesta a combina un trompet mas aserca door di cual e superioridad di e saxnan den cietrot piezanan lo tabatin un combinacion mas harmonico.

Sin kita nada for di e magnifico presentacion di e cantante Pearl Comarty, of mihor bisa un presentacion menos "stijf". En dudablemente su boz ta di un capacidad bon desaroya, pero cu door di e actuacion un poco "stijf"; e ta kita poco di e "buniteza D" di su presentacion en general.

Un musicante cu ta primintí hopi tambe ta e drummer S. La Cruz, kende tin un dominio di e ritmo acompajante su blime. Lastimamente cu de bez en cuando e ta "pasa" e orkesta completo. Esaki por a worde constata claramente den e promer pieza presenta door di e Dixieland Group, esta "When you are smiling".

Pero en general nos por ta orguiloso di tin un orkesta di tal caliber na nos isla. Cu musicantenan y vocalistanan cada úno di caliber major. Lastimamente cu asina poco a mustra interes pa e presentacion di e artistanan aki. Apesar di esey e publico cu un enorme aplausa cu por a sali for di un sala yen a mustra su aprecio pa e magnifico presentacion di e orkesta aki.

Delegacion di Puerto Rico a jega Aruba

ORANJESTAD, 7 maart.- Ariba invitacion di gobierno di Aruba a yega banda di nuebor y mei na aeropuerto cu avion di Trans Caribbean Airways mas o menos binti cinco persona, representando industria, bankonan y prensa di Puerto Rico. Hefe di e delegacion ta senjor Mike Segarra, representatne di Aruba na Puerto Rico.

Majoria di e bankeronan, industrialistanan y representantenan di prensa tabata acompanja pa nan esposa. Na aeropuerto nan a worde encontra door di deputado G. A. Oduber y hefe di servicio di turismo di Aruba senjor M. Kuiperi y tambe hefe di oficina di servicio di informacion di gobierno, senjor N.O. Pina Lampe.

Durante dos dia e delegacion lo tin deliberacionnan cu instancianan di gobierno, industria y bankero na Aruba. Alavez nan lo haci un bishita na e projectonan economico di Aruba.

E delegacion ta regresa Puerto Rico diadomingo mainta.

Sr. Jose Geerman ta hura dia 10

ORANJESTAD, 7 maart.- Dia diez di maart venidero pa nuebor y mei di mainta senjor Jose Geerman, lo haci huramento dilanti gobernador di Antillas pa tuma su puesto di miembro di Staten di Antillas. E huramento lo tuma lugar na residencia di gobernador na Willemstad. Senjor Geerman lo tuma puesto den Staten na lugar di senjor Mathew, kende a renuncia ultimamente cu e proposito di tuma su puesto di deputado na Aruba. Senjor Geerman tabata miembro di Eilandsraad den e fraccion di PPA.

Caso civiel entre Amigu y Amigoe

ORANJESTAD, 7 Maart. - Ayera tardi dos'or y mei a tuma lugar dilanti di huez B. Swanenburg tratamento di e caso entre "Amigoe di Aruba" y "amigu di Aruba" e exhidor "Amigu di Aruba" a worde representa door di su director senjor Amador Nita, - mientras cu demandado "Paulus Drukkerij (Aruba) N.V. cu ta publica "Amigoe di Curacao como "Amigoe di Aruba" na nos isla tabata worde representa pa abogado Mr. P. V/D. Voort.

E punto principal ariba cual senjor Nita a lamta e caso ta como cu segun su opinion e nomber cu Paulus Drukkerij (Aruba) N.V. ta usa na Aruba pa e diario "Amigoe di Curacao", esta "Amigoe di Aruba" ta causa su compania danjo. Huez Swanenburg a primintí di duna sentencia diarazon mainta dia 19 di Maart venidero.

Den nos edicion di Dialuna nos ta bolbe mas completo ariba e caso aki.

Segundo curso pa adspirant polis

ORANJESTAD, 7 maart.- Dentro di pronto ta cuminsa na cursus succes na Oranjestad e di dos curso pa adspirant polis. E curso aki cual ta basa completamente ariba e examen cu ta worde duna na adspirant di polis pa tur hoben cu ta desea di escohe e ofishi di polis pero cu no a logra hanja nan diploma di Mulo y cu sin embargo tin e ambision pa bira polis. E educacion exihi pa e curso di adspirant polis serca cursus ta "Lagere School", esta seis klas. E curso cual ta worde duna cu aprobacion completo d autoridadnan policial ta dura mas of menos siete luna. E promer grupo cu a sigui e curso aki ya por worde considera un exito. Cursus succes cu dia diez seis di maart venidero ta cumpli su di diez anja di existencia endudablemente cu esaki ta yuda den un necesidad pa prepara hobennan pa e examen di adspirant polis. E director di cursus succes senjor E. Goedhoop ta di opinion ta di suma importancia pa pa esnan cu e ambicion di bira polis.

Don Carlos a bai Spanya

DEN HAAG, 7 maart Don Carlos, su mayornan y un di su ruman muhenan, cu a keda algun dia na palacio Soestdijk, a sali awe mainta cu auto for di Soestdijk. Asina e servicio Ulandes di informacion a participa.

TATA DI 83

KARINEHOLM, 7 Maart. - Un - Sueco di 83 anya cu ta pensiona, Emil Blixt, a caba di bira tata. Tabata di diesdos biaha. Su casa di cuarenta anya, Viola, dos dia pasa a duna luz na un yiu homber.

Bixt a bisa un periodista di e agencia Ingles di noticia "Reuter" na telefon awe: "Mi ta labando panja awor aqui: Con mi ta sintimi? Bon - Mi tin hopi experencia, bo ta compronde". E tata di mas bieuw di mundu, parce ta un campesino Mericano, quende a cumpli 94 any3 dia cu su esposa di 27 anya, a duna luz di su prome yiu. Pero e dia ey ya e tata tabatin dieseis yiu di un matrimonio anterior.

Declaracionnan den proceso contra Ruby

DALLAS, 7 maart -E rechercheur, Graves, cu tabata na man robes di Oswald ora cu Inesperadamente Ruby a tira Oswald mata, a declara na continuacion di e proceso contra Jack Ruby, cu e donjo di nightclub na Dallas kier a tira pa di dos biaha, despues cu el a herida e probable asesino di president Kennedy mortalmente.

Graves no tabata comunica cu Oswald cu boeinan.. Oswald a worde asesina ora cu nan tabata traslada di e oficina di polis di Dallas pa prison. Graves tabata esun di prome cu a cohe Ruby su man a kita e revolver for di dje y a desarme.

E rechercheur Leavelle, kende na momento di e asalto tabata na man drechi di Ruby, a declara, cu Ruby a bisa di Oswald: "Mi ta spera, cu e yiu di un cacho aki lo mira manera un cacho". Pero Graves no a tende e palabranan aki.

Un otro polis, un tal Archter, si a tende Ruby bisa asina. El a tende Ruby bisa tambe cu e kier a tira tres biaha riba Oswald.

E polis Thomas MacMillan a declara como testigu cu el a tende Ruby bisa: "Abo miserable yiu di cacho, abo a tira e president mata".-

MacMillan a bisa tambe cu el a tende e capitan di polis, king, bisa despues cu Ruby a tira Oswald mata: "Esaki ta un di e actonan mas bajo cu nunca mi a mira. De con bo a hacie".

Ruby a contesta segun Macmillan: "Un hende mester a hacie y bosonan di polis no por a haci esey".

Welga na Noord Rhodesia

RHODESIA, 7 Maart, - Cu fecha mey anochi 6000 obrero ferroviaria Africana a cuminsa un welga. E welga ta worde tene como protesta contra maltrato di un empleado Africano door di obreronan blancu. Un portavoz di gobierno a bisa, cu tan leu cu ta conoci, ningun trein ta corre mas den henter Rhodesia a consecuencia di e welga.

REY PABLO DI GRECIA A FALLECE

Principe Constantin ta bira rey nobo

ATENAS, 7 maart -Rey Pablo di Grecia a muri. Asina a worde participa oficialmente na Atenas. E lo worde sucedi pa su yiu principe Constantijn, kende ya tabata nombra como regent.

Rey Pablo a subi trono Griego na aña 1947 despues cu su ruman homber, Gorge segundo, seis luna despues cu el a regresa Grecia, a muri inesperadamente.

E pais e tempu ey tabata sufri di consecuencianan di segunda guerra mundial y door di e guerra civil den propio pais, cual a termina te na aña 1949. Rey Pablo a nace 14 december 1901 na Atenas.

Durante prome guerra mundial el a bai biba pa di prome biaha en exilio, ora cu rey Constantijn door di intervencion di aliadonan a worde reemplasa pa su segundo yiu, prins Alexander.

Despues di esey Rey Pablo a regresa su pais, pero algun biaha e tabata obliga pa difente circumstancia na bolbe bandona su pais, pa despues regresa.

Te na aña 1946, ora cu George segundo pa decreto popular a worde nombra rey atrobe, Pablo a bolbe mira su patria. Grecia e tempu ey tabata den hopi dificultad a consecuencia di un terrible situacion financiera y continua resistencia di comunistanan contra e monarchistanan.

Na cuminsamentu di aña 1947, despues cu rey Pablo y su esposa a regresa di un bishita na noord Grecia, unda e revolucion contra gobierno tabata mas fuerte, Gorge segundo a miri di repiente na un ataque di corazon.

Dentro di algun ora Pablo a worde proclama como su sucesor. Na januari di e aña aki rey Pablo a worde listra cu rayonan X.

Dia binti di februari principe heredero Constantijn a worde nombra regent, despues cu e anochi anterior a keda stipula, cu e rey ta sufri di grave heridanan na su stoma. Su siguiente dia e rey a worde opera den su risidencia na Tatoi. Segun un miembro di corte e rey a lanta for di sño algun ora prome cu su morto y parce cu el a bisa na reina Frederika "Frederika", awe mi ta sintimi mihor.

Parce cu esaki tabata un di e motibunan pa e buletin di un regel cu a worde emiti, den cua tabata bisa cu estado di e rey a mehora poco.

Na momento cu rey Pablo a muri, principe Constantijn ta rey, e monarcho sin embargo no por eherce su autoridadnan prome cu e hura. Ademas no tin coronacion na Grecia, ni tampoco inauguracion di un rey.

E rey nobo muy probable lo tuma e nomber "Constantijn segundo".

Constantijn primero a reina di 1913 te 1917 y di 1920 te 1922.

Prins Constantijn a nace dos di juni 1940 na Psychico, pega cu Atenas, den palacio di su mayornan, e tempu ey principe heredero Pablo y prinsesa Frederika.

E prins tabata nan di dos yiu. Prinses Sophia, casa cu Don Juan Carlos, tabata e mayor y prinsesa Irene, cu awor lo bira princesa heredera, tabata nan yiu di mas chiqui.

Despues el a sigi su prome cursonan na su ciudad natal Psychico e prins a keda te na juli di 1958 den un internaat na Anavry. Ademas di atletismo y futbol e prins tabata gusta e deporte di zeilen. El a progresa asina tantu den e deporte aki cu na aña 1960 el a conquista medaya do oro na e weganan olimpico na Roma.

E prins a biaha hopi pa exterior. Den ultimo añanan e prins a participa na lado di su tata na hopi eventonan publico na Grecia. Casi semper e tabata presente ora cu rey Pablo ta ricibi ministernan, embajador of lidernan militar.

Na cuminsamentu di e aña e prins a actua como president di e reunionnan extraordinario di gabinete griego en coneccion cu e crisis rond Chipre.

Dia 23 di januri di aña el a compromete cu prinsesa Anne-Marie di Dinamarca y e matrimonio lo tuma lugar otro aña januari.

Ayera atardi bandi di tres or y mei e noticia a yega Aruba cu rey Pablo di Grecia despues cual tabatin diferente complicacion a muri. En coneccion cu esaki mandera a worde hisa half-stengel na tur oficinan di gobierno di Aruba y tambe na diferente empresanan grandi.

Condolencia di Hulanda

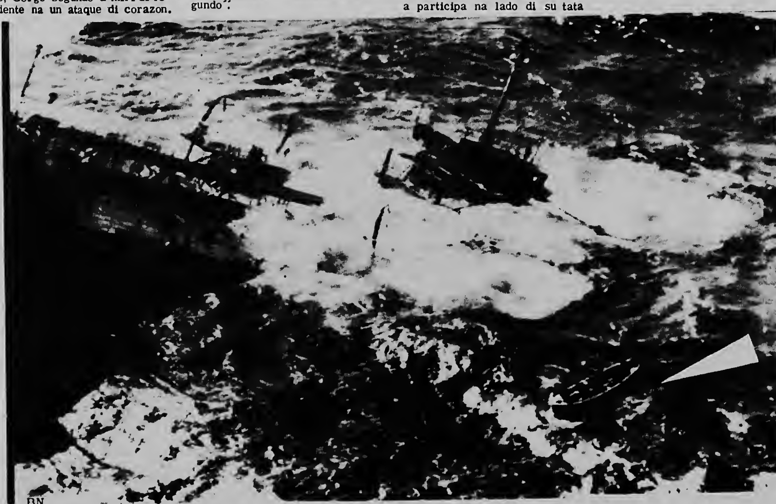
DEN HAAG, 7 Maart. - Minister-President (Mr Marijnen di Ulanda, a manda un telegram di condolencia pa e premier Griego, G. Papandreou en coneccion cu morto di Rey Pablo Primero.

E minister Ulandes di exterior, a manda un telegram di condolencia pa su colega Griego, minister S. Costopoulos.

Eleccionnan na Bolivia

LA PAZ, 7 Maart. - Federico Fortune, a retira como candidato pa e puesto di vice-president den e eleccionnan, cu ta worde eligi como candidato di e partido Nacional revolucionario di gobierno, huntu cu president Victor Paz Extenssoro, quende ta candidato pa su segundo periodo como president.

Segun observadornan Politico ta posibel, cu general Rene Barrientos Ortune lo worde pidi pa e tuma e candidatura di Federico Fortune. General Barrientos ta na Panama actualmente, unda e ta recuperando di heridanan di bala, cu el a sufri luna pasa ora cu terroristanan a trata na heride.



Dos cien milla pa sur di Halifax e tanker liberiano "Amphialos" a kibra na dos. Na e desastre aki dos tripulante a muri. E resto di e tripulante, 34 homber a worde salba pa e caza-torpedero Canades "Athabaska". Na drechi riba e portret ainda por mira e boto salbabida cu nan a usa.

NO KAP MATANAN, YA CABA TIN MASHA POCO!

JUVENTUD TA PROPONE UN COMISION DI ARBITRAHE

Ultimo recurso prome cu bai huez

ORANJESTAD, 7 maart.- Den nomber di e club Juventud Millonarios, y debi na informacionnan extendi door di A.V.B. cu un carta di e club aki lo tin caracter ofensivo, diarazon atardi den su oficina e abogado Juan B. Wix a tene un conferencia cu prensa. E topico tabata naturalmente e surgi conflicto entre directiva di A.V.B. y Juventud Millonarios.

E representante di Juventud a cuminza dunando splicacion di e origen di henter e problema. Con riba dia 5 di september 1963 Juventud a solicita permiso na A.V.B. pa bai hunga 2 partido di futbol na Puerto Rico. Cinco dia despues A.V.B. a contesta cu debi na cu Puerto Rico ta suspendi nan nota duna e permiso solicita.

Loke Juventud ta considera importante promer cu nan a bai Pto. Rico ta cu e secretario di A.V.B., Chai Lacle, den un combersacion cu miembro di directiva di Juventud, a bisa cu si despues di nan yegada na Pto. Rico resulta cu Pto. Rico no ta suspendi anto cu nan lo por wel hunga. E dirigentenan di Juventud na nan yegada na Pto. Rico a implante e problema mes ora y nan a worde mustra cartanan cu ta menciona e pagonan cu nan a haci. Na Puerto Rico nada tabata conoci di un suspension. Aceptando esaki como cierto y completamente di buena voluntad Juventud a dicidi di hunga dos partido amistoso tog, apesar di e prohibicion di A.V.B.

Sr. Wix a mustra na prensa copianan y fotocopianan di recibonan y cartanan sumamente importante den e problema surgi entre A.V.B. y Juventud. Pa obtene e documentonan importante, e abogado Wix a bai Puerto Rico, caminda el a pone e Federacion di Puerto Rico na haltura di loke ta sosediendo na Aruba y aya el a haja mesora tur clase di cooperación cu lo sirbi pa proba cu Puerto Rico no tabata suspendi, loke e ora lo kita e motibo pa cual e permiso pa hunga a ser nenga na Juventud.

Nos a mira copia di un carta di P. Rico pa F.I.F.A. pagando contribucion di 300 franco suizo pa e anja 1963, cual pago a worde efectua dia 13 di maart 1963. Cu fecha di dia 20 di maart siguiente e federacion boricua ta ricibi un carta di F.I.F.A. caminda nan ta worde avisa cu nan debe contribucion di anja 1962 (300 franco) y tambe un donacion di 200 franco pa e Fondo di Reconstruccion pa Chile. E recibo di e contribucion di 1963 ta di fecha 28 di maart 1963.

Como cu e federacion puertorikenjo no por a cumpli cu e donacion di 200 franco pa e Fondo Reconstruccion Chile, nan a informa F.I.F.A. di esaki y a manda paga riba dia 23 di augustus 1963 e suma di 300 franco suizo pa contribucion di 1962. Sabiendo tur esaki pues e federacion puertorikenjo a sigura Juventud cu no ta existi ningun suspension y cu si esaki por a existi mes, e mester a worde anula ya cu nan a paga tur nan contribucionnan.

Den e FIFA-News di 19 di augustus 1963 ta worde menciona cu Pto. Rico y Sto. Domingo ta suspendi debi na cu nan debe contribuccion y cu e suspension aki lo worde lamta tan pronto cu e dos paisnan aki paga e contribucion cu nan debe.

Es decir pues cu ora cu dia 23 augustus 1963 e Federacion di Puerto Rico a manda paga e suma di 300 franco suizo como contribucion pa anja 1962 (y esun di 1963 a worde paga na maart 1963), e suspension mester a worde lamta.

ERROR DI F.I.F.A?

Sr. Wix ta informa cu segun ela tende directiva di A.V.B. tin den su poder un telegram di F.I.F.A. (cu nos por testigua di a mira den poder di e president di A.V.B.-Red.) cu ta bisa cu e suspension di Puerto Rico a worde lamta dia 31 di januari 1964.

Tur esaki ta indica anto cu den e administracion di F.I.F.A. muy probablemente un error a worde cometi. F.I.F.A. News di 19 di augustus ta papia di suspension y cu esaki ta worde lamta asina cu pago tuma luga, pago ta tuma luga dia 23 di augustus, loke segun e mes FIFA News pues lo mester a cancela e suspension. Pero tog algun luna despues F.I.F.A. ta manda bisa telegraficamente cu ta te dia 31 di januari 1964 e suspension di Pto. Rico a worde lamta.

Algo stranjo tin den tur esaki y ta indica cu den administracion di F.I.F.A. algo a bai robes.

FLS. 24,76 DEN CAHA...

Ariba dia 10 di januari 1964 a yega den poder di Juventud, un carta di directiva di A.V.B. den cual ta worde mustra cu Juventud no a haci caso di e prohibicion pa no hunga na Puerto Rico. Pa e infraccion aki Juventud a worde castiga cu un boet di f. 500,-- y tambe un suspension condicional si durante un anja nan comete cualkier otro infraccion. E mes dia ey Juventud a dirigi un carta na A.V.B. pidiendo cu urgencia un reunion cu directiva di A.V.B. pa discuti e castigo imponi. Ariba e carta aki Juventud nunca a ricibi contesta cu carta.

Dia 13 di januari Juventud sa scirbi un carta dirigi na Comision di Apelacion (Beroepscommissie) treciendo e caso na nan atencion y pidiendo nan pa trata e caso ya cu nan no por bai di acuerdo cu e castigo imponi na nan. Segun Sr. Wix por lo menos un miembro di e Beroepscommissie no a tende nada.

Como riba dia 24 di januari e dos simannan di tempo duna na Juventud for di principio pa por paga e boet di f. 500,- lo a caduca directiva di Juventud a suplica dia 21 di januari un extension di e fecha. Ariba dia 25 di januari A.V.B. ta scirbi Juventud cu dia 2? di januari nan lo tende nan y cu en coneccion cu esaki nan ta hanja extencion te dia 28 di januari pa paga.

Durante e discusionnan cu A.V.B. riba dia 27 di januari, e abogado di Juventud ta pidi otro extension y tambe e ta pidi pa directiva di A.V.B. reconsidera e caso. E contesta di A.V.B. tabata cu extension di dos siman ta worde duna cuminzando for di dia 29 di januari 1964.

Como cu e ultimo contesta aki di A.V.B. por a worde interpreta den dos manera e abogado di Juventud a pidi aclaracion y a participa mesora di su viahe pa Puerto Rico ofreciendo tur correspondencia cu e l a hanja na A.V.B., cualnan lo por a yuda na soluciona e problema. Tambe el a pidi un otro conferencia cu A.V.B. Ariba esaki e contesta di A.V.B. tabata cu nan no ta considera necesario tene un conferencia mas y cu cuminzando dia 12 di februari Juventud ta hanja shete dia mas pa paga. Si nan no paga, anto nan lo worde expulsa for di A.V.B., despues cu nan por haci nan defensa, ta loke segun A.V.B. den su carta di dia 13 di februari nan ta obliga di haci.

''E boet cu A.V.B. a impone ta completamente contra di su propio reglamentonan ya cu ta prescribi cu cuenta mester worde teni cu e fortaleza financiero di un club'', Sr. Wix ta prosegi, ''A.V.B. no a informa ningun momento com e posicion financiero di Juventud ta y consecuentemente nan no sabi. Ami si sabi, y cu e declaracion aki di e directiva diario di Juventud, mi por mustra cu riba dia 31 di december Juventud tabata tin unicamente f. 24,76 den caha...''

Juventud a bolbe scirbi A.V.B. mustrando cu segun art. 15 di Huishoudelijk Reglement nan por bai Beroepscommissie y cu e boet imponi ta haci cu violacion di e reglamentona , mientras cu pa e schorsing imponi tin apelacion, contrario na loke A.V.B. a pretende.

Contesta di A.V.B. ariba esaki tabata cu nan ta considera e castigo imponi reglamentario y cu nan ta obliga di expulsa mencionando pa esaki articulo 13 lid 2 suba b di e Huishoudelijk Reglement.

E articulo aki sinembargo ta cuminza bisando cu directiva POR expulsa...........y pues no ta obliga di haci'e.

Apesar cu Juventud ta considera cu nan tin tur derecho di bai Huez den caso cu nan worde expulsa, tog a pidi permiso na A.V.B. pa nan por haci esaki. Directiva di A.V.B. a contesta cu ta imposibel pa duna tal permiso ya cu articulo 13 di e statutonan ta prohibi hibamento di caso dilanti di huez.

E articulo 13 aki ta bisa lo siguiente: ''Het is aan de bij de A.V.B. toegetreden verenigingen en aan de leden van die verenigingen niet toegestaan zich te wenden tot de burgerlijke rechter in onderlinge geschillen, doch deze geschillen zullen ter arbitrage dienen te worden voorgelegd aan en bij onderling goed vinden te benoemen commissie van arbitrage, bestaande uit drie scheidsmannen, waarvan een door elke partij wordt aangewezen en een derde door deze beide benoemden tezamen. De beslissingen van deze scheidsmannen zijn bindend''.

Como cu e representante di Juventud y e directiva di A.V.B. ta di completamente contrario opinion tocante e interpretacion di e articulo aki, Sr. Wix a propone pa su persona y e president di A.V.B. bai cerca Huez den esaki su oficina (y no den corte) pa pidi e Huez com e interpretacion di e articulo aki lo mester ta. E proposicion aki tambe a worde nenga........

Tocante di e defensa entrega door di Juventud dialuna atardi, cual e abogado a lesa completamente pa nos, nada ofensivo por a worde constata. Ta worde menciona e.o. cu apesar cu no tabata tin schorsing ni expulsion ainda tog for di dia 25 di januari 1964 directiva di A.V.B. a laga Juventud afor di e campeonato di hoofdklasse.

COMISION DI ARBITRAHE

E dia despues di entrega su defensa e representante di Juventud a dirigi otro carta na A.V.B. lanzando ey den e importante proposicion di nombra un comision di arbitrahe manera ta stipula den articulo 13 di e statutonan.

Segun Sr. Wix e proposicion aki a worde haci unicamente pa trata di yega na un solucion sin cu e caso bai corte, pa di e forma aki no perhudica e deporte y e prestigio di Aruba Voetbal Bond. E ta prefera un solucion pacifico y den ambiente deportivo na uno dilanti di Huez den Corte.

E proposicion aki, segun Sr. Wix, no ta nifica ningun momento un cambio di opinion di Juventud en relacion cu e boet, schorsing y expulsion.

Pero si A.V.B. rechaza e proposicion aki tambe, anto Juventud indudablemente lo hiba e caso dilanti di huez.

Den caso cu yega asina leeuw, ta di cuanto biaha esaki lo ta cu A.V.B. tin di aparece dilanti di huez??????????

INVITACION

Diarazon 11 di maart venidero, nos majornan stimá

BERNARD ROOS y

ZOILA QUANDT-ROOS

ta spera di celebra nan BODA DI ORO.

- Pa 6'or a.m. Santo Sacrificio di Gratitud na misa San Francisco na Oranjestad.
- Di 8'or p.m. pa 10.30 p.m. recepcion na Windstraat 36 Oranjestad.

Nan jiunan cordialmente ta invita tur familia y amistades pa e ocasion aki. Fabor considera esaki como invitacion personal.

Simon A. (Chemmy) Roos y familia
Genaro V. (Nadi) Roos y familia
Narcisco Ch. (Dotti) Roos y familia
Jan E. Roos y familia.

San Nic.Jrs a bolbe gana di Jong Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer equipo di hoofdklasse den completa su weganan ariba programa a bira San Nicolas Jrs ora cu diamars anochi nan a hunga contra di Jong Aruba. Cu anotacion di cinco gol pa tres e muchanan di San Nicolas a obtene nan segundo triunfo riba e muchanan di Noord. Pa e ganadornan esaki tabata triunfo number seis di e temporada cu pa nan ariba actual programa a termina.

Na halftime e scoreboard tabata marca tres gol pa uno den favor di San Nicolas Jrs, cu a aumenta e ventaha aki te na 4-1 den e segundo tempo. E proximo gol tabata di Jong Aruba pa pone e score 4-2, y luego San Nicolas Jrs a anota un ultimo pa haci su ventaha na 5-2. E gol number ocho di e anochi tabata di Jong ruba.

Den e promer rond San Nicolas Jrs a gana di Jong Aruba cu score di 3 gol pa cero. Cu excepcion di Dakota cu ta continua invicto, San Nicolas Jrs ta e equipo cu mihor papel a haci den e segundo rond. Di e seis weganan hunga, nos no ta conta cu nan lo tin di hunga contra di Juventud Millonarios mas, nan a gana cuatro, tabla uno y perde uno. Dakota a propina nan e unica derrota di e segundo rond. E empate di e segundo rond tabata contra di R.C.A. cu score di 2-2.

POSICION DI EQUIPONAN

Contando cu Juventud Millonarios ta keda expulsa y cu consecuentemente su weganan worde anula, nos ta hanja e siguiente tabla di posicion awor:

CLUB	WH	WG	WE	WP	PTS
DAKOTA	11	7	4	0	18
SANNICRJ.	12	6	3	3	15
ESRELLA	11	6	1	4	13
R.C.A.	10	6	1	3	13
JONG ARUBA	11	3	1	7	7
TROPICAL	11	3	1	7	7
ARUBA JRS	10	1	1	8	3

Manera nos a yega di menciona caba e club cu mas ta worde afecta den su posicion ta e tricolornan di Solito cu ta perde total di cuatro punto bahando mesora pa tercer puesto. Nan falta sinembargo dos wega Oas pa hunga, loke por produci cuatro punto mas pa nan posiblemente por bolbe nan bek den e segundo puesto.

10 pt. Partido pa awe nochi.

Awe nochi lo enfrenta otro den Wilhelminastadion, R.C.A. y Aruba Jrs. Pa e muchanan di Solito e encuentro di awe nochi ta di hopi importancia y nan no por permiti un derrota ya cu e ora nan chens pa obtene di subcampeon ta bira mas chikito.

Como cu diarazon nos a obtene un programa di weganan despues di a pidi diferente miembro di directiva varios biaha, for di e entrenador Mundo Kemp nos por atrobe menciona ta cual ta e partido cu lo worde hunga.

E falta di servicio pues no ta debi na nos.

Trupananan ingles lo sali Kenia

NAIROBI, - 7 Maart, - Despues di deliberacion entre e minister ingles di asuntunan pa Mancomunidad, Duncan Sandys, y premier Kenyata di Kenia, a worde participa, cu prome cu fin di e anja aki tubr trupanan Ingles lo a bandona Kenia. Despues di e tempu ey militarnan Ingles lo keda relaciona na e forsanan militar di Kenia como expertos.

Oe Thant ta nombra intermediador

NEW YORK, 7 maart -Segun ta worde informa di fuente bon na altura na Nacionnan Uni, secretario general Oe Thant, muy probable lo indica Jose Rolz-Bennet di Guatemala como intermediador den e asuntu Chipre. Rolz Bennet ta hefe interino di e gabinete di Oe Thant.

Ya el a haci un bishita di orientacion na Chipre den luna di januari.

E teniente general di India, -prem Sigh Gyani, kende ya hefe di e observadornan na Chipre, probablemente lo bira comandante di e trupanan internacional riba e isla.

Entre tantu Oe Thant a laga sa en bista di su hopi trabaonan cu e tin en coneccion cu Chipre, cu el a suspende su viaje pa Birma y Persia, cual mester a cuminsa dialuna.

President Makarios di Chipre a duna orden pa duna tur rehenan turco nan libertad, Nan mester worde entrega na Cruz Roja prome cu mayan merdia.

E president a bisa cu e ta spera, cu e parti turco di e poblacion na su turno lo laga e rehennan griego sali liber.

- Militarnan ingles ayera nochi pa di prome biaha a tira pa protega muchanan di school chipriota griego contra chipriotanan turco, asina un portavoz ingles a participa. Dos solda a tira mas o menos binti biaha.

E incidente a sosode den un tiroteo entre chipriotanan griego y Turco, asina e portavoz a bisa e soldanan ingles a companja e muchanan. Nan a cuminsa tira ora cu e Chipriotanan Turco a cuminsa pasa bala riba cabez di e muchanan den direccion di un pueblo. No tabatin anuncio di victimas, asina e portavoz a bisa.

Export di Merca

SAN FRANSISCO, 7 maart -E export di m
export di Merca pa paisnan di e comunidad economico Europeo a aumenta hopi, mas cu esun pa cualkier otro parti di mundu, asina e minister Mericano di comercio, Luther Hodges, a participa den un reunion di e camara di comercio di San Fransisco.

Hodges, cu a recorda, cu aumento di export ta e mihor medio pa combati e deficit riba e balans Mericano di pago, a agrega cu gobierno ta sorprende pa e exito di e ventanan Mericano na Europa Occidental.

Cambio interino na Francia

PARIS, 7 Maart, - A base di un decision tuma ayera pa gobierno Frances e gobernacion riba diesnuebe departamento, for di cual Francia ta consisti, lo worde decentralisa y entrega na 21 prefecto regional, cu lo tin autoridadnan regional cu autorisacionnan extenso y nan lo actua como representante di e minister-president.

Te awor aki e autoridad principal riba e departamentonan tabata worde eherce pa gobierno central na Paris. Esaqui tabata causa retrasonan.

E conflicto entre Somalia y Etiopia

ADDIS ABEBA, 7 maart - Segun minister di informacion na Addis Abeba a participa awe, tabatin bringamentunan atrobe na e territorio fronterizo entre Somalia y Etiopia.

Gobierno na Addis Abeba a tuma e medidanan necesario en coneccion cu reforsa di trupanan di Somalia, cu a worde transporta awe mainta.

Trupanan di Somalia ayera nochi, violando e armisticio entre e dos paisnan, a tira riba Azorda di polis di Etiopia, door di cual e trupanan di Etiopia tabata obliga pa tira back.

Awe mainta, asina e ministerio ta bisa mas aleu, e trupanan di Somalia a cuminsa ataquenan mas intensiva.

E minister a desmenti pretencionnan di Somalia, cu Etiopia ta concentra trupanan na frontera cu Somalia pa menasa e pais ey.

Minister Andriessen ta bai Israel

MINISTER ANDRIESSEN
DEN HAAG, 7 Maart. - E minister di asuntunan economico na Ulandes, profesor Andriessen, ta sali awe pa Israel, unda e lo haci un bishita na e pais ey riba invitacion di gobierno di Israel.

E minister lo bolbe Ulanda dia 15 di e luna aki.



Rey di Suecia, Gustaaf Adolf a ricibi den su palacio e astronautanan ruso Gagarin y Bykovski. Na robez ta e embahador ruso na Suecia.

Adenauer contra plan di Wilson

BONN, 7 maart -Dr. Konrad Adenauer, president di e partido christian democraat y ex canciller di Alemania Occidental, a bisa durante un almuerzo di e sociedad di prensa estranhera, cu Alemania nunca lo acepta un demilitarisacion di Europa central, manera e lider di labour na Inglaterra, Harold Wilson, ae propone pasombra e no kier ta un pais di tres of di cuater rango.

El a traha diesincu aña intensivo pa pone e espititu si scavitud disparce. E pais aki, cu tabata biba den scavitud, nunca lo permiti un tal sclavitud, asina Adenauer a bisa.

E no ta preocupa actualmente tocante un acercamientu di Francia y Union Sovietica, pero nunca bo no por ta sigur.

En relacion cu esaki e ex canciller tabata papia continuamente tocante e recepcion caluroso cu e delegacion ruso, bou di direccion di Podgorni, un di e colaboradornan mas principal di - Chroestsjef, a haya na Francia.

Acto poco diplomatico di Erhard na Moscu

MOSCU, 7 Maart. - E acto menos amistoso y un quiebra cu custumbernan diplomatico nan ta haya na Rusia e manera riba cual e contesta di e canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard, a worde entrega na e premier Ruso. E contesta tabata en relacion cu e mensaje di anya nobo di Chroestsjow.

Segun informacionan na Moscu, e carta di Erhard riba e proposicion di e premier Ruso, a tuma

Segun informacionan na Moscu, e carta di Erhard riba e proposicion di Chroestsjow pa un acuerdo internacional contra solucion di conflictonan cu violencia, a worde entrega di 26 di Februari pa un ambtenaar inferior di e embajada Aleman na Moscu na un oficial di warda na Kremlin contra un recibo.

E proposicion di Chroestsjef a worde entrega dos di Januari na Bon door di e delegado Ruso Iwan Lawrow na e secretario di estado di e gabinete di canciller Erhard.

(E embajador Ruso na Alemania Occidental tabata cu vacacion e tempu ey.)



Premier Tsou-En-Lai di China comunista a regresa di su viaje door di Afrika y Azia. Aki un grabado di e bishita di e premier na Colombo caminda el a worde ricibi e.o. pa premier senjora Bandaranaike (robez).

Polisnan ta investiga un tereno na Wiesbaden na Alemania, durante e investigacion di e secuestro di Timo Rinnelt. Na e accion aki 250 polis a participa.

Grecia a termina maniobranan

ATENA, 7 maart - E maniobranan, cu un parti di flota griego a tene den mar Egeo y na cual a participa tambe unidadnan di ehercito: a worde termina ayera. E bapornan di guerra a regresa nan basenan ayera. E maniobranan tabata pa tuma lugar te na fin di e lucha aki, pero pa motibu di e situacion na Chipre y e ehercicionan di flota Turco, cualnan entre tantu tambe a termina, nan a worde tene mas tempran.

Timo Rinnelt a worde senyala na Francia

PARIS, 7 Maart. - Na Francia a cuminsa un husqued na gran escala despues cu a worde anuncia, cu Timo Rinnelt di shete anya, cu luna pasa a worde secuestra na Wiesbaden, na cuminsamentu di e siman aki a worde mira den cercania di Valenciennes.

Polis a participa, cu un descripcion di un pareha Aleman y un mucha hoben a worde plama, cu Diamars anochi a drumi serca un minero y su casa na Raismes, na Valenciennes. E pareha y e mucha a sigui nan viahe Diarason atardi. Pero despues cu nan a bai, e minero aleman a corda un cos: E mucha tabata identico Timo. Ora cu polis a mustra e minero un tal Schillinger mas foto di Timo, el a sclama: "Esey ta e mucha cu a pasa anochi serca mi.

E hendenan cu a pasa e Diamars anochi serca Schillinger a bisa, cu nan ta efectuando un paseo door di Francia. E homber cu a bisa cu su nomber ta Kubb, a resulta di ta cuarenta anya y su esposa trinta. E hoben, cu nan tabatin serca nan tabatin un carson shinishi scur un camisa corra y un bachi shinishi.

E cantidad di hendenan cu sin ningun sentimentu humano, cu - quier saca ventaha di e disparicion di Timo Rimmelt, por duna indicacionnan, ta aumenta. Awe polis a arresta Herbert Klamet di 33 anja, kende a pidi algun periodico placa pa informacionnan tocante permanencia di e hoben. Na polis e homber a declara cu e no tin informacion.



Filipinas ta reforza su ehercito

MANILLA, 7 maart -General Alfredo Santos, staf chef di forsanan arma di Filipinas, a ordena reforsa di un division di ehercito na Mindanao den sur di Filipinas. E staf chef a ordena tambe pa reforsa e unidadnan di patruya di marina, cu ta vigila e entradanan den parti sur di e pais. Ademas e trupanan cu ta destina pa lucha di guerilla den selva, lo worde activa. Den circulonan diplomatico na Manilla preocupacion a worde expresa tocante di e negociacionnan di paz entre Maleisia, Indonesia y Filipinas.

Cubanonan estafa na Merca

NEW YORK, 7 Maart. - Dos ruman homber, for di Cuba, a paga mas o menos cincu cien florin pa por bira ciudadano Mericano.

Pa esey nan mester a saluda prome e estatua di libertad na New York a informa.



Comunismo na Peru

LIMA, 7 Maart. - E camara Peruano di delegados a haya un rapport di un comision tocante e irregularidadnan cu tabatin luna pasa na Siccuani cu a costa bida di 17 campesino. E comision a trece particularidadnan di un plan comunista, cu tabata contene tambe invasion di plantashinan door di e campesinonan.

Lidernan comunista cu tabata organisa sindicatonan di campesino, tabata usa violencia, pa obliga e campesinonan bira miembro.

Campesinonan cu a worde interroga den hospital di Siccuani, a bisa cu esnan cu ninga di participa na ocupacion di terreno, tabata worde maltrata.

Na Tokio algu nobo riba tereno electroniço a worde introduci. Ta un aparato di horoscopo cu ta para dilanti di un pacus y cu ta hanja hopi interes di e damas. Despues di hinca un moneda aden y a bisa cua luna bo a naci, e aparato ta contesta. E portret ta mustra un sejorita kende aparentemente ta hanja un conseho agradabel.

Organisacion mundial di salubridad

GINEBRA, 7 maart -Na e reunion di e asamblea general di e organisacion mundial di salud, cu ta worde tene actualmente na Ginebra, e director general Brasilenjo, Candau, a propone pa establece un centro di e organisacion pa trabaonan investigativo cientifico. E calcula e gastunan di e centro na tres cien milion dollar.

E representacionnan di Inglaterra y Union Sovietica tabata contra e proposicion aki, cu tambe di parti di e delegacion Mericano no a haya un recepcion mas'a calurosa.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

CINE

Diasabra
De Veer: 8.30 p.m. ''Nine Hours to Rama'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''The George Raft Story'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''Come Fly With Me'' all
Aurora: 7.00 p.m. ''Two Rode Together'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''Hero's Island'' all

Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. ''Sergeants 3'' all
8.30 p.m. ''Nine Hours To Rama'' 18 j
Rialto: 5.30 p.m. ''Hercules verovert Atlantis'' all
8.00 p.m. ''The George Raft Story'' 18 j
Principal: 6.00 p.m. ''Escape from Zahrain'' all
8.00 p.m. ''The Music Man'' all
Aurora: 5.00 p.m. ''Zotz'' all
7.00 p.m. ''Two Rode Together'' 18 j
Savaneta: 6.30 p.m. ''The Young Ones'' all
Savaneta: 6.30 p.m. ''The Young Ones'' all
8.00 p.m. ''Follow that Dream'' all

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 7 maart
8.45 Senderos de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Francia
11.00 Federacion Ven. de ganaderos
11.30 Suplemento hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farandula musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla

Diadomingo 8 maart
9.00 Buscando un nombre
9.30 Las aventuras de Superman
10.00 Aventuras del Cacique Jao
10.30 El Circo
11.30 El capitan Marte
12.00 Aventuras Guillermo Tell
12.30 Mi hermana Elena
13.00 Torneo hipico y Perry Mason
18.00 Laramie
19.00 El Imperio
20.00 El observador
20.15 La hora estelar
21.15 Show de Aldemaro Romero
22.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo
23.00 Cine para todos

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harting.
San Nicolas-Sta-Cruz-Sav: Dr. D.R. de la Fuente

Cumpleanos

Dia 6 di Maart a cumpli anja e hobencita Irma Figaroa, felicitacion ta bini di parti di su tata Domico, mama Maria, rumannan Pedro, Ruben, Rudolf, Lourdes, Rolando, y Elvinia, tanta y omonan, primo y primanan y demas famia Figaroa y de Cuba.

Awe dia 7 di Maart ta cumpli 26 anja señora Bertha Croes, felicitacion ta bini di su estimado esposo Venancio Croes, jiunan Carlos, George, Cornes, Lucio y tata, rumannan y demas famia Croes y amistadesnan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELE-ARUBA

Diasabra 7 maart
5.30 Flash Gordon
6.00 This is Britain
6.15 Captain Grief
6.45 Nieuwsberichten
7.00 Topcat
7.30 Informacion Amstel
7.45 Paris precinct
8.15 Tightrope
8.45 Viana's Latest News
9.00 Fight of the week
10.00 The star and the story
10.30 Sign off

Diadomingo 8 maart
5.30 Children hour
6.00 Sword of freedom
6.30 The living word
6.45 Nieuwsberichten
7.00 Bat Masterson
7.30 Big playback
7.45 Our Miss Brroks
8.15 Nos Tera
8.45 Sportnieuws
9.00 Empire
10.00 The whistler
10.30 Sign off

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 15.

Etel mes lo gradicibo. ''No, no gradicimi..'', el a bisa poco poco, mientras el a bolbe sera su wowonan. For di e dia ey e muhé a cuminza mejorá. Tur dia Gilbert ta bin bishitele, y manera custumber e ta trece su yiu cu né, kende pronto a cuminza stima e tanta stranjo ey. ''Pronto lo bo bira bon atrobe. Sra. Bergen y e ora ey lo bo bay laga nos'', Gilbert a bisa un dia, ora cu e dokter a bisé, cu pronto e dama por bai cas. Riba e muhé su cara a aparece un sombra. ''Unda bo ta bay, tanta Ina?'', e mucha a puntra. ''Pakiko bo no ta bin serca nos y keda biba cu nos? Mi ta stimabo hopi'', e mucha di 5 anja a bisa.

Si, na unda Ina por a bay? E placa cu e tabata tin warda a caba. Cu e ultimo placa cu e tabata tin el a huur un cuarto chikito y a spera di haya trabou algun caminda. Pero e ora ey a bini e candela. Y pa casualidad net e anochi ey e tabata ey banda. Y ora el a tende e grito desesperá di e tata, e tabata tin solamente un pensamento: e mucha mester worde salbá! Na e manera ey el lo por paga bek mitar di su debe.....
''Si, Sra. Bergen, na unda bo ta bay awor? Bo no tin ningun famia, of conoci cu bo por keda serca nan?'' Gilbert a puntra.
''No, Sr Schwende, mi no tin ningun hende, mi ta biba mi só den e mundo aki.''—Di repente Gilbert a coy su man tene y a primié duro. ''Bin biba serca nos anto, Sra. Bergen. Nos tur lo keda contento e ora ey. Mi jiu Etel no tin mama mas, y e mester di un hende pa cuidele. Y nos hombernan tambe lo ta contento, cu tin un muhé den cas atrobe, pa percura pa e cosnan marcha bon.'' ''Pero apenas bo conocemi, Sr. -- Schwende! tur loke bo sa, cu pa casualidad mi a haya un chens di salba bo jiu. Y si mi ta un mal hende? Si mi mester abusá di bo confianza?'' Gilbert a keda mirele duro den su cara, y despues el a sacudi su cabez. ''No, bo no ta un mal hende. Y lo bo no pone mi cara na berguenza tampoco! Esey mi ta sigur. Ya bo no ta bo so mas, Sra. Bergen. Of mi por jamabo Sra. Ina?'', el a puntra cordial. Serca nos bo por keda te dia cu bo kier bay''. Mi por keda biba serca bosonan?'', Ina a puntra un poco mariá, y despues el a corre bisa nervioso: ''ta kende a bisabo cu mi ta solitaria, djiespasombra mi no tin cas pa biba den?'' ''Mi a sinti esey, Sra. Ina! Pero awor tur cos a para. Serca nos lo bo haya un trabao. Etel lo bay stimabo, pa mi tata lo bo ta mescos cu un jiu muhé y pa mi.....'' El a keda keto un rato y despues el a bisa, mientras su mannan a primi esnan di Ina duro. ''Pa mi lo bo ta un ruman muhé stimá y tambe un bonamiga, Sra. Ina. Bo kier asina?'' Pa prome biaha Ina su wowonan tabata brilla y atrobe a aparece un sonrisa riba su boca.
''Si mi kier Sr. Schwende, y lo bo no tin mester di haya duele despues.'' ''Yamami libremente Gilbert, manera amigo sa haci''. Pa un momento Ina a keda mirele investigador y despues el a duné un man. ''Nos lo ta bon amigo cu otro Gilbert''. ''Mi ta sintimi feliz''. Un poco dia despues Gilbert a bin buskele. Mes ora Ina a worde trankilizá door di e bon acogida na cas di e ganadero. Pa promé biaha despues di tur es anjanan di sufrimento y desesperacion, Ina a bolbe cuminza sinti su mes na cas.

xxxxxx

Anni Branden ta celebrando awe su 20 anja di existencia. El a invita tur su amigonan di e Club. Tabata un grupo masha animá. E Conde bleeuw ta sintá kito den su hoeki y a keda mira e celebracion exitante di su jiu. Sin cu ningun hende a ripara un joven a cana drenta.
El a keda pará un momento sonriendo y a keda mira rond gozá. Pero ya Annie a riparé, y e a laga e mucha homber cu e ta bailando cu né para y a corre bay serca e bishitante. ''Robert, mi ruman, esta bon cu bo a bini''; Annie a bisa, mientras el a braza su ruman homber. E Conde joven a hari cordial. ''Ta con bo kier pa mi keda sin bin riba un dia manera esaki, Annie? Esey lo ta imposibel.'' Annie a coy su man tene y a hibele paden. ''Muchanan, mi a trece un bailarin pa bosonan: mi ruman homber! Pero no lubida, cu e falta poco training, asina ta cu no baila mucho bruto cu né.!'' ''No spanta nos pasombra esey, no ta yuda pa nada'', un mucha muher a bisa, y mesora el a ataca e joven cu mirada di candela. Sonriendo e joven a keda mirele. Y ora nan a bolbe cuminza toca el a pidi e mucha muhé pa baila cu né. Mientras cu el a poné su man na cintura di e mucha muhé, el a drey otro banda directamente den un paar di wowo grandi coló shinishi. Y despues di e baile el a corre hiba e mucha muhé bek serca e otronan pa e bay puntra su ruman muhé: ''Annie, kende e mucha muhé ey ta, cu ta sintá na e bentana ayanan?'' Annie a keda mira na e bentana, y despues el a sonrei. ''Bo ta gustele Robert?'', el a puntra hariendo maliciosa. ''E ta mi mihor amiga, pero pa nos tata lastimamente lo ta un fastidio, pasombra e ta un simple señorita Bergen. Jean su tata ta un ingeniero masha conoci y tambe masha rico. Pero bo mes conocé papa, cu su orgullo noble a costami basta trabou pa e keda mi amiga.'' ''Jean,'' e Conde joven a ripiti poco poco. ''Un bunita nomber y e ta pas pé tambe. Bo kier a presentami Jean un rato, Annie? Robert a corre puntra. Investigador Annie a keda mirele y despues el a hiza su schoudernan indiferenté 'Naturalmente Robert''. El a pasa su man den braza di Robert y nan a cana bay serca Jean. ''Jean, permitimi presentabo mi ruman homber''. Cu un sonrisa Jean a duna Robert un man. ''Mi ta contento pa mi amiga cu bo a bini Sr. Conde, de lo contrario lo tabata un desepcion terrible pé.''

E ta sigui......

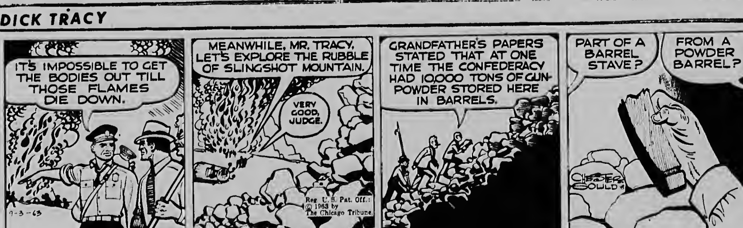








DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES - 21 di maart - 20 di april - Cerciora bo mes cu trabaonan cu a caba sea termina prome cu bo bai traha. Cuminsa projectonan nobo mañan.

TAURO 21 di april - 21 di mei Si cuestionnan di cas ser atende prontamente, nan por cuimina cu decisionnan pa bo hasi un cambio.

GEMINIS - 22 di mei - el di juni - Pone bo mes na altura di e detallenan cu bo a descuida siman pasa. Bo kier ta liber di preocupacionnan e fin di siman aki.

CANCER - 22 di juni - 23 di juli - Bo mester resolve problemanan di trabao facilmente si bo rencoancilia bo puntanan di bista cu esnan di bo patronnan.

LEO 24 di juli - 23 di augustus - Ta mihor cu Leo keda den su rutina . Cerciora bo mes cu tur cos ta bon prome bo cuminsa cu otro labornan.

VIRGO - 24 di augustus - 23 di september - Pone bo cas na orden prome cu bo dedica atencion na critico di circumstancianan di otro persona.

LIBRA - 24 di september - 23 di october - Esaki ta un dia pa bo tuma medidanan practica y apegá na realidad. Mantene bo caprichonan bao di control, y di e manera aki bo por resolve bo problemanan mas facil.

ESCORPION - 24 di october - 23 di november Si bo amigonan o frecebo ayudo, bo acepta. Bo por debolbe e favor aki despues, pero awor aki bo tin mester di respaldo cu bo por obtene.

SAGITARIO - 23 di november 22 di december - Bo mester pensa tur cos prome bo hasi nan. Studia tur sugerencia pa un cambio for di tur squina. No ta tu cambio por ser mehora.

CAPRICORNIO - 23 di decembe - 20 di januari - Hasi pa oram liber traha pa bo. Termina projecto caseros; y traha planna pa bo pasa un fin di siman cu b famia.

ACUARIO - 21 di januari - 19 d februari - Esaki ta un dia de cual un trastorno chikito po ponebo cambia bo plannan. N pone di mas atencion na e cosna aki.

PISCIS - 20 di februari - 2 di maart - Esaki ta un bon di pa bo cumpra y bende. Trat di obtene un utilidad pero no base di desventaha di otro per sona. Fiha den caliber d. a nuncionan.

Tanker mericano a hundi

ANACORTES, 7 Maart, - E tan ker Mericano "Bunker Hill" 10590 ton, a zink ayera mal despues di e suceso bapornan marina Mericano y helikoptern a sali pa e lugar di desgraci

Tocante destino di e tripulasi no tin ningun informe ainda. S gun un participacion cu a dren mas despues seis miembro tripulacion di e tanker a wor cohe pa helikopternan y binti bapornan di marina.

Despues dos otro tripulante e tanker a worde salba. Parce e tripulacion tabata consisti 44 persona.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25. DIALUNA 9 MAART 1964 No. 4983.

Amigu di Aruba vs Amigoe di Aruba

NITA: PAULUS DRUKKERIJ A MENAZA CU ANULACION DI PERMISO ESTABLECIMENTO

Oranjestad, 9 Maart
Diabierne atardi dos or y mei huez B.Swanenburg a trata e caso civiel, lamta door di Amigu di Aruba N.V., representa door di senjor Amando P. Nita, contra di N.V. Paulus Drukkerij (Aruba) N.V. cual ultimamente ta publica e edicion di Amigoe di Curacao cu ta sali na nos isla bao di e nomber ,,Amigoe di Aruba,, cual nomber segun senjor Nita Paulus Drukkerij no tin derecho di usa. Paulus Drukkerij Aruba a worde representa na tratamento di e caso door di mr. Pv./d Voort, mientras cu senjor Nita personalmente a representa su asociacion anomina. Despues di a tende e argumentonan di tur dos partida, huez a priminti di duna sentencia dia 18 di Maart venidero pa nuebor y mei di mainta.

Den su argumentonan senjor Van de Voort a mustra cu exhidor su permisio di establecimento ta anula y cu nunca e tabata inscribi den e registracion di comercio na lugar di establecimento. Tambe e abogado a mustra cu exhidor ta completamente insolvente e no tin ningun activa pero unicamente pasiva. Despues di a bisa esaki e abogado a nombra algun debenan di exhidor. Segun otro argumento di senjor Van de Voort exhidor no tin otro proposito den e caso aki pa stroba demandado den su exito cu e tin na Aruba cu su diario cu a hanja e nomber nobo. Tocante di e asunto cu e nomber di e diario Curazolenjo, Amimento na Aruba cu e nomber Amigoe di Aruba, e abogado a jama algo absurdo. El a mustra cu segun e no ta asina cu pasobra e nomber statutario di e asociacion ta Amigu di Aruba esaki por causa bruhamento cu nomber di e diario di Paulus Drukkerij.

Segun su opinion e pregunta principal akinan ta, kende ta e promer usador di e nomber ,,Amigoe di Aruba,, . Segun e abogado ningun caminda ta para cu exhidor ta e promer usador y alavez e no por mustra cu el usa e nomber di cual ta trata pa un diario. E cuestion di anulacion di e permisio di establecimento segun e abogado a tuma lugar despues cu servicio di asuntonan economico y social a haci un investigacion, y a constata cu hopi tempo caba e asociacion anonima ,,Amigu di Aruba,, no ta habri pa publico. Senjor Van de Voort a termina, pidiendo pa nenga e exihencianan di senjor Nita, (kitamento di nomber di Amigoe di Aruba,, for di autonan edificionan etc, y un boet di 200 florin pa dia pa cada biaha cu Paulus Drukkerij sigui usa e nomber y pa dune orden pa paga gastonan di e caso.

Den su argumento contra di e N.V. Paulus Drukkerij senjor Nita a mustra cu aki no ta trata e asuntonan si senjor Nita of N.V. Amigu di Aruba tin debe of no, tampoco no ta trata si e asociacion anonima ta inscribi den e registracion di comercio pero aki ta trata unicamente tocante di e nomber ,,Amigu di Aruba,,.Segun e tur e echonan y argumentonan tocante di debenan y no ta inscribi den registracion di comercio no tin nada di haber cu e caso. Segun e mes, ta promer usador di e nomber y despues su compania tabata e promer usadora, y cu pesei e tin derecho ariba e nomber ,,Amigu di Aruba,,

Den su argumentonan senjor Nita a continua, bisando cu an a pasa nan tabata trata tocante di pasamento di e nomber pa Paulus Drukkerij haci uso di dje, pero cu nan no por a yega na un acuerdo tocante di e precio. Na tal ocasion segun senjor Nita parse nan a ofrece, cinco cien florin y a bisé cu ta masha facil pa nan pa aserca gezaghebber di Aruba y pidié pa anula e permiso di establecimento di N.V. Amigu di Aruba. ,,Nan kier usa forza di placa,, segun senjor Nita. E manera cu e directiva di Paulus Drukkerij ta trata ta mustra claramente kende nan ta. E permisio di establecimento di ,,Amigu di Aruba N.V.,, a worde anula na luna di November 1963, pero ya na luna di April 1963, Paulus Drukkerij tabata haci uso di e nomber di Amigoe di Aruba. Tambe el a mustra ariba e echo cu nunca el a hanja un copia di e anulacion di su permisio, algo cu el a clasifica masha stranjo. Mi no ta un jurista,, segun Nita,, pero un caminda mi a lesa cu Hogeraad a yega di bisa, nomber di un empresa por worde usa, ora cu e ta anula y lubida,,. Ariba pregunta di huez, si e of su empresa ta worde causa danjo door di e uso di e nomber di cual ta trata door di un ur otro, senjor Nita a contesta, ,,Amigu di Aruba ta mi ideal, y si un otro usé e ta causami danjo, como cu mi ta hanjami obliga di no por usa e nomber ey mas.

Huez Swanenburg a priminti di duna desicion den e caso, dia 18 di Maart venidero pa 9 or y mei di mainta.

Recepcion na studio Radio Kelkbaom

Oranjestad, 9 Maart
En coneccion cu e di diez anja di existencia di Radio Kelkboom, PJA- 5, directiva di e stacion a propone un recepcion pa tuma lugar dia 20 di Maart venidero den e studio di e emisora na Oranjestad.

Ayudo mericano na exterior

WASHINGTON, 9 Maart. - Ta para den un rapport cu e Camara general mericano di calculacion a manda pe Camara di delegadonan y senado cu na ehecusion dje progra,a pa ayudo mericano na exterior nan a gasta un suma di 8 millon dollar y mei na proyectonan inutil, na Turkia y Irak. E suma menciona a wordu gasta ne construccion di caminda pa auto y pa ferrovia pa cual no tabatin ningun necesidad y cu e no akeda cla. Ne peticion na congreso, pa creditonan, un imagen scur y inexacto dje asuntu a ser duna segun e Camara mericano di calculacion. E proyectonan en relacion tabata pa mihora e relacionnan entre Turkia y Irak.

E ministro mericano di asuntunan exterior Dean Rusk, ayera a bisa na Washington, cu e no por comprende, pasikiko un mericano cu ta stima su patria, kier apoya estrategia comunista door di limita programanan mericano pa ayudo di exterior.

Na un reunion dje universidad di Winsconsin, el a bisa, cu e ayudo di exterior ta un medida pa combati e fin dje comunistanan, cu ta den e palabranan " yanks go home".

R.H.Saunders 30 anja na Lago

San Nicolas, 9 Maart
Awe senjor Richard H. SAauders, Shift Foreman den departamento di Process-Receiving & Shipping na Lago ta cumpli trinta anja cu e ta den servicio di e compania menciona. Senjor Saunders originalmente a cuminsa traha cu Esso Transportation Company na luna di Maart 1934, te na luna di April 1946. Na luna di Mei 1946 el a worde translada pa Lago caminda el a cuminsa traha como subforeman na Receiving & Shipping Department. For di ey el a promeve diferente biaha te ultimamente na luna di januari 1955 el a hanja e puesto di Shift Foreman cual e tin te awor. Senjor Saunders tin 55 anja di edad.



E weekend cu a pasa tabata di bishita na Aruba un delegacion di a keronan y industrialistanan di Puerto Rico, ariba invitacion di gobierno di Aruba. Aki nos ta mira yegada di e delegacion na aeropuerto, na robez hefe di Oficina di Turismo senjor M. Kuiperi ta dirigiendo un di e miembronan di e delegacion pa auto, locual tambe ta worde haci door di deputado G.A. Oduber (di tres di robez) cu senjor Mike Segarra, representante di Aruba na Puerto Rico. Den e delegacion tabatin tambe sr. Luisito Ferre, di fabrica di cement na Puerto Rico, kende durante e bishita na Aruba a mustra gran interes pa e plannan pa un fabrica di cement na Aruba.



Diabierna atardi un gran cantidad di persona a tuma despedida di ir. E.J. Prins, kende durante 15 anja a traha na Kadaster y Hypotheek na Aruba y awor ta regresa Hulanda. Na e recepcion di despedida tabata entre otro tambe hefe di Kadaster na Antillas ir. J.A. Meuter y esposa. Ariba e portret nos ta mira di robez pa drechi. Ir. E.J. Prins, y esposa, y senjora Meuter y ir. J.A. Meuter.

Despedida Ir E.J.Prins: 15 ANJA DI SERVICIO NA ARUBA

Oranjestad, 9 Maart. Diabierne atardi ultimo a tuma lugar den Trocadero na Oranjestad, durante di un recepcion anima despedida di ir. E.J. Prins, hefe di Kadaster na Aruba y alavez Hypotheekbewaarder. Despues di 15 anja di servicio na Aruba, senjor Prins y su senjora un di e dianan aki ta sali cu Trans Caribbean Airways pa New York, pa despues segui nan biaha pa Europa cu bapor. Durante e anjanan cu a pasa senjor Prins a hanja hopi aprecio y elogio, especialmente pa su esfuerzonan pa duna Arubianonan e oportunidad y alavez un curso pa e trabao na kadaster y oficina di hypotheek. Tambe elogio a worde duna pa su trabao ariba trahamento di mapa y partimento di Aruba den diferente seccion.

Hopi tabata presente e atardi na Trocadero pa tuma despedida di senjor Prins y esposa. Entre otro nos a mira hefe di Kadaster na Antillas, ir. J.A. Meuter y senjora, secretario di teritorio insular, sr. L.C.M. Kerstens, hueznan mr. B. Swanenburg y mr. J.V. van Koot, officier di husticia S.H. Tjong, majoor di marinirnan na Savaneta G.C.J. Ballieux y commisario C. A. de Jager, alavez representantenan di Lago, hefenan di servicio di gobierno y personal di Kadaster y Hypotheek, amigonan y conocirnan.

Diferente persona a dirigi palabra na senjor Prins, elogiando e pa su trabao cu durante 15 anja el a haci pa Aruba. Ir. J.A. Meuter como e promer orador a conmemora con senjor Prins a bin Aruba y a cuminsa cu e oficina di kadaster. El a elogia y conmemora trabaonan di kadaster cu a worde haci na Oranjestad y San Nicolas bao di e gia di senjor Prins. Pero mas importante cu tur nos orador a bisa cu ta e manera cu senjor Prins a duna e Arubianonan oportunidad pa bai padilanti den e trabao aki, formando curso pa nan door di cual awor oficina di kadaster tin un personal diploma y cu sabi su trabao.

E siguiente orador Dr. Johan Hartog a duna palabra di gradicimento na nomber di commission di nombernan di calla, di cual commission senjor Prins tambe tabata miembro. Senjor F. D. Figoroa a dirigi palabra na nomber di e personal di kadaster y hypotheek y a duna gradicimento na senjor Prins pa su bon comprension y gia na e personal en general. Tambe ir. J.H. Dijkhout hefe interino di kadaster tabatin palabra di gradicimento pa senjor Prins como hefe di e departamento di kadaster. Na nomber di e personal en general el a entrega un regalo na senjor Prins, mientras cu senjora Prins a hanja un boeket for di man di srta. Th. Thijsen. E ultimo orador tabata senjor Prins mes, kende a duna gradicimento pa e 15 anja cu e por a traha Aruba. Especialmente pa e cooperacion cu durante e tempo cu a pasa el a hanja for di tur banda. El a termina bisando cu pa e tabata un placer di por traha e oportunidad pa duna e Arubianonan un curso tocante di e trabao di kadaster y hypotheek y cu nan a haci uso di e oportunidad. Despues di e oradornan e presentenan a keda algun ratonan mas agradabel serca otro.

Cadena perpetua secuestradornan di Frank Sinatra Jr.

LOS ANGELES, 9 Maart. - Un corte di justicia na Los Angeles ayeranochi a condena dos hoben pa castigo perpetua en relacion cuestracion di yiu di e cantante Frank Sinatra dia ocho di december pasa. Ta trata akinan di Barry Keenan y Joseph Amsler ambos di 23 anja. Sinatra junior, manera anuncia a wordu secuestra foi un motel ne lago di Tahoe na Nevada y a keda despues di tres dia den libertad, despues cu su tata a paga un rescate di 240.000 dollar. Keenan y Masler tabata culpabel na tur e seis puntonan pa cual nan a acusanan. Nan a hanja castigu perpetua, pa motibo di a secuestra Sinatra junior bow di amenaza di un arma. Pa e otro hechonan pa cual nan a wordu acusa nan a hanja 75 anja. Un di tres acusado, John Irwon di 42 anja a 'eda liber di complicidad ne secuestracion.

Despues nan lo condenele. Juez ta hanja cu ta preferible hiba Keenan y Amsler pa un instituto pa un investigacion di un psychiater. Irwin a insisti por telefono pa pago dje rescate. E proceso a duna net un luna. E abogadonan di Keenan y Amsler a laga sa, cu nan lo apela.

R.C.A. Y ARUBA JRS. EMPATA NA DOS GOL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Apenas un cuatro anja pasa un partido entre Aruba Jrs y R.C.A. lo a yena por lo menos un banda di e tribunenan di Wilhelminastadion y tambe gran parti di staanplaats. Loke diasabra anochi nos por a mira den stadion na publico tabata tristo. Aunke cu cuanto mester worde teni cu e puesto cu Aruba Jrs tin actualmente den e tabla di posicion. Pero tog ambos club 'no mucho tempo pasa tabata tin suficiente pa garantiza un bunita entrada. Verdad Aruba Jrs ta den ultimo puesto y R.C.A. ta mucho mas ariba, pero pa ambos e partido di diasabra anochi tabata di hopi importancia. Ni e dos filanan di mas ariba di un tribuna a yena diasabra. No a transcurri dos minuut completo di wega ora cu R.C.A. ta bai adilanti. Tabata un largo atake cu ta culmina den un shot fortisimo di Evenio Gonzalez cu a laga e hoben ta continua cu poco atake. R.C.A. ta logra hiba e bala cu mas frecuencia ariba e mitad di tereno defendi door di nan rivalnan, pero nan linea delantera ta mustra poco efectividad. Te den di 32 minuut tin algo atrobe ora cu Cai Helder di basta cerca ta pone fuerte shot directamente riba curpa di e portero Toppenberg, cu tapomp e bala back den tereno. E promer mitad ta caba cu anotacion di 1-0 pa R.C.A. Cu mas entusiasmo e muchanan di Aruba Jrs ta reanuda e partido. Despues di dos corner tuma ta sigi in scrimmage dilanti di e gol tricolor, defendi door di Godo Loefstop. Esaki ta sali busca e bala en vano na un dado momento y a presenta un chens asina pa Waty Vos shot den e gol sin keeper. Cu e shot aki di Vos e partido a empata na un gol pa banda.

R.C.A. ta busca e desempate lanzando varios atake sigi. Rechtsbuiten Petrona ta pone shot lastra cu pa masha poco ta sali na banda. Poco despues e ta perde un chens fallando riba un bon voorzet for di ala robes. Apesar cu R.C.A. t a mas den atake awor e proximo gol ta worde anota door di Aruba. Ya den di 25 minuut Eddy Backer ta haja chens ora cu e ta ricibi pase y ta completamente so cu keeper Loefstop. Su shot ta busca un poco di mas na banda y e bala ta dal na tubo di gol bin back den tereno. Un contraatake di R.C.A. ta falla cu shot haltisimo y den di 27 minuut Aruba Jrs ta den atake atrobe. E mes Eddy Becker ta bolbe ricibi pas den bon posicion, e biaha aki un poco mas meimei y su shot ta pasa over di mannan gerek di keeper Loefstop pa bai gol. Aruba Jrs asina a bai adilanti 2 pal. No a falta mucho cu e ventaha di Aruba Jrs a worde aumenta dos minuut despues Luty Burselon ta rush y di hopi cerca ta shot na banda. Edwin Dirksz ta dicidi di bai hunga den linea delanteratratando asina di forza e golnan tan necesario cu su club mester. E ta haci un solitario rush den di 31 minuut pasando e defensa di Aruba Jrs. Su shot sinembargo ta sali net na banda. Hopi presion R.C.A. ta poniendo awor. Un incidente ta tuma luga entre volante Modesto di Aruba Jrs y Foyito Alberts di R.C.A. E hungador di Aruba Jrs a hisa man pone golpi, loke a causa cu referi Luis Giel mester a retir' e for di wega. Faltando menos cu diez minuut pa e partido termina y cu R.C.A. lanzando atakenan desesperadamente Petrona, Roby Simon ta logra e anotacion cu ta salba su equipo di un derrota.

E partido ta caba cu dos gol pa banda, un score cu poco por a spera.

POSICION DI E EQUIPONAN

Incluyendo e partido di diasabra anochi, y contando atrobe cu directiva di A.V.B. lo dicidi tog di mantene su desicion di expulsa Juventud Millonarios, nos ta haja e siguiente table di posicion:

Club	WH	WG	WE	WP	PTS
Dakota	11	7	4	--	18
San Nic Jrs	12	6	3	3	15
R.C.A.	11	6	2	3	14
Estrella	11	6	1	4	13
Jong Aruba	11	3	1	7	7
Tropical	11	3	1	7	7
Aba Jrs	11	1	2	8	4

Pa duna un comparacion com e tabla di posicion lo ta si e club Juventud Millonarios no worde expulsa y su weganan no worde anula, nos ta publica tambe un tabla incluyendo e weganan di e equipo aki.

Por worde constata con perhudicial pa e equipo di R.C.A. ta e expulsion di Juventud.

Club	WH	WG	WE	WP	PTS
Dakota	12	8	4	--	20
R.C.A.	13	8	2	3	18
San Nic Jrs	13	6	4	3	16
Estrella	12	6	1	5	13
Tropical	12	4	1	7	9
Jong Aruba	12	3	1	8	7
Juv. Millon	8	3	1	4	7
Aruba Jrs	12	1	2	9	4

Otro influencianan cu e expulsion di Juventud tin ta cu Dakota no por worde alcanza mas na su puesto di lider y cu Aruba Jrs ta sigur di keda den ultimo puesto. Esaki ta garantiza nan degradacion pa clase A.

Atake riba China

FORMOSA, 9 Maart. - Un corant oficial na Formosa a anuncia, cu un grupo di asalto di China Nacionalista diarason a ataka un base militar riba continente Chines den provincia Foekien. Akinan 15 solda comunista a muri. E asaltantenan a regresa bek cu tres scopet, un telefoon y algun documentonan comunista.



E embahador nobo di Hulanda serca Nacionnan Uni dr. J.G. de Beus (drechi) aki durante entregamento di su credencialnan serca secretario general Oe Thant.

Johnson kier topa cu de Gaulle

WASHINGTON, 9 mAart. - Ayeranochi president Johnson a bisa na su conferencia semenal di prensa, di gustosamente kier contra cu De Gaulle, si nan por tuna a ambos un areglo satisfactorio. Tambe el a bisa, cu prome cu e eleccionnan e lo no haci ningun viahe over di laman. Merca ta desea, cu Francia lo ta den henter mundu mas fuerte posibel y ta spera, cu lo no tin ningun kestion fundamental di idea entre ambos pais. Tame e ta kere cu Francia y Merca, den tempunan dificil lo ta mas serra cu otro. Embahador Bohlen cu a regresa Washington pa deliberacion lo duna un rapport completo dje politiek frances.

Na Paris di fuente oficial nan no kier a bisa nada tocante posibilidadnan di un encuentro entre Johnson y De Gaulle. Si resulta ne deliberacionnan diplomatico preparativo, segun a ser bisa, cu un tal encuentro por ta fructuoso, posiblemente e encuentro aki lo tuma lugar den otoño. President De Gaulle lo bishita un cantidad di paisnan di Central y Latino America. Na Paris nan ta bisa cu un encuentro cu Johnson no tin pasikiko di ta exclusivamente na Merca.

Egypto ta lansa jet nobo

CAIRO, 9 Maart. - Segun un corant autorisa "Al Ahram" e avion jet nobo di Egypto cu a haci cu exito un vuelo di prueba, a alcanza un velocidad di dos biaha esun di sonido. E avion di combate, a wordu disenya completamente na Egypto, y construi tambe den e pais, segun e corant a continua, esaki tabata un dje secretonan dje pais cu nan warda di mas mihor.

E avion ta completamente otro cu e avion di combate "Al Kahira", cu a drenta tres anja pasa dura te un parada militar den servicio y cu a wordu disenja den exterior y construi na Egypto.

Militar Hulandes ta horta avion

DEN HAAG, 9 Maart. - Un electromonteur fabricador di avion eerste klas, J.J. van E di 21 anja di marina real a subi su so sin permit, cu un grumman S-2 Tracker avion pa combati submarino di malta.

Mas o menos 4 ora despues e avion a baha ne aeropuerto di Ben Ghaza cu actualmente no ta wordu usa.

Entre tantu avionnan di Royal Air Force di Ben Ghaza tabata busca intensamente, cu no tabatin licencia di piloto, pero cu a sigui un anja pasa les di aviacion. E Neptune, di servicio di forza aerea di marina, tambe staciona na Malta, ta actualmente di caminda cu un tripulacion extra di caminda pa Ben Ghaza, pa recoge e tracker.

Autoridadnan militar local a trata di aresta van E. E presencia di avionnan di marina Hulandes na Malta ta den relacion cual ta wordu tene actualmente den teritorio di mediteraneo.

Apartheid na Sur Afrika

NEW YORK, 9 Maart. - E comisario supremo di Nacionnan Uni pa asuntunan di refugiadonan, e Suiso Felix Schnyder den fronteranan di su mandato lo mester tuma e medidanan nesecario si tin den algun dje paisnan aki un kestion di proteccion legal, den cierto caso, teniendo relasion cu refugiadonan di Sur Africa.

E comisario supremo, a duna Oe Thant despues cu e Asamblea General anja pasa december a acepta un resolucion den cual nan ta pidi Oe Thant pa busca camindanan pa presta ayudo ne famillanan di personanan, cu ta worde persegui na Sur Africa pa motibu di nan oposicion contra politiek di apartheid.



E „homber fuerte„ di Zanzibar, John Okello cu tabata na Kenja, a hanja ordu pa sali di e pais denter di 24 ora. Prome cu su salida forza el a duna un conferencia di prensa caminda nan a saca su portret (robez) banda di dje su secretario.

Testimonio nobo pa morto di Kennedy

DALLAS, 9 Maart. - Segun e corant "Times Herald na Dallas diamars awor e comision cu president Johnson a instala, cu mester investiga e asesinato riba President Kennedy, lo interoga un hoben cu a insinua cu ne atentado riba president Kennedy e no a tende tres, pero 4 tiro. E hoben, James Warrel a declara e corant, cu tabata ne momento di asesinato djies bow dje benta dje di seis piso dje edificio foi caminda nan a los e tironan na momento dje asesinato.

Despues d.e promer tiro el a mira na laira y a mira e scopet tira dos biaha mas. E tiro aki, manera el a bisa, di a mira, a herida cabez di e president. Despues el a mira na laira y a mira e scopet tira pa di tres biaha.

Sin di mira unda e bala aki a cohe el a core bai. Mientras cu e ta bira caya el a tende e di 4 tiro. E hoben ta masha positivo den su declaracionnan.

Escandalo na Brasil

BRASILIA, 9 Maart. - Un comision Brazileiro di Parlamento di Investigacion ayera a duna como su conclusion, cu no tin ningun base pa acusacionnan, cu ex-president director dje compania Petrolera Nacionalista "Petrobras," general Albino Silva a comete corupsion. Segun un rapport dje comision dos otro director, quende su acusacion a condusi pa e investigasion.

Na cuminsamentu dje investigasion president Goulart, a retira general Silva y dos director apoya pe movimentu Sindicalista. E raportador a pidi pa pone conclusion dje comision na conosimentu di justicia. Den e rapport nan ta pone e causa dje escandalo riba sircumstancia, cu e structura di "Petrobras," no tabata calcula riba un crecementu lihe pa bira den menos cu 10 anja. E empresa mas grandi di Latino America.

General Silva, a conta comision, cu e ta victima di un campanja di terror, pa cual nan kier a kitele foi su lucha contra un gobernacion malu y sin eficasia. Un ingeniero a segura lezing dje general. Segun e communistanan tabata goberna Petrobras, y tabata usa e compania como instumento pa establese un gobierno di oprimision na Brazil.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Teritorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di januari 1964 cu aanmaning lo ser poni na post dia 11 di maart 1964 y cu for di dia 12 di maart 1964 lo cuminza cobra gastonan di aanmaning pa e luna menciona.

HET BESTUU RSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op maandag 6 april 1964 om 11.00 uur v.m. openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor de levering van voertuigen en remtestapparatuur volgens leveringsbestek no. 3, 1964. Inschrijvingsstukken zijn op voormeld kantoor ad. fl. 1,-- verkrijgbaar.

Oe Thant den dificultad

NEW YORK, - 9 Maart. - Secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni, ta enfrentando actualmente dificultadnan serio pa forma un forza di paz pa Cyprus.

Brazil, cu ya ta participa ne forza di guerra di Nacionnan Uni den Central Oriente di Congo, ayera a ninga di cede, pa rasonan financiero, trupanan pa e forza nobo di paz. Suecia a laga sa, cu den principio e ta di acuerdo pa entrega un batallon di cincu a shete homber, si e no te unico pais neutral cu ta participa.

Gobierno Irlandes lo pidi Oe Thant prome mas informasion, prome di tuma un desicion.

Merca ta dispuesto pa entrega, avionnan pa transportasion dje trupanan pa Cyprus o otro contribusionnan logici pa cual Oe Thant pidi.

Tambe Oe Thant a hanja dificultad cu nombramentu di un mediador. Segun circulonan Fidedigno el a eligi, e sub-hefe di su gabinete e Guatemalteco Jose Roiza Benett. E Turconan ta hanja cu no ta rasonabel pa laga un funcionario dje secretariado di organisacion di Nacionnan Uni actua como mediador y e Mericano y Rusonan ta hanja cu mihor Oe Thant no nombra un persona di secretariado pe puesto importante aki.

Profesion na Rusia

MOSCU, 9 Maart. - Na Rusia tin mas muher, entre docter, personal docente, economista, y statisticonan, segun un comentarista di Tass, Ivan Artemov a anuncia.

Dje 500.000 docternan 75 porciento ta femenina. Ne schoolnan primaria y secundaria 20 porciento dje personal docente ta muher.



Portorikenjonan biba na New York a demostra den centro di e ciudad pa mehor facilidadnan di enseyanza. Aki por mira e demonstrantenan riba e puente di Brooklyn. En total mas di dos mil hende a participa na e demonstracion aki.

RON REY DE COPAS

TA REGALA FLS. 3000.--

Na su consumidoran

Simplemente duna e nombernan pa e tres rumannan.

E tres rumannan ta e 3 popchinan den show window na oficina di Ron Rey de Copas - Wilhelminastr: 47

Tin un premio di fls. 1000.-- pa cada nomber favoreci





"Las tres hermanas" otro concurso sin igual cu fls. 3000.-- pa regala!

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e tres rumannan
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 di april 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastr. 47** **Tel. 1266**



Esakinan ta e mayornan tristu di Timo Rinnelt di shete anja cu a worde secuestra y cu nan ta buscando actualmente den parti noord di Francia.

A.V.B. ta reuni awe nochi

(Di Nos Redactor Deportivo)

Di bon fuente nos a worde informa cu awe nochi directiva di A.V.B. lo tene un reunion den cual lo worde trata e ultimo cartanan di Juventud Millonarios. Manera nos a yega di informa un siman pasa caba directiva a reuni pa trata e defensa di Juventud, pero debi na cu tabata falta diferente miembro e defensa no a worde trata manera tabata e intencion.

Ta di spera cu directiva di A.V.B. lo acepta e ultimo oferta di Juventud pa nombra un comision di arbitrahe, cu lo investiga e caso y duna un decision.

Ya e abogado di Juventud a sigura cu si e proposicion aki no worde acepta, anto e lo ta obliga di acudi na Huez. Pa bienestar di e deporte di futbol y pa e bond cu ta goberna e deporte mas practica riba nos isla no bolbe perde prestigio presentando dilanti di Huez, nos ta spera sinceramente cu e caso lo worde reconsidera y cu e proposicion pa nombra un comision di abritrahe worde acepta. Un comision cu lo por dicidi un castigo pa Juventud cu ta mas razonable, pasobra cu Juventud a comete un infraccion ta un hecho. Pero tambe ta un hecho cu A.V.B. aplicando e castigo tan critica a comete infraccion di su propio reglamentonan. Ya ta esaki ta loke Juventud ta alegando. Suspension of no di Pto. Rico ya ta di menos importancia.

Betancourt ta acusa Merca

CARACAS, 9 Maart. - E president Venezolano cu ta retirando Romulo Betancourt, a acusa Merca di ´´Oportunismo´´ cu relacion cu e golpenan militar di estado na Latino America.

Den su mensahe di despedida ne congreso, prome di entrega presidencia na Dr. Raul Leoni, Betancourt a bisa cu Merca, enbista di golpenan militar di estado na Latino America, a tuma un actitud cu por wordu llama e pragmatica o oportunista.

El a bisa tambe, cu e venidero reunion di ministernan di exterior dje hemisferio occidental, mester intenta conhuntamente pa stop e ola di golpenan di estado contra gobiernonan constitucional na Latino America. Den su politiek basa riba e mihor principionan democratico, de condenacion di golpenan militar di estado Venezuela no tabata compania pa hopi gobiernonan mericano, tampoco pa esnan di mas fuerte manera Merca, segun Betancourt.

Merca a retira actualmente mas o menos mil militar foi Vietnam Del Sur, pero e lo manda unidadnan nobo pe pais aki, si situacion ta rekeri esaki, segun presidente Johnson a bisa.

Ruby kier a mustra cu hudio tin valor

DALLAS, 9 Maart. - Den eproceso na Dallas contra Jack Ruby un brigadier ayera a declara, cu Ruby a contene cu dos dia prome cu e morto di Lee Oswald a dicidi, di asesina e probable asesino di president Kennedy, pa laga mustra cu Hudionan tin balor pa haci tal cos. E defensornan a protesta contra e declaracion aki, pasombra esaki ta contra derechonan constitucional dje acusado.

Juen Brown a rechaza eprotestanan. Brigadier Dean a bisa, cu Ruby a bisele, cu e no ta mira pasikiko tin mester di un proceso door cu Oswald sin duda lo hanja pena di morto. Ademas senjora Kennedy pe asunto di justicia lo mester regresa pe lugar caminda nan a tira su esposo mata.

E minister di enseyanza di Surnam senjor Cameron a asisti na Hulanda na e tal Boekenbal na ocasion di e apertura di e siman di buki. Aki nos por miré combersando cu minister Bot y commissaris di la Reina den e provincia Noord-Holland dr. M. J. Cameron Prinsen.



Castrisismo na Argentina

BUENOS AIRES, 9 Maart. - Un mision special di oficialnan di frontera a sali foi Buenos Aires pe provincia noreste, Salta, cu e fin pa cuminza un accion contr[a] camponan di ehercito di guerri[lle]ronan pro Castrista, cu segu[n] a ser informa, tin hopi den teritorio aki.

Ayeranochi un comunicado a a[n]uncia, cu shete persona a ke[da] aresta den un campo di entre[na]mentu cerca di e ciudad Ora[n]. Nan tur tabatin uniform y bar[ba] a la Castro.

Welganan ta paralisa economia di Peru

LIMA, 9 Maart. - Un ola di uelga cu a paralisa henter e pais, a ta amenaza servicionan publi-o y economia nacional, ta pone obierno di president Fernando Belaundre Terry dilanti e pro-blemanan di mas serio foi shete luna pasa cu el a occupa puesto il presidente.

E architecto di 52 anja, cu a bi-a politico, e ultimo simannan aki, a tuma pasonan serio pa li-mita huelganan importante, cu a azota servicio di coreo, trafi-o aerea y navegacion.

E huelganan ta ser ehecuta pa electricien, ambtenaar di ferro-iaria, obreronan di fabricanan di metal y fabricanan textiiera, mientras cu personai di hospi-tal y ambtenarnan a ahecuta un accion di poco poco den cuadro di un exigencia general pa au-mento di sueldo. E siman aki nan suspende na ultimo momento un hueiga di 65.000 obrero den industria di sucu na Paramonga, door di un acuerdo di sueldo.

Segun observadornan e hueiga lo ta perhudicabie pe economia di Peru y sin duda aumento di gastunan pa mantencion di bida.

E militarnan, cu a wordu liama pa actua na servicionan essen-cial, ta maicontentu riba e hueiga na coreo y serca servicio di avia-cion y sympathia dje publico mayoria parti ta pa gobierno cu ta desidido di proteha econo-mia nacionai.

Agricultura Ruso por crece lihe

MOSCU 9 Maart. - Tin condi-cionnan materiai pa un crece-mentu [illegible] ruso. Asina prome minister Chroes-jef a bisa fin di luna pasa den un discurso ne conferencia agri-cola ruso na Moscu, segun agen-cia di prensa Tass a anuncia. Chroesjef a bisa, cu e reorga-nisacion di dos anja pasa di economia agricola a duna bon resuitado. Ei a agrega sinem-bargo, cu e resultadonan por bira mas grandi.

Ora cu e comite central, a dici-di pa reorganisa economia agri-cola nos tene cuenta cu cierto cos dje agricultura mericano, y bisando esey mi ta referiprin-cipalmente ehecusion di sciencia den agriculyura, segun Chroesjef.

E prome minister ruso a bisa tambe cu e specialistanan meri-cano den nan pais a wordu re-compensa pa resulta di nan tra-bao. El a propone di uni e com-pensacion dje funcionarionan di gobierno y colaboradornan scien-tifico na Rusia, cu e resultado-nan cu lo wordu alcanza ne em-presanan agricola. Segun Chroes-jef educacion y formacion dje cua-dro no mester ta soiamente basa riba moralidad. Tambe por tin alientasionán material, caminda recompensa pe trabao ta rela-ciona cu resuitadonan di pro-duccion.

E lider ruso a acentua e nece-sidad riba gran escala di aplca-cion di sciencia ruso. Tampoco Chroesjef tabata contra uso di experiencianan di sciencia di ex-terior.



Dos schaatsdo chikitu ,,miembronan di Amsterdamse Kunstrijders Club, a ofrese e campeona Hulandes pa di tres biaha ,,Sjoukje Dijkstra, un caha di chocolati durante su jegada den e ciudad.

Temblor na Escocia

GLASGOW, 9 Maart. - Tabatin na Nicosia na Glasgow y becin-dario un tembior di terra, door di cuai tur obhetonan delicado domestico a kibra. Tambe polis dje becindario aki a ricibi miles di llamada telefonica di escoses-nan espanta.

Cumpleanos

Awe dia 9 di Maart ta cumpli anja Señor Francisco Rasmijn, feiicitacion ta bini di su esti-mada esposa Linda, tata Jendi, rumanan Chica, Lies, Ale, Cobi na Hulanda y Efe, tanta y omo-nan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan y demas famia.

Dia 7 di Maart a cumpli anja Señorita Josefa Farro, felicita-cion ta bini di su tata, 8 ruma-nan, 10 sobrina y sobrinonan, tanta y omonan, prima y primo-nan, 3 swanan, padrino y madri-nanan, amigo y amiganan, 2 ihanan muy especialmente di su ruman Lala y swa Snoeky na Hulanda, y demas famia Farro, Bermu-dez, van der Biiek y Giei.

Awe dia 9 di Maart señorita Greta Cataiina Carrion, ta cumpii un anja mas di feliz existencia, fe-iicitacion ta bini di parti di su mama y tata, 3 rumanan, wela tanta, omo, 10 sobrina y sobrino-nan, amiga y amigonan, madrina y padrinonan, y demas famia Car-rion y Rosal.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 9 maart:

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se Necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuas Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Comedy Capers
17.45	Noticias
17.50	Papa lo sabe todo
18.30	Extraño mundo del Pantano
19.00	Revolver a la orden
19.30	Nuestra Peggy
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Craneoteca de los Genios
21.00	Pánico
21.30	Las enfermeras
22.35	Cine para todos

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELE-ARUBA

05.30	Cartoons
06.00	Panaorama Pan Americano
06.30	Annie Oakley
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	The Flintstones
07.30	Informacion Amstel
07.45	I Love Lucy
08.15	Have Gun Wili Travel
08.45	Viana's Latest News
09.00	Dutch Film
10.00	Sign Off.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ,,Nine Hours To Rama,, 18 j
Riaito: 8.00 p.m. ,,Ais het net zich sluit,, 18 j
Principal: 8.00 p.m. ,,The Music Man,, all
Aurora: 7.00 p.m. ,,Pecado de Juventud,, ali
Savaneta: [illegible].00 [illegible].m. ,,Follow that Dream,, aii

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 16.

E Conde tabata scucha cu aten-cion e stem suave y melodioso di Jean y atrobe el a keda en-cantá di e wowonan grandi coló shinishi di dje. Jean tambe ta-bata sinti mesora algo stranjo. Tabata tin algo na e joven ey cu tabata gusté masha. El a sinti con su cara a bira cora ora cu a ripara con e Conde ta mirele cu admiracion, y esey a poné sintié mas bruhá y insegur.

Mesora el a lanta para y a bisa: ''Despensami Sr. Conde, pero nos tin un sorpresa chikito pa Annie, y mi tambe mester yuda". Sin spera un contesta el a corre bay. Pafó el a keda para un rato hoy rosea, mientras el a sacudi su cabez, asina asombrá el a keda di su mes. ''Pero Jean ainda no ta pará aki fó? Bini pura [illegible], corre bay na epodio". Spantá Jean a hiza su cara. "Ay mi Dios, mi tin miedo di actua! Mi ta kere cu mi ta bay pega, Dios sa, si mi por papia algo! ''No haci coy loco,'' su amiga a bisé. ''Ban mira bay poerio bo cara e ta corra di emocion!'' ''Esey so tabata falta'', Jean a bisa emocioná, mientras e ta poerió su cara. ''Lo mi parce un spanta pahara. Con mi cabey ta?''. Critico e otro mucha muhé a keda mira su cabey y despues el a sacudi su cabes satisfecho. ''Ban mira, haci liher, e ta bon asina." "Ay mi Dios, basta mi no bay pega." Tur cos tabata keto. Tur hende tabata mira e figura elegante y delegá, cu ta para banda di e orkesta. Su wowo-nan ta mirando leeuw y rond di su boca tabata tin un sonrisa soñador. Y e ora Jean a cuminza canta un melodia. Su stem no tabata parce adiestrá, y e tabata canta asina natural y bunita cu ora el a caba nan a duné masha hopi aplauso. Durante e anochi ey e Conde joven tabata henter ora junto cu Jean. E wowonan shinishi di Jean ta keda mirele cu brillo y yen di confianza.

Annie tabata preocupá ora e mira con su ruman homber tabata cor-tejá Jean na un manera tierno y discreto. De vez en cuando e ta drey mira su tata. Apa-rentemente esaki tambe a ripara esey y su cara tabata amena-zador. Un poco nervioso Robert a puntra Jean si e por a hibé cas den su auto. Y net Jean kier a admití, ora cu di repente e tata a presenta nan diianti. ''Srta. Bergen, mi chauffeur ta pará cu e auto clá pa hibabo bo cas'', el a bisa indiferente. Jean a keda mirele un rato sorpresá, pero despues el a comprende. "Danki, Sr. Conde'', el a bisa mientras el a hiza su cara. Despues el a lanta despedi, y a sali bay. Conde Robert a dirigi su mes na su tata na un manera exitá. "Kiko esey kier meen papa? Ami a ofrece Srta. Jean pa hibele su cas?'' E ta amiga di Annie, y maske ta asina, toch mi no kier pa bo cuminza un wega cu né. Esey no ta pas cu e nomber di nos cas''. ''Mi no tin ningun idea pa hunga cu Jean, papa", Ro-bert a contesta. Mi mester ta ciego si mi no por mira e di-ferencia entre un dama y un mucha lokiá.'' E Conde a hari cu bofon. ''Ah, kier meen cu bo ta kere cu Srta. Bergen ta un dama Robert? hahaha! Mi mester admiti cu é ta bunita, su cara ta atractiva y honrada, pero pa ser jama un dama mi yiu, esey si no ta. E ta sola-mente yiu muhé di un tata rico''.

Cu un mirada indecible Robert a keda mira su tata. E tabata sa, cu no vale la pena di busca pleito cu né awor. "Mi ta cansa papa, bon nochi!''. Cu esaki ei a pone un fin na e papiamento ey y pura pura el a sali di eyden.

xxx

E siguiente dia Annie a jama Jean na telefoon y a pidié pa bin serca dje, y pa promé biaha Jean a ninga e invitacion ey. Pablo a keda mira su yiu asom-brá y a sacudi su cabez. ''Pa-kiko bo no ta bay serca Annie? E ta un mucha muher masha charmante! Algo a pasa entre bosonan?" E Conde no ta mira e amistad di nos cu bon wowo, papa''. Su voz tabata sona duro, y su cara a bira zuur. ''E tin masha idea, y semper e no tabata gusta pa su yiu tin amistad cu un mucha muhé di ciudad''. ''Y Annie mes?'', su tata a corre puntra. ''Annie ta un bon amiga pa mi, papa. E no ta worry cu e manara di su tata. Pero mi mes no tin gana di bay na e cas-tillo mas. Mi no por wanta e ma-nera indiferente di e Conde, mi tin miedo hasta di hala rosea, ora cu e ta banda di mi". Con-mivo Pablo a keda mira su yiu. Di repente el a haya e impre-sion, cu no ta Jean ta pará su dilanti, pero Ina. Ta kiko a para di dje? Dios sa si el a haya des-canso y paz?" "Papa, kiko bo tin?'' Sorpesá Jean a keda miré. "Nada mi yiu, nada...". Manera un hende cu a ianta foy sonjo Pablo a frega su frente. ''Papa, bo no mester laga e comportacion di e Conde haci influencia riba bo. Bo no ta haya cu nos ta feiis cu otro? Mi sa cu bo ta hacié pa mi, bo ta desea na mi nor ta envolvi den hendenan halto. Pero mi no kier esey papa. Semper mi a sinti cu mi no ta pertenece den nan, y nunca io mi bira felis eynan." Casi bruto Pablo a ranké serca dje. ''Bo ta sintibo heri-dá pa e comportacion di e Conde mi yiu. Pero despues cu bo vencé io bo mira, cu mi tabata kier de lo mihor pa bo. "Di lo mihor papa? Realmente bo ta kere cu mi felicidad lo ta cera e hendenan ey, anto ta soiamente amor por hasimi hasi esey.''. ''Ni pa bo tata, bo no ta hacié Jean?''. Riba Jean su cara tabata tin un sonrisa tierno. ''Mi sa cu bo ta stimami demasiado, pa bo no kier mi felicidad, papa. Y sin amor, nunca lo mi por ta felis''. E Conde a hala rosea pisá. Pero e tabata sa masha bon, cu Jean tin razon. "Jean. Jean!!", poco stem di mucha tabata grita Jean di pafó. ''Wardami un rato, mi ta bin un bez''. El a bira cu curpa y a keda mira su tata. ''Mi por bay papa?'' Pablo a sacudi cabez y a bisa: "Bay puntra bo mama un rato, e ta den cushina''.

E ta sigui....









DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES 21 maart - 20 april

Por tin algun dificultadnan personal of comercial. Hasi bo debernan promer y mihor bo scucha cu bo papia. Corda pa scirbi cartanan cu ta pendiente ainda.

TAURUS 21 April - 21 Mai
Mainta ta e mihor periodo pa bo tin exitonan den comercio. Atardi bo tin di tene mas cuidao, por resulta dificultadnan.

GEMINI 22 Mei - 21 Juni

Mainta ta un bon periodo especialmente pa loke ta trata asunto di cas y famia. Tambe dia ta favorable pa logra contactonan importante sea personal of pa escrito.

CANCER 22 Juni - 23 Juli
Cuminsa tempran ora cu bo tin trabao importante pa haci. Partnernan lo no ta contento of satisfecho asina liher awe. Purba regla e anochi di tal manera cu bo no tin nodo di haci desicionan importante.

LEO 24 Juli - 23 Agosto

Por tin trobbel awe entre e hendenan caminda bo ta traha. Tene bo mes afor. Awe ta dia cu por tin ganashi den bo negoshi, y ganashi di importancia.

VIRGO 24 Agosto - 23 Sept.

Mainta tempran lo bo tin e oportunidad pa resolvi un problema financiero masha facil. No sea cu mucho di kier of rabioso awe nochi.

LIBRA 24 Sept. - 23 Okt.
Mainta ta mustra di lo duna bon resultado awe ora cu ta trata di trabao, dificultadnan cu tin di worde resolvi y decisionan. E dia ta favorable pa biaha.

SCORPIO 24 Okt. - 23 Nov.

Mainta tempran lo por trece bon ideanan pa bo pa gana placa of spaar placa. Atardi y anochi ta exihi gran tactico di bo en relacion cu otronan.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 21 Dec.

Mianta ta e mihor tempo pa actividadnan personal di importancia, pa solicitacionan, deliberacionan y eliminacion di dificultadnan. Mas laat tene bo placa y bo propiedadnan na bista bo por tin perdida door di descuidao.

AQUARIUS 22 dec. - 20 jan.

Personanan den bo becindario ta dispuesto pa yudabo awe. Tene bon cuidao cu bo lo no danja bo a atardi door di desunion of pleito.

AQUARIUS 21 jan. - 19 febr.

Tene bon cuidao cu redashi, no laga nan danja nomber di un hende cu bo kier bon. No papia tampoco ariba otronan, esaki por resulta malo.

PISCES 20 febr. - 21 maart.

Awe nan lo tene bo trabao cu bo ta haci na bista. Tene bon cuidao loke bo ta haci cu bo placa, especialmente ora cu amigonan bin puntra pa esaki of bin cu planan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25. | DIAMARS 10 MAART 1964. | No. 4984.

BRINGAMENTUNAN NOBO NA CYPRUS

NICOSIA, 10 Maart. - E conseho interino y politico di comandante di Nacionnan Uni na Cyprus, George Howard y comandante Britanico dje zona occidental, general di brigada Donald Crane, ta serra den e oficina di polis na Ktima caminda tabatin atrobe bringamentunan, como consecuencia di tiroteo. Nan a sali pa Ktima ne parti sureste dje isla, pa trata pa interveni cerca e habitantenan Turco y Griego cu ta bringa.

Un bosero dje gobierno Chipriota a bisa, cu tabatin atrobe un a-ake dje Turconan door di cual rupanan di seguridad mester a drenta den accion.

Segun un bosero britanico militar e Chipriotanan Turco, a bai di acuerdo cu un armisticio na Ktima, pero e Chipriotanan Griego a rechaza e acuerdo. E comandante di polis griego Chipriota a laga e militarnan Britanico sa, cu e kier delibera solamente cu general Gyani. El a sali tambe pa president Makarios y mayan nan ta sperele na Ktima.

Na Nicosia general di Nacionnan Uni Gyani a bishita president Makarios. Promer el a haci deliberacionnan separa cu e vice minister president Turco Chipriota Dr. Kutchuk y e delegado Britanico special Pickard.

Un bosero Britanico na Nicosia a participa, cu Chipriotanan Griego a penetra e pueblo Lapithoe, y tambe Ktima den Sureste dje isla, y a cohe mas di 20 Turco como rehenes.

E bringamentu di ayera na Ktima, tabata esun di mas grandi foi algun siman caba, y a cuminza, segun Britaniconan, banda di atardi, ora cu Chipriotanan Turco a cuminza tira foi laira riba e marche Griego, caminda tabatin victimanan.

E griegonan a tira bek, caminda nan a hasi uso entre otro di Bazoeka. Militarnan Britanico tambe a haci uso di nan arma, ora cu Chipriotanan Turco a tira ribanan. E unico, cu a keda herida ne duelo entre Turco y Britaniconan, tabata un militar Ingles, cu a hanja un herida na su pols.

E tiramento riba marche Griego a costa bida di shete Chipriota Griego, mientras cu 35 a keda herida.

Turquia awe a rechaza Jose Rolz Bennett como mediador den e kestion Cyprus. E vice promer minister Turco, Kemal Satir, a declara, cu Rolz Bennett no tin un vision internacional riba e kestion Cyprus.

Rolz Bennett cu ta desendiente di Guatemala ta miembro dje staf di secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant.

Despues di un reunion dje gabinete Turco, Satir a bisa, nos no tin nada contra e persona di senjor Rolz Bennett pero ta trata aki pa cualidadnan cu tin mester pa actua como mediador den un asuntu asina importante.



Esaki ta e rey nobo di Grecia, Constantin XIII cu a subi trono di Grecia despues cu su tata rey Pablo a muri.



Ayera mainta Dr. P. C.Harting tabata involvi den un accidente di trafico ariba e caminda di Oranjestad pa Noord, na haltura di Ponton. Despues di e sla ariba e otro auto, e sportwagen di e dokter a bolter para ariba di caminda Aki nos ta mira e sportwagen para ariba un banda.

PANAM ta bini Aruba dia 29 di April

ORANJESTAD, 10 Maart. - Dia 29 di April venidero Pan American World Airways lo haci su promer vuelo pa Aruba. Entrante e dia ey e compania di aviacion aki lo cuminsa cu un vuelo non stop di New York pa Aruba y Corsow. Dia 29 entrante tur dialuna mainta pa seis or un jet di Panam lo sali for di New York y lo baha pa nuebor y mei na Corsow pa despues sigui pa Aruba un vuelo di binti cinco minuut, esaki segun un comunicado di prensa for di agente di e compania na Antillas, S.E.L. Maduro & Sons. E vuelo di regreso e ora ta cuminsa a Aruba y ta bai via Corsow pa New York. Fuera di e vuelonan non stop aki lo tin vuelonan tambe entre Corsow y Aruba na un banda y di New York na otro banda via di Republica Dominicano. Un otro vuelo por estilo ta conecta Panama cu Corsow, Aruba, Puerto Rico y New York. E vuelonan di Panam cu lo bai via Aruba ta esun entre Corsow y Miami, cu de bez en cuando via Puerto Rico y San Domingo. Panam a cuminsa su vuelonan pa Antillas dia 21 di juni na anja 1929 cu un vuelo di Miami pa Corsow cu un avion di lamar S-38, cual a pasa via di paisnan den Centro America te na Panama. For di ey el a bula pa haafnan di Colombia den Caribe y pa despues pasa pa Corsow.

Awe tres jubileo na Lago

SAN NICOLAS, 10 Maart. - Na Lago tin awe tres empleado cu ta di jubileo. Dos di nan tin binti anja den servicio, mientras e otro tin diez anja den servicio di e compania petrolera na San Nicolas.

Esun di mas edad, esta senjor Austin Hodge di cincuenta y un anja a cuminsa cu su servicio na Lago dia diez di maart 1944. El a drenta servicio como process helper ''D'' na Acid & Edeleaunu Plant awor L.O.F. Department na unda senjor Hodge ta traha ainda. Na e momento e ta assistant operator na e departamento aki.

Un otro empleado cu ta cumpli binti anja den servicio di Lago awe ta senjor J. Mohamed Bunsee, kende a cuminsa na Lago como process helper ''D'' den pressure Stills, awor cracking & Light Ends Department, caminda e ta trahando ainda. Senjor Bunsee tin cuarenta y seis anja y tin e puesto di assistant operator.

Diez anja di servicio na Lago ta cumpli awe senjor Juacinto C. Gario. Durante e temporada aki e no tabatin ningun accidente cu perdida di ora di trabao.

Zone meeting di Lions na Bonaire

ORANJESTAD, 10 Maart. - Durante e weekend cu a pasa e Lions di Aruba, Curacao y Bonaire tabatin un zone meeting na Bonaire. E meeting a tuma lugar bao di e presidencia di senjor Max Arends presidente di zone di Antillas. Na e meeting na Bonaire tabata presente diferente Leonan di Aruba y Corsow entre otro presidente di Lions na Corsow senjor Fred Fisher y presidente di Lions na Aruba senjor Erwin Oehlers. E recepcion cual a keda di toma lugar na cas di gezaghebber Morkos di Bonaire no a worde teni, en coneccion cu e luto pa rey Paul di Grecia. Na e meeting a worde dicidi pa tene e ultimo zone meeting dia 21 di maart venidero na Corsow, caminda lo ta presente e gobernador di distrito Sr. Haime Tovar.

Interes pa union na Bracadera

SAVANETA, 10 Maart. - Diadomingo mainta a tuma lugar den Commandeursbaai Club na Savaneta un reunion di contact entre e directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba y e empleadonan di e fabricanan na Barcadera.

E proposito di e reunion tabata informa e empleadonan di Barcadera tocante di e posibelidadnan y probechonan pa ta un miembro di un Union di trahadornan. No tabatin asina tanto interes pa e reunion di e mas o menos dos cien y ciencuenta empleadonan, como cincuenta a asisti na e reunion di contacto. Segun comentario di e presidente di I.O.W.U.A. e poco asistencia ta cu un gran parti di e empleadonan mester a traha over time, como cu un barco di ammoniak den haaf mester a worde carga y alavez e ta kere cu tin e posibilidad cu cierto figuranan ta trata di boycott e intencion di e empleadonan di Barcadera pa bira miembro di un union di trahadornan. Esaki ta fortifica un opinion cu basta tempo a wordu hanja caba despues di algun pregunta na insidernan industrianan na Barcadera. E directiva di IOWUA a hanja e reaccion di e presentenan di tal forma cu nan a keda satisfecho y a dicidi di pronto cambia statutonan y nomber di IOWUA di tal forma cu e trahadornan di Aruba Chemical Industries y Antilles Chemical Company tambe por bira miembro di e Union di trahadornan di Lago. Durante un reunion general di miembronan di IOWUA cual probablemente lo tuma lugar na fin di e luna aki esaki lo wordu dicidi.

Baffin ta gradici Aruba pa exito

ORANJESTAD, 10 Maart. - Despues cu dia promer di Maart ultimo e bapor di investigacion canadiense ''Baffin'', a termina seis siman di investigacion sientifico den lamar rond di Aruba y a laga haaf di Oranjestad pa bai Tortola na Virgin Islands, e representantenan di e bapor na Aruba, S.E.L. Maduro & Sons a hanja un carta di e bapor, den cual palabranan di gradicimento a worde dirigi na tur personanan y instancianan na e isla cu a yuda y a haci cu e biaha a bira un exito. ''Baffin'' cual ta propiedad di gobierno Canadiense ta worde usa door di Bedford Institute of Oceanography na Dartmouth, Nova Scotia.

Durante di e investigacionan na Aruba tabatin abordo sientificonan di Bedford Institute, di gobierno y tambe di Woods Hole Oceanographic Institute na Estados Unidos. E investigacion na Aruba tabatin dos motibo: na promer lugar testmento di instrumentonan nobo y alavez colecta informacionan tocante di cambionan di energia entre lamar y aire. Y ta sigur cu e promer tabatin bon exito, e di dos parti tin di worde investiga ainda. Esaki por dura lunanan. Dr. L. A.E. Doe, lider di e expedicion cu ''Baffin'', a dirigi e carta yen di gradicimento pa e yudanza y cooperacion cu nan a hanja na Aruba na Maduro & Sons. ''Aruba is e delightfull place to do this kind of work; we hope they wil let us come back again sometime'', segun Dr. Doe a termina su carta.

Otro show di Un Yuda Otro

OR[illegible]STAD, 10 Maart. - Dia 22 [illegible]ero, ariba un diadomingo [illegible] di pa cincor, e organsacion caricativo cual den e ultimo temponan ta masha activo den creamento di fondo pa su trabao, esta ''Un Yuda Otro'', lo tene un show di peinado combina cu show di moda den Aruba Caribbean Hotel. E parti di e show di peinado lo ta acargo di senjora Aura Croes, di Aura's Beauty Salon, mientras cu e parti di show di moda lo ta a cargo di Whitfields Dress Shop.



Fannys shop na Oranjestad

ORANJESTAD, 10 Maart. - Probablemente fin di otro luna Fannys Shop cual na e momento ta situa den B v/d Veen Zeppenfeldtstraat na San Nicolas lo muda pa Oranjestad. Fannys Shop den Lagoweg na San Nicolas lo keda eynan. Fannys Shop na Oranjestad lo ta den Nassaustraat den "Mother's Home" antes Muebleria Mesker. Fannys Shop (Aruba) N.V. ta bao di gia di senjor T.N. Nandwani.

Robo grandi na Dakota

DAKOTA, 10 Maart. - Na recherche a worde avisa cu ariba e marduga di diasabra a worde horta na e oficina di Gebroeders van Swaay na Dakota. E persona of personanan cu a drenta e lugar a bai cu mas o menos mil cinco cien florin y alavez dos cheque di cada uno dos mil florin. Recherche ta investigando e caso. Alavez polis kier a hala e atencion di tur e comerciantenan y negosiantenan, empresanan etc. pa no laga nan placa den nan oficina of edificio di trabao, sea hiba e placa banco den deposito di anochi of warde na un lugar sigur na cas. Esaki por elimina e ladronicia cu ta tumando lugar mas y mas na Aruba un poco.

No mete

Den un bar na San Nicolas dos marinero di un tankero cu tabata den haaf di San Nicolas, a pega pleito cu otro y a cuminsa hala otro cu golpi. Un habitante di San Nicolas kende a mete cu e bringamento a sali mal pinta. Un di e bringadonan, un Escoces di cuarenta y cinco anja a duna e ''metedor'' un hala di mokete asina fuerte cu esaki mester a worde hiba dokter pa hanja tratamento pa un di su wowonan cu a keda hincha y blausa. E Escoces a worde hiba warda pa saca wayaba y calma un poco.

Chokenan di weekend

ORANJESTAD, 10 Maary. - Durante e ultimo weekend a tuma lugar ariba careteranan di Aruba cinco choke cu a causa un total di dos mil cien y sesenta y cinco florin di danjo material. Dos di e chokenan mas pisa cu a tuma lugar tabata: Diasabra merdia banda di un cuarto pa uno den Windstraat caminda e autonan A-113 y A-5760 a dal ariba otro. Nan tabata worde maneha respectivamente pa G.K. y C.E. E cabellero N.C. tabata bao di influencia di alcohol y a worde hiba warda pa worde encarcela. Danjo material tabata total di Fl. 1.025,-

E otro accidente di trafico basta pisa tabata e auto A-805 maneha pa e dama A.L. cu diasabra atardi cincor y mei tabata banda drechi di caminda na Barcadera y a bolter. E auto a hanja un danjo total di siete cien florin. E dama por a bai cas despues di tratamento medico.

Gangster di 16 anja

ORANJESTAD, 10 Maart. - Weekend recherche di Oranjestad a detene e hoben N.M.N. di diez seis anja kende cu mal intencion a menasa un dama cu un scopet di aire caliber pisa. E hoben kende tabatin probablemente mal intencionan a molestia e dama y a menase seriamente cu e scopet. El a worde deteni y carcela.

Dificultad riba lamar

BARCADERA, 10 Maart. - Diasabra atardi banda di cincor asistencia a worde pidi pa cuatro miembro di tripulacion di e tankero di amoniak cual tabata mara den haaf di Barcadera. E asistencia tabata pa e cuatro miembronan di tripulacion cu tres ora promer a sali cu un boto di rema. Na e momento cu assistencia a worde pidi nan tabata ariba lamar grandi dilanti di Barcadera y probablemente den dificultad. E personal di servicio di haaf y loods cu a constata e dificultad aki tambe, inmediatamente a sali pa duna yudanza y trece e ''Aventureronan'' nan bapor atrobe.

Riba e exposicion di ,,Ideal Home Exhibition,, cu ta tuma lugar na Londen, e amanan di cas ingles ta babuca di e arte di Don Pepe di Spanja cu denter di algun segundo por casca un apelsina cu cuchu y forki. Na un jegada na Londen airport Don Pepe a duna un demostracion chikitu.

Influencia di alcohol

ORANJESTAD, 10 Maart. - Diadomingo atardi poco promer cu sietor a worde avisa na polis cu un caballero burachi tabatin intencion di bai hoga su mes poco pa Suid di Wilhelmina Park. Ora patrouilla a yega na e lugar menciona nan a constata un homber para na un parti menos hundo Zuid di Wilhelmina Park, sin camisa y participando cu e ta bai hoga su mes. Patrouilla lo kè na canto y despues di a pone man ariba dje nan a hibe warda caminda el a hanja un cuarto gratis pa saca wayaba.

Volleystars Red a sali campeon

ORANJESTAD, 10 Maart. - Diasabra ultimo Volleystars Red a resulta campeon di e toernooi di Volley Ball cual a worde organisa en cooperacion cu senjor Carlos Kelkboom, manager director di Radio Kelkboom cual ta bai cumpli su di desimo anja di existencia. E toernooi tabata valido pa un copa poni desponibel door di e stacion menciona. Dia binti di maart venidero durante di un recepcion na ocasion di e decimo aniversario, cual recepcion lo tuma lugar den studio di Radio Kelkboom, e copa lo worde entrega.



E figuranan di e tres macaconan ta conoci: e idea di "mira, tende y keda keto"; mustra pa un macaco cu man ariba wowo, man na orea y man na boca. Un oficina di relacionnan publico Ingles, a tuma e tres macaconan aki cu un variacion chikito como un thema pa e symbolo di e compania. Aki riba nan ta worde mustra, "Mira tur cos, tende tur cos, y bisa tur cos".



Aña pasa e portret aki a keda nombra como mehor portret noticiero na Canada. Un avion di pasahero di West Coast Airlines a haci un aterizaje di emergencia ariba un cunucu di maishi. Fortunadamente tur e 15 pasajeronan abordo a keda sano y salvo. Loke nos ta mira ariba e portret ta e rastranan di e wielnan y na unda e hala dje avion a corta e maishinan pa e donjonan dje cunucu.

Dr. Harting a hanja accidente di auto

PONTON, 10 Maart. - Ayera mainta mas o menos nuebor a sosode un accidente di trafico basta serio na Ponton ariba e caminda di Oranjestad pa Noord. Den e accidente tabata envolí dr. P.C. Harting kende probablemente a bai pasa e auto A-3949 cu su sportwagen A-7036 na e momento cu e auto promer menciona a bira robez. E sport wagen a dal ariba e otro auto y a bolter banda pariba di caminda. Dr. Harting mester a worde transporta pa hospital cu herida na su cabez. Mas despues e por a bolbe cas. E otro chauffeur un dama no a hanja nada.

Pleito di famia

SANTA MARTHA, 10 Maart. - Durante di un pleito di famia diasabra anochi na Santa Marta e hoben K.E. di diez siete anja a menasa un otro mucha homber di hinke cu un machete. Pa su propio bienestar y seguridad di otro el a worde hiba warda y carcela.

Hopi interes pa Toon Hermans

GRONINGEN, 10 maart.- E impresario di varios theaternan di Broadway, y entre otro productor di Sammy Davis show, Al Shapiro a llega Ulanda foi Merca, pa mira Toon Hermans su actuasion y delibera tocante actuacion di Toon Hermans na Broadway otro anja. Tambe tabatin presente impresarionan di Walter Veder di Muenchen y Gaston Arien di Brusela s pa stipulasion definitivo di actuasion di Toon Hermans den theater An der Wien na Vienna na maart di otro anja.

Ayudo Mericano pa Sur Vietnam

SAIGON, 10 maart.- Un bosero di gobierno di Vietnam del sur, a participa cu e minister mericano di defensa McNamara, a declara cu e ayudo mericano na Vietnam del sur en adelante lo wordu duna sin limitasion o condisionan. E bosero a bisa cu esaki ta un dje tres puntonan mas importante cu a ser trece dilanti ne deliberacion entre McNamara i lidernan Vietnames.

Den circulonan bon informa na Saigon a ser declara, cu probablemente nan lo lanta un oficina militar di planificasion, caminda e mericanonan lo tuma mas activamente parti na stipulacion di plannan militar.

Na Saigon tantu circulonan sur Vietnames como esnan mericano ta preocupa pa deseo ardiente dje poblacion pa neutralismo. E politiek aki ta apoya pa e movimentu nacional di liberasion procomunista. Segun gobierno sur Vietnames agentenan Frances ta apoya e communistanan den e consepto aki.

Avion Colombiano a cai cu 25 hende

BOGOTA 10 Maart- Un avion columbiano di pasahero ayeranochi a cay na 29 km na este dje ciudad Columbiano Bogota. Probablemente tur e 25 occupantenan a muri. E avion ta un DC - 3 dje compania Columbiano di aviasion Taxader.

Rumornan tocante avion A-11

washington 10 Maart- E corant autorisa pa comercio den avion ´´Aviation Week And Space Technology´´, a scirbi qu e avion jet nobo di Merca A-11, por alcanza un velocidad di 3.220 km pa ora, y ya a ehecuta vuelonan di reconosimentu riba distancianan largu riba teritorio communista. Funcionario di gobierno na Washington, qu ta na atlura di A-11 a declara inmeditamente riba e noticia aki, qu A-11 jamas a ehecuta vuelonan di reconosimentu riba teritorio communista. E funcionario aki no kier a menciona su nomber. E revista a bisa, qu durante dos anja largu nan a haci prueba qu A-11 y nan a llega ne conclusion qu e avion por-scapa di cada sistema di defensa aerea qu ta ser usa actualmente. Segun New York Daily News, cu ya a publica e noticia aki, esaki ta un indicasion cla, qu e avion a bula den becindario dje mihor armanan ruso pa defensa aerea. President Johnson a bisa na fin di luna pasa na un conferencia di prensa, qu A-11 ta un - avion expermental y qu nan kier stipula si e ta sirbi como un avion di interceptasion di distancia grandi. Segun "Aviation Week" e prome A-11 na fin di 1961 a haci un vuelo di prueba pa Nevada. Despues tabata tin un como ocho dje sorto di avion aki mientras qu nan a haci un pedido pa 50 mas, segun e corant.

FILMLIGA ARUBA

Pa motibo di un equibocacion di e Oficina cu ta huur pelicula na Hulanda, nan a manda nos un copia di e pelicula

"LOLA"

cu no por worde presenta den Centro Cultural.

Gracias na e bon cooperacion di e Directie di „De Veer's Chain Theaters„ e pelicula aki por worde presenta toch, despues di

NOTICIANAN NA HULANDES
y un pelicula na colo tocante e pintor
FRANS HALS

Awenochi pa 9.30'or den THEATER RIALTO na playa, despues di e pelicula normal.

ENTRADA SOLAMENTE PA MIEMBRONAN DI FILMLIGA ARUBA.

Malik a jega Somalia

MAGODISCIO, 10 maart.- E minister Ruso interino pa asuntonan exterior Jacob Malik, inespera a llega Mogadisjoe, capital di Somalia. El a delibera na Addis Abeba cu rey Haile Selassie di Ethiopia. Su llegada ta cuminda pa rumornan, cu Rusia, lo ofrese su mediasion den e kestion di frontera entre Ethiopia y Somalia.

E pueblo Conaripe den sur di Chili a keda cubri cu un capa di lodo cu a worde causa pa un erupcion di e vulcan Villarica. Aki por mira un grupo di habitante di e pueblo buscando nan cas despues di e tragedia.





For di e modelonan di e portret aki cu a worde mustra na Hannover, e uniform di e equipo olympico di Alemania pa Tokio lo worde escogi.

Reaccion Aleman riba critica di Rusia

BONN, 10 maart.- Gobierno di Alemania occidental cu palabranan scherpi, a rechaza e acusacion cu Rusia a haci via e agencia oficial di prensa "Tass".

Den e atake di mas fuerte foi anjanan pasa riba republica federal, Rusia a bisa, cu e politiek extraordinario di Erhard en comparacion cu esun di Adenauer no a worde somete na ningun cambio importante, y cu e ta agresivo y yena cu revancha.

Segun circulonan autorisa di gobierno na Bonn, e nota Ruso ta un propaganda, den di cua nan mester busca ainda e berdadero significasion.

Tocante e critica di Rusia riba e manera riba cua embahada di Alemania occidental na Moscu, a entrega e contesta di cansiller federal Erhard riba e mensahe di anja nobo di Chroesjef, entre otro via un persona cu a hiba e mensahe, un bosero dje ministerio di asuntunan exterior a bisa, cu ta un costumber international pa laga un mensahero hiba mensahenan pa otro gobiernonan.

Minister di Chipre a jega Paris

PARIS, 10 Maart. - E minister chipriota di asuntonan exterior Cypros Kyprianoe ,awe mainta a wordu ricibi pa su collega frances Couve de Murville

Observadornan ta bisa, qu president De Gaulle algun tempu pasa a bisa di ta dispuesto pa interveni den e kestion Cyprus, si tur e gobiernonan relasiona pidie pa un intervincion.

Un bosero dje minister frances a bisa qu Kyprianoe qu a pidi pe entrevista aki, a duna un resumen general dje situacion na Cyprus.

E minister chipriota a bisa, despues ora qu el a sali pa Athena, na periodistanan di no kier participa nada tocante su conversacion.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

M. U. L. O. EXAMENS

De Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die zich in 1964 aan een der examens ter verkrijging van een M.U.L.O.-diploma willen onderwerpen, zich vóór 1 april a.s. persoonlijk moeten aanmelden: op Curacao bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein, op Aruba bij de Inspectie van het Onderwijs, Lloyd G. Smithboulevard 25, Oranjestad.

Bij de aanmelding moeten worden medegedeeld of overgelegd:

a. de naam, voornamen, geboortedatum en -plaats en het adres van de kandidaat;

b. het examen, dat deze wenst af te leggen, ter keuze uit:
   1. A-examen ingevolge artikel 3 lid 1 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken;
   2. A-examen ingevolge artikel 3 lid 2 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken;
   3. B-examen ingevolge artikel 4 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding of al dan niet vrijstellingen worden verlangd;
   4. Aanvullingsexamen ingevolge artikel 5 van P.B. 1956 no. 10, onder overlegging van de bij het A-examen behaalde puntenlijst;
   5. Aanvullingsexamen ingevolge artikel 2 lid 5 van P.B. 1956 no. 10;

c. een uittreksel uit het geboortenregister of een bewijs van inschrijving;

d. een bewijs dat ten kantore van de Landsontvanger gevestigd in het betrokken eilandgebied het examengeld is gestort.

Het examengeld bedraagt per kandidaat:
f. 10,-- voor een der examens als bedoeld onder b sub 1 tot en met 4
f. 2,50 per vak tot een maximum van f. 10,-- voor het examen als bedoeld onder b sub 5.

N.B.: Kandidaten, die een examen als bedoeld onder b sub 1 en wensen af te leggen, moeten ook vermelden, of zij al dan niet vrijstelling voor het vak tekenen verlangen.

De Inspecteur van het Onderwijs

P.T.M. SPROCKEL.



Como un gesto extraordinario di servicio di informacion di gobierno senjor Bob Fijnje hefe interino di Servicio di informacion a ofrese prof. dr. J.M.L. Beel un album di portretnan sacá durate su bishita na Antillas. D.r.p.d. premier E. Jonckheer y gobernador N. Debrot šenjor Fijnje y prof. dr. Beel cu diadomingo a regresa Hulanda

Pa e presidencia di Bolivia

LA PAZ, 9 Maart. - General Rene Barrientos Ortuno, hefe di forza aerea bolivariano, a word nombra candidato pa vice presidencia ne eleccionnan di [illegible] proximo. President Victor Pa[illegible] Estebssoro manera anuncia [illegible] pone su mes candidato pa alarg[illegible] su termino di puesto.

E comite nacional dje movimen[illegible] tu nacional revolucionario cu [illegible] goberna, a nombra general Barrientos como candidato pa vice presidencia, despues cu e original candidato, senador Federico Fortun Sanjines, a retir[illegible]

General Barrientos ta wor[illegible] atende te ainda na Panama [illegible] heridanan di bala cu el a han[illegible] dia 25 di februari pasa, ora [illegible]

Declarasionnan den proceso Auschwitz

FRANKFORT, 10 Maart Awe nan a haci den proceso Auschwitz lezing di declaracionnan cu a ser haci algun anja pasa, durante e investigacion provicional, pa ex unterscharfuher, di "SS" Oswald Kaduk, un dje 22 acusadonan den e proceso aki, cu actualmente ta wordu sentencia pa nan participacion den asesinato di millones di presu den e campo di distruccion.

Kaduk, cu ta un dje acusadonan principal den e proceso aki, ta un dje acusadonan principal den e proceso aki, te ainda a warda silencio pa su juesnan, a admiti awor segun e lezing cu nan a maltrata e actual prome minister Polaco Cyrankiewicz den un cura di porco, den e campamento, pasombra el a hui.

Tambe el a confesa, durante e investigacion di a participa ne seleccion di presunan pa camaranan di gaz, y tabata presente na varios ehecusion, caminda e presunan ta worde horca.

Kaduk a desmenti, di jamas a mata un hende o ni siquiera dale pa gustu.

Segun su declarasionnan ya Kaduk a desmenti, di jamas a mata un hende o ni siquiera dale pa gustu. Segun su declarasionnan pa Kaduk tabatin e presentimentu na Auschwitz, cu algun dia nan lo tuma venganza di loke ta pasa den e campamentu aki.

Ora cu mi corda riba Oberlaender cu na Alemania Occidental a hanja cadena perpetua, pero ta cana liber den republica federal, y riba Globke solamente mi por puntra pasikiko ta midi cu dos midir, segun Kaduk.

Oberlaender cu na Alemania Occidental a hanja cadena perpetua pero ta cana liber den republica federal, y riba Globke solamente mi por puntra pasikiko ta midi cu dos midir, segun Kaduk.

Manera anuncia, e ex-minister i Alemania Occidental pa asuntunan di refugiadonan Theodor Oberlander, cu na Berlin Oriental a wordu condena en rebeldia pa cadena perpetua pa crimennan di guerra na Polonia, meste a retira en relasion cu su pasado NAZI.

E ta miembro tambe di Bondsdag. Nan a critica Globke cu bow di Adenauer tabata durante anjanan largu uni como secretario di Estado ne cansilleria federal, pa motibu di su comentarionan riba e conosido leynan Neurenberger contra hudionan.

Boycot Venezuelano pa Cuba

CARACAS, 9 Maart. - E sindicato Venezolano, lo boycota, si e president Venezolano ta hanja esaki nesecario, bapor y avionnan di cada pais cu ta comercia cu Cuba. Secretario General dje sindicato a bisa ayera nochi, cu - Francia y Inglaterra ta den poder di pruebanan positivo, cu gobierno Castro, a trata di tumba gobierno Venezolano, y tin idea di lano y tin idea di di trata esaki atrobe.

E medidanan cu nan lo tuma ta contene un boycot di productonan di paisnan cu ta comercia cu Cuba o un rechazo di atende bapor y avionnan cu tin mercancias dje paisnan menciona.

Restunan di rey Pablo den misa

ATHENA, 10 Maart. - Ayera mainta nan a hiba e restu di Rey Pablo di Grecia dje palacio real pe catedral di Athena caminda e lo keda te diahuebs dia di intierro.

Miles di persona tabata para banda di caminda pa mira e sequito funebre pasa.

Tras dje caha di morto a sigui religiosonan, cu tabata carga e ikoon, cual a ser hiba dje isla pe lecho di enfermo dje rey, cu e speranza pa un milager.

Despues tabata sigui Rey Constantino cu su mama Reina Frederika, tambe Princesa IRene su ruman muher y otro miembronan dje familia real. Nan a sigui na pia den fin fin di awaceru y bientunan fuerte. E rey tabatin su uniforme di mariscal. E muhernan den e sequito tur tabatin velo pretu dilanti nan cara.

Ora cu e restu dje rey a llega ne misa, guardianan militar, bisti den e bisti blancu tradicional cu bashinan borda cu hilo di oro a carga e caha di morto den e misa mientras cu e cuerpo tabata tica e himno nacional.

E primado dje iglesia Griego orthodox, Arzobispo Chrystostomos, a tene un misa di requiem. Despues nan a serra portanan dje catedral, lagando 4 oficial atras como guardia di honor.

Awe nochi Rey Constantino huntu cu miembronan dje familia real, tambe prome minister Papandreou, y esaki su ministernan lo asisti na un sacrificio di misa. Despues nan lo habri e portanan pa duna e pubelo oprotunidad, di demostra nan rey un ultimo prueba di sympathia di respet.

Su Mahestad La Reina y su Alteza Real Principe Bernhard mayan 11 di maart proximo lo sali pa Athena pa asisti ne intierro di Rey Bablo di Grecia.

Mac Namara a jega Sur Vietnam

SAIGON, 10 maart.- E minister Mericano di defensa, Robert N. McNamara, a cuminza poco despues di su llegada na Saigon un serie di deliberasionnan tocante situasion militar y economico na Vietnam del sur.

E bishita dje minister, cu ta compania pe president dje comision di hefenan di staf mericano, general Maxwell Taylor, y hefe di servicio secreto, John McCone, lo dura cincu dia. E delegasion mericano, a wordu saluda pa dos mil estudiante, cu tabata zwai cu borchinan cu e lema "nos ta pidi un marcha pa norte di Vietnam. Esaki ta mustra riba posibilidad di un accion militar contra Noordvietnam communista pa pone un fin ne apoyo di esakinan na Vietcong communista den sur dje pais.

Maske nan ta sinti hopi di fuente di Vietnam del sur pa un tal accion, den circulonan bon informa na Saigon, no ta posibel pa empresa un tal accion. Nan kier spera prome resultado di un plan nobo di pacificacion, cu prome minister Chanh a anuncia .

Segun circulonan menciona, e plan aki ta contene probablemente, cu nan lo manda miles di militar di central Vietnam pa sur dje pais, pa purifica delta di rui Mekong - teritorio importante di arroz dje revolucionarionan communista. E ultimo anja e situasion den e pais aki a empeora notablemente.

Programa di raket di Egypto

LONDEN, 10 Maart. - E corant Britanico conservativo, Sunday Telegraph a anuncia cu president Nasser di Egypto segun e scientificonan aleman, cu poco ten pasa a regresa Alemania Occidental foi Cairo, di cualkier presio kier ehecuta e programa di raket di Egypto. Nan a bisa, cu en contra di tur contradiccionnan, e raketnan cu actualmente ta fabrica na Heliopolis, cerca di Cairo, ta transporta cabesnan di atoom, segun e corant.

Dawn Fraser den hospital

SYDNEY, 10 maart.- E landador Australiaco Dwan Fraser, dos biaha campeona Olympico y foi un siman pasa, donjo di e fantastico record mundial, riba 100 meter cu 58,9 segundo, a wordu herida na un desgracia di auto den cercania di Sydney.

E auto, cu tabata e stuur pa Dawn Fraser, tabata corre cu gran velosidad tras di un truck. E landador femenina, a wordu hospitalisa den un shock y cu algun herida leve.

Don Carlos na Soestdijk

DEN HAAG, 10 maart.- Don Carlos a llega Soestdijk, pa un bishita di algun dia cerca princecesa Irene. Servicio di informasion di reinado, a segura nos, cu Don Carlos a llega di Paris, cu e avion cu cua principe Bernhard a sali pa Ulanda.



Expertonan mericano di aviacion cu a baha cu ayudo di un helikopter, ta hasi investigacionnan aki banda di e restonan di e Convair cu a cai cu 85 pasahero a bordo riba un seru den e estado Nevada. Mas dilati por mira un pida di e hala di e avion.

BN

Delegacion di EEG na Latino America

BUENOS AIRES, 10 maart.- E delegasion dje parlamento Europeo, cu bou di direccion di senjor Martino a haci un viahe largu door di paisnan Latino Americano, a tene na Buenos Aires dos reunion di trabou. Ne prome reunion, el a scucha un rapport dje destacado economico y financiero di embahada, dje paisnan di EEG, tocante situasion financiero y economico na Argentina. Despues e tabatin un entrevista cu e delegacion, cu a representa Argentina ne conferencia cu a tene ultimamente dje comision economico pa Latino America. Ne ultimo reunion aki, nan a tene deliberasionnan preparativo pe venidero conferencia na Ginebra tocante comercio mundial y desarollo.

Consul di Marokko asesina na Paris

PARIS, 10 Maart. - E consul general di Marokko, Benerrrabithami a wordu punjala na Paris pa un pintor, Rabah Mohamed Ben Abdoela. E consul a logra sali dje edificio, y pafor el a zak den otro. Durante transportacion pa hospital el a muri. E asesino a keda aresta.

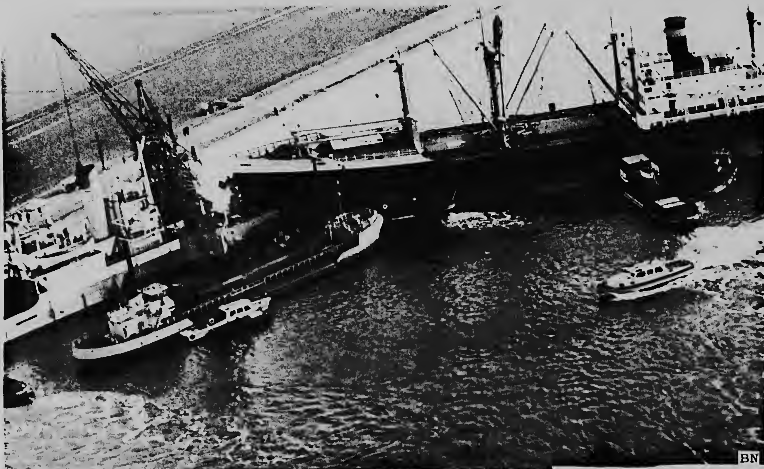
Di fuente di embahada di Marokko a ser participa despues, cu e verfdo a llega ne embahada pa busca su pasaporte. Esaki no tabata cla ainda, pasobra nan no a ricibi ainda e datonan necesario foi Rabat. E verfdo, despues di a sali indigna dje edificio a spera e consul pafo y a hinkele cu un cuchu di pan.

Minister Andriessen a jega Israel

TEL AVIV, 10 Maart. - Minister Andriessen di economia ayera a llega Israel pa un bishita di 5 dia na Israel.

A saludele na aeropuerto minister di comercio senjor Pinkas Sapir.

Minister Andriessen mayan lo delibera cu miembronan dje gobierno Israelita tocante relasionnan di Israel, mercado comun y cu Ulanda. Awe minister Andriessen lo bishita instalacionnan na Dode Zee y haf di Asdod.



BN

E trafico maritimo na Noordzeekanaal a keda stroba basta tempu siman pasa a consecuencia di un dalmentu di bapor entre ''Averdijk'' y e bapor Panamenjo ''Alexandra K''. Riba e portret aki por mira con remolcadornan ta kita e bapornan for di otro.

Procesonan contra ex-nazinan

FRANKFORT, 10 maart.- Den e venidero 5 te 8 anja nan lo ehecuta na Alemania occidental un como cincu cien proceso di crimennan Nazi. Asina e ex-procurador general federal Max Guede, cu actualmente tin sesion den Bondsdag como democraat christian, a declara den un entre vista pa radio cu e minister di justicia di Alemania occidental, y esaki su colega foi Hessen.

Tur tres tabata di acuerdo, cu e procesonan aki ta necesario no solamente di punto di bista di deber pero tambe di moralidad. Na un reunion, cu a ser tene e fin di siman aki na Dhaun cerca di Kreuznach, e general di Hessen Fritz Bauer a bisa, cu tambe den tempu di Hitler tabata posibel pa ninga di cumpli cu ordennan.

Foi dje archibonan di polis y di SS dje tempu ey a resulta claramente, cu ningun persona a wordu condena o ehecuta, pasombra el a ninga di obedese ordennan y tabata contra crimennan den campo di consentrasion. Bauer ta lamenta cu minister di justica di Alemania occidental, poco ten pasa a ninga, di alarga e termino den cua nan lo trese e asuntonan di justicia contra crimennan Nazi dilanti, te despues di 1965. Ultimamente e congreso hudio na Merca a expresa deseo pa un tal alargamento.

Nacionalisacion na Zanzibar

ZANZIBAR, 10 Maart. - Nan lo nacionalisa na Zanzibar tur posecion di terreno y sin permit di gobierno lo no tin mag di lanta empresanan agricola nobo. Asina president Karome a participa den un discurso pa un multitud di 50.000 persona.

Den loke e ta llama declaracion di Zanzibar, el a anuncia, cu e edificionan den e ciudad Zanzibar, cu tabata prome cu e e promer guerra mundial propiedad Aleman, lo wordu despropia. E hefe di estado a bisa, cu e gobierno lo duna mas tantu ayudo posibel ne poblacion campesino cu ta pober. Banda di promer di juni lo tin oportunidad completo pa trabao.

Tambe lo tin casnan pa hende bieuw. E unico partido admiti, e movimentu africano Sjirazi, lo wordu reorganisa. Por ultimo nan lo aboli tur asosacionnan di gruponan separa di poblacion cu e fin pa caba cu separacion rasial.

Congreso syndical na Spanja

MADRID, 10 Maart. - Mas cu mil delegado sindicalista foi varios parti di Spanja, lo reuni di 9 te 15 di maart proximo na Madrid pa un di tres congreso sindicalista, caminda nan lo estudia e kestionnan social y economico. Un 50 observador di exterior lo sigui e congreso. Tin entre puntonan riba e programa: Modernisacion dje sindicatonan spanjo, y cu obreronan por aprobecha inmediatamente di plannan pa desarollo social, aumento di nivel di trabou den agricultura y otro rangonan di bida economica.

Desgracianan di avion na Merca

CHICAGO- 10 Maart - Un Dakota DC - 3 a haci un aterizahe forzoso den un campo pafo di Chicago, algun minuut prome qu e mester a baha ne aeropuerto O Hara dje ciudad aki. E di dos piloto dje avion , qu a wordu e charter pa un grupo di skidonan, a keda pega den a cabina y a wordu saca morto foi dje cabina dos ora despues dje desgracia.

E prome piloto ta seriamente herida. Un di tres miembro di tripulasion y varios dje 28 pasaheronan tabata tin herida leve. E avion a mishi cu un cas y cabelnan di alta tension prome qu el a bin para riba suela. Seis ocupante di e cas a hanja un choque di nervio. Un constellation di Trans World Airlines qu 13 pasahero abordo a baha riba aeropuerto Logan di Bostón despues qu el a bula den circulo riba e aeropuerto pa gasta combustible pa motibu di danjo ne wiel dilanti.

E nanishi dje avion a mishi cu e pista, y dos dje 4 propelernan a wordu dobla.

Dalmentu di trein na India

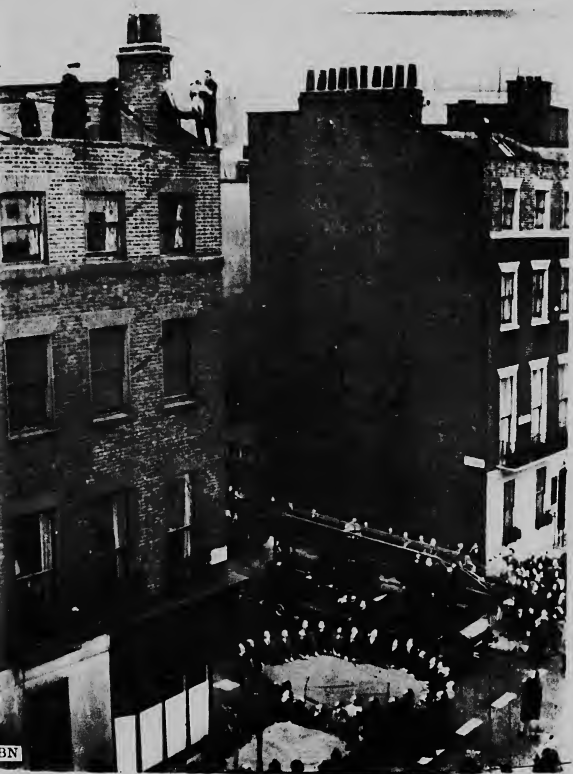
CALCUTTA, 10 Maart. - Ayeranochi tabatin ne stacion Baoedpoer na mas o menos 320 km di Calcutta, un dalmentu di un trein di pasahero y un trein di mercancias. Ne desgracia aki 20 occupante a muri.

Nan ta supone cu e cantidad aki lo aumenta, pasombra nan no a logra saca ainda tur e pasaheronan foi dje wagonnan dobla.

A wordu anuncia, cu shete pasahero a sobrevivi e desgracia, pero ta resulta cu e cantidad aki lo ta mas altu.



Prof. dr. L.J.M. Beel a asisti na un reunion di Raad van Advies. E portret aki ta mustra prof. dr. Beel (na man drechi di gobernador mr. N. Debrot) durante e deliberacionnan.



Na Bloomsburry, Inglaterra un drama chikitu a tuma lugar: un homber tabata menaza di bula for di un edificio di cuater piso huntu cu un jiu chikitu di tres anja. Un pastoor, polis, y bomberonan a drenta den accion y despues di hopi papiamento a logra salba e mucha. E homber desconoci a worde aresta pa polis.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.40 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
12.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Dick Tracy
17.45 Noticias
17.50 Ruta 66
19.00 Colonel Flack
19.30 A gozar muchachos
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Joselo
21.00 Julian Pacheco
21.30 Dr. Kildare
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 N.T.S. Journaal.
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.00 Rough Riders
7.30 Informacion Amstel
8.15 Lock-up
8.45 Viana's Latest News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Sign Off

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Mewsette de Paris'' all
Rialto: 8.00 p.m. ''Frankenstein el Vampiro'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''The Wild Westerners'' all
Aurora: 7.00 p.m. ''Pecado de Juventud'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''De Noormannen komen'' 18 j

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

Saoedi Arabia ta menaza

AIRO, 9 Maart. - Gobierno di edi Arabia ta dispuesto pa stop trega di petroleo na cada pais, ta apoya Israel, segun ta para n e corantnan di Cairo. Segun rantnan principe herdero Fail di Saoedi Arabia ayera a bisa Riyadh, cu e desicion aki ta lido pa tur pais, sea Occiden- o Oriental.

Gobierno di Persia ta pidi retiro

Teheran, 10 Maart. -
Manera anuncia e gobierno di Persia a retira. Entre tantu Mansoer a forma un gobierno nobo, cu e lo propone mayan na Tweede Kamer. E prome ministro nobo, a laga e ministernan di exterior, di guerra, asuntunan economico, agricultura y trabao dje anterior gabinete cu nan puesto.

E puesto nobo di informacion a wordu entrega ne minister pa publicacion y di emisora dje anterior gabinete.
Dos otro ministerio nobo, ta esun di provicion di awa y energia, y colocacion y reconstruccion.
Mansoer a bisa cu su gobierno den prome lugar lo atende e kestionnan economico.
Nos ta trata di trese economia dje pais ariba atrobe. E gobierno nobo, lo continua cu e politiek di exterior, cu ta lucha pa cambia relacionnan cu tur pais principal esnan den cercania tambe politiek di reforma agraria lo mester progresa.

Boycot di Jagan

GEORGETOWN 9 Maart. - Prome minister Dr. Cheddi Jagan y su partidario nan den parlamento a boycota e ceremonia den cual Sir Richard Luyt, ex secretario di Noord Rhodesia, lo presta juramento como gobernador di Guayana Ingles.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 17

''Okay,'' Jean a corre bay n cushina. Sra. Maria a keda irele hariendo. Ya e tabata sa ko Jean a bin puntrele, pa- nbra el a tende e muchanan né. Y promé cu Jean kier a sa algo el a bisa: ''Bo por l di bay, probecha di e solo. ro tene cuidao cu laman''. Danki mama''. Jean a con- sta emocioná, y a sunché riba cara. Pensativo Sra. Maria keda mirele. E tabata stimé pi. Durante a anjanan Jean bira mescos cu su mes yiu. beach tabata tin hopi hende. an a keda waak rond te ora a haya un bon lugar, y el a ustra su amiganan. Y un paar inuut despues e muchanan ta- ta lora den e santo. ''Esta shi, mi por keda keda drumi inan horanan largo cu mi wowo ra'', Jean a bisa floho. Pero mester a habri su wowonan es ora, pasobra ningun hende ntesté. ''Asina, na unda nan a bay?'', e ta puntra su mes. ''Si bo ta buscando bo amiganan, bo por hayanan den laman'', un stem a bisa pegá cu né. El a drey mira spantá na e homber kende ta gezak banda di dje, y cu a keda miré sonriendo. ''Sr. Conde?'' ''Bo no ta ni un tiki contento Jean?'' e homber a puntra, halando mas serca. ''Pakiko mi mester ta contento?'', el a contesta tribi, mientras el a cay drumi bek. ''Ta duel mi, mi tabata alegrá mi mes pa nos bolbe mira otro, y mi a spera cu abo tambe'', el a contesta keto. Jean a keda drumi un rato keto. Despues el a habri su wowonan, y nan dos a keda mira otro.

Sin cu nan mes sa pakiko nan a keda mira otro. Robert tabata a promé cu a purba di - spierta foy e sonjo. ''Srta. Jean, bo kier bay den boto di bela cu mi?'', el a puntra y a buk riba dje. Pero ya caba Jean a spierta foy su sonjo. Y decidida el a sacudi su cabez. ''Mi no ta kere cu bo tata lo keda contento, Sr. Conde. Ya caba e no ta mucho contento di e amistad entre su jiu y ami. Ta kiko el lo bay bisa, si e mester sa cu nos a topa cu otro akinan?'' Mesora e cara di Robert a cambia, el a bira serio. ''Mi ta custumbra di busca mi amigonan mi mes, Srta. Jean, cu of sin permit di mi tata'', el a bisa indiferente. ''Pero awor si abo no kier......'' Bisando esaki Robert a hiza su schouder nan y a lanta para. Jean a sinti un dolor na su curazon. ''Casi sigur bo ta rabia cu mi, no Conde?'', el a puntra un poco timida. ''Lo duel bo, si ta asina, Jean?'' El a drey mirele, pero e no por a soporta su mirada y e mester a baha su cabez. ''Ah, pa kiko mester duel mi?'' Di bayna nos conoce otro''. Robert a lanta para y cana bay, sin papia un palabra. Jean a keda mirele triste, mesora el a worde rondoná pa otro mucha muhé, y mesora Jean a sinti cu e tabata jaloers. Di repente el a haya un brio, el a lanta pará y cana bay serca Robert, kende promé tabata pará cu lomba pé pero despues a drey mira e figura elegante y delegá di Jean cu ta jegando serca. Pa un rato nan dos a keda para keto dilanti otro, pero despues Robert a bay serca dje y a pone su man riba su braza. Su wowonan tabata brillá di ternura. - ''Ayanan mi boto ta'', el a bisa. Un sentimiento di alegria a podera di Jean. Sin pensa el a bay cu Robert y a subi den a boto. Cu wowo sera el a leun patras. Y ora cu e boto ta corriendo riba e awa, Jean tabata desea pa nunca mas e dia ey caba. ''Cuanto anja bo tin?'', Robert a puntre poco poco. ''Ya mi tin 18 anja caba'', el a contesta. Robert a hari scondi, y den su boz tabata tin un poco bofón. ''Asina, mi a kere cu bo ta mas jong ainda !''. Jean a keda mirele indigná. ''Bo ta haci bofón di mi, no Conde? Mi no ta gusta esey.'' Robert a corre tene su man, y Jean a lagé tene, pero cu disgusto riba su cara. ''Di berdad bo ta kere cu mi ta haci bofón di bo Stra. Jean? '' Bruhá Ina a baha su cabez. ''Mi no tin gana di bay bek serca e otro muchanan'', el a corre bisa, y casi bruto el a ranca su man los. Mesora Robert a comprende kiko Jean kier meen. E tabata sospecha kiko Jean ta kere di dje. Su manera di haci a redé y su curazon tabata jen di alegria. Sin papia nada Robert a bira e stuur y algun minuut despues nan tabata serca e otronan trobe. El a lanta y a duna Jean un man pa yudele baha. Pero Jean a sacudi su cabez, y el a bula cay den awa. Robert a keda mirele sorpresá, pero toch e mester a hari despues, ora cu Jean a zwaai su man pé y a landa bay lagué. ''No worry, mi ta hayabo si, no ta tur ora bo por scapa di mi'' e ta bisa den su mes. ''Pero Robert bo tin un cara di un hende, cu nan a kita su mangel foy dje, di con bo cara ta asina? ''Tabata su ruman Annie, kende a jega poco poco serca dje y kende mesora a ripara e cara di Robert. E Conde a keda mira su ruman pensativo. ''Tende Annie, si un dia bo mester topa cu un mucha homber, cu bo ta stima hopi, pero cu no ta di famia noble, lo bo lucha pé? '' Annie a spanta promé. El a corre waak rond pa e mira si Jean ta eybanda. ''Jean?'', el a puntra, na lugar di duna Robert un contesta. E Conde a keda keto un rato y despues el a sacudi su cabez cu si. ''Mi Dios, Robert, esey si lo ta un pelea duro. Den e sorto di cosnan ey, papa no ta chanza. Bo conocé masha bon! E ta un bon hende , pero den e asuntonan ey e ta masha antiguo. El lo tumé manera un ofensa personal, cu bo ta bay trece un mucha muhé di ciudad como su suegra.'' ''Mi no por laga Jean atrás...., es decir. si Jean tambe ta stima mi''.

''Kier meen, cu ainda bo no a puntré? E no tin ningun idea di su felicidad anto?''. Mi no ta sigur ainda Annie. Varios biaha mi ta kere di mira algo den su wowonan, cu ta papia pa mi.









DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES 21 Maart - 20 April

Parse cu awe tin un cantidad di influencianan desfavorable pa bo, esakinan por strobabotrabao of causa dificultad na cas. Mas laat den anochi tur cos lo ta mihor. No forza nada awe.

TAURO 21 di april - 21 di mei

E motibo cu no ta hanja carta of noticia por danja bo humor, pero domina bo mes. Atardi y anochi lo ta mas trankil, e ora ta un bon tempo pa studia, lesa, y diverticion trankil.

GEMINI 21 Mei - 21 Juni

No perde confianza door cu un presupuesto no ta bon of door di gastonan inespera. Por sosode cu bo lo hanja sorpresanan menos agradabel, pero kedabotrankil. Tur cos ta drecha atrobe.

CANCER 22 Juni - 23 Juli

Awe probablemente lo bo sinti algun influencianan menos bon. Spera desunion, pa motibo di falta di cooperacion y mal comprendemento. Anochi ta mihor y bo por sali keiro of diverti bo mes.

LEO 24 Juli - 23 Agosto

Para cla pa yuda otro den casonan di emergencia. Dificultadnan di otro, facilmente por bira bo mes dificultadnan, pesei yuda otro na tempo pa kita nan dificultad for di caminda. Awe ta bondiapa bo cumpra bo bistir.

VIRGO 24 Agosto - 23 Sept.

Sea serio awe, pasobra personanan keri y amigonan ta masha sentimental y por resulta den desunion. Anochi ta favorable pa diverticion.

LIBRA 24 Sept. - 23 Oktober

Na e momento aki bo ta den un periodo, door di cual bo por hanja tur clase di dificultad na cas. Probablemente den e simannan of lunanan cu a pasa bo tabata corre kere tur cos mucho liher.

SCORPIO 24 Oktober - 22 Nov.

Mas cu un biaha lo bo cambia di opinion awe. Awe merdia bo por tin probecho door di bishita of contactnan.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 21 Dec.

Awe bo por hanja bo den dificultad cu asunto di placa. Pero mas laat den anochi lo bo hanja noticia cu lo yudabo for di esaki.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan.

Percura pa bo ta na haltura cu bo partner y otronan ta completamente di acuerdo cu bo actuacionan y cambionan, pa asina bo no spanta door di nan reaccionan. Door di contact cu personanan den bo becindario bo por spera un anochi agradabel.

AQUARIUS 21 jan. - 19 febr.

Tene bo mes bao di dominio si bo hanjabo den hopi trabao of dificultadnan cu trabao. Mas laat den anochi lo bo logra mucho mas door di estudio, lesamento of scirbimento.

PISCES 20 febr. - 20 maart

Awe tin personanan poco fastioso den bo becindario, kizas un persona keri. Kedabo calmo si e pone bo humor na prueba. Awe no ta mucho bon dia pa diverticion, bo ta risca lo contrario.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25. DIARAZON 11 MAART 1964 No. 4985.

E conflicto na Cyprus

OE THANT TA HASI APELACION RIBA POBLASION DI CHIPRE

ENEMISTADNAN TA SIGUI CU MESUN VIOLENCIA

NACIONNAN UNI, 11 maart.- Oe Thant secretario general di Nacionnan Uni a haci un apelacion riba e parti dje poblacion Griego y Turco na Cyprus, pa stop cu bringamentu. E crueldadnan nobo ta mas lamentable, awor cu ta trata pa lanta un ehercito di polis di Nacionnan Uni, segun Oe Thant.

Oe Thant a manda su mensahe tambe pa president Makarios di Cyprus y e ministernan di e asuntunan exterior di Grecia y Turquia.

Adlai Stevenson, e delegado permanente di Merca serca Nacionnan Uni, a participa, cu Inglaterra, Canada, Suecia, Finlandia e Irlandia a declara di ta dispuesto pa entrega trupanan pa e cuerpo policial pa Chipre.

Brazil a declara di no por haci esey. E gastunan lo a worde cubri pa e paisnan cu manda trupanan y no pa e miembronan di Nacionnan Uni huntu.

E presidente di e camara di comunidad Turco na Chipre, Raouf Denktash, a participa conseho di seguridad, cu e autoridad Griego Chipriota tin intencion di utilisa e cuerpo policial internacional di paz cu a worde propone den nan intentonan pa caba cu e Turconan como rebelde contra estado.

Den un carta na conseho di seguridad Denktash ta acusa president Makarios di ta usa "asesinato y violencia como medio politico".

Entretanto tabatin atrobe bringamentu den pueblo Malia, den sur dje serru Troodos, caminda tabatin foi di ayera bringamentunan entre Chipriotanan Griego y Turco.

Segun e bosero Britanico militar, e situacion na Malia ta masha tenso. Na Ktima, tabata masha ketu ayeranochi y tambe awe mainta.

Apesar di intentonan di un oficial britanico pa alcanza un armisticio temporal, e bringamentu na Malia a bira mas serio

Malia ta un pueblo caminda nan ta planta druifi. E poblacion cu tabata 600 persona, consistiendo di principalmente Chipriotanan Turco, e ultimo tempu aki a subi te 1200 como consecuencia di llegada di refugiadonan Turco Chipriota.

E pueblo ta keda riba lomba di un serru. E comunidad Turco ta biba den a partinan mas altu dje isla, y esnan Griego, mas o menos 80 te biba den e parti mas abao dje pueblo.

Den e pueblo Kazaphani na Noord di Nicosia, caminda tabatin bringamentu e ultimo tres dianan aki,

Chipriotanan Turco a entrega Chipriotanan Griego y militarnan Britanico. E chipriotanan Turco a wordu evacua dje pueblo.

Ayera nochi tabatin bringamentunan fuerte entre e dos agrupacionnan di poblacion na Chipre. Un portavoz militar ingles a bisa cu e situacion ta masha serio.

Henter dia militarnan ingles a tira, pa defende nan mes. Un portavoz militar Ingles a bisa cu Griego y Turconan ta tira riba otro na Ktima cu scopet, armanan automatico Brenguns y Mortier. E Griegonan a avisa e Inglesnan pa no subi den nan caminda, pasobra e ora ey nan lo tira riba nan.

E Inglesnan a ofrece pa evacua e muhe y muchanan turco, pero e Griegonan no a duna autorisacion pa haci esey. E condicion Griego ta entrega total di e Turconan. E Griegonan a pone barricada tur caminda na Ktima y e Inglesnan no ta haya autorisacion pa crusa nan.

Den e territorio di e lucha tin centenares di militarnan Ingles, cu tin contacto cu nan compatriotanan solamente via radio.

E poblacion di e pueblo Chipriota Turco, Kaxaphani, a worde pone dilanti di e seleccion di sea entrega nan armanan of nan ta worde evacua pa Nicosia. E poblacion a dicidi di entrega su armanan. Polisnan for di Kyrenia, yuda pa militarnan Ingles, ta listra e pueblo.



Un candela enorme a destrui e marche central na Lima capital di Peru. E candela a worde causa pa un explosion di un aparato di kerosin. Aki por mira con e bendedornan a regresa pa e restonan.

Auto a dal mucha

ORANJESTAD, 11 maart -Den kruisweg na Oranjestad, e auto D-624 a dal e hobencito S.S. di tres aña kende di ripiente a bai cruza caminda. E mucha cu tabatin algun heridanan chiqito na su cabez por a bolbe cas despues di tratamento di dokter.

Hotel Kozloff-Jones ta sigur

PALM BEACH, 11 Maart. -Senjornan Jake Kozloff y Cliff Jones, kendenan tin planan pa laga construi un hotel entre Aruba Caribbean y Basi Ruti na Palm Beach, siman pasa diahuebs a ricibi e ultimo documento di importancia pa esaki for di gobierno. Aki ta trata di un documento cu tabata necesario pa completa e financiamento di e hotel.

Senjornan Kozloff y Jones ta propietarionan y exploitantenan di diferente hotelnan y Casinonan den teritorio di Caribe y mas afor. Entre otro nan ta exploita e Casino di Aruba y ultimamente tabata esnan cu a haci e oferta di mas halto pa exploita e Casino di Corsow. Senjor Kozloff a declara na nos cu e planan di e hotel awor ta casi completo y cu e ta yen di confianza di por cuminsa usa e hotel nobo e proximo temporada di turista.

Directiva nobo Rotary Aruba

ORANJESTAD, 11 Maart. - Ultimamente Rotary Club na Aruba a eligi un directiva nobo pa e anja venidero. E directiva a worde forma como lo siguiente presidente: G.A. Oduber, vicepresidente Ed Obrien, secretario Albert Raven, tesorero L. Mansveld, miembronan directiva Jan Beaujon, P. van Dam, T. Hagerthy y Harold Oduber.

INDONESIA KIER CABA AWOR CU MALEISIA

BOGOR, 11 maart.- E lidernan politico y militar di Indonesia unanime a aproba politica di president Soekarno pa caba cu Maleisia.

Asina minister Soebandrio di exterior a participa despues di un reunion na Bogor, Java occidental. Soebandrio a agrega cu e pasonan nobo mester tuma awor. Pero e no a comenta mas riba e asuntu ey.

Dos biaha den 48 ora Soekarno a reuni pa determina e actitud di Indonesia despues di e fracaso di e deliberacion aki a exigi pa Indonesia retira su guerilleronan for di Sabah y Serawak, a reuni pa decidi si mester introduci servicio militar obligatorio den e pais of no, ainda un decision no a worde tuma.

Reconosimiento door di Indonesia dje gobierno revolucionario di Sjeik Azahari na Broenei ta un kestion di tempu. Asina e minister Indones di asuntunan exterios Subandrio a declara na un reunion femenina. Asina radio Djakarta a anuncia den un transmision cu a worde capta na Singapore. E minister a desmenti, cu e accion contra Maleisia ta pa kita atencion dje dificultadnan interino na Indonesia.

un transmision ricibi na Singapore di Radio Djakarta, president Soekarno a declara cu Indonesia lo mester pasa pa un ofensivo revolucionario pa destrui Malesia.

E president a duna e informacion aki durante un reunion cual a wordu asisti pa lidernan politico, economico y militar di mas altu, y den cual minister Soebandrio, a duna un rapport dje recien deliberacionnan na Bangkok entre ministernan Indones, Maleisiano y Filipino di asuntunan exterior, cu a fracasa.

Durante un sesion extraordinario dje gabinete di Maleisia nan a dicidi pa haci un apelasion pe servicio militar y civil obligatorio di hombernan entre 21 y 29 anja.

E decision a ser tuma despues cu e deliberacionnan cu Indonesia tocante un areglo pacifico acerda dje federacion di Maleisia a kibra.

Peliculanan pa mucha

ORANJESTAD, 11 Maart. - E fechanan y lugarnan caminda servicio di pelicula pa muchanan lo ta e luna aki ta lo siguiente:

Majan dia 12 na Anna school na Noord, dia 18 diarazon na Wesley auditorium na San Nicolas, diahuebes dia 19 na Teatro Aire Liber den Lagoenweg na Oranjestad. Y tambe na e mes un lugar e dia siguiente Diabierne 20. En total lo worde mustra ocho pelicula di cual tres ta nobo. Tur presentacion ta cuminsa pa sietor di anochi.

Di e campeonato entre gobierno y comercio

Durante e ultimo weekend, e campeonato di futbol di comercio y gobierno tabata den full swing. Diasabra atardi Elmar a supera Mercurius cu e score di 6-2.

E combinacion Martijn/Aruba Metal a supera Aruba Caribbean Hotel cu anotacion di 3-2. Marcial Tromp y Petrona & Croes a empata na un gol. Aruba Chemical Industries mescos cu Elmar, a mantene su invicto derrotando Gebroeders van Swaay; tres gol pa cero. Bestuurskantoor y Onderwijzers di Oranjestad a empata na tres gol y P.T.T. a derota WEB cu a abulatado score di seis pa cero.

Den su segunda salida pa e weekend Marcial Tromp a perde diadomingo atardi contra di La Esperanza 1 pa 2.

E combinacion Aparicio/Loonstra a supera Bodegom 4 gol pa 1. Dohykad a sufri su promer derrota di e campeonato contra D.O.W. cu e diferencia minimo di 1 pa 0.

E onderwijzersnan di San Nicolas a supera e polisnan cu anotacion di 3-2. E dos divisionan ta mustra incluyendo e weganan aki riba menciona, e siguiente cifranan.

Comercio

Club	WH	WG	WE	WP	PTS
Ar. chem Indus.	6	6	-	-	12
Elmar	6	5	1	-	11
Apar/ Loonstra	6	4	-	2	8
Petr. & Croes	6	3	3	2	8
Mercurius	7	3	1	3	7
Martijn/ Metal	6	3	-	3	6
Ar. Car. Hotel	7	2	2	3	6
Van Swaay	6	2	1	3	5
La Esperanza	7	2	-	5	4
Marc. Tromp	6	0	2	4	2
Bodegom	7	0	1	6	1

Club	WH	WG	WE	WP	PTS
Douane	4	4	-	-	8
DOW	5	4	-	1	8
PTT	6	4	-	2	8
Dohykad	4	3	-	1	6
WEB	5	1	1	3	3
AOB OST	5	-	3	2	3
Bestuurk.	5	1	1	3	3
AOB St. Nic.	5	1	1	3	3
Politie	5	1	-	4	2

Hopi interes di Harry Belafonte

ORANJESTAD, 11 Maart. - E conocido cantante y actor di cine Bellafonte cu ultimamente a pasa vacacion cu su famia na Aruba, durante di su estadia na nos isla a mustra mas cu interes normal pa e posibilidadnan di invercion turistico na nos isla. Segun nos a worde informa el a papia cu diferente propietarionan di hotelnan na Aruba tocante di posibelidadnan ariba tereno di explotacion di hotel na Aruba. E interes di Bellafonte, kende a pasa un vacacion masha agradabel y trankil na nos isla algo cu parse e no ta hanja asina facil na otro lugarnan segun nos a worde informa por resulta den initiativonan importante. Insidernan ta spera cu Bellafonte lo bishita Aruba atrobe aki na algun luna.

Seis choke cu danjo di ochomil florin

ORANJESTAD, 11 maart - ia-lina ultimo a tuma lugar ariba careteranan di Aruba seis choque cu a causa un total di ocho mil sesenta florin. Tres di e autonan a keda total lost.

E prom e choque pisa di dialuna tabata esun entre e autonan A-2837 y A-3890 maneha pa respectivamente I.F y J.W. Daño material ta total 3400 florin. E choque a tuma lugar ari-

ba e caminda grandi den becindario di Savaneta. E di dos choque grandi tababata esun ariba e caminda di Ponton, di cual Arubaanse Courant a duna relato ayera caba.



BN

Net 'tras di e muraya Berlines e rusonan ta sigui kita e edificionan. Aki por mira con un cas 'tras di e muraya ta worde bula cu dynamiet. Esaki a consecuencia di e plannan di e rusonan y di Alemania Oriental pa asina hanja un zona completamente bashi 'tras di e muraya.

Comercio di banana di Surnam

PARAMARIBO, 11 maart.- Cu e avion di Air France, a llega Surnam, senjor Hoboken, dje compania A. van Hoboken en Co. na Rotterdam.

El a bisa di lo haci entrecambio di idea cu gobierno Surnamenjo tocante consumidor di banana di Surnam, pa cual, minister di agricultura cria di ganada y pesca, Radhakishun, a serra ultimamente na Ulanda un acuerdo cu e empresa mericano, United Fruit Company? Despues di a delibera prome cu e compania van Hoboken. Entre tantu a ser anuncia, cu te ainda gobierno di Surnam no a ratifica e acuerdo aki.

Fronteranan di pesca

LONDEN, 11 Maart. - Inglaterra a laga Dinamarca sa, cu e no por reconoce e fronteranan nobo di pesca cu Dinamarca a stipula den e grupo di islanan Danes Far Oer, pero gobierno Ingles lo no resisti contra e medidanan di gobierno Danes pa laga respeta e fronteranan aki.

Asina a worde participa den Camara de los Comunes door di e segundo minister Ingles di exterior, Robert Mathew.

Mathew a bisa, cu tabatin deliberacion na Kopenhagen tocante e medidanan cu ta necesario pa tene e risico di incidentenan despues di diesun di maart, e fecha riba cual e zona nobo di 12 milla ta drenta na vigor, mas chiki posibel.

Un ladron noble

LONDEN, 11 Maart. - E cortesia cu cual Stanley Lardner a actua, ora cu el a roba e dama Noruega di casi 60.000 florin, a pone cu el a haya un castigu relativamente leve.

Un hues di Londen a condene na dos anja y mei di prison.

El a bisa, cu el a tene cuenta cu algun gestonan di cortesia cu Lardner a haci, ora cu el a roba e dama.

Lardner a bati na porta cu un bouket di flor y cria di senjora Balensi a lague drenta. El a mara senjora Bslensi riba cama, pero a drecha e cusinchinan pe, ora cu e tabata keha cu e no ta drumi bon.

Ademas el a laga un paar diamanta cual e senjora a bise cu tin un gran balor personal pe.

A.V.B. a rebaha boet di J.M. te na fl. 150.--

(Di Nos Redactor Deportivo)
For di un fuentenan no-oficial, nos a worde informa cu dialuna anochi directiva di Aruba Voetbal Bond, a trata un biaha mas e caso di Juventud Millonarios. E desicion cu a cai awor ta cu e suma di boet ta worde baha te na F. 150,- y cu e castigo condicional di suspencion den caso di un infraccion durante un anja ta keda meskos.

Nos no a logra hanja confirmacion di e noticia aki cerca ningun miembro di directiva di AVB, ya cu nan ta huzga cu Juventud Millonarios mester worde poni na haltura promer cu ningun otro instancia. Un punto di vista cu indudablemente ta correcto.

Manera ta conoci e boet originalmente imponi tabata pa e suma di cinco cien florin. Cerca Juventud nos a worde informa sinembargo cu te ayera mainta, ainda directiva di AVB no a informa tocante di e situacion financiero di e club. Esaki tabata un di e puntonan fuerte di e club den e problema cu a surgi ora cu directiva di AVB a impone e boet na e promer instancia di cinco cien florin. Directiva di Juventud a entrega si na prensa cual tabata su saldo riba dia 31 di december 1963 (f. 24,76) durante un conferencia siman pasa

Di parti di Juventud, nos a worde informa cu den caso cu ta cierto AVB a dicidi di baha boet, nan no por bisa ainda kiko lo ta nan proximo stap, ya cu loke nan a propone na AVB ultimamente ta nombramento di un comision di arbitrahe. Tocante bahamento di boet, ta algo cu nan tin di delibera ariba dje ainda.

Apesar cu ningun di e dos partidonan den e asunto aki a confirma e noticia aki cerca nos, generalmente nos por bisa cu e rumornan aki ta resulta di ta cierto.

Hospital sin dokternan

BRUSELAS, 11 Maart. - E conseho ministerial dje comunidad economico Europeo ayera a pidi un suma suplementorio di mas di dos millon florin y mei pa provisiona un hospital construi cu placanan di EEG den capital di Somalia cu un staf medico.

E hospital a wordu construi na 1958, fpi fondo di desarollo dje placanan dje comunidad pone disponibel. Construccion a tuma 5,4 millon florin.

Nan no por a cuminza haci uso dje hospitaal, door cu e no tabatin personal yd octernan. Esaki no ta asina stranjo, pasombra e Republica hoben cu su 2,2 millon habitante ta dispone di solamente 75 docter, di kende 73 ta stranhero.

Promesanan di Labour Party

LONDEN, 11 Maart. - Harold Wilson, lider di oposicion labour, a bisa den un combersacion na television cu un gobierno labour lo stop e acuerdo Ingles-Mericano tocante submarinonan Polaris.

Un gobierno Labour lo delega e autorisacion riba e avionnan bombardeo Ingles di e tipo V pa NAVO. El a bisa cu ta locura pa pensa cu Inglaterra den un guerra atomico entre Oost y West por tuma un decision riba su mes. Tambe Wilson ta haya locura pa cumpra of huur submarinonan equipa cu raketnan polaris. Pa Inglaterra nan ta pa loque ta forsa igual cu un pipita di boonchi riba un seru.

Libia kier liquida basenan estranhero

TRIPOLI, 11 Maart. - Libia a expresa e deseo di negosha cu Inglaterra y Merca tocante futuro di e basenan di e paisnan ey na Libia. Asina premier Mahmoed Moentasser a participa den parlamento.

E president di Camara a bisa cu e basenan estranhero riba peticion di e pueblo mester wordu liquida. "Nos no tin mester di yudanza di exterior y nos mester deshaci di armanan di destruccion riba nos suela, na cual nos a obliga nos mes na e conferencia cumbre Arabe, as ina el a declara.

Asalto fracasa na New York

NEW YORK, 11 Maart. - Cuater ladron arma ayera a ataka un postkantoor na Ossining na New York. Nan a wordu ricibi cu un ola di bala di revolver di polis ora cu nan kier a hui cu 50.000 dollar. Tres ladron di banco, cu a keda herida a wordu cohe presu, un di 4 a logra scapa. Un polis a keda herida na su man. Polis a tene warda den e postkantoor, cu ta maneha pa soeurnan di e mision catolico Maryknoll, despues cu pascu nan a' hanja un tip di un asalto cu lo wordu comete. Nan a sali foi nan escondite mientras cu e bandidonan tabata carga sacunan cu placa y sello den nan auto.

Asalto den dia na Brussel

BRUSSEL, 11 Maart. - Na un asalto riba un oficina di cambio den centro di Brussel dos homber cu anti-faz a bai cu mas di 600.000 frank. E asalto a worde comete algun minuut prome cu e donjo a habri e oficina. Nan a ranca su tas cu placa belgo y estranhero na un balor di 22.500 florin for di su man y a bai den un auto, den cual tabatin dos complice tabata warda.

Ta e di cuater asalto, cu a worde comete ultimo simannan na Brussel y Namen. Luna pasa ladronnan a bai cu mas di 30, 000 y siman pasa nan a horta mas o menos 18.000 florin. Na tur e asaltonan e victimanan a worde domina cu armanan di fuego.

E propietario di e oficina cu a worde asalta un biaha caba na anja 1960 tabata victima di asalto.

Automatisacion na Merca

WASHINGTON, 11 maart.- President Johnson a entrega congreso un proyecto di ley, den cua ta ser proviciona den lantamentu di un comision nacional cu ta consisti di 14 miembro, cu meste estudia e consecuencianan di automatisacion y adelanto technico pa economia dje pais. Den un carta cu ta compania e proyecto, e president mericano ta bisa, cu e comision meste disenja un plan constructivo pa saca mas tantu probecho dje adelanto technico, mientras cu e consecuencianan prehudicial lo keda mas tantu posibel limita.

E 14 miembronan lo wordu eligi pa presidente mes, entre personanan cu no ta uni na su gobierno.

Asalto na Nassau

NASSAU, 10 Maart. - 4 Homber mascara ayera a ataka na Nassau riba islanan Bahama un taxi den cual tabatin tres pareha mericano ricu.

Nan a horta dje muhernan joyas di un balor di 850.000 dollar.

E mericanonan a caba di sali di un casino ora cu nan a wordu asalta.



TRESHER- E foto aki a ser tumá dos kilometer y mei bou di laman y ta revelá partinan di e submarino atomico Tresher qu a accidentá aña pasá den oceano. E foto a ser tumá pa un camera qu por a resisti e presion enorme. E forma di propeller riba e foto ta un efecto di lus riba e camera. E foto ta cortesia di Lamont Geological Observatory, Columbia University.



Door di kimamento di yerba na Cost - Flevoland, Amsterdam a sufri hopi di e huma siman pasa. Tambe den otro parti di Hulanda nan a keha di e huma door di cua e kimamentu di e yerba a worde para. Aki por mira obreronan kimando e yerba den e polder.

Supercleaning y Oso Grape na cabes L.L.

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 11 Maart. - E dos equiponan aki riba menciona di e baseball di chikitin, ta marcha na cabes di e campeonato cu tres triunfo sin derrota cada uno. Diasabra merdia Super Cleaning a obtene un triunfo cu diferencia grandi ariba Aruba Rotary cu score di 17 carrera pa 0.

Cu e partido aki di tene e Rotarionan na cero carrera y permitiendo nan apenas un hit, e anzador H. James di Super Cleaning a resulta e mihor pitcher di e weekend. Super Cleaning a anota 17 carrera y hunga sin comete error, mientras cu Aruba Rotary a conecta un solo hit y pifia total di 10 biaha. Pitcher perdedor tabata R.e. Kelly.

American Legion y Aruba Lions a hunga e mihor wega di e weekend. Sin comete error e chikitin di ambos team durante e seis inningnan reglamentario hungando un pelota impecable. E yankinan a anota dos carrera, mientras cu e Leonan a worde teni na blanco door di pitcher ganador Tim Michaels. Legion a conecta tres hit, Lions dos, pitcher perdedor tabata Diddler.

E encuentro entre Libby's y Viana a termina den un triunfo di 12 carrera pa 7 pa Libbys. Nan a liga nuebe y comete cuatro error, mientras cu Viana a conecta 3 hit y comete cuatro error. (De Cuba tabata e lanzador ganador, perdiendo J. Rogers.

Den North League diadomingo mainta US Keds a triunfa riba Nutricia cu anotacion di 13 carrera pa 4. E hitnan tabata respectivamente 12 y 4 y e errornan 0 y 8. Pitcher ganador a resulta B. Angela, perdiendo R. Quandus.

Victoria number tres O So Grape a obtene derrotando Pepsi Cola 14 carrera pa 8. E ganadornan a conecta 13 hit y comete 3 error, mientras cu e perdedornan a conecta 9 hit y comete 8 error. E. Correa atrobe tabata e pitcher ganador perdiendo B. van der Biezem.

E unico homerun di e weekend a worde conecta door di G. Herde di O So Grape, kende incluyendo e homerun aki, a bati tres hit den tres turno pa 1.000 punto asina resulta e mihor batidor di e weekend.

Wrigleys P.K. dos y Aruba Caribbean Hotel a hunga un bunita partido tambe empatando na dos Carrera. Com pareuw e partido tabata ta keda demostra tambe den e hecho cu e hitnan conecta tambe tabata igual, esta ocho door di cada uno. E unico error den e wega tabata di e Wrigleys. Debi na e limiti di e tempo sinembargo no por a worde dicidi un ganador y consecuentemente e partido mester worde hunga di nobo.

Incluyendo e weganan di e weekend nos ta hanja e siguiente tablanan di posicion den e dos liganan:

Liga Sur:

Club	WG	WP	WA
Supercleaning	3	0	0
Libbys	2	0	1/2
Amer. Legion	1	2	2
Aruba Lions	1	2	2
Rotary	0	1	1 1/2
Viana	0	2	2 1/2

Liga Nord:

Club	WG	WP	WA
O So Grape	3	0	---
Ar. Ca. Hotel	2	0	1/2
Wrigleys	1	1	1 1/2
U.S. Keds	1	2	2
Pepsi Cola	1	2	2
Nutricia	0	3	3

Entrega di Bohne den estudio

BUENOS AIRES, 11 maart. Gobierno di Argentina a hanja ta bon, cu e aparato justicial, lo estudia un peticion di Alemania Occidental pa entrega di Dr. Gerard Bohne, quende ta ser acusa den republica federal na complisidad di asesinato di segun calculo 200.000 persona mancaron y debil di mente.

Un decreto cu gobierno di Argentina a proclama, no ta duna autoridadnan pa un entrega, pero ta habri solamente caminda pa un desicion pa instancianan justicial.

Bohne di 62 anja, un ex abogado na Dusseldorf, a hui pa Argentina den verano di anja pasa, ora cu a resulta cu e mester para responsabel pa su parti den programa di Euthanasia (asesinato di compasion), di Hitler. Dje tres acusadonan entre tantu dos a comete suicidio, entre otro Dr. Werner Heyde y Friedrich Tillman.

E unico cu a keda na bida ta Hans Heffelmann, cu foi te s siman pasa caba ta wordu sentencia na Limburg den republica federal.

Desgracia na Canashito

CANASHITO, 11 maart - Dialuna atardi un or mei a tuma na e garnado di piedra na Canashito un accidente di trabao. Na explosion di un dynamiet piedra cu a bula y los a herida dos empleado. E herido I.W. despues di tratamento pa dokter por a bai cas. E otro herido F.A. Henriquez a worde herida gravemente • na su cabez y mester a worde transporta pa San Pedro Hospital den un situacion kritico.

Mr. Biesheuvel na Surnam

PARAMARIBO, 11 Maart. - E vice premier Ulandes, mr. Biesheuvel, kende ta haci un bishita di orientacion na Surnam y Antillas, a bishita premier Pengel di Surnam na Paramaribo.

Premier Pengel a dirigi un palabra di corticu di bon bini na e huesped Ulandes y a spera, cu e funcionario durante su estadia na Surnam lo hanja un bon impresion di e sistema. cu cual ta percura pa desarollo economico di Surnam.

El a conmemora e relacionnan perfecta, cu a existi for di cuminsamentu di estatuto entre Ulanda y Surnam.

Mr. Biesheuvel a recorda den su contesta entre otro, cu den parlamento Ulandes poco tempu pasa gobierno Ulandes na tratamentu di presupuesto a priminti cu tur loke ta posibel lo worde haci pa laga e cooperacion dentro di reino ta mas mihor posibel.

Langs deze weg betuig ik mijn oprechte dank voor de belangstelling ondervonden bij het plotselinge heengaan van mijn geliefde echtgenoot

GEORGE PORRY

Uw belangstelling en medeleven was voor mij een grote troost.
Mevrouw Hilda Porry-De Veer.
Aruba, Maart 1964.

Langs deze weg betuigen wij onze oprechte dank voor de belangstelling ondervonden bij het plotseling heengaan van onze innig geliefde echtgenoot en vader

OLIVANT PORRY

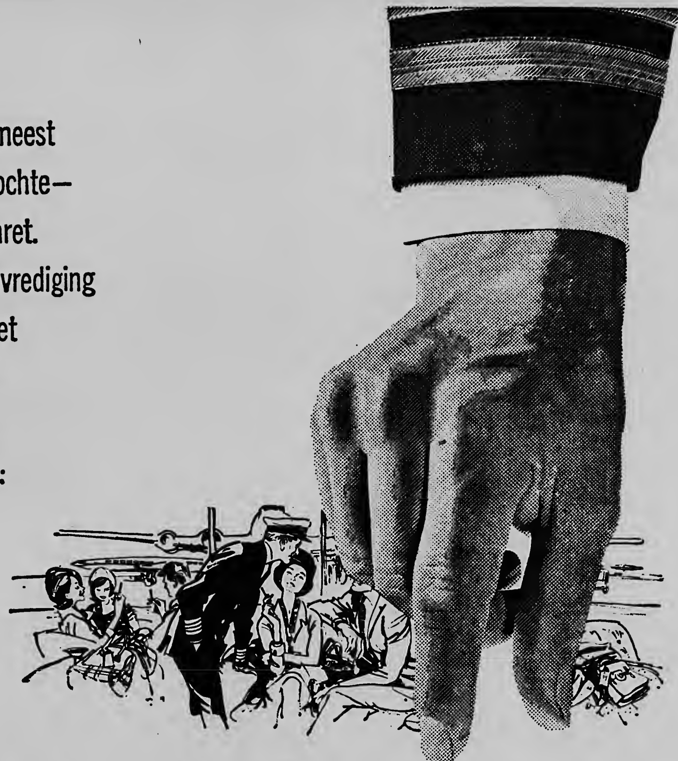
Uw mede leven was voor ons een grote steun en troost.

Mevrouw Julia Porry-De Veer
Alix Beaujon - Porry
Eddy Porry
Anthony Beaujon.
Aruba, maart 1964



Hasta ora nan bai come, e miembronan di hurado pa e huicio di Jack Ruby ta ser vigilá pa empleadonan di corte di husticia. Aki nan ta bai come den un restaurant di Dallas mientras qu na cabes di e mesa ta sinta e guardia femenina, empleada di Corte.

Doe ook mee
met een Rothmans
King Size, 's werelds meest
gekochte—meest gezochte—
King Size Virginia sigaret.
Voor tongstrelende bevrediging
die geen andere sigaret
U biedt: probeer ook
Rothmans King Size
en ook U zult vinden:



Rothmans King Size really satisfies



Extra strelend: extra lang, een fijnere filter, en de beste tabak.



Rothmans extra lengte,
fijnere filter en de beste
tabak die te koop is
geven U het ware
King Size aroma.
Rook een echte
filter sigaret—
Rook een Rothmans
King Size.



Patterson kier bringa cu Clay

NEW YORK 10 Maart- Ex campeon mundial Floyd Patterson - kier intenta atrobe pa reconquista e titulo mundial peso completo. E boxeador Neoyorkino di 29 anja, a laga e campeon mundial Cassius Clay, sa via supromotor Al Boland, que ta dispuesto pa sali contra Clay. Boland a garantisa Clay tres cuart millon dollar. Bill Faversham, e comerciante briliante tras dje boxeador Clay, ya tabata tin su contesta: No tin interes pa esaki. Patterson ta un bon persona, y ta probablemente un dje campeonnan completo di mas malu, qu jamas tabata tin. Patterson qu despues dje dos derrotanan pa knock out, den e prome round contra Sonny - Liston, a drenta den ring solamente un biaha mas despues,(el a derota e Italiano Sante Amonti na Estocolmo) actualmente ta - train regularmente na New York.

Syria contra Merca y Inglaterra

DAMSCO, 10 maart.- General Amin el Hafez, e prome minister di Syria a haci un llamamentu ne gobiernonan dje estadonan Arabe pa liquida inmediatamente e basenan e militar britanico mericano den nan paisnan. El Hafez, cu a tene un discurso na un parada militar na Damasco en ocasion dje prome aniversario dje gobernasion di e partido central, a bisa cu e recien declarasion nan di president Johnson en bista di Israël, tabata hostil pa cu e arabiernan. E mericano y Inglesnan te ainda ta supone, cu e pueblo arabe ta acepta plannan, cu ta stipula den exterior. E arabiernan lo pone resistencia contra e plannan imperialista aki y continua nan lucha pa reconquista di Palestina segun general el Hafez cu a bisa ainda, cu e politiek di Syria ta un politiek di neutralismo pa positio y di no aliansa.

Minister Luns na Noruega

OSLO, 10 Maart. - E minister Ulandes di asuntunan exterior, Mr. Luns den compania di su senjora esposa, a llega Noruega pa un bishita oficial di tres dia. Mayan e minister lo bishita promer minister Gerhardsen y presidente di asamblea nacional, senjor Nils Langhelle.

Despues e lo pone un krans ne monumento pa guerrilleronan Norweshi di oposicion cu a worde ehecuta den segunda guerra mundial na Akerhuis, un fortalesso bieuw cu ta duna bista riba e haf di Oslo.

Banda di merdia, Rey Olaf V a ricibi minister Luns den un audiencia.

E asunto di Maleisia

DJAKARTA, 10 maart.- E embahador Mericano na Djakarta Jones a declara, di ta kere, cu enbista dje kestion pa Maleisia te ainda tin algu di speranza. Loke ta mas importante, ta di tene e deliberasionnan riba pia, segun el a bisa.

Prome minister Abdoel Rachman di Maleisia a bisa na Koeala Lompoer, cu e gabinete lo dicidi si nan lo hiba e kestion Maleisia dilanti Nacionnan Uni.

Elfriede Wimmer di 14 aña ta mancaron, por a preveni cu un mucha homber chiquito lo worde secuestra na Muenchen. El a haja un medalla di oro di - premier Alfonso - Goppel (robez) pa su curashi. E mucha muhe a stroba e secuestrador asina - tantu cu porfin e mester a laga su intencion. Den centro e mama orgulloso di Elfriede.

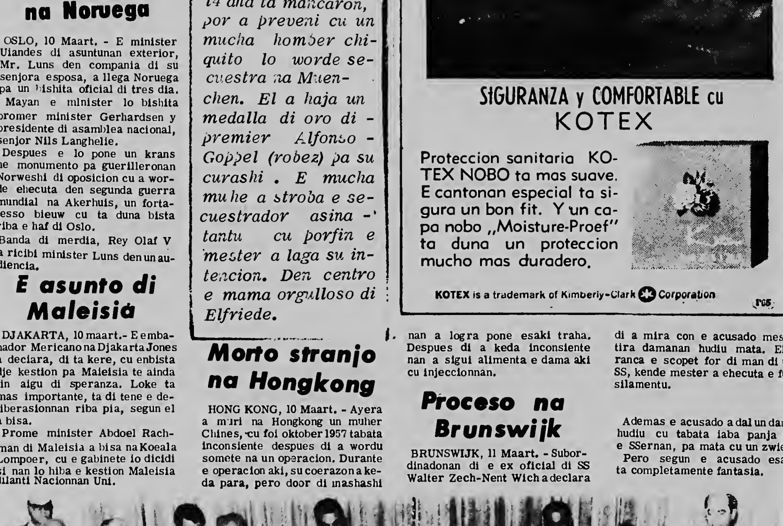
Morto stranjo na Hongkong

HONG KONG, 10 Maart. - Ayera a muri na Hongkong un muher Chines, cu foi oktober 1957 tabata inconsiente despues di a wordu somete na un operacion. Durante e operacion aki, su coerazon a keda para, pero door di mashashi nan a logra pone esaki traha. Despues di a keda inconsiente nan a sigui alimenta e dama aki cu injeccionnan.

Proceso na Brunswijk

BRUNSWIJK, 11 Maart. - Subordinadonan di e ex oficial di SS Walter Zech-Nent Wich a declara di a mira con e acusado mes tira damanan hudiu mata. El ranca e scopet for di man di un SS, kende mester a ehecuta e fusilamentu.

Ademas e acusado a dal un dama hudiu cu tabata iaba panja pa e SSernan, pa mata cu un zwiep. Pero segun e acusado esaki ta completamente fantasia.



Aki e momento di huramento di rey - Constatijn, e rey nobo di Grecia cu poco despues di morto di su tata rey Pablo a subi trono. Mas na drechi ta e primado griego, arzobispo - Chrysostomos. Na robez princesa Irene y principe Michael. E huramento a tuma lugar de palacio real na Athena.



La Reina a ricibi e canciller di Alemania prof. dr. Ludwig Erhard na palacio Soestdijk, durante su bishita na Hulanda. D. r.p.d. Prins Bernhard, minister di exterior di Alemania occidental dr. Gerhard Schroeder, La Reina, canciller federal Ludwig Erhard y embahador di Alemania dr. H. Berger.

Mandy expulsa di Turquia

ANBUL- 10 Maart- Mandy Ri- Davies, un dje figuranan prin- al dje escandalo profumo Bri- ico, a wordu declara persona i grata pa autoridad Turco y a rdu expulsa. El a actua den un b nocturno na Istanbul. Como- son a ser duna, qu su actuasion- i ta imoral y qu e no por ex- esa su mes desentemente. gobernador di Istanbul, nan a rega kehonan tocante su actua- on. E kehonan aki a ser hacipa sosacion femenina y asocasion mamanan.

Eleccionnan na Inglaterra

NDEN, 9 Maart, - Segun e co- sponsal politico di Sunday Ex- ess, e eleccionnan general na laterra probablemente lo tuma ar na fin di mei o cuminza- nto di Juni. E coresponsal ta ca esaki foi e idea di prome nister Douglas Home pa reu- na Juli proximo un reunion dje nister presidentnan di paisnan Mancomunidad - un conferencia sa worde tene despues di elec- direccion dje partido Conservativo ta contra pa laga tene, prome cu e eleccionnan general, eleccionnan chiqui pa e 4 asientonan den Lagerhuis cu a keda habri, cu bista riba e efecto psychologico cu un eventual derrota dje partido por tin riba votadornan.

Sunday Express ta kere, cu como consecuencia di un recien averiguasion di opinion, cerca e direccion di partido, nan ta masha optimista, y cu nan no tin miedu pe eleccionnan cu lo worde tene den e verano dje anja aki.

Chipriotanan Turco ta hanja libertad

NICOSIA, 9 Maart. Segun un bosero britanico militar na Nicosia, Chypriotanan Turco a cuminza cu liberacion dje dos cien Chypriotanan Griego, cu nan a tene como rehen despues dje bringamentunan na Kitma.

E liberacion lo tuma lugar poco poco. Den total, a keda den libertad, segun un gobierno di gobierno Chipriota a participa 198 rehen Chipriota na Ktima.

Un bosero dje gobierno a participa, cu a muri na bringamentunan na Ktima den sureste di Cyprus shete Chipriota griego y 35 a keda herida, mientras cu nan a perde por lo menos dos cien, esaki tabata e bringamentu di mas serio na Cyprus foi simannan pasa. Di fuente Chipriota Turco tabatin un morto so.

Caza di foca

HALIFAX, 10 Maart. - Durante e promer 4 dianan dje sesion di caza riba focanan den golfo di St. Lawrence un homber a hoga. Shete cazador ta drief rond riba pidanan di ijs. Segun un noticia dje forza aerea Canadiense, cu a anuncia tambe cu tin shete avion kibra.

Cumpleanos

Awe dia 11 di Maart ta cumpli 18 anja e simpatica senjorita Christina Geerman, felicitacion ta bini di su tata, tur su rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, di Mena, Milo Ina Rasmin y demas famia Geerman.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de Luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Que monada de familia
18.00 Circo de frontera
19.00 Tallahassee
19.30 Dick van Dyke
20.00 El observador
20.15 Teatro frances
20.45 Don Camilio
21.15 Dimensión desconicida
21.45 Bonanza
22.45 Noticias
23.00 Ajedrez fatal
24.00 Radal el justiciero

General Agasi a fallece

APELDOORN- 10 Maart- Como consecuencia di un dalmentu na Apeldoorn, a muri awe mainta maestro di cuartel, generaal, teniente Agasi. E tabata stuur un auto compania di su esposa. Ambos a wordu hospitalisa despues dje desgracia qu a tuma luga na Hoenderloseweg. Despues e generaal a muri. Senyora Agasi, ta seriamente pero no mortalmente herida. General Agasi a muri na edad di 55 anja.

Asaltante a hui pa spike

HAARLEM 10 Maart- Un hobencita di 17 anja na Haarlem ayera a laga un asaltante, hui qu un di su spikenan di zapatoe. Despues e homber meste a laganan den un hospitaal tapa e heridanan qu el a hanja na su cabez.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ „DE STAD„
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELEARUBA

05.30	Cartoons
06.00	N.A.N.A.A.
06.30	Verrekijker
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Phil. Silver Show
07.30	Informacion Amstel
07.45	Lassie
08.15	This man Dawson
08.45	Viana's Latest News
09.00	Specials
10.00	Sign Off.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Peyton Place'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''Frankenstein el Vampiro'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''Zotz'' all
Aurora: 7.00 p.m. '' The Two Faces of Dr. Jeckyll'' 18j.
Savaneta: 8.00 p.m. ''The Rebel Set'' 18 j

AMARGA EXPERIENCIA

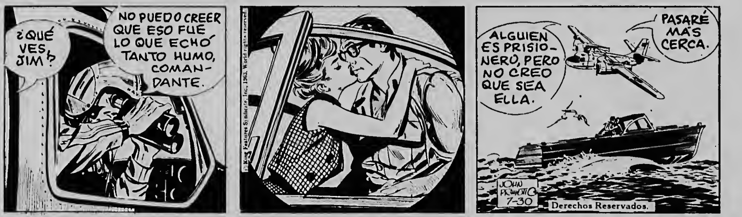
Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 18

ro despues e ta cambia, y des- s mi no sa kiko pa pensa. E un mucha muhé stranjo, jen di nfianza y toch un poco timido. ora e mira mi cu su wowonan ndi coló shinishi, mi no sa o pa bisa. Na e momento ey no por papia cu né di mi sen- nientonan''. Conde Hofen a rde frená? 'Annie ta haci bofón dje, y el a keda mira su ruman lgi. Pero ora cu el a ripara cu bert su cara ta serio, el a pasa n riba su cabez. ''No rabia, bert, bo sa masha bon cu sem- mi ta papia mucho lihé. Mi ta ma Jean hopi. Pa mi e ta casi ruman muhé. No junga cu né. conocé, y mi sa, cu si un biaha nester stima un homber, lo ta eternidad. E lo bira felis of elis. E ta un clase di e muhé- n cu solamente un biaha por en- ga nan curazon''. Cu un gesto rdial e Conde a primi Annie su nnan. 'Mi no ta junga cu ne nie, pasombra mi ta stimé de- siado pa haci esey cu né. Nunca mi a jega di sinti pa un mucha muhé, loke ami ta sinti pa Jean. Nunca mi tabata asina sigur cu Jean lo bira mi senjora. Maske cu mi mester lucha cu henter - mundo''. '' Cu nos mundo Robert. Y e mundo ey ta masha duro''. ''Y abo, Annie bo tambe lo bay contra mi e ora?''. Annie a coy Robert su man y pasé na su cara y despues el a sacudi su cabez. ''No Robert, semper mi ta na bo fabor y kiko cu por pasa, bo por conta semper cu mi.'' Robert a primi Annie un rato contra dje y despues el a bula lanta. Hariendo Robert a carga Annie den su braza y a corré cu ne riba e santo. Annie tambe a cuminza hari emocioná. ''Ta duel mi, cu bo ta mi ruman homber, pasombra e ora lo mi a casa cu bo sigur! '' ''Ah, esey ta un declaracion di amor?'' Robert a puntra hariendo. Un cambio chikito, Don Juan. No ta tur dia esey por pasa, cu un ruman muhé ta pidi su ruman homber pa casa cu né''. Y promé cu Robert kier a contestá ya el a corre bay serca e otronan. Robert a keda mira su ruman hariendo y despues el a cay drumi den e santo. Ya solo a cuminza baha ora cu nan a dicidi di bay. ''Ban cu nos Jean'', Annie a bisé. ''Ta kiko? bo no ta bay cu nos of ta cu Annie bo kier bay?'' un di e otro muchamuhernan a puntra sin pasenchi. N a e momento ey Jean a mira e mirada forzá di e homber.... net e tabata pa bay admiti.... pero despues el a bolbe sinti un sentimento di orgullo, cu e nopor a splica su mes. El a keda mira e Conde y despues el a corre bay, manera ta un hende ta corre su tras. '' Wardami, Katy, mi ta bay cu bosonan'', nan por a tende su stem ainda. Annie a drey mira su ruman homber cu un sonrisa riba su cara, y Robert su cara tabata corra di rabia. ''Wel, bo no por bisa cu ta un conquista ainda, Robert. Pero consolá bo mes, pasombra ki ora cu Jean sinti su mes insegur, semper e ta bira masha terca. E ora e por bira asina brutaal, cu casi bo por tumé como un ofensa, por ehemplo manera el a haci aworey''. 'Lo mi hacie bira tratable e Conde a contesta. E Conde a subi den su auto, mientras qu ainda Annie tabata paketa su panjanan. Asombrá e mayornan di Jean a ripará cu Jean su pensamentonan ta leeuw. Ora nan puntré algo, é ta contesta completamente robez, y varios biaha e ta para fija su dilanti, manera un hende cu ta pensa leeuw. Di vez en cuando Sra. Maria ta check é, pero e no kier puntré nada. E ta confia cu Jean mes lo bin contele, si acaso e tin problemas. Hasta Pablo a ripara cu algo stranjo pasando cu su jiu. E ta sinti su mes poco inquieto. Y ora cu Jean a bin bisa nan bon-nochi, na un manera cu no ta custumbre, Pabla drey mira su señora spantá. ''Ta kiko lo a pasa cu né? Semper e ta conta nos tur cos cu a pasa cu né''. Sra. Maria a sonrei y a contesta: Jean ta jegando na e edad, cu e no ta conta nos tur cos mas. Bo mester custrumbrá na e pensamento cu bo jiu no ta un mucha chikito mas, Pablo, pero un señorita caba. Pronto el lo haya un joncuman cu kier casa cu né, y e mester laga nos.'' ''Bo ta kere cu Jean ta enamorá? Pero si ta asina, pakiko e no ta bin conta nos anto?''Maria mester a cuminza hari. ''Pablo bo ta mucho ingenioso. Bo ta kere acaso, cu mi a corre conta mi mama, e promé biaha cu mi tabata enamorá? Al contrario, mi a tene tur cos scondi. Y lo mi haya berguenza, si mi mester a sospechá, cu mi mama tabata sa tur cos caba''. ''Y si Jean namorá un mal mucha homber, cu no ta duné su felicidad?'', Pablo a puntra emocioná. ''Ta Dios mester preveni esey, Pablo. Y maske ta asina, e ora ey e ta obligá di wanta esey su so. Nos no por evita esey. No Pablo, bo mester lagué sigui su mes camina. E promé amor ta mescos cu un flor delicado. Cada suspiro por destruyé, mescos cu un bjento fuerte. Nos no por haci otro cos, sino spera te ora cu Jean mes bin conta nos.'' ''Abo conocé mas mihor cu mi Maria, ta parce cu bo ta su mama di berdad.''E ta mi jiu'', Maria a contesta poco poco. ''For di e promé dia cu mi a mirele, y cu el a mirami cu su wowonan grandi coló shinishi, mi a sinti cu é ta mi jiu. Y despues cu el a cuminza jamami MAMA, mi tabata sigur cu ni mi mes jiu mi por stima manera mi ta stim a Jean'' Keto Pablo a coy su mannan tené, y sunchi nan. 'Mi ta gradicibo, pa tur e amor cu bo a brinda nos dos'' el a bisa conmovi. ''Kier meen... cu bo ta sintibo feliz cu mi, Pablo?'' Maria....... ta abo a haci mi bida rico atrobe.. mi ta stimabo...... ta kiko bo ta pensa awor?''. Maria a pasa su man riba su frenta. ''Mi no sa di con, pero mi mester a pensa riba Jean su mama. Na und a lo e ta awor? Ta con su bida lo ta?''

(E ta sigui)









DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES 21 Maart - 20 April

Otronan lo por ta masha senti- mental y mustra falta di pa- senshi of cortesia. Sea formal den bo actitud, no haci falta den bo cortesia y honradez pa personanan di mas edad.

TAURUS 21 April - 21 Mei

Loke ta trata di bo trabao bo por tin algun estorbonan. Pone bon atencion na loke ta pasa den bo becindario, por sosodecu loke ta tumando lugar ta di suma im- portancia pa bo. Esaki ta tambe pa loke ta trata den bo cas.

GEMINI 22 Mei - 21 Juni

Probablemente esaki ta bira un dia di dificultadnan, masha poco lo bai segun bo gusto. Si bo no tin exito purba algo otro. Anochi ta bon pa relacionnan y encuen- tronan.

CANCER 22 Juni - 23 Juli

Otro hendenan, bo esposo(esposa of partner por fastidiabo enorme- mente awe, esta si bo no tuma e asuntonan poco humoristico. Un persona conoci pa bo ta bus- cando manera di hinkabo den pe- liger.

LEO 24 Juli - 23 Agosto

Ta posibel cu den e dianan aki bo lo sinti cu bo a traha di mas of cu bo no ta mucho bon. en e caso ey ta conseha ble pa bo busca un otro sistema di traha of biba, of tene un diete. Si ta necesario consulta un dokter.

VIRGO 24 Agosto - 23 Sept.

Awe bo por hanjabo den dificul- tad cu asunto di placa, pa bo me falta cu bo ta pone mas atencion na loke bo ta haci. Sea masha cuidadoso bao di e aspecto aki.

LIBRA 24 Sept. - 23 Okt.

Pensa bon promer cu bo bisa of haci algo, pero no laga otro- nan haci abuso di bo derecho- nan. Hendenan den bo becinda- rio por ta masha fastioso awe.

SCORPIO 24 Okt. - 22 Nov.

Sea diplomatico cu personanan den bo becindario y especial- mente bisinjanan, awe nan por ta masha sentimental. Anochi ta bon pa bo pone atencion ariba asuntonan di cas of asuntonan ge- neral.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 21 dec.

Tene bon cuidao cu combenio- nan financiero. Bo por haci eki- bocacionnan costoso. Lesa e let- ternan chikito di cada contract bon. Si ta necesario busca un consehero experto.

CAPRICORNIUS 22 Dec. - 20 jan.

Bo sentimentonan, bo deseo pa futuro y tur loke bo cuminsa lo tene e caracter negativo of postivo di e dia of anochi aki.

AQUARIUS 21 jan. - 19 febr.

Si tin un desunion chikito den fa- mia anto esaki lo sali facilmen- te na claridad. Tene bo mes tanto posibel for di esaki. Nan lo no keda contento si bo mete den asunto. Sea tactivo cu personanan stima.

PISCES 2- febr. - 20 maart.

Parse cu diferente personanan cu bo conoce ta den un of otro dificultad yuda nan asina tanto cu bo por. Sea masha cuidadoso cu hendenan stranjo cu bo topa awe, especialmente esnan di otro sexo.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 DIAHUEBS 12 MAART 1964 No. 4986 .

RUSONAN TA TUMBA AVION MERICANO

Tripulasion a bula cu paracaida

WIESBADEN, 12 maart.- E cuartel general militar di Merca na Wiesbaden a participa cu un avion Mericano di transport di e tipo Hercules a wordu tumba riba Aleman Oriental. Tabatin tres persona na borde di e avion.

E avion a lanta na Francia pa un vuelo di ehercicio, for di e base na Toul - Rosieres. Ta worde acepta cu e l a worde tumba den cercania di e corridor central aerea pa Berlin.

Tabata e intencion pa e avion haci un vuelo di ehercicio riba Alemania Occidental. E tipo di avion Hercules RB-66 ta un avion di reconocementu cu dos motor jet.

Ministerio mericano di asuntunan exterior ayera nochi a entrega cerca embahada ruso na Washington un protesta serio contra loke nan ta llama interceptasion inmediato dje avion mericano RB-66 riba Alemania Oriental. Un bosero dje ministerio di defensa a bisa cu tres miembro dje tripulasion por a salba nan mes por medio di paracaida y a baha riba teritorio di Alemania Oriental. El a bisa di no tin mas informasion y no kier a bisa con e ministerio a bin na altura dje noticia aki.

E protesta a ser haci oralmente pa sub minister di asuntunan exterior relasiona cu Europa, William Tyler, na un miembro dje embahada ruso, George Korienko, cu a worde llama ne ministerio di asuntunan exterior. Den e anuncio dje ministerio aki ta ser bisa, cu Tyler a bisa cu gobierno mericano ta lamenta e hecho cu e avion a dwalu y a bula sin di sa riba e linea di demarcasion entre Alemania Occidental y Oriental.

Tyler a pidi gobierno ruso urgentemente di ordena su autoridadnan na Alemania Oriental di duna tur nan cooperasion pa entrega tripulasion y e avion.

Mescos cu un bosero dje ministerio di exterior a bisa, cu tres miembronan di tripulasion di RB-66 a haci uso di nan paracaida, pero cu no ta conosi, kiko a para di nan.

Merca no ta duda, segun nan, cu e RB-66 a wordu intercepta. Tampoco nan por a duna mas informacion.

K.L.M. kier ta prome na Aruba

ORANJESTAD, 12 Maart. - Di fuente bon informa nos a hanja sabi cu den circulonan di KLM nan ta haciendo tur posibelidad pa e compania aki lo ta e promer cu lo baha cu avionnan jet na aeropuerto di Aruba. Manera ta conoci Trans Caribbean Airways a laga sabi cu medio di April nan promer jet lo baha na Aruba, mientras cu Panam, ya a anuncia di baha cu jet pa di promer biaha na Aruba dia 29 di April. Te ainda tur esfuerzo ta worde haci pa termina cu e extension di e pista di aterizahe y otro trabaonan dia promer di April.

E compania Canadiense MacNamara na e momento ta trahando duro na e ultimo partinan di e extension di e aeropuerto. Tin un grupo grandi cu ta poniendo e ultimo parti ariba e pista di aterizahe y subida, mientras cu un otro grupo ta reglando e bandanan y partinan den centro di e pistanan y alavez tin un di tres grupo areglando e lugar di staciona pa e jetnan.

Entretanto insidernan ta duda si KLM lo logra ta cla pa baha cu jet dia promer di April na Aruba. Door di e binida di jetnan KLM lo ta obliga pa inverti mas o menos un ton pa material nobo na aeropuerto. Parse cu e intencion ta cu KLM lo percura pa e parti technico di tratamento di pasaheronan pa Panam, mientras cu e agente S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. lo trata e asuntonan di pasahi.

Harold Oduber a retira

ORANJESTAD, 12 Maart. - Senjor Oduber, comerciante na Oranjestad, luna pasa a pidi su retiro como miembro di directiva di Camara di comercio. Senjor Oduber durante di e directiva anterior tabata vice presidente di Camara. El a pidi su retiro como segun su declaracion, trabao no ta permitie pa hasi su deber na Camara manera cu mester ta.

Extencion di La Esperanza

ORANJESTAD, 12 Maart. - Diauna ultimo a cuminsa ´tras di La Esperanza na Oranjestad un extencion importante di e Supermercado . Mas o menos mitar di e tereno habri na e banda di Havenstraat lo worde usa pa un edificio nobo, den cual e depositonan, carnicerianan, departamento di despacha articulonan y un gran cantidad di freezer. Esaki lo tin como resultado cu e lugar di haci bo compra den e edificio actual lo bira casi dos biaha mas grandi. E trabao ta worde haci door di ´´Bouwmaatschappij ´´Aruba´´cu segun contract tin di traha e edificio den cinco luna. Ora cu na su debido tempo e espacio pa haci compra worde haci mas grandi La Esperanza lo extende su sorteo di articulonan pa cas mucho mas, segun un declaracion di director Frans Wever na nos. Tambe e Supermercado lo hanja un refresqueria moderno, cual segun e plannan ta na e momento, lo keda habri tambe te 12'or di anochi. Despues di e extension resto di e tereno na e banda di Havenstraat lo worde usa como lugar di para auto. Tambe lo tin un entrada di e banda ey pa e Supermercado. Extencion y tur loke ta bin aserca lo costa un dos ton.

Huida pa occidente

BERLIN, 12 maart - Cincu hoben di Alemania Oriental anteayeranochi a logra hui pa Alemania Ocidental. Nan meste a pasa door di un campo di mina y barricadanan di prikkeldraad. Segun polis di Alemania Occidental, nan kier a retira dje servicio militar na Alemania Oriental.

E ciudad Ktima' na Chipre tabata escena di ɔringamentunan violento den ultimo dianan aki. Riba e portret aki por mira e representante di N.U. general Gyani rondona pa un multitud grandi durante su bishita na e ciudad.



HACI ARUBA MAS BUNITA: PLANTA UN MATA

ULTIMATUM DI CHIPRIOTANAN GRIEGO PA FORZANAN INGLES

Marina turco ta hala verlofnan aden

NICOSIA, 12 maart.- Autoridadnan Griego Chipriota na Kazapqani den Noord Cyprus a pone e trupanan Britanico den e luga aki dilanti un ultimatum cu nan meste sali dje pueblo ayera tardi 3"or ora local, segun un bosero Britanico militar a participa na Nicosia.

Pier Spinelli, hefe di e oficina di Nacionnan Uni na Europa, a sali foi Ginebra pa Nicosia, caminda e lo a actua como sucesor temporal di General Gyani, e representante personal di secretario general Oe Thant na Cyprus, cu lo baha pa rasonnan personal y urgente cu un siman di verlof.

Foi ayera nan a anuncia e verlof di general Gyani, pero despues a sigui un noticia, cu bista riba e situasion na Cyrpus el a dicidi di renuncia su plan di verlof.

Awe mainta tabata en general ketu na Cyprus, pero na varios luga caminda tabatin bringamentu ta tenso ainda, segun e bosero militar britanico a anuncia na Nicosia.

Den e pueblo turco chipriota den norte, tabatin ayeranochi algun tiroteo.

President Makarios entre tantu a sali foi Nicosia pa Athena, caminda e lo asisti ne intiero di Rey Pablo.

E president chipriota prome cu su salida no a duna ningun declarasion.

Tur verlofnan di marina den e haafnan na sur di Turquia a worde hala aden despues cu e minister Turco di exterior, Erkin, a declara den parlamento cu Turquia lo tuma e medidanan necesario en coneccion cu e lucha continua na Chipre.

Un portavoz di gobierno di Chipre a bisa cu e chipriotanan turco na Malia a acepta pa pone nan mes bou di proteccion di e forsanan arma di gobierno.

Nan a entrega algun arma, entre cual scopetnan, stenguns, y 65 granada di man. E auto cu cual e armanan a worde transporta mester a soporta un yobida di bala di dos post. E ocupantenan di e auto a worde herida pero nan a logra scapa cu e auto, asina un portavoz di gobierno a bisa.

Periodistanan, cu a bula den un helikopter riba Ktima, a mira destruccionnan grandi y riunanan na candela. Den un telegram na sercretario general Oe Thant di Nacionnan Uni. President Makarios ta lamenta cu e extremistanan turco intencionalmente a causa e incidentenan aki door di actuacionnan armá.

E telegram tabata un contestacion riba un peticion c u Oe Thant a haci riba lidernan dje grupo-nan griego y turco di poblacion pa serra un armisticio.

Mario S.Arends y jiu kier construi motel y hotel na Oranjestad

ORANJESTAD, 12 Maart. - "Cadushi Motel" lo ta e nomber di e motel cu senjor Mario S. Arends y su yiu Lorenzo kier bai construi den Nassaustraat. E cas di senjor Lorenzo Arends y e edificio banda di dje, esta Nassaustraat 150 lo worde cambia por completo. Cu e tereno ey tras lo tin bastante espacio liber pa un motel cu 24 camber dobbel airecondiciona cualnan alavez tur lo tin mas nan banjo priva. Tambe e complex lo hanja su propio restaurante y bar. Senjornan Arends ta spera di cuminsa cu e construccion na fin di mei. Un otro plan ya hopi avanza ta esun pa reconstrui Lucky Strike Building na Oranjestad, den cual na e momento tin Mario S. Arends N. V. Elmar, un Hardwarestore y Aruba Commercial Bank, den un hotel. Ya e mapanan pa esaki ta cla. Segun ta worde spera lo worde participa den e edificio aki cu capital Arubiano y Venezolano. E cantidad di camber lo ta 52 airecondiciona unicamente e banco lo keda den e edificio. Anteriormente nos a anuncia e plannan di e directiva di Elmar pa construi un propio edificio grandi den Wilhelminastraat banda di Tharcicius College. E financiamento di e projecto pa e motel parse ta cla caba y lo ta di propio medionan.

Trafico aerea na Aruba

ORANJESTAD, 12 Maart. - Ultimamente un informacion a worde publica di e trafico aereo na aeripuerto di Aruba durante di luna di februari 1963 y 1964 E lista ta duna nos e siguiente situacion dirante e luna menciona.

Pasahero	1963
A drenta	3546
Transito	1017
A sali	3425
Total:	7988
Pasaheronan	1964
A drenta	4099
Transito	8.9
A Sali	4161
Totaal:	9136
Aterizahenan	
1963	233
1964	289

Show na beneficio di Un Yuda Otro

ORANJESTAD, 12 Maart. - Show na beneficio di un yuda otro no ta tuma lugar dia 22 di Maart pero dia cinco di April venidero.

E show cual ta worde presenta door di Aura Beauty Shop y Hotel Beauty Shop hunto cu Whitfields Dress Shop lo ta completamente na beneficio di e organisacion caricativo "Un Yuda Otro". E party di e show di "Hairstyling" lo ta bao di e gia di senjora Aura Croes, mientras cu e parti di "Show di Moda" lo ta acargo di senjora Mosa Whitfield. E show lo cuminsa cuator di atardi y lo tuma lugar den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Durante e show lo tin coffi, tee y bolo.

Fuera di e "Hairstyling" y show di moda, cu lo ta di un caracter especial probablemente lo tin atraccionan musical, cu trio y cantantenan y alavez doorprize.

Empleo pa obreronan Antillano na Hulanda

DEN HAAG, 12 Maart. - En adelante directornan dje oficinanan Occidental di trabao lo pidi contratistanan Ulandes, cu kier busca obreronan foi Surnam o Antillas Ulandes, di delibera promer cu autoridadnan na Ulanda, Surnam y Antillas Ulandes cu ta occupa nan mes cu mediacion obrerista, prome cu nan tuma tas paso, nes manera aki por evita e decepcionnan.

Causanan di dificultadnan cu tabatin prome, tabata entre otro door di insuficiente informacion y seleccion na buscamento di obrero na Surnam.

Cu e obreronan busca foi Antillas Ulandes te ainda no tabatin dificultad. En relacion cu estado di desempleo den e parti di reinado aki, ta di spera, cu un cantidad grandi di Antillano lo trata di hanja trabao na Ulanda. Pa evita, e dificultadnan di tabatin cu e Surnamenjonan pasa tambe cu e obreronan Antillano ta ser recomenda di delibera prome cu nan busca obreronan na Antillas.

Trafico maritima den haf di Aruba

ORANJESTAD, 12 Maart. - E siguiente lista ta duna nos un idea di e trafico di bapornan y otro botonan den e haafnan di Aruba durante di luna di Februari di anja pasa y e anja aki.

A drenta cu loods

Februari 1963	
167 tankero	2.772.765 BRT
75 otro bapor	479.618 BRT
3 botonan di bela	179 BRT
245 totaal	3.252.562 BRT
Februari 1964	
173 tankero	3.084.083 BRT
76 otro bapor	436.205 BRT
2 botonan di bela	118 BRT
251 totaal	3.520.406 BRT

Television regala na Y.M.C.A.

SAN NICOLAS, 12 Maart. - Dia nuebe di Maart ultimo y Y.M.C.A. na San Nicolas a ricibi un set di television nobo for di senjor George Britten di "All Electric Sales & Services" na San Nicolas. No unicamente senjor Britten a regala e television, pero alavez el a instale y lo duna tur servicio necesario completamente gratis. Naturalmente e directiva y especial hubentud di Y.M.C.A. ta masha contento y gradicido cu e bunita gesto aki di senjor Britten.

Minister Kroon a sali pa Corsow

SCHIPHOL, 12 Maart. - Radiante di satisfaccion e minister Antillano di economia y asuntonan Social, senjor C.D. Kroon, a sali di Schiphol via New York pa Corsow.

E lista di proyectonan, cu ta pertenece ne promer fase di e meerjarenplan, tambe a wordu acepta completamente pa gobierno Ulandes, segun el a bisa. Mi ta masha satisfecho pa marcha cu e asuntunan.

Antillas ta hanja fianza di Ulanda pe proyectonan aki, asina cu nan por wordu ehecuta mas lihe posibel. E proyectonan di mas importante, ta esunan di construccion di hotel, y investigacion di suela. Na Corsow, actualmente nan lo cuminza cu un Hilton Hotel, na Aruba nan lo haci Caribbean Hotel mas grandi.

Na Aruba nan lo busca pa mineral.

Mi a haci uso dje oportnidad pa bishita tambe e fabrica Bronswerk na Amersfoort, segun e minister.

Ta traha akinan 24 obrero Antillano. Cu orgullo mi ta recorda, cu Tweede Kamer a llama e experimento aki un ehempel escolar.

E negoshi aki ta bon prepara cu un resultado cu ta mas cu favora bel. Ta bai bon, e hombernan Antillano ta sintinan manera na cas y ta mustra un moraal masha altu.

E resultado favorable a conduci cu entre tantu tambe e compania Amsterdam di dok a haci un peticion cerca e minister pa 30 obrero Antillano. Na su regreso na Willemstad, e lo trata e asuntu aki un bes.

E famoso artista di cine mericano, Marlon Brando, a worde aresta pa polis ora cu e tabata pisca sin permit. Aki por mira Brando despues cu polis a detene.



REUNION GRANDIOSO NA RIO DE JANEIRO

RIO DE JANEIRO, 12 iaart. - E asosacionnan razileiro a eligi diaierne awor dia 13 di iaart como fecha pa n reunion popular granioso ne plaza dilanti je ministerio di guerra en centro di Rio de aneiro, caminda preident Goulart tambe lo apia.

a parse cu e demostracion i, lo bira un competicion nobo forza entre gobernador Larda dje teritorio di capital president Goulart, su enemigo ortal di anjanan largu.

promer reaccion riba e anun- dje reunion no a laga warda. gobernador a prohibi e demosacion. El a bisa cu diabierne 13 lo ta un dia di sosiego Rio de Janeiro, cu cual e ta era di kita exito dje reunion. 'arlos Lacerda a justifica su sicionnan door di bisa den un emorandum special, cu e mafestacion riba diabierne awor un aprobacion den estilo di azi.

E ta indigna pasombra ehercito federal lo percura pa seguridad di e reunion, cu polis di Guanabara di cual Lacerda ta gobernador, a prohibi. E gobernador a scirbi cu e comunistanan cu ya a anexa e president kier tin mando tambe den ehercito, locual lo demoralisa e soldanan.

E ta conseha e Democraatnan di wordu somete pacientemente ne humilacion.

Gobierno Central y e asosacionnan di sindicato organisa ta tene actualmente un silencio grandi. Nan ta spera cu president Goulart lo proclama ne reunion un desicion cu ta pone gobierno den e oportunidad di despropia e terranan banda dje camindanan federal pa repartinan entre campesinonan. Esaki no a wordu confirma oficialmente. Si ta segur, cu e asosacionnan sindicalista cu permit di gobierno lo kier demostra diabierne demostracion di nan forza. Tambe ta segur, cu e president en todo caso lo papia. Pero no ta conoci ainda kiko e lo bisa.

ectura pa prinses rene y Don Carlos

MSTERDAM, 12 maart.- E cote 29 di November 1962 cu ta ıtra armamentu di atoom y a clara su mes solidario cu tur nan cu ta lucha y sufri pa liberi di humanidad, a scirbi Don rlos, cu e lo demostra, si na e lase matrimonial nan haci proganda carlista o facista.

ambe princesa Irene a hanja carta dje comite. Den esaki n a pidi pa un entrevista cu e incesa, pa dunele un lectura n cua e ta wordu informa tonte algun aspecto di Spanja, e princesa no sa ainda tonte nan, segun e comite, den entrevista cu nan a consede periodista Ulandes.

'ambe e comite kier a pone e incesa na altura di su punto bista.

comite, cu anja pasa a deostra na Amsterdam en ocasion participasion di Portugal ne otoe di Navo, ta pidi, Don Cars pa papia tocante un cantidad casonan y situasionan na Span-. E comite ta bisa di ta partidao cu esnan, cu ta lucha pa dereonan humano.

ringamentu entre India y Pakistan

NIEUW DELHI, 12 maart.- E inister di defensa na India, a articipa den parlamento, cu truanan di Pakistan den un bringaentu cu trupanan di India den ercania di Jammoe, na Kasjier, a usa mortirnan pisa y oo armanan. El a participa tam-, cu e trupanan di India a consta e fuego.

India, segun e minister di defen-, a entrega un queho serca e servadornan di nacionnan y a idi pa mas observadornan di acionnan Uni, cu ta vigila riba umplimentu di e armisticio. Eaqui en coneccion cu aumentu di cantidad di violacionnan di frontera.

India a bai di acuerdo cu un pecion di observadornan militar Nacionnan Uni pa serra un armisticio o di 11 ora na Jammoe a Kasjmier.

Observadornan durante e armiscio aki lo intenta di drecha az den e teritorio aki.

Den e teritorio di Jammoe tabain e ultimo seis dianan aki bringamentu entre trupanan di India di Pakistan.

Sonny Liston den prison

DENVER, 12 maart - E excampeon mundial peso completo Sonny Liston, cu luna pasa a perde su titulo den un pelea contra Cassius Clay, a keda aresta pa polis di Denver riba acusacion di corrementu duru di auto, sin di tin den su poder un rijbewijs valido y di tin un arma prohibi den su poder.

Liston a keda aresta ora cu e tabata corre cu velosidad di 110 km den un teritorio caminda e limite di velosidad ta 50 km pa ora. Na su detension, caminda nan meste a llama mas polis,

pasombra el a pone resistencia, Liston tabatin un revolver cu seis cartushu den su sacu. Sonny Liston 16 biaha tabata relasiona cu polis y a hanja straf den prison door di ladronisia y resistencia contra polis.

Despues di pago di un suma di garantia di 300 dollar Liston a keda den libertad atrobe.

Dr. Mansholt a jega Paris

PARIJS, 12 maart - E vicepresident dje comision di EEG, dr. Mansholt, ayeranochi a declara na Paris, cu durante su recien bishita na Washington, e minister mericano di agricultura, Orville Freeman, a resulta di ta pensa riba garantisacion riba termino corticu pa comercio. E garantisacionnan aki, nos por duna, segun dr. Mansholt.

El a bisa esaki den un conversacion cu periodistanan despues di un reunion dje departamento frances dje movimentu Europeo na Paris, caminda nan a papia tocante e venidero deliberasionnan di tariva na Ginebra.

Dr. Mansholt ta kere cu e deliberasionnan aki lo por dura un te dos anja y lo ta un continua lucha.

Tambe e tin miedu, cu e bon intensionnan di president Kennedy tambe e tin miedu, cu e organisacion pa tariva y comercio lo no tene e bon intensionnan di president Kennedy encuenta. Lo no ta un buelta Kennedy, segun Mansholt pero, deliberasionnan tocante e acuerdo general tocante tariva y comercio.

Avion di KLM a slip

DEN HAAG, 12 Maart. - Ayera tardi un DC-7 di KLM, a slip ora cu el a baha na Ginebra, na fin dje pista, caminda el a dal contra un barricada di palu. E avion, conduci pa piloto Frendo, a hanja danjo ne propellernan y ne klepnan di ala. 25 Pasahero por a sali sano y salvo, despues dje avion. Segun KLM nan ta haciendo actualmente un investigacion pe causa dje desgracia.

Izvestia ta menaza

MOSCU, 12 Maart. - E corant di gobierno Ruso ''Izvestia'' a scirbi cu e avion nobo mericano cu reaccion a chorro, ''A-11'', ta sperando mesun destino cu e avion ''U-2'' di Powers, si e ehercedornan di guerra friu na otro parti di cortina di heru trata na use pa mesun finnan.

Bou di e titulo "Sucesor di U-2" e corant a cita e revista mericano ''Aviation and Space Technology'', segun cual ya e avion nobo a haci vuelonan di reconocementu riba territorio comunista.

''E pretencion aki a causa cierto bruhamentu den circulonan militar na Washington y nan a pura cu desmenticion di e noticia "asina Izvestia" ta bisa, pero e desmenticion tabata di caracter cuidadoso.

Segun e corant Ruso henter e historia ta causa e impresion cu un persona na Merca ta anhela un version mehora di e avion di spionaje ''U-2''. E vuelo di e avion ''U-2'' na anja 1960, a sali Merca caru, sigur riba punto di su prestigio, asina e corant ta bisa.

SUR AFRICA TA PIDI RETIRO DI O.I.T.

CIUDAD DEL CABO, 12 maart.- E minister Sur Africano di trabao Trollip, a particpa e camara di delegadonan cu gobierno a dicidi di retira Sur Africa dje organisacion internacional di trabao.

Como rason pe retiro e minister a bisa cu e hechonan hostil contra Sur Africa ta aumenta.

. - E asociacion Sur Africano di trabao den un carta ne miembronan dje conseho municipal di Den Haag a tuma posicion contra e accion contra fruta di Sur Africa, cu e comite Sur Africano tin idea di ehecuta na april y mei proximo contra cumpramentu di fruta Africano pa Ulandesnan.

E asosacion a bisa di a tuma posicion contra e accion aki den interes dje bon relacionnan entre Ulanda y Sur Africa, den interes di tur e 4 gruponan di e poblacion na Sur Africa, cu na un boycot solamente lo tin perdida. E asosacion ta contra e peticion cu a ser haci ne conseho municipal pa sorru pa no haci reclama publico pa venta pa apelsina Sur Africano.

Sabotage na Sur Africa

CIUDAD DEL CABO, 12 Maart. Bathazar Vorster, e minister Sur Africano di husticia, a participa den senado Sur Africano, cu 900 te 5000 hende a bandona Sur Africa pa sigui un instruccion como saboteador na Tanganjika, Ghana, Argelia y Cuba.

Hopi di nan a regresa y mas di 150 saboteador instrui a worde arresta.

Segun e minister e sabotage a cuminsa na december di 1961 na gran escala. Tabatin 203 caso serio anja pasa di e stipulacion encuanto detencion di noventa dia.

E minister a participa tambe, cu tambe den e protectoradonan ingles Beetsjoeanaland, Swaziland y Basoetoland saboteadornan ta worde instrui.

Dia 31 di januari tabatin 60.000 hende presu na Sur Africa di cual mas di 41.500 hombernan Africano y 4.900 muhenan Africano.

Arestacionnan na Lima

LIMA PERU, 12 maart.- 10 persona, principalmente estudiantenan a keda aresta na un demonstracion caminda nan a protesta contra aumento di tarivanan di bus. Polis a haci uso di gas lactrimogena pa corre cu e demonstrantenan cu ta trata di stroba trafico.-

Mas o menos 500 campesino a occupa cunuconan particular den e teritorio di Urubama na Peru. Nan a ofrese donjo dje terreno, un collegio scientifico di pagele anualmente un renta di 30.000 doles.

Autoridadnan a manda polis pa mantene orden den e comarca aki. Pero polis a hanja orden pa no corre cu e campesinonan.





Minister di exterior di Hulanda mr. Luns ultimamente a tene un discurso den un misa na Amsterdam, caminda e portretnan aki a worde saca. Prome cu el a subi e kansel tabata mustra cu e no tabata sinti su mes muchu sigur, husgando e expresion di su cara mientras e ta mustra riba su subida.



E yiu homber di dies-un anja di president Raul Leoni di Venezuela aki ta hunga dilanti e residencia di e president nobo. Desde cu dr. Leoni a worde eligi como president e ta worde protege pa un guarda espalda armá tambe e familia di e president manera e portret aki ta mustra.

Demostracionnan antimericano na Cambodja

PNOM PENH 12 maart - - Multitudnan grandi awe mainta a demostra dilanti e embahadanan mericano y britanico na Phom Pehn, capital di Cambodja.

Dje embahada mericano nan a kibra bentanan di glas, mientras cu e bandera mericano a ser baha y reemplasa pesun Cambodjano.

Dje embahada britanico nan a trata di sende na candela. Polis despues di hopi tempu a logra corre cu e demostrantenan.

Na un conferencia di prensa tene despues pa principe Norodom Siha Noek, hefe di estado, a lamenta loke a pasa y a declara su mes dispuesto di paga tur e danjo causa.

Entre tantu asamblea nacional y conseho ministerial di Cambodja, awe, durante un reunion extraordinario a aproba un resolucion den cua nan ta acentua e actitud dje hefe di estado encontra Merca y nan aliadonan y ta pidi e gobierno di cuminza deliberasionnan cu Vietnam del Norte y Pathet Lao tocante reconosimentu di neutralidad di Cambodja y inviolabilidad di su teritorio.-

Despues di a baha e bandera dje embahada mericano esaki ritorio.-

Despues di a baha e bandera dje embahada mericano esaki a worde kima pa e demostrantenan. Tambe varios di nan a hanja heridanan leve.

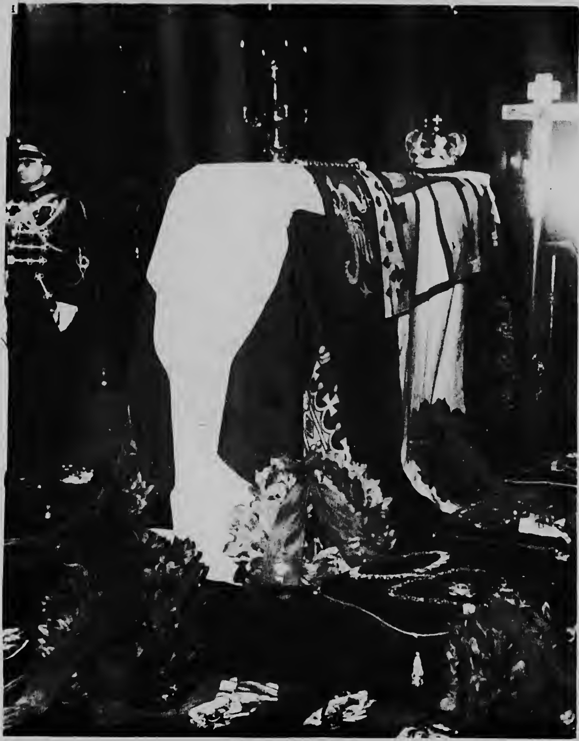
Reina Elizabeth a hanja jiu homber

LONDEN, 12 Maart. - Reina Elizabeth a duna luz na un yiu homber, su di cuater yiu, asina a worde participa oficialmente. Mama y yiu ta den bon estado.

Medidanan economico di president Goulart

RIO DE JANEIRO, 12 Maart. - President Goulart di Brazilia a anuncia di tin idea di cambia fecha pa cuminzamentu di anja di presupuesto y di disminui e presupuesto pa 1964 drasticamente.

Cu esaki e ta tene den bista pa cambia e disciplina financiero y economico. Den un discurso di Radio e president a bisa cu e kier cambia fecha dje anja di presupuesto pasombra dos tercera parti dje gastunan mas importante di gobierno ta cai den e di dos parti dje anja aki. Actualmente e anja di presupuesto ta cai huntu cu e anja calendario. Presidente Goulart a duna orden di lanta un oficina federal financiero tambe un grupo interministerial di trabao, cu mester haci un investigacion pa actividadnan di companianan di estado.



lama di Oswald dilanti huez como testigo

LLAS, 12 maart.- Jack Ruby,
nfrenta pa di prome biaha
querite Oswald, mama dje
ber cu el a asesina, ora cu
jora Oswald mama djeproba-
asesinato di president Ken-
a llega ne edificio di jus-
ial, el a wordu llama inme-
amente riba peticion di fiscal
o testigo, pero despues a ser
icipa cu fiscal tabatin miedo
jora Oswald como spectador
isa algu den presencia di ju-
, y influencia asina e proce-
Senjora Oswald dialuna ano-
a llega Dallas foi New York
n idea di keda ne luga aki te
final dje proceso. Pero como
igo e no tin mag di drenta
durante otro interogasion-
. Te ainda no ta conosi si
laderamente e lo sali dilanti
rte di justicia como testigo.
jora Oswald a bisa cu e
pasobra tabata Lee Harvey
ald mester tabata wordu sen-
ia.

Ora cu senjora Oswald a wordu compania den sala di justicia el a busca inmediatamente mirada di Ruby. Senjora Oswald a laga su wowonan sosega pa un ratu riba cara di Ruby y despues a presta juramentu na juez Brown. Despues Ruby a bisa su defensornan algu. Despues di su juramento senjora Oswald mester a sali di sala di justicia.

Contrabanda di heroina

MEJICO, 12 maart - 20 persona, entre kende varios muhet a keda aresta y mientras cu tambe 15 kilo di heroina di un balor di mas o menos 4 millon dollar a keda confisca, despues, cu polis mejicano a detene na Mejico un hoben mejicano, Alfonso Bonilla.

Bonill a a transporta cu avion 10 kilo di heroina den maletanan cu dobel banda. E corant mejicano ultimas noticias, a scirbi, cu e banda cu a wordu descubri actualmente na Mejico, tin mas miembro na Francia Italia y paisnan di cercania oriente. Polis no a publica nomber dje personanan aresta.

Huelanan na Francia

PARIS, 12 maart. - Ambtenaarnan Frances di coreo y personal di navegacion aerea a anuncia huelganan pa otro siman.

Nan a duna e anuncio aki den cuadro dje ofensivo di primavera pa mas sueldo pa ambtenaarnan civil y empleadonan di empresanan publico.

Den e catedral griego-orthodoxo na Atena, e restonan di rey Pablo ta drumi cu a falece siman pasa. Awe, manera anuncia, entierro ta tuma lugar.



Rey Constantin di Grecia aki en compania di su mama reina Frederika

eblina ta causa accidente fatal

ENENDAL, 12 maart.- Na un
inda a nivel den e luga Rens-
de, un trein di Arnhem den
lina pisa a lastra un truck.
hauffeur a muri al instante.
r cu e conductor dje trein cu
rde conosimentu y a keda he-
. E trein a lastra e truck
un distancia di dos km. Tam-
abatin candela den e parti di-
i dje trein caminda e tanki
umbistible a explota.
batin panico entre e pasahero-
di trein.



Un recien portret di senjora viuda Jacqueline Kennedy. Aki e ta combersa cu e president di e conseho di estadonan mericano, despues cu e ultimo menciona a delibera na Washington tocante establecimento di un biblioteca Kennedy en memoria di e president Mericano.

Desertor hulandes ta na Liberia

MALTA, 11 Maart. - E lectromonteur di Marina Hulandes, kende diasabra a bula di Malta pa Libia e so y sin autorisacion, actualmente ta na Libia ainda cu su avion.

Un portavoz di Marina Ingles na Malta, a participa, cu oficialnan Ulandes cu a sali Libia, pa trata entrega di e militar y e avion, a bolbe inmediatamente. Segun e portavoz a participa e caso ta worde atende riba nivel gobernamental.

Di fuente Ingles na Libia a worde participa, cu e avion a baha na un aeropuerto banda di Benghaza y tabatin combustible pa solamente dies minuut mas di vuelo.

Doctrina nobopa Union africano

DAKAR, 11 Maart. - Un union Africano Malagasco, den cual 14 pais Africano di habla frances ta uni, practicamente a stop di existi como organisacion politica.

E presidente di e union, president Moktar Ould Daddah di Mauretania, a participa cu en lo futuro lo keda pa e organisacion pa Union Africana, cu ta consisti di paisnan Africano independiente. Ademas e union lo traslada su cede di Cotonou na Dahomey pa Yaounde na Kameroen. E miembronan di e union Africano Malagasco lo reuni otro luna na Nouakchott pa firma un doctrina nobo pa e organisacion.



Gina Lollobrigida, e famoso artista Italiano, durante su bishita na Japon mester a subi e ''mat'' cu un japones hoben. Cu su sombre riba su cabes y pia abao e artista ta purba un grip di judo. Kende a gana e duelo nos no sa, pero pa Gina tabata un motibu pa saca un potret atrobe.



E premier di Algeria, Ben Bella a hasi un bishita oficial na Jugoslavia. Na su jegada na aeropuerto di Belgrado e huesped a worde saluda calurosamente pa - president Tito (drechi).

INUNDASIONNAN NA SUMATRA

JAKARTA, 11 maart.- Segun tara a anuncia inundasion an rio ta azota central Sumatra, or di cua di 50.000 persona este a worde evacua foi nan snan. Door di inundasionan cu causa pa un siman di llovida ru, hopi plantashi di arroz a da destrui. Foi Pakan Baroe, minda awa ta corre den caya- tambe nan meste a evacua 000 persona.
Personal di un rafinaderia di trolero cerca di Pakan Baroe a wordu alcanza solamente boto.

CRITICANAN RIBA SUR AFRICA

EW YORK, 11 maart.- Den un pport ne comision special pa artheid di asambiea general Nacionnan Uni ex promer mister di Nepal ta bisa cu e plan- n di Sur Africa, pe teritorio gobernacion Zuidwest Africa, tin como fin, di reparti e teritorio den estadonan Bantoe. bita y uni henter e teritorio mas intimo cu Sur Africa.
Segun e rapport, e parti mas ricu di Zuidwest Africa a keda reserva pa hendenan biancu, cu ta forma solamente un sexta parti dje pobiasion.
Tambe nan ta bisa den er apport, cu e gobierno di Sur Africa a continua cu ehecusion di importasion di equipo militar mientras cu produccion di arma y munision na Sur Africa a wordu expande.

Debate historico den Senado

WASHINGTON, 11 maart.- Senado mericano a cuminza cu e debatte historico tocante derechonan civil. Adversarionan di igualdad rasial, principalmente di estadonan meridional, a anuncia, cu nan lo trata door di tene discursonan di oranan largu di evita aceptacion dje proyecto di ley en kestion.
Nan a logra di stroba durante tres ora, cu senador Mansfield a entrega un mocion pa trata e proyecto di ley inmediatamente den e reunion plenario, segun di a llega prome pe comisionnan.
Tabatin presente un como 20 senador. E tribuna publico tabata yen yen . Tratamentu dje proyecto di ley por dura varios luna, door dje oposicion pa comete tur sorto di produccion cu ta posibel.

Nacionalisacion na Brazil

RIO DE JANEIRO, 11 maart.- President Goulart di Brazil tin idea di firma dia 19 di april proximo un decreto caminda nan lo nacionalisa "Refineria Uniao" na Capuava den estado Sao Paulo. Esaki te rafinaderia particular petrolero di mas grandi den e pais.
Door dje nacionalisacion aki a llega tambe e ultimo fase dje plan pa crea un monopolio completo di estado, cu cua nan a cuminza 10 anja pasa ora cu nan a lanta e compania di monopolio di estado "Petrobras".
"Refinaria Uniao", ta un dje seis rafinaderianan particular cu Un producion total permiti di 57.000 Brazil. Restu ta wordu produci pa tres rafinaderia "Petrobas".

Proceso contra ex-nazi

KIEL, 11 Maart. - Den e proceso contra ex oficial di SS, cu ta worde husga na Kiel pa motibo di a asesina 1500 hudiu na Rusia, corte a laga lesa notanan di e lider mas altu di SS di Hitler, Heinrich Himmler, cu tabata describi locura di e teoria di destruccion di e Nazinan. Himmler tabata yama e solucion pa e problema di hudiu un episodia afama den historia aleman, cu nunca lo worde scirbi.
E acusado Graafls a boibe bisa cu el a ehecuta solamente ordennan.
Dos ex-oficial di SS a declara cu den e tempu ey no por a ninga di eherce un orden ya cu esey ta igual na suicidio.
Esun cu resisti contra un orden ta worde fusila inmediatamente of traslada pa un unidad di castigu.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y el moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documentales
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El Observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonia perfecto
21.45 ,Los defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en español

Estudio di apartheid

NEW YORK, 10 Maart. - Den su anja di sesion 1964, "cu a cuminza e comision special pa apartheid", lo estudia e desarollonan nobo y serio na Sur Africa. E comision a wordu instala cu fin di tene e politiek rasial dje gobierno Sur Africano den bista den tempu cu asamblea general no tin sesionnan.

Aventurero di chiqui

MUIDEN, 10 Maart- Pieter Hagers di 10 anja foi Muiden qu a hui di su cas maternal diahuebes pasa, a wordu hanja. E hoben a cohe placa y a sali pa Weesp, caminda el a gasta e placa principalmente na potatoes chips. Anochi el a drumi den un auto staciona na Muiden. Diasabra un habitante di Muiden a mira e aventurero aki y a avisa polis.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELEARUBA

5.30 Children Hour.
6.00 Industry on parade.
6.15 Corliss Archer.
6.45 Nieuwsberichten.
7.00 Seahunt.
7.30 Informacion Amstel.
7.45 Tombstone territory.
8.15 The Honeymooners.
8.45 Viana 's Latest News.
9.00 Ben Casey.
10.00 Tele Aruba special.
10.30 Sign off.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

CINE

Diahuebs 12 Maart:
De Veer: 830 p.m. "Gigot" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Trunk 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Speed Crazy" 18 j
Aurora: 7.00 p.m. "Als het net zich sluit" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Amor a Balazo Limpio" 18 j

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 19.

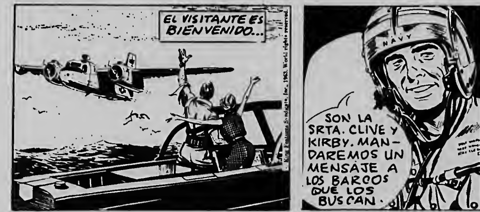
blo su cara a bira palido y e bata hala rosea pisá. "Olger buskele. Te ainda e ta stimé, ro e no por a hayé. Y pesey a sufriendo, y hasta e ultimo ha cu el a topa cu né, Ina a até indiferente. Y bon mirá, ger ta completamente innocen- pasombra ta ami a lanta canía riba Olger, mi a ganjé hopi s di Olger cu no tabata berdad". ordona nos nos debenan, manera s ta pordona nos debedornan", aria a bisa poco poco, mientras a cruza su dedenan. "Ta pospei cu tin pordon pa mi faltan", Pablo a puntra. Ina a paga debe caba, y toch mi tabata tin as falta cu né. Pasombra el a cié netamento pa amor, y mienas cu ami a tormenté, mi a ia e mucha, kende a bira asina felis, pa mi culpa, y mi no por soporta su gritamento mas. abata un alivio pa mi, ora cu no tabata jora mas. Amor di ama y sufrimento di mama. Por ta existi algo mas bunita cu amor di mama?"E ultimo palabranan aki a sali poco poco foy boca di Pablo, y Pablo su wowo a jena cu awa. "E tabata un muhé admirable". Pablo a bisa esaki casi cu repugnancia y Maria no a sinti su mes ofendi. "Despensami Maria, no ta pas pa mi papia cu bo di dje asina", Pablo a bisa, mientras el a drey miré. Sra. Maria a lanta para y a bay serca dje. El a caricia su cabeynan, y Pablo a serra su wowonan. "Nos tur tu mesun hend e Pablo, y kende ta sin falta? Mi ta contento cu bo tin duele di e pober muhé ey cu mester biba solitaria y amargo pa resto di su bida. Dios laga pa é haya descanso".

xxxxxxxx

Ina a cuminza custumbrá masha bon na e cas di ganadero...For di e dia cu Ina a bin biba eynan e ganadero a haya mas bida den su curpa. Hasta tabata tin ora cu e ganadero tabata pensa di casa atrobe, maske e tabata tin 55 anja caba, y den su pensamento Ina ta hunga un rol importante. Pero tabata tin un hende mas cu tabata tin e muhé elegante y delegá na bista. Y esey tabata Gilbert, e ganadero joven. Ya el a lubida e amor cu e tabata sinti pa e mucha muhé di promé y awor e ta contento cu su tata a poné kibra cu né. Pero cu Ina ta henteramente diferente. Ora nan dos ta papiando cu otro y cu Ina mirele cu su wowonan grandi coló shinishi, e ta sinti deseo di tene su cabez y jené cu sunchi. Solamente ora Ina hunga cu Etel, cara ta cambia poco, e ta bira mas sensible. Y hasta hari e ta hari y e ta gusta Etel masha hopi.
Despues Ina a haya sa cu Gilbert ta stimé. Gilbert mes no tabata sa di unda el a saca e curashi di papia cu Ina tocante su sentimientonan. Na e momento aki e ta pará dilanti Ina y ta mirele cu un cara suplicante. "Ta asina dificil pa bo, Ina, pa bo stimami maske ta un tiki?"
"Cuanto anja bo tin Gilbert?", el a puntra na lugar di contesté. Su cara a bira corra, su wowonan tabata lombrá, y cu orgullo el a lanta su cabez bisando: "Pakiko bo ta puntra esey Ina? Djies pasobra mi ta algun anja mas jong cu bo? Ta kiko e seis anjanan ta nifica?" Pensativa Ina a keda mirele, y su cara a bira serio. "Ta seis anja so, Gilbert? Ami ta kere cu ta eternidad mes. Asina ta, no papia mas tocante esey cu mi. Abo ta asina joven y saludable. Pero ami.......den mi curazon mi ta asina cansá, asina bleeuw......Segun mi, ya mi a biba mi bida caba, y solamente morto por dunami e sosiego cu tanto mi ta anhela." "Ina! Bruto Gilbert a coy su man tene. "Abo ta e muher di mas bunita cu mi a mira, mi ta stimabo, y nunca mas mi por stima un muhé manera mi ta stimabo. Cása cu mi, y lo mi haci tur cos posibel pa hacibo felis. Y asina bida lo bira pa bo tambe bunita." "No Gilbert, lo ta picá pa bo hubentud, pa bo optimismo explendido. Ainda bo ta kere den bida, ami a perde e keremento ey caba. Pesey mi ta rogabo Gilbert, laga nos keda bon amigu di otro y no corre cu mi foy bo cas. Pasobra si bo no ta usa bo sinti, anto mi ta hayami obliga di bay di akinan."Gilbert a keda mirele y su cara a bira palido. "Bo no ta stimami anto, Ina?"Ina a sonrei y a pasa man den Gilbert su cabey. "Mi ta stimabo, manera un muhé por stima su ruman homber, Gilbert....pero amor....mi curazon ta morto, el a muri di un sufrimento indecible, y nunca mas mi por stima un homber." "Ina, esey no ta berdad. Ta bo mes ta nunca esey den bo cabez, mi a lesé e deseo den bo wowonan, ora bo ta kere cu mi no por a ripara. Pakiko bo no ta tende loke bo curazon ta desea?" Ina a hala un paso atras y a bisa: "Por fabor, stop di papia den nomber di Dios! No laga tur cos renacé atrobe, pasobra a costami hopi trabao caba pa domina mi mes, bo no sa Gilbert....Ay mi Dios.......bo no sa nada!" Y promé cu Gilbert a realizá su mes loke a pasa, Ina a corre bay. Gilbert.....for di promé biaha cu Ina a mirele, el a hacié corda masha hopi riba e homber, cu e tabata stima cu locura, y cu despues el a corre cu né, pasobra Pablo a bisele cu un otro muhé tin mas derecho riba dje cu é mes. Olger Banru.....
Ki ora cu Gilbert topa cu Ina, e ta kita camina pé. El a bira un homber keto y serio, cu ta haci su trabou sin papia nada. Su tata a keda masha sorpresá ora cu el a ripara e cambio ey, pasobra antes tur ora bo ta hanja Gilbert cu Ina, y awor no mas. E ganadero bjueeuw tabata jaloers, cada biaha cu el a weyta nan dos junto, pasobra e tabata tin miedo cu su jiu lo kita e muhé foy dje, cu é mes a kies pa bira su senjora. Ina no tabata worry cu loke ta pasando ey den. E tabata haci su trabao trankil y keto, e tabata cuida tur e dos hombernan mes bon y ademas e tabata sinti su mes felis teniendo amor di Etel.

E ta sigui....

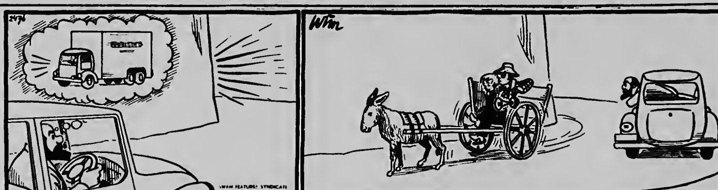
RIP KIRBY



CISCO KID



BUCHI ROBEZ



PEPITA



DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES 21 Maart - 20 April

Awe bo no por confia mucho ariba bo sentimento y emocionan, ora cu bo constata carañan nobo rond di bo tene bon cuidao. Tambe den asuntonan financiero bo opinion ta malo awe.

TAURUS 21 April - 21 Mei

Awe lo no ta facil pa bo influencia e actuacion di otronan, pero ariba tereno di amor bo oportunidadnan ta mehorando. Tene bo mes na haltura di loke ta pa sosodiendo rond di bo.

GEMINI 22 Mei - 21 Juni

No pone mucho atencion awe na ideanan di otro, bo propio idea lo ta mihor. Pero sin embargo tene cuidao cu desicionan. Mihor bo laga trahamento di plannan etc. pa otro dia.

CANCER 22 Juni - 23 Juli

No perde trankilidad ora bo descubri algo menos agradabel. Den cuestion di placa bo por resulta ganja. Tene curashi y noperde brillo un dos tres.

LEO 24 Juli - 23 Agosto

Duna otro nan oportunidad pa traha plannan, pero no conta mucho cu yudanza fuerte, ora cu bo tin mester di esaki. Anochi ta favorable pa romance.

VIRGO 24 Agosto - 23 Sept.

No spanta pa trabao of loke bo hefenan ordenabo pa haci. Bo tin hopi pa haci, pero percura pa bo salud ta na orden. Come bon.

LIBRA 24 Sept. - 23 Okt.

Awe ta mustra un dia mas favorable pa bo, pero cumpli cu bo debernan of trabao. No haci gastonan grandi. Desunionnan por worde aregla.

SCORPIO 24 Okt. - 22 Nov.

Lo no ta facil pa cambia situacionnan of plannan sin aprobacion di hendenan den bo becindario, cas of trabao. Tene cuenta cu nan e anochi aki y sea contento den e dia di awe.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 21 Dec.

Por ta cu cierto personanan rond di bo lo fastidiabo, pero no laga esaki ta un motibo pa bo neglisha bo trabao of ta menos cortes. Despues di merdia ta un bon tempo pa deliberacionnan y contactnan.

CAPRICORNIUS 22 Dec. - 20 jan.

Bo por haci bon uso awe mainta ora cu cierto cuestionnan di financia ta pidi bo atencion y mehoracion. Atardi por trece e deseo extravagante pa bo gasta tur bo placa cu bo tin.

AQUARIUS 21 Jan. - 19 Febr.

Esaki ta bira e mihor periodo di luna pa hala atencion di otronan, hanja yudanza of solicita, tambe e posibilidad pa gana mas placa.

PISCES 20 febr. - 20 Maart.

Dedica bo awe completamente na debernan necesario. Durante sosiego of den kietud lo bo hanja resolucion pa bo problemanan. Hendenan di bon boluntad lo yudabo si bo bishitanan of scirbinan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIABIERNE 13 MAART 1964 | No. 4987.

Apuntes Editorial

CONFERENCIA CU PRENSA

Gezaghebber O.S. Henriquez parse ta di acuerdo den hopi sentido, pa restableci e contacto entre gobierno y prensa cu a bai perdi. Na su regreso for di su biba importante pa Israel, Hulanda y Estados Unidos Diarazon anochi ultimo, el a declara di lo duna B.C. un rapport di su biaha, y cu e lo tene un conferencia cu Prensa. Ta claro cu gezaghebber tin deseo di informa pueblo di Aruba tan pronto posibel tocante di e deliberacionnan importante - cual el a tene y e decisionnan importante cu kizas por ta e resultado. Cu el a escohe prensa como e medio pa duna e noticia na e pueblo di Aruba tan pronto posibel tocante di e deliberacionnan importante cual e a escohe prensa como e medio pa duna e noticia na e pueblo di e isla aki ta un satisfaccion pa nos.

Esaki ta manera di mas mihor y democratico.

Segun ta worde spera e conferencia di prensa lo worde duna cuminsamento di otro siman, y cu henter B.C. lo ta presente. Segun ta mustra ta worde spera ariba e benida di ministro Petronia y deputado Tromp promer cu cuminsa cu tratamento di e asuntonan. Na december di anja pasa gezaghebber a declara den un reunion publico di Eilandsraad di ta di acuerdo pa cada luna tene un conferencia entre - prensa y B.C., algo cu te na mas o menos siete anja pasa tabata un custumber masha apresia pa prensa, esaki a worde bisa door di gezaghebber.

Despues di un pregunta tocante di esaki door di e miembro di Eilandsraad, Senjor Finck. Ta di spera cu pronto B.C. lo dicidi di cuminsa cu e conferencianan aki di prensa atrobe. Ta un bon custumber den paisnan democratico pa regularmente tene conferencianan di prensa pa declara e politica y decisionan of pa duna informacion tocante di nan. Door cu representantenan di prensa tambe ta haci nan preguntanan na gobierno ta resulta un entercambio di pregunta y contesta den tur dos direccion, loke ta asina necesario pa funccionamento di un bon gobierno.

Nos ta bisa esaki asina: otronan a formula esaki otro: Franklin D. Roosevelt dia 2 di november 1938:

A free press is essentiai to us as a people and to the maintenance of our form of goverment. That is an axiom from which no thoughful person wiil dissent´´.

John F. Kennedy dia 17 December 1962:

´´There is a terrific disadvantage not to have the abrasive quality of the press applied to you daily, to an administration, even though we never like it, and even though we wish they didn´t write it and even though we disaprove, there isnt any doubt that we could not do the job all in a free society without a very, very active press´´.

Esun cu studia historia di e paisnan democratico lo descubri, cu e forma aki di gobernacion ta resulta cu semper bo por hanja gobierno y prensa den cercania di otro. No pasobra cu nan ta gusta otro asina tanto, pero como cu democracia no por resisti sin un gobierno cu regularmente y abiertamente tin contacto cu prensa y un prensa cu segun opinionnan honorable y honesto ta duna informacion y ta interpreta e echonan y trabaonan di gobierno.

Prensa di Aruba yen di anhelo ta sperando e momento cu e contact di tur luna entre B.C. y prensa lo cuminsa atrobe y ta contento cu Gezaghebber a hanja cu ta necesario pa tan pronto posibel durante un conferencia cu prensa duna resultado di su deliberacionan importante den exterior.

UNION SOVIETICO TA CONFIRMA INTERCEPTACION DI RB-66

MOSCU, 13 maart - Gobierno Sovietico a participa , cu e avion Mericano cu a cai ayera riba territorio di Alemania Oriental a worde tumba riba territorio di e pais ey.

Gobierno Sovietico a protesta serca Merca contra loke e ta yama vuelo di reconocementu. Den un nota entrega na e encargado Mericano di negocios Walter Stoessel, ministerio ruso di exterior ta declara cu e avion mericano di e tipo RB-66 a cai den sercania di e ciudad Gardelegen a consecuencia di un accion di avionnan ruso di caza.

Embajada Mericana na Moscu a participa, cu Stroessel a rechaza e pretencion cu e avion tabata haci un vuelo di spionaje.

Stoessel a laga e ministerio Ruso di exterior sa cu e avion tabata haci un vuelo di ehercicio, y cu pa equibocacion el a cambia di su rumbo y penetra den espacio aereo di Alemania Oriental.

E hecho cu esaki a sosode, ta worde deplora. Pero e encargaddo mericano di negocios a protesta contra e actitud muchu purá di e forsanan militar Ruso.

E restunan di e avion mericano cu parce ayera a worde tumba riba territorio di Alemania Oriental a worde haya den un hoffi en sercania di e lugar Amelan Gardelegan.

Den circulonan diplomatico na Wiesbaden a worde deciara cu e Rusonan a priminti di lo haci un investigacion di e posibilidad di regreso di e tres miembronan di tripulacion di e avion.

Pero nan no a menciona ningun palabra tocante destino di e tres hombernan.

Un portavoz di e embajada mericano a confirma e noticia cu a mira con tres homber a bandona e avion cu paracaida, pero el a ninga di participa fuente di e noticia.

Un mucha di school a participa e corresponsal di e agencia noticiero ´´Reuter´´ cu un di e aviadornan mericano a baha den un palu cu su paracaida y a worde herida. E herido a worde traslada pa un hospital na Gardelegan.

E mucha a declara cu el a mira con un avion di caza a acerca e avion mericano di patras y a tira.

E avion mericano a pega na candela prome cu el a yega suela.

E tripulantenan a bandona e avion y e di tres a bula algu despues.

El a tende cu dos di nan a worde cohe presu.

Otro habitantenan di e pueblo a duna relatonan igual di e incidente.

E general mericano Freeman, a pidi pa si encaso e miembronan di tripulacion dje RB-66 ta herida y no por biaha, duna e funcionarionan mericano oportunidad di bin yuda e bishita e personanan relasiona. E mision militar mericano na Berlin Oriental entre tantu a manda tres grupo di observador pe lugar caminda e avion inescepta ta.



Gezaghebber O.S. Henriquez, kende a caba di yega Aruba for di su biaha pa Israël, Hulanda y Estados Unidos. Fuera di muestra di satisfaccion cu gezaghebber a bolbe cu ne for di su biaha largo, e tabatin tambe un sombre cu a hala hopi atencion na su yegàda diarazon anochi.

GEZAGHEBBER A REGRESA ARUBA

ORANJESTAD, 13 maart.- Diarazon anochi banda di diez or a regresa Aruba, gezaghebber O.S. Henriquez, despues di un biaha di aigun siman cual a hibe Israël, Hulanda y New York, caminda of su so of acompanja pa deputado F.J.Tromp y ministro E.O.Petronia tabatin deliberacionnan di servicio. Fuera di su famia cu a contre na aeropuerto despues cu el a abaha for di e avion di KLM, tabata presente tambe pa saiude deputadonan I.S. de Cuba y G.A. Oduber, alavez secretario di territorio insular senjor L.C.M. Kerstens. Y Luchthavenmeester C.Heemskerk.

Naturalmente gezaghebber Henriquez kende a bolbe for di su biaha acompanja pa un sombre cu a hala hopi atencion diarazion anochi, tabata tin hopi di conta.

Den un entrevista cortico nos tabatin cu senjor Henrique, el a declara di ta sumamente satisfecho di su biaha pa Israël, Hulanda y tambe New York. Segun su declaracion e deliberacionnan cual e hunto cu sea deputado Tromp of ministro Petronia [illegible] ie cu instancianan den paisnan menciona, ta mustra di lo ta fructuosa pa Aruba. Gezaghebber a bisa di tin hopi informacion pa duna pero antes cu esey e kier duna rapport di su biaha na BC, despues di cual e ta spera di tin un conferencia cu prensa.

Comite di damas Bolivariana ta yuda Petronilla Willems

Los Llaneros ta yuda comite

MACUARIMA, 13 maart - E biuda Petronilla Willems di Macuarima 43 -A, cu a worde bisa door di DOW pa laga drecha su cas cual ta casi cai aden tan pronto posibel of laga bashe abao, por conta ariba yudanza.

E comite di damas di Sociedad Bolivariana, cu anteriormente a yuda señora Maria Jack di San Nicolas rapidamente ora cu su cas a kima completo door di candela, a dicidi pa percura cu señora Willems no tin nodi di sali for di su cas. Contratista Isidro Lopez entretanto a accepta e peticion di e comite di damas pa haci e reparacionan necesario.

Na cierto momento e caso aki tabata uno di hopi interes. D.O.W. mira e peligro serio di caimento den otro di e cas cual ta traha na anja 1908. Y e senjora biuda di edad avanza siguramente kier a obedece loke ei a worde ordena door di e servicio pa basha e cas abao of laga dreche rapidamente, pero e ni tabatin e medionan pa ningun di dos. Tur cos tabata mustra cu Petronilla Willems lo ta esun cu lo sali victima di esaki... te ora cu un persona cu a corda e caso di senjora Jack a tuma contact cu senjora A.G. Walfenzao, presidenta di e comite di Damas ya menciona.

Esaki den principio mesora tabata cla pa yuda, pero tampoco tabatin e medionan. Pero manera un milager a bin un resolucion den forma di un persona desconoci cu algun dia despues a entrega un cheque di Fl. 3.200,- na e comite di damas. Diadomingo tur e damanan a bai tira un bista serca senjora Willems. E dificultadnan di e biuda a worde constata di ta di tal forma, cu a worde dicidi pa cuminsa cu yudanza rapidamente y mas intensivo. E contratista Isidro Lopez mes ora tabata di acuerdo pa haci reparacionnan y algun boluntario di Santa Cruz, entre cual un yiu homber di e biuda, a ofrece nan servicio spontaneamente pa asina tene e gastonan di reparacion tanto abao posbel. Segun ta worde spera dentro di corto senjor Lopez lo cuminsa cu drechamento di e cas.

INTERES

Entre tanto ta mustra cu e initiativo nobo di e comite di Damas ta inspirando otro pa duna yudanza. Un desconocido di Tanki Leendert a entrega na un di e cobradornan di Arubaanse Courant un suma di 15 florin pa drechamento di e cas na Macuarima. Tambe senjora Walfenzao a hanja bishita di senjornan Efraim Kelly y Milo Muyale di e conhunto ´´Los Lalaneros´´, kedenan a ofrece yudanza di e conhunto cu algun presentacion di cual e suma cu lo worde colecta lo ta completamente pa e comite di Damas. E shownan lo tuma lugar na Trappers Club, Centro Juvenil Tanki Leendert y Paradera, respectivamente ariba dia tres, cuatro y cinco di April venidero. E comite di Damas ta spera di hanja mas yudanza voluntario for di otronan cu trabao, material y placa. Mas hende yuda, mas hende por worde yuda cu ta den mester.



Mientras cu gezaghebber en corto tabata combersando cu deputado I.S. de Cuba, secretario L.C.M. Kerstens y deputado G.A. Oduber, tocante di su ultimo biaha di cual el a caba di regresa, e yui muher di mas grandi di gezaghebber a pasa man pa e sombre di su tata, pero cual tabata un tiki grandi pe.

D.Mathew a presta huramento

ORANJESTAD, 13 Maart. - Ayera tardi cuator senjor D. Mathew a haci huramento como e di cinco deputado den e actual Bestuurscollege. E huramento di senjor Mathew a tuma lugar den presencia di e deputadonan I.S. de Cuba, A. Falconi, y G.A. Oduber. Tambe tabata presente e secretario di teritorio insular L.C.M. Kerstens kende a lesa e acto di huramento y Gezaghebber Oscar Henriquez a tuma e huramento.

Caminda di Cruz na San Nicolas

SAN NICOLAS, 13 maart.- Mes cos cu a tuma lugar ultimamente den iglesia San Francisco na Oranjestad, awe nochi lo tuma lugar un caminda d cruz bibo representa door di muchanan di parokia di Playa bao di gia di frere Anselmus, den iglesia Sta. Theresita na San Nicolas. Esaki pues ta nifica cu 14 parti di e caminda pa cruz lo worde mustra.

Siman di mission

Diadomingo venidero lo cuminsa den iglesia Santa Theresita na San Nicolas un siman di mission na ingles. Esaki lo ta bao di gia di pater Hugh Sharkey for di BG; e diadomingo ey el lo habri e siman di mission cu un predicashi. Durante tur e misanan di e diadomingo ey lo e tene un predicashi chikito.

F. HENRIQUEZ A FALLECE

ORANJESTAD, 13 maart.- Diarazon anochi a fallece na San Pedro hospital, un di e trahadornan di e garnador di piedra na Balashi cu algun dia pasa a hanja un accidente na bulamento di piedra cu dynamiet. Piedranan cu a los a causa heridanan serio na cabez di senjor Felix Henriquez, kende diarazon anochi mas o menos sietor y mei a muri na consecuencia di e heridanan aki. Senjor Henriquez a nace dia 10 di november 1906 y tabata biba na Santa Lucia 9.

Proteccion pa hudionan

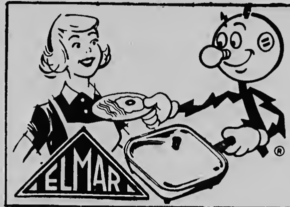
Hudionan argentino prominente lo hanja un proteccion special. Asina e minister di asuntunan interino di argentina Juan Palermo a anuncia. Manera anuncia poco ten pasa nan a salta instalacionnan hudio na Argentina.



Violeta Stephen; antes cantante di cancionan clasica, awor di cancionan popular. Artista Dominicana di Radio y Television.

Violeta Stephen na Aruba atrobe

ORANJESTAD, 13 maart.- Desde diabierne siman pasa ta na Aruba e popular cantante di radio y television na Santo Domingo, Violeto Stephen. Violeta Stephen no ta un desconocido pa nos na Aruba. Fuera cu regularmente su boz por worde scucha over di radio Santo Domingo, na anja 1955 a bishita Aruba pa di promer biaha y tambe pa di dos biaha na anja 1958. Na anja 1955 a canta entre otro den Esso Club y na Lago Heights, na anja 1958 den De Veer theater y Lago Heights.
Violeta Stephen, un artisita carinjoso y cu segun su palabranan tin un gran amor pa Aruba, e tin famia aki ta biba, desde cuater anja pasa a laga e estilo di canta clasico, cu cual e tabatin enorme exito na entre otro Italia y Merca, pa dedica su actuacion na canticanan popular. Violeta Stephen a cuminsa su carrera na anja 1950 ora cu el a worde descubri y a hanja un beca di estudio cu entre otro el a usa pa studia serca e maestro Italiano Mario Ferretti. E motibo cu el a cambia di musica clasica pa popular, ta como cu a resulta cu e publica ta gusta su actuacion cu canticanan popular mucho mas ainda, cu su presentacionnan clasica. Probablemente Violeta Stephen cu ta cu un luna di vacacion na Aruba lo presenta dilanti sea television of radio.



O.A.Bijl dia 24 venidero 25 anja den servicio

ORANJESTAD, 13 Maart. - Dia 24 di e luna aki lo ta 25 anja pasa cu dokter Oliver Anton Bijl, actualmente hefe di servicio di sanidad na Aruba, a hanja su diploma di medico na universidad di Utrecht. Segun ta worde spera y conociendo famia Bijl nos no ta kere cu e jubileo di plata aki lo pasa keto.
Dokter Bijl, kende mas o menos un mei siglo pasa a nace na Losdorp (Groningen) y pa ta mas exacto den e mes un cas caminda dominee J.A. Visser di Piedra Plat a nace, ya tin un carrera masha interesante tras di lomba. Despues di dia 24 di Maart 1960 hanja su diploma di dokter, el drenta ariba promer di Mei di e anja ey como officier di sanidad den servicio di Marina Hulandes.
Te ba e cuminsamento di guerra el a traha na Den Helder, caminda su trabao tabata den un hospitaal. Despues di a pasa den campo di prisioneronan di guerra, dokter Bijl despues di e guerra ey na Mei 1954, a bolbe bai Den Helder. Cuminsamento di 1946 el a subi bordo como promer officier di sanidad ariba "Johan Maurits van Nassau", promer bapor di guerra di Marina Hulandes cu despues di segunda guerra mundial a bin Antillas. Durante algun anja e tabatin servicio na bordo di diferente di e bapornan staciona na Antillas, promer "Johan Maurits" y despues "Van Ewijkck". Y despues di tabata staciona algun tempo na terra el a bolbe Hulanda na anja 1949, caminda te na 1955 el a traha den servicio di submarinonan despues di su retiro for di servicio profesional serca Marina, el a hanja un puesto di dokter na Savaneta, Aruba. No mucho despues el a bira hefe di servicio di sanidad, na lugar di dokter G.E. van Beek.
Senjor Bijl ta casa y tin dos yiu muher casa.

President Paz Estensoro di Bolivia aki ta duna e candidato pa vice-presidencia man, general Rene Barrietes Ortuno. H Estensoro atrobe a worde stipula como candidato pa e presidencia door di su partido Movimiento Revolucionario Nacional.

La Fama ta bai Puerto Rico

(Di Nos Redactor Deportivo)

Segun nos a worde informa e equipo femenino di volleyball di La Fama lo biaha ariba diahuebs dia 26 di e luna aki pa Puerto Rico caminda nan tin intencion di hunga tres o cuatro wega. Anja pasa durante e estadia di un equipo portorikenjo cu na nos isla ya a worde planea di un viahe di un equipo di Aruba pa e isla borinkenja. Cu e weekend lago pues La Fama a planea un trip. E delegacion lo consisti di mas o menos 18 persona, di cualnan ocho ta hungador. Esakinan ta Yolanda Bislick, Lies Bislick, Astrid Kock, Myrna Schwengle, Mary Kock, Greta van Aanholt, Roosje van der Linden. E damanan lo hospeda na cas di e amiganan cu nan a conoce anja pasa, mientras cu e cabayeronan di e delegacion lo keda na Y.M.C.A. Como Hefe di e delegacion lo viaha Sr. Nico Wever, miembro di directiva di La Fama, y kende ta e promotor di e viahe. Contacto a worde haci cu e federacion portorikenjo pa organisa e partidonan. Un partido cu ta sigur caba cu lo worde hunga ta contra di Lions.
Como coach di e equipo lo bai Arturo Bislick. Tambe president di La Fama y su senjor lo forma parti di e delegacion mescos cu e senjora di Nico Wever.
Esaki lo ta promer biaha cu un equipo femenino di volley ta bai hunga pafor di Antillas.
Di awor caba nos ke desea un feliz viahe na e simpatica sextета di La Fama y hopi exito.

Sto.Domingo no ta bin mas weekend

(Di Nos Redactor Deportivo)

Siman pasa directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a anuncia cu riba dia 13, 14 y 15 maart lo tin tres partido di baseball AA contra di e equipo campeon di Sto. Domingo. Sinembargo debi na cu dialuna, loke a worde pidi door di A.B.B.A. no a bin confirmacion di e viahe, A.B.B.A. ta considera cu e Dominicanonan lo no bin mas pa e week-end aki. Den e sentido aki directiva ta considera cu e Dominicanonan lo no bin mas pa e weekend aki. Den e sentido aki di directiva di A.B.B.A. a manda cable avisandonan cu e simana aki lo no por ricibi nan mas y cu nan lo por worde ricibi riba otro fecha. Asina ta cu e weekend aki lo tin baseball internacional na lo no tin baseball internacional na nos isla.
Pa e fin di siman di pascu grandi probablemente bin un equipo di baseball for di Venezuela forma unicamente door di dokternan. Confirmacion di esaki sinembargo ta worde spera un momento pa otro. Aki nan lo hunga contra di dos equipo local.

Juv.Millionarios lo bai huez

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diarazon directiva di Juventud Millonarios a ricibi e carta di Aruba Voetbal Bond den cual ta worde avisa cu despues di a lesa e defensa por escrito di e club ey, e directiva di A.V.B. a reconsidera e caso y a decidi di baha e boet te na f. 150.--, cual boet lo mester worde paga promer cu dia 18 di maart 1964. Loke ta concerni e castigo condicional no a bin cambio den e punto di vista di A.V.B.
Segun declaracionnan di e advisor huridico di Juventud, J.B. Wix, di e Oficina di Abogados Mr. H.C.Willemsen, e carta ultimo aki di A.V.B. no a trece ningun satisfaccion pa Juventud. Por ehempel nada ta worde menciona di e posicion financiero di Juventud, cu cual mester worde teni cuanto ora di impone un boet, ni tampoco ta worde alega argumentonan cu ta haci cu tog mester impone un boet, mientras cu tambe ariba e proposicion di J. Millionarios pa nombra un comision di arbitrahe no tin ningun comentario. En realidad, pues Juventud ta considera nada a cambia, unicamente e suma di e boet. Loke segun sr. Wix ta asina tranjo ta cu apesar cu Juventud ya ta exclui di e campeonta, loke ta nifica cu sea suspension of cancelacion di afiliacion a worde efectua, tog awor A.V.B. ta bin cu un rebaha di e suma di e boet.
Tumando pues na consideracion, con Juventud a acepta e carta ultimo aki di A.V.B. por worde spera cu e club lo acudi na Huez tog, ya cu su proposicion di nombra un comision di arbitrahe no a worde acepta y nan no a pidi un rebaho di e boet, cual segun nan a worde pone contra di reglamentonan.

Dia 17 deadline pa basketball

(Di Nos Redactor Deportivo)

Na e clubnan di basketball di nos isla, ariba peticion di directiva di Aruba Basketball Bond, nos ke recorda cu diamars dia 17 di mrt. ta e ultimo fecha riba cual nan por haci nan inscripcion pa tuma parti den e campeonato 1964.
Ariba e fecha ey tambe ta worde teni un reunion general di e bond den Wilhelminastadion.





Lesa detalles ariba pagina 4 yena bo cuponnan awor mes y ...



Gana un macuto di Pascu!



Robert Kennedy lo bira candidato pa presidencia

WASHINGTON, 13 Maart. - Na Washington tabatin rumornan ta circula segun cual e relacion entre e president mericano, Johnson y Robert Kennedy, e minister mericano di husticia y rumanan di e presidente asesina, a floha.

Parce cu e presidente a sara pa motibu di e intentonan di simpatisadornan di Robert Kennedy na New Hampshire, pa pusha Kennedy dilanti den e eleccionnan adelanta di ayera. Johnson ni Kennedy te awor aki a pone nan mes candidato, pero votador por a expresa nan preferencia via di un ''Write - in''- door di scirbi nomber di nan favorito.

Circulonan cu tin relacionnan estrecha cu presidente Johnson y Robert Kennedy a bisa cu e rumornan tocante un desunion entre nan dos ta infunda. Segun circulonan bon informa Kennedy a laga Casa Blanca sa dos biaha cu e ta dispuesto pa laga stop e accion cu a worde hiba pe na New Shampshire, pero ambos biaha el a haya como contesta pa no haci nada.

Na ultimo momento, asina ta worde bisa, Kennedy riba su propia iniciativa a trata na stop e eleccion "Write in".

Manera ta conoci e Democraatnan na New Shampshire a duna Kennedy 14.548 voto como candidato pa vice presidencia.



Un multitud enthusiasma tabata reuni na aeropuerto di Hato pa presencia e regreso di ministro C. D, Kroon y señor S. G.M. Rozendal for di Hulanda. Minister - president E. Jonckheer tabata presente pa saluda nan. Aki un bista di e caluroso bonbini na Hato.

Rey Pablo a worde derra

ATHENA, 13 Maart. - Rey Pablo di Grecia ayera a keda enterra den e propiedad real na Tatoi, caminda el a muri seis dia pasa.

E capelaan Griego orthodox, La Reina Frederika, princesa heredera Irene y Princesa Sophia despues a acepta den palacio e condolencianan.

Entre e grafnan di tur e rey y reinanan Griego den e propiedad na Tatoi ta sosega tambe e restu di rey George, cu a establece e actual dinastia Griego y a wordu asesina 49 anja pasa na Saloniki.

Proceso contra bruheria

RAVENBURG, 13 Maart. - Awe a cuminza den e lugar Ravensburg di Alemania Occidental un proceso contra di un hacido di brua di 51 anja, Herman Dreher, cu a worde e Luur pa un campesino pa corre cu haciendo di bruha y demonionan di cura di bestia, pero cu door di actuacion dje hacido di brua y sacado di demonio ta causa cu e campesino a wordu saca foi su cas.

Dreher a ehecuta varios forma pa corre cu diabel foi dje hacienda, un dje formulanan aki tabata di scirbi un formula magica riba un pida papel y laga un baca comele.

Su actuacion no a duna resultado y el a acusa e esposa di 33 anja dje campesino di ta un hacido di brua cu a maldiciona e hacienda. Foi dje momento aki e muher ta wordu trata den su propio cas como un persona expulsa.

Dr.Savoy a worde sentencia

LAUSSANE, 12 Maart. - Fiscal a exigi 12 anja di prison solitario y trabao obligatorio pa e specialista di nervio na Suisa, dr. Gerard Savoy kende ta worde acusa di asesinato contra un dama patient di dje, Marjorie Winifred Bird, kende ta masha ricu.

E victima, viuda di un donjo di terrenonan di petroleo, a muri dia 21 di juli di anja 1 61, den un hotel na Laussane despues di a usa muchu remedi.

Merca ta contra nivel di prijsnan den E.E.G.

BRUSELAS, 13 maart.- Ne deliberasionnan, cu miembronan dje comision dje comunidad economico Europeo tabatin siman pasa na Washington tocante e deliberasionnan tocante rebaho di derechonan mutuo di douana di fuente mericano nan tabata contra e nivel altu di prijs pa productonan agraria den EEG.

Asina e comision Europeo a participa den un conseho ministerial di EEG na Bruselas caminda nan a duna un rapport dje deliberasion na Merca.

E deliberasionnan tocante productonan agraria a worde trese dilanti pa e secretario Ulandes di estado di asuntunan exterior, mr. Block, cu a declara den conseho ministerial di EEG cu tabatin diferencia den declarasionnan cu a ser haci despues dje deliberasionnan na Washington di fuente Mericano dje comision Europeo.

Ne deliberasionnan dje ronde Kennedy, e minister Frances di finanzas, Giscard de D'estaing a bisa, cu ta necesario presencia dje ministernan, ne conferencia na Ginebra tocante "Buelta Kennedy", si un acuerdo ta den bista. Di otro manera, e seis paisnan di EEG, no meste duna e impresion cu nan no ta pone hopi interes ne conferencia cu ne conferencia pa comercio mundial cu lo cuminza dia 23 di maart proximo na Ginebra, bao di auspicio di Nacionnan Uni. El a propone di tuma na april un desicion acerca dje kestion aki.

Castristanan na Argentina

BUENOS AIRES, 12 Maart. - Gobierno Argentino a ordena polis y gendarmeria, pa actua mas energica contra guerilleonan pro Castro, cu ta activo den e parti Noord di e pais den e provincianan Cordoba, pero poco tempu pasa dos persona importante, un abogado y un notario a worde arresta na SALTA.

Den diferente parti di e pais hopi material a worde cohe den beslag, entre cual Radio emisoranan portatil cu alcance grandi, y carabina di fabricanan Belgo.

Parce cu e rebeldenan ta dispone riba avionnan chiqui di sport pa nan movimentunan clandestino. E ministerio Argentino di interior a splica tambe, cu e organisacion Castrista-Comunista na Argentina ta forma parti di un movimentu internacional.

Trabao di e organisacion ta consisti principalmente di propaganda entre hubentud.

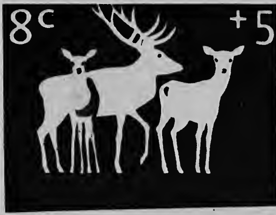
Mál tempu na Merca

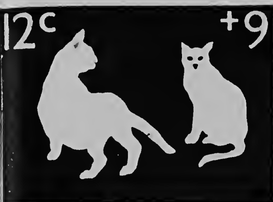
Ayera llovidanan duru, orcan, sneeuw y hagel a azota e parti oriental di occidental di Merca, causando por lo menos 13 morto. Inundasionnan a causa hopi danjo.

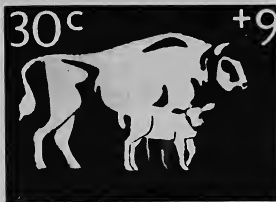


Aki por mira ministro Petronia, ministro Kroon y deputado Tromp huntu cu e obreronan Antillano cu actualmente ta traha na Bronswerk na Amersfoort. Manera anuncia e ministronan a bshita e obreronan durante nan estadia na Hulanda.









Posterijen di Hulanda tambe e anja aki a saca e tal stampillanan di verano, e biaha aki dedica na e relacionan entre ser humano y animalnan. Aki tin cuater diferente ehemplar di e serie.

Trud ta acusa Israelito

MOSCU, 12 maart - E organo dje movimentu sindicalista ruso, "Trud" awe a acusa un conse... di embahada dje embahada ...raelita, di a reparti lectura ...litico den un synagoga na Mos... y di ta colecciona mentira ...cante situacionnan berdadero ... Rusia.

E conseho di embahada Israe...ta a duna su lectura encambio ... informasionnan berdadero to...nte posicion di hudionan na Ru...a.

Tambe e corant ta acusa diplo...aticonan Israelita di ta haci ...o di nan casa y yiunan na re...rtimentu di e lectura nacio...lista, zionista cu ta hopi bia... anti ruso.

... fuente dje embahada israeli... nan a contradesi e suposi...onnan aki.

Victoria pa Henry Cabot Lodge

CONCORD, 12 Maart. - Ne e...eccionnan provisional pe candi...atura republicano pa presiden...ia mericano, e embahador di ...ietnam del Sur, Henry Cabot Lodge, a obtene victoria.

E resultadonan di 289 dje 302 ...ficinanan di eleccion ta conoci. Henry Cabod Lodge a hanja ...0.863 voto mientras cu ta siguiele senador Barry Goldwater cu 21.174. Despues ta sigui respectivamente gobernador Rockefeller, cu 18.807, ex vice presiden Nixon cu 15.101, senjora Margaret Smith cu 1.733 y Harold Tassen cu 1.251 voto.

Embahador Cabot Lodge a bisa cu ta un gran honor y un complimente cu e a obtene e victoria na New Hamshire.

Demostracion na Madrid

MADRID, 12 maart - Awe nochi tabatin un bringamentu den e capital Spaño Madrid, entre polis y seis mil obrero den corridor di e edificio di federacion di trabao. E bentanan di e edificio cu ta situa enfrente di Prado museo, a worde quibra cu botter.

Polis a plama e demostrantenan, cu tabata di opinion, cu e congreso di federacionnan di traboa cu tabata worde tene den e edificio, no tabata worde presencia pa berdadero obreronan.

Segun e demostrantenan e obreronan di Madrid ta exigi un sueldo minimo di 150 peseta pa dia, derecho di welga y libertad pa forma federacionnan di trabao.

Di fuente bon na altura a worde informa, cu e demostrantenan pa mayor parti ta pertenece na un federacion cu ta consisti di miembronan comunista y catolico.

Cumpleanos

Dia 12 di Maart a cumpli anja hobencito Theo Wolff, felicitacion ta bini di su tata Serapio, mama Juanita, rumanan Tina, Rosa, Ita, Catrien, Jopi, Jantji, Rietji, Adi, tanta y omonan, madrina Petra Farro, padrino Remigio Frank y demas famia Wolff, Tromp, Werleman.

Dia 12 di Maart a cumpli anja Señorita Enora George, felicitacion ta bini di su mama Aura, tata Renard, 4 rumanan y di famia Werleman y Dirksz.

Awe dia 13 di Maart ta celebra su feliz cumpleaños e caballero Cristobal Kock, felicitacion ta bini di parti di su mama, tata, tur su rumanan, amiga y amigonan, y muy especialmente di Nieuweweg Fan Club.

Awe dia 13 di Maart ta cumpli anja hobencito Rolando de Cuba, felicitacion ta bini di su tata Ermando de Cuba, mama Tida, 4 rumanan, wela Irena de Cuba, Osana Henriquez, omo y tantanan, dos padrinonan, especialmente di su madrina Tina v/d Linden, amigoe Edwin v/d Linden, y demas famia de Cuba y Henriquez.

Awe dia 13 di Maart ta cumpli 1 anja hobencito Cheriji Vivian Wernet, felicitacion ta bini di su mama Bertha, rumanan Simona, Marcolina, Flora, Linda, Jozefita, Ina, Rosa, Filomena, wela Catrien welo Herchie, tanta Julieta, Maria Chana, omo Nicolaas, Arcadio, Nico, primo y primanan, especialmente di padrino Rigieno Croes, madrina Francisca Werleman y demas famia Wernet, Franken, Angela.

Dia 12 di Maart a cumpli anja Grace Zara, felicitacion ta bini di su tata Duntji, mama Josefa, rumanan Gloria, Latha, Johnny, Karel, Robby y Ernesto, padrino Archi Martes, madrina Linda Kusmus, especialmente di su wela stima Evarista Maria.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Comedy Capers
17.45	Noticias
17.50	Papa lo sabe todo
18.30	Extraño mundo del Pantano
19.00	Revolver a la orden
19.30	Nuestra Peggy
20.00	El Observador
20.15	Novela
20.30	Craneoteca de los genios
21.00	Pánico
21.30	Las enfermeras
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELEARUBA

5.30	Children hour
6.00	NTS journaal
6.15	Robin Hood
6.45	Nieuwsberichten
7.00	Gunsmoke
7.30	Sportnieuws
7.45	Colonel Flack
8.15	Highway Patrol
8.45	Nieuwsberichten
9.00	Perry Mason
10.00	Big story
10.30	Sign off.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Strijd om de gele rivier" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Stripper" 18 j
Aurora: 7.00 p.m. "El Jinete Negro" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Virgin Island" all

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 20.

"Papa, papa, ... a un bunita pop...hi cu tanta ... traha pa mi". ...tel a corre b...y serca su tata, ...ustrando e popchi. Pero e wo...onan di su tata no tabata brilla, ...ra cu el a mira Ina, kende ta je...ando poco poco serca. El a ca...icia Etel su cabeynan, y a mira ... "Bunita, Etel". Asombrá Etel ... keda mirele, y despues el a ...anca su pia di carson, pasobra ... ta haya cu su tata no ta pone ...ucho atencion na e popchi. "Pe...o papa, bo no a waak e popchi ...nes!" Gilbert a zak banda di su ...u y despues el a keda mira Ina ...u un cara tristo. "Ina, si bo no ...or stimami, bo kier casa cu mi, ...aske ta pa Etel?" Ina a sacudi ...u cabez. "Mi no por Gilbert, mi ...o por hacié. Bo merecé algo ...as cu compasion, bo mester a...or berdadero." "Y si mi ta sa...sfecho cu loke bo por dunami ...a?", Gilbert a puntra cu un tiki ...peranza ainda. Ina a keda keto ...ta mira su dilanti, su wowonan ...bata dof. "Awe kizas bo lo keda satisfecho y mayan tambe. Pero despues, lo bo plega e ora cu bo a casa cu mi. No Gilbert, nos mester usa nos cabez. Kizas un dia lo bo gradicimi pa algo, cu bo no por comprende awor. "Poco poco Ina a hira y a bai bek, y Gilbert a keda mirele cu su moketanan duro serra. Ora cu Ina a drenta den sala, el a keda para un rato, y despues el kier a bay bek, pasobra net e ora tabata tin bishita den sala. E ganadero a hari y a duné un senjal pa jega serca. "Drenta numa, Sra. Ina, mi prima no ta morde". Ina a baha su cabez y a cuminda e Señora, kende a keda mirele largo. "Bon dia", e señora a contesta despues, y despues el a bolhe sigui papia cu e ganadero. "Mi tin gana di mira bo nieta atrobe. E mester a bira grandi awor no?", e Sra. a puntra. E ganadero a hari cu orgullo, y el a keda mira Ina, kende ta sinta keto y mesora a coy su handwerk y a cuminza cosé. "Si ya mi a tende esey caba", e Sra. a contesta indeferente. Atrobe el a keda mira e ganadero y despues Ina, kende ta sintá junto cu nan na mesa, manera cu é tambe ta nan famia. Gertruda a cuminza sinti rabia, pasobra el a bini cu plan grandi akinan. Y mes ora e por a mira cu e ganadero bjeeuw ta gusta Ina masha hopi, siendo cu Ina por tabata su jiu muhé. Gilbert! Aha kizas e por purba algo cu né. Si e por trece Gilbert den relacion cu Ina, lo ta bon, pasobra e ora e caminda lo keda liber, pa asina e join e ganadero bjeeuw. Cu un cara contento, bon trahá, el a dirigi su mes na Ina, kende a keda sorpresá di mira con contento, bon traha, el a dirigi su mes na Ina, kende a keda sorpresá di mira con contento Gertruda ta bin papia cu né. "Bo no ta di akibanda no, Sra. Bergen?". "No", Ina a contesta calmo. "Tabata casualidad cu bo a hini akinan net ora cu e cas tabata na candela?" "Si, mi tabata keiro un poco, ora cu di ripiente mi a mira e candela". "Y ho no tabata tin miedo di drenta den e cas cu tabata kimando?" Involuntariamente e voz di Gertruda a haya un admiracion. Ina a pone su handwerk un banda, y su pensamentonan a bay bek na e dia anochi cu e cas tabata na candela.

"No", el a bisa despues, manera hende cu ta papiando cu su mes. "No, mi no tabata tin miedo y ademas ki importancia mi bida tabata tin?". El a bolbe coy su handwerk y a sigui cosé. Sra. Gertruda a keda mirele di banda y despues el a dirigi su mes na e ganadero, mientras e ta sacudi su cabez. "Mi no sa..., ami tampoco no ta hende miedosa, pero pa mi drenta den un cas cu ta kimando...mi ta kere cu ta den fierno mi lo ta, y cu nan ta hasimi bibo". "Ta kiko candela di fierno por ta en comparacion cu fierno den bo alma? Ina a puntra poco poco. Pa promé biaha e ganadero ta puntra su mes, ta cua ta e secreto y ora el a mira kende e hishitante ta, su cara a bira poco desagradable. "Ta kiko a trece bo akinan, tanta Gertruda?" el a puntra seco. Gilbert no tabata gusta Gertuda. E tabata un muhé indifirente y masha egoista, y Gertruda sa tambe cu Gilbert no ta gusté. Pero e biaha aki el a keda masha cortés, pasobra e mester hunga bon comedia pa e plan cu e tin. "Mi tabata tin gana di bin bishita bosonan, Gilbert y principalmente mi kier a mira bo yiu. Su destino lo tabata terribel, si Sra. Bergen no tabata asina balente. Bo mester gradiciele hopi Gilbert!". Gilhert su cara a bira palido y su wowonan tabata brilla di rabia. "Ami lo sa, cuanto mi mester gradicié, tanta Gertruda", el a contesta, tratando pa domina su mes un poco, mientras cu el a coy un stoel y a bin sinta banda di Ina. "Ta necesario pa bo cosé e saya kibra ey Ina?", el a puntra serio. Ina a drey weyté cu un sonrisa riba su cara. "Pero e no ta hopi kibrá", Ina a hisa. "Y ademas lo ta picá pa benté afó. Pasobra si bo mester benta tur panja cu Etel kibra, anto e ora ey lo bo bira pronto un homber pober. Pasobra Etel ta mescos cu un mucha homber". "Pero toch e no ta un mucha homber, y akinan mester di un yiu homber", tanta Gertruda a corre bisa. "Bo mester casa di nobo, Gilbert. Bo ta un homber cu bon tipo, joven, y mi no ta kere cu lo costabo hopi trabao pa haya un mucha muhé bunita y balente cu por dunabo un heredero". "Masha danki, tanta Gertruda," Gilbert a hisa cu bofon. "Naturalmente cu abo mester sa esey. Y kizas bo conocé un pa mi, y tambe bo por bisami tur su vetajanan!" Gertruda a cuminza hari forzá. "Mi ta supone cu bo ta basta homber pa busca un bo mes Gilbert, nos no tin mester di conseho di un muhé", e ganadero bjeeuw a corre remarca. Sorpresá Ina a keda miré. Nunca el a tende e ganadero papia asina. Y su wowonan tabata avisé, cu tin algo ta bay pasa. Ina drey mira Gertruda, kende ainda ta hariendo. Mesora...el a ripara e intencion di Gertruda.

(E ta sigui)









DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES 21 maart.-20 april

Scucha loke partnernan y conseheronan tin di bisa awe. Na opinion por ta corecto y di gran importancia. Mas anochi sosiega y kietud lo ta bon pabo.

TAURUS 21 april-21 mei

Ariba tereno comercial tur cos ta mustra mihor; Bo por hanja reconocimiento pa bon trabao; personanan mas bieuw y bo superiornan por mustra satisfaccion. Bishita amigo y conocirnan.

GEMINI 22 mei-21 juni

Awe lo bo tin un calculacion mas exacto y awor bo por tuma desicionnan mas mihor cu ayera. Otronan casi sigur lo bin cu un bon plan of proposicion. Bo por spera, noticia, cartanan y informacionnan awe.

CANCER 22 juni-23 juli

E dia aki lo ta yen di actividadnan y deliberacionnan cu lo duna fruta despues. Anochi por trece noticia of informacionnan agradable.

LEO 24 juli-23 agosto

Awe tambe ta un dia cu e deseonan di bo curazon ta bao di un aspecto favorable. Awe probablemente lo bo hanja diferente cuentanan pa paga.

VIRGO 24 agosto-23 september

Un dia favorable pa bo e yega na un acomprendimento entre a y bo coleganan of hefenan direc to. Bon servicionan lo worde re compensa.

LIBRA 24 september-23 oktober

Esaki mester por bira un dia gradabel y favorable. Bo tin oportunidad grandi pa realisa deseonan priva, tambe ariba tereno romantico. Anochi ta mustra bo pa contact cu otro, pero preferidamente ta den cas.

SCORPIO 24 okt.-22 nov.

Si bo tin cierto caso pa regla of drecha, hacie awe mes ainda. Favorable pa diverticion, romance y asuntonan cu personanan stima.

SAGITARIUS 23 nov. - 21 dec.

Oranan di mainta di e dia aki ta bon pa mehora relacionnan actual, sea comercial of personal. Tambe pa biahanan cortico of bishita. Anochi ta mihor pa bo keda cas.

CAPRICORNIUS 22 dec.-20 jan.

Bo por tin probecho si bo trece cambionan na tempo. Tambe bo entrada por mehora door di esaki. Esfuerzo pa hanja poco placa por tin exito.

AQUARIUS 21 jan-19 febr.

Un dia di desaroyonan favorable na bo cas y na trabao. Otronan lo scucha cu gusto na bo plannan y ideanan. Merdia por tin ganashi. Anochi ta priminti exito ariba tereno di deverticio of amor.

PISCES 20 febr. - 20 maart.

Mas anochi lo bo hanja resolucion pa problemanan actual. Lo bo por tin influencia riba otronan awe. Personanan di otro sexo por tenebo ocupa.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIALUNA 16 MAART 1964 | No. 4988

Apuntes Editorial
Etica di Amigoe di Curacao

Den Beurs- en Nieuwsberichten di diasabra a sali un editorial en relacion cu e echo cu Amigoe di di Aruba, a publica nuebe nomber di personanan cu a solicita pa e puesto di secretario di territorio insular di Aruba cual pronto lo ta habri.

Beurs ta yama e noticia aki di Amigoe como di ta contra eticay pa mas cu un motibo. Pa di promer lugar pues ta masha contra di custumbra cu den e caso aki e nomber di e solicitantenan ta worde publica. Tabatin nuebe solicitante, loke ta nifica cu awor e empresa of instancia caminda e personanan aki ta traha, a hanja sabi dje nuebe personanan aki cu nan a solicita pa un otro puesto. Den cierto caso esaki no ta asina serio, den otro casi sigur cu si. Promocionan por worde teni atras di tal manera. Fuera di esey hasta, lesando entre e frasenan, nos por a constata cu Amigoe ya ta haciendo suggestionan en cuanto e oportunidad di e solicitantenan pa e puesto. Asina nos por a lesa cu esnan cu mihor oportunidad tabata, senjornan M.S. Kuiperi y N.E. Henriquez Jr., na cual a worde bisa alavez cu senjor Henriquez ta primo di Gezaghebber (manera cu esaki lo ta algo especial, cu por aumenta e oportunidad di e solicitante) y cu ta masha dificil pa senjor Kui-

Sigui lesa pagina 5.

DENTRO DI TRES LUNA INAUGURACION "ISLA DI ORO" NA POS CHIQUITO

ATRACCION TURISTICO CONSTRUI DOOR DI ADOLFO(DOOCHI)ODUBER

Pos Chiquito, 16 Maart.

Durante como un anja, den su tempo liber y cu propio capital, senjor Adolfo Oduber, mas conoci como Doochi, di Oduber Welding Shop na Pos Chiquito, a construi un atraccion turistico, unico na Aruba, cual segun ta word e spera lo worde inaugura dentro di tres luna. Un edificio di dos piso, den forma di un bapor luhoso, ariba un isla chikito, ''Isla di Oro'', meimei di lamar, rondona pa matanan berde y facilidadnan di baila, sinta sosega banja, etc. leeuw for di tur boroto di auto, multitud di hende, holornan danja di tera cu su habitantenan fastioso. Un atraccion turistico, pensá, planjá, y construí pa un Arubiano energico cu un boluntad y kier encomparabel.

Senjor Adolfo Oduber, mas conoci door di su amigonan y clientenan como Doochi, ta un homber di estatura baho den su cuarenta anja, tata di ocho jiu, y cu un bon humor tur momento di dia. Su promer impresion cu e ta duna na e momento cu e papia amicalmente cubo ta cu e ta un amigo di tur hende, un tata di famia sin preocupacion, bibando trankilmente y manteniendo su welding shop como un bon propietario y trahador. Pero asina bo sigui combersá mas cuné, bo ta ripara cu fuera cu e ta un persona cu semper bon humor y gran amante di naturaleza, e ta un homber serio pa loke ta trata di su idealnan. Cual idealnan e ta realisando poco poco pero sigur.

E PRINCIPIO

E ideal di mas grandi di senjor Oduber, cual na e momento ta casi completamente realisa, ta e atraccion pa turista cu el a construi ariba un isla chiquito den lamar na Pos Chiquito, poco pa Zuid di cas. Senjor Oduber ta biba na Pos Chiquito 114, banda di lamar, caminda tin un mondi di manglo contra di terra. Ariba cierto dia na cuminsamento di 1959 senjor Oduber, un gran amante di naturaleza, tabata para den su veranda ta mirando pa Zuid. Un muraya di manglonan berde no tabata laga su bista bai mas cu un cien meter pa Zuid. Un momento senjor Oduber a puntra su mes, ''Con e bista tras di e matanan ey lo ta?'' Y manera un di e exploradornan di selvanan na Brazil, senjor Oduber a cana di taki pa taki di e manglonan, ariba su caminda pa mira ''kiko por tin mas leeuw''. Cu cuidao y pia pa pia, e mester a pasa di taki pa taki pa e no cai y tjok den e lodo na unda e manglonan ta crece. E mester a cubri un distancia di como 150 meter door di e manglonan, promer cu el a yega na otro banda, caminda tabata lamar. Segun senjor Oduber a conta nos, ora cu el a yega na fin di e manglonan, e tabata para na rand di un bahia, den cual tabata tin un isla na un destancia di mas o menos 200 meter for di unda e tabata para, rondona pa un lamar blauw y cielo cla ariba. Asombra y impresiona pa e buniteza, senjor Oduber casi un ora a para mira e bunita bista su dilanti. Especialmente e isla na e momento ey a hala e atencion di senjor Oduber. Sin perde tempo el a dicidi di bai mas aserca. Poco poco, camnando y lamdando senjor Oduber a cruza e bahia, cu tin un profundidad di un promedio di 1 metro. Ora el a yega ariba e isla, el a camna ariba

(Sigui lesa pag. 3)





Esaki ta e bunita bista ariba e biaha na Poz Grandi, y mas atras e ''Isla di Oro'', cu e edificio den forma di un bapor cu ta worde construi door di senjor Adolfo Oduber como un actraccion turistico, na drechi e ''barak'', cu cual senjor Oduber a cuminsa ariba e isla.

Pa yega na e bahia den cual ''Isla di Oro'' ta keda, tin di pasa door di manglonan. Pa facilita esaki, y en especial pa facilita e transportacion di materialnan pa e isla den e bahia, señor A. Oduber a construi un brug door di e manglonan.

DOS HOBEN ARUBIANO PA "HOTEL SCHOOL OF PUERTO RICO"

ORANJESTAD, 16 maart - Cu Trans Caribbean Airways a sali diasabra mainta pa Puerto Rico, e hobenan, Simon Nicolas Angela y Girigorio Kock, na unda nan lo bai sigui un curso di respectivamente "food-preparation" y "diningroom - service" na "Hotel School of Puerto Rico". E cursonan ta dura cuatro luna.

Durante di e ultimo bishita di servicio na Puerto Rico, e deputadonan G. A, Oduber y F.J Tromp, tabatin deliberacionan cu señor Anthony Chodorowski, director di "Hotel School of Puerto Rico", pa mira si ta posibel si hobenan di Aruba por atende na cursonan di e school menciona. "Hotel School of Puerto Rico", ta bao di Economic Development Administration, y ta un school di Enseyanza Publico. Door cu e ta worde mantene door di Commonwealth of Puerto Rico e cursonan ta worde duna gratis. E deliberacionnan di e deputadonan tabatin resultado cu e school a accepta dos alumno for di Aruba. Di e 13 cu a aplica pa e estudio aki, despues di e anuncio di Bestuurscollege tocante di esaki aña pasa, dos a worde selecta. Esta Simon Nicolas Angela di Santa Cruz, kende aña pasa a obtene su diploma di MULO y Girigorio Kock, di San Nicolas, kende despues di siete klas di Benilde School, a pasa diferente curso cu bon exito, e.o. na Aruba Commercial School. Gastunan di estadia, mantenecion, placa pa sako etc. lo worde paga door di gobierno di Aruba.



E formularionan necesario y oficial naturalmente mester a worde firma, promer cu Girigorio Kock y Simon Angela tabata cla pa sali pa nan estudio na "Hotel School of Puerto Rico". Di robez pa drechi nos ta mira ariba e potret, Virgilio Kock, tata di Simon Angela, saludando Deputado di Enseyanza C.A. Oduber y Simon Angela mes. Diasabra manita e hobennan a sali pa cuatro luna pa sigui e curso na Puerto Rico.

Cuater luna pa robo baho

ORANJESTAD, 14 Maart. - Ayera mainta huez J. van Koot a trata e caso di robo di tela cual a tuma lugar na luna di december ultimo na San Nicolas, y den cual tres hoben Curazolenjo ta envolvi. E hobenan a comete e robo poco despues cu segun nan a conta huez, nan a bin Aruba pa busca trabao.

E tres hobennan, respectivamente F.M.F. di diez nuebe anja H.L.S. tambe di diez nuebe anja y M.A.C. di binti anja, ta habitantenan di Corsow, kendenan segun declaracion no tabatin trabao na Corsow y a tende cu tin hopi trabao na Aruba. Pero despues di a yega uno tras di otro aki na Aruba, a resulta cu no tin trabao ni pa Arubiano, corda pa nan. Pero naturalmente nan mester a mira pa tene nan mes na bida. Por lo tanto nan a keda serca un primo di F. na Village no mucho despues nan a horta den compania di otro como cuatro biaha tela for di un sasteria na San Nicolas.

Varios pregunta di huez e hoben F. a bisa cu el a horta panja pa laga cose carson. como cu e no tabatin carson mas pa bisti. E hoben T. a bisa huez cu el a horta tela pa bende esaki despues pa asina e por manda 150 florin pa su mucha muher na Corsow kende tabata den un klinica pa duna luz.

Officier di husticia S.H. Tjong a exigi un castigo di seis siman di prison pa cada uno. Huez a hanja e caso mas serio y a condena F. y T. pa dos luna sera cuminsando desde nan detenimiento mientras cu C. a hanja seis siman desde su detencion como cu e mas parti no a comete e robo, pero a para na warda mientras otronan ta horta.

Un persona cu no ta drecha mas

Oranjestad, 14 maart - Juez J. van Koot kende diabierne mainta a hanja un di regular di husticia su dilanti pa motibu di un robo, e persona aki, esta e hoben F.H.L. di 21 aña ta un di e personanan cu poco poco ta birando un di e casonan desesperá, pa cual no tin drechamento mas. Ariba dia 13 di februari ultimo e hoben a horta 185 dollar for di e sacu di un moricano cual e siguiente tabata bai Merca. El a horta e placa na e momento cu e tabata na cas di e mericano y esaki tabata den banjo. Huez a puntre diabierne mainta cual escusa of plan e tin e biaha pa mehora su bida, como cu den tur su casonan el a priminti di drecha su bida, di un manera of otro. Pero parce e biaha aki e no tabatin mucho cos pa bisa.

Officier di husticia Tjon Ajong a bisa cu e homber aki cu uno cu tin di proteha comunidad contra dje. E ta uno cu nunca mas lo stop di comete delitonan. El a exigi un castigu di cuater luna cuminsando desde 13 di februari.

Apesar cu ya huez tabata spera cu e biaha aki si F.L. lo no bin cu un plan pa drecha su bida, F.L. a riba pregunta di huez kiko e tin di sa tocante di e pidimento fiscal. a contesta cu su ruman homber a hanja un bon trabao na un botica na Corsow y cu e tin un trabao pe.

Apesar di esey huez a hanja cu toch ta mihor pa pone R.F. cuater luna atrobe tras di e tralinan na Dakota.

"Isla di Oro" na Pos Chiquito

a tira un bista rond. Segun senjor Oduber. loke el a mira ora for di ariba e isla tabata algo fantastico. Pa Zuid di e isla chiquito di mas o menos 15 meter hancho y 60 meter largo, tabata mar Caribe den tur su buniteza, pa Noord e bahia conoci bao di e nomber Poz Grandi, rondona pa manglonan berde. Camnando rond ariba e isla chiquito, e idea a drenta senjor Oduber su cabez, cu esaki lo ta un lugar adecuado, pa pic-nic of algo asina pé cu su famia y amigonan. A sigui ocho luna, durante di cual, machete, hacha y lo demas tabata worde usa door di senjor Oduber den su tempo liber, pa traha un caminda door di e manglonan. Despues cu el a kap un pasada, biganan, portanan bieuw etc. a worde usa pa forma e brug door di e manglonan. Den su welding shop, senjor Oduber a traha un ponton, pa transporta su famia, y amigonan pa e isla. Poco despues el a logra hanja un barak (concert hut) di Lago, cual el a transporta pida pida pa e isla y a armé aya riba. Mas o menos e tempo ey ''Arubaanse Courant'' a haci su promer bishita serca senjor Oduber y a tende di su plannan cu e isla. Den un articulo, fecha 27 februari 1961, bao di e titulo ''Adolfo Oduber a traha casita pa pic-nic den awanan di Poz Chiquito, nos a duna un impresion y promer plannan di senjor Oduber en conección cu e isla cu el a ''descubri''.

E PLANNAN.

No a dura mucho , cu senjor Oduber a mira cu facilmente e lo por laga otronan tambe goza di e fantastico buniteza y atraccion aki di naturaleza. El a manda un peticion serca gobierno pa hanja un pida tereno banda pafor di e manglonan y ala vez un pida di e manglonan aserca, na boca di e brug cu el a traha. El a haci esaki cu e intencion, di tin e entrada pa e bahia y pues isla den su poder. Asina e ora e por a forma un centro di diverticion banda pafor di e manglonan, y como atraccion especial e isla den e bahia, caminda por a lamda pic-nic y balia. El a haci esaki como cu e no por a pensa, of mihor bisa e no tabata sabi, cu e por hanja e isla na huur for di gobierno. E promer peticion menciona, a worde nenga. Diferente persona cu kende el papia tocante di su plan y peticion, a consehé e ora pa bai papia cu e tempo ey ministro Juancho Yrausquin, tocante di esaki. Bon prepara cu diferente slidenan di color, senjor Oduber a bai serca e awor defunto sr. Yrausquin. Despues di splicacion y combersacion, parce senjor Yrausquin a bisa: ''Si na Miami tin cantidad di lugarnan asina, pakiko no por tin uno na Aruba?''. Ariba conseho di e defunto, senjor Oduber e ora a manda un peticion aden pa e isla chiquito den e bahia. Esaki a sosode na fin di anja 1960. Dos anja despues alfin, e estudionan di e peticion a yega na un fin y e peticion a worde aproba. Senjor Oduber a hanja e isla na huur. Durante e dos anjanan cu e tabata warda, senjor Oduber no a sinta keto. Un bunita plan a drenta den su cabez y poco poco a cria forma tambe ariba papel. Asina su peticion pa e isla a worde aproba, el a manda un plan aden pa construccion di un edificio ariba e isla, cual lo ta un atraccion especial pa turistanan cu bishita nos Aruba. Despues di algun cambionan chiquito ariba e promer plan, y algun luna di estudio door di e diferente departamentonan di gobierno, el a worde aproba. Promer cos cu Senjor Oduber a haci e ora ta traha un brug firme y adecuado ariba cual por a transporta material di construccion pa e isla. Nos por bisa cu e brug aki so ya ta un obra ariba su mes. Un brug firme, sigur di como 150 metro, di construccion di hero y palo, door di un bosque di manglonan berde.

Contratiemponan.

Con dificil ta pa un jiu di tera realisa un projecto cu su propio capital y su so, como director y manehador di tal projecto a worde mustra claramente den e caso aki di senjor Oduber. En bez di duna cooperacion, banda a causa senjor Oduber contratiemponan enorme. Asina grandi cu si tabata un otro hende, kizas lo el a lubida e asunto y projecto cu e tabatin pensa pa traha ariba e isla. En todo caso , senjor Oduber a mustra tur esnan cu en bez di cooperacion tabata causa contratiemponan, cu e ta un persona cu sabi loke e kier y cu hopi lo tin di sosode promer cu e por cambia un ideal. Nos por bisa un ideal, como esaki ta e manera cu senjor Oduber a trata y te ainda ta trata su projecto. Riscando hopi, el a continua cu realisacion di su plan. Poco poco, pero segur y den silencio un projecto pa yuda industria turistico di Aruba tabata worde realisa. Afortunadamente Arubaanse - Courant tabata un di e poco nan cu por a presencia e progreso aki silenciosamente di aserca. For di e promer cuminsamente te awor tres luna promer cu e projecto ta completamente cla.

E Construccion

Yen di brilio y enthusiasmo, senjor Oduber a haci un principio cu e construccion di e edificio ariba e isla, cual el a nombra "Isla di Oro", como cu segun el a bisa, oro ta algo valioso pa un pais, pero pa Aruba, tambe turismo ta di gran balor, y como su projecto ta pa atraccion turistico el a yama e isla "Isla di Oro". Tres hende worde emplea dooor di Oduber pa yudé cu transportacion di material pa e isla. E promer truck di santo, cual a worde treci na Mei 1963, pa worde transporta como e promer material pa construccion di e edificio na e isla, - door di su empleadonan, a costa na total 110 florin. Mes ora senjor Oduber a mira cu por lo pronto e lo tin di haci e trabou tanto posibel su so y cu yudanza di amigonan y boluntarionan. Esaki a tuma lugar mas tanto atardi y anochi despues di trabou. Anochi e trabou ariba e isla tabata worde haci cu luz di un delco. Rapidamente fundeshi y e skelet di staal a bai halto. Y asina e trabou a continua. E dos flurnan a worde poni, esta un abou y un ariba. Durante di e periodo aki senjor Oduber a hanja un accidente chiquito door di cajmento, asina cu e trabou ariba "Isla di Oro" a keda para pa algun luna, mientras senjor Oduber tabata na hospital.
Pero asina cu el a sali atrobe e trabou a continua. E murayanan a worde lamta, flur a worde basha, mosaic ta worde poni y e projecto ta yegando na su finalizacion. Dentro di tres luna si no presenta ningun contratiempo, e lo ta cla.

ALGUN PROBLEMANAN .

Un di e problemanan di mas grandi na e momento aki pa senjor Oduber ta e cuestion di electricidad pa e edificio, cual ta 30 metro largo, 5 meter halto y 9 meter hancho, cu lo tin un cushina, bar, club priva, y lugar pa publico sinta of balia, ariba e parti abou, mientras cu ariba lo ta un parti ''sun deck'' , bar, of oficina chiquito, y lugar di balia. Door di e grandura di e edificio, kiezas un delco lo no ta basta pa electricidad ta asina costoso cu por lo pronto esaki ta un problema. E electricidad ta un parti importante di e projecto en general, como cu na prome lugar e brug door di e manglonan lo tin di worde elimina tambe senjor Oduber tin entencion di laga elumina e bahia. E ta spera cu si e haci un peticion na gobierno pa yudé den e caso aki cu su projecto, esaki lo no ta envano.

PLAN COMPLETO.

E permisio cu a worde duna na senjor Oduber ta pa un ''bierhuis'' , pero e tin mucho mas plannan ainda pa realisa pronto. Si tur esaki nan worde realisa, anto e bishitantenan lo encontra lo siguiente.
Ariba un diasabra anochi bo a dicidi di sali cu bo senjora of enamorada pa haci un bishita na ''Isla di Oro''. Asina cu bo a para bo auto banda di e entrada pa "Isla di Oro", na Poz Chiquito, bo ta sinti e esfera stranjo. Eluminacion especial na e edificio di e entrada ta hala bo atencion pa e diferente atraccion y buniteza di "Isla di Oro". Bo ta paga boso entrada, y boso ta cuminsa camna over di un brug. Atencion pa e otro hendenan cu ta bini of bai pa e isla bo no tin. Na cada banda di e brug elumina cu luznan di deferente color, cu ta pasa door di manglonan, bo ta mira na cada banda eluminacion, geel, blauw, corra cualnan ta dirigi ariba haulanan di parahanan stranjo. Parahanan cu ya anjanan largo a worde importa y ta worde importa for di exterior door di senjor Oduber, un gran amante di naturaleza. Den un di e haulanan basta serca di e brug bo ta para un rato ora cu bo mira e nomber "warawara" ariba e haula scirbi. Parahanan di Aruba, pero kizas nunca antes bo a mira di acerca Sin cu boso a ripara nada, impresiona door di e buniteza fantastico, boso a cubri e 150 meter di brug y a yega na un plataforma mas mihor bisa un pier chiquito, Manera paraliza bo bista ta keda dirigi bo diianti. No mucho leeuw for di e pier, tur na luz tin un '' bapor ''luhoso ariba un isla, den un bahia elumina pa diferente postenan den e manglonan. Mas o menos den centro di e bahia, bo ta mira un ponton cu algun hendenan bajendo den direccion di e ''bapor '', Na e pier tin dos pontonan mas asina. Diferente persona cu tambe a yega na e pier ta tuma lugar den un di e pontonan. Boso tambe ta tuma lugar ariba un di e bankinan di e pontonan. Un rato despues e ponton ta los for di e pier y boso ta worde nabega pa e isla. Sin ningun ruido di motor, pero como sikiera den un gondola di Venetia, un hoben ta manda e ponton cu un staka, over di e bahia di "Isla di Oro", caminda e lamar ta keto y fresco. Den algun minuut e ponton ta yega na e entrada di e "bapor", un edificio for di unda ta sali musica bailable. Na drechi di e entrada tin un bar, na robez tin un lugar espacioso pa sinta mientras den centro di esaki tin algun pareha ta bailando. Un mesa no ocupa ta caminda boso ta cai sinta un momento, pa admira e buniteza y e esfera di e lugar. Sin delita un waiter ta sirbi boso e drink di deseo. Cierto momento bo ta tende un persona bisa e otro cu e ta bai ariba dek, y bo tambe ta dicidi tira un bista aya riba. Y loke bo mira e ora para ariba e dek ta encreibel. Bandi pariba e bahia tur na luz, ariba bo cabez cielo yen di strea, mientras cu luna ta hungando cu e nubianan. Bandi pabou e mar Caribe den scuridad, cu den destancia un bapor na luz. Un briza fresco ta pasa over di e dek caminda tambe tin parehanan ta baila. Sin perde tempo bo ta tuma bo pareha den bo braza y boso ta baila ariba e tononan di un musica suave, bao di e streanan briliante di un cielo tropical, den cual e luna y nubianan ta hungando cu otro. Esaki por ta parce un sonjo, pero dentro di tres luna e por ta un realidad pabo ora bo bishita e ''Isla di Oro''. Un atraccion especial pa turistanan, construi door di senjor Adolfo Oduber di Poz Chiquito.



PALM BEACH, 16 maart - For di diarazon venidero te diadomingo e cantante Americano Suzanne Lake lo actua den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel- Casino,. E soprana aki, cu anteriormente ya a yega di presenta den Klompen Klub, tin un carera enorme como cantante den nightclub y tin ariba su repertorio, canticanan manera, ''Song in my heart''; The man I love''; ''Enjoy being a girl''; ''Fly me to the moon''; y e conocido ''Tzena''. Tambe algun aña pasa e tabata un di e colaborandornan di mas importante den e musical ''Flower Drum Song''. '' Ta mes dushi pa sinta mire, cu pabo sinta scuche''; segun Philadelphia Enquirer despues di su actuacion den e ciudad ey.





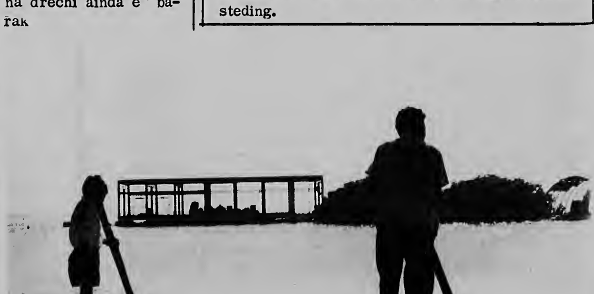
Esaki ta e edificio den forma di bapor, cual ta worde construi door di señor A. Oduber, como un atraccion turistico, ariba ''Isla di Oro''. Denter di tres luna señor Oduber ta spera di inaugura esaki.

E plan pa contruccion di tal atraccion turistico a nace den e sinti di señor Oduber, durante di un di su oranan liber cu e tabata pasando cu su familia y amigonan ariba e isla den e ''barak''cu el a pone ariba e isla, despues di a ''descubri'' esaki.

Siman pasa e vloer y dak ariba di e edificio a worde basha mientras cu ultimamente a cuminsa cu ponemento di mosaico ariba e vloernan. Aki nos tin un bista di e trabaonan.



Cu un ponton, construi den e welding shop di señor Oduber, tur transportacion for di y pa e isla ta tuma lugar. Tur material y trahadornan ta worde transporta di tal forma. E portret aki ta mustra nos un di e fasenan anterior di e edificio, cu na drechi ainda e ''barak



Graduadonan na Cursus Succes

oranjestad, 16 maart - Trinta y ocho cu a gradua pa type ultimamente ta forma e ultimo exito di cursus succes cu awe ta celebra su di diez aniversario. E examen a worde pasa ultimamente door di alumnonan di Oranjestad y Santa Cruz. Esnan cu a hanja diploma ta: Filomena Ras, Juana Sita Rogas, Felecita Croes, Filomena Werleman Godfrida Werleman, Fransisca Croes, Maria Ridderstap, Belina Lopez, Conny Heemskerk, Maria Ellis, Louise Wilson, Orol Nahar, Ingrid Polak, Elga Enser, Margarita Meade, Maria Mers, Catharina Semeleer, Heleana Wever, Sofia Dijkhoff, Escolastica Figaroa, Omalda Dele, Nora Mathilda, Jane Spellen, Catharina Hernandez, Emiterio Maduro, Fransisco De Paulo Wester, Marcelo Krozendijk, Roland Wever, Juan Wernet, Benedicto van der Biezen, Antonio Tromp, Antonio Ruiz, Karel Croes, Roy Sneek, Johannes de Windt, Henry Trimon, Winston Maduro.

Pa steno Hulandes a gradua senjorita Helen Roja.

Dia e candidatonan di St. Gerardus Cursus cu dia 14 di maart ultimo a pasa examen di type, 11 a pasa cu exito. Nan ta Anneke Jongewaard, Griselda Theresa Maduro, Aleantara Leonardo., Maria Cordeiro Imelda - Ridderstap, John Roderick Habibe, Constance Roos, Wouter - Brokke, Olga Camacho, Franklin Lacle y Edgar Leonardo.

Apuntes Editorial

Etica di Amigoe di Curacao

Continuacion di Pagina 1

peri kita for di oficina di Turismo, como cu nan tin mester di dje masha hopi eynan. Insidernan ta comprende e caso aki y cu razon Beurs ta bai masha fuerte contra di esaki. E diario aki a scirbi e.o.:

"Nos no ta kere cu cada solicitante a manda Amigoe di Curacao un copia di su carta di solicitacion pa worde publica door di Amigoe di Curacao. Y tampoco nos ta kere cu Amigoe di Curacao a hanja e informacionan for di fuentenan oficial na Aruba. Pues Amigoe di Curacao mester tin un otro fuente di informacion pa esaki. Kier meen cu un caminda tin un lek.

Pero entretanto a worde mustra con peligroso ta pa solicita pa un puesto na gobierno di Aruba. Den Amigoe di Curacao un dunador di trabao, empresa, por lesa cu su empleado a solicita. Na e momento tin nuebe persona ta traha na Aruba y Corsow cu a haci un esfuerzo pa mehora nan posicion, locual ta deber di cada tata di famia. Amigoe di Curacao cu awendia ta yama su mes tambe Amigoe di Aruba, a publica e solicitacionnan aki. Y esaki segun nos opinion ta un caso serio.

Nos ta di mes un opinion cu Beurs y anteriormente nos a splica esaki claramente caba: e opinion di etica di Amigoe di Curacao, cual inhustamente ta worde jama de bez en cuando Amigoe di Aruba (nos ta bolbe ariba esaki) ta laga hopi di desea. No mucho tempo pasa nos a splica den e columnanan aki con Amigoe, sin ningun tiki sintimento di berguenza a publica un carta di gradicimento di Zuster Cecilie for di Nyassaland pa e echo cu door di un accion di e diario aki (Arubaanse Courant) e Soeur por a bai pa su puesto di mission nobo, carga cu comestiblenan pa e menos afortunadonan di e pais menciona. E carta tabata na Arubaanse Courant pero door di un error a cai den man di Amigoe, cu e ora a publike den nan mes kolumnanan. E derecho aki Amigoe di Curacao a pensa di tin door di e echo cu e carta, desafortunadamente tabata adresa malo.

Tambe nos a mustra con e representante local di e diario aki ultimamente sin ningun remordimento di consenshi a ricibi e premio di Carnaval-Milo y a camna gaba cu boca grandi rond, apesar di e echo, cu e tabata sabi masha bon cu no ta su diario pero Arubaanse Courant tabata merece e premio.

Esaki ta un etica masha bunita cu e diario tin.

No ta asina cu e representante di e diario ey a hanja un remarca for di Lago como cu e tabata captura noticia for di e empresa na un manera deshonesto?

No ta asina cu ultimamente a sali un articulo den e edicion di Februari di "Contact" un publicacion di "Arubaanse Onderwijs Bond" den cual tabata para: "Seguramente e lector di Contact lo a ripara cu luna pasa Amigoe di Aruba a publica algun noticianan y articulonan, cu tabata di Contact, mientras cu esaki no a worde publica ainda. Ta sigur cu e redaccion di Amigoe a logra pone man ariba copia di Contact na un manera cu no ta honesto. For di banda di Amigoe nos a worde sigura cu tal cos lo no sosode mas. Pa nos alfin y alcabo e ta un caso malo"

Esaki ta etica di Amigoe di Curacao, na Aruba inhustamente reparti bao di e nomber "Amigoe di Aruba". Enberdad: Un caso malo.



Tres sentencia pa robo di tela

ORANJESTAD, 14 Maart. - Un otro Curazalenjo cual a bin busca trabao na Aruba, pero despues di no a hanja esaki a dicidi di comete robo a presenta diabierne ultimo dilanti huez van Koot pa tende su sentencia den e robo baho cu el a comete.

Aki ta trata di un tal R.F. di binti cuatro anja, kende ariba dia diez di februari ultimo, despues di a topa un cierto caballero den un bar y a constata cu esaki tabatin basta placa y alavez bao di influencia di alcohol, a roba e homber na un cierto momento cu nan tabata camna ariba calla, y den e brazamento aki el a saka e cartera for di e homber su sako, den cual tabatin sesenta y cinco florin.

Huez a constata cu e acusado aki ya diferente biaha a worde condena na Corsow pa motibo di robo y hasta di robo asalta

Segun e declaracion di acusado dia el a bin Aruba pa busca trabao e no a hanja esaki y tabata biba di loke e y su senjora hanja for di e suegra y famia di Corsow. Como defensa el a bisa cu el a comete e robo como cu e tabatin debe pa paga. Pero huez no a laga e flie ey subi y a mustre cu asina cu el a caba di horta e placa for di e homber el a bai San Nicolas, caminda el a bishita un dama publico y despues a pasa na diferente restaurant bebiendo y comiendo.

Den su pidimento fiscal officier di justicia S.H. Tjon-A-Jong a pidi un castigo di cuatro luna pa F. cuminsando desde diez un di februari.

Huez a jama e clasa di robonan aki masha serio y algo cu dia pa dia ta aumentando na Aruba. El a hanja cu gastigunan severo mester cuminsa worde duna den e casonan aki pa para e clasa di maldadnan aki poco.

El a sentencia y a condena R.F. pa cuatro luna di prison, cuminsando desde 11 di februari.

Aruba tin su quintuple

Ultimamente Aruba a hanja su quintuple, cualnan a nace na Parkietenbos 35. E quintuple ta cinco cabrito chiquito, cualnan segun e doño Simon Thiel ta den bon condicion, mescos cu e mama. Segun expertonan esaki, hasta pa cabritonan ta algo raro, como cu e cantidad di mas tanto yiu cu generalmente un cabrito ta pone na mundo den un solo biaha ta tres.



Na e momento e compania Canadiense Mac Namara ta poniendo ultimo man na e extension y preparacion di aeropuerto (pista) pa ricibi jetnan na Aruba. Un di e ultimo trabaonan aki ta e hacimento mas fuerte di e lugar di para jetnan, pariba di e stacion di aeropuerto. Pa esaki un cubierto nobo a worde poni na e lugar menciona. Ariba e foto aki nos ta mira un momento di e trabao.

Senjor Jose Geerman 15 anja den politica

oranjestad, 16 maart - Como un di e personanan cu mas tanto aña den politica na Aruba, majan dia 17 di maart señor Jose Geerman ta celebra e echo cu ta exactamente 15 aña pasa cu el a drenta campo di battala politica oficialmente na Aruba y Antillas, como miembro di Staten. Den e 15 añanan ey cu a pasa señor Geerman a mira hopi cambionan di aserca, en general y especialmente ariba tereno di politica. Como miembro di Staten diferente biaha e tabata di esnan cu a para pa interesnan di Aruba, yudando den pasamento di leynan di suma importancia pa nos isla, manera pa plantanan chemico.

Señor Geerman den e añanan 40, tabata traha na Lago como un di e personanan cu ta tuma hende pa trabao. Den e tempo aki segun señor Geerman el a mira cu hopi di e personanan cu ta bin pa trabao, esta Arubianonan, of tabata falta di educasion of capacidad technico, door di cual stranheronan tabata hanja e mihor trabaonan. Esaki segun señor Geerman ta loke a inspiré pa drenta politica. Door cu el a mira e necesidad grandi di e obreronan - Arubiano, el a hanja cu e tin di busca un moda pa yudanan maske ta un tiki y esaki segun su opinion por a worde haci na mihor manera door di dje, door di drenta politica. Añanan largo el a tuma parti na politica, pero tras di pantalla.

Na aña 1949 el a bai ariba lista di A.V.P. pa eleccion di Staten y a worde eligi. For di tur esnan di Aruba cu e tempo ey tambe a bai Staten, esta defunto H. Eman, defunto J. Yrausquin sr. F. Croes, sr. M. de Cuba, F. Tromp, Dr. Dussenbroek, M, Arends y e mes, e ta e unico di e tempo ey di Aruba cu ta den Staten na e momento.

Grato Recuerdo: For di e tempo aki señor Geerman tin su recuerdo mas gracioso di su carrera politica. Na aña 1949, pa prome biaha, hendenan muher na Aruba por a vota. Di ripiente pueblo tabata tuma parti, masha fuerte na campanja politica. Scirbimento di lemanan riba edificionan, camindanan etc.

Na aña 1951 el a worde nombra como deputado di Aruba, pero no por a accepta esaki mesora. Pero poco dia despues di su nombramento e "strike" na Lago na luna di agustus 1951 a causa cu e tambe a bira un di e victimanan di strike y el a hanja su retiro, despues di cual el a accepta su puesto di deputado.

Na anja 1953, señor José Geerman, como deputado ta un di esnan cu a juda prepara e promer presupuesto, independiente di Aruba.

Un di e promer trabaonan di señor Geerman cu a worde completa e tempo ey cu e tabata deputado ta e "reglamento pa pago pa ora" di e obreronan di gobierno. Segun señor Geerman te ainda na Corsow esaki ta bai segun e systema bieuw, esta "pago pa siman."

Na aña 1954, señor Geerman tabata na Hulanda, unda el a bishita e "Jaarbeurs" na Utrecht y despues "Conferencia na Mesa Redonda".

Na luna di maart 1955, señor Geerman a resigna como deputado y a drenta Staten como miembro di e "bloke" P.P.A. -D.P. Den e periodo ey, esta di aña 1955 pa 1958, señor Geerman a tuma parti na tratamento y pasamento di leynan manera, "Dia di Obrero", prestamo pa industrializacion di Aruba, pa plantanan chemica, pa casino etc. Na aña 1959 e tabata back den eilandsraad di Aruba atrobe.

Dos aña despues otro biaha e tabata miembro di Staten, na unda el a tuma lugar di señor W.C. Anslijn. Cuminsando na april 1963, e ta miembro di eilandsraad atrobe. Ultimamente dia 10 di maart el a bolbe bira miembro di Statenna lugar di D. Mathew. E puntonan cu e lo bringa pa nan den Staten den e periodo cu ta bini, segun señor Geerman lo ta, renobamento di "reglamento di desgracia na trabao", y "control di prijsnan di comestibelnan di promer necesidad".

Senor Geerman a bisa di ta masha agradecido na tur esnan cu den e añanan cu a pasa a coopera asina tanto cu né, kende segun el a bisa semper a purba di yuda esun cu a acudi serca dje, mientras cu esaki tabata humanamente posibel. Y e ta spera di por sigui cu esaki. Tambe e ta masha gradecido na su esposa cu den e añanan di su carera politica tras di lomba, tabata un gran yudanza y apoyo no unicamente moralmente pero tambe practicamente. Dia 19 venidero, ariba e dia di aniversario di señor Geerman, lo e no pasé na cas cu su familia, pero den Staten caminda e promer "batalla" tocante di e partimento di e piaca di yudanza pa e promer fase di e planan di tanto aña door di Hulanda lo tuma lugar. Como "guereronan" di 15 aña pasa den e campo di batalla di Staten, señor Geerman lo topa, señornan C. Voges y M. Kwiers di N.V.P. y E. Braam di D.P.. El a termina su entrevista cu nos, expresando como su deseo cu lo e por traha hopi añanan mas pa pueblo di Aruba.



Diasabra atardi ultimo Dominee E.Ritfeld di Evangelische Broeder Gemeente na Aruba den presencia di entre otro miembro di Staten E.Finck a pone e promer piedra pa e edificio di e comunidad na Dakota. Fuera di sirbi como un edificio pa sirbishinan Religioso e edificio lo worde usa como un centro pa hubentud. E edificio ta situa na skina di Dividivistraat y Granaatappelstraat na Dakota. E ta worde construi door di e miebronan di e comunidad.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Studietoelagen en vergoedingen van reiskosten.

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Vanwege het Land worden studietoelagen toegekend en/of vergoedingen van reiskosten verleend voor de volgende studierichtingen:
Universiteiten, Hogescholen, Hogere Technische Scholen, culturele studie, studie aan Zeevaartscholen, voor M.O. EN N.O. akten, alsmede voor studierichtingen opleidende voor vacatures bij de onderscheiden departementen van het Land.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

A. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering;
vereisten: einddiploma H.B.S.- A of B, of Gymnasium A of B;

B. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen:
vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S., A of B M.M.S., M.U.L.O.-B, U.T.S., voor de N.O. akten tenminsten M.U.L.O.-A;

C. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.

In afwijking van voorgaande jaren dient het verzoekschrift voor het aanvragen van een studietoelage te worden gesteld op formulieren welke zijn te verkrijgen
op Curacao: op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2;
op Aruba: ten kantore van de Adjunct-inspecteur van het Onderwijs, Lloyd G. Smithboulevard 25;
op Bonaire: ten kantore van de Gezaghebber;
op Sint Maarten: ten kantore van de Gezaghebber;
op Saba en Sint Eustatius: ten kantore van de Administrateur.

Verzoekschriften dienen voor 1 april a.s. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene die de ouderlijke macht uitoefent.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de volgende gegevens:

A. de geboortedatum en -plaats van de gegadigde;
B. de geboorte datum en -plaats van de ouders van de gegadigde;
C. de onderwijsinrichting(en) welke de gegadigde heeft bezocht;
D. de studie richting of opleiding welke de gegadigde wenst te volgen;
E. het belastbaar inkomen per jaar van de aanvrager;
F. het aantal wettige, gewettigde, stief- en pleegkinderen beneden achttien jaar, ten laste van de aanvrager zijnde;

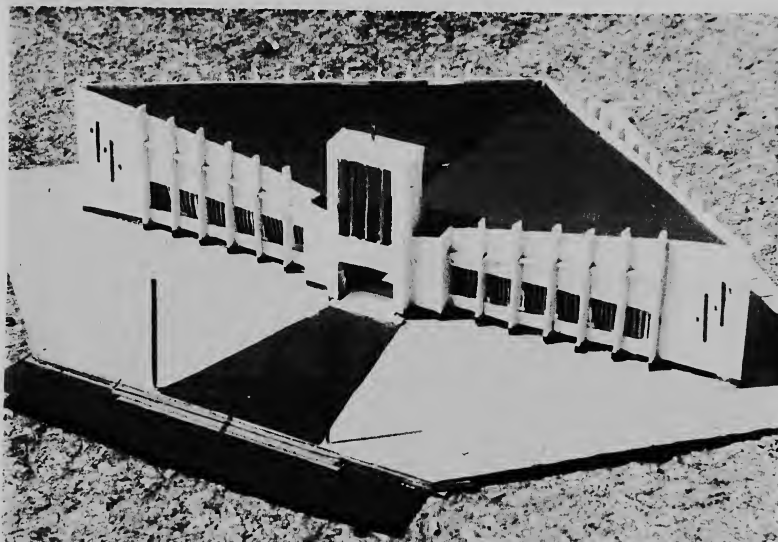
en vergezeld zijn van de volgende bescheiden:

1. een uittreksel uit de geboorteakte van de gegadigde of bij gebreke daarvan een akte van bekendheid ter vervanging van de geboorteakte;
2. een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waaruit blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het Burgelijk Wetboek van de Nederlandse Antillen;
3. een verklaring van de onder 2. bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van Nederlandse nationaliteit is;
4. een verklaring omtrent het gedrag, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de plaats of de plaatsen waar de gegadigde gedurende de laatste twee jaren zijn woonplaats heeft gehad;
5. het diploma en de daarbij behorende lijst van cijfers bij het laatst afgelegde examen verkregen en behaald alsmede de rapporten over het laatste schooljaar;
6. een afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting van de aanvrager over het jaar waarin het verzoek wordt gedaan en het daaraan voorafgaande jaar, bij gebreke van dien te vervangen door een verklaring, afgegeven door de bevoegde autoriteit in het eilandgebied waarin de aanvrager woonplaats heeft, dat geen aanslag zal worden of is opgelegd;
7. een verklaring van het hoofd van de inrichting, welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij totdie inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvestiging in Nederland is zorg gedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

Aanvragen welke na 1 april 1964 worden ingezonden, worden niet meer in behandeling genomen.



AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CUMPLEANJOS

Diabierrnes dia 13 di maart a cumpli 6 aña e jovencito Richard Hendrik Bergrok. El a ricibi felicitaciones di su estimado tata, Jopie, mama Elsa, rumannan Humprey, Elvis, Sandra y Hulius Bergok, su wela Barbara Franken, welo Stefanus Bermudez, su tanta y omonan, su madrina Marietje Bergrok, padrino Ninc Giel, tambe di su juffrouw di Maria Correttie - Kleuterschool, di tur su amigito y amigitanan na Noord, y muy en especialmente di su 2 amigonan Rudy Franken y Delio Maduro.

Diasabra 14 di maart a cumpli 2 aña e jovencito Hector Rudolfo Schwengle. El a ricibi hopi felicitacion di su tata Antonio Schwengle, mama Olga, rumannan Maryiin, Ronny, bisa wela Petra Arends, madrina Fransisca Henriquez, padrino Juan Rasmijn, prima y primonan, omo y tamtanan y di demas famiiia Schwengle, Rasmijn, amiganan Isabela Meja Thelma y Lidia.

Awe ta cumpli un aña mas di ellis existencia e jovencito Wijki Dirksz. E ta cumpli 2 aña, y e a ricibi felicitaciones di su estimado Lorenzo, Duke y Boy, su omonan, tantanan, wela Elisabeth, y su wela queri Valeriana, su amiguita Lies Geerman, en especial di su madrina Eliza - Tromp y padrino Jose Tromp, y tur familianan Tromp, Geerman y Werleman.

Infiltracion cubano na Latino America

WASHINGTON, 14 Maart. - Senador Hubert Humphrey, a pidi pa medidanan necesario, entre cual accionnan di marina pa detene embarcacion di arma cubano pa paisnan Latino Americano. El a bisa den e senado tambe cu gobierno mericano mester participa esun Ruso, cu nan no tin idea pa mira gobiernonan amigo, manera gobierno nobo di Venezuela, wordu tumba pa teroristanan por medio di arma foi Cuba.

El a bisa cu e gobierno Venezolano, lo mester hanja ayudo di Merca y dje organisacion di estadonan mericano, na tumamentu di medidanan pa blokia mas embarcacion di arma foi Cuba.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se Necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuas Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Comedy Capers
17.45	Noticias
17.50	Papa lo sabe todo
18.30	Extraño mundo del Pantano
19.00	Revolver a la orden
19.30	Nuestra Peggy
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Craneoteca de los Genios
21.00	Pánico
21.30	Las enfermeras
22.35	Cine para todos

Esaki ta e maquette di e capilla Emanuel cual pronto lo worde construi na Weg - Kustbatterij na San Nicolas. E capilla lo tin como fin stimula e bishitantenan na - misa den e sectornan pafor di e parokia na San Nicolas. Na diferente otro lugar na Aruba lo worde construi tal capillanan, entre otro na Tanki Leendert.

TELEARUBA

05.30	Cartoons
06.00	Israel Presents
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Gunsmoke
07.30	Informacion Amstel
07.45	Frankie Laine
08.15	Dangerous Robin
08.45	Viana 's Latest News
09.00	Perry Mason
10.00	Sign off.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Gypsy" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Hatari" all
Principal: 8.00 p.m. "Nine Hours to Rama" 18 j
Aurora: 7.00 p. "Frankenstein el Vampiro" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The George Raft Story" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 22

" Mi ta gusta con bo ta ba- a Srta. Bergen", el a bisa uco poco. "Danki", Jean a ontesta, y e no tabata sa iko mas pa bisa, y e ta haya rabia riba su mes curpa. Y tanto u el a alegra su mes riba e iesta aki. "Pakiko bo wowonan a mustra rabia ainda, Jean? Ta iko mi a hacibo pa bo ta rabia u mi?", el a puntrá den su orea. "Bo ta imaginabo mes, Conde. akiko mi mester ta rabia? Mi) ta hayabo asina interesante ı mi kier pleita cu bo". "Pero) no ta haya stranjo cu ki ora os topa cu otro nos ta pleita? esey kier meen cu toch mi personalidad ta haci influencia riba)". Jean ta buscando palabra lecuado pa contesté. Den esey obert a cuminza hari, y e ora Jean a sara, y kier a los su urpa. "Pero mi no ta kere, cu) ta bay lagami para meimei e sala Jean? "Na e manera Robert a puntré, el a sinti cu mihor e no haci esey. Lagrimas di rabia tabata lombra den su wowonan. "Bo ta kerebo masha cos Conde", el a bisa rabia. "Bo ta huzga malo, Srta Jean", el a bisa mientras el a keda mirele cu un sonrisa riba su cara. "Bo sa pakiko mi ta puntrabo asina, Srta. Jean, pasombra e ora mi ta capaz di kere, cu bo ta sinti algo mas cu amistad pa mi. Pero manera bo mes por weyta, ami no a bisa cu ta asina. Y mi sa tambe, cu bo no por soportami, pero ami si ta hayabo maravillosa!". "Y ken a bisabo, cu mi no por hacibo sufri?", Jean a bisa poco poco. Robert a keda keto un rato y despues el a bisa: "Srta. Jean, esey kier meen cu toch bo ta worry un tiki cu mi no?", y ora cu el a ripara cu Jean su cara a trek el a corre agrega: "Mi kier meen mes hopi cu bo ta worry cu mi ruman muher". Bo ta masha exigente", Jean a contesta.

"Pasobra Annie si, mi ta stima hopi". "Y ami bo no ta stima ni un tiki?" Jean a baha su cabez. Robert a sinti cu Jean ta emocioná y di contento el a lubida cu e mester bay cu cuidao. "Jean, mi dushi Jean", el a bisa poco poco den su orea. Casi Jean no por a kere cu ta Robert a bisa e palabranan ey e ta kere cu ta sonja el a sonja. Poco despues nan dos a camna bay pafó. Nan tabata nan so hunto cu nan amor ardiente, cu ta aleha tur cos cu por bin stroba nan den nan felicidad. Robert a habri su brazanan, y ora cu Jean kier a hala tras, el a corre sunché riba su lipnan. Pa un rato Jean a keda manera hende lam drumi den braza di Robert, y el a laga Robert sunché cu locura, y e tabata sinti solamente alegria y felicidad. Pero di repente el a bula lanta cu un cara spantá. "No, no, no por, nos no por stima otro!". "Mirami den mi kara Jean y bisami pakiko nos no por stima otro?" Poco poco Jean a hiza su cara y el a keda miré den su wowonan. "Pasobra mi ta un mucha muhé sencilla, y hamas bo tata lo admiti pa nos tin relacion cu otro. Y pa bo flirt cu mi, esey lo mi no kier Conde", Jean a bisa bruto, mientras e ta purba los su curpa for di e brazanan di Robert.

Pero Robert tiné duro tene. "Mi ta stimano Jean. Bo ta kere cu mi ta un bandido? y bo ta kere cu ta ril mi a haya di tene bo den mi brazanan? No Jean mi ta stimabo di berdad". Jean su cara tabata tristo pero el a corre braza Robert duro. "Mi ta stimabo Robert, mi ta stimabo asina hopi! Mi no tabata kier Robert, mi no tabata kier a stimabo, pero mi amor tabata mas fuerte cu mi boluntad, mas fuerte cu mi sintir. Ta kiko lo para di nos Robert? Nunca bo tata lo admiti nos relacion y si bo mester kibra cu mi, lo mi sufri terribel, pasobra mi ta stimabo hopi". Robert ta stinti su mes masha contento. El a corre primi Jean contra su curpa asina duro cu Jean mester a keha un tiki. "Mi dushi Jean mi ta stimabo asina hopi cu nada den e mundo aki por strobami di casa cu bo. Bo kier verloof cu mi, pa asina mi cuminza defende mi contra henter mi famia.". Spantá Jean a keda miré. "Y si bo tata desheradabo?" Hariendo Robert a hiza su moketanan den laira y a bisa: "E ora lo mi traha un bunita cas pa nos dos. Bo no mester di pasa hamber serca mi. Of bo no ta stimami mas e ora, ya cu mi no ta rico mas?" Rabia Jean a ranca su curpa los, pero prome cu e kier a corre bay, Robert a corre tené.

"Bo ta falso", el a bisa rabia.

"Mi sa Jean, pero bo debemi hopi cos ainda. Por ehempel esaki". Robert a corre sunchi Jean riba su lipnan, promé cu e por a resisti. "Okay, awor mi a haya un remedi pa mi hacibo keda keto", el a bisa hariendo. Jean no tabata tini nada contra, e tabata sinti su mes asina felis cu nada no tabata worry é mas na e momento ey. "Mayan lo mi papia cu mi tata Jean, mi kier pa tur cos sali na cla mesora, mi no kier pa e keda scondi. Jean tabata tini miedo, pero Robert tabata contento y ta bisé cu e no mester preocupa su mes, pasobra e sa kiko e ta haci. "Kiko cu pasa of kiko cu nan bisa Jean, bo mester corda semper cu mi amor lo protegabo, semper y tur ora". Despues nan dos a bolbe bay paden y a sigui balla, manera cu nada a pasa. Y e biaha aki si Jean no tabata duda ningun momento, ora cu e Conde apidiele si e por a hibé su cas den su auto.

Conde Robert a bay serca su tata, kende tabata lezando un boeki, ora cu Robert a cana drenta el a hiza su cara un poco fada. "Pakiko bo ta bin strobami? Bo no ta mira cu mi ta ocupa?" Robert a keda pará keto.

E ta sigui..........









DICK TRACY



Apuntes Editorial

Controlamentu di carni

E cuestion di carni, tocante di cual Camara di Comercio di Aruba a delibera diabierna atardi ultimo, entretanto ta keda un caso poco desagradabel, aunke tambe cu tin di worde bisa cu e asunto no mester worde 'haci mas grandi cu e ta. Manera ta conoci caba entrante promer di April carni conhela importa tin di worde controla door di servicio veterinario. E importadornan e ora tin di paga un premio pa e controlamento cual lo ta tres porciento di e premio Cif, cu nan a paga.

Den circulonan comercial awor ta reina e miedo, cu e premio lo worde cobrá door di e importadornan na e consumidornan, door di cual pronto carni na Aruba lo ta basta mas cara cu e ta caba. Segun nos opinion na e momento aki un desicion malo ta bai worde tuma. Pasobra si e importadornan tin di paga tres porciento, anto e consumidor esta pueblo lo tin di bai paga cinco porciento mas pa carni.

Asina gastonan di bida ta subi mas ainda. Publico ta cuminsa keha, corantnan ta scirbi tocante esaki y ministro ta tuma medida. E ora ministro ta bisa, e tres porciento no tin di worde paga door di ama di cas, pero door di e importador di e carni. E ora e importadornan ta rabia y ta busca otro manera pa hustifica e hisamento di prijs. Ora ministro constata esaki e ta rabia, door di cual tur e amanan di cas cu tabata contento na promer instancia, sin embargo ta rabia ora cu resulta cu e importadornan ta mas sabi cu e ministro.

Nos no ta bisa cu esaki ta loke lo sosode, pero e por sosode.

Pero loke nos ta hanja asina stranjo ta lo siguiente. Pakiko gobierno no ta tuma e gasto di controlamento pa su cuenta? E controlamento di carni aki pues ta algo cu ta worde haci na interes di salud di pueblo. Pa interes di e salud aki di pueblo bakinan di sushi ta worde haci bashi gratis. Den interes di salud di pueblo ta ainda tin riolnan gratis cu a worde construi door di gobierno. Na interes di pueblo pues algun anja pasa nos casnan a worde gespuit gratis den un accion contra di sangura geel. Na interes di pueblo ta asina cu gratis bo por laga mata bestianan di cas na servicio veterinario ora nan ta malo. P'e mes un interes aki pues e pobernan cu failece ta worde derra gratis door di gobierno. Pues sushi di calla dilanti nos casnan tambe ta worde bari gratis. E muchanan di school ta hanja vitamina gratis. Pobernan ta hanja yudanza y tratamento gratis di dokter.

Ariba base di tur e reglamentonan gratis aki di gobierno na interes di sanidad di pueblo nos kier a hanja sabi lo siguiente cu masha gusto: Pakiko e mes un controlamento aki di carni conhelá cu gobierno di ripiente kier laga tuma lugar na interes di pueblo no ta worde haci gratis door di gobierno? Alavez nos tin di pensa aserca cu nò ta e importadornan a pidi pa controla e carni, pero cu ta gobierno a exihi esaki.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25. DIAMARS 17 MAART 1964 No. 4989.

Apuntes Editorial

Color: Tendencia moderno

Awe ta di tres bes cu nos querido lectornan ta topa cu anuncionan den color, y pa nan esaki ta tanto prueba, cu no ta "palabra so", ora cu nos ta qualifica "Arubaanse Courant" un courant cu cada dia ta bira mehor, y cada dia ta hanja mas lectores. For di awor padilanti "Arubaanse Courant" tin posibilidad pa emprimi den color tambe.

Pa lectornan esaki ta nifica pues un courant mas alegre, un courant cu ta luci mucho mas agradable. Pa nos anunciadornan, cu gracias na nan cooperacion a haci posibel cu "Arubaanse Courant" a celebra su jubileo di plata anja pasa, e posibilidad di emprimi de color ta nifica mas servicio di nos. Pasombra no solamente nos ta trata constantemente pa haci e courant un mehor medio di noticia pa nos lectores, pero tambe un medio mehor pa nos anunciadornan. E colornan ta crea pa nos anunciadornan posibilidadnan nobo. Pasombra nos lectornan a descubri caba cu colornan ta sobresali den un pagina; bo wowo ta reacciona ariba un aviso di color, manera un toro ariba un panja corrá.
No ta por nada cu mas y mas e corantnan na Merca ta sali den color. Color ta e tendencia moderno: lectornan y anunciadornan ta exihi esey.

"Arubaanse Courant" ta cumpli cu e deseo aki.

Excursion grandi pa Puerto Rico

ORANJESTAD, 17 maart.- Aldo Travel Bureau na Oranjestad ta e promer cu lo organisa un excursion vacacion pa Puerto Rico. Na e momento ya caba e tin como cuatenta personal di Aruba Commercial Bank cu nan amigonan y conocirnan cu a inscribi pa e biaha, cual lo tuma lugar den dianan di pasco grandi. Dia 27 venidero atardi nan lo sali di Aruba pa regresa dia 30 cu un avion special di Trans Caribbean Airways. Probablemente e cantidad di cuarenta cu tin awor lo aumenta ainda. E problema cual Aldo tin pues no ta e interes na Aruba pa e trip aki, pero falta di facilidad di hotel na San Juan, cual na e momento ta masha schaars. Tumando e exito cual Aldo tin cu e initiativa aki, ta sigur cu den futuro, lo tin mas di tal excursionnan. Alavez e prijsnan ta mas barata tambe durante di e "Off Season"

Jurado ta manda Ruby pa silla electrica

Dallas, 17 Maart - Jack Ruby a worde hanja culpable di asesino riba Lee Oswald. E probable asesino di president Kennedy. E jurado den e proceso, consistiendo di cuater dama y ocho homber ademas a indica silla electrica como castigu pa Ruby. Pero huez Joe Brown a declara, cu e lo warda cu su sentencia pa duna defensa oportunidad pa entrega peticionnan. Defensa a declara di lo apela.

E diesdos juradonan tabatin mester di dos ora y 19 minuut pa yega na un decision unanime. No a sosode hopi, cu un jurado mericano tabatin mester di asina poco tempu pa un decision. Ruby a tende decision di e jurado sin conmove. E tabata sinta cu su mannan crusa y tabata rondona pa su abogadonan.

Ruby a tira Oswald mata na november, algun dia despues cu e president a worde asesina. Oswald a worde tira den warda di polis na Dallas.
Den e proceso contra Ruby, cu a dura un luna, defensa a bisa, cu e donyo di nightclub tabata asina malu dia cu el a tira Oswald mata, cu e no tabata capaz di destingui bon di malu.

Despues cu jurado a lesa su decision un grupo di polis a rondona Ruby inmediatamente E fallo severo di e jurado cu tabata consisti completamente di hendenan blancu y protestant, tabata pa mayoria di e observadornan, cu a spera un decision menos pisa, un sorpresa.
Ta worde calcula, cu e defensa di Ruby lo trata na apelea serca corte di apelacion na Texas. Ruby ta queda den prison na Dallas. Defensa di Ruby a expresa su mes fuerte contra e decision di e jurado y entre otro a bisa cu e jurado a tuma un decision muchu lihe, considerando cu tabatin declaracionnan di 66 testigu.

Gatsometer den accion atrobe

ORANJESTAD, 17 maart.- Na e momento polisnan ta controlando atrobe ariba e careteranan di Aruba pa atrapa violadornan di velocidadnan maximo.
Atrobe e gatsometer ta worde usa, pe kabel fini cu casi no por worde mira ariba e caminda y e polisnan scondi tras di palonan banda di caminda combina ya a atrapa un gran cantidad di esnan cu ta viola velocidadnan maximo. E controlamentonan ta tumando lugar tur parti di Aruba.

Bishita ministro B.W. Biesheuvel na Aruba

Oranjestad, 17 Maart.

Durante un bishita di un dia na Aruba ministro B.W. Biesheuvel di Ulanda lo ta acompanja pa ministro presidente E. Jonckeer, y senjor drs. Jonkers, Alavez senjora Biesheuvel y senjora Jonckheer. E grupo aki ta yega Aruba diarazon anochi pa un cuarto pa diez, y ta laga Aruba atrobe diabierne mainta pa nuebor y mei. Pa e dia oficial di e bishita un programa a worde forma, cual ta consisti di deliberacion cu Bestuurscollege, bishitanan plantanan Chemico y awa y Energia y un bishita serca directiva di Lago.



Diadomingo atardi a tuma lugar na Jamanota Club na Santa Cruz inauguracion di e competitie di domino organisa door di Jamanota Club cu cooperacion di Domino Bond Aruba y Oranjevereniging. E competitie ta valido pa e Juliana beker. Aki senjorita Dorilla Habibe Reina di deporte ta shobbel a promer wega. E encuentro tabata entre Golden Rock Club y Jamanota Club.

Nel Oosthout pa di tres biaha na Aruba

Oranjestad, 17 Maart.

Diadomingo anochi e declamadora Hulandes Nel Oosthout pa di tres biaha a haci su presentacion na Aruba. E biaha aki kunstkring di Aruba a presente cu e programa "Toneelgeheimen" di Karel Capeks. E presentacion ta tuma lugar den un esfera cu no ta pertenece na Aruba, pero si e presentacion tabata fantastico di tal manera cu esaki a drecha hopi di e promer. Henter e programa a worde presenta promer cu pauze, despues di puasa a worde presenta como si kiera algo extra un informacion di Nel Oosthout for di su buki di notacion di su biahanan door di Azia cu entre otro e presentacion di "Jean of Arc" y Krijtkring". E noticianan tabata bon pero sin mucho balor, kizas masha di balor pa su mes persona . Si kier kita algo di su enorme capasidad pa pone un teksto riba, nos mester constata cu Nel Oosthout a desilusiona nos. Noblesse Oblige.

Ministro Petronia a regresa Aruba

Diadomingo anochi mas o menos nuebor y mei a regresa Aruba despues di varios simannan na Israël y Hulanda, ministro E.O. Petronia, senjor Petronia a forma parti entre otro di e delegacion cu a bishita Israël en relacion cu asuntonan di uso di Fosfaat. Mas despues el a tuma parti na e deliberacionnan tocante di plannan di diez anja e Antillas. Deputado F.J. Tromp kende tambe aforma parti di e delegacion lo keda algun dianan ainda na Hulanda.

PA E GRANDIOSO CONTEST DI "PASCO GRANDI", LESA PAGINA 4 y 5

participa y gana un macuto di Pasco Grandi!

MUSICO DI STEELBAND NO POR CONTRA CARNAVAL

ORANJESTAD, 16 maart - ''Na prome lugar mi kier bisa cu carnaval no ta bon pa e homber aki. Ya ta difirente biaha cu el a comete un delito durante di carnaval''; segun officier di husticia S.H. Tjon Ajong diabierna mainta den su pidimento fiscal den e caso di e hoben V.A.M. di binti dos aña, kende a worde acusa di a comete dos robo di cual un cu violencia. Officier a exhi cinco aña di prison pa e caso di violencia y tres luna di prison pa e otro.

Un hoben alto, grandi di curpa y cu un aperencia decisivo, tabata para bisti den su T shirt licht blauw y su carson shinishi corectamente durante casi tres cuarto di ora dilanti huez J. van Koot, diabierne mainta pa tratamento di e dos acusacionnan menos correcto contra di dje, respectivamente: robo cu violencia ariba e anochi di 27 pa 28 di oktober 1963 y robo di placa for di den cas di otro hende, ariba dia 8 di februari ultimo. E hoben di 22 anja kende a worde cualifica door do officier di husticia como un peligro pa comunidad, ningun momento a mustra cu tin duele of sentimento pa loke el a haci. Hasta de bez en cuando su actitud tabata parsé uno cu kier bisa, ''kende boso ta kere boso ta?''

Durante tratamento di e caso di robo y violencia e hoben a duna un declaracion completamente - otro di un testigo y e victima S. Segun e acusado a declara dilanti huez, dia 27 di oktober di anja pasa, ariba un diasabra, el a traha pa ultimo biaha serca Confab na Barcadera, na unda el a hanja su retiro. Cu e placa cu el a cobra el a bai na un sitio conoci na San Nicolas, caminda diferente caballeronan tabata - hunga dow pa placa. E hoben M. a tira dow cu e otronan y a perde tur su placa. Fiando placa for di otronan el a sigui hunga t e den oranan di marduga, pero tambe e placa cu el a fia el a perde te na ultimo cent. Como ultimo hungadornan tabata den e - cuarto na e momento ey, un amigo di dje y un tal S. E caballero S. kende a sali e ganador di e majoria di e weganan durante di tiramento di dow, a bebe basta alcohol, cu e resultado cu e no tabata tin intencion di e plan cu a broei den cabez di M., na e momento cu el a caba di perde su ultimo censnan. Door di esaki parse, esta segun declaracion di e amigo di M. na recherche, e acusado kende a contasta cu e tabata den un bon debe, door di perde e placa cu el a fia na lugar di gana, na e momento ey a bisa: ''Looks ~~lik~~e we have to pull of a job to night''. Dilanti di huez M. a declara cu su amigo E. e ora a consehé con e tin di dal S. cu un palo tras di su cabez, despues di cual nan por kita e placa for di S., kende a gana hopi placa durante e weganan di dow. Pero alcontrario di esaki, e amigo E. a duna un otro declaracion y meseos tambe e victima S. door di cual a bin na cla cu probablemente henter e robo a worde planja y comete unicamente door di M. E victima S. y e otro hoben E., a declara na recherche cu un cierto momento M. a sali y a bai for di den e cuarto. Poco rato despues cu S. a sali for di e cuarto pa bai cas, el a hanja un sl a duro tras di su cabez, door di cual el a bai suela inmediatamente for di conecimento. E hoben E. kende u n rato despues tambe a sali for di e cuarto a mira S. benta na suela mientras cu M. tabata para serca dje. Na e momento cu E. a yega serca nan parse M. a bisé, ''mi ta kere cu el a bai for di tino'', refiriendo na S. kende tabata tira na suela.

Dilanti huez M. a bisa cu el a dal S. cu un palo tras di su cabez, pero no mucho duro. Segun huez, 'bastante duro pa a kita S. cu un solo sla for di tino''. Despues di a dal e homber basha abou, M. a coi e cartera conteniendo f. 268, y a laga baha na awa cu e placa.

OTRO ROBO:

Recherche a logra resolve e robo asalta aki, door cu dia 8 di februari ultiomo M. a bolb e comete un robo. For di den e cas di un senjora kende tabata lider di un - grupo di carnaval, M. a horta f.510, -. Ariba cierto dia e hoben kende tabata forma parti di e grupo den un steelband, a puntra e senjora si e por yudé cu e preparamento di e trahenan di e grupo. E dia aki el a contasta cu diferente persona a trece placa pa e senjora y tambe unda esaki a warda e placa. Algun dia despues, ora cu el a mira e sen ora na Oranjesatd, M. a supla pa San Nicolas, caminda el a drenta e cas di e lider di e grupo di carnaval y a coi e f. 510, cu el a hanja den un cartera den jas di e senjora. Cu e placa aki el a haci gran fiesta den e dianan di carnaval hunto cu algun di su coleganan musicantenan di steel-band.

Huez su comentario ariba tur esaki tabata; 'Bo ta ariba e caminda pa bira un criminal, bo tin un carchi di castigo masha formal. Pakiko bo no ta traha?'' Acusado su contesta tabata: Hopi tempo mi no tin trabou y ultimamente mi tabata bende cotoochi''.

Huez e ora a mustré cu esaki ta un otro delito pa cual e por worde castiga. 'Si, mi sabi cu esaki ta prohibi, pero mi tabata bendé sin embargo, como ta un boet so ta worde duna pa tal cos', segun M.

LADRON RAHA.

Den si pidimento fiscal, officier di husticia, senjor S.H. Tjong Ajong no tabatin mucho palabra di elogio pa e acusado M. El a mustra cu e echonan cometi door di acusado, ta casonan masha serio. Promer cu el a continua cu su pidimento fiscal, officier a mustra, cu carnaval no ta bon pa acusado. Diferente biaha caba el a comete un delito durante fiestamento di carnaval. Anja pasa el a hinka un colega musicante di steelband. ''E acusado aki ta un ladron rahá'. ''E mes a declara na mi, cu e lo no stop di horta, el a declara cu ora e sali liber di aki, e ta bai Amsterdam. segun officier di husticia kende a pidi, cinco anja di prison pa M. den e caso di e crimen cometi dia 27/28 di oktober anja pasa. Den e caso di hortamento dia 8 februari ultimo, officier a exihi tres luna di prison, cuminsando dia 11 di februari. Ariba pregunta di huez si e tin algo pa bisa, en cuestion cu pidimento fiscal, M. a contesta: - ''Nothing Sir .

Puntrando M. kiko e ta pensa di su futuro, esaki a contesta huez, cu despues cu e sali e tin intencion di bai den servicio militar. 'Pa clasa di figuranan asina, cuerpo militar no tin interes'', segun huez J. van Koot kende a sentencia M. pa tres luna di prison cuminsando dia 11 di februari pa e hortamento di e f. 510,-

ariba dia 8 di februari. Mientras den a caso di e robo asalta di dia 27/28 di oktober di anja pasa, pa cual officier a exihi cinco anja, huez a priminti di sentencia Diabierna ultimo na tres siman.

JA's Aruba Art Lamps Co. ta liquida

Oranjestad, 17 Maart.

Aruba Art Lamps, un junior - Achievement Company apoyá - door di Lago , a tene un reunion di liquidacion Feb. 25 y a declara un dividend di 10%. E firma aki tabata operando desde juni 1963 y a traha lampinan di mesa y lampi di casca di carco. President di Aruba Art Lamps durante e existencia di e firma tabata Mischa Berger. Originalmente, dieznuebe hoben a participa. Ocho a keda den e compania te na su liquidacion.

Conseheronan pa e hobennan cu tabatin edad entre 15 te 20 anja tabata A. Rarick, consehero - principal; F.L. Leighty, pa ventas; Z. Towon, pa financia; y B.S. Whitney, kende a sirbi como consehero den varios posicion durante vacacionnan.

Esaki tabata di segundo anja di e programa di Aruba Junior - Achievement y cuatro compania a ser formá a riba e isla, dos na San Nicolas y dos na Oranjestad. Enfrentando hopi di e mes peligronan mescos cu cualkier compania nobo, dos di e cuatronan a faya. Esun gesponser pa H.B.U. San Nicolas, y e sun pa Petrona & Croes na Oranjestad.

Aruba Art Lamps a liquida su negoshi cu un ganashi despues di a logra su obhetivo y un otro, Aruba Mosaic Table Company, bao di auspicio di Aruba Bouwmaatschappij, ainda ta operando na Oranjestad.

E obhetivo di e programa di Junior Achievement manera a ser splicá door di Junta Consehero pa Aruba, ta indica como su obheto pa duna hendenan hoben un vista di antemano di mundo di negoshi asina cu nan por descubri e clase di trabou cu nan ta gusta mas, e trabou pa cual nan ta mehor capacitá, y generalmente pa nan ricibi training y experiencia den tur fasenan di negoshi basá ariba un sistema di empresa liber. E metodo di - ''sinja door di haci'' ta ser usá.

Companianan adicional di Junior Achievement ta ser sperá di worde formá den futuro.

APERTURA "FANNY'S SHOP ORANJESTAD"

ORANJESTAD, 17 maart.- Entre cincor y seis or majan atardi lo tuma lugar e apertura di Fannys Shop Aruba N.V. den Nassaustraat. E inauguracion oficial segun nos a worde informa lo worde efectua door di senjorita Mildred Croes. Cu esaki Fannys Shop, cual ta casnan comercial masha conoci na San Nicolas, ta haci su entrada tambe den e shopping centre di Aruba.

Bringamento na Rooi Taki

Rooi Tanki, 17 Maart.

Diasabra mainta mas o menos sietor a worde avisa na polis cu un dama cu un caballero a bringa cu otro den mondi di - Rooi Tanki. Aki ta trata di e caballero E. H. y e dama L. C. kendenan no ta desconoci pa otro. E bringamento cual segun resultado di envestigacion di recherche mester ta uno di categoria basta serio a laga tur dos herida. Parse cu uso di ice pik y piedra a worde haci. Segun polis hasta un auto a sufir danjo masha pisa den e batalla aki. Recherche no por a duna mucho informacion ainda tocante di e bringamento aki, como cu e caso ta den investigacionan ainda. Pero si parce cu e dama y caballero conoce otro hopi bon mes. Despues di e batalla e dama mester a worde hiba Lago hospital caminda el a worde tuma pa observacion. E cabellero a hanja un cuarto - gratis.

Inundacion na Merca ta costa 50 millon

LOUISVILLE, 16 maart - Cincu estado segun ta worde spera lo worde declara territorio di desastre despues di inundacionnan cu a costa bida di diesun persona y cu a causa un daño di cincuenta millon dollar.

President Johnson a pasa cu helikopter riba e territorio di e riu Ohio y a bisa cu autoridadnan lo no laga tempu pasa pa ofrece yudanza na e 110.000 personanan cu a worde azota. Awor e awa den e riu a cuminsa baha.

Pero ainda ta worde calcula cu den partinan di West Kentucky y a Indiana y Illinois e awa di e riu lo subi algu mas prome cu e cuminsa baha.

E territorio azota ta bin den remarque pa yudanza di millones di dollar di estado federal pa combati e inundacion di mas grave cu tabatin na Ohio for di aña 1945.

Proyectonan di Conseho Cultural di reinado

den haag, 17 Maart - E adviesraad pa cooperacion cultural entre e paisnan di reino, a pidi Sticusa pa prepara informacion na Surnam y Antillas tocante Ulanda, tanto pa mayornan cu pa estudiantenan.

E adviesraad aki a reuni ultimo simannan na Ulanda bou di presidencia di mr. Reinink, director general pa arte y relacionnan cultural cu exterior.

E raad ta haya necesidad pa establece institutonan cientifico Ulandes na Surnam y Antillas. Ademas di esey, segun opinion di e raad, Ulanda lo por duna e paisnan ultramar yudanza door di pone conocementu cientifico na disposicion entre otro na construccion di school y asina contribui na menguacion di e scarcedad di edificionan di school.

Tambe adquisicion di personal di enseyanza for di Ulanda pa Surnam y Antillas e raad ta considera algu di suma importancia.

E raad ta haya realisacion di construccion di un schouwburg na Corsow, restauracion di e landhuis ''Ascension'' na Corsow y drechamentu di Fort Zeelandia na Paramaribo di real nificacion pa desarollo di enseyanza y bida cultural den e territorionan aki di reino.

Ta worde spera, cu realisacion di e proyectonan aki lo tuma lugar den e añanan 1964 te 1966.

Actualmente e posibilidad ta worde investiga pa emiti un encyclopedia consistiendo di dos parti tocante West Indie.

Introduccion di establecimentu di un emisora di television na Surnam ta worde investiga, mescos cu e posibilidad di un intercambio regular di programmanan di radio y television (especialmente noticia) entre e tres paisnan.

Tambe establecimentu di un biblioteca cientifica na Surnam e raad ta haya importante. Pero realisacion di e proyecto aki ta depende di e disposicion di e medidanan financiero, pero no tin motibunan pa acepta, cu gobierno ulandes lo ta contra di nos consehonan, asina señor Reinink a bisa.

WELCOME TO ARUBA GRAND

Dos mucha muher Mericano di mas o menos 18 anja, Naomi y Helen Riback, kendenan ultimamente a bini pasa nan vacasion na Aruba, a keda asina impresiona di nan bishita na nos isla, cu ariba e ultimo anochi aki, mientras cu nan tabata sinta den - Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel, nan - pensamentonan a bai - back ariba e dianan cu nan a pasa na Aruba. Den un poema skirbi ariba e promer pida papel cu nan por a hanja, nan a expresa nan impresion. Door di un carinjoso cooperadora, - Arubaanse Courant a - hanja e papel cu e poema y algun data di e senjoritanan. E poema ta como lo siguiente:

We Welcome you
To Aruba Grand
Where The Trade Winds
Sweep
O' Er The Tiny Land
And The Palm Trees
Sway
O' Er The Ocean Blue
And The Divi Trees
Make A Sheltring Shade
And On The Blue Green
Sea
You Can Always Wade

Ref: So we welcome you
Very heartily
To Aruba Grand
To Aruba Land
So we welcome you
Very heartily

E motibo cu e poema tin un refrein ta pasombra parce cu e poema a hanja un ritmo, door di cual e por worde usa como un cancion.

Otro hortamento na San Nicolas

SAN NICOLAAS, 17 maart.- Den ultimo temponan a bira asina na Aruba cu pa seguridad mihor bo hiba placa y prendanan banco cu bo lage na cas of den pacus.

No ta pasa un siman cu un robo no ta worde cometi. Tin siman mas hopi cu otro, pero por worde bisa cu en general e hortamento na Aruba ta aumentando cu un frecuencia espantoso. Diadomingo marduga ultimo un persona a yega su cas na San Nicolas y a hanja tur cos den cas, especialmente den un camber ariba abou.

Uno of mas personanan a drenta su cas, despues di a kita algun bladnan di jaloesie di glas. Un cashi di panja a worde kibra pa nan por rondia aden. Probablemente nan tabata rondia placa, cual nan no a hanja. Recherche ta investigando e caso.

Busca pleito cu puiro

SANTA CRUZ, 17 maart.- Diasabra anochi banda di 11'or assitencia di polis a worde pidi den un bar na Santa Cruz caminda e barkeeper cu un di e clientenan di e bar a pega pelea cu otro. Parse cu un di e clientenan tabata tira e otro bishitantenan di e bar cu puiro. Mirando probablemente cu esaki por resulta den pleito of hasta bringamento den e bar, e barkeeper a decidi di intermedia.

E hungador cu puiro probablemente no a bai di acuerdo cu somacion di e barkeeper door di cual e ultimo a dicidi di us e palo di biljart. No cu e barkeeper a hunga biljart ora cu e plamador di puiro, pero el a duna esaki algun sla. ''Strooido di puiro'' a worde conseha door di polis pa duna e cuenta na recherche.



Directiva nobo pa C.F.T.

SANTA CRUZ, 17 maart.- Diadomingo e miembronan di e club juvenil di Santa Cruz ''Connie Francis teeners'' a eligi un directiva nobo pa e anja venidero.

Como presidente a keda eligi: Raymundo Lee, Vice presidente Andresito Bikker, Tesorero Hubert Lee, Secretario Felix Geerman, Comisarionan: Urbano Alder, Alfonso Bikker, Sita Aida Krozendijk, Filomena Croes y Porfirio Webb.

Planta Urea den construccion

Barcadera, 17 Maart.

Reciente eventonan na Aruba - Chemical Industries ta munstra e progreso industrial di e isla. Aruba Chemical Industries actualmente ta construyendo facilidadnan pa un planta cu lo produci como 30.000 ton di solucion di urea - amonia pa anja. Tankinan di deposito na e parti nobo aki lo contene como 9000 ton di e solucion.

Esaki sigun nos a publica na luna di december den Arubaanse Courant

E tankinan pa e planta di solucion di urea - amonia a ser trahá door di Chicago Bridge and Iron Co., mientras e planta mes su seccion nobo ta ser construí door di e trahadornan di ACI mes. E facilidad ta ser sperá di keda completá e luna aki y lo cuminza produccion mes ora. E producto, cual lo ser embarcá den tankeronan, ta ser usá como materia prima pa produccion di fertilizante.

Dakota y Jong Aruba a bolbe empata

(Di Nos Redactor Deportivo)

Meskos cu den e promer rond, e partido entre Dakota y Jong Aruba a worde hunga sin cu a sali un triunfador. Den e promer rond e dos equiponan aki a tabla a tres gol pa banda, mientras cu diasabra nan a keda na un gol cada un. Mester worde menciona mesora cu e biaha aki e dos golnan di e partido a worde anota door di Dakota mes.

Es decir cu tabata tin un autogol di parti di e amarillonan. Durante un di e diferente atakenan di e muchanan di Noord, ta worde haci un voorzet for di aladrechi cu e volante dakotenjo Pedro Pablo ta kop den su propio gol pa e promer anotacion di wega.

Cu verdadero animo e dakotenjonan ta lanza varios atake despues di e inespera gol contra aki, Rechtsbuiten Guillermo Trinidad ta pone un potente shot diagonal cu ta laga keeper Mariano Tromp sin chens algun.

E dos golnan aki a worde anota den e promer tempo di wega. Den e segundp Jong Aruba a lanza suficiente atake y a hanja suficiente oportunidad pa hustifica un gol, pero e delanteronan no tabata sabi di duna e tokenan finalnan atakenan. Meskos tabata pasa den e linea delantera di Dakota.

Ambos equipo a hunga cu fallo di diferente hungadornan estelar. Cu e partido aki, Dakota a aumenta su cantidad di punto te na 21, producto di ocho triunfo y cinco empate. Ainda pues nan ta invicto. Nos ta bisa ainda debi na cu awor cu Juventud a hiba su caso dilanti di huez pidiendo pa su weganan worde hunga ainda, no ta completamente sigur cu Dakota no tin di hunga un partido mas. Esaki lo ta hustamente contra di Juventud, loke ta e caso tambe cu Jong Aruba. E club aki tin awor tres wega gana, dos tabla y ocho perdi. Nan tin awor total di ocho punto.

AVISO

Comandante di marinierskazerne ,,Savaneta,, Aruba, ta participa cu dia 18 di maart 1964 for di 08.00 - 11.00 or lo tin ehercicio di combate riba terreno di California (Aruba).

Maximo altura di es projectiel lo ta 1.000 metros, mientras e terreno peligroso riba lamar lo ta 5.000 metros for di costa.

Terreno peligroso lo wordu marca pa borchinan di aviso y bandera corra.

Incidentenan na eleccionan na Colombia

BOGOTA, 17 maart.- Cu excepcion di dos incidentenan e eleccionnan general na Colombia tabatin un curso tranquil den henter e pais. Den un pueblo banda di Bogota un oficina electoral a worde ataca. Nan a bai cu e urnanan, pero djies despues esaquinan a queda reemplasa. Den e departamento di Magdalena dos voetzoeker a rementa.

Ehercito y polis a ehecuta un vigilancia discreto riba curso di e eleccionnan. E president di e Republica, Guillermo Leon Valencia, a bai vota den curso di mainta den e capital di e pais.

Segun e ultimo resultadonan semi- oficial di e eleccion, e camara nobo di diputados na Colombia lo queda forma aproximadamente de lo siguiente:

Frontera nacional 115 asiento, contra 145 den e actual camara. Den e coalicion aqui di e frontera nacional e liberalnan a haya 55 asiento y e conservativonan 60.

E 115 aqui probablemente o haya reforsa di 5 independiente miembronan conservativo y cincu liberal independiente lo cual lo haci nan total cantidad di asiento den e camara bira 127.

E alianza popular (NAP) di expresident Rojas Pinilla a hanja 25 asiento contra seis den e actual camara y e movimentu liberal revolucionario (extremo y moderadonan) huntu cu e liberalnan izquierdista lo hanja 32 asiento contra biaha paso 30.

Si e cifranan aqui resulta di ta gual cu e resultado final antoe formacion di e camara lo ta 127 asiento pa e frontera nacional y un oposicion di 57 miembro.

E resultado mas extraordinario di e eleccion ta e exito di e partido di e ex-president Rojas Pimilla, quende aparentemente a atrae diferente votador cu anteriormente a vota riba e conservativonan. Tog e coalicion di e conservatiovonan cu liberalnan tin un mayoria asina grandi cu e ta queda domina e situacion.

Un otro hecho remarcable di e eleccion aqui ta e asistencia chiqui di e votadornan cu probablemente ta algu mas cu cincuenta. Biaha pasa na anja 1962 e concurrencia na e eleccion tabata mas menos ainda, esta solamente trinta porciento.

WIN YOUR EASTER BASKET

Sponsornan ariba pagina 5, en cooperacion cu "Arubaanse Courant"

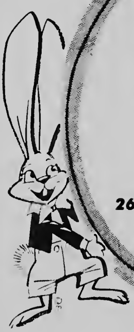
ta regala diesdos macuto di Pascu na nos lectores!

Simplemente jena bo nomber y adres den e cuponnan

y manda nan pa redaccion di "Arubaanse Courant"

12 MACUTO di "PASCU GRANDI"





Cuponnan ta worde accepta te dia 26 di Maart 1964

REGLANAN P'E CONTEST

Corta e cuponnan di "CONTEST DI PASCU GRANDI" cu ta ariba pagina 5. Jena bo nomber y adres ariba cada uno.
Manda tur e cuponnan aki pa redaccion di ,,ARUBAANSE COURANT,, Nassaustraat 85 Oranjestad.

Bo por manda nan pa post of entreganan na nos oficina.
Cuponnan por worde entrega te cu dia 26 di maart 1964.
Dia 27 di maart un jurado lo saca 12 ganador (uno pa cada sponsor) pa medio di loteria.

Ganadornan lo worde notifica den e corant aki. Nan MACUTO DI PASCU GRANDI lo worde entrega na cas diasabra 28 di maart.

Tur hende por participa Desicion di Huez ta final.

Bo no ta obliga di haci ningun compra, of haci ningun gasto. Cada familia por gana solamente UN macuto.

Empleadonan di ,,Arubaanse Courant,, no mag participa den e contesta aki.



Lesa detalles ariba pagina 4 yena bo cuponnan awor mes y ...



Gana un macuto di Pascu!



JUVENTUD MILLIONARIOS A HIBA A.V.B. DILANTI DI HUEZ

CASO DI KORT GEDING

(Di nos redactor deportivo)

Oranjestad, 17 Maart.-
Loke por a worde spera despues di e ultimo carta cu directiva di A.V.B. a manda siman pasa pa Juventud Millonarios a tuma luga diasabra. E abogado Juan Bautista Wix, den nomber di e directiva di Juventud Millonarios a entrega e caso den man di Huez den Promer Instancia na Aruba. Mas di ocho bladchi getyp e peticion haci na e huez ta y den tur e detayenan di e caso A.V.B. Juventud ta worde relata.

For di principio di e caso na momento (5 september 1963) cu Juventud a acudi pa permiso pa por hunga na Puerto Rico te na e ultimo carta di dia 11 di maart 1964 caminda A.V.B. ta haci mencion di a dicidi di rebaha e boet di F.500,- imponi na principio te na F. 150,-- e caso ta worde exponi detayadamente pa e Huez door di abogado Wix.

Tratamento di e caso door di Huez den Promer Instancia muy probablemente lo tuma luga majan of diaRazon.
Manera nos a yega di informa caba Juventud ta considera cu e rebaho di e boet no ta haci awor si e castigo imponi ta di acuerdo cu e reglamentonan. No a worde informa na situacion financiero di e Club, mientras tambe cu tocante di e castigo condicional y e amenaza di expulsion, e opinion di Juventud ta cu e reglanan cu ta cubri semehante casonan a worde laga un banda.
Den peticion ta worde alega - fuertemente tambe cu no por ta posibel cu e mes organo cu ta dicta un castigo, ta esun cu ta dicidi si esun castiga por haci uso di apelacion. En coneccion cu esaki ta worde menciona e carta dirigi dia 13 di januari 1964, tres dia despues di haja notificacion di e castigonan imponi, na Comision di Apelacion di A.V.B., cual carta a bai via directiva di A.V.B. pero a keda den poder di A.V.B. Cu otro palabra e carta no a worde manda door pa Beroeps - commissie door di A.V.B. Door di e president di A.V.B. e abogado Wix a worde Informa den un conversacion telefonico cu pa e caso aki no tin apelacion posibel. Ta worde menciona tambe a reunion cu e apoderado di Juventud tabata tin cu e directiva di A.V.B. ariba dia 27 di januari 1964, den cual e suplica a worde haci pa reconsidera e caso y en especial cu si realmente ta legal impone un castigo.

Ariba esaki loke A.V.B. a contesta dia 28 di januari ta cu e fecha pa paga e boet a worde extendi cu dos siman, pero sin menciona algo tocante e argumentonan treci adilanti door di Juventud den e reunion di dia 27 en relacion cu e legalidad di e boet.

FOR DI PROGRAMA.

Di e documentonan obteni na Puerto Rico tocante e pagonan realisa door di e Federacion di Futbol di Pto. Rico tambe ta worde treci adilanti den e peticion. Un segundo reunion pidi door di Juventud a worde considera innecesario door di A.V.B. ya cu esakinan a alega cu nan tin pruebanan cu Pto. Rico tabata suspendi na momento cu Juuventud a hunga aya. (Ademas di e F.I.F.A. News - nan, A.V.B. tabata tin na e momento di e contesta ey, 13 di februari 1964, un telegram di F.I.F.A. dirigi na N.A.V.U. bisando cu suspencion di Pto. Rico a worde lamta dia 31 di januari- Red.)

For di dia 25 di januari, fecha riba cual segun programa nan mester a hunga contra di Dakota, Juventud no a forma parti mas di e programa di e weganan di hoofdklasse di A.V.B. Sin cu un motibo a worde duna Juventud a worde laga afor di e siguiente programanan cu directiva di A.V.B. a traha/.
Ariba e notificacion di A.V.B. - fecha dia 25 di februari den cual A.V.B. ta persisti ariba su decisionan y den cual ta worde mustra cu A.V.B. ta obliga di aplika e reglamento di expulsion riba Juventud, e abogado Wix ta mustra treciendo e concerniente articulo di Huishoudelijk Reglement adilanti cu nincun momento directiva di A.V.B. ta obliga di aplika expulsion ya cu e articulo en cuestion ta menciona cu ''por'' worde aplika expulsion den tal y tal casonan.
Otro punto cu ta worde treci adilanti ta con directiva di A.V.B. a nenga permiso na Juventud pa acudi na Huez cu e pretension di cu articulo 13 di e statutonan no ta permiti baimento na Huez. E articulo aki sinembargo ta implanta un prohibicion na e clubnan afilia na A.V.B. pa bai na Huez ora cu nan cu otro tin un conflicto. Com kiboca directiva di A.V.B. ta den e punto aki ta worde mustra haiando articulo 7 lid 2 bao di e Huishoudelijk Reglement, caminda tin para cu directiva por duna permiso pa bai Huez.
Cu riba dia 3 di maart Juventud a haci un proposicion di nombra un Comision di Arbitrahe, riba cual proposicion - A.V.B. no a reacciona. Al contrario, A.V.B. a contesta den un carta di dia 11 di maart den un forma cu ta completamente incomprendibel pa Juventud pa cu ningun di argumentonan di e cu ningun di e argumentonan contesta, mientras cu tampoco ta worde reacciona ariba e proposicion di un Comision di Arbitrahe, pero si ta worde persisti riba e castigunan imponi.
E intencion di 1963 ta terminando y cu esun di 1964 lo cuminza pronto, mientras cu Juventud inhustamente a worde laga afor di e campeonato ya for di luna di januari 1964. Tambe ta worde treci na atencion cu un expulsion di Juventud lo nifica morto di e club aki, ya cu e miembronan hungador di e club, pa por continua practica nan deporte, lo bai pa otro clubnan, loke sin duda algun lo tin como consecuencia desintegracion di e club. Cu hopi sacrificio di tempo y gastonan e club a worde funda y treci adilanti te na un club di hoofdklasse, pero awor inhustamente A.V.B. ta exclui nan di participacion den weganan di futbol. Contra di e amenazante expulsion, e directiva di Juventud tin di defende e club, ya cu esaki ta un di nan interesnan.
En todo caso e actuacionnan di A.V.B. ta hustifica e conclusion cu e Bond a actua di mala fe y a haci y ta haciendo su mes culpable di abuso di poder.
E peticionarionan no por kita e impresion cu e directiva di A.V.B. no ta preocup'e cu su propio statutonan di e huishoudelijk reglement y cu nan ta traha segun nan propio deseo. No por worde spera di e club despues cu den forma sistematico tur su esfuerzonan pa worde tendi y pa logra un desicion imparcial a falla door di nengamento di parti di e directiva di A.V.B., cu nan lo trata di jega na un acuerdo pafor di Corte cu e muraya di falta di voluntad y abuso di poder.

DWANGSOM DI F. 5000, --...

Despues di e 48 puntonan introductivo, e peticion ta worde haci na Huez pa tuma e siguiente medidanan contra - A.V.B.:

a. efectua e castigunan imponi door di su directiva, mientras cu no a worde dicidi den instancia mas halto cu:
   1. tabata ti n motibu pa impone e castigonan.
   2. door di impone e castigonan e Bond no a actua contra di su derechonan imparcial;
   3. e castigu(nan) imponi ta valido.
b. prohibié di, mientras cu den instancia mas halto no a cai e decisionnan menciona, expulsa Juventud Millonarios como miembro;
c. dun'e orde pa mesora hinka Juventud Millonarios den e - campeonato 1963 y pa e hunga e weganan cu e falta ainda;
d. prohibi'e di exclui Juventud Millonarios en coneccion cu e actual conflicto, di actividadnan of derecho, cu ta correspond'e - como miembro di e Bond;

cu condenacion di A.-V.B., den caso cu e actua contra di e provisionnan pidi, pa laga un dwangsom di f. 5000 na Juventud Millonarios mesora, of f.100,-- pa cada infraccion di e - provisionnan pidi of - cuanto menos cu e Huez ta huzga bon.

E peticion aki ta basa pa un kort geding.

Esaki ta nifica cu e caso lo worde trata masha pronto y por worde spera cu e tratamento lo tuma luga sea diamars of diarazon.

Nos a menciona aki algun di e hopi puntonan treci adilanti den e peticion entrega na Huez diasabra door di e abogado J.B. Wix den nomber di directiva di Juventud Millonarios.

Asina leeuw cu nos sabi, esaki ta di tercer biaha cu A.V.B. ta haja su mes dilanti di Huez. Tabata tin un caso cu e entrenador Herrerias, luego e caso cu Aruba Jrs y awor esaki di Juventud. Y tur tres biaha ta A.V.B. ta worde hiba dilanti di Huez.

Teniendo na cuenta e
candencia den cual
interes pa e wega
di hoofdklasse y A-kla
se ta aden, nos ta
re cu e hibamento
lanti di huez no ta
beneficio di e depor
Ta lastima cu no a wo
de haci uso di e prop
sicion pa un Comisi
di Arbitrahe, ya cu
comision asina lo me
ter a duna un desisi
cual am
partida mester acep
Ta siendo scirbi un o
bladchi completame
preto den historia di f
bol di Aruba.

OPROEPING

Op Donderdag 19 maart a.s. des avonds 8.00 uur in het Cultu
reel Centrum te Oranjestad, houdt de

A.N.A.A.B. Aruba

haar jaarvergadering.

AGENDA

1. opening door de voorzitter;
2. notulen vorige jaarvergadering;
3. jaarverslag sekretaris;
4. jaarverslag penningmeester;
5. verslag steunfonds in liquidatie;
6. verslag kascommissie;
7. begroting 1964;
8. bespreking steunfonds;
9. benoeming kascommissie;
10. benoeming leden stembureau;
11. pauze, tijdens welke de bestuursverkiezing wordt gehoude

    Kandidaten zijn: Door het bestuur voorgesteld:
    C. Brinkenberg (Politie), G.B. Figaroa (Eilandsontvange
    G.A. Krist (Eilandsacc.), H. Lopez (Eilandsontv.), P.G. Sus
    beek (Griffie), G. de Windt (Post), L.G. Frans (DOW); do
    de leden gestelde kandidaten: P. Bislip (Eilandsontvange
    H.F. Henriquez (Telefoondienst), J. Maduro (Soc.-Econ. Z
    ken), W.A. Maduro (Eilandsontvanger), J. Th. A. Wild (Land
    ontvanger), C.L. de Windt (Landsfinancien);
12. uitslag verkiezingen;
13. bespreking stichting recreatie ambtenaren;
14. bespreking jubileum;
15. rondvraag;
16. sluiting;

Een grote opkomst is dringend gewenst.
Toont Uw belangstelling in het werk van Uw Bon

HET BESTU

Pleito pa burico

SANTA CRUZ, 17 maart.- D
domingo banda di 12or y me
tal F. a bin warda di polis
Santa Cruz cu un herida na
cabez. Segun F. e herida a w
causa door di un piedra ku
hanja contra di su cabez for
tal W. E dos hombernan aki a
ta pa un burico. E pleitam
pa e animal aki, cual pars
masha stima pa e dos caball
nan, a bai asina leeuw cu
ataka otro door di cual esun
cidi di haci uso di piedra.
worde hiba hospital pa pro
tratamento medico, mientras
cherche ta investiga e caso.

[D]e Gaulle lo bai Venezuela

[Ca]racas, 17 Maart - Presi[dent] De Gaulle na september o [octo]ber dje anja aki lo bishita [Ven]ezuela. Asina e secretario [di asu]nces di estado, di suntunan [exte]rior, M chel Habib Deloncle [a pa]rticipa na Caracas. E secre[tari]o aki a llega Venezuela na [cab]es dje delegacion cu a asisti [na] e instalacion di president [Leo]ni. E secretario di estado [a d]eclara como contesta riba pre[gun]ta di e relacion di Francia [cu C]uba, semper nos a mantene [rela]cionnan riba nivel comercial [cu C]uba. El a agrega, cu e comer[cio] mutuo entre Cuba y Francia [a] sobrepasa s uma di 4 millon [dolla]r pa anja. Nos a entrega Cuba [tru]k, caterpillar y mest artifi[cial] y Cuba ta entrega nos prin[cipa]lmente tabacu. El a acentua [cu] e relacionan comercial cu [Cub]a jamas tabatin materialnan [estra]tegico y cu ni ningun manera [no] tin condicionnan politico ne [com]ercio aki.

[P]rijs comun di sucu den EEG

[Bru]selas, 17 Maart - E Co[misi]on dje comunidad europeo [a a]nuncia na Bruselas su pro[posic]ionnan pa llega na un prijs [comu]n pa sucu den e comuni[dad]. E proposicionnan ta prin[cipa]lmente basa riba areglonan, cu ta ya valido pa mercado comun pa maishi y ta forma un parti dje prijs comun agricola den EEG.

E proyecto di verordening di sucu ta trata di un sistema di prijsnan pa sucu, di cua e altura ta garantisa door di ehecusion di aumentonan y subsidio na importasion den trafico comercial y na aumento y restitusion na exportasion. E comision ta propone pa laga e sistema di prijs drenta prome di juli dje aña aki den vigor pa Italia y pa prome di oktober proximo pa e sobra cinsu paisnan di EEG.

Pa ehecusion dje areglonan pa trafico comercial tambe nan a stipula un fecha di prome di oktober dje aña aki.

Cubano por keda Hulanda un anja

Den Haag, 17 Maart - E minister di justicia, mr. Scholten, a duna senjor Hernandez Paseiro, cu te poco pasa tabata conseho comercial ne embahada cubano na Ulanda, permit di estadia di un anja na Ulanda. E permit di estadia aki ta valido te dia prome di maart di otro anja.

Manera anuncia, e Cubano a kibra cu su embahada. Algun siman pasa el a pidi gobierno Ulandes di por keda na Ulanda.

E no ta di acuerdo cu minister president Fidel Castro. Senjor Hernandez Paseiro a hanja un trabao na Ulanda.

Politica petrolera di Venezuela

Caracas, 17 Maart - E president nobo di Venezuela Leoni, a segura e politiek dje anterior president Betancourt, pa no duna consecionnan nobo pa explorasion di zeta na companianan petrolera di exterior, pero el a segura tambe, cu nan lo cumpli si cu tur acuerdonan cu ta existi.

Maske cu e partido, di cua e president nobo y esun anterior ta miembro, te partidario di nacionalisacion, Leoni no a papia tocante e punto aki. El a bisa, cu e vigilansia cu ta existi riba actividadnan di companianan di exterior ta un methodo eficaz di vigilancia riba exploracion di fuentenan natural di riquesa dje pais.

E president a bisa tambe, cu e lo lucha pa mas expoitasion di petroleo venezolano pa un monopolia den e distribusion interino di gaz. Leoni a declara, cu e circumstancianan actualmente no ta completamente favorabel pa construccion di un flota Venezolano mercante pa transpotasion di export di petroleo y mineral di herru dje pais.-

Dificultadnan cu bacuna hapones

Tokio, 17 Maart, - Na Hapon tabati n alternacion en relacion cu morto di 4 baby cu a wordu trata cu bacuna Hapones contra polio, yelitis. Un di cincu baby a keda paralitico.

Maske cu e profesor Tadac Takamatsoe dje facultad medico dje universidad di Tokio a segura, cu dos dje babynan cu a muri ayera, tabata sufri di dificultadnan di tripa, y no tin nada di haber cu bacuna, e publico Hapones no ta kere e declaracion.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.40 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
12.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Dick Tracy
17.45 Noticias
17.50 Ruta 66
19.00 Colonel Flack
19.30 A gozar muchachos
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Joselo
21.00 Julian Pacheco
21.30 Dr. Kildare
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneer
6.30 N.T.S. Journaal.
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.00 Rough Riders
7.30 Informacion Amstel
8.15 Lock-up
8.45 Viana's Latest News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Sign Off

CINE

Diamars 17 Maart:
De Veer: 8.30 p.m. ''La Hija de la Dolores'' all
Rialto: 8.00 p.m. ''Suicidate mi amor'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''Most dangerous man alive'' 18 j
Aurora: 7.00 p.m. ''Frankenstein el vampiro'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''Strijd om de gele rivier'' 18 j

CUMPLEANJOS

Awe ta ricibi felicitaciones Sr. Hosé Geerman, miembro di Staten, cu su 15 anja di su careda politica y alavez e ta ricibi felicitaciones pa su cumpli anjos dia 19 di maart 1964.

Felicitacion ta bini di Beto - Werleman, su señora y 6 jiunar

[A]MARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 23

[...]tumami na malo Papa, [...] mi kier papia cu bo [...] asuntu masha im[...]

[...]te pa mi, y cu mi no por [...] un otro dia''. ''Hum, e[...] zona interesante mi jiu,

[...] e ta?''''Mi ta compro[...]apa''. E tata a keda sor[...]un rato, pero despues el [...]iza hari.

[...] ? y ta awor numa bo ta [...]ami? Cu ken? Warda, la[...]es rey e nomber di e a[...]da''. Robert su curazon a [...] bati extra duro, pasobra [...] tin duele di su tata, ken[...]mustra asina emocioná. [...] papa, nunca lo bo rey e [...]'', el a bisa. ''Ta Jean, e [...] Annie.''E Conde a keda [...]hende turdi y el a keda [...]obert keto.''Jean Ber[...] el a puntra manera un [...] ainda no por compren[...] despues el a realiza [...] a grita, mientras el a [...] e mesa cu su moketanan

''Jean Bergen a compromete cu bo ? Cu Conde Branden?, no....... no por ta berdad, mi no ta gusta e chanza nan ey Robert . Si papa, mi a duna Jean mi palabra, y palabra di homber. E ta compromete cu mi, y nada den e mundo aki por ponemi kibra mi palabra. Y ademas mi ta stimé, y el lo casa cu mi tambe. '' E conde a bula lanta asina furioso, cu su stoel a cay abou. ''Nunca lo mi dunabo mi permiso, bo a tende, ...nunca........nunca.''

''Ta duel mi papa, pero ya mi ta mayor di edad, y bo no por forzami pa kibra mi palabra''. Manera un hende razo e tata a cana bin riba su jiu. ''Lo mi corre cu bo di akinan y lo mi desheredabo''. el a grita sin rosca, serrando su moketanan dilanti Robert su cara, kende ta para keto di dje.

''Hasta esey no por forzami papa, lo mi cumpli cu mi palabra. Nunca lo mi laga Jean na caja''. Robert su cara tabata serio y - trankil y su voz tabata zona dici[di]. Manera dos enemigo tata - y jiu tabata pará dilanti otro. ''Somenta mi dilanti, prome cu mi lubida mi mes'', e tata a grité Robert a keda para un rato mas, pero despues el a bira bay. E tata a keda miré, te ora el a serra e porta su tras. Despues el a bay sinta bek. Y eynan el a sinta pensa, y cada rato e ta haya mas rabia riba Jean, kende ta culpable di tur epleito. Basta rato despues el a sali bay, pero prome el a bay check si Robert ta den su kamber.

xxxxxxxxx

Pablo Bergen a keda sorpresa ora cu su señora a bisé cu Conde Branden kier papia cu né. ''Mi ta bin Maria'', El a lanta para pura pura y a sigui su Señora te ora nan a drenta den e sala.

Poco poco e Conde a cana contré. ''Sr Bergen?'', el a puntra. Pablo a sacudi su cabez ''Bo kier a papia cu mi Sr. Conde? Permitimi ofrecebo un stoel''. ''Danki. ''Loke a ponemi bin akinan, por worde bisa den algun palabra,''e Conde a cuminza bisa serio. ''Mi jiu homber a bisami awe, cu e tin idea di bay casa cu bo jiu muhé. Mi ta spera cu bo ta comprende, cu algo asina no por ta possibel''. ''Bo jiu homber cu mi jiu .... Jean?

Bo no ta equivoça Sr. Conde'' Sorpresá Pablo a keda miré. ''Mi por ripara na bo cara co bo a keda mes sorpresá cu mi awe tardi ora cu Robert a bin bisami esey. Mi ta spera cu bo ta tuma e medidanan necesario pa e asunto aki worde lubida.''''Pakiko Sr. Conde? Manera bo jiu mes a bisa cu nan dos ta stima otro. Pakiko nan dos no por bira felis cu otro?'' ''Sr.?'', e Conde a bisa furioso. ''Mi jiu homber ta Conde Branden y mi unico heredero.'' ''Mi sa esey Sr. Conde'', Pablo a contesta trankil. ''Jean ta mi unico jiu, y el a worde cria masha bon mes y semper e ta clá pa ocupa e lugá cu nan exigi di dje. ''

Manera hende sin habla e Conde a keda miré. ''Bo jiu muhé ta un mucha muhé di ciudad, ta con bo por pensa cu mi jiu homber ta pas pé? '' ''Pasobra mi ta supone cu Conde Robert no ta un bandido, pero un homber noble, cu lo tene su palabra. ''E Conde ta serca di rementa di rabia.

''Nunca lo mi duna mi permiso. [...] a tende Bo [...] pa hasi [...] bo jiu muhé bi[...] Conde[s]a, lo fracasa! Mi ta pr[...] di [co]rre cu mi jiu y desheré[...] cu lage p[a] casa cu bo jiu. ''Pabl[o] a b[...] a su mannan den laira. ''Promé c[u] no[s] si[g]u papia, mi kier a tende loke mi jiu muhé ta bi[s]a, Sr. Conde. T[e] ain[d]a e no a bisami nada, asi[n]a ta, [...] por tuma un decision ainda''. Ela jega na e porta y a jama Jean. Poco rato despues e mucha a cana drenta, y despues di saludá el a keda para dilanti di su tata. Pablo a keda miré serio den su cara.

''Jean, Sr. Conde ta bisa cu bo tin relacion cu su jiu homber, ta berdad esey?''. Jean a keda mira su tata cu su cara honrada y Pablo a sintié alivia ora cu el a ripara esey. ''Nos ta stima otro papa y Conde Robert kier casa cu mi'', el abisa calmo, pero convenci.

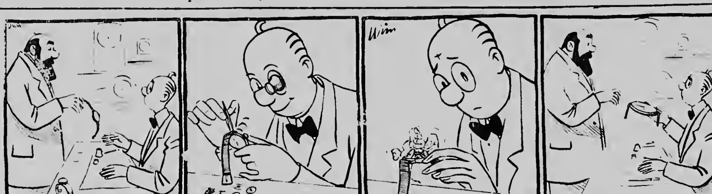
''Hahaha, casa? Hamas Conde Robert lo casa cu un mucha muhé di ciudad!'', y el a lanta bin serca Jean. ''Bo a hunga mal wega - Srta. Bergen. Mi jiu a dunabo su palabra durante un locura pasajera, y bo por wel di lubidé'', el a bisa cu su stem menazante. ''Y si bo no haci caso di loke mi ta bisabo, lo mi haci tur cos posibel pa mi strobabo. ''Cu orgullo Jean a hi[s] a su cara. ''Bo amenazanan no ta afectami, S[r]. Conde, maske kik[o] bo haci, [mi] no ta kibra cu Robert, solamente si e pidimi e[se]y''.

''Lo mi desher[e]d[é], [...] ta [...] [...] pret[...] [...]'', e Con[de] a grita rabia. Cu [...] Jean a keda miré, y ha[...] [...] Conde meste[...] [...] cu Jea[n] ta un mu[ch]a muhé [...].

E TA SIGUI.......

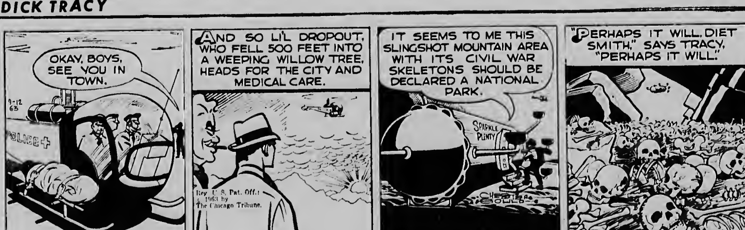








DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES 21 maart.-20 april

E aspectonan ta haci cu bo ta d sea cambionan y atencion di ot nan. No actua impulsivamente p ro pensa bon.

TAURUS 21 april-1 mei

Bo personalidad mester ta gran influencia awe. Bo por lo hopi serca otronan. Door di ta t tico y sabi, conbenc e persona stima cuanto bo kiernan y den t pi sentido nan lo yudabo of ta bo desposicion.

GEMINI 22 mei-21 juni

Un dia ocupa, pero anochi ta mas calmo y bo por conta poco sosiego. E ora tambe bo spera noticiera of informaci nan.

CANCER 22 juni-23 juli

Mainta ta adecuado pa tu pasohan manera: solicita, deli ra y splicacion di plannan na superiornan.

LEO 24 juli-23 agosto

Diplomacia y tactico mesco pasenshi ta necesario pa por w da harmonia awe mainta. Via nan por resulta necesario. cuestion special ta worde res facilmente awe nochi

VIRGO 24 agosto-23 septem

Mainta ta ofrece algun aspec nan favorable pa fianza, co mente di placa necesario. P nan social cu bo traha awe t por duna resultadonan agrada den e dianan venidero.

LIBRA 24 sept.-23 okt.

No trata di haci bo mes inte sante awe, mihor bo coopera actividadnan energico di o manero bo partner. Anochi o nan lo ta mas di acuerdo pa cepta bo peticionnan.

SCORPIO 24 okt.-22 nov.

Awe mainta lo resulta ma ocupa, libra di asuntonan cu strobabo of haci bo efficien menos. Partnernan lo alegra dia.

SAGITARIUS 23 nov.-21 dec.

Esaki ta un bon dia pa ava ariba tereno di amor y meh e relacionnan cu un partner. pia libremente y trankilmente cante di asuntonan cu por ta fuente di desunionnan.

CAPRICORNIUS 22 dec.-23 j

Probablemente lo bo bira im ciente door cu bo no ta di acu do cu actitud di otronan y co tur cos no ta bai segun bo ta sea.

AQUARIUS 21 jan.-19 febr.-

Por ta cu bo tin di actua fu temente awe. Otronan por t di haci abuso. Esaki ta trata pecialmente den circulo famili

PISCES 20 febr.-20 maart.

Desicionnan tuma mucho li awe por resulta malo pabo. hor bo no biaha awe, no tr cambionan cu no ta necesar no laga deliberacionnan pa o dia.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIARAZON 18 MAART 1964 | No. 4990

MERCA Y PANAMA TA REANUDA RELACIONNAN DIPLOMATICO

WASHINGTON, 17 Maart. - Merca y Panama a conveni pa recupera nan relacionnan diplomatica, cu a keda interrumpi na Januari y pa trata pa elimina e desunionnan tocante e canal di Panama mas rapido posibel. Asina embajador Juan Plate di Paraguay a participa ayera.

E embajador ta president di un comision especial di e organisacion di estadonan Mericano, cu a investiga e quiebra entre e dos paisnan.

Dentro di un trinta dia despues di recuperacion di e relacionnan diplomatico gobierno Mericana y Panamenya lo nombra embajadornan especial, cu lo worde autorisa pa negosha, cu e intencion pa yega na un acuerdo tocante un areglo husto y razonable.

E negociacionnan aki lo tuma lugar sin condicionnan stipula adelanta.

Un portavoz oficial di Merca a declara ayera nochi na Washington cu e diferencianan di opinion entre Merca y Republica Panama ainda ta en plena existencia.

E embahador Panamenjo cerca organisacion di estadonan mericano Miguel Moreno ayeranochi a desmenti di a duna un declaracion, cu Merca a bai di acuerdo pa cuminza deliberacionnan tocante un cambio dje tratado di canal di Panama.

Den un discurso durante un reunion extraordinario dje conseho dje organisacion di estadonan mericano, president Johnson a declara, cu Merca y Panama te ainda no a llega di acuerdo tocante e manerapa soluciona e conflicto cu ta existi entre ambos pais. President Johnson a desmenti, cu e condicionnan, riba cual nan tabata dispuesto pa delibera cu Panama, lo trese, cu Merca lo ta di acuerdo pa cambio dje tratado derra cu Panama, manera gobierno di Panama a insinua. E gobierno mericano no a tuma ningun obligacion y foi dje cuminzamentu dje deliberacion nan su punto di bista a keda mesuncos segun e president.

President Johnson a ripiti cu su gobierno ta dispuesto pa busca huntu cu Panama pa un solucion justo y razonabel pe kestion cu ta existi.

Scientificonan ingles pa Merca

LONDEN, 18 Maart - Dr. Crossman e ruman homber di 38 anja dje minister di sciensia, dje - schaduw kabinet di partido Laobourista a participa, cu e lo renuncia s puesto ne universidad, caminda el lo gana doble di su actual sueldo. Dr. Gossman, tabata ehecuta na Inglaterra un trabou di averiguasion contra un sueldo di 12.000 florin pa anja. Nan ta spera cu tres di su cooperadornan pronto lo siguiele pa Merca. E ultimo tempu hopi - scientifico a sali di Inglaterra pa occupa un puesto na Merca.

Ministro Petronia a regresa Aruba

ORANJESTAD, 18 maart-Diadomingo anochi minister E.O. Petronia a regresa for di Hulanda, despues di varios siman cu el a pasa entre otro na Israel, caminda el a forma parti di e delegacion di Aruba cu a delibera ayanan tocante di fosfaat, y tambe el a forma parti di e delegacion di Antillas cu a trata e promer fase di plan di diez anja pa yudanza di Antillas for di Hulanda. Segun nos a worde informa y nos por a tende suplica a worde haci via television y radio na e pueblo di Aruba pa bai encontra minister Petronia na su yegada na aeropuerto di Aruba diadomingo anochi.

E minister a declara di ta sumamente satisfecho cu e resultado di e biahanan pa Israel y Hulanda. En especial tocante di Israel senjor Petronia no tabatin otro palabra cu hopi elogio pa e recepcion y trato cu nan a ricibi na e pais aki. El a declara tambe di worde impresiona sumamente door di comercio y industria di e pais ey.

Tambe e minister mescos cu gezaghebber O.S. Henriquez a declara di por duna informacion - mas extenso tocante di su biaha pa exterior dentro di poco dia mas.

Na palacio di gobernador N. Debrot y senjora E. Debrot-Reed tabatin un recepcion na ocasion di e bishita di e vice-premier di Ulanda, mr. Biesheuvel y - senjora na Antillas. Na Corsow ta biba actualmente un amigo di school di e vice premier: senjor A.A. J. Janse, cu ta empleado di Shell Curacao ta munstra e momento cu senjor Janse y su sen- - jora ta saluda e - pareha Biesheuvel.



NO CAUSA EROCION PESEI ....

NO COHE PIEDRA Y SANTO SIN AUTORIZACION.

PRESIDENT DE GAULLE A JEGA MEJICO

MEXICO, 18 Maart. - President De Gaulle ayera tardi a llega aeropuerto di Mejico. E president Frances, cu ta companja di su esposa, su minister di asuntunan exterior Couve de Murville y un cantidad de diplomaticonan altu, lo haci Mejico un bishita di tres dia, como contra-bishita riba e bishita di president Mateos anja pasa na Francia.

E president Mejicano y senjora Mateos tabata ne aeropuerto pa saluda nan huespednan. General De Gaulle y e president Mejicano a sali despues pa nan palacio nacional, aplaudi pa un multitud grandi. President De Gaulle despues foi e balcon dje palacio nacional a tene un discurso. De Gaulle a papia na Spanjo.

E president a haci un peticion riba pueblo Mejicano di coopera cu e Nacionnan cu actualmente ta dirigi mundu. Un gran multitud a scucha e discurso dje hefe Spanjo di estado. Polis Mejicano a tuma medidanan extenso di seguridad pa llegada dje president.

Nan a vigila specialmente e ocho cien ex Europeonan Argelino cu ta biba na ciudad de Mejico.

E bishita di De Gaulle na Mejico te promer paso di un plan pa revivi e relacionnan tradicional entre Francia y Latino America.

Mayoria parti di su bishita e president lo pasa den e capital, cu deliberacionnan cu president Lopez Mateos y solamente un excursion corticu como turista pafor dje ciudad.

Awe president De Gaulle lo papia pe parlamento Mejicano.

President Lopez Mateos a duna generalDe Gaulle bienveni como un dje mandatarionan di mas potente di mundu, y a bisa cu su bishita lo alenta coexistencia pacifico y e lucha pa un paz duradero. Den un discurso na Plaza de la Constitusion general De Gaulle a bisa, nada ta mas interesante cu e cooperacion di dos pais manera esun di nos, cu ayera tabata lucha pa e mesun ideal y cu awe ta sigui e mesun caminda y mayan ta optimista tocante e mesun futuro.



Ultimamente senjor y senjora Roos di Windstraat 36, na Oranjestad a recorda cu ta cincuenta anja pasa cu nan a drenta enlase matrimonial. Aki nos ta mira na robez senjor Bernard Roos (82) y senjora Zoila Roos Quandus (75) den combersacion intimo cu otro durante di e recepcion cual a worde duna pa nan boda di oro.

500.000 pa construccion iglesianan na Antillas

ORANJESTAD, 18 maart Pamedio di un carta tur e catolicconan na Antillas nan atencion a worde hala pa e coleccion durante di - tempo di cuaresma cual ta tuma lugar den tur iglesianan catolico na Aruba y Corsow, cual coleccion ta destina pa yuda construccion di kapillanan y iglesianan.

E collect aki lo worde teni dia 21 di maart venidero.

Ariba e programa pa construccion di e edificionan aki tin pa Aruba dos, esta e kapillanan na wegkustbatterij y esun na Tanki Leendert., Mientras cu Corsow tin cinco ariba programa, esta cros kapilla, un iglesia y su pastorie. Sint -- Maarten lo haci un capilla. E programa di construccion aki di dos anja lo costa mas o menos - cinco cien mil florin.

A.V.B. a expulsa Juv.Millionarios

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 18 Maart. - Segun informacionan obteni, dialuna atardi directiva di Aruba Voetbal Bond a tene un reunion caracter di urgencia. E reunion aki a worde yama en relacion cu e caso cu Juventud Milionarios, cual caso manera nos a informa caba a pasa pa un caso dilanti di huez hiba door di e club Juventud Millonarios.

A worde dicidi di aserca e conocido abogado Mr. P.V. Sjiem Fat pa e actua como abogado defensor di Aruba Voetbal Bond, den e caso cual ta worde trata majan den corte.;

Mr. Sjiem Fat tabata e abogado cu algun anja pasa den nomber di Aruba Jrs. a hiba AVB dilanti di corte den un conflicto cu e Club di Socotoro tabata tin cu e directiva di AVB.

Un otro decision importante cu a cai den e reunion di urgencia dialuna tabata e expulsion di Juventud Millonarios for di den e seno di AVB. E club Juventud Millonarios pues for di den e reunion ey a perde su afiliacion na AVB y no ta miembro mas di e organisacion ey, segun e decision tum a door di directiva di AVB. E decision aki aparentemente a worde tuma pasobra Juventud a acudi na huez, den busca di su derechonan. Den su peticion entrega siman pasa diasabra na huez, Juventud Millonarios a suplica pa huez prohibi AVB di expulsa Juventud Millonarios como miembro di e Bond, mientras cu no a cai un decision di instancia mas halto tocante e validez, motibonan y legalidad di e decisionan tuma y e castigonan imponi.

Rosicrucians Amorc ta celebra anja nobo dia 21 p.v.

ORANJESTAD, 16 maart - Rusicricians AMORC rond di henter mundu, ta celebra nan aña Nobo, segun e Egypcionan bieuw for di e tempo di Memphis te na Ptolemeus , ariba of mas o menos 21 di maart, esta ora cu solo ta drentando e signo di Aries na cuminsamento di aña Esaki tabata worde considera como cuminsamento di aña Nobo, como cu primavera tabata worde considera como e symbolo di bida nobo- cu ta worde accentua masha fuerte door di cu naturaleza ta lamta for di su soño di invierno, e cuminsamento di floriamento y crecemento di tur cos cu ta biba.

Fietamento di Anja Nobo ta tuma lugar cu un fiesta sympolico, na unda, cualnan ta contene cierto ingredientenan cu ta igual cu loke tin den naturaleza, manera, salo, juice di druif etc.

E dia aki e miembronan nobo di directiva ta worde instala.

E oficialnan nobo di Aruba Chapter AMORC cu tin di worde instala ta: E. G. Wong A Soy, Master; sra. van Schouwen Deputy Master; L.F. van Delden Secretary General; E.G. Jagershoek Chaplain; sra. M.E. Hopmans Inner Guardian; G.E. Illis Outer Guardian y F.B. Strijdhaftig Secretary of the Board of Trustees.

E Orde di Rosicrucian AMORC ta un hermandad filosofico cu tin como proposito , studia naturela y espacio cu tur leynan di esaki, manera cu nan ta manifesta nan mes den hende y su bida pa reduci supersticion y trece loke hende no sabi na un minimo. E ta basa su principio ariba Pharao Aknathon (Iknathon) cu na biba na mas o menos 1350 promer cu Christo. E aña Nobo ta carga e number 3317.

Graduadonan na St.Gerardus

Oranjestad, 18 Maart. - Door di u n error technico, un noticia anterior tocante di e graduadonan pa e curso di type di St. Gerardus Cursus a sali den articulo di Cursus Succes. Pa rectifica esaki, nos kier bisa cu e dos cursonan aki ta completamente los di otro y no tin nada di haci cu otro. Pa completo informacion nos ta ripiti e noticia aki atrobe:

Dia e candidatonan di St. Gerardus Cursus cu dia 14 di t ultimo a pasa nan examen, diez un di nan tabatin exito. E diez un feliz nan aki ta: Anneke Jongewaard, Griselda Theresa Maduro, Aleantara Leonardo Maria - Cordeiro, Imelda Ridderstap, - John Roderick Habibe, Constrance Roos, Wouter Brokke, Olga Camacho, Frankil Lacle y Edgar Leonardo

Campeonato di comercio y gobierno

(Di Nos Redactor Deportivo.)

Oranjestad, 18 Maart - Diasabra atardi Elmar a piki dos punto mas den e campeonato di futbol di comercio ora cu nan a derrota Marcial Tromp cu e diferente grandi di 6 gol pa 0. Esaki ta victoria number 6 pa Elmar y cu esun empate cu nan tin den 7 weganan hunga, nan tin awor 13 punteronan di A.C.I.

Martijn / Aruba Metal a empate na un gol cu Aparicio/Loonstra. Pa ambos ta nan promer empate di e campeonato. E combinacion Aparicio/Loonstra tin awor 9 - punto y Martijn/Metal 7 punto.

Gebr. van Swaay a triunfa riba Mercurius cu anotacion di tres gol pa dos, loke ta pone van Swaay su total di punto te na 7 y di Mercurius ta keda na 7 tambe.

Cu anotacion di tres gol pa cero, Dony Kad a obtene su victoria number cuatro derrotando Bestuurskantoor. Cu esaki DoHy Kad tin 8 punto, mientras cu Bestuurskantoor tin apenas tres. Otro departamento di gobierno a keda na cero diaSabra atardi ta W.E.B. ora cu nan a perde contra di D.O.W. cu anotacion di 0-5. E dos departamentonan di Gobierno di mas grandi no a duna un wega fuerte ya cu D.O.W. tabata demasiado fuerte pa nan rivalnan di W.E.B. D.O.W. tin awor awor 10 punto riba su nomber y a alcanza e punteronan di Douane. DiaDomingo awor D.O.W. y - Douane ta enfrenta otro den un importante partido.

DiaDomingo Bodegom asufri un un derrota di 0-6 na man di Aruba Chemical Industries, cu asina ta continua su marcha invicto. - A.C.I. a hisa su total awor te na 14 puntos. Bodegom tin apenas uno y ta den e ultimo puesto den su liga. E score di mas alto ainda den e campeonato tabata e partido entre Petrona & Croes y La Esperanza. E equipo ultimo aki a perde tur speranza ora cu nuebe biaha tras di otro na keeper mester a saka bala for di den net. E score final di e partido tabata 9 pa 1 pa Petrona & Croes, cu tin awor 10 punto.

E douaneronan a prolonga nan invicto derrotando Onderwijzernan di San Nicolas cu score di 3 pa 1, loke a duna Douane total di 10 punto. Polis a perde contra di Onderwijzernan di Oranjestad un gol pa cuatro. E polisnan ta den ultimo puesto di e liga di Gobierno, mientras cu e onderwijzernan di Playa tin awor cinco punto.

Diahuebs Juv.Mill vs A.V.B. den corte

Oranjestad, 18 Maart - Segun nos a worde informa e caso cu Juventud Millonarios a trece dilanti di Huez, contra di Aruba Voetbal Bond lo worde trata diaHuebes awor pa 2.30 di atardi. Manera nos a informa caba, diaSabra pasa abogado J.B. Wix di Juventud Millionarios den nomber di e directiva di e club aki a entrega un peticion na e Huez pa un caso di kort geding, den cual ta worde pidi pa cierto prohibicionnan - worde haci na A.V.B.



Ora cu dignitarionan altu di ehercito ingles na Cyprus y di .U. a bishita e - ciudad Ktima, un - poco chikitu a percura pa un efecto comico door di camna pareuw cu e grupo. Mei mei por mira general Gyani, e representante di Oe - Thant.

Dos choke cu dos herido

ORANJESTAD, 18 Maart. - Dialuna anochi nueb'or y un cuarto a tuma lugar na Savaneta ariba caminda grandi un accidente di trafico. E truck A-6022 maneha pa M.R. a dal e caballero E.C. di cincuenta y siete anja di edad. E caballero C. a worde herida y mester a worde transporta pa hospitaal caminda el a worde tuma pa tratamento.

Ayera marduga pa banda di un'or e Sportwagen A-8086 maneha pa H.A. a dal contra di un muraya di un cas na Curacabai. Parse cu e chauffeur kier a cende un sigaria mientras e ta corriendo y a perde control ariba e auto. E pasahero M.A. a kibra un braza, corta lip y herida nanishi. Despues di promer yudanza di dokter e victima a worde hiba San Pedro Hospital pa tratamento. E auto a keda total loss.

A roba homber burachi

SAN NICOLAS, 18 Maart. - Dialuna marduga polis a atrapa e homber R.T. kende tabata robando un tal C, cu tabata drumi burachi den B. van der Veen Zeppenveldtstraat na San Nicolas. Na e momento cu el a worde atrapa, ya T. a kita e holoshi y bril for di C. E persona T. ta un conocido caba di polisnan. El a worde hiba warda y carcela.

Economisacion den ehercito Hulandes

DEN HAAG, 18 Maart - E personal Ulandes den servicio militar obligatorio, cu ta di mas door di medidanan pa economisacion - cerca forza terrestre, lo wordu manda cu verlof mas tempran di loke ta custumber. Tambe nan lo tuma medidanan - pa reduci mas lihe posibel e cantidad di soldanan den servicio militar obligatorio cu pa un o otro motibo ta di mas. Asina e comandante dje forzanan Ulandes terrestre teniente general van der Veen a bisa den un carta, den cual e ta informa su b comandante tocante cierto medidanan di economisacion cerca forza terrestre. Tocante personal profesional, cu ta keda liber door dje medidanan tuma caba o cu mester wordu tuma ainda, general van der Veen a bisa, pa te caminda por lo wordu manda pa unidadnan na disposicion di NAVO, pa yena e luganan bashi, cu door di necesidad a wordu occupa.

Pa personal di servicio militar obligatorio. Sobra personal profesional, lo mester tene cuenta cu un trabou temporal. General van der Veen a mustra riba declaracion di secretario di Estado, - Haex , cu si door di varios plan personal profesional di servisio militar lo mester sali foi dienst, nan lo tene cuenta cu e status social dje persona y nan famillanan.

Torneo di softboll pa copa Juliana

Oranjestad, 18 Maart - Diadomingo dia 22 di maart lo comienza ariba tereno di Caribe e torneo eliminatorio anual di softbaal pa Copa Juliana. Den cinco fecha e torneo lo ta completamente hunga y cu excepcion di e final, cual lo tuma luga dia 24 di april den - Wilhelminastadion, tur e otro partidonan lo ta ariba tereno di Caribe. A toca na Aruba Jrs. y Raibo Bakery pa habri e torneo cuminzando 10'or di mainta. Un ora despues mester enfrenta otro Elamr y Paxton Clippers. Ariba e promer dia aki wega lo worde dicidi e ganadornan A y B.

Expedicion Peruano rondona pa indjon

LIMA, 18 maart, Sobrevivientenan di un expedicion, cu foi siman pasa ta rondona den mundo den Oost di Peru pa un cantidad grandi di Indjannan hostil, awe a hci un peticion desespera pa ayudo.

Den nan noticia di radio nan a bisa, cu algun miembro dje expedicion ta na punta di perde - cabez door di e calor insoportable y awaceru y gritamento dje indiannan. Nan ta tira cada cincu minuut. Nan kier asesina nos tur. Haci algo por fabor, segun e noticia di radio. E sobrevivientenan, a retira riba un seru, cerca dje riu alavez. Te ainda dos miembro di expedicion a muriy 4 ta herida. Militarnan foi Requeña, 80 kilometer dje luga, ta di caminda. E grupo di expedicion ta consisti di 30 civil y 10 militar.

Segun anuncionan di radio cu e escolta militar a manda e expedicion a worde ataca diamars, ora cu el a alcansa un terrreno abri den mondi. E expedicion a forma un barricada y e siguiente dia kier a sigui su biaha, pero nan a worde ataca atrobe.

Forsanan aerea armá a benta arma, amunicion y comestibles pa e miembronan di e expedicion y reforsanan ta na caminda.



SKIING NUNS -- E soeurnan aki na Mitterback Austria, ta ser mustra riba e foto ariba den nan pañanan ora nan ta bai ski, y abao bisti cu nan paña di Soeur.

D.r,p,d, Soeur Judith, Soeur Gertruide, Soeur Adelgund, Soeur Helgary y por ultimo Soeur Friedburga.

A.Hodge a sobresali den weekend di L.L.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Oranjesatd, 18 Maart - E ultimo weekend atrobe tabata tin hopi actividad di e futuro peloteronan di nos isla. Esaki a cuminza diaSabra atardi cu tres wega di e Liga Sur. Cu e diferente grandi di 23 carrera pa 1, Aruba Lions a derrota Aruab Rotary. Un total di 17 hit e leonnan a conecta, mientras cu nan a pifia den un solo ocasion. Rotary a conecta un hit y comete seis pifia. Pitcher ganador tabata A. Hodge, kende a lanza un one-hitter y por cierto cu bate tabata esun di mas efectivo di e weekend. Den cuatro turno na bate el a logra mes tanto hit, entre cualnan un homerun. Tanto su trabou como pitcher cu como bateador a haci'e merecidamente esun di mas sobresaliente di e weekend. Pitcher perdedor tabata R. Wout.

Super Cleaning a continua cu su invictor derrotando Libby's cu score di 3 carrera pa 2 den un interesante partido. E hitnan conecta door di e equiponan tabata pa cada un mes hopi cu e carreranan cu nan a anota, mientras cu e erornan cometi tabata dos door di Super C eaning y cero door di Libby's. Pitcher ganador tabata N. ..anter Pool, y perdedor tabata S.R. Arends.

Cu score di ocho carrera pa cuatro Viana's a supera American Legion, den un partido cu total di tres homerun. E hitnan tabata respectivamente 6 y 10 y e errornan 2 y 3. Pitcher ganador tabata R. Weverm perdiendo T. Michaels pa e yankinan. E homerun conecta tabata uno door di J. Croes di Viana's, uno door di T. Michaels y e tro door di M. de Muoy, e dos ultimonan aki di Legion.

Pitcher ganador tabata E. Thiel, perdiendo P. van der Biezen.

Diado ..go U.S. Keds a supera Pepsi C... cu score di 14 pa 5. E gan.. lornan a logra total di 11 hit y a comete seis error. Pepsi a logra 3 hit y a comete 10 error.

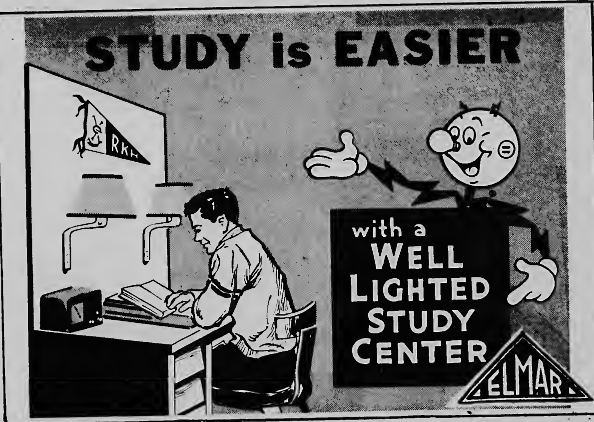
Cinco carrera pa cuatro den favor di C So Grape e partido di nan contra di Aruba Caribbean Hotel a termina. Cu e triunfo aki O So Grape tambe ta continua invicto den Liga Nord. Nan a conecta total di seis hit y comete 7 error, mientras cu Caribbean Hotel a comete 3 hit y comete 7 error tambe . Pitcher ganador tabata J.C. Oduber, y perdedor D. Kelly.

Directiva di Oranjestad Little League a suplica nos informa e hungadornan di e liga aki cu pa e partido di diadomingo awor entre un seleccion di Aruba contra di e equipo campeon di St. Domingo, tur hungador di Little League cu acudi na Wlhelminastadion den compania di e manager di nan equipo lo por presencia e interesante partido pagando unicamente f. 0.25, esta diez placa.

E partido lo ta di tres di un serie cu ta cuminza diavierne awor den Lago Sport Park.

Wrigley's a triunfa ariba Nutricia cu score di 10 carrera pa 8. E novena ganador a conecta 8 hit y comete un error, esun perdedor a conecta dos hit y pifia tres biaha. Pitcher ganador D. Flemming, pitcher perdedor J. Tromp.

E president nobo di Venezuela dr. Raul Leoni aki ta ricibi for di su antecesor dr. Romulo Betancourt e simbolonan di su dignidad durante e instalasion oficial siman pasa na Caracas.





Cambodja ta pone termino

PNOMPEN, 18 Maart - Principe Norodom Sihanoek di Camboedja, a declara cu su gobierno lo no participa mas na e propuesto conferencia di Ginebra tocante neutralidad di Cambodja, esta si e deliberasionnan no cuminza aki un siman, segun un noticia di capital Cambodjano.

Ora cu e sub - teniente Wolfgang Ferch di marina Aleman na Kiel a casa den iglesia, su amigonan a percura pa un sorpresa. Saliendo for di e iglesia e mester a corta un cabuya diki cu un sambechi chicu un sambechi chikitu loke tabata un trabou basta pisa.



Reforma agraria na Brasil

RIO DE JANEIRO, 18 maart Joao Goulart a pidi pa reformanan radical agraria na Brazil y expansion di derechonan pa analfabetonan cu ta forma mitar di e poblacion. Den un mensaje pe congreso el a pidi pa autorisacionnan cu ta duna gobierno oportunidad di cohe terenonan grandi di tera cu no ta elabora ainda. E principio cu nan mester sigui lo mester ta cu ningun persona mester keda cu tera cu no ta productivo.

Por medio di derecho di propiedad.

Den loke e presidente a bisa nan a saca afo como un referencia pe partido communista prohibi pasombra e president a bisa, cu e proceso democratico mester ta para habri pa tur ola di opinion politico sin descriminsacion ideologico, filosofico y religioso el a pdi pa un pluebecito tocante su programa di reforma cu ta exigui cambionan di constitucion.

RON REY DE COPAS

TA REGALA FLS. 3000.--

Na su consumidornan

Simplemente duna e nombernan pa e tres rumannan.

E tres rumannan ta e 3 popchinan den show window na oficina di Ron Rey de Copas - Wilhelminastr: 47

Tin un premio di fls. 1000.-- pa cada nomber favoreci





"Las tres hermanas" otro concurso sin igual cu fls. 3000.-- pa regala!

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e tres rumannan

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 29 di april 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastr. 47** **Tel. 1266**



Prins Bernhard a - inaugura e exposicion na Utrecht. Despues di e acto oficial e prins a - bishita e Irenehal - nobo. Aki e presidente di e exposicion ir. J.D.H. van der Toorn ta duna e - bishitante altu un - splicacion.

Infiltrasion na Maleisia

koela loempoer, 18 Maart - Gobierno Maleisiano a cuminza cu tumamentu di contra medidanan secreto pa enfrenta e intentonan di infiltrasion na Singapore y Mallaka. Asina un bosero dje servicio Maleisiano di seguridad den e pais, a bisa na Koela Loempoer.

E medidanan a worde tuma, despues cu diabierne pasa a ser hanja na e costa cerca Kota Baroe na Noord Mallaka un caha cu municion pa brengun. Polis a bisa cu e caha tabata contene municion cu ta den bon condision.

E habitantenan dje pueblo a bisa cu e caha tabatin e stempel di gobierno Indones. Cu den santu banda dje caha nan a hanja huella di zapato di un bushi.

Polis y militarnan a pisca den becindario pa mas municion y arma Indones. Na Johore y Singapore, caminda nan a hanja tambe anuncio di infiltrasion, polis y ehercito a wordu pone den estado di paraatheid.

Forma nobo di chantage

SAN DIEGO , 18 Maart - Un avion di e tipo boeing 707 di e compania "American Airlines", cu 52 pasahero a bordo cu tabata na caminda di Chicago pa San Diego, mester a haci un aterrizaje for di su plan na Denver en conneccion cu un yamada telefonica, cu a bisa cu nan lo laga e avion explota den laira via di un sistema electronica si nan no percura inmediatamente cu un suma di - 200.000 dollar lo worde entrega na un cierto lugar.

E avion a worde listra minuiciosamente, pero no tabatin bom a bordo. Despues di cinco ora e avion a bolbe sigui su viaje. Recherche federal ta investigando e asuntu.

Den diferente paisna di Sur America, campesinonan a cuminsa accionnan p pone forza tras d nan exigecianan pa reformanan agraria Tambe na Uruguai esaki tabata e caso Aki por mira cortadonan di canja di parti norte dje - pais cu ta durante u marcha pa e capita Montevideo ta demostra pa reforma agraria.





Na Londen e capital Ingles a tuma - lugar un demostracion cu un speedboat cu motor di turbina cu a worde disenja pa e fabricanan di Rover na Inglaterra. E boto tin un motor di 90 pk.

Berlin Oriental ta protesta

BERLIN, 16 maart - E comandante di e parti oriental di Berlin, general majoor Helmut Poppe, a protesta den fin di siman pasa serca e comandante mericano na Berlin Occidental, general-majoor James Polk. Contra e comportacion no autorisa di manejadornan di vehiculonan militar mericano na Berlin Oriental.

E agencia di prensa na Berlin Oriental ta anuncia, cu solamente den luna di feruari vehiconan mericano a viola ocho biaha e reglamentunan di trafico den e parti oriental di e ciudad. Den algun caso esey no solamente a stroba trafico, pero tambe a provoca poblacion di Berlin Oriental.

Mariscal ruso tocante A-11

MOSCU, 16 maart - Mariscal aerea Wladimir Soedets, comandante di e trupanan ruso di defensa aerea, a avisa segun un noticia den Izwestia, cu e avion supersonico nobo di Merca A-11, si e worde utilisa pa finnan di spionaje, lo haya mesun destino cu e avion U-2 (qu a worde tumba riba Union Sovietica).

Segun Izwestia Soedest a bisa cu e pretencionnan di periodistanan mericano cu e avion por pasa den defensa aerea ruso, ta completamente incorrecto.

Avionnan di e tipo aki tabata blanconan masha facil pa defensa aerea ruso, asina Soedest a declara.

Prins Bernard y prinses Beatrix a sali pa Merca

DEN HAAG, 16 maart - Su altesa real prins Bernhard y prinses Beatrix a sali cu avion pa Merca, unda nan lo asisti otro siman na e conferencia Bilderberg. Prins Bernhard lo presidi e conferencia.

Prins Bernhard y prinses Beatrix ta worde acompanja pa señores A.E. van Braam Houckgeest y señorita M.C.C. Wijnen

Na e conferencia aki lo participa nuebe politico di tur agrupacion, industrialnan y otro figuranan prominente for di dieshete pais di occidente y tambe representantenan di organisacionnan internacional.

Shell ta negocia cu gobierno Cubano

CARACAS, 16 maart - E president director di ''Koninklijke Nederlandse Petroleum Maatschappij,'' jhr. mr. Loudon, a declara na Paris, cu Shell no a cuminsa negociacionnan cu gobierno cubano tocante pago di daño di perhuicio pa e propiedadnan di e compania cu a worde nacionalisa na Cuba.

El a bisa tambe, cu e posibilidad, cu Shell lo reanuda su comercio cu Cuba, no a worde considera.

Jhr. Loudon a bisa di a splica e posicion di Shell na dr. Raul Leoni, kende antayera a worde instala como president di Venezuela. Su antecesor, Romulo Betancourt, a propone pa Venezuela kibra comercio cu - paisnan cu ta negosha cu Cuba.

Ta worde acepta cu jhr. Loudon a sigura e president nobo, cu Shell lo no drenta un acuerdo nobo pa venta di petroleo crudo venezolano cu Cuba.

E premier Cubano, Fidel Castro, recientemente a bisa cu e ta dispuesto pa paga danyo di perhuicio pa e propiedadnan di Shell, pasobra Inglaterra ta hiba un politica comercial correcto cu Cuba.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y el moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documentales
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El Observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonia perfecto
21.45 ,Los defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en español

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

CUMPLEANJOS

Dia 15 di maart a cumpli anja e chikitin Adi Wolff, felicitacion ta bini di su tata Serapio, mama Juanita, rumanan Tina, Rosa, Ita, Catrien, Jopi, Jantji, Rietji Theo, madrina Luisa Britten, padrino Guillermo Tromp, tanta y omonan y demas famia Wolff, Tromp y Werleman.

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 N.A.N.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Phil. Silver Show
07.30 Informacion Amstel
07.45 Lassie
08.15 This man Dawson
08.45 Viana's Latest News
09.00 Specials
10.00 Sign Off.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Follow that dream'' all
Rialto: 8.00 p.m. ''Suicidate mi amor'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''The Courtsip of Eddies Father'' all
Aurora: 7.00 p.m. ''The Private life of Hitler'' all
Savateta: 8.00 p.m. ''Atlantis the los continent'' 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 24.

''Nos no tin mester di bo placa, Sr. Conde. Nos ta joven ainda y nos por traha. Mi no tin miedo di pobreza, tanten cu mi tin Robert su amor''. ''Bo ta kere cu bo por lubida e bon bida cu bo tin awor, y bay y biba pober cu Robert? Ami sa, cu e ta prefera di muri di hamber, pero e no ta accepta ningun cen di su suegro'', e Conde a bisa rabia. ''Mi sa esey Sr. Conde, pero hamas lo mi duna Robert e berguenza ey, di depende di e placa di mi tata'' ''Y toch bo kier tene bo palabra?'' Conde Branden no por comprende. Placa y posicion tabata e cosnan mas principal pé den e mundo aki. 'Si Sr. Conde, lo mi sigui Robert, unda cu é bay. Mi ta stimé, y mi ta spera cu mi amor lo no trece ningun berguenza pé despues. 'Mi sa tur caba Sr. Conde, Jean a contami. Bo tata ta ey den''Conde Robert su wowonan tabata brilla peligroso. ''Despensami, Sra., pero mi mester defende Jean'', el a bisa sin rosea. Maria a comprendé y el a habri e porta. 'Robert'', cu wowonan hancho habri Jean a keda miré ''Jean, bin serca mi'', el a bisa cu un stem hees, mientras el a tene den su brazanan. Despues Robert a drey mira su tata. ''Mi no sa, kiko bo a bin haci akinan, papa, pero mi ta spera cu ta pa algo bon'', el a bisa cu rabia.

Despues el a dirigi su mes na Pablo. 'Sr. Bergen, ami cu Jean ta stima otro. Pesey mi ta pidibo su man''. Pablo su cara a bira contento, y el a hala un rosea pisá, pasobra el a sinti su mes alivia.

''Si boso dos ta di acuerdo cu otro, e ora ey mi no por bisa nada mas, sino tumabo como mi yiu homber, Conde Robert'', el a bisa cordial. ''Robert!.''E Conde a corre bin riba su jiu ''Bo ta realisa e resultadonan di e hecho aki?'' ''Si papa, pordonami, pero mi ta stimé y mi no por haci otro cos''. Keto e Conde a sal di eyden, un homber kibrá, cu a perde e cos di mas bunita, cu bida por a duné: Un jiu homber. Jean tabata jora y e kier a bay tras di Robert su tata, pero Robert a tene duro. ''Lague bay Jean, e mester conforma su mes. E Conde a dal e porta serra duro, y pa un rato tabata reina un silencio den e sala. ''Mi a hava un trabao Sr. Bergen'' Robert a bisa porfin. ''Awor mi por ofrece Jean un futuro esplendido''. ''Mi tin plena confianza den bo Conde, y mi sa cu mi jiu lo ta den bon man, serca bo''. E dos hombernan a duna otro un fuerte abrazo.

xxxx

Ina no a ripara e muhé cu tabata scondi, ora cu el a sali mencioná di e kamber di e ganadero. Henter ora e mester pensa riba e stem carinjoso di e ganadero, y pa promé biaha el a sinti, di berdad, con solitaria e ta. Cu wowonan serra el a keda leun na e muraya y a keda pensa. Poco poco el a bira mas trankil. El a sigui cana y a sali serio y pensativo for di e cas. E no a mira e mirada yen di odio cu tabata siguié, e no por a sospecha cu Sra. Gertruda a para scucha na e porta, y cu awor e ta raza di rabia y envidia. E anochi ey Ina no a baha bin come junto cu nan, y el a laga escusa su mes.

Gilbert ta comiendo sin smaak y cada rato e mester drey mira na e porta, manera cu toch e ta spera Ina bini. E ganadero tambe tabata sinta cu un cara fastioso ta come, pero su boca, tabata tin un sonrisa, cu a haci Sra. Gertruda bira un tiki nervioso. Cu un sla duro el a pone su koppie riba e mesa y a lanta para cu masha bonchincha. ''Pero di con bosonan no ta papia nada. Parce cu a duel boso masha hopi cu Ina no a bin come awenochi''. Cu un cara sorpresá Gilbert a keda miré, pero despues el a drey mira na e bentana. ''Si bo no ta gusta akinan, bo por bay dal un keiro banda di Ringsfeld, nan lo keda contento si bo bishitanan'', e ganadero a bisa, na un manera masha carinjoso, cu no ta su custumber. Gertruda a keda miré, y su wowonan tabata spat candela, pero despues el a lanta su cabes cu orgullo y el a cana sali di eyden, y dal e porta serra duro. Den corredor el a keda para un rato, pero despues el a cana bay den cushina. E kokki a keda miré stranjo. Gertruda a cay sinta y a basha un koppie coffie. ''E cuminda tabata dushi'', el a bisa. ''Lo mi sintimi felis, si mi por tin un kokki manera bo''. E cara di e kokki a bira contento, mientras el a bay coy un pida bolo pa Gertruda. ''Bo mester purba esaki, Sra, ta mi mes a trahé. Ta Sra. Ina a nami recept. Masha dushi e ta, hm, Sra. Ina?, parce cu bosonan tur ta gusté. Ta ki gran hende e ta anto?'' ''Wel, nos tur ta stimé, e ta asina carinjosa y timida, y toch bo por mira cu e mester tabata felis un tempo. Pero nunca e ta conta algo di su mes, y un biaha cu mi a puntré, el a keda mirami asina stranjo, cu mi no a haya gana di sigui puntré. Si, e prome dianan, cu el a bin akinan, henter ora e ta cana bay bin den su kamber. Y e tabata strobami di drumi tambe. Parce cu e tin un sufrimento grandi.

Un anochi mi kier a bay serca dje, pasobra mi ta drumi den e kamber banda esun di dje. Mi a sintié ta cana pariba pabou, y mi kier a puntré ta kiko ta falté. Pero ora cu mi a jega dilanti di su porta, mi a tendé ta jora, y mi a haya miedo di drenta.''

Gertruda ta scucha cu atencion, kizas e por haya un manera di liquida Ina, kende tanto e ta odia. ''Pober muhé'', e ta ganja bisa, y e mes a keda sorpresa con bon e por hunga comedia. ''Y bo no a haya sa, kiko a pasa cu né anto?'' ''No, despues el a bira mes calmo, y mi ta kere, cu akinan el a haya sosiego. Hasta e ta hari awor, ora e hunga cu un mucha. Y parce cu e ganadero joven ta loco su tras. Pero mi no ta kere cu e ta worry muchu cu homber.

E TA SIGUI.......









Alemania Oriental ta retira hefe di turismo

BERLIN, 16 maart - E director pa turismo Internacional di e oficina nacional di viaje na Alemania Oriental, Helmut Heinicke, a worde retira huntu cu dos otro colaborador. Segun e oficina di informacion anti-comunista na Berlin Occidental a participa, Heinecke na cuminsamentu di e siman aki a emiti reglanan en relacion cu un areglo nobo pa pasaheronan di transito door di Alemania Oriental cu fecha prome di april, cual e no tabatin derecho di haci.

Segun e areglo en lo futuro habitantenan di Alemania Occidental y Berlin Occidental lo tabatin mag di keda 2 ora den diferente ciudad Aleman, si nan tabata di transito na Alemania Oriental.

Dos dia despues cu e reglanan nobo a worde participa nan a worde desmentí pa fuentenan oficial di Alemania Oriental.

Paisnan creditor di Brasil ta reuni

PARIS, 16 maart - Na Paris a worde informa di fuente fidedigno cu e paisnan creditor di Brasil lo reuni dialuna y diamars na Paris pa investiga e situacion den cual Brasil ta.

Ta trata di e grupo di paisnan Europeo di e club di Den Haag huntu cu Merca y Hapon.

Papp ta gana di Scott pa punto

VIENA, 16 maart - Lazlo Papp, e campeon europeo den peso mediano., na Viena a gana pa punto di e ingles Harry Scott den un pelea capta pa dies - round.

Papp tabata continuamente den ofensivo, pero e no a logra kibra e defensa di e ingles.

Chili ta hanja $ 70 millon

WASHINGTON, 16 maart - Merca a pone un suma di 70 millon dollar pa yudanza na Chile den cuadro di e programa "allanza pa progreso".

E agencia pa desarollo internacional lo duna Chile un credito di 40 millon pa import di mercancianan mericano y servicionan di e pais ey.

Banco di export e import ta fia Chile 15 millon dollar pa compra di machin y equiponan. E ministerio mericano di finanzas a firma un acuerdo di stabilisacion di valuta te na 15 millon dollar.

Horoscopo personal

ARIES 21 Maart - 20 April

Anochi laat y tras di merdia ta mustra di ta sumamente favorable pa asuntonan priva, tumamento di initiativanan nobo, firmamento di contract. Anochi por trece ganashi den cualkier sintido.

TAURUS 21 April - 21 Mei

Tambe awe bo por logra hopi for di personanan keri of personanan cu hopi influencia. Contactnan nobo lo trece hopi bon. Si bo por tabatin cierto plannan awor ta e tempo pa realisa esakinan.

GEMINI 22 Mei - 21 Juni

Esaki por bira un dia di importancia pa bo popularidad. Si bo ti di pidi cooperacion of yudanza di personanan cu puesto halto o cu hopi influencia awe ta e ... pa bo haci esaki.

CANCER 22 Juni - 23 Juli

Awe ta un dia yen di ventaha pa bo y bo tin hopi influencia. Laga esnan cu kier bo bon sa loke bo tin intencion di haci of lo ta desea di haci. Pone mas atencion awe pa muchanan y hendenan dependiente, manera hende malo.

LEO 24 Juli - 24 Agosto

Por ta cu lo bo sinti bo me cansa of poco malo. Ariba tereno comercial ta mustra cu lo b por tin exitonan grandi. Cambionan ta di impportancia pa b reputacion.

VIRGO 24 Agost - 23 Sept.

Bon noticia cu bo lo ricibi aw probablemente lo bin via un partner of colaborador intimo. Yamadanan telefonico of carta for d suma importancia awe.

LIBRA 24 September - 23 Ok

Un bon dia pa bo financianan bo por tin ganashi door di otr personanan, anuncionan of co tractnan. Paga bo debenan y mir pa cobra e placa cu otron debebo.

SCORPIO 24 Oktober - 22 No

Bo por tin hopi exito cu bo par ner of colaborador. Laga nan tu e decisionan pasombra parse nan tin e capacidad awe pa tum e medidanan exacto of e contact nan cu tin mester.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 21 De

Un bon dia pa bo trabao, empres caminda bo ta traha, contac cu bo superiornan y colegan Nan lo aprecia loke bo haci e empresa awe. For di notici y deliberacionnan por sali bo probecho.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 ja

Algun acuerdonan of decision vital por worde tuma awe. Par cu bo lo por haci areglo na ariba tereno di amor, sin ning dificultad.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb

Esaki por bira un bon dia pa t loke ta trata bo propiedadnan asunto di placa. Na cas bo lo p tin diverticion cu miembron di famia of yiunan.

PISCES 20 febr. - 20 maa

Awe bo tin masha hopi influenci percura pa bo haci uso di d Biahamento, bishitanan y con rencianan por tin un resulta masha desfavorable awe.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ja 25 | DIAHUEBS 19 MAART 1964 | No. 4991

E PAKIKO

Amigu di Aruba a perde di Amigoe di Aruba

)ranjestad, 19 Maart. -

)en e caso civil cual a worde cuminsa door di A-migoe di Aruba N.V., cual desde nuebe di Decem-ber ultimo ta na Aruba publicador di e diario Cu-razolenjo Amigoe di Curacao bao di e nomber A-migoe di Aruba, decision di huez a worde duna. Huez B. Swanenburg a nenga e exihencia y a se-tencia e N.V. promer menciona pa paga e gastonan di e caso.

Door di exihidor Amigu di Aru- N.V., cual a worde represen- door di director P. Nita, a -rde poni, cu Amigu di Aruba e nomber comercial di su em-esa y cu e N.V. no a worde des-lve of liquida y cu pesei no perde e derecho ariba e nom-r aki, di tal manera cu Paulus rukkerij a comete un echo in-sto como cu awor e diario bao e mes un nomber ey cu ta re-na mescos cu nomber di su N.- a worde bisa cu door di e echo Paulus Drukkerij danjo ta wor- sufri. Mr. P.P.C.H. van de -ort cu a defende e interesnan Paulus Drukkerij, a worde enga cu enberdad Amigu di A-ba N.V. ta un empresa trahan- activamente, y cu el a sufri njo pa motibo di e echo cu Pau-s Drukkerij despues a worde enga cu enberdad Amigu di A-ba N.V. ta un empresa trahan- activamente, y cu el a sufri danjo pa motibo di e echo cu Paulus Drukkerij despues a cuminsa un nomber cu ta resona mescos.

Cu esaki a worde mustra cu gezaghebber di Aruba ariba dia 29 di November di anja pasa, a hala e permiso di establecimento di exihidor aden, como cu e empresa aki tabata sera mas cu tres luna pa publico.

Conclusionan

En relasion cu loke a worde menciona aki riba huez B Swanenburg a conclui, cu tin di worde tuma cu e desicion di Gezaghebber tabata tin su fuerza legal, como cu Amigu di Aruba N.V. no a protesta contra di e medida aki. Alavez senjor Nita no por a mantene su votesis, cu e empresa di su N.V. te ainda ta funcciona, segun huez. En conneccion cu e echo, cu door di e partida exhibidor a worde papia tocante di un echo inhusto cu a worde cometi huez Swanenburg a bisa, cu un exihencia for di un echo inhusto unicamente por worde accepta si danjo a worde haci. Esaki no a worde haci acceptabel door di senjor Nita. Basa ariba esaki huez a hanja cu e no por accepta e exihencia di exihidor. En cuestion cu e informacion di e partida exihidor cu otro bez un permiso di establecimento lo worde pidi door di Amigu di Aruba N.V. y cu lo cuminsa atrobe cu publicacionnan, huez a declara cu tal cos cu tin di tuma lugar den futuro y cu no ta sigur, no ta hustifica pa tuma medidanan en relacion cu esaki den un caso civil. En cuestion cu e tesis di exihidor cu Amigu di Aruba ta e nomber statutario di e N.V. y cu - mientras N.V. no a worde dessolve of liquida e derecho ariba e nomber ta permanece y pues Paulus Drukkerij ta actua inhustamente door di awor tambe usa e mes un nomber pa un publicacion. Huez a prevalece cu, lagando e pregunta si exihidor tin derecho di usa e nomber comercial su so, awor ta sigur cu e empresa Amigu di Aruba N.V. ta cera y cu e partida exihidor no ta sufri danjo grandi y cu no por worde arregla si e caso worde dicidi door di un huez normalmente. Pa motibo di esaki pues, e tumamento di medidanan den e caso civil no por a worde accepta. E peticion di e abogado di Paulus Drukkerij pa laga senjor Amador P. Nita como director di exihidor, esta Amigu di Aruba N.V. paga e gastonan di e caso personalmente, a worde nenga. Pesei e N.V. ultimo menciona a - worde ordena pa paga e gastonan di e N.V. cu ta fl. 125,- pa e demando.

Procedimento ta continua

En relacion cu e caso civil aki anteriormente nos a auncia caba, cu e deliberacionan entre e directiva di Paulus Drukkerij na Corsow y senjor Nita tocante di un suma pa pasa e nomber over, anja pasa no a duna ningun resultado, ora cu senjor Nita a pidi mas cu loke e otro partida kier a paga. Algun tempo despues e permiso di establecimento di e N.V. a worde hala aden door di Gezaghebber. Probablemente - senjor Nita lo continua cu procedimento den un esfuerzo pa defende su interesnan tanto posibel.

Marcha di cuater anoche casi sigur

ORANJESTAD, 19 maart.- Mientras cu algun siman pasa nos a anuncia den e columnanan aki tocante di cierto plannan cu a worde crea durante di un recepcion awor ta casi sigur cu Aruba lo bai tene su promer marcha di tres of cuatro anochi. Durante di un reunion cu a worde tene diamars anochi un directiva pa e club di cuatro dia di marcha a worde forma.

Senjor R. Lopez Henriquez como presidente senjor Bentley Fowler probablemente secretario. Otro miembronan di e directiva lo ta senjornan Harold Oduber, Roy van Putten, P. Nagtegaal y e luitenantnan di marinier Frank y Heineman. E plannan aki por bira realidad asina liher ta di gradici na e gran actividad di comandante di mariniernan na Aruba senjor C.J.C. Balieux y e interes pa esaki for di banda di Aruba Sport Uni, Rotary Club y Lions Club. E planta pa tene e marchanan di anochi den tempo di pentecostes. Pronto lo tin mas detaille tocante esaki.

Reina Juliana y Prins Bernhard a presencia e solemnidadnan di entiero di rey Pablo den e capital di Grecia Athena. Aki un potret di e pareha real durant e solemnidadnan cu a tuma lugar.



"STATE OF MAINE" TA TRECE PELICULANAN L.L. PA ARUBA

ORANJESTAD, 19 maart - Dia tres di april venidero of en todo caso un di e dianan ey e bapor mericano di entrenamiento "State of Maine" cu ultimamente tabata algun dia na Willemstad, lo bolbe bishita Aruba. E interesante di e bishita aki ta cu e bapor a hanja un carga especial di e organisacion central di Little League na Estados Unidos, cual ta tres pelicula tocante di e de presenta unicamente na Aruba. Pa e chiquitonan cu ta practica baseball na Aruba endudablemente esaki ta algo na nan grado.

Segun nos a worde informa esaki na promer lugar ta di gradici na señor Plaister, miembro di directiva di Little League baseball internacional, cu dia 24 di februari ultimo - hunto cu su esposo a haci un bishita na nos isla y cu na e ocasion ey durante di un recepcion amistoso door di e miembronan di directiva di baseball, esta Tico Kuiperi y Morris Serphos, a descubri cu e deporte Juvenil ta worde practica masha hopi na Aruba y cu na un nivel halto.

LL pa Puerto Rico

Un parti di e enthusiasmo grandi cu cual e little leaguernan na e momento ta hunga baseball ta di gradici na e echo cu nan a worde priminti cu for di e league cu sali campeon e aña aki (esta of North of South League) un seleccion lo worde forma pa cuminsamento di agosto tuma parti na e encuentronan pa campeon di LL na Puerto Rico, na unda e teamnan di republica Dominicana, Virgin Island, Puerto Rico y Aruba lo tuma parti. Y di cual e campeon lo worde encarga pa tuma parti na fin di agosto na e campeonatonan na Estados Unidos. E organisacion di LL na Puerto Rico a priminti di paga e gastunan di e biaha di e team di Aruba pa Puerto Rico si por se acaso aki nan lo por a cubri esaki.

E team di Puerto Rico lo worde acompaña pa e manager di e team campeon di Aruba, for di cual en todo caso algun di e mihor hungadornan lo worde selecta.

Segun ta worde spera e peliculanan di Little League cu "State of Maine" ta trece lo worde hunga gratis of pa un prijs masha abao pa un publico tanto grandi posibel.

Encuentro Toastmasters Aruba contra Corsow

ORANJESTAD, 19 maart.- Durante di e weekend di 18 di april lo tuma lugar na Hotel Curacao Intercontinental un encuentro entre toastmasternan di Aruba y Corsow. E ora un encuentro cual di e dos clubnan por papia mihor na publico lo worde teni, na unda cada club lo laga su tres mihor oradornan tuma parti: Uno pa papia un cuarto di ora, uno pa diez minuut y e otro pa cinco minuut. Esaki impromptu, esta tocante di un subjecto desconoci cu nan ta hanja na e momente cu nan yega na turno. Durante di e reunion di Aruba toastmasters cu a tuma lugar diarazon anochi e representantenan di Aruba a worde eligi despues di un toernooi interesante den papiamento. Ta e senjornan Albert Raven (15 min) Frans Schuit (10 min) y Morris Serphos (5 min). Ehurado lo consisti di tres persona, un representante di cada Club y un persona di afor. Como representante den e hurado, senjor Robert Lopez Henriquez lo ta di Aruba. ta worde pensa cu lo por ta gobernador N.Debrot.

Director Cindu pa Aruba

Oranjestad, 19 Maart - Un di e dianan aki ta yega Aruba, Dr. R. van Maaren, Director di Industria Chemico Uithoorn NV., Sr. van Maaren ta biahando acompanja pa su esposa. Probablemente e lo yega Aruba for di Corsow, awe of majan, pa un bishita cortico di Orientacion ariba posibilidadnan Industrial di nos isla. Por ta cu e worde ricibi door di gezaghebber O.S. - Henriquez.

Cindu na Uithoorn Hulanda ta un empresa masha activo den ultimo anjanan. Su produccion ta especialmente ariba "teer", cual ta worde usa na diferente manera y un gran cantidad di productonan. E capacidad y exportacion di e fabricanan di Cindu pa otro paisnan na Europa ta aumentando rapidamente. Na Corsow Sr. van Maaren director di e compania menciona tabatin deliberacionnan cu diferente persona y instancianan di Industria y Comercio di isla.

Guerilleronan na Argentina

Buenos Aires 19 Maart Polis di Argentina a participa, qu nan a descubri varios campamentu pa instrui argentinonan hoben como guerillero. Den e provincia Salta, den cercania dje frontera qu Bolivia a ser descubri e campamentu di mas importante, y tambe cantidadnan grandi di comestible. Polis den ultimo simannan a haci un cantidad grandi di arestasion. Den e campamentunan tin principalmente hobennan, qu ta llama nan mes nacionalista izquierdistanan. Ehercito y polis ta busca actualmente pa lider dje guerilleronan qu ta llama su mes comandante segundo, y ta trata di averigua di unda e armanan qu nan a cohe ta bini.

M.E. Fisk ta bai laga Aruba

ORANJESTAD, 19 maart.- Dia promer di juni venidero senjor M.E.Fisk , general manager di e fabricanan di Fertilizer na Barcadera lo bai laga Aruba pa despues di un vacacion accepta su nombramento serca International Petroleum Company Ltd. na Coral Gables, Florida.

Senjor Fisk, tempo cu e industria chemico na Aruba a cuminsa cria forma a sali for di Lago, caminda e tempo ey e tabatin un vuesto halto, pa e empresa di Fertilizer, na unda desde e cuminsamento e tabata incarga cu e gia. Aki su puesto lo worde tuma door di senjor C.H. Duncan, kende na e momento ta traha na "Fertica" na Costa Rica, un complex di fabricanan similar cu esund di Barcadera y cu tambe ta propiedad di Standard Oil. Senjor Duncan segun ta worde spera, pronto lo bin haci un bishita di orientacion na Aruba caminda el lo tin un esta dia permanente.

Congreso U.M.B. na Bonaire dia 29 p.v.

San Nicolas, 19 Maart - Dia 29 di e luna aki e promer congreso di tur e departamentonan di - Union mutualista Bonaireano lo worde teni na Bonaire. E dia ey lo e worde inaugura pa banda di diez/or den e Jeugdhuis "Jong Bonaire". Manera ta conoci Union mutualista Bonaireana a - worde estableci door di e grupo activo di Bonaireanonan na nos isla. Mas despues otro departamentonan a worde estableci na e otro islanan.

Turistanan Cubano accidenta na Cuba

HAVANA, 19 maart.- Diescincu turista Cubano entre 13 y 23 anja a muri y binti otro a worde herida seriamente ora cu un truck cu nan tabata aden a cai den profundidad. E desgracia a sosode na Soroa, den e provincia Pinar del Rio.

Prinses Irene ta sinja pa piloto

DEN HAAG, 19 Maart - Princesa Irene a hanja su prome les di piloto. E servicio di informasion di reinadoa duna tocante esaki e siguiente comunicado:

Su altes real princesa Irene a bisa di tin deseo di sinja pa piloto. Poco ten pasa el a inscribi su mes como alumna ne school nacional di Aviasion, un parti dje organisacion dje asosacion real Ulandes pa Aviasion. Su curso pa piloto a tuma luga na aeropuerto Hilversum. E promer les di practica a tuma luga avera.

Den e basilico di San Pedro na Roma, un monumento a worde inaugura pa difunto Papa Pius XII. Na e ocasion aki papa Pablo VI a elogia e difunto papa. Aki - nos ta mira Papa - sintá riba su trono scuchando e discurso di cardinal Agagianen (centro).



Servicionan publico na Francia paralisa pa huelganan

TRES MILLON HUELGISTA

PARIS, 19 Maart - Mas di tres millon persona den servicio frances di gobierno a cuminza cu un serie di huelganan di 24 ora, door dicua transportasion y otro servicionan publico a keda completamente paralisa. Cu tres cien vehiculo di ehercito e comunicasion entre e barionan pafo di Paris y centro a wordu restablese.

Servicionan di metro a wordu limita y e poco treinnan cu tabata corre den metro ainda lo no corre despues di mainta, segun ta ser spera. Tambe e personal di empresanan di energia a uni cu e huelganan. Door cu no tabata corre autobusnan hopi persona a sali pa ciudad den na n auto, locual a causa un chaos di trafico. Tambe ferroviaria ta azota pe huelganan. Awe a sali solamente 47 trein foi Paris contra tres cien normalmente.

Ademas tabata tin retrazonan grandi. Trafico aerea na aeropuerto Orly tambe ta paralisa. Foi shet'or di mainta ora local no a subi ni a baha ningun avion. Na Le Bourguet forza aerea - frances a lanta un toren di trafico di emergencia, door di cual nan tabata sorru parcialmente pa servicio.

Personal dje oficina di Prensa A.F.P. , tambe a huelga mainta di 10 te 12 ora local. Polis na Paris a vigila edificionan dje empresa municipal di energiia y nan a admiti solament e personanan autorisa. Tambe mineronan a - huelga, mientras cu den algun industrias quimica, textilera y di staal- a tene accionnan cu a dura vario s ora. Segun funcionarionan sindicalista e cantidad total di huelgistanan por bira seis millon - tres millon den servicio publico y un otro tres millon den secttor particular.



E mama di Reina - Elizabeth ta recuperando na Jamaica di un enfermedad. Durante su viahe pa Jamaica el a pasa New York caminda e consul ingles a bin salud'e durante su estadia corto.

Reunion di Aruba Jrs cancela

(Di Nos Redactor Deportivo).

E reunion general anual di Aruba Jrs yama pa diaDomingo pasa no a tuma luga. E motibo pa esaki tabata cu no tabata tin e cantidad reglamentariamente exigi presente pa e reunion tin validez. A worde dicidi cu e reunion lo worde teni diaDomingo, dia 22 di maart pa 10'or di mainta. E agenda ta keda igual.

Tarivanan di bapor no ta cambia

ROTTERDAM, 19 Maart - Senyor Chardon, Deputy general di Compagnie General transatlantique y president di Atlantic Passenger Steamship Conference a anuncia, cu ne reunion di conference cu a tuma luga dia 12 di maart pasa na Cannes, nan a dicidi pa no trece pa 1965 ningun cambio den e tarivanan cu ta existi , segun anuncia den un comunicado saca na Rotterdam. Tambe a ser dicidi cu e tarivanan di grupo y excursion cu ta contene reduccionnan di 25 porciento lo keda mesuncos pa 1965. Loke ta referi tarivanan di retour den e periodo cu no tin hopi trafico nan a dicidi pa duna reduccion cu ta drenta den vigor pa prome di januari di otro anja di cincu porciento.

R.C.A. subcampeon ganando Tropical

(Di Nos Redactor Deportivo.)

Oranjestad, 19 Maart - R.C.A. a sigura e titulo di subcampeon. diamars anochi ora cu nan a sali tumuluoso di e encuentro cu - Tropical den un tumultuoso artido. E muchanan di Tropical a bai adilanti despues di mas o menos 15 minuut di wega mediante un gol provecha door di Danies despues di un mal pase den e defensa tricolor.

R.C.A. no ta tarda pa empata y ta Foyito Alberts ta percura pa esaki. Halftime e partido tabata empata na un gol.

Den e segundo tempo Yonko Alberts ta kibra e empate y luego e novato Bernabela ta anota e tercer gol di e tricolornan.

Un hungador di Tropical a worde saka door di referi Frans Figaroa, ora cu esaki a dicidi di cambia di futbol pa boxeo tirando golpi ariba un di su contrarionan.

Poco despues ariba un otro hugada ta surgi discusion entre e referi y otro hungador di Tropical, y como cu e hungador ta perde respect tirando e referi cu santo, e referi ta saka e hungador for di wega. E portero di Tropical ta bai e ora cerca e referi y despues di dirigi algun palabra ta tira cu santu tambe y meskos cu companjero di equipo e ta worde retira for di wega.

Entre e hungadornan di Tripical ta sigi un conferencia y ariba pregunta di e referi, e capitan di Tropical ta contesta cu nan no ta sigi hunga y nan ta bandona tereno.

Tabata falta e ora mas o menos 15 minuut pa wega caba.

R.C.A. a resulta asina e ganador cu score di 3 gol pa 1.

E triunfo aki manera ya nos a menciona a sigura e segundo - puesto pa nan. Com cu para cu e asunto di Juventud Millionarios, ya ningun di e otro club nan lo por alcanza R.C.A. mes den e table di posicion.

Por cierto e unico club cu ya awor aki ta sigur cu el a hunga su ultimo wega di e campeonato ta hustamente R.C.A. ya cu nan ta e unico cu a hunga contra di Juventud Millionarios den e segundo rond tambe caba.

Australia ta yuda Maleisia

CANBERRA, 1(Maart - Australia lo provisiona Maleisia di considerable cantidad di amuncion, equipaje y avionnan chiqui, asina e minister australiano di defensa, Paul Hasluck, a participa.

E anja aki e otro anja instruccion di militarnan di Maleisia lo tuma lugar mas rapido na Australia.

Na Australia tin tantu oficial-maleisiano como indones pa - hanja instruccion, segun e minister australiaco di ehercito Forbes a participa den camara di delegadonan.

Cada peticion di Indonesia pa instruccion di oficialnan lo wordu estudia, segun el a bisa, Actualmente dos oficial Indones ta sigui un curso militar na Australia.

Camara Indones di delegadonan a aproba un peticion di president Soekarno pa voluntarionan pa - caba cu Maleisia. Tambe lidernan dje organisacionnan Juvenil Indones a apoya e peticion riba Juventud Indones p a bira voluntario pe grupo pa destrui Maleisia. No solamente nan lo hanja educasion militar pero nan lo worde usa tambe pa lanta produccion.

E rascacielos aki na 1970 lo ta e edificio mas haltu de mundo. E ta hanja un - haltura di 450 meter esey ta mas cu cuater biaha mas haltu cu e torre di Dom van Utrecht cu ta 110 meter. Pa comparasion por mira e torre - banda di e maquette di e rascacielos.





Parker Pen Company atrobe ta introduci algu nobo riba tereno di scirbimento. E biaha aki ta un renovacion interno di e ballpoint pennan. Serca e tiponan nobo e bala ta move den un "cas" di stainless steel. Den mayoria caso koper of brons a worde usa te ainda. E "cas di stainless steel"aki ta nifica un mehoracion importante di e ballpoint pen, como cu e supleza di scirbi ta ser mehora considerablemente door di esey.

Indjannan a masacra expedicion peruano

LIMA, 19 maart. E radio di e expedicion, cu for di siman pasa ta encerra pa indianan hostil den selbanan di Peru oriental, a stop di repiente cu su transmisionnan.

Avionnan di reconocementu awor no por haya e sitio mas den selva door cu nan signal di ra-d.o no ta funciona mas. E organisadornan di e accion di rescate ta teme cu e indiannan, quendenan ya a mata algun miembro di e expedicion cu nan flechanan venenosos, a logra domina henter e expedicion.

E militarnan cu ya tin basta dia caba na caminda pa bai duna yudanza ta progresa mashapoco poco.

Nan mester kap un caminda door di e jungle y ademas di esey hopi awa ceru ta tene nan atras.

Djies prome cu e comunicacion di radio cu e expedicion a quibra e homber na e aparato a bisa cu un enorme cantidad di flecha ta baha riba e campo, sigui pa gritunan di indian.

Arestacion na Checo Slovakia

PRAAG, 19 maart.- E agencia di prensa di Tjecho Slovakia"Ceteka"; a anuncia, cu e historico Escoses di 23 anja Norman Stone y e maestro Australiaco di school Janice Wilson a keda aresta na Tsjecho Slovakia, pasombra nan a intenta di pasa un Tsjechoslovaki frontera. Segun e agencia di prensa ambos a confesa.

Nan a haci uso di un auto, cu senjorita Anrea Walder, un Austriaco cu ta traha den Alemania Occidental pa un corant di Londen a fia nan.

Piloto mericano den hospital na Alemania Oost

Berlin, 18 Maart - Uno di e tres miembronan di tripulasion dje avion mericano, cu siman pasa a worde intercepta riba Alemania Oriental ta hospitalisa na Maagdenburg cu un braza drechi kibra y un pia robez kibra , segun e bosero Mericano na Berlin a participa.

Ayera ochi capitan, John Monroe, un doctoer di forza aerea mericano, por a iistra e piloto herida, prome teniente Harold Welch pa un ora y mei. Un peticion pa laga Welch den libertad a wordu rechaza pa autoridadnan Ruso. Nan no sa nada ainda tocante e dos otro ocupantenan dje avion intercepta.

Liz Taylor a bolbe casa

MONTREAL, 18 Maart - E - artistanan di cine Liz Taylor y Richard Burton a contrae matrimonio na un ceremonia simple den e lujoso hotel Ritz - Carlton na Montreal. E matrimonio a worde contrae pa domi Leonard Mason di iglesia unitarista di Messia na Montreal.

E ceremonia tabata un secreto y a worde presencia pa solamente lies persona. Pa Liz tabata di cinco biaha cu e ta casa y pa Burton di dos biaha. Ambos ta Ingles di nacementu.

Adenauer reeligi

HANNOVER, 18 maart Ex cansiller federal di Alemania Occidental Konrad Adenauer a worde reeligi den e congreso dje union di democraatnan christian na -- Hannover cu un mayoria aplastante como president dje union di democraatnan christian.

Adenauer a hanja 452 dje 481 votonan. 14 delegado a vota contra y 12 no a vota. Tres voto tabata ilegal. Ne anterior eleccionnan, tene dos anja pasa na Dortmund, Adenauer a hanja dje 461 votonan solamente 391.

Delegadonan a reaciona riba - resultado dje eleccion cu ovacionnan pe lider di partido di 88 anja cu a worde el reeligi pa di ocho biaha tras di otro foi di lantamento partido na 1945.

E conflicto entre China y Rusia

New York, 18 Maart - E revista mericano "Newsweek", a anuncia, cu partidonan communista, poco despues di a ricibi un carta secreto di Rusia, den cual nan a wordu invita pa prepara pa kibra relasionnan cu gobierno di China communista, actualmente a ricibi un carta di Peking. Den esaki ta ser declara, cu si Rusia kier tene un reunion internacional di lidernan communista, pa condena akinan e politiek dje partido di China communista e republica popular Chines lo tene un tal conferencia caminda nan lo acusa Rusia.

Oposicion catolico na Sur Africa

PRETORIA, 19 maart.- E obisponan catolico na Sur Africa den un declaracion comun na Pretoria a bisa cu e ley nobo di Bantoe, cu ta worde trata actualmente pa parlamento, ta un negacion di moral social y pensamentu cristian.

E ley en kestion ta regla estadia di hendenan di colo den parquenan nacional. Ambos partidonan di oposicion, Partido Uni y partido progresivo, ta fuertemente contra e proyecto.

E declaracion di e obisponan ta bisa ademas, cu e tin diferente provissionnan bon pa e hendenan di colo, pero den su total e ta nifica un violencia di e derechonan promario humano. Shete million hendenan di colo lo worde roba di e derecho di estadia, viaje y traha pafor di e territorionan Bantoe, pues cuater quienta parti di henter e republica.

Congreso petrolero mundial na Mejico

Rotterdam 19 Maart-Durante un reunion dje conseho permanente pa e congreso petrolero mundial qu a wordu tene na Rotterdam, nan a acepta e invitasion di Mejico pa tene e congreso petrolero mundial na 1967 na ciudad de Mejico. Ademas nan a eligi tambe na reunion aki na e diplomatico ir. Bockelmann di Alemania Occidental pa president dje conseho permanente y ir. Beurkers di Ulanda pa vice president dje conseho.

Condenasion di revisionismo

HONGKONG - 19 Maart - E corantnan na Peking a publica un articulo di "Rodong Sjinmoon", e organo dje partido communista Noord Coreano, di dos di maart pasa , den cual ta ser bisa, cu no ta posibel pa yega pa un compromis entre marxismo lenenismo y revisionismo", segun e agencia di Prensa Nueva China a anuncia. E publicasion dje articulo aki ta sigui e bishita cu e delegasion Roemano di partido a haci China y Noord Corea pa deliberasionnan ideologico. Solamente door dje - lucha principial contra revisionismo e prueba actual di e movimentu communista internacional por vence, e solidaridad dje - campo socialista y movimentu - communista internacional por - worde fortifica y e revolucion dje clase obrerista por wordu defende, segun e articulo.

Inaugurasion di tunela

AOSTA, 19 Maart - E promer tunela di Europa di trafico di caminda door di Alpen bow dje paso grandi di Sint Bernhard - lo wordu inaugura mayan. 1500 obrero Italianao y Suiso a traha durante cinco anja ne tunela. 11 Italiano y seis Suiso a muri durante un desgracia di trabow. E tunela tin dos caminda pa auto. Auotnan no tin mag di pasa otro.



Riba e foto aki nos por mira Joan Merriam Smith, quende su portret a ser saca na Long Beach, California quende tin gana di riska su bida den un buelo rond di mundo sin acompañamentu di ningun persona. Su curso ta di sigi Amelia Earhart den su intento, den e tempu cu el a desaparece.

Esfuerzo pa acuerdo a fracasa

(Di Nos Redactor Deportivo).

Oranjestad, 19 Maart - DiaMars atardi ariba iniciativa di e abogado di A.V.B. Mr. P.V. Sjiem Fat a worde teni un conferencia entre A.V.B. y Juventud Millionarios. A atende e conferencia miembronan di dagelijks bestuur di A.V.B. cu nan abogado Sjiem-Fat y e abogado di Juventud J. B. Wix.

E conferencia tabatin como obheto yega na un acuerdo ainda promer cu e caso worde trata den corte.

Pero e esfuerzo aki a fracasa asina ta cu ya no tin speranza practicamente mas cu e asunto aki lo keda aregla pafor di Corte.

El Venganza a muri

BOGOTA , 19 Maart - E lider colombiano "El Venganza", ayera a muri den un bringamentu cu militairnan den pueblo El Libano, den departamento Tolima. El Venganza ta worde pone responsabel pa un cien asesinato y robo. Tres di su partidarionan tambe a wordu mata.



Un bista di e eleccionnan na Colombia cu a tuma lugar diadomingo pasa. Aki por mira e partidarionan di diferente partido entregando e listanan di candidatonan na e votadornan.

MILITARNAN DI N.U. A JEGA CYPRUS

NICOSIA - Ayeranochi a llega na Cyprus dos avion cu e prome militarnan Canadiense pe forza internacional di paz. E militarnan un forza di un compania. a wordu ricibi ne aeropuerto di Nicosia pa e mayor general brazileiro Carlos Pavia Chaves, cu ta actua como comandante dje forza di paz, den luga dje majoor general di India, Gyani, cu ta di veriof. E militarnan britanico cu lo wordu tuma den e forza di paz di Nacionnan Uni lo carga baretnan blauw o helmu y lo tin e banshi di Nacionnan Uni na nan man. Ta di prome biaha for dje guerra Coreano, cu militarnan di un potencia grandi, cu ta miebro permanente dje conseho di seguridad ta participa activamente den un operasion di Nacionnan Uni. E Britaniconan lo forma mas o menos mitar dje forza di trupa. Nan propio comandante lo ta bow di general Gyani comandante interino. Nan no a stipula ainda fecha riba cual e forza di paz lo drenta den accion.

Restu dje militarnan Canadiense lo ta en total mil - ta wordu spera banda di fin di siman. Di fuente dje oficina dje secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni nan a participa, cu lo dura algun dia, prome cu Suecia, Finlandia y Irlandia lo a forma un contingente.

Te ainda nan no a llega ainda pa sti[illegible] un mediador den e kestion Cyprus.

Matamentu na Laos

VIETIANE, 19 Maart - Un oficial altu di informasion dje trupanan derechista na Laos, Praseuth, ayeranochi a wordu tira mata dilanti su cas na Vietiane. E asesino a hui. Algun luna pasa tambe nan a asesina e hefe dje servicio neutralista di informasion.

E compania "Air America", a dicidi, di retira foi Laos.

"Air America", ta un compania di aviasion, cu ta opera principalmente na Azia. Di fuente Laosiano Izquierdista el a wordu acusa diferente biaha di actividad para militar. Poco ten pasa Pathet Lao a laga sa, cu e lo laga 4 miembro di tripulasion di un avion intercepta di "Air America" bai ora cu e compania disparse foi Laos.

Mercenarionan na Katanga

NEW YORK, 19 maart.- Den un rapport na e conseho di seguridad secretario general Oe Thant a participa, cu segun fuentenan fidedigno ultimo tempo mas o menos dos mil mercenario a worde acepta pa tuma servicio huntu cu gendarmenan di Katanga, cu actualmente ta worde agrupa di nobo na Angola Portugues.

Erhard kier papia cu Chroesjef

Hannover 19 Maart Canciller Erhard di Alemania Occidental a declara na un mitin qu prensa na Hannover qu e ta dispuesto pa topa qu Chroestsjow, bou di e condicion, qu un tal combersacion ta ofrece perspectivonan positivo pa reunificacion di Alemania. Asina un noticia for di Hannover ta bisa.

Demostracion na Sao Paolo

SAO PAULO, 19 maart.- Estudiantenan a demostra na Sao Paulo contra e homber cu a formula e decision pa reforma di tereno di president Goulart, Joa Neto. E quier a tene un discurso dilanti di e facultad huridico di universidad di Sao Paulo.

E demostrantenan a worde plama for di otro cu tirunan den laira y gas lactrimogeno. E decision a worde entrega na congreso Brasilenjo.

Den e capital di - Cambodja, Phnom - Penh, a tuma lugar demostracionnan anti-mericano, na cual ocasion e embahada di Merca a worde ataka pa e demostrantenan. Aki un bista di e demostracion.

Barbara Hutton ta bai casa

Ciudad de Mejico, 18 Maart - E millionaria Mericano Barbara - Hutton a participa cu e tin idea di casa cu e principe Laosiano Doan Vinh. E casamento probablemente lo wordu serra pronto den e ciudad Mejicano Cuernavaca , caminda Barbara Hutton tin un cas masha bunita. E principe cu a studia pa ingeniero y foi algun anja ta pinta, ta Boedhista y BARBARA Hutton a bai di acuer do segun ta parce, di acepta religion di su venidero esposo.

Merca ta rechaza plan ruso

Ginebra, 19 Maart - E delegado Mericano cerca conferencia di - desarme na Ginebra, Fisher, a - rechaza e plan Ruso sovietico di desarme cu na september pasa a wordu propone pe minister Ruso di asuntonan exterior Gromyko. E plan aki di ningun manera ta rebaha e amenaza di un guerra nuclear na ningun punto, segun el a bisa. E plan lo kibra e equilibrio militar actual door cu Rusia ta mantene su parapiu nuclear, mientras cu e no ta trece ningun bas concreto pe armanan convencional. Ademas e medidanan propone di control no ta suficiente.





Militarnan di forza aerea di Merca na Alemania tabatin - tantu exito cu e celebracion di carnaval cu nan a dicidi pa tuma parti cu e mes un uniform den e - fiesta anual di worst, cu lo tuma lugar den e ciudad Durkheim. Aki un bista di e preparacionnan alegre di e fiesta.

MERCA TA PROTESTA SERCA RUSIA

MOSCU, 19 Maart - - Merca a protesta cerca Rusia contra detension dje tres pilotonan mericano quende nan avion siman pasa a wordu intercepta riba Alemania Oriental, segun un persona dje embahada mericano na Moscu a participa.

Den e protesta cu Merca a manda Rusia, cu ta entrega pe delegado mericano Walter Stoessel, ta ser bisa, cu si Rusia no laga e pilotonan dje avion intercepta den libertad y regresa e avion, esaki por trece e cooperasion entre - Rusia y Merca den peliger y por tin tambe influencia malu riba nan relasionnan. Merca atrobe ta - desmenti, cu e avion intercepta tabata comete spionaha. E tabata haciendo un vuelo di ehercicio y e direccion mericano di trafico a haci tur loke e por pa haci e avion regresa. Tabata e intension cu e avion lo no a llega mas acerca cu 65 milla dje frontera di Alemania Oriental y tur cos ta mustra cu violasion dje espacio aerea di Alemania Oriental no a tuma luga intencionalmente, segun e nota di protesta.

Observadornan ta bisa cu e palabranan tocante relasionnan por referi e deliberasionnan tocante un acuerdo consulario y un linea aerea Moscu-New York.

Investigacion di general Aleman

BERLIN, 18 Maart. - E agencia oficial di prensa ADN a anuncia, cu Erhard, segun noticianan foi circulonan bon informa, cu tin relacion cu e canciller federal di Alemania Occidental, siman pasa, a reclama tur e discresion tocante e persona di general Heinz Trettner, inspector general di Bundeswehr.

Segun e agencia di prensa di Alemania Oriental e intervincion personal di Erhard den e asuntu aki ta causa pa e hecho, cu un ambtenaar prominente di un pais di NAVO a pone su atencion riba e kestion y a insisti pa un investigacion liher y completo pa pasado di Trettner. Hefe di swrvicio di prensa dje gobierno di Alemania Oriental, profesor Albert Norden, a acusa general Trettner algun ten pasa na un conferencia di prensa di asesinato riba habitantenan di Guernica y Rotterdam y riba guerilleronan Italiano, segun ADN.

E agencia di prensa Reuter a anuncia foi Roma, cu dos miembro communista di parlamento Italiano, a pidi gobierno pa haci un investigacion pe noticianan di Alemania Oriental, segun cual Trettner na 1944 tabatin mando

Aplauso pa De Gaulle

MEXICO, 19 maart.- President De Gualle a pone un krans ayera mainta na un mokumento pa independencia como demostracion di su honor pa e heroenan Mexicano di indepencia. Si na su yegada na e monumento e president a worde saluda cu un tremendo aplauso, ora cu e tabata bai mas di mil hende a quibra e cordon di seguridad y a rondone. Prome cu e por a drenta den su auto mester a duna man na hopi hende.

De Gaulle a hanja un yobida di confetti mas den dia ora cu el a bishita un complex di casnan di obrero.

Tambe el a bishita un exhibicion di productonan Mexicano di obra di man, unda el a hanja un sabel y un objeto di loza.

Den palacio nacional president Mateos a ofrece genral De Gaulle un banquete. Na e ocasion aqui e president Frances a bisa cu e lazonan extraordinario entre Mexico y Francia ta bira mas estrecha, mientras cu e paisnan di America Latino ta ocupa prome rango den sucesonan internacional.

President De Gualle a bisa cu esaqui ta un di e sucesonan mas grandi cu ta presenta den e siglo aqui.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y el moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documentales
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos

16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El Observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonia perfecto
21.45 ,Los defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en español

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELEARUBA

5.30 Children Hour.
6.00 Industry on parade.
6.15 Corliss Archer.
6.45 Nieuwsberichten.
7.00 Seahunt.
7.30 Informacion Amstel.
7.45 Tombstone territory
8.15 The Honeymooners.
8.45 Viana 's Latest News.
9.00 Ben Casey.
10.00 Tele Aruba speciel.
10.30 Sign off.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Follow that dream'' all
Rialto: 8.00 p.m. ''Payroll'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''Party Girl'' 18 j
Aurora: 7.00 p.m. ''Carthage in Flames'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''Pecado de Juventud'' 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 25.

Kizas algo a jega di pasé, cu pesey e no kier tin nada mas cu un homber, bo no sa nunca''. Pensativo Getruda ta scucha e palabranan di e kokki. El a pensa un plan, cu mayan mes e lo bay haci. Pero promé cu tur cos e ta bay conta Gilbert cu su tata a pidi Ina pa casa cu né. E conoce Gilbert masha bon e sa, cu si e conté, esaki lo rabia masha hopi.. Ora cu el a bin desayuna e siguiente mainta, el a mira Ina den cura. Gilbert tabata pará den e bentana y a keda mira Ina pensativo. ''Un bunita muhé no?''Gertruda a corre bisa. Poco poco Gilbert a hisa su curpa y a keda mirele indiferente. ''Mas o menos''; el a contesta seco. ''Unda e ganadero ta? E no ta bin bebe koffie cu nos?''''No, papa a sali tempran awe, e mester haci respondi den ciudad''. '' Y Sra. Ina tambe ta bay cuné? ''Gertruda a corre puntra.

''Ta kiko Ina tin di haci den cuidau

E ta bay keiro un poco,. e ta haci esey varios biaha. Awe e no kier a keda, el a bisa cu e mester bay na Sennhut''; Gilbert a bisa, mientras el a jena su koppi cu koffie. ''Asina? y bo ta kere esey? Naturalmente cu bo mester kere, ya cu bo ta loco su tras, y bo no sa mes cu e ta nek boso tur dos''; Poco poco Gilbert a pone su koppie riba e mesa y su wowonan a bira menazante. ''Pensa bon, promé bo papia, tanta Gertruda, pasobra mi no ta chanza. Mi ta prohibi bo di papia asina di Ina''. ''Si, mi jiu, bo ta blind anto? Bo no ta mira loke ta pasando? Bo no por ripara cu e ganadero ta casi gulié cu su miradanan?''Gilbert a keda keto, pero despues el a sacudi su cabez. ''Coy loco, bo ta envisiosa, esey ta tur cos tanto Gertruda. Pero esey no ta dunabo e derecho di papia asina di mi tata y di Ina''. Abo ta loco, blind''; el a bisé. ''Y si mi bisabo cu bo tata a pidié pa casa cu né y cu Ina a pidié si e por duné tempo pa pensa, kiko lo bo bisa di esey? Gilbert a bula lanta, y a coy Gertruda su man tene duro. ''Bo ta ganja, si bo ta ganja''; el a grita. ''No por ta berdad''. ''Si ta berdad, mi mes a tende'' ''Asina? bo ta basta kaweta anto?''Indiferente Gertruda a hiza su schoudernan. ''Pensa loke bo kier. Mi a weyte bay den su kamber, mi a tende su stem y e ora mi kier a haya sa loke ta pasando.

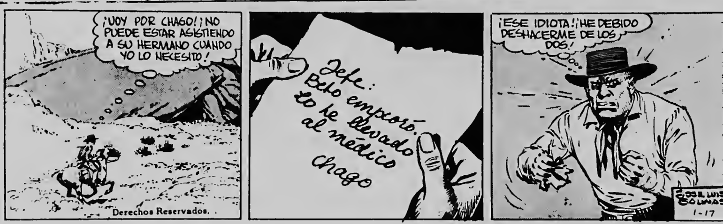
''Haha, ta ken por a kere cu e homber bjeeuw ey tin asina hopi brio? Pero ta asina homber ta. Esun cu ta tratanan bon, nan no ta worry cu né''. ''Papa cu Ina? Gilbert a bisa y e ta pensa: Esey ta imposibel y ademas esey no mag, pasobra Ina ta di dje, hamas lo e laga su tata keda cu né. Imagina bo si Ina mester bira su mama di crianza? No, e no por soporta esey, e ora ey e mester odia su mes tata. Gilbert a sali di e comedor. Gertruda a keda miré hariendo den su mes. Gertruda ta cantando un cantica, despues el a bay sinta na mesa, pa desayuná. Mei ora despues e tabata cla pa bai ciudad. Ina tabata canando cu un cara serio riba e camindanan cu é ta custumbrá di pasa tur ora. E ta tumando despedida di nan. E sa cu el lo haya falta di e trankilidad, vooral ora e bay busca un otro lugá pa keda den e mundo cruel aki. ''I N A......I n a....''. Ina a spanta, ora cu di repente el a tende un hende jame. E stem ta bini di leeuw, pero Ina no por mira ningun hende. Su wowonan a bira grandi di spanto. Atrobe el a tende nan jamé, y parce cu e hende cu a jamé na su nomber ta jegando serca. Ina a dal un grito y el a cuminza corre, mas duro cu e tabata por. Cansá y sin rosea el a jega na e hut di e cuidadó di carne.

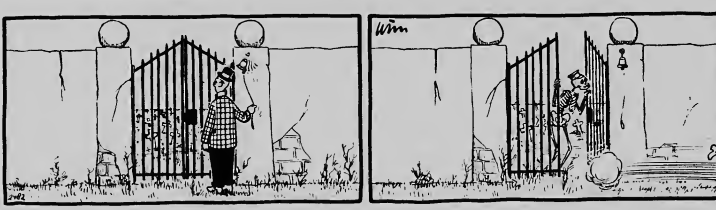
El a cay sinta riba un banki. E señora a corre bin mira sorpresá y a keda miré, kende ta sinta cu su wowonan serra riba e banki. El a corre bay padén y despues el a sali cu un glas di lechi fresco, cu el a laga Ina bebe. ''Con bo ta sintibo awor?''; el a puntra preocupa. Gradicida Ina a keda miré. Ta kiko a poné spanta asina hopi? Ta di berdad el a tende e stem ta jamé na su nomber, of ta su imaginacion tabata traha? E ta birando loco anto?......of tabata stem di Olger? Na e momento ey Resi a drey waak sorpresá y alivia na e homber cu ta asercando. Gilbert a duné un senjal cu e mester bay di eynan, y Resi a corre bay paden. Ina! ''E stem a zona suave y cu duele, y el a hasi un impresion grandi riba Ina. Ina a keda miré. Gilbert a habri su mannan, keriendo cu Ina lo bin serca dje, pero esaki a haci un senjal cu e por wel di lubida, y Gilbert a laga su mannan zak atrobe. Awor numa Ina a ripara kende tabata para su dilanti. ''Ta bo.. .Gilbert?'' el a puntra sorpresá. ''Bo tabata spera un otro hende anto Ina?'' Parce cu Ina no a tende Gilbert su pregunta, y el a keda miré na un manera suplicante cu su wowonan grandi y shinishi. ''Ta abo a jamami na mi nomber Gilbert?'' Ta bo mes a jamami?'' Gilbert a keda conmovi di e desesperacion den Ina su stem. ''Si Ina, mi a mira bo shimis ta bula leeuw aya, y pesey mi a gritabo.

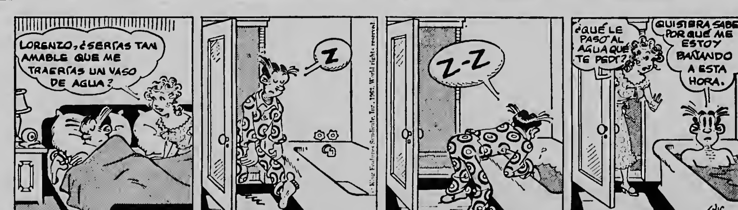
Pero bo a corre bay, manera ta un hende malo ta corriendo bo tras. Pakiko bo a corre bay pa mi?'' ''Mi no a corre bay pa bo, Gilbert''; el a bisa poco poco. ''No, ta e stem [illegible] corre bay, tabata parce cu e stem ey a bini di un otro mundo, y cu a jamami na mi nomber, manera cu é kier a tenemi duro, y manera e kier a sacudimi, spiertami, pa loke mi a vencé cu asina hopi trabou''. Ina a corre coy Gilbert su mannan y a priminan na su wowonan. ''Mi no por mas Gilbert, mi no por mas''. Conmovi Gilbert a zak banda di dje, y a primié den su brazanan. Tur su deseo tabata pa consolé. ''Bo no kier dunami bo confianza Ina? Tur loke mi kier ta yudabo!''

E ta sigui..









DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES 21 maart 20 april.

Esaki por bira un dia masha satisfactorio pabo si bo haci uso di e oportunidadnan. Bo por gana placa of amor. Tambe por resulta un plan cu bon resultado.

TAURUS. 21 april - 21 mei.

E dia en general ta favorable pa tur loke bo lo desea di haci Bo por trece cambionan na trabao cas y den bo becindario cu bon resultado.

GEMINI. 22 mei - 21 juni.

Tambe awe deliberacionan cu superiornan of personanan cu influencia por trece hopi pabo. Awe bo por tin confianza den otronan Esaki lo tin su ventaha.

CANCER 22 juni- 23 juli.

E dia aki tambe ta bon pabo pa loke ta trata di comercio y financia trata di bin den contact cu hendenan cu por tin influencia pa bo trabao y bo carrera. Bo belastingnan ta aregla?

LEO 24 juli - 23 agosto.

Haci tur bo posibel awe pa hanja proteccion y atencion di esnan cu por yudabo pa realisa bo ambicionan di mas importante. Probecho den asunto di trabao por - worde spera awe.

VIRGO 24 agosto - 23 september.

Bo corespondencia lo reviva awe y lo bo hanja decisionan for di - otro ariba cual bo tabata spera. Bao di e aspectonan aki bo por - haci bon planan.

LIBRA 24 september - 23 oktober.

Tin confianza ariba bo partner di matrimonio of companjero den tur loke ta trata asunto di placa -. Nan por tin un idea cu ta duna ganashi of nan por avisabo contrarisico. Sea cuidadoso den trafico.

SCORPIO 24 oktober - 22 November.

E dia aki ta dunabo un bista mas claro ariba problemanan existiendo. Asuntonan cu publico of partner por tin un tratamento facil awe.

SAGITARIUS 23 november- 21 december.
Estorbonan den ora di mainta lo trece algun problemanan chiquito pero di poco importancia. Atardi y anochi lo bo por - logra mas como cu bo tin un - mihor bista ariba tur cos en general.

CAPRICORNIUS. 22 december - 20 januari.

No tene miedo pa cambia di opinion of laga otronan tende loke - bo tin pensa. Personanan cu kier bo bon, personanan stima lo haci e dia aki un bon dia pabo.

AQUARIUS. 21 januari - 19 februari/.

Por ta cu lo bo tin di actua severamente awe. Otronan por ta inrazonable . Esaki ta tambe - entre otro miembronan di famia.

PISCES 20 februari - 20 maart.
Busca contacto cu famianan, y otro personanan den bo becindario, pasobra nan por avisabo contra di peligronan y desgustonan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Aja 25 DIABIERNE 20 MAART 1964 No. 4992.

Apuntes Editorial

Amigoe di Aruba ta Amigo di Aruba ?

''Amigoe di Curacao'' den hopi sintido ta un diario stranjo. No unicamente pasobra e ta scirbi nomber di e Todopoderoso den su kolumnanan redaccional cu solamente un letter major (hoofdletter) y supropio nomber cu seis letter major.

No unicamente pasobra e diario ta demasiado berde cu un rand fini oranje, un contradicion cu no ta armoniza cu rectitud. No unicamente pasobra na Corsow parse e ta busca su instruccionnan na Cas di Pueblo y na Aruba un sirbidor masha distingido di e partido di gobierno, kende ta parti su karchinan di bishita cu un frecuencia di 250 pa luna.

No unicamente pasobra cu e hefe redactor ta un tipo masha satisfecho cu su mes; y cu ta hanja cu ta necesario pa continuamente gaba su mes den su propio columnanan.

No unicamente pasobra cu e hefe redactor aki no a hanja curashi pa cuminsa presenta su editorialnan ''indigesto'' na su lectornan, cu despues cu su colega di Beurs en Nieuwsberichten cu su pen skerpi manera nabaha a repatria.

No unicamente pasombra cu e hefe redactor desde e tempo ey ta esun cu tin mas di bisa den prensa Curazolenjo (y pues tambe den Amigoe di Aruba) y ta yama su coleganan cu un minesprecio pa ''stukjesschrijvers''.

No pasobra cu el a aposta ariba un cabai politico cu a resulta di no ta mucho confiable.

Manera nos a bisa no ta pa tur e motibonan aki cu Amigoe di Curacao ta un diario stranjo.

Loke ta di importancia, especialmente pa Aruba, pa tene na bista ta e echo, cu e edicion di Aruba, desde algun lunanan ta carga e nomber di ''Amigoe di Aruba''. Tambe ta para ariba e corant cu e ta worde publica y reparti door di Paulus Drukkerij, Oranjestad. Cu esey pues nan kier duna e impresion cu di pronto e no ta un corant Curazalenjo mas, no un "Amigoe di Curacao" mas, pero a bira un propio berdadero diario di Aruba. E correspondente local ta grita esaki den tur cuatro skina.

Naturalmente e nomber aki no ta nada mas cu un aparencia enganjoso, un decor a la Hollywood pa influencia e lectornan y anunciadornan di Aruba pa crea cerca nan un impresion cu segun nos, por completo no ta worde cubri door di e echonan .

Tampoco den e caso aki no ta asina pa mustra con atrobe e diario aki, parse ta busa manera di enganja su publico. Nos kier cuminsa na cuminsamento. Si en berdad aki tabata trata di un diario di Aruba, con por ta anto cu e unico diferencia cu e tin cu e edicion cu ta sali na Corsow, ta enomber y nada otro? Con por ta anto cu na Aruba tin unicamente un correspondente, un persona pues cu redaccional y den cuestion nan importante di e politica di e courant no tin

(Sigui lesa pag. 2)

Proposicion di Merca pa desarme na Ginebra

GINEBRA, 20 maart - E mericanonan a propone e rusonan ne conferencia di desarme na Ginebra di destrui ambos e mesun cantidad di avionnan di bombardeo. E mericanonan lo meste destrui nan avionnan di bombardeo dje typo B-47 y e rusonan e typo TOE-16.

Ta trata di avionnan di bombardeo. B-47 ta un avion jet di bombardeo di seis motor, cu por bula 6500 km sin di meste tuma combustible. E forza di explosion dje carga di bomnan nuclear cu un B-47 por transporta, ta mas grandi cu esun di tur bomnan di avion huntu, cu a wordu lansa den curso di ultimo guerra mundial pa tur e paisnan cu tabata envolve den guerra. E ruso Tsarapkin a bisa di no por acepta e proposicion mericano tocante un destruccion di avionnan mericano y ruso di bombardeo cu a sali foi moda. No ta trata aki di un berdadero desarme. E pentagon kier a probecha dje asuntu aki, pa modernisa e flota aerea mericano cu avionnan dje typo A-11.

Segun Tsarapkin, nan por papia di un desarme completo, ora cu ta trata di destruccion di tur avion di bombardeo, tantu nobo como esnan bieuw.

Tsarapkin ta hanja cu e proposicion ruso pa retiro di trupanan di exterior meste tin preferencia. En relasion cu esaki el a mustra riba interceptacion dje avion mericano riba Alemania Oriental no mucha ten pasa. E ''ivasionnan'' aki e ta hanja masha malu.

Pero nan por worde evita si e trupanan mericano wordu retira E mericano Fisher a bisa cu Merca a duna nan disculpa pa violasion di teritorio di Alemania Oriental, pero a protesta si contra e interceptasion apresura dje avion.

E ta lamenta, cu e rusonan a trese un elemento nobo ne conferencia , cu no tabata un progreso pe trabaownan.

Restauracion di cas Macuarima

Macuarima , 20 Maart - DiaRazon ultimo e firma di contratista - Isidro Lopez a cuminsa cu e trabaonan di reparacion di e cas di senjora biuda Petronilia Willems na Macuarima. Manera a worde anuncia anteriormente senjora Willems tabata confronta cu e amenaza di worde saka for di su cas, cual tabata forma -- un peliger di cay aden un ora pa otro. Pero gracias na un actitud menos severo di e departamento di bouw en woningtoezicht di - D.O.W. y e acuerdo di e comite di damas di Sociedad Bolivariana pa duna e buida yudanza, e peligro por a worde elimina. Senjor Isidro Lopez a priminti di haci tur su posibel pa termina e drechamento di e lugar promer cu Pascu Grandi. Ya e comite di damas di Sociedad Bolivariana ta ricibiendo yudanza for di hopi banda asina por ehemplo senjor Addisson di Oranjestad a duna un gran cantidad di material gratis y for di otro camindanan ta drentando donacionnan, grandi y - chikito.



C.C.C. A RESTA CASI TRES MIL FLORIN

ORANJESTAD, 20 maart - Segun un rapport financiero di e entradanan y gastonan di comite central di carnaval pa aña 1964, e comite cu a cuminsa cu un resto di fl. 650, 44 di aña 1963, despues di e festividadnan por a hiba Fl. 2.758, 22 pa banco. Pa otro aña por haci un salida financiero mas facil. Segun a sali na cla for di e rapport aki comercio di Aruba a yuda e aña aki na un manera grandioso. Como mas cu Fl.10.000, a worde colecta den e sector aki.

E entradanan , manera nan a worde specifica door di tesorero di CCC señor Bruno R. Arends, tabata lo siguiente:

Resto	Fl. 650,44
Bendemento di softdrink y permit	150,--
Eleccion Prins Carnaval	205,50
Concurso steelband y calypso	1.738,50
Carnaval di mucha na San Nicolas	121,--
Carnaval di muscha na Oranjestad	305,75
Eleccion Miss Aruba	1.712,--
Entrada pa participacion Miss Aruba	400,--
Eleccion Reina di Carnaval 1964	4.040,--
Parada na San Nicolas	164,--

E gastonan segun nan a worde nota

Fiesta bailable pa eleccion prins carnaval	44,-
Parada di prins carnaval	200,--
Parada di mucha San Nicolas	539,10
Parada di mucha Oranjestad	753,52
Steelband y calypso contest	1.829,25
Eleccion Miss Aruba	2.214,35
Eleccion Reina di carnaval Aruba 1964	3.545,36
Parada grandi San Nicolas	1.040,90
Parada grandi Oranjestad	2.235,97
Entregamento di premionan na Aruba Caribbean Hotel	1.584,35
Gastunan general (no specifica red).	2.543,17
Total	17.028,97.



Diarazon anochi pa un cuarto pa diez a yega Aruba ministro vice presidente di Hulanda Mr. B.Biesheuvel, acompanja pa su esposa y premier E.Jonckheer y esposa. Aki ta e momento cu ministro Biesheuvel ta worde contra na trapi di e avion pa Gezaghebber O.S.Henriquez, mientras, na drechi premier Jonckheer y na robez secretario di teritorio insular L.C.M.Kerstens ta cla pa saluda otro.

Apuntes Editorial

(Continuacion di pag. 1).
ningun poder pa tuma desicionnan (manera a worde mustra claramente durante di un desunion cu "Amigu di Aruba"; ora cu e correspondente inmediatamente a demanda e exhidor pa Corsow), y cu henter e politica di e corant pues ta worde dicidi na Corsow? Ediario ta anuncia esaki claramente na pagina uno ariba: hefe redactor A.J.M.H. de Mug; un persona kende su cas ta na Prof. Knappertweg na Corsow y kende su oficina ta den Conscientiesteeg na Willemstad. No na Aruba!

Nos ta di opinion cu nos tin di mustra ariba e echonan menciona cu segun nos ta enganjoso. Nos lo mustra y inmediatamente duna e pruebanan, cu "Amigoe di Aruba" te ainda ta "Amigoe di Curacao". Pues loke ta nifica, pro Corsow, pro N.V.P. ayanan y door di esey hopi biaha CONTRA DI ARUBA, pasobra N.V.P. hopi biaha ta contra di Aruba, manera desde mei anja pasa a worde mustra masha claro mes.

Loke ta para aki riba nos lo kier a accentua cu algun frasenan for di "Amigoe di Aruba". Pues aki bao ta sigui algun partinan di publicacionnan, cualnan nos a mira recientemente den e edicionnan di e diario menciona:

Amigoe di Aruba, 2 maart:
Den un articulo cu un titulo cu letternan masha diki "B.C. CURACAO CONTRA FAVORECIMENTO DI ARUBA":
"For di e rapport di Gezaghebber di Curacao atrobe a resulta cu e gobierno Antillano, lagando e interesnan di e pueblo di Corsow, un banda ta favorece e teritorio insular di Aruba".
Nos pregunta: Un "amigo di Aruba" ta papia of scirbi di tal forma? Esaki no por a worde treci adilanti na un otro manera? E titulo insinuante di dos kolom ariba e promer pagina tabata necesario?

Mas aleuw den e mes un articulo: "Pero awor .... e poder di e votador Arubiano ta bai hunga un papel dominante. Parse cu e partida menor di Corsow no tin basta forza pa defende su mes contra di esaki".
Nos comentario: "Continuamente Amigoe ta sugeri cu Aruba a haci algu cu no ta bunita. E no ta scirbi esaki cu asina hopi palabra, pero e Arubianonan ta hanja un smaak masha vies den nan boca."

Amigoe di Aruba 3 maart:
Den e articulo "Memorandum" nos por lesa como comentario di e redaccion di Amigoe di Aruba ariba un memorandum di e Gezaghebber di Corsow": Sigur ta cu den listanan prepara door di e gobierno di Antillas- fiera di conocimento di Corsow- ta conteni un favorecimento importante pa Aruba".
Commentario: Atrobe e tono insinuante como siquiera algo a worde haci cu no por sali na claridad.

Amigoe di Aruba 4 maart:
"E delegacion di Corsow, tuma den e delegacion (pa e deliberacionnan na Hulanda tocante di e projectonan di desarovo Red. A. C.) pa di promer biaha a tende di e sobrante di Aruba (di fl. 13 1/2 millon ariba e projectonan di urgencia pa Aruba. Red. A.C.) Corsow en todo caso no a presenta projectonan nobo. Esaki no por worde bisa di Aruba".
Commentario: E mes un tono atrobe. No un tono di un amigo di Aruba segun nos smaak.

Amigoe di Aruba, 6 maart:
Den esaki e hefe redactor ta scirbi personalmente bao di e titulo "ALEGRIA NA CORSOW":
"E decision di e vice-premier Hulandes ta nifica, cu door di kita e hospital for di e lista di projectonan di EEG (Mercado Comun Europeo, Red. A.C.) e placanan cu tabata pa esaki por worde usa awor pa reparti pa otro projectonan, door di cual e posibelidad ta worde crea cu Corsow por participa den esaki". Y mas aleuw: "E decision aki ta duna satisfaccion na e teritorio insular di mas grandi".
Comentario no ta necesario.

Pues mira, esaki ta e tono di "Amigoe di Aruba". Aki y aya tambe algun remarcanan mas suave ta worde haci na e direccion di Aruba, pero segun nos smaak esaki no por cubri e tono di enemistad. Esey pues no por ta otro tampoco: no por stima NVP y Aruba tur dos.

Pa ilustriacion di loke ta scirbi aki riba, nos kier a mustra ariba algo mas: Den e promer siman di e luna aki, continuamente nos por a lesa e pregunta den Amigoe di Aruba: "pakiko Aruba a hanja fl. 19 millon mas cu Corsow". Ariba su mes no ta nada malo pa haci e pregunta aki, pero ta bira otro si, ora cu e pregunta ey ta worde haci na e manera di: "esaki ta berdaderamente correcto?" E ta bira otro, ora cu e pregunta aki practicamente diariamente ta worde haci den e forma di loke nos kier a mira worde kita for di mesa ta e fl. 19 millon cu Aruba ta hanja mas cu Corsow".

E contesta (no cu letternan diki of cu un "cabez" inpresionante) por a worde lesa den Amigoe di dia 12, caminda por worde lesa cu Ministro Kroon a declara - y Gezaghebber di Corsow a asegura esaki despues - cu no tin ningun clase di favorecimento di Aruba, como cu pues Corsow segun henter e Plan di Diez Anja lo bai hanja fl. 300 millon mas cu Aruba. "Aruba na e momento aki ta mas adelanta cu Corsow, como cu nan tin mas plannan cla Segun e Ministro Corsow a cuminsa prepara na anja 1960, - Aruba na 1956.
Esun cu awor kere cu "Amigoe di Aruba" contento cu e mal comprendemento aki a worde kita for di caminda y contento cu e seguranza cu a worde hanja, cu no tin nada malo den e asunto di fl. 19 millon di Aruba, lo a anuncia esaki tambe cu letternan grandi na su lectornan ta equiboca. Ora cu e deputadonan di NVP di Corsow insinua, cu ta un caso sushi tin cu e fl. 19 millon di Aruba, anto esaki ta worde publica diki y grandi. E ora Amigoe di Aruba ta scirbi editorialnan largo tocante esaki. Ora cu e Ministro mustra claramente cu e sospechanan contra di Aruba ta sin fundamento, Amigoe no ta gasta mas cu 17 frase fini den un di e paginanan paden.

Nos tin mester di mas prueba ainda, cu "Amigoe di Aruba" ta "Amigoe di Corsow" y cu lo keda esaki semper?

Pero awor no comprende nos malo. Tur hende tin e derecho pa stima y odia esun cu e kier. Bo por ta na fabor di Chroestsjef y contra Debrot, pro Oeganda y contra Lichtenstein. Y di nos banda Amigoe semper napromer lugar por wel di defende e interesnan di Corsow y tin poco stimacion pa Aruba.
Masha bon!! E ora no parti un diario rond na Aruba cu ta worde yama "Amigoe di Aruba" pero lage cu su nomber original "Amigoe di Curacao".

Ta ariba e inexactitud aki cu por duna esnan cu no sabi mihor speranzanan enganjoso, nos kier mustra claramente.

C.C. de las Americas kier intermedia entre Merca y Panama

Oranjestad, 20 Maart - Senjor Clinton H. Whitfield ayera mainta a regresa Aruba for di Colombia, caminda el a asisti na e reunion di directiva di camara di comercio di americanan, el a declara cu e camara ariba peticion di e miembro di Panama a dicidi pa ofrece su intermediacion den e conflicot entre Estados Unidos y Panama, mes ora telegramanan a worde manda pa e presidentenan di e dos republicanan, senjornan Johnson y Chiari, den cual telegramanan e camara ta expresa su preocupacion pa e desunion cu ta durando basta tempo caba door di cual e bon relacionnan ariba tereno politico y economico entre e paisnan di e hemisfero aki ta bin den peliger serio. Tambe e camara den e telegramanan menciona a ofrece su bon servicionan pa hanja un resolucion pa resolve e conflicto.

Segun senjor Whitfield a sigui declara a worde dicidi durante di e reunion di directiva cual a tuma lugar diaLuna, diaMars, y diaRazon ultimo den e propio edificio nobo di camara di comercio di Colombia na Bogota, un edificio di diez piso cu a costa un diez millon dollar, cu e conventie annual cu a keda di tuma lugar na mei/juni di e anja aki lo worde teni for di dia 22 te 26 di agosto na Bogota y no na Miami Beach, como cu na Bogota e conventie lo worde usa mas o menos pa inaugura e edificio nobo na un manera grandioso. Pa esaki cu gusto Miami a laga su turno di comercio di americanan e agenda proporcional pe convencion di agosto a worde regla. Senjor Whitfield - kende ta ex-presidente di e camara aki, awor tin puesto den e directiva como miembro, mientras cu alavez e tin e puesto di presidente di honor pa bida di e camara aki.

B.C. di Aruba ta duna conferencia di prensa

Oranjestad, 20 Maart - DiaRazon a worde anuncia oficialmente cu BC. di Aruba tin intencion di tene un conferencia cu Prensa awe tardi. Segun ta mustra e contact cu anjanan largo tabata kibra entre gobierno di e isla y Prensa local lo worde renoba den e formanan di antes.
Kizas por worde recorda cu na anja 1957 e conferencia mensual cu Prensa a worde elimina despues di un tradicion bon pa anjanan largo. En coneccion cu preguntanan cu a worde haci na tratamento di e presupuesto 1963, na luna di december 1962, e tempo deputado W.C. Anslijn a priminti di haci tur su posibel pa bolbe cuminsa cu e conferencianan di Prensa. Despues cu un anja largo ningun initiativo visto a worde tuma, gezaghebber O.S. Henriquez di Aruba durante di tratamento di e presupuesto pa 1964 na luna di december ultimo a priminti di haci su esfuerzo pa renoba e contact entre BC. y Prensa mensualmente. Despues cu el a bolbe siman pasa di un biaha di masha importancia pa exterior el a bolbe priminti di tene un conferencia cu Prensa, y awor ta mustra cu e promesanan lo worde cumpli. Segun ta worde spera e resultado di e biahanan di gezaghebber Henriquez, ministro Petronia y deputado Tromp pa Israel, Hulanda y Merca lo worde duna.

Gran interes pa apertura Fanny's Shop na Playa

ORANJESTAD. 20 maart.- Un gran cantidad di prominentenan di nos comunidad a asisti na e apertura oficial di Fanny's Shop den Nassaustraat. E acto official di apertura a worde haci pa senjorita Mildered Croes, kende a corta e sinta dilanti despues di cual e invitadonan comerciantenan etc. a drenta e edificio restaura modernamente.
Entre e presentenan nos por a mira ministro E. O. Petronia kende tambe a bin duna familia Mandwani su felicitacion cu apertura di e tienda nobo. Mientras cu e presentenan tabata combersando y gozando di e bebida v snacksnan na abundancia entre di e decenas boeketnan di flor den e pacus, Padu del Caribe tabata deleita e presentenan cu su musica di piano. Te den e oranan di anochi diferente personanan tabata tin felicita famia Mandwani cu nan apertura di un otro Fannys Shop den e shopping centre di Aruba.

Mighty Sparrow pa Aruba?

Oranjestad, 20 Maart - For di fuente bon informa nos a tende cu na fin di otro luna, esta na fin di april lo bin actua na Aruba durante cuatro dia, e famoso cantado di calypso "Mighty Sparrow". "Sparrow kende anjanan largo ya tin fama internacional cu su cancionnan calypso lo worde acompanja pa Aruba door di Lord Nelson y King Fighter, tambe cantadornan di calypso. Fuera di esey lo bin tambe un cantante femenina di calypso y alavez - femenina di calypso y Alavez Zallarin cu lo actua hunto cu e otro tresnan.

A.V.B. Y JUV.MILLIONARIOS A JEGA NA ACUERDO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Oranjestad, 20 Maart - Ayera merdia for di 2.30 te cincor di atardi cu hopi atencion y interes a - worde sigui den corte e caso hiba adilanti door di Juventud Millionarios contra di Aruba Voetbal Bond. Sjiem Fat den presentacion di respectivamente Juv. Millionarios y A.V.B. a haci uso pa ratonan largo di palabra. Pa e caso aki tabata reina hopi interes di parti di publico.

Huez J. van Koot a cuminza cu expresa cu ta duel'e di constata cu atrob e un caso di deporte ta worde treci dilanti di huez debi na cu reglamentonan no ta na orde. E ta recorda cu tres anja pasa el a hala atencion pa importancia di tin e reglamentonan na orden pero tog no a worde haci caso di su aviso.

Abogado Wix ta mustra com e club a haci tur su posibel pa regla e conflicto pafor di corte pero e cooperacion di parti di A.V.B. no tabata existi. A.V.B. no a laga e caso worde trata door di beroepscommissie mientras cu - tampoco no a bin reaccion pa - nombra un comision di abritrahe. Tambe a worde nenga e permiso na e club pa acudi cerca huez pero apesar di esey e club a dicidi di tog haci un caso pa asina worde teni cuenta cu su derechonan tambe. Abogado Sjiem Fat a informa cu e suspension condicional imponi door di A.V.B. a- wor a worde kita door di e directiva di e bond. Abogado a mustra cu varios ehempel com reglanan di F.I.F.A. y N.A.V.U. ta prohibi asociacionnan di acudi na huez. Tocante esaki e huez a haci e remarca cu mester worde tene cuenta cu leynan di un pais tambe. E ta contra deci cu e carta na beroepscommissie a worde teni atras mientras cu e ta alega ademas cu Juv. Millionarios, por a acudi directamente cerca e comision di apelacion mesora. E ta informa tambe cu riba su proposicion directiva di A.V.B. ta completamente dispuesto na acepta un comision di arbitrahe y na cual kier decision cu e comision di arbitrahe tuma. Un revelacion pa e insidernan presente tabata ora cu abogado Sjiem Fat a declara cu segun informacionnan di e tesorero di A.V.B. Juv. Millonarios tin caba un suma di f.600 pa hanja di su weganan hunga ainda.

Huez a considera tambe cu e motibonan usa pa saka Juventud for di e programa di wega tabata - masha dudoso.

Despues di a tende ambos abogado huez van Koot a propone pa haci un esfuerzo mas pa un acuerdo worde cerra entre e dos partidonan sin cu e tin meste di tuma un decision. Su proposicion tabata cu e dos partidonan ta - nombra cada uno un arbiter y e dos arbiternan lo nombra e tercer arbiter. Nombramento di e dos arbiternan meste tuma luga denter di un siman mientras denter di diezcuater dia e dos arbiternan hunto mester nombra e tercer - arbiter. Den caso cu e dosnan aki no por yega na un acuerdo anto nan dos lo acudi na huez cu e peticion pa esaki nombra e tercer persona. A.V.B. ta compromete su mes di reinstala Juventud denter di tres dia den tur e actividadnan riba cual e club tin derecho como miembro es decir tambe ponel'e den e programa di weganan. E decisionnan di e comision di arbitrahe ta final tanto pa A.V.B. y Juventud y mester worde respeta y acepta. E huez a menciona pa e comision investiga profundamente si meste worde imponi castigo en coneccion cu e weganan hunga na Pto. Rico y den caso cu si ta kiko e castigo lo ta. Tambe e comision a hanja e autoridad pa dicidi ta cual partido lo carga e gastonan haci t e awor en relacion cu e conflicto y si e gastonan ey lo por worde reparti entre e dos partidonan. Finalmente e huez a expresa su deseo cu cuenta worde teni cu su aviso duna ya ta tres anja caba mientras cu e ta contento cu e dos partidonan a bai di acuerdo cu su proposicion. E ta spera tambe cu e comision di arbitrahe lo worde forma masha pronto pa asina e conflicto aki por pasa pa historia.

Despues cu ambos abogado a confirma di acepta e proposicion di huez van Koot abogado Wix a hala atras e kort geding cu el a pidi.

Serie vs Sto.Dom. ta cuminsa awe

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Lago sportpark ta cuminza - awe nochi e serie di tres wega di baseball amateur entre e equipo campeon AA di Sto. Domingo y un seleccion local. Awe e dominicanonan ta worde sperana nos isla cu un avion militar dominicano.

E viahe pa Aruba tabata e premio cu a worde ofreci na e club cu sali campeon di St. Domingo. Tanto awe nochi como majan anochi ta worde hunga den Lago Sport Park, mientras cu diaDomingo mainta e tercer partido lo tuma luga den Wilhelminastadion. Pa e partido di diaDomingo manera nos a anuncia caba, lo worde permiti cu e hungadornan di e actual campeonato di Oranjestad Little League, lo por presencia e partido pagando unicamente diez plaka con tal cu nan acudi na Stadion den compania di e manager di nan team.

Indudablemente ta un bunita gesto di directiva di A.B.B.A. cu den e forma aki ta facilita e futuro peloteronan di nos isla pa por mira un interesante wega internacional.

Tennis na Aruba Jrs.

(Di Nos Redactor Deportivo)

DiaRazon atardi a cuminza ariba cancha di tennis di Aruba Jrs e anual campeonato di singles pa caballeros di e club. A enfrenta otro den e promer partido Efraim Tromp y Sid Frigerio resultando Tromp e ganado den dos sets cu score di 6-3y 6-4. Esaki tabata un partido di clase A.

Di clase B a topa A. Dieffenthaler y Edgar de la Nooy den e promer partido di e division ey. Dieffenthaler a resulta vencedor den dos set tambe, cualnan a caba 6-2 y 6-1.

E segundo partido di clase B tabata entre D. Baarh y J. Trappenberg. Esaki a dura tres set y a finalisa den favor di Baarh. Promer set tabata di Baarh cu score 6-4, Cu e mes score aki Trappenberg ta pone e segundo set riba su nomber empatando e wega. E set number tres, decisivo a caba 6-1 pa Baarh, cu locual esaki a gana e match tambe. Como cu e torneonan ta eliminatorio tres hungador pues a keda elimina riba e promer atardi.

Majan atardi e campeonato ta continua.

Graduadonan na St.Gerardus

Oranjestad, 19 Maart - For di - Ulanda e noticia a worde ricibi cu e siguiente personanan a gradua pa diploma Boekhouden di e Bond van ''Groote'' schrijver St. Genesius:

E. Rafael, G. Croes y J. Tromp.

E cuatronan aki ta ricibi nan curso serca St. Gerardus Cursus. Dos no a pasa.

E ASUNTO CYPRUS

Tiramento nobo entre griego y turconan

NICOSIA, 20 Maart -Den e pueblo Turco na - Cyprus Ghaziveran na 64 kilometer na este di Nicosia, tabatin bringamentunan, segun un bosero militar britanico. E tiramentu un ora y mei despues a stop.

Un bosero dje gobierno Cyprus a bisa cu e bringamentunan a cuminza despues cu trupanan di gobierno a pidi e chipriotanan Turco pa kita tur e baricada di caminda y entrega arma cu nan tin ilegalmente den na poder. E Turconan a contesta, cu nan lo habri e caminda pero arma si nan lo no entrega. Despues nan a tira cu armanan riba trupanan di gobierno, segun e bosero . Por lo menos dos griego a keda herida.

E crisis rond Chipre a yega na un punto morto en espero di un describcion exacta cual ta e tarea di e trupanan di Nacionnan Uni Oe Thant a bisa na - seho di seguridad cu e ehercito di Nacionnan Uni lo bira operacional asina cu tin suficiente trupa riba e isla.
Pero te awe no tabatin ma s cu 400 militar Canadiense. E cantidad di militarnan cu Nacionnan Uni tin idea di manda e isla ta 7000. E Canadiensenan lo manda en total 1100 militar, mientras cu Inglaterra lo contribui cu 3500 milita . Un portavoz di Oe Thant a bisa ademas cu enfasis cu un describicion mas aleu di e mandaat di e ehercito di paz ta cai completamente bou di Nacionnan Uni. E vice-president di Chipre, Dr. Fadil Kutschuk, ayera a manda un telegram pa Nacionnan Uni, den cual e ta bisa cu e chipriotanan Turco ainda ta worde ataca practicamente tur caminda riba e isla.
Gobierno di Alemania Occidental a dicidi pa pone 500.000 dollar disponible pa e ehercito di Nacionnan Uni na Chipre.
Foi dje capital Wellington di Nueva Seelandia nan a anuncia, cu e pais aki lo contribui cu 75.000 florin den ehercito di Nacionnan Uni. E ministerio brazileiro di marina a participa, cu Brazil lo entrega pe forza di paz di Nacionnan Uni 260 marinier bow di direccion di 10 oficial.
E mariniernan dia Domingo awor lo wordu hiba cu e avionnan militar di Brazilia pa Cyprus. Nan equipo lo wordu manda despues cu e portavion brazileiro, Minas - Gerais.

The Blues Busters a jega Aruba

Oranjestad, 20 Maart - Desde algun dia ta keda na nos isla e duo di Jamaica "The Blue Busters" cantantenan di musica popular y moderno, especialmente pa teenagers. Probablemente e hobennan lo keda pa diezcuatro dia na nos isla caminda nan lo actua den diferente culbnan. Segun nos a worde informa nan lo worde acompanja durante nan actuacionnan pa e conjunto di Aruba "The Hap Cats". Ya e hobennan aki, James Philips y Lloyd Campbell, tur dos di 22 anja di edad a bishita diferente paisnan, ultimamente nan tabata na Corsow caminda nan tabatin hopi exito cu nan actuacionnan na nos isla. "The Blue Busters ta conoci pa nan disconan "Oh Baby ", y "Behold".

Reunion di N.U. a termina

TEHERAN, 19 maart.- E dibinti sesion di e comision economica pa Asia y lejano oriente di nacionnan Uni a termina na Teheran. Representantenan di 28 pais afilia a reuni eynan for di dia dos di e luna aqui.
E minister president di Iran, Hassan Ali Mansour, a tene un discurso di clausura.

Reunion general di Tropical

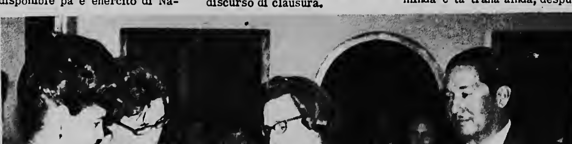
Oranjestad, 20 Maart - Den e edificio di Centro Hubenil Tanki - Leendert lo worde teni dia Domingo, dia 22 di maart 1964, e reunion general anual di Tropical. E reunion lo cuminza pa 10'or di mainta. Un di e importante puntonan di agenda ta eleccion di un directiva nobo.
Actualmente e directiva ta consisti di e siguiente personanan: President Nicolaas Dijkhoff, vice president Juancito Croes, segundo secretario Alberto Falconi, tesorero Jacinto Danies, segundo tesorero C. Boekhoudt, y comisarionan G. Danies, A. Brete y P. Antersijn.
E directiva completo ta reeligible.

Reunion general di Jong Aruba

Oranjestad, 20 Maart - Dia Mars dia 24 di maart pa 7'or di anochi, e club deportivo Jong Aruba lo tene su reunion general anual. E reunion lo worde teni den e patio di Noord Social Club na Noord. Ademas di e diferente resumennan di custumbra tin tambe riba e agenda eleccion di un directiva nobo. E directiva actual ta consisti di e siguiente personanan: Victoriano Bermudez president Clemente Zievinger vice - president, S.J. Giel secretario, Antero Gil segundo secretario, - Frans Figaroa, tesorero, Bernardo Maduro segundo tesorero, y comisarionan Domingo Perez, Guillermo Tromp y Pedro - - Tromp.

Jose Cecilia 30 anja na Lago

San Nicolaas, 20 Maart - Awe senjor Jose Cecilia di 52 anja di edad lo cumpli 30 anja cu e ta den servicio di Lago. Senjor Cecilia a cuminza traha na Lago na anja 1933 dia 20 di oktober como obrero segunda clase den mason department. Despues di a hanja su lay off na anja 1934 el a drenta e compania atrobe algun luna despues di su lay off, como walter second class, despues el a bay departamento di laundry como obrero D. Na anja 1937 el a worde translada pa process department lof como process helper D, caminda e ta traha ainda, despues di deferente promosion el a yega na treater na luna di april 1939, e puesto cual e tin ainda.



Ultimamente senjor Jose Geerman (drechi) a celebra e echo cu ta 15 anja cu e ta den politica. Na ocasion di e celebracion aki un comision bao di presidencia di senjora Vera Van de Berg-Solognier a entrega un bunita regalo den forma di un teblachi di plata cu nomber di e comision graba aden. Aki na robez senjora Van de Berg ta yuda e yui muher y senjora Geerman habri e paki.

Yudanza di Merca na exterior

WASHINGTON, 20 maart - President Johnson a entrega na congreso mericano un programa pa yudanza na exterior, cu ta un millar dollar menos cu esun di president Kennedy aña pasa. President Johnson ta pidi congreso pa pone 3.4 millar dollar disponible pa e fin aqui, di cual 2.4 millar pa yudanza economico y un millar pa yudanza militar.
Den su mensaje na congreso president Johnson a bisa cu e yudanza na e paisnan di desarollo mester worde reparti mas uniforme y cu capital particular mericano mester contribui mas na esey.
Dos tercer parti di e placanan pa desarollo ta bal pa Chili, Colombia, Nigeria, Turquia, Pakistan e India.
President Johnson ta bisa tambe cu tur medidanan necesario di gobierno lo worde tuma pa laga e yudanza limita na cierto pais ta mas eficaz posible, bou di e lema "no malgasta pero tampoco aboli".

Bringamento na Rooi Taki

ORANJESTAD, 20 maart.- En cuestion cu e bringamento cu a tuma lugar diasabra siman pasa den mondi di Rooi Taki entre un dama y un caballero, awor recherche a detene e dama tambe y a encarcele.

Manera cu nos a informa anteriormente caba, e caballero E.H. y e dama L.C. a bringa masha formal cu otro den e mondi di Rooi Tanki. Hasta uso di arma a worde haci contra otro. Piedra a worde lansa di un banda pa otro, causando cu un auto den bema a hanja asina hopi sla y di tal forma cu e mester a worde tum a na hospitaal pa tramento. E caballero E.H. a worde carcela inmediatamente. Pero segun investigacion di recherche ta continuando a resulta cu e historia di promer momento entre e dos personanan aki no tabata correcto. Alfin recherche a hanja sa cu e dos personanan aki conoce otra sumamente bon. Awor ta asina leeuw cu recherche a hanj a cu t a mihor pa detene y carcela e dama L.C. tambe.

Keho di estudiantenan Indones na Hulanda

DJAKARTA, 20 Maart - E minister Indones di defensa, general Nasution, a ricibi un carta di estudiantenan Indones na Ulanda den cual esaki ta keha cu gobierno Ulandes no ta garantisa nan seguridad. Segun a worde participa na Djakarta pa e bosero militar majoor Jusuf Sirath.

Den e carta dje estudianan ta se bisa cu foi dia cu nan a kohe Dr. Soumokil, lider dje republica di Maluconan del Sur presu, su partidarionan na Ulanda a horta de cas di estudiantenan Indones y ataka e estudiantenan femenina. Te ainda, segun e carta, autoridad Ulandes no a duna nan proteccion.

Rusia ta rechaza peticion di Merca

HEILDELBERG, 20 maart - E autoridadnan ruso awe a rechaza e segunda peticion mericana pa libertacion di e piloto herida, cu dia dies di maart a worde tumba riba Alemania Oriental. Asina un noticia for di Heidelberg ta bisa.



Un gran multitud di prominentenan di nos comunidad, entre otro ministro E.O.Petronia tabata presente na e apertura di Fanny's Shop den Nassaustraat na Oranjestad, diarazon atardi. Srta. Mildred Croes a efectua e acto oficial di apertura door di corta un sinta. E edificio cual a bira un otro adorno pa e calla principal di Oranjestad, a worde reconstrui den su forma actual door di e firma di Isidro Lopez. E interior y exterior di e edificio cual antes tabata Mesker, a hanja un cambio grandi y luhoso.

Situacion di cas na Argentina ta critico

BUENOS AIRES, 20 Maart - Habitantenan di milles di choza na Buenos Aires ta biba den un continuo temor pa incendionan. Den e prome cinco siman dje anja aki incendionan grandi a destrui 670 dje chozanan aki y a laga mas di 4 mil persona sin cas. Hopi di nan a wordu hiba pa edificionan di ehercito.

Na Argentina bo ta hanja ciudad construi di chozanan, cu ta casi completamente traha di hardboard. Cushinamentu ta tuma luga riba stoofnan di kerosine.

Mayoria dje ciudadnan di Choza aki a wordu construi den cantidad grandi den añanan 14 pa 15, ora cu gobierno di Peron, no tabata tene cuenta cu agricultura y e obreronan ta wordu ofrese sueldonan altu den ciudadnan di industria. Solamente na Buenos Aires e cantidad di choza ta calcula riba 80.000.

Huur na Argentina ta altu, principal pa recien casadonan cu kier forma un familia. E 12.000 pesonan (175 florin antillano) di huur pa luna pa un apartamento di dos cuarto casi henter e sueldo mensual di un obrero argentino.

Pero hasta e ciudadnan di choza aki ta wordu parti den clasenan. Algun ta sushi vies, yen di hende y sin provisionnan sanitario, cu un rij di muchanan pia abow. Otro dje ciudadnan den curso di tempo a hanja algun provision social, manera un bar, salonnan di belleza, restaurant di barbecue, y palais de danse. Tambe tin algun partera, cuarto di banjo y doucha si ta schaars, mayoria dje ciudadnan di choza aki ta tapa pa antena di television.

Stoofnan di kerosina y kortsluiting den cabuya di coriente ta causa mayoria dj e incendionan. Dia 4 di januari pasa 16 choza a kima door di un chispa di candela di un locomotora cu a pasa. Den un otro caso, un dje partidarionan na un bringamentu di bisinja a sende choza di su bisinja na candela y den un ora 300 "cas" den Villa Dranquila, a keda den shinishi. Tambe nan tin falta di awa pa paga incendionan.

E conflicto di Maleisia

KOEALA LOEMPOER, 20 Maart Un bosero dje ministerio maleisiano di asuntonan exterior - Achmad Nordin, a bisa na Koeala Loempoer di no sa nada tocante di Prensa foi Djakarta cu ta anuncia cu Indonesia a acepta e proposicionnan Filipino di paz den crisis pa Maleisia, incluso di retiro di guerilleronan Indones foi Borneo Maleisiano. Circulonan - bon informa a bisa di ta kere cu Indonesia a entrega Thailandia cu ta mediador den e kestion, cierto proposicionnan.

E minister di asuntunan exterior di Filipina, Salvador Lopez, a propone, di retira e guerilleronan INdones foi tertorio Maleisiano, y di habri deliberasionnan tocante un areglo politico den e kestion y tene un conferencia - cumbre entre lidernan di gobierno di Maleisia , Indonesia y Filipina.

Por considera e portret aki como e prome portret matrimonial di e artista di cine Elizabeth Taylor cu e actor Richard Burton. E portret a worde saca poco despues di nan enlace na Canada.

Pena di morto na Rusia

MOSCU, 19 Maart - Ayera a termina na Moscu un proceso grandi tocante e asuntu di speculasion den cual 21 persona entre quende ocho judio a wordu sentencia. E acusado mas principal Arcady Grinberg di 67 anja a hanja pena di morto, 21 persona a hanja straf di un te 15 anja y e ocho sobranan a keda den libertad. 4 acusado tabata miembro dje partido communista. E proceso a dura 11 siman.

Chroesjef pa Egypto

Cairo, 19 Maart - Ecourant di Egypto Al Ahram a anuncia que prome minister ruso sovietico y lider di partido Nikita Chroesjef na mei proximo lo haci egypto un bishita di 10 te 14 dia, en ocasion di celebrasion di medio mei, terminacion dje prome fase dje dam di Assoean y alargamentu di riu nilo.

Segun Al Ahram den e dianan venidero nan lo saca na Cairo , Moscu, declarasionnan comun tocante e venidero bishita di Chroesjef na Egypto.

Irregularidad na Brasil

BRASILIA, 20 maart - Mas o menos tres mil desempleado na Brazil a serra un districto. Asina a ser anuncia den un dje hopi noticianan tocante iregularidad politico. Nan a podera di un auto di polis y dje occupantenan. Funcionarionan a bisa, cu tin peliger, cu nan lo kibra porta den tiendanan.

E demostracion a tuma luga, ora cu e gobernador dje Estado Rio Grande Do Sul, a avisa señor Meneghetti den congreso, cu estado lo defende constitusion y gobierno nacional contra atake.

Su declarasion a sigui proposicionnan di president Goulart tocante cambionan importante di constitusion tocante reformanan agraria y abolimentu di limitasionnan pa cu e president o su famianan cu ta di worde reeligi.

E mensahe di gobierno Meneghetti a bisa, cu e actual situasion ta trese e instalasionnan democratico den peliger. Rio - Grande Do Sul, lo reaciona riba cada intento contra constitusion.

Rusia a lansa satelite nobo

MOSCU, 20 maart - E agencia ruso di prensa "Tass" a anuncia, cu Union Sovietica a lansa un satelite no tripula, Kosmos 26.

E lansamentu ta forma parti di un serie cu ta intenciona pa colecta informacionnan tocante vecindario di mundu, incluso fahanan di raya. Segun Tass e instrumentonan bordo di Kosmos 26 ta funciona normal. E satelite ta tuma 61 minuut pa e bira rond di mundo. E prome satelite den e serie aki, Kosmos -1 a worde lansa dia 16 maart dos aña pasa.

Soedan ta expulsa misionarionan

KARTOEM, 20 Maart - E minister Soedanes di interior, a ordena e misionarionan den e provincia "Nijl Azul" pa nan bandona e pais.

Segun e gobernador di e provincia aki e medida ta drenta inmediatamente na vigor.

E misionarionan a traha te awor aki den sur di e provincia aki, principalmente na Rosier na frontera cu Etiopia.

Nan ta worde spera na Kartoem fin di e siman aki, di unda nan lo sigui cu avion. E gobernador di e provincia segun e ministerio a raporta cu e misionarionan parce a comete actividadnan subversivo.

E conflicto entre Merca y Panama

WASHINGTON, 20 maart - E conseho di Organisacion di Estadonan Mericano a encarga e cincu hombernan dje comision special cu el a duna orden pa trata e intentonan di mediasion entre Merca y Panama, di continua nan trabao.

Prome e president dje comision e embahador di Uruguay, Juan Plate, a duna e conseho rapport tocante e trabao dje comision.

E comision special diadomingo anochi pasa a declara cu Merca y Panama a bai di acuerdo cu otro, locual a wordu desmenti dialuna pa president Johnson. Despues e comision a declara cu su trabao a termina.



EXPEDICION PERUANO TA HANJA AYUDO

LIMA, 20 maart - E indjannan, cu ya ta un siman caba a rondona un expedicion cu ta consisti di 40 hende blancu, den selva den oost Peru, ta prepara pa e acercasion dje militarnan cu ta bin yuda e expedision, avionnan ta bende provicionnan pe expedision mientras cu avionnan di caza ta ataka, e indjannan cu tin miedu pa e estranheronan no descubri nan plantasion di papaver,. Gobierno a prohibi plantamentu di papaver, cual semilla nan ta usa pa preparasion di droga.

E militarnan, kier dirigi e - miembronan di expedision cu a wordu manda en relasion cu construccion di un caminda, pa e riu Yacarana caminda tin un avion di marina.

Nan exito ta depende di weer. Te ainda e miembronan dje expedision a hanja molester di awacerunan tropical durante nan viahe largu di 80 km den e selva pa cua nan tabatin meste di cincu dia.-

E militarnan, no por a alcanza e expedision ainda. Nan ta na 15 km di distancia den selva, y lo dura ainda tres dia prome cu nan por salva di esaki. E militarnan tin contact di radio cu e miembronan di expedision y esakinan a declara cu e indjannan no a molestianan ayera. Avionnan di caza ayera henter dia e tira den becindario di un habri den selva caminda e miembronan di expedision ta encerra.-

Nacionalisacion na Birma

RANGOON, 20 Maart - E gobierno revolucionario di Birma ayera a nacionalisa tur pacus, tienda, deposito y oficinanan di makelaarnan particular na Rangoon. E medida a wordu anuncia oficialmente pa radio di estado. A ser bisa cu no tin otro solucion pasombra capitalistanan di exterior y den e pais a ordena nan miestaferonan (stromannan), di cumpra e articulonan esencial foi tiendanan di estado y bende esaki atrobe riba mercado Negro.

Etiendanan relasiona inmediatamente despues dje transmision di radio a wordu occupa pa soldanan. Nan mester a entrega placa di caha provicion y boekinan. Un ora despues e tiendanan aki a wordu habri atrobe, cu e mesun donjo cu personalnan, pero actualmente bow di vigilansia di militarnan. Segun radio nan tin falta di blade, articulonan di toilet, remedi y textiel, cu tiendanan y pacusnan di estado no por entrega pero ta ser vende caro den tiendanan particular. Donjonan dje tienda y pacusnan lo - hanja pago di danjo. E nacionalisacion a tuma luga sin incidente.

Oficial ruso hinka na Alemania West

Frankfort, 20 Maart - E fiscal na Frankfort ayera a habri un investigasion pa e sucesonan caminda un oficial Ruso dje mision militar na Frankfort dia 10 di maart pasa den un barrio di Frankfort a wordu punjala.

E oficial quende su nomber a worde duna pa fiscal como capitan Vistrow, a wordu hanja den cayanan qu cantidad di punjalada y a worde somete inmediatamente na un tratamentu di emergencia den un hospital militar mericano na Frankfort.

Polis no a hanja huella dje asaltante. Tampoco nan por a bisa si ta un muher a hinca e oficial.

Francia kier expande comercio cu Mejico

CIUDAD DE MEJICO, 20 maart-Ayera despues dje bishita di tres dia cu president De Gaulle a haci Mejico, nan a saca un comunicado frances mejicano.

President De Gaulle ta declara den esaki, cu fin di su bishita na Latino Americano no ta solamente pa fortifica relasionnan di Francia cu Mejico, pero e tin como fin tambe pa acentua e vistanan comun riba kestionnan y e idealnan dje paisnan desendiente di Latino y cu tradicionnan latino.

Francia ta dispuesto pa expande entre cambionan cu Mejico riba cualkier tereno. En relasion cu esaki nan lo establece un comision parlamentario Frances-Mejicano.

President De Gaulle a declara cu Francia ta dispuesto di entrega proposicionnan nobo, riba deliberacionnan comercial, cu - pronto lo wordu tene na Ginebra bow di auspicio di Nacionnan Uni.

De Gaulle y su collega Mejicano Mateos, tabata di acuerdo, cu Francia y Mejico huntu meste haci esfuerso, pa progresa expansion dje economia internacional.

Cuba di conferencia na di Colombo

HAVANA, 19 Maart - Ayera nan a participa di fuente oficial, cu Cuba lo participa ne reunion cu nan lo tene den capital Ceylones pa prepara un di dos conferencia di paisnan no uni. E embahadornan Eduardo Delgado y Richard Alarcon ayera a viaha di Havana pa Colombo.

E embahador cubano na Ghana, Armando Entralgo, lo uni cu nan na Colombo.

Temblor di terra na Marokko

Marokko, 18 Maart - Kasi henter Marokko ayeranochi a wordu - spanta pa un temblor di terra. Varios hende a hui pafo y a pasa anochi pafo di cas. E temblor cu a tuma luga cu un sonido pisa, a wordu sinti tambe na Spanya y Portugal. Den varios lugar portugues tabatin soeurnan den e edificionan. E epicentro dje temblor tabata keda probablemente den golfo di Cadiz, den Atlantico.







Merca actualmente ta combati energicamente e contrabanda di hendenan na su frontera. Den exterior tin organisacionnan especial cu ta specialisa nan mes den e contrabanda di hende aki. E servicio di imigracion di Merca a publica ultimamente algun portret riba cual ta worde mustra cual metodonan ta ser usa pa e contrabanda aki.

Riba e portret mas ariba por mira con tres homber ta sconde bao di un vloer falsu di nan pick-up. Despues por mira con un homber ta sconde bao di e silla patras di un auto, y e otro portret ta mustra cu tambe trucknan di petroleo ta worde usa pa e fin aki.



Despues cu el a firma e ley nobo pa reforma agraria na Brasil, president Joao Goulart a tene un discurso pa un multitud grandi den cua el a duna un splicacion di su decision. Riba e portret aki por mira - Goulart durante su discurso den compania di su esposa Maria Tereza.

Peronistanan na Argentina

BUENOS AIRES, 19 maart.- Desconocidonan na Buenos Aires a benta cincu Molotov cocktail door glasnan di un deposito, causando cuminsamento di un candela. E bommnan a worde lansa for di un auto cu tabata corre. No tabatin victima. Tambe nan a parti pamfletanan, firma cu e palabranan Juventud Revolucionario Peronista.

Arestacionnan na Portugal

LISBOA,, 19 Maart - 26 Estudiante, entre quende nos mucha muher poco ten pasa a keda aresta pa gobierno portugues en relasion cu intentonan pa demonstra contra un prohibision cu gobierno portugues a pone pa celebra dia di estudiante, segun a ser informa di fuente bon informa. E dos mucha muhernan despues a keda den libertad, pero sobra a keda detene.

CUMPLEANJOS

Dia 14 di maart a cumpli 4 anja hobencita Lucia Florentina Kelly, felicitacion ta bini di su tata Dabian, mama Florita, rumannan Elvira y Janchi, welanan Anita Geerman y Martina Kelly, welo Lito Kelly, 7 tantanan, 4 omonan, primo y primanan, madrina Marcolina Geerman, padrino Everaldo Croes, especialmente di Margaritha Geerman y demas famia.

Dia 15 di maart a cumpli anja Raymundo Regino Solognier, felicitacion ta bini di su mama y tata, 11 rumannan, madrina Berta Solognier, padrino Sal Croes, tanta y omonan, welo y welanan, especialmente di su amiga y amigonan.

Dia 18 di maart a celebra su feliz cumpleaños Señor Francisco de Cuba, felicitacion ta bini di su mama Bertha de Cuba, tata Hose de Cuba, 8 rumannan, tanta y omonan, madrina y padrinonan, sobrinanan y demas famia de Cuba, Willems, Everon, Webb y Kelly.

Dia 19 di maart a cumpli anja Señor Hose Werleman, felicitacion ta bini di su esposa y demas famia Werleman.

Dia 19 di maart a cumpli 5 anja hobencito Judi Ras. felicitacion ta bini di su mama Brigida, tata Jacobo, rumannan Eddy, Vicente, Francisca, Rafael, Juana, Maria, Luis, Timotheo, Pascualito, madrina Florita Kelly, padrino Basilië Maduro, 5 tantanan, 4 omonan, estimada wela Anita Geerman y demas famia Geerman, Ras, Leon, Henriquez, Kelly, v/d Biezen.

Awe dia 20 di maart a cumpli anja Senjor Aniceto Tromp, felicitacion ta bini di su esposa Filomena, juinan Mina y Raymond, suegra y suegro y demas famia Henriquez y Tromp.

Dia 19 di Maart a cumpli anja Jose Maria Figaroa, felicitacion ta bini di su tata y mama, 12 rumannan, ta desea Jose hopi anja mas di bida y toer su amigonan di 4de klas na Noord.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio ilector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Comedy Capers
17.45	Noticias
17.50	Papa lo sabe todo
18.30	Extraño mundo del Pantano
19.00	Revolver a la orden
19.30	Nuestra Peggy
20.00	El Observador
20.15	Novela
20.30	Craneoteca de los genios
21.00	Pánico
21.30	Las enfermeras
22.30	Noticias
22.	Cine para todos

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Het recht om geboren te worden'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''Gigot'' all
Principal: 8.00 p.m. ''Requim for e Heavy-Weight'' 18 j
Aurora: 7.00 p.m. ''Safe at home'' ali
Savaneta: 8.00 p.m. ''World in my pocket'' 18 j

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

TELEARUBA

5.30	Children hour
6.00	NTS journaal
6.15	Robin Hood
6.45	Nieuwsberichten
7.00	Gunsmoke
7.30	Sportnieuws
7.45	Colonel Flack
8.15	Highway Patrol
8.45	Nieuwsberichten
9.00	Perry Mason
10.00	Big story
10.30	Sign off.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 26.

Ningun hende por yudami Gilbert ningun hende, solamente un, y mi a pidié asina hopi biaha caba. Pero mi culpa ta asina grandi, asina grandi, cué no por pordonami, maske nan ta bisa cu e tin compasion cu nos pedacornan. Ina bo ta

hasi bo mes bira desesperá. Bo culpa no por ta asina grandi, cu hasta Dios no por pordonabo''. Nan a keda keto un rato, y porfin Ina a cuminza papia. ''Mi a mata, Gilbert, mi kier a tuma lugá di Tata Todopoderoso''. Gilbert a keda pará manera clabá na suela. ''No, no, esey no por ta berdad. Mi no ta kere. Mas lihé mi por kere cu ami a mata, pero no abo, Ina''. ''Si, mi a mata mi jiu Gilbert, mi prpio jiu homber chikito!'' Gilbert no sa kiko pa haci, pero toch e ta controla su mes. Cu duolo el a pasa su braza rond di In su schouder.

''Contami tur cos Ina''; el a bisa poco poco. Ina a keda keto un rato, y a sosegá su cabez riba Gilbert su pecho. Gilbert no a sigui puntra, pero el a laga Ina mes papia. E tabata sa cu Ina lo conté, pasobra ya e no por soporta e silencio mas. Y porfin el a cuminza conta, poco poco. ,, ''Bo sa kiko ta nifica cu bo ta morto pa un hende, cu di dia y anochi bo tabata desea di bolbe mira, di [illegible] den bo brazanan atrobe?

Solamente e pensamento riba mi jiu a tene na bida, esey so a salbami pa mi no cometé un locura cu mi curpa.'' El a bolbe keda ketu, pero Gilbert ta cariciando su cabeynan. E no tabata por a papia. Poco poco Ina a keda miré den su cara. ''Mi por a mira mi jiu bek, Gilbert, pero mi tabata rondia mi Jean chikito. Pero mi dilanti tabata pará un Señorita bunita, cu a keda mira su mama stranjo y despues el a cana bay cerca un otro muhé y el a jamé : MAMA, Un palabra cu a hacimi malo di deseo.'' Cansá Ina a baha su cabez y a leun riba Gilbert su schouder.

''Ina, mi dushi, bo no [illegible] bira desesperá, bo ta asina joven. Si bo bolbe casa, lo bo bolbe tene un jiu den bo brazanan, y e ora ey e recuerdo lo no molestiabo asina hopi mas.''. Ina a keda keto, pero di repente el a lanta para.

''Un biaha mi tambe a pensa asina, Gilbert, pero awor mi sa cu e deseo pa mi jiu, lo keda - mescos cu un candela den mi curazon. Y cu hasta un otro jiu, no por haci e candela ey paga.''. Ina a pasa man den su cabey, manera un hende nervioso. ''Ta laat caba., Gilbert, mi mester bay -- bek. ''Keto Gilbert a sacudi su cabez, y na e momento ey [illegible] a bol[illegible] In pa[illegible] nan a jamé ayo, y des[illegible]s nan a cuminza cana. Gilbert ta cana keto banda di Ina y ta pensa. Y despues di [illegible] rato cu nan a cana un bon pida, el a dal para, y a coy Ina tene duro. El a bolbe corda ta pakiko el a sali corre su tras. ''Kiko tin entre abo cu papa? Ta berdad cu el a pidi[illegible] pa casa cu né.?'', el a puntra rabia. Ina su cara a bira corra, y el a baha su cara. ''Papia [illegible] Ta berdad loke tanta Gertruda a bisa? Lo bo casa cu mi tata?''

Cu orguio el a hiza su cabez y a keda miré. ''No Gilbert, hamas lo mi casa cu bo tata.'' El a coy Ina su man tene bruto y su wowonan tabata brilla. ''Mi tabata sa, cu no ta berdad. Abo cu papa......ta con mi por a kere semejante cos? Pordonami mi -- desconfianza, Ina, pero mi no tabata sa kiko pa haci ora cu tanta Gertruda a bisa esey.'' Ina su cara tabata tin un expresion doloroso riba dje. ''Mi no tin nada di pordonabo Gilbert, pasobra

bo tanta a tende masha bon. En berdad, bo ta[illegible] a pi[illegible]mi pa casa cu né, y am[illegible]........ pa un momento mi a hunga cu e pensamento di bisa ''Si''......''Pero'' el a [illegible] poné su man riba Gilbert su braza, ora cu el a ripara con Gilbert a sinti, ''pero mi no ta stima bo tata, Gilbert.

Mi tin [illegible] respet pé, y mi tabata desea hopi pa mi tin sosiego y pas, y mi a kere cu é por dunami esey.'' ''Y ami Ina?, kier meen cu ami no ta nifica nada pa bo?'' El a pone su mannan cu ternura riba Gilbert su cara, mescos cu un mama por hasi. ''Gilbert, abo ta un bon amigo pa mi, un ruman homber.

Mira mi ta mucho mas bjeeuw cu bo, si bo biba cu mi, mi no por ofrecebo alegria, pasobra y [illegible] pa mi, bida no ta nifica nada mas. Pero abo ta joven ainda y bo por bira felis. Cualkier dia lo bo contra cu e muhé di bo sonjo, y e ora ey lo bo hari pa loke bo tabata sinti pa mi antes.'' ''No, Ina nunca, mi ta stimbao, riba tur cos [illegible] aki. Mi no ta un mucha mas, cu no sa kiko pa haci su [illegible] sentimentonan. Ina, casa cu mi, y bo no ta sufri mas. Lo bo haya sosiego den mi brazanan. Y lo mi spera cu pasenchi riba e dia, cu bo mes bin bisami cu bo ta stimami. Tur cos mi kier sorporta, tur cos, pero no lagami atras., mi ta rogabo Ina''. ''Gilbert, mi no por........comprende pa mi''. Bruto Gilbert a [illegible] Ina fol dje. ''Si mi ta comprende bo Ina. Bo ta lagami atrás, pasobra bo kier casa cu mi tata, pakiko bo a sinta ganjami? ''El a bira su cara y djej el a saca un careda [illegible] bay.

Ina a keda miré un rato, pero despues el a cuminza haya miedo. ''Gilbert'', el a cuminza grita, ''Gilbert, warda un rato, scuchami!'' Pero Gilbert no tabata tende su grito desesperá, of é no tabata kier tende. El a sigui corre, manera un hende loco, y cu no a ripara e peliger cu e ta den. Manera un hende blind el a sigui corre. Ina su spanto - a pasa un poco, el a cuminza corre su tras, mas duro cu e tabata por. E mester aclara e malentendimento di Gilbert. Pero di repente el a dal para, e por a mira con Gilbert a trompeca, y a busca moda di wanta......., pero despues Gilbert a dal un grito horribel, y el a somenta. E ta sigui...

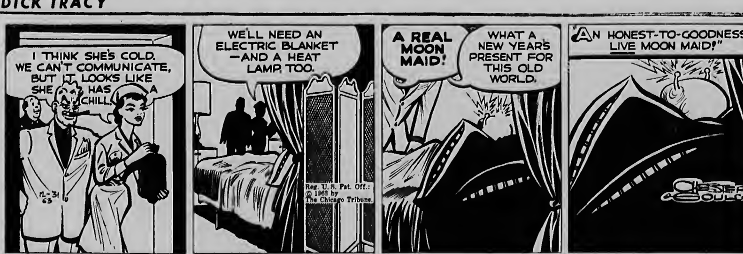








DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES 21 Maart - 20 April

Awe banda di merdia y atardi bo tin oportunidad di gana poco placa. Cierto dificultadnan bo por domina masha facil.

TAURUS 21 April - 21 Mei

Awe bo tin di spera cierto influencianan malo pa loke ta trata asunto di placa. No laga esaki dominabo, tur cos lo drecha mas despues.

GEMINI 22 Mei - 21 Juni

No purba haci di mas, cansamento por stroba cierto desaroyo. Bo por logra algo si bo haci esaki personalmente na lugar di laga otro persona intermedia.

CANCER 22 Juni - 23 Juli

Lo ta bon si awe bo pone atencion na cierto problemanan y errornan di antes. Door di esaki bo ta elimina cu tal cos por sosode atrobe.

LEO 24 Juli - 23 Agosto

Un persona cu bo conoce lo tin menos bon noticia pa dunabo awe. Relacionan cu amigonan y gruponan social por ta un stimulante espiritual awe. No bai drumi laat awe nochi.

VIRGO 24 Agosto - 23 Sept.

Probablemente lo bo sintibo mes malo awe mainta. Trata di hanja sabi pa bo mes si esaki por ta motibo di preocupacion tocante di placa of pa falta di sosiego.

LIBRA 24 Sept. - 23 Okt.

Carta por trece noticia desfavorable awe. Mas laat anochi ta mustra di ta mihor. E ora bo por tin algun ventaha for di plannan of ideanan di otro.

SCORPIO 24 Oct. - 22 Nov.

No laga bo mes worde influencia door di estorbonan of cierto instancianan menos agradabel.

Laga otronan paga parti di gastonan cu boso haci hunto.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 21 Dec.

Tene bon cuidao ariba calla y durante viaha. Mustra comprendemento ora cu resulta cu otronan ta cansa of di mal humor.

CAPRICORNIUS 22 Dec. - 20 jan.

Algun detallenan fastioso na bo trabao por tin un resultado menos bon pa bo nervionan y pa bo salud. Pone hopi atencion na bo trabao normal.

AQUARIUS 21 jan. - 19 febr.

Tambe awe muchanan of personan stima por causabo dificultadnan. Mas den anochi esaki lo mehora. E oranan laat di e anochi aki probablemente lo trece un aventura.

PISCES 20 febr. - 20 Maart.

Problemanan na cas probablemente lo exihi mas tempo di bo cu bo ta desea. Mas laat den anochi tur cos lo bai mihor y lo bo tin dominio ariba e situacion.

Victimanan di frialdad

LONDEN, 19 maart.- Den ultimo dianan seis persona a muri a consecuencia di e frieldad cu a cuminsa di golpi den e ciudad.

Mas o menso cuater cien hende a busca tres padvinder, cu antayera a perde den tempestad di sneeuw den territorio pantanoso di Derbyshire. Despues nan a hanja cadaver di e tres hobennan den sneeuw.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIASABRA 21 MAART 1964 | No. 4993

Apuntes Editorial

SEPARACION

Oranjestad, 21 Maart - Dia 4 di maart ultimo nos a lesa den Amigoe di Curacao, cual segun nos, inhustamente ta wordeparti na Aruba bao di nomber Amigoe di Aruba: "Sin disminui, e atencion di nos comunidad ta keda atrapa pa e futuro di Antillas. Esey ta e unico aspecto favorable ariba nos islanan cu ta acompanja e e ntregamento di e listanan di projectonan na e gobierno Hulandes. Banda di esey un tono inseguridad y desgusto a bira dominante. Esaki ta un expresion di inquietud na Corsow, cu ta sinti su mes atrasa door di gobierno Central; no menos e ta un expresion di desgusto na Aruba, cual isla cu razon ta usa su posocion politico insular, pero banda di esey cu mal wowo ta mirando cu e asuntonan desaroyando tin raisnan di un separacion entre e dos islanan grandi di Antilla: Aruba y Corsow. Asina leuw cu ta conoci na nos, no tin un Arubiano, cu ta usa su cabez bon cu no ta lamenta esaki. Segun nos opinion e Arubianonan apesar, cu mantenecion ariba un futuro trankil, cu gusto kier keda banda di Corsow, pilar di un bida conhunto cu ta extende over di tur e seis islanan".

Te asina leuw e diario Curazalenjo.

E palabranan bruha aki mester di algun splicacion.

Laga nos ser e biaha aki sumamente cortico y laga e remarca di "Aruba cu razon ta usa su posicion, etc.", pasa un remarca cual atrobe a worde scirbi na un manera anteriormente sinjala - caba; cu e tono manera cu algo a worde haci cú no ta mucho bon. (Minister Kroon pues mas despues a duna un splicacion masha claro, manera cu nos a scirbi ayera.)

Claro ta cu no ta Aruba ta busca un separacion for di Corsow, pero cu e initiativo pa esaki ta bin completamente for di Corsow y pa ta exacto, for di B.C. di e isla ey, cual cu yudanza di Amigoe di Aruba (mihor conoci como, Amigoe di Corsow) continuamente ta persigui Aruba.

Tumando esaki na cuenta ta masha stranjo pa tende Amigoe constata yen di compasion cu, tur Arubianonan cu ta usa nan cabez bon lo lamenta e separacion aki. Si bo ta contra pa un pushi atrapa un raton, anto bo no tin di pasa man ariba e cabez di e raton y bisa "pober raton", pero e ora bo tin di mara e boca di e pushi cu cabuya. Cu esaki nos kier bisa cu si Amigoe ta lamenta asina tanto e cuestion di separacion entre e dos islanan, nan no tin di bisa "ta lamentable pa e Arubianonan cu ta usa nan cabez bon", pero mester a bay contra esnan cu tin falta di esaki. Esnan cu tin falta ta na Corsow, den e B.C. di e isla ey y den e redaccion di Amigoe.

Y pa mas aclarificacion pa Amigoe di Aruba of Curaruba, nos - kier a bisa esaki aserca: E Arubianonan ta lamenta e separacion aki mucho menos cu e hefe redactor di Amigoe ta kere. E Arubianonan apesar di tur odio y malisia

Ruby ta apela contra sentencia di corte

DALLAS, 21 maart - E defensornan di Jack Ruby, a entrega un peticion pa un proceso nobo- e introduccion legal pa un apelasion cerca corte di apelasion na Texas. R. Ruby, segun anuncia, siman pasa a wordu condena pa morto riba Lee Oswald, e probable asesino di president Kennedy, Juez Joe Brown, segun nan ta spera otro siman lo duna disposicion pa e peticion den cua ta para cu el a comete tres fout grandi durente e proceso.

1. E no ta laga tene e proceso den un otro lugar. Na Dallas caminda, Kennedy y Oswald a wordu mata, un condenacion objetivo dje hechonan, segun defensornan no tabata posibel.

2. El a admiti personanan cua mira e asesinato riba Oswald pa television, tuma sesion den jurado. Segun defensornan akinan no tabata tin kestion di testigonan.

3. El a ninga di laga e kestion mental di Ruby prome cu e proceso mes.

4. El a admiti, polisnan di duna declaracion di testigonan tocante expresionnan di Ruby na su arestasion.

E abogado nobo di Ruby, mr. Percy Foreman di Houston, ayeranochi a bisa di ta confia cu su cliente lo hanja un proceso nobo y lo scapa di morto riba silla electrica. Pero e ta spera cu lo dura un paar di aña, prome cu Ruby lo llega dilanti atrobe.

Si tin meste nos lo trese e asuntu dilanti Corte Supremo, pero mi no ta kere cu esaki ta necesario, segun Foreman.

Mucha a hoga den pos

ORANJESTAD, 21 maart - Antayera a socede un accidente lamentable na Zeewijk San Nicolas, cu a causa bida di un mucha chikito di dos aña y mei jamá Armando Markiet. E mucha tabata hunga pafo di e cas ora cu el a cay den e pos cu tabata scondi tras di poco mata, sin cu ningun hende a ripara. Ora cu despues nan a haya falta di e mucha y cu nan a bay rondi'e nan a hañele demasiado laat. Esfuerzonan pa respiracion artificial tabata en vano. Segun un investigacion a worde demostra cu no tin cuenta di un crimen.

Pareha Schermer a jega Aruba

Oranjestad, 21 Maart - Awe mainta a jega Oranjestad cu K.N.S.M. Sra. Fanny Schermer-Gauw kende lo bay ocupa lugar di Sr. Ad Stenzen como instructora di viool y sub - directrice di Arubaanse Muziekschool, e pareha Schermer, cu a bin Aruba cu 3 jiu y e mama di Sra. Schermer. E famia a worde recibi riba e muelle pa Sr. Seyler director di e Muziekschool y su Sra. Manera nos a anuncia prome, cu ta e idea cu Sr. Piet Schermer tambe lo worde junta na e school como profesor. E ta specializa riba terreno di instrumentonan di supla di koper. Famia Schermer lo bay biba na - San Nicolaas. Lo ta prome biaha - cu lesnan ta worde duna den instrumentonan di koper na e muziekschool.

Felix Croes 20 anja na Lago

Awe ta cumpli 20 anja den servicio di lago senjor Felix B. Croes kende actualmente ta traha na marine department. Senjor Croes a cuminsa su servicio na compania ariba dia 21 di maart 1944 como messenger ,,B,, den accounting. Despues el a bai pa marine department caminda e ta traha ainda. Awor e ta traha como ship despatcher. Senjor Croes tin 35 anja.

ta sigui trankilmente. Nan ta sigui traha pa nan futuro.

Pa nan futuro yen di speranza, cual ta worde cudisha asina tanto door di Corsow y probablemente tambe door di Amigoe di Aruba.

Deputado Tromp lo bolbe diadomingo

ORANJESTAD, 21 maart - Diadomingo venidero deputado F.J. Tromp di territorio insular di Aruba lo bolbe despues di un biaha largo di negoshi. Deputado Tromp junto cu ministro E.O. Petronia y Gezaghebber O.S. Henriquez a conferencia na Israel, Hulanda y Estados Unidos en relacion cu plannan di desarollo economico di Aruba. En conneccion cu e regreso aki diadomingo venidero Bestuurscollege di Aruba a dicidi di sospende e conferencia di prensa cu mester a tuma lugar ayera - tardi pa dialuna atardi y na unda detalles di e projectonan venidero ta spera di worde anuncia.



Despues cu e hurado na Dallas a exigi pena di morto pa Jack Ruby, su ruman muhe sra. Eileen Kominsky y su ruman homber Earl Ruby a explota den joramento.

N. Pina cu verlof

ORANJESTAD, 21 maart - Señor Nicolaas Piña hefe di departamento di informacion di gobierno di Aruba lo sali di Aruba fin di april. Cuminzamento ruba fin di april/cuminzamento di mei pa bay disfruta seis luna largo di un verlof na exterior. No ta conoci ainda kende lo ocupa su lugar durante e periodo ey.

Janchi Arends ta sali for di ACI

ORANJESTAD, 21 maart - Diarazon pasa sr. Adriaan (Janchi) Arends, tesorero di Asociacion di Comercio e industria di Aruba a pidi su retiro como - miembro di e directiva, como motibu a worde duna: motibunan personal. Despues nos a haya tende di e presidente di asociacion cu pa motibunan di hopi actividad sr. Arends a haye obliga di bandona su puesto.

Recepcion exitoso serca Gezaghebber

ORANJESTAD, 21 maart - Antayeranochi a worde tene un exitoso recepcion na cas di Gezaghebber O.S. Henriquez di Aruba na ocasion di e bishita di e vice-premier hulandes B.W. - Biesheuvel. Varios prominentenan di circulonan di directiva, comercio y industria a asisti na e recepcion aki y sin duda tur hende a keda satisfecho. Sr. y sra. Henriquez a bolbe mustra cu nan ta hospedadornan ecelente. Ministro Biesheuvel no a keda sin menciona - antayeranochi cu el a keda agradablemente sorpresa pa tur loke e por a tende y mira na Aruba. E prome bishita na e isla aki tabata masha agrabable y informativo pe. Ayeramainta ministro Biesheuvel a companja pa su señora, premier y sra. Jonckheer y su staf a biaha pa isla' riba caminda el a inaugura e stacion nobo riba e aeropuerto di Sint Maarten.

Prinses Beatrix y su futuro

pa Arnoud de Jong

Den gran cantidad di corantnan sirbí pa United Press International como agencia di noticias, a aparecé awe e articulo aki, tratando riba Prinses Beatrix.

Escritor di e articulo ta Arnoud de Jong, corresponsal di United Press International pa Hulanda. Y aunque lo tin objeccionnan di cierto partinan contra e articulo aki, nos ta di opinion cu aki tambe ta bon pa publiquele pa nos keda na altura di loque ta ser scirbí den paisnan extranhero di nos Famia Real

Den Haag - - Posiblemente Prinses Beatrix , Princesa Herdera, lo yega na reina despues di tabata practicamente e prinses lubidá.

Posiblemente tambe e lo bisti corona sin casa.

Te awor e luznan di atencion popular a ser concentrá riba su ruman menor, Prinses Irene, kende ultimamente tabata den publicidad pa su noviazgo y su compromiso despues cu e Principe Carlos Hugo de Borbon Parma, jioe di Javier de Borbon Parma, pretendiente Carlista na trono di Spaña.

Cu su 26 aña Prinses Beatrix ta bibando sosegá, preparando su mes pa e tarea cu ta sperando riba dje.

Aunque e ta un tiki gordo, e tin un simpatica "cara di appel" y ta sumamente simpatica. Varios hobennan a cortejele pero te ainda ningun a yega na enamorele. Fisicamente e ta parce su mama hopi y tambe su wela, mientras cu su ruman Irene ta parce mas na e impetuoso Prins Bernard.

Sinembargo Beatrix ta leeuw di ta un un muher timida o encerrá den su mes.

E mes ta stuur su auto, un Volvo Sueco color berde y hopi biaha e ta ser mirá den un of otro caya di Den Haag, wardando dilanti un luz corrá pa sigui su caminda y bishitá residencia di un of otro conocir.

Srta. M.C. Wijnen , secretaria di ambos prinsesnan a bisa poco tempu pasá, cu aunque Prinses actualmente no ta buscando esposo, ora e homber yega, e Prinses lo duna su mes cuenta di loque ta verdaderamente importante.

Actualmente Prinses Beatrix ta preferá di biba manera ta gustele, pasobra e sa cu dia cu e bira Reina, e lo tin cu biba na e manera cu ta correspondé un monarca, rodeá di e protocol cu awor ela pone un banda.

Posiblemente pa esaki ela tuma parti pa Irene den e caso di e romance discuti y ela considerá cu e problema "ta asunto di Irene y ningun hende mas."

Posiblemente é, den e mesun situacion, lo a reacciona na otro manera y lo a comprendé cu e no por a adoptá un actitud cu por a perhudicá su mama como Reina.

Ta conocí na Hulanda cu dos aña pasá e tabata a punto di aceptá como novio un plebeyo, pero gabinete, parlamento y corona a analizá e problema y Beatrix a ser "conseja" pa kibra e romance. Y Beatrix a dicidí di hasi loque el a hasi pasobra e ta e Prinses Heredera. Ela dunele un cortés ayo.

Pero no pasobra e tabata un plebevo.

E ta di opinion cu den algun caso un plebeyo hulandes por ta mihor como esposo cu un principe extranhero.

For di e dianan ei ta e murmuradornan di sociedad a bisa cu e tabata enamorá di esei o esaki. Nada tabata verdad.

La Reina tabata presente den stadschouwburg na Utrecht caminda e Comite di Damas di Hulanda a organisa un manifestacion. La - Reina aki ta ser conduci pa su asiento pa sra. J.M. Stoffels-Van Haaften, presidente di e Comite. Na drechi dr. L.-J.M. Beel vice-presidente di Raad van State.



Goulart a propon e pa suspende e limitacion, cu a worde pone pa president y su famianan si nan quier pone nan mes disponible pa worde reeligi como president.

JOSSY MOTORS A HANJA RENAULT

Oranjestad - Firma Jossy Motors recientemente a hanja agencia di e conocido autonan marca Renault. E modelonan mas importante di e marca aki sin duda ta e ,,Dauphine Gordini,, y e ,,R-8,,. E Dauphine Gordini 1964 awor ta un auto masha bunita di linia den un combinacion di color masha varia. E tin disc brakes pa cada wiel locual ta aumenta seguridad dje auto aki den un grado masha halto. Dauphine Gordini tin un motor di 4 cylinder di 845 cu ta desarolla 40 HP. E autonan aki ta conoci pa nan velocidad y nan capacidad. Segun fabrica e autonan aki den 21 seconde ta alcanza di 50 te 100 km pa ora. E ta corre 80 milla pa ora cu facilidad y ta masha economico na gasolin, solamente 1 liter pa 15 1/2 km. Interior dje Dauphine ta masha lujo y practico, pasahero patras tin suficiente espacio pa sinta comodo. Na anja 1963 Dauphine durante un ,,contest,, den economia,, ariba un trajecto masha trabahoso y largo, a gasta solamente 4,58 liter di gasolin pa 100 km, locual ta sali casi 1: pa 22.

E otro modelo, ,,R-8,, ta e auto cu e linia mas rafina. Modelo 1964 tin un dashboard masha bunita fura di cuero fini, cu lugar pa warda cigaria, papel, mapa di caminda, etc. E sientonan dilanti separa ta 56 cm. hanchu, siento patras ta 1.34 m. E auto aki ta worde recomenda di ta ,,masha confiable,, cu su disc brakes ariba cada wiel. Capacidad di cylinder dje auto aki ta 956 cc., cu 48 BHP, y uso di gasolin 1 liter pa 14 1-2 km. E autonan aki ta masha agradable pa stuur, tanto ariba caminda largo of den stad, y ta masha facil pa parkeer.

Demostracion na Brasil

SAO PAULO, 21 Maart - Na Sao Paulo miles di hendenan a demostra ayera contra e intento di president Goulart pa cambia constitucion di Brazil.

Den un march door di ciudad demostrantenan tabata carga bordjinan riba cualnan tabata scirbi "Corre cu cancer rojo" y "Dios y Patria ". E demonstracion tabata grita lemanan contra gobierno central.

ADVERTENCIA TURCO PA NACIONNAN UNI

Ghaziveran, Chipre, - Funcionarionan haltu di Nacionnan Uni y Gran Bretaña ta hasiendo esfuersonan desesperá pa impedi reanudacion di violencia entre chipriotanan griego y turco, qu lo por causa invasion di e isla pa parti di armada turco.

For di awe marduga polisnan y civilnan chipriota griego cu fusil, armanan automatico y mortero tabata atacando e pueblo chipriota turco Ghaziveran.

E pueblo aki qu ta keda na west di Nicosia, tin un poblacion normal di varios cien habitante, pero e poblacion a aumenta considerablemente cu yegada di cientos refugiado for di e pueblonan vecino.

E griegonan riba e isla ta atacando e pueblo caminda tin 200 muher y criatura turco den un school serrá, caminda nan a busca refugio despues qu e tregua qu tabatin riba e isla a ser violá cu rafaganan di ametralladora, cañon antitanque y mortero.

E lucha nobo por pone Turquia interveni, ya qu nan a menaza di manda tropanan pa e isla pa defende e minoria turco qu ta ser hostigá pa e griegonan.

Un movimiento di parti di Turquia casi sigur lo causa un guerra entre Turquia y Grecia y funcionarionan occidental tin miedu di qu un conflicto di e naturalesa aki lo por destrui e flanco di defensa di OTAN qu ta ser precisamente formá pa Grecia y Turquia.

Ayera un vocero di ministerio di Relacionnan Exterior di Turquia a declara qu gobierno turco a manda advertencianan pa secretaria general di Nacionnan Uni y otro paisnan, poniendo atencion riba e lucha nobo qu a cuminsa na Chipre.

"Gobierno turco ta vigila e situacion na Chipre atentamente y lo tuma e medidanan qu nan ta considera necesario."

Ora nan a informa promer minister Ismet Inonu ayera di e lucha qu a bolbe cuminsa el a declara "Esaki ta un mal noticia."

Radio Angora a declara ayera nochi qu siete bapor di guerra di tipo destructor y dos submarino turco a sali for di e base naval meridional di Iskenderun pa realisa practicanan di bombardeo.

E unidadnan turca di e gran base di Iskenderun a ser mantené den condicion di alerta y a sali pa maniobranan varios biaha, a medida den condicion di alerta y a sali pa maniobranan varios biaha, a medida qu e crisis di Chipre tabata bira serio y apaciguá atrobe.

ESTUDIANTENAN TA TENE WELGA DI HAMBER NA MOSCU

Moscu, Autoridadnan policial di Moscu awe mainta trempan a caba cu un manifestacion di estudiantenan marroquis quendenan a ocupa embahada di nan pais y a cuminsa un welga di hamber den e edificio.

E polisnan ruso a saca e estudiantenan, a hinka nan den tres convooi y a hiba nan for di e embahada.

45 Estudiante tabata protesta contra e condena na morto qu a ser dictá na Rabat contra 11 persona quendenan a ser condena pasobra nan a conspira pa asesina Rey Hassan II.

Comoquiera qu nan tabata malcontentu nan a invadi e embahada. Segun un testigu presencial, e estudiantenan a ofrece solamente un resistencia simbolica na e polisnan ruso.

Un funcionario di e embahada a declara qu presencia di e polisnan, tabatin un influencia importante pa a logra saca e estudiantenan for di e edificio. Finalmente nan a dicidi di bandona e edificio pa nan propio decision.

Sinembargo e estudiantenan a duna un version distinto di loque a sosode.

Nan a conta e periodistanan qu algun polis ruso a drenta realmente den e edificio a peticion di e funcionarionan di e representacion diplomatica y a obliga e estudiantenan pa sali pafor.

E diplomaticonan a nenga cu polisnan a drenta den embahada.

OEA tabata prematuro?

Washington Un representante especial di OEA (Organizacion di Estadonan Americano) a cuminsá gestioná awe pa caba cu e confusion qu tin en torno di e disputa pa zona di canal di Panama entre Merca y Panama.

E embahador peruano Juan Bautista de Lavalle a ser autorisá pa un comision di OEA pa explora cu representantenan norteamericano y panameño, e confusion qu a ser creá durante e fin di siman qu a pasa tocante reanudacion di e relacionnan diplomatica entre e dos paisnan y pa trata di haña un solucion nobo pa e conflicto qu ya tin un duracion di dos luna y mei.

Diadomingo anochi OEA a anuncia qu presidente Johnson y presidente Roberto Chiari, a dicidi di reanuda e relacionnan diplomatica. Sin embargo, algun ora despues nan a nenga den circulonan norteamericano qu a yega na un acuerdo riba e cuestion y Johnson personalmente a ripiti durante un discurso pa OEA dialuna pasá qu nan no a yega na ningun arreglo tocante e conflicto.

Aunque no tabatin ningun anuncio oficial, den circulonan digno di credito ta ser indicá qu funcionarionan di Merca ta di opinion qu e comision di OEA no tabata autorisá pa anuncia e acuerdo, manera nan a hasi diadomingo pasá.

TIROTEO NA CHIPRE

NICOSIA, 21 Maart - E pueblo Turco chipriota Ghaziveran, 65 kilometer west di Nicosia, a pasa ayera den un tiroteo di cuater ora entre Turco y Griegonan. Segun un portavoz di gobierno Chipriota a worde herida. Despues cu e tiramento a para e representantenan di Nacionnan Uni, Pier Spinelli y general mayor Ike Carver, comandante di e trupanan ingles, a bay pa e pueblo pa realisa un armisticio permanente. Tambe na Kalochorio den un pueblo Griego Chipriota surwest di Ghazirevan, tabatin tiramentu. Actualmente tin casi seis cien militar di e total di mil cu mester bay Chipre como parti di e contigente di Nacionnan Uni riba e isla.



Un grupo Vietnames cu ta worde sospecha di a juda e comunistanan - Vietcong aki ta worde transporta door di militarnan di Sur Vietnam pa un avion di transporte mericano. Nan ta forma parti di un grupo di tres cien homber cu a worde captura durante un operacion siman pasa.

Boxeo amateur na Tanki Leendert

(Di Nos Redactor Deportivo)

E recien directiva nobo di Aruba Boxing Association a cuminza su actividadnan. Nan ta preparando un programa di boxeo completamente amateur pa ser presenta den Centro Hubenil na Tanki Leendert. E fecha pa e programa aki ta diasabra 4 di april 1964 cuminzando pa 7.30 di anochi. Un minimo di seis pelea amateur lo tin riba e programa, cual sinembargo no ta completamente cla ainda.

Segun informacionnan obteni lo worde haci uso di e ring di Lago Sport Park, cual tin di worde transporta te na Tanki Leendert. Apesar cu mester di hopi preparacion, e directiva ta confia ariba cooperacion di diferente instancia pa logra presenta un serie di programa di boxeo amateur den Tanki Leendert.
teur den Tanki Leendert.

Conociendo e entusiasmo cu cual e pueblo di Tanki Leendert y vecindario sa ricibi e actividadnan den e Centro Hubenil, nos ta sigur cu di parti di asistencia di publico no tin duda cu e programanan di boxeo lo resulta un exito.

Ta parce nos un stap den e bon direccion tuma door di e directiva di Aruba Boxing Association ya u ta esaki ta e form tion ya cu ta esaki ta e forma pa crea y fomenta interes pa e deporte den e pueblo. Den caso cu ta posibel, pero pa esaki lo tin mester di localidadnan adecuado, lo ta un bon idea tambe si den cada distrito por worde presenta programanan amateur periodicamente.

Volley masculino pa Sto.Domingo

(Di Nos Redactor Deportivo)

Directiva di Aruba Volleyball Association a ricibi den e dianan aki carta di e president di Asokacion Deportiva Manuel de Js. Liriano na Sto. Domingo, den cual carta ta worde confirma cu e equipo di volleyball masculino di Aruba ta worde spera dia 3 di april na Sto. Domingo. Transportacion aerea lo ta bordo di un avion militar dominicano, y lo completamente pa cuenta di Sto. Domingo.

Pa e equipo femenino di Aruba bai Sto. Domingo a worde proponi den curso di luna di mei 1964. Ta sigur tambe caba cu un delegacion femenino lo viaha pa e pais ey. Delegacionnan local ta worde prepara caba pa e partidonan internacional aki.

Aruba Jrs. a gana Estrella cu 2-0

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diahuebs anochi den Wilhelminastadion a enfrenta otro di e campeonato hoofdklasse e oncenanan di Aruba Jrs y Estrella.

Ya den e promer mitad e muchanan di Socotoro a tuma ventaha ariba e muchanan di Sta Cruz anotando den dos ocasion. E promer gol tabata di Osbaldo Lampe ya den di cinco minuut di wega. No a tarda cu e delantero Eddy Becker a aumenta e ventaha di Aruba Jrs.

Den resto di e partido no tabata tin mas anotacion.

Pa e equipo di socotoro esaki ta nan segundo triunfo di e campeonato. Nan tin tambe dos empate y nuebe derrota, y pues riba nan nomber total di seis punto.

Nan ta continua den e ultimo puesto cu un chens chikito ainda di scapa di baha pa A-klasse.

Estrella a sufri cu esaki su derrota number seis, di cualnan cuatro tabata den e segundo rond. Nan tin seis triunfo y un empate, pa un total di 13 punto.

Awor cu a yega na un acuerdo tocante e problema cu Juventud Millonarios, e seis weganan cu e team aki no a hunga ainda lo mester worde poni riba programa. Tanto Aruba Jrs como Estrella tin di hunga nan segundo partido contra di Juventud ainda.

Muy probablemente Juventud lo tin di hunga atrobe diamars dia 24 di maart.

Incluyendo e partido di diahuebs anochi, nos ta hanja awor e siguiente tabla di posicion.

Club	H	WG	WE	WP	PTS
Dakota	13	8	5	-	21
R.C.A.	14	9	2	3	20
San Nic. Jrs.	13	6	4	3	16
Estrella	13	6	1	6	13
Tropical	13	4	1	8	9
Jong Aruba	13	3	2	8	8
Juventud Mill.	8	3	1	4	7
Aruba Jrs.	13	2	2	9	6

Judo na Oranjestad

(Di Nos Redactor Deportivo)

Na tur interesado Oranjestad Amateur Judo Club ta informa cu den e localidad di gymnastiek di La Salle College na Playa e centro pa practica keda establecí. Tur persona i teresa por acudi riba diamars dia 24 di maart for di 5.30 p.m. te 6.30 p.m. pa haci nan inscripcion na e localidad menciona.

E lesnan di judo lo worde duna riba diamars for di 6'or te 7'or di atardi y for di 7'or te 8'or di anochi. Ariba diarazon for di 6.30 te 7.30 y ariba diahuebs for di 5.30 te 7.30 y riba diasabra merdia for di 3' or te 6' or di atardi. Instructornan lo ta Ramon Sharpe, Promer Dan Faha preto y su asistentnan lo ta Carlos Bislip, Mario Bislick, Silvanio Osefia y Hilario Bislip.

Hisamento di peso y judo na L.S.P

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba dia 18 di april 1964 cuminzando pa 7.30 lo tuma luga riba e cancha di tennis di Lago Sport Park, e concurso anual di hisamento di peso. Hisadornan interesa pa competi por busca formularionan pa inscripcion na Lago Sport Park of cerca cualkier miembro di directiva di Lago Sport Park. Alavez lo tin competencia den body beauty.

Un siman despues dia 25 di april tambe cuminzando pa 7.30 y tambe riba cancha di tennis di Lago Sport Park lo worde teni un concurso di judo. Competidornan por obtene formularionan di inscripcion na Lago Sport Park of miembronan di directiva di L.S.P. Ultimo fecha pa haci inscripcionnan ta: Pa Hisamento di Peso dia 15 di april 1964 y pa Judo dia 23 di april 1964.

"Bij het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen kan geplaatst worden een ervaren administratieve kracht.

Vereist zijn de diploma's Gemeente-Administratie I en Gemeente-Financiën en ten minste het Praktijkdiploma Boekhouden. Benoeming geschiedt in de rang van commies of hoofdcommies al naar gelang van ervaring.

Sollicitaties in te dienen bij de Directeur van het fonds, Nieuwestraat no.25, Curacao binnen 14 dagen na datum van verschijning van dit blad".

De Directeur,
M. Sonnema.

Portret di futuro ser humano

UTRECHT, 21 Maart - Aqui mei millon anya ser humano a bira mas grandi cu e actual habitantenan di mundu. Especialmente su palu di pianan lo ta mas largu. Te na e tempo ey su dede chiqui di pia lo a desparce completamente. Contenido di su sesu ta bira mas grandi y e futuro ser humano lo ta un hiper inteligente, gracias na evolucion bo cara lo bira mas chiqui y su cachete mas grandi y e lo mester pasa su bida cu solamente ocho diente menos cu e actual ser humano.

Tantu homber como muher lo ta completamente calvo. Asina e futuro ser humano a worde describi aw e mainta pa profesor Dr. J. Jongbloed, profesor den fisiologia na Utrecht. Profesor Jongbloed a bisa asina den un discurso, cual e mesun a califica como un mezcla di realidad y fantasia. Na describcion di e futuro ser humano aqui mei millon anya profesor Jongbloed a acepta adelanta, cu humanidad lo no a destrui su mes ainda pa e tempu ey.

RON REY DE COPAS

TA REGALA FLS. 3000.--

Na su consumidornan

Simplemente duna e nombernan pa e tres rumannan.

E tres rumannan ta e 3 popchinan den show window na oficina di Ron Rey de Copas - Wilhelminastr: 47

Tin un premio di fls. 1000.-- pa cada nomber favoreci





"Las tres hermanas" otro concurso sin igual cu fls. 3000.-- pa regala!

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e tres rumannan

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 29 di april 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastr. 47** **Tel. 1266**

Wilfrido Ortega: scirbidor, imprimidor y bendedor di novela

Oranjestad, 21 Maart - Majoria di nos tin un trabao cu nos ta sigur di dje, of nos tin un propio negoshi cu ta bai bon of menos bon, pero di cual en todo caso nos tin nos pan sigur diariamento for di dje. Nos ta tende y nos ta lesa cu tin hopi persona sin trabao, pero di esnan cu nos no ta tende ta esnan cu diariamente tin di bringa y bringa duro mes pa un pida pan di tur dia. Y esakinan cada uno na su propio manera. Y esnan cu mas curashi, energia y fantasia semper lo tin un moda di bida, aunke kizas no un bida luhoso, pero un bida honesto ganando nan pan di cada dia cu propio sodo di frenta. Un di e personanan aki ta Wilfrido Ortega, conocido autor di un gran cantidad di novela na papiamento. Su novelanan romantico por worde hanja ariba cashi, den cashi of bao cusinchi di cama di diferente amanan di cas of senjoritanan hasta hobennan cu den e novelanan di Wilfrido ta encontra kizas un parti di nan propio storia di amor.



Sr. Wilfrido Ortega, autor di un gran cantidad di novelanan na Papiamento. Naci na Corsow caminda el a cuminsa scirbi cu su 14 anja, awor desde tres anja pasa ta biba na Aruba, caminda den corto tempo el a crea un circulo grandi di lectornan.

Ultimamente nos a bishita Wilfrido Ortega na e pension caminda e ta biba hunto cu su ruman homber. Despues di a drenta e pensioen, nos mester a subi uno, dos trapi, cualnan tabata mes scur cu anochi sin luna. Cu cuidao cada stap mester a worde tuma, pa no trompeca y basha abou for di trapi. Despues di e bishito aki, cual a tuma lugar sin caimento, nos a pasa paden, den e ''cas'' di Wilfrido Ortega cu su ruman. Un cuarto di algun metro cuadra, den cual tin dos lugar di drumi, cushina (un stoof cu weanan etc.) un lesenaar y un mesa. Un mashin di stencil y lugar di colga panja. Den e lugar aki ta caminda diferente novelanan a worde scirbi, getype, gestencil, forma na buki y paketa pa bende. Wilfrido Ortega un caballero den su trinta anja, ta un persona cu ta gusta papia di su obranan. Un persona di aparencia, keto, simple y en especial carinjoso pa tur hende. Su carinjo y su manera simpel di actua, hunto cu su fantasia ta su instrumentonan di mas grandi pa su trabao di autor. Senjor Ortega a nace dia 26 di oktober 1932 na Corsow. Cu su diez cuatro anja ya e tabatin e gusto di scirbi. E tempo ey segun el a conta nos el a cuminsa cu un buki na Hulandes, pero cual e no a caba. Mas despues anjanan a pasa y e buki aki a worde publica na papiamento, esta: ''E RASA PRETO''. Durante e tempo cu e tabata traha na compania Shell na Corsow el a scirbi su promer novelanan. Esaki e tabata haci den su tempo liber. Entre otro el a scirbi e tempo, ''Destino di Amor'' y ''Orgullo ta Amigo di Diablo'', cualnan a worde bendi na algun mil.

Mientras anjanan tabata pasa el a hanja mas gusto den scirbimento y cu su binti anja el a dicidi di dedica su mes completamente na scirbimento. El a bira scirbidor, imprimidor y alavez bendedor di su propio novelanan. Y durante diezdos anja esaki ta su trabao, esta su pan di cada dia.

E Scirbimento.

Senjor Ortega ta considera e scirbimento di novelanan na Papiamento como un trabao dificil, cual na e momento e ta e unico na Aruba y probablemente na henter Antillas cu tin esaki como full-time job. Segun el a splica nos, na cierto momento e ta scirbiendo cuatro novela pareuw. Su oranan di traha ta segun un schedule exacto. Mainta tempran banda di seis or e ta lamta y despues di prepara su mes pa e dia, e ta sinti concentra su mes y ta scirbi durante un ora y mei, despues e ta sali bende novela y anochi e ta sosega, lesa un detective of hunga dam parti mainta ta e mihor ora cu e ta hanja cu e por concentra ariba scirbimento di su novelanan. Na e momento su obra ariba mercado ta titula ''Roberto Suarez'', un novela romantico di decenas di parti. Tambe dentro di corto ta sali for di su man un ''quincenario'', cu propio novelanan, novelanan di colaboradornan tambe chistenan poesianan etc. E quincenario aki lo duna tur cu ta desea y cu tin un storia amoroso pa conta., e oportunidad pa haci esaki. Alavez lo tin un premio pa e mihor novela ''realistico'', cu worde publica den un di e quincenarionan, cual ta carga e nomber di ''Sonrisa di Pueblo''. E material pa su scirbimento, esta e material imaginatorio e ta hanja for di personanan cu e topa. Asina el a conta nos con diferente biaha e tin combersacion cu personanan cu ta conté un problema amoroso cu nan tin. Senjor Ortega na tal momento ta habri su oreanan bon y ora cu e yega cas e ta pone esaki riba papel. E papel ey e ta warda y despues di lunanan of anjanan, ora cu e por ta sin material pa scirbi un novela e ta busca den e papelnan aki te ora e hanja e ''inspiracion'' for di un di nan pa bolbe scirbi.

Resolvedor problemanan.

Den su encuentro cu su clientenan, mas o menos un 450 regular, hopi di nan ta acudi serca ~~dje~~ y ta puntré si e por resolve tal y tal problema amoroso. Por ehemplo, mi casa ta corta mi orea, kiko mi tin di haci? Segun senjor Ortega door cu su clientenan ta mira cu den e problemanan amoroso den su novelanan semper tin un resolucion, nan ta considera cu e por haci esaki tambe den nan bida diario. Ora cu e por e ta duna conseho. Un probecho cu e ta considera cu e tin den su contacto personal cu su clientenan ta cu nan ta conté loke nan ta gusta y loke nan no ta gusta asina tanto di su novelanan. Asina e ta keda na haltura loke e tin di scirbi tanto posibel y loke no. Fuera di ta contento cu e acogida cu e tin serca publico cu su novelanan, senjor Ortega ta contento cu tin comerciantenan cu ta yudé cu algun anuncio, door di cual e por cubri gastonan di imprimimento y asina haci e prijsnan di e bukinan chikito mas barata, door di cual mas hende ta hanja oportunidad di les un storia romantico den na n propio idioma. Senjor Ortega ta considera su mes como un autor di bukinan y novelanan chikito, pero e tin di haci e ultimo, como cu pa motibonan di financia e no por publica bukinan completo di 200 of 300 pagina, manera cu ta su deseo. Cu gusto e tabata kier a cumpli cu e deseo di su clientenan y otronan pa publica bukinan cu storianan romantico na papiamento y alavez cu ta hunga aki na Aruba of na Antillas y hasta tambe pasa su novelanan pa radio, pero esakinan tur ta dificil pa e haci su so sin cooperacion sincero di otro. Pero por lo tanto Wilfrido Ortega kende aowr tin tres anja ta biba na Aruba lo keda complace e amntenan di novelanan romantico na Aruba, cu su novelanan y pronto su quincenarionan. Cu un esperencia mas rico den nos bida, nos a baha e trapinan scur cu a hera causa nos bida. Un experencia cu tambe den e ramo di scirbimento di novelanan na papiamento un persona por gana su pan na Aruba. No tin mester di camna sin trabao. Curashi, energia y fantasia ta logra hopi.

CUMPLEANJOS

Dia 14 di maart a cumpli 1 anja Miriam Maduro, felicitacion ta bini di su tata Chinto, mama Jacinta, rumannan Benito, Glenda, Rita, welonan, welanan, tanta y omonan, prima y primonan, omo Thomas Geerman, pepe Gidia Maduro.

Awe dia 21 di maart ta cumpli anja e gentil caballero Benny Giel, felicitacion ta bini di su tata Vidal, mama Francisca , 12 rumannan, sobrinonan Vi y Orlando Giel, especialmente di su rumannan Frans y Miano.

Awe dia 21 di maart ta celebra su feliz cumpleaños Señorita Josefa Leon, felicitacion ta bini di su tata Boei, mama Nini, rumannan Maria, Buchi, Luisa, Lindo, Mito, Nona, Silvia, Doli cu ta mariniers na Aruba, wela Anita Geerman, tanta y omonan, prima y primonan, dos ihanan Rufina Kelly y Mena Geerman, estimado Aquiles Navas, pepenan, padrino, Wim Hientsz y familia, amiga na hulanda Toos van Brink y familia, familia Bakker na hulanda, amiga y amigonan, comer Florita Kelly, comper Damija y demas famia Leon, Geerman, Kelly, Ras, Henriquez y Navas.

E conflicto entre Merca y Panama

WASHINGTON, 21 Maart - E president di e conseho di e organisacion di estadonan mericano, e embajador peruano Juan Bautista de Lavalle lo ten e contacto personal cu Merca y Panama segun un decision di e comision gene..al di e organisacion. Ademas e comision especial cu ta consisti di cincu homber, bou di direccion di e embajador uruguayo Juan Plate, a acepta pa sigui cu su tarea di intermediador den e conflicto panamenyo mericano. Anteriormente e comision a bisa di quier entrega su encargo. E comision ta tambe consehero di e president di e conseho di e organisacion di estadonan mericano.

Salinger ta retira di Casa Blanca

WASHINGTON, 21 Maart - President Hohnson a acepta retiro di e hefe di Prensa di Casa Blanca, Pierre Salinger y su asistente, Andrew Hatcher. Salinger mes a anuncia e noticia ayera pa periodistanan. Segun informa Salinger, quende tabata pertenece na e staf di defunto president Kennedy, quier pone su mes reeligible como candidato democratico pa senado. Salinger lo worde sucedi pa George Reedy, quende ya hopi anja caba ta coopera cu e actual president. Ainda e sucesor di Hatcher no ta conoci. Mi a tuma e decision aqui pa motibunan personal, cu mi lo participa despues, asina e portavoz retirando a bisa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di
diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ
- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

Diasabra 21 Maart:
De Veer: 8.30 p.m. ''H.M.S. Defiant'' all
Rialto: 8.00 p.m. ''Torpedo Run'' all
Principal: 8.00 p.m. ''Requiem for a heavy-Weight'' 18j
Aurora: 7.30 p.m. ''The George Raft Story'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''La Celda Olvidada'' 18 j

Diadomingo 22 Maart;
De Veer: 6.00 p.m. ''Ring-a-Ding Rhythm'' all
8.30 p.m. ''H.M.S. Defiant'' all
Rialto: 5.30 p.m. ''The Wild Westerners'' all
8.00 p.m. ''Torpedo Run'' all
Principal: 6.00 p.m. ''Don Daredevil rides again'' all
8.00 p.m. ''Gypsy'' 18 j
Aurora: 5.00 p.m. ''Escape from Zahrain'' all
7.30 p.m. ''The George Raft Story'' 18 j
Savaneta: 6.30 p.m. ''Ojos Tapatios'' all
8.00 p.m. ''Nine Hours to Rama

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119

TELEARUBA

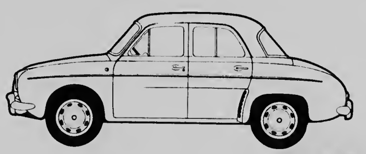
Diasabra 21 Maart.
05.30 Cartoons
06.00 Panorama Pan Americano
06.30 Annie Oakley
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 The Flintstones
07.30 Informacion Amstel
07.45 I Love Lucy
08.15 Have Gun Will Travel
08.45 Viana's Latest News
09.00 Dutch Film
10.00 Sign Off.
Diadomingo 22 Maart:
5.30 Children hour
6.00 Sword of freedom
6.30 The living word
6.45 Nieuwsberichten
7.00 Bat Masterson
7.30 Big playback
7.45 Our Miss Brroks
8.15 Nos Tera
8.45 Sportnieuws
9.00 Empire
10.00 The whistler
10.30 Sign of'

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 21 Maart:
8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. educativa.
10.30 Diálogo y cultura.
11.00 Federación de ganaderos.
11.30 Programa hípico.
12.00 Show de Renny.
13.15 Weekend con las estrellas.
13.45 C.T.V.
14.15 Museo Bellas Artes.
14.30 Media hora con Chelique.
15.00 Bowling.
16.00 Farándola musical.
16.30 Documental.
17.00 Cómicas del antaño
17.30 Luis en el 2.
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed
19.30 Huckleberry Hound
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y Destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Pelicula
Diadomingo 22 Maart:
9.00 Buscando un nombre
9.30 Viviendo con Riley
10.00 Roy Rogers
10.30 El circo
11.30 El capitán Marte
12.00 Guillermo Tell
12.30 Mi hermana Helena
13.00 Torneo Hipico
18.00 Laramie
19.00 Imperio
20.00 El Observador
20.15 La hora ''N''
21.15 Renny presenta
22.15 Pelicula de largo metraje

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. A. Janssens.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. J.G.H. Janssen







AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 27.

...bert!, jorando Ina a cai ...rudia y a tapa su ca... su mannan. Pero despues el ...re lanta y a bay na e lugar ...da Gilbert a cay. Foi rosea ...ega eynan y el a keda waak y basta hundo e por a ripara ...ura inmovil di Gilbert. ''Mi ... pakiko bo a permiti algo ...?''. Manera un hende na sonjo, ... cuminza baha abou, pensan... solamente pa yuda Gilbert. ...nan tabata sangra, su man... tabata herida, y rasca, su ro... tabata pisá, pero toch el a si... Mas cu un biaha el a hera bas... abou, pero toch e por a wanta ...urpa. Y morto cansá el a jega ... porfin, serca Gilbert, y jo...ando el a cay na suela banda di ...e. Despues el a coy Gilbert su cabez, cu tabata sangrando y a ...uté den su scoochi. ''Gilbert ...mi dushi, bo no por muri. No bay lagami! Mi ta haci loke bo kier, mi ta casa cu bo, y semper lo mi keda serca bo, pero no lagami so, Gilbert!....., mi tin mester di bo...'Cada rato Ina su cabez ta zak mas abou, ainda e tabata jorando, despues su wowonan a cuminza bira scur.......y djej e no tabata sa nada mas, el a cay ---- flauw.

xxxxxxx

E ganadero a bolbe foy ciudad. E tabata tin un paki grandi den su brazanan, cu el a hiba den su kamber, mientras e tabata fluit un cantica. Ya e por a imagina su mes caba, con Ina su cara lo bira, ora cu e mira e regalo. Y cu un cara contento el a sali foy e kamber. ''Ina'', el a cuminza jama, 'Ina'. E porta na e otro banda di e corredor a worde habri, y Gertruda a saca su cara cu bofon pafó. ''Ah, ta bo tey?, pakiko bo ta grita asina? Ina a bay keiro banda di e cuarto di e ciudado di -- carné, y ora bo jiu a tende, el a bay su tras. 'Sorpresá e ganadero a keda miré. ''Gilbert?, pero pakiko el a bay su tras?''. Gertruda a corre jega serca y a keda miré cu un aire di satisfaccion. ''Di con bo ta puntra esey ganadero? Bo mester ta blind anto, cu te ainda bo no a ripara cu bo jiu ta adora Ina''. Sorpresá e ganadero a pasa su man na su wowo, cu tabata kima. 'Gilbert?, no, bo ta ganja!''el a bisa rabia. 'Ina ta hopi mas bjeeuw cu né, y nunca Gilbert a papia un palabra cu mi tocante esey. Y pa mi, e no tin secreto''. 'Wel kizas e no a bisabo nada, pasobra el a ripara cu abo tambe ta gusté'', Gertruda a contesta cu bofon. ''Waak kiko bo ta papia muhé di diablo, mi ta avisabo, promé cu mi lubida mi mes.

Cu paso grandi e ganadero a cana bay. Gilbert cu Ina?, e ta pensa, mi Dios esey no por ta possibel. Pero....por ta cu Ina ta mustra mas atencion pa Gilbert cu pé? Na e momento ey un mucha homber a corre bin riba un cabay y a dal pará dilanti e homber pensativo. ''Ganadero, Resi a mandami, Gilbert a cay den profundidad, y Sra. Ina ta cerca dje.''A tarda un rato promé cu e ganadero a realizá su mes, loke e mucha a bisé, despues

el a coy e mucha tene duro na su braza, mientras el a puntra: 'Kiko bo a bisa?, mi jiu a cay den profundidad? Pero na unda?, haci liher, bisami pa caba''. ''Ayariba, Resi a corre nan tras, e - kier a debolbe e tas, cu Sra. Ina a lubida. E ora el a mira loke a pasa. Ina a baha abou, mientras Resi a corre bay busca ayudo.''

Poco poco e ganadero a laga e mucha los, y te ainda e no por kere. ''Pero ki mishi algo asina - pasa cu Gilbert? Di tempo cu e - tabata mucha e conoce tur e lugarnan ey banda, ta dicon e por a cay abou?''E ora numa el a - pensa cu Gilbert por ta den peliger di morto, y kizas el a muri caba.........Desesperá el a dal un grito. Su gritamento a haci tur e trahadornan spantá.

''Pero ganadero ta kiko a pasa? Na unda tin candela?''. ''No, ta mi jiu homber a cay foy e serro''. Gertruda tambe a spanta ora el a tende esey, y involuntariamente el a dal poco paso atras. Ningun hende ta worry cu né. Un rato despues varios homber tabata na caminda pa e lugar caminda e accidente a tuma lugar.

Ina a bolbe bin by y a keda mira turdi su rond. Mesora el a bolbe corda tur cos. E tabata su so ainda cu Gilbert, kende ta halando roseo cu trabou. Cu spanto el a mira con sanger tabata lek for di un herida cu Gilbert tin na su cabez. El a skeer un pida repi foy su sombra y a mara su cabez cu né. E mes no tabata sa mas, cuanto tempo e tin eynan, y su stem tabata hees, mientras e ta purba grita pa pidi ayudo. Pero di repente el a tende poco stem ariba, y e por a ripara algun figura di hende homber aya riba. Su wowonan tabata kima. Poco poco e -- hombernan a cuminza baha abou y el a laga Gilbert su cabez descansa riba su scoochi. ''Bo - mester keda bibo Gilbert, bo ta tendemi?, bo mester keda bibo, '' el a bisa desesperá, manera - cu door di esey e ta purba di dunê mas bida den su curpa.

Despues tur cos a sosede rapido. Cu cuidao nan a hiba Gilbert ariba, y despues Yna, kenda tabata asina cansá, cu e ta larganan cargué manera nan kier.

E ganadero su cara tabata palido y serio y tabata pará, banda di e cama cu nan a pone su jiu drumi ariba. El a tene Ina su man duro, kende casi no por a cana bon mas. Gertruda a cuminza grita ora cu nan a trece Gilbert paden.

''Ta é ta culpable, ta é'', e ta grita cu odio mustrando riba Ina, cu a keda miré sorpresá. Cu rabia e ganadero a pasa pushé un banda.

E ta sigui...



BUCHI ROBEZ





DICK TRACY



Rusia ta expulsa diplomatico

MOSCU, 19 maart.- E diplomatico Aleman dr. Heinz Naupert, cu ta emplea na e embajada di Alemania Occidental na Moscu como hefe di e departamente economico di e embajada a worde expulsa pa Union Sovietica.

Den cincu dia e mester bandona e pais. Autoridadnan di Rusia no a duna e motibu di expulsion.

Na naja 1960 dr. Naupert a bai Union Sovietica como un bon conocedor di situacionnan economica na Union Sovietica.

E ta e prome diplomatico cu ta worde expulsa, for di dia cu Union Sovietica y Alemania Occidental a cuminsa relacionnan diplomatica na anja 1955.

Drama na Wales

CARDIFF, 21 Maart - Den un cas den e pueblecito Lanharan, banda di Cardiff na Wales, nan a haya seis morto. Un vuida, su jiu muhé, tres jiu di e muhé aqui (16,8 y 6 anja) y e ex-esposo di e jiu muhé di e vuida. Tur seis tabata mata cu tiru nan di revolver. E mortonan a worde descubri pa un jiu homber di e vuida. Segun un participacion cu a drenta despues e muchanan no a worde tira, pero nan a worde choca of nan a muri di stik.

Cambodja ta tumba avion di Vietnam

PNOMPENH, 21 Maart - E hefe di estado di Cambodja, prins Norodom Sihanoek, a bisa, cu un avion lihe di Sur Vietnam a worde tumba ayera riba territorio di Cambodja. Segun circulonan bon informa ta trata di un avion di reconocementu cu militarnan Sur Vietnames, cu a participa na e ataque riba e pueblo Tsjantrea, cual ataque a causa morto di 14 Cambodjano. E prins, cu ta haciendo un gira door di Oost-Cambodja, a bisa den un discurso na radio den e ciudad Kratie, cu no tin speranza pa exito na e deliberacionnan tocante e kestion di frontera cu e delegacion Sur Vietnames, cu actualmente ta na - Pnompenh. E prins a bisa cu e no sa nada tocante destino di e tripulacion di e avion. Pero a declara cu mericanonan den vehiculonan blinda a participa na e ataque riba Tsjantrea.

Belgica ta entrega basenan na Congo

LEOPOLDSTAD, 21 Maart - E vice - premier belgo y minister di exterior, Paul Henri Spaak, y premier Adoela di Congo a firma e acuerdo pa entrega di e basenan militar belgo na Congo na gobierno Congoles.

Horoscopo personal

ARIES 21 maart-20 april

Un dia di actividadnan probable mente hasta cambionan. Esakin. por resulta basta favorable pab Un bon dia pa haci bishita biaha.

TAURUS 21 april-21 mei

Usa hopi atencion pa personan cu por ta di importancia y u pabo. Haci algo mas cu ta wor spera dibo, lo bo hanja bo r compensa aunke cu no ta mes or

GEMINI 22 mei-21 juni

Algun dificultadnan den asunto placa lo desparece di nan me Tene masha cuidao awe cu lol bo cumpra of ceramento di con ci inesperadamente. Sea sum mente cuidadoso cu aventuran amoroso.

CANCER 22 juni-23 juli

No papia cu personanan cu bo n ta confia y en especial no cont cosnan cu mihor bo por tene p bo mes. E dia aki ta mihor pa bo tene bo mes poco reserva.

LEO 24 juli-23 agosto

Tene bo coneccionnan awe rib un nivel di amistad y no sac secretonan di bo asuntonan financia serca ningun persona Amigonan por trecebo den un bon humor.

VIRGO 24 agosto-23 septembe

No confia mucho ariba promesa yudanza di otronan, pa tin di regla tur cos y tene bo atencio ariba bo debenan. Si bo actua n tempo den negoshi bo por tin pro becho.

LIBRA 24 sept.-23 okt.

No corre kere tur loke nan bisa bo awe. No laga ningun hende gan jabo. Alavez dia ta masha favo rable awe pa kiko cu bo haci aire liber.

SCORPIO 24 okt.-23 nov.

Cuestionnan di financia por tre ce problemanan awe. No haci gas tonan innecesario. Anochi bo t oportunidad di avanza ariba tere no di estudio.

SAGITARIUS 23 nov.-21 de-

Informacionnan cu worde mal comprendi of mal interpreta po causabo dificultadnan cu un per sona den bo becindario. Haci lok bo partner consehabo.

CAPRICORNIUS 22 dec.-20 jan

No spera mucho pa bo mes awe otronan lo ta mas afortunad Laga nan tuma e initiativo de asuntonan di plannan cu tin d worde realisa.

AQUARIUS 21 jan.-19 febr.

Un dia agradable den ciert sentido, pero bo tin di tene cuida pa bo no tin perdidanan. Habri b wowonan bon ora cu bo ta cumpr algo.

PISCES 20 febr.-20 maart.

Sea calmo y cu cuidao awe, no ta dificil pa bo hanja bo den dificultadnan cu famia of colleganan di trabao, especialmente cu superiornan of personanan di mas edad.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIALUNA 23 MAART 1964 | No. 4994.

MR. BIESHEUVEL TA INAUGURA AEROPUERTO DI ST. MAARTEN

ORANJESTAD, 23 maart,

Ariba invitacion di K.L.M. nos tabatin e oportunidad di presencia e inauguracion oficial di e edificio nobo, espacioso y bunita di e aeropuerto Prinses Juliana na St. Maarten. E inauguracion oficial a worde efectua door di vice-presidente di Hulanda, minister Biesheuvel, kende a corta un sinta den color di e bandera nacional, corra, blanco y blauw. E ceremonia a tuma lugar den e sala di entrada di e aeropuerto poco despues di yegada di e avion di K.LM. cu e huespednan halto for di Corsow.

Haciendo uso di e invitacion di K.L.M. nos a bula for di Aruba pa Corsow, for di unda despues e biaha a sigui pa St. Maarten. Cu su conocido servicio di primera clase K.L.M. a percura atrobe pa su huespednan y pasaheronan abordo. Promer cu salida for di Corsow e tripulacion di e DC-6 "Bonaire" a worde presenta na e pasaheronan, entre cual pareha Biesheuvel, Srs. A. Jonkers, director di e kabinete di ministro Biesheuvel, pareha E. Jonckheer, mr. E.J. van der Made, secretario di Raad di Ministronan. E tripulacion di e avion di K.L.M. tabata consisti di gezagvoerder S. Van der Werf, segundo piloto J. Jekel, werktuigkundige (boord) H. Broere, purser M. Abraham y stewardess srta. Flores. Fuera di e vuelo magnifico, especialmente señor Abraham y srta Flores a percura pa e pasaheronan no tabata falta di nada. Deseonan tabata worde cumpli. Por ehemplo ariba e biaha pa St, Maarten, diferente di e pasaheronan a desea di mira Saba y St. Eustasius di aserca. Esaki cu gusto a worde cumpli door di gezagvoerder van der Werf. Poco promer cu yegada na St. Maarten el a cambia un rato di ruta, y e pasaheronan por a tira un bista ariba e bunita islanan Saba y St. Eustatius.

Enorme interes.

Na e aeropuerto di St. Maarten tabata existi un enorme interes for di banda di publico. Tabata parse cu mitar di e poblacion di St. Maarten tabata na aeropuerto Prinses Juliana, pa asisti na e ceremonia di inauguracion di e edificio nobo.

Un steelband y un corps di musica a percura pa e tononan alegre na e yegada di e avion cu e huespednan for di Corsow.

Despues cu senjoranan Bisheuvel y Jonckheer a ricibi boeketnan di flor e personanan cu a caba di yega a dirigi nan mes pa e sala caminda e ceremonia lo tuma lugar.

Inauguracion.

Como promer orador, gezaghebber di St. Maarten, J.J. Beaujon a jama tur e presentenan bon bini na e ceremonia. Siguiendo su speech el a conmemora e relacion estrecho entre e islanan di Antillas Hulandes y Hulanda. El a duna palabra di aprecio pa e biaha cu senjor Bisheuvel y señora a haci pa bishita St. Maarten y e otro islanan di "Ariba". Tambe palabra di bon binida a worde dirigi na Sr y sra. Jonckheer. Den su speech gezaghebber Beaujon tabatin hopi palabra di gradicimento pa tur esnan cu di un of otro manera a yuda den realisacion di e projecto di aeropuerto. Entre otro na gobierno di Hulanda y Antillas y tambe na e companianan di aviacion cu ta yudando desaroya turismo na e Islanan Ariba. Tambe ministro president E. Jonckheer a dirigi palabra den cual el a repasa e desaroyo di e Islanan Ariba en corto. El a duna su deseo cu e islanan lo sigui progresa. Terminando el a declara e edificio di aeropuerto di St. Maarten entrega oficialmente door di gobierno di Antillas, na e gobierno di St. Maarten. Despues cu tambe senjor Claude Wathey, representante di Islanan Ariba den Staten a dirigi palabra di gradicimento pa tur cu a yuda den e projecto, ministro presidente Biesheuvel ariba invitacion di gezaghebber Beaujon a corta e sinta, haciendo asina e inauguracion oficial di e edificio. Despues e huespednan a pasa door di e edificio nobo bunita y espacioso. Den e sala di espera, un cocktail a worde ofreci. Despues di algun ora, ministro Biesheuvel y senjora tambe e otro huespednan halto a dirigi nan mes pa Little Bay Hotel caminda nan lo keda algun dia.

Banda di cinco 'or y mei e biaha pa Aruba cu "Bonaire" a cuminsa atrobe. Purser Abraham y stewardess Flores, cu gusto atrobe a duna e mas o menos ocho pasaheronan bulando pa Corsow un prueba di e conocido y famoso servicio di K.L.M. Despues di un interupcion na Corsow, caminda K.L.M. a percura pa e stomanan bashi worde jena na abundancia den Aero Vista restaurant nos a regresa Aruba.



Mr. B. Biesheuvel, ministro vice presidente di Hulanda, cortando e sinta, corra, blanco y blauw efectuando asina e acto oficial di inauguracion di e edificio nobo di aeropuerto Prinses Juliana na St. Maarten.



K.L.M. cu dos jet pa siman na Aruba

ORANJESTAD, 23 maart.- Ultimamente a worde anuncia, cu K.L.M. a dicidi pa cuminsa tan pronto posibel cu vuelonan di jet pa Aruba. Aki ta trata di e avion ariba vuelo for di Caracas pa New York cu lo pasa via Aruba: esun baiendo y esun biniendo for di New York. E avion, un convair 880, lo baha diadomingo pa 10.05 y lo sali atrobe cuarenta minuut despues, mientras cu biniendo e ta baha 19.25 y ta sali atrobe cuarenta minuut despues.

Mientras cu K.L.M. tin dos aterizahe di jetnan pa siman na Aruba e otro dos companianan lo tin mas. Trans Caribbean Airways lo tin uno caba diamars, diahuebs y diadomingo, esta tres biaha pa siman y Panam no menos cu seis biaha pa siman. Tur hunto tumá lo tin mas o menos 47 aterizahe di jet na Aruba den e lunanan venidero. K.L.M. ta tratando, esta si e pista di aterizahe di aeropuerto bin cla na tempo pa baha cu e promer jet na Aruba dia 5 di april. Si esaki no logra anto e promer jet di K.L.M. y na Aruba lo baha dia 12 of 19 di otro luna.



E edificio di aeropuerto Prinses Juliana na St.-Maarten cual ultimamente a keda inaugura oficialmente pa ministro vicepresident di Hulanda B. Biesheuvel. Manera nos por mira ariba e potret tabata reina un gran interes pa parti di e habitantenan di St. Maarten pa e ceremonia oficial di inauguracion di e bunita, espacioso y luhoso edificio.

OCHO ANJA EXIHI CONTRA L. PA MATAMENTO

ORANJESTAD, 23 maart.- Un silencio grandi tabata reina den sala di husticia, diabierna mainta ultimo, na e momento cu oficier di husticia, S.H. Tjong Ajong a pidi un castigo di prison di ocho anja contra di e Bonaireano M.L., kende ariba dia 24 di februari ultimo a hinka e homber Alberto Horacio Supriano di Corsow mata cu un solo hinka di cuchu grandi den su pecho. E abogado di acusado, senjor Juan B.Wix, despues di un defensa extenso a pidi libertad completo pa su cliente. Huez J. v. Koot a priminti di duna sentencia aki na dos siman.

E acusado L. un Bonaireano di 51 anja, algun siman promer cu e dia fatal a topa cu Supriano pa di promer biaha den un bar, caminda Supriano sin mas a coi dos florin larga di L. y a bai cu nê. Acusado a mira Supriano atrobe, ariba e anochi di 24 di februari, ora cu Supriano a bin bati na su porta. Ora L. a habri porta y a mira cu ta Supriano, el a pidi esaki pa su dos florin. ''Tuma bo dos florinnan'' Supriano a bisa, dunando L., kende tabata basta burachi algun sla den cara. Den un luchamento cortico cu a sigui despues di e slanan, L. a logra saka Supriano for di den e porta di su cas y sera esaki na jabi. Sin perde tempo L. a bai pa su cushina caminda el a coi un cuchu di tamaño basta formal. Ora cu el a drenta sala cu e cuchu el a mira cu Supriano tabata buscando manera di drenta den e cas door di un bentana.

El a bai ariba Supriano cu e cuchu den posicion y jeganda na e bentana e no a duna Supriano oportunidad pa drenta paden y a manda e cuchu den su pecho. Tabata un solo hinka, pero un formal di seis centimeter hancho y cinco centimeter hundo, cu dos ribchi corta, di tres mita corta v a e ader di pulmon corta. E mes cuchu L. a saka for di e pecho di Supriano promer cu e saki a bira bai. El a laba e cuchu den cushina y a bolbe wardé. Poco despues Supriano a muri a consecuencia di e hinka. E buscamento di e cuchu te den e cushina na un distancia di 14 meter for di e porta, huez Van Koot a yama un reaccion cu masha dificil por worde defendi''.

'' Pakiko bo no a pidi e otro hendenan den e cas pa yama polis?'' of pakiko bo no a grita ''auxilio''?

Tambe e huez tabata kier sabi ta kiko Supriano a bin haci e ora ey na cas di acusado. ''Continuamente bo ta bisa cu bo no sabi esey, pero mi ta hanja esaki un contesta masha raro. E otro mester a bin pa algo otro'', segun huez van Koot, cu a haci e remarca en relacion cu esaki, cu ta worde bisa cu e cas di L. ta un lugar sospechoso.

''Bo tin duele di loke bo a haci?'' huez a puntra.

''Ta duel mi'', tabata un contesta cu un boz abao. ''Pakiko bo a hinké?'' tabata un otro pregunta.

''Pasobra mi a kere cu Supriano lo drenta''.

''E ora bo a hinké, sin tabata sabi sigur, segun mi, bo a bai hopi leuw.''

Despues cu dokter Ten Thije a testiga cu e hinká cu e cuchu mester tabata cu hopi forza, como cu e cuchu tabata stompi, pero ariba peticion di abogado Wix a bisa cu e cuchu a drenta den parti di e curazon como cu el a dal ariba e wesu di pecho, palabra a worde duna na officier di husticia.

El a cuminsa cu mustra cu L. tabatin un rabia ariba Supriano como cu esaki sin pidiê a laga cai cu dos florin di djé. Esaki a haci cu el a sinti su mes ofendi. Y segun e officier di husticia e bishita di Supriano e anochi ey na cas di L. no ta nada stranjo como cu e cas di L. ta conoci como un lugar caminda anochi, cuminda y hasta bebida ta worde bendi y cu fuera di senjora L. tin dos otro dama ta biba den e cas, pero cu cual segun oficier di husticia e no kier bisa cu acusado tabata ''duna oportunidad pa haci maldad''. ''Pero bon, L. ta bisa cu e no sabi kiko e otro a bin haci na su cas, y mi kier yuda dunele e ''Benefit of the Doubt. Despues officier a splica con Supriano no por a defende su mes na e momento cu L. a hinké. Pues Supriano tabata buscando manera di drenta paden y tabatin tur dos man na e bentana. ''Esun cu hinka un hende cu un cuchu asina y na tal lugar mester tin e intencion di mata''. Officier a exihi un castigo di ocho anja di prison contra di L. Bo no a duné bida, asina bo no mag kita bida tampoco, ''segun officier a termina su pidimento fiscal.

Segun senjor Wix e acusado ta un homber semper calmo, mientras cu e victima tabata un homber fuerte, buscado di pleito hisado di peso. ''Pa un delito di matamento ta exihibel cu e matamento ta tuma lugar intencionalmente. Pesei, ministerio publico tin di prueba esaki. ''Segun e abogado, e acusado no a hinka cu e intencion di mata, pero pa defende su mes Segun su opinion prueba legal y segur no a worde duna di e matamento y pesei a pidi pa su cliente sali liber.

Den su contesta oficier Tjon Ajong a mustra cu e atake a termina ora cu e porta a worde sera pa Supriano no drenta. Abogado Wix su contesta aki riba tabata ''Bo ta kere cu ta acceptabel cu Supriano kende a mira L. sali for di cushina cu e cuchu na e distancia di 12 meter, a keda warda L. aserca trankilmente? No, e ora el a trata di drenta e cas mas liher cu ta posibel, locual no a logra''.

Huez lo duna sentencia despues di dos siman.

A.N.A.A.B. a tene reunion anual

ORANJESTAD, 23 maart.- Como a bira conoci cu den e associacion di empleadonan a forma un grupo di oposicion bou direccion di sr. Julio Maduro, cual groep a bisa cu nan lo bay duna e directiva di e departamento Arubano di Algemene Antillaanse Ambtenaren Bond bida nobo, e interes pa e reunion anual aki cu a tuma lugar diahuebs anochi, na Centro Cultural tabata masha grandi A worde calcula un 157 miembros cu tabata presente. Sr. Maduro, kende junto cu algun amigos a pone nan mes como candidato contra, a trece dilanti algo, pero e resultado cu el a hanja tabata poco. Ningun di su candidatonan a alcanza e mesa berde durante e eleccion di directiva. Sinembargo e associacion por a nota algun miembro nobo, gracias na su actividadnan.

Durante e eleccion di directiva a worde eligi of reeligi sres. G.Krist (accountantsdienst), K. Frans (D.O.W.), C. Brinkenberg (politie), P.G. Susebeek (griffie), H.Lopez en G. Figaroa (Eilandsontvangerskantoor). Esnan cu no a jega pa retira periodicamente tabata e miembronan di directiva J.Ruiz (Eilandsontvangerskantoor), K. Norder (Onderwijs) y S. Mars (Luchthaven). E puestonan di directiva lo worde parti pronto. No a worde nombra ningun presidente.

Piet Groen a fallece

ROTTERDAM, 23 maart, Awemainta a muri na Rotterdam na edad di 78 anja e pintor Ulandes Hendrik Piet Groen. Dia cu Piet-Groen a cumpli 70 anja tabatin un exhibicion y recepcion den e Museo Bmymans pe.

AVISO

Commandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta duna di conocê cu dia 24 di maart 1964 for di 08.00 - 11.00'or lo tin ejercicio cu mortier riba terreno di California Aruba.

Maximo altura di es projectielo ta 1000 metros.

E tereno peligroso lo worde marcá cu bandera corra y borchinan di aviso.

E terreno peligroso riba lama lo ta 3000 metros for di costa

SAM JACOBS A LANZA NO HIT NO RUN CONTRA STO.DOMINGO

ORANJESTAD, 23 maart.- E serie di tres wega entre e novena campeon si Sto. Domingo, Barahona Azucarera Haina, y e seleccion local a cuminza diavierna cu un triunfo di 4 carrera pa 0. Pa e novena Arubano tabata e lanzador Sam Jacobs, kende a lanza un no hit no run, loke indudablemente ta un gran hazanja. Cu gran variacion di lanzamentonan, usando su bola rapida mas cu ningun otro. Sam a sabi di domina e toletoronan dominicano por completo. Un total di 12 ponche el a brinda nan y ta apenas tres dominicano a yega primera base.

Di e base ey sinembargo ningun a pasa. Uno a worde saka tratando di roba segunda, un otro a keda na base, mientras cue otro a muri den un doble matanza. Dos di esunnan cu a embasa tabata mediante base por bola y e otro pa un error di e primera base arubano.

Cu e tin calidad pa haci bon papel internacionalmente, e hoben lanzador Sam Jacobs a proba un biaha mas. Den e promer inning el a poncha dos dominicano, den e segundo uno, den e tercer uno, den e quinto tur tres, den e sexto dos, den e septimo uno y den e noveno dos pa un total di diesdos.

E dos promer carreranan di e novena arubana a worde anota den e segundo inning. Despues cu e pitcher dominicano Rafael Garcia, un derecho cu bon velocidad, a domina e promer tres peloteronan di aruba den e inning inicial cu tres rolling den cuadra, e ta habri e segundo inning propinando ponche na cuarto bate Eric Ponson. Roly Wout ta embasa luego pa error di primera despues disconecta roller pa shortstop. Julio Hazel ta sigi cu e promer hit di wega, un tribyote den rightcenter pa empuha Wout cu e promer carrera di wega. Philip Freedom luego ta conecta fuerte line di hit den leftfield empuhando Hazel cu carrera number dos. E siguiente dos bateadornan ta sali cu fly den leftfield y roller pa segundabase.

Den inning number cuatro Aruba ta aumenta su ventaha cu dos carrera mas. Eric Ponson ta habri embasando door di mal tiro di e shortstop Benito de la Cruz. Roly Wout tambe ta embasa pa error di e tercera base. Despues cu Hazel ta poncha, Philip Freedom ta liga incogible den rightcenter empuhando Eric Ponson. Roly Wout cu a sigi ta tercera base y ta amaga di sigi pa home. Tumando e tiro di centerfield, shortstop De la Cruz ta lanza rapidamente pa home tratando di wanta corredor na tercera. Pero su tiro ta demasiado halto y ta net esey ta permiti Wout sigi pa home e ora cu carrera number cuatro pa Aruba.

Den e quinto inning Aruba ta logr a dos hit mas contra di pitcher Garcia, mientras cu den e dos inningnan, septimo y octavo, cu pitcher revelo Milcie Borge ta lanza e toleteronan arubano ta logra tres hit mas.

Mientras tanto pitcher Sam Jacobs tabata colga cero tras di cero pa evisitante. Pitcher ganador tabata logicamente Sam Jacobs, kende no a permiti hit ni carrera poncha diez dos y regala dos base por bola.

Pitcher perdedor tabata Rafael Garcia, kende a lanza seis inning completo, ricibi cinco hit, poncha seis, sin regala base por bola pa cuatro carrera. Pitcher relevo Milcie Borge a lanza dos inning sin permiti carrera, ricibiendo tres hit y sin regala base por bola.

Den ofensia a destaca pa Aruba Julio Hazel y Philip Freedom cada uno cu dos hit den cuatro turno, mientras cu Freedom a empuha dos di e cuatro carreranan.

Sto. Dom.	000	000	000	0	0	5
Aruba	020	200	00x	4	8	1

DIRECTIVA NOBO DI POVA

ORANJESTAD, 21 maart.- Durante di un reunion general di Politie Onspannings Vereniging Aruba un directiva nobo a worde eligi, den cual comisario C.A. de Jager a worde reeligi como presidente. E otro puestonan a worde parti como lo siguiente: vice presidente N.A.G. Vermeer, secretario C. Brinkenberg, segundo secretario B. Wanga, tesorero H. van Rooyen, segundo tesorero H.G. Tuinenburg, comisario di material senjor A. Hijemering y senjornan J.W. van Steenis, N.A. Isidora, L. Lebace y J.H. Isidora como e otro comisarionan. E programa di POVA pa simannan venidero ta yen di hopi actividad:

dia 25 venidero pelicula pa mucha, segundo Pasco, picnic pa famia, e pelicula "Pyama Game" completo cu Doris Day pa teeners dia promer di April, un anochi di domino dia 8 di april y klaverjassen dia 15 di otro luna. Y como ultimo tin bridge ariba programa pa dia 22 di april. E sector aki di actividadnan lo ta acargo di senjor Kooistra.

Enorme interes pa recepcion Radio Kelkboom

ORANJESTAD, 23 maart.- Diabierna ultimo a tuma lugar den e studionan nobo di Radio Kelkboom den Emmastraat na Oranjestad un recepcion na ocasion cu ta diez anja pasa cu senjor Carlos Kelkboom a cuminsa cu su transmision commercial radical na Aruba. Den un estudio yen di bunita boeketnan di flor senjor Kelkboom a ricibi un enorme cantidad di felicitacionnan for di personanan di nos comunidad. Durante e anochi aki e copa pa e campeon di volleyball toernooi, obsekia door di directiva di Radio Kelkboom na ocasion di e decimo aniversario di e emisora, a worde entrega.



Entregamento diploma di bendemento

ORANJESTAD, 23 maart.- Diasabra ultimo a tuma lugar na Trocadero, entregamento di diplomanan na esnan cu a gradua pa e curso di Bendemento y Boekhouden di St. Gerardus Cursus na Aruba. E diplomanan a worde entrega door di director W. de Rooy, den presencia di presidente di Centrale Aruba frere Theodorus y senjor W. H. Finck, maestro di St. Gerardus Cursus. Promer cu entregamento di diplomanan e director a gradici presidente di Camara di Comercio y secretario di organisacion di Comercio y Industria pa nan presencia na e examen di Bendemento.

Diplomanan di Bendemento a worde entrega na D. Tromp, O. Tromp, C. Henriquez, C.Z. Henriquez, Y.M. Smolders, D. Gaari y H. Koolman, tambe H.L. Oduber.

Diplomanan di Boekhouden a worde entrega na E. Fafaël, H. Tromp, J.P. Croes, H. Croes y J. Quijada.

Tambe Fanny 's Shop ta apoya e accion "No kap matanan". Esaki a worde demonstra door di un bunita mata di flamboyan cual algun taki a worde kita pero e mata mes no a worde gekap, door di cual awor e ta forma un adorno pa Fanny 's Shop y un adorno pa Shopping Centre di Aruba.

Subasta di carta di sra.Kennedy

Un carta di senjora Jacquelin Kennedy a trese na un subast na New York 3000 dollar cas 5.500 florin Antillano.

E carta di 4 vel senjora Kennedy a scirbi na 1955, tempu cu su esposo tabata senador, pa senjor Ronald Munro den e ciudad ingles Birmingham, cu a lagele sa cu mihor e mandele 20.000 dolla enbes di haci un fiesta mane. corant ta anuncia.

WIN YOUR EASTER BASKET

Sponsornan ariba pagina 5, en cooperacion cu "Arubaanse Courant" ta regala diesdos macuto di Pascu na nos lectores!

Simplemente jena bo nomber y adres den e cuponnan y manda nan pa redaccion di "Arubaanse Courant"

12 MACUTO di "PASCU GRANDI"



Cuponnan ta worde accepta te dia 26 di Maart 1964



REGLANAN P'E CONTEST

Corta e cuponnan di "CONTEST DI PASCU GRANDI" cu ta ariba pagina 5. Jena bo nomber y adres ariba cada uno.
Manda tur e cuponnan aki pa redaccion di ,,ARUBAANSE COURANT,, Nassaustraat 85 Oranjestad.

Bo por manda nan pa post of entreganan na nos oficina.
Cuponnan por worde entrega te cu dia 26 di maart 1964.
Dia 27 di maart un jurado lo saca 12 ganador (uno pa cada sponsor) pa medio di loteria.

Ganadornan lo worde notifica den e corant aki. Nan MACUTO DI PASCU GRANDI lo worde entrega na cas diasabra 28 di maart.

Tur hende por participa
Desicion di Huez ta final.

Bo no ta obliga di haci ningun compra, of haci ningun gasto. Cada familia por gana solamente UN macuto.

Empleadonan di ,,Arubaanse Courant,, no mag participa den e contesta aki.

Nomber:
Adres:

Kan N.V.
Bo joyeros desde 1918

Nomber:
Adres:

Licores Aruba N.V.
agente di: **"Amstel"**
e cerbez deportivo.

Nomber:
ADRES:

Titi Davelaar Corporation
Windstraat, 42 (dilanti hospital)
agente pa: **Firestone**
simbolo di calidad y servicio



Lesa detalles ariba pagina 4 yena bo cuponnan awor mes y ...

Nomber:
Adres:

Aruba Distilling Co.
Wilhelminastr. 47 - tel. 1266
RON REY DE COPAS
mas calidad - mas premios.

Nomber:
Adres:

Ragunath N.V.
joyeria
Oranjestad - San Nicolas
agente di: **MULCO**
La Marca De Confianza.

Nomber:
Adres:

ARUBA CANDLE
Ta recorda pa spaar botternan di SUPERPINE
Etiket berde y gana un T.V.
pa mas informacion tel. 1958

Nomber:
Adres:

Firma Jan C. Lacle
sta Cruz Bar - tel. 1048
agente di **"Ron Condesa"**
e ron cu ta conquistando Aruba

Nomber:
Adres:

WIMCO
agente di:
GENERAL ELECTRIC
e marca di bo confianza y garantia.



Nomber:
Adres:

ELMAR
Reddy Kilowatt
Bo servidor semper!

Nomber:
Adres:

Banket Bakkerij
P. Harsveld
Windstr. 40 - tel. 3322
Solamente productonan di calidad!

Gana un macuto di Pascu!



Nomber:
Adres:

La Esperanza N.V.
Oranjestad - Pos Chiquito.
E supermercado mas potente di Aruba.

Nomber:
adres:

Viana Auto Supply Co. Inc.
e agencia di auto mas bieuw di Aruba



Esaki ta e jegada di e prome contingente di militarnan Canadiense pa e forza policial di Nacionnan Uni riba e isla Chipre.

Cambodja kier reunion conseho di seguridad

PNOMPENH, 23 maart, Principe Norodom Sihanoek, hefe di estado di Cambodja, kier un deliberacion inmediato door di conseho di seguridad di Nacionnan Uni, tocante kehonan di Cambodja contra Merca y Vietnam del Sur en relacion cu e atake di diarazon pasa na e luga Cambodja di frontera "-- Sjantrea, segun a ser informa awe na Pnomphen. Principe Sihanoek a pidi pa un reunion dje conseho di seguridad den un carta pa e secretario general Oe Thant. E hefe Cambodjano di estado tembe a manda cartanan pe prome minister Sovietico,
Chroesjef y president De Gaulle di Francia. E ta pidinan pa insisti cerca Merca y gran Britania di bai di acuerdo pa tene un conferencia pa segura neutralidad y inviolabilidad di Cambodja. E - principe tin idea tambe di pidi Merca y Vietnam del Sur pago pa danjo causa pe atake riba - Sjantrea y otro violacionnan di frontera.
Ne atake 17 Cambodjano a muri.

Gobierno di Vietnam del Sur a protesta fuertemente contra interceptasion dje avion di Vietnam del Sur, cu segun Cambodja a bombardea Sjantrea, segun e ministerio di asuntunan exterior di Vietnam del Sur a anuncia den un comunicado. Segun e comunicado e avion a cai na 4 kilometer leeuw dje frontera cu Cambodja riba territorio Sur Vietnames y nan a mira riba pantalla di radar di Vietnam del Sur e avion cu a viola e frontera y seis minuut despues a regresa Cambodja.

Cassius Clay a cambia nomber

NEW YORK, 23 maart, Llama mi en adelanto Mohamed Ali y no Cassius Clay. Esaki Mohamed Ali ta un nomber Arabe - masha bunita.
Mi llama awor Mohamed Ali. Campeon den clase completo - y door di esaki campeon mundial di boxeo, segun Clay a bisa periodistanan na New York. El a duna e declaracion despues di a tende cu e autoridadnan militar Mericano no tabata hanjele adecua pa servicio militar obligatorio. Clay a participa, cu su preparacionnan ta un viahe rond di mundu. Pero prome cu e sali e kier tin un pelea na Merca. Como posibel candidatonan pa un encuentro el a llama Liston, ora cu esaki ta restableci, Ernie Terrell, Doug Jones y Eddie Machen.

Anochi di pasion pa trupialnan

ORANJESTAD, 23 maart.- Como preparacion pa e fiesta di Pasco Grandi, e Trupialnan Aspirant-Senioren y Senioren lo tene un anochi di Pasion awe nochi. E anochi ta cuminsa pa seis or y mei y ta caba banda y nueb'or.

Delegasion Hulandes pa conferencia di comercio mundial

DEN HAAG, 23 maart, Dje delegacion di reinado, cu bou di direccion dje minister di economia, profesor Dr. Andriessen, lo participa na - Ginebra na e conferencia mundial di comercio cu ta cuminza awe, ta participa como representantenan ministerial.
Secretario di estado di asuntonan exterior Dr. Diepenhorst, minister di asuntonan economico di Surnam, señor Soemidihardjo, y e embahador extraordinario y minister plenipotensario di Surnam Mr. Emanuels. Como representantenan civil ta forma parti dje delegacion Dr. Herinck, representante dje reinado cerca e conferencia mundial y Dr. Kaufmann, representante permanente na Ginebra.
Den nomber di Antillas ta delega, senjor Henriquez, como conseheronan special ta sali e - miembronan di Eerste Kamer. - Mr. Delprat, Mr. Campen, señor Kapteijn, y miembronan di - tweede Kamer Drs. Peschar, Dr. Th. Westerterp, Ir. O. Oldenbannin, señor Roolvink, y Dr. Van Der Mei y tambe Drs. Rom Colthoff, secretario dje Asosacion di contratistanan Ulandes, Drs. Van Der Meer secretario dje asosacion di contratistanan protestante catolico na Ulanda, senjora Van Tilburg, miembro di direccion di N.V.V. Dr. Albeba, miembro di direccion di C.N.V. y señor Zikel, secretario di asosacion di groothandel Ulandes.

Expedision pa Polo Norte

OTAWA, 23 maart, Un grupo di Norwechi, a sali di Isla Alert "Ellesmete, na e punta Noord di Canada pa trata pa pasa Polo Norte na pia. E 11 homber ta bou di direccion dje instruccion di 25 anja di ski di ehercito di Noruega Bjorn Staib. Tur ta militarnan bon entrena. Nan tin - cien cacho cu ta hala slee. E distancia ta worde calcula riba 2400 km, riba cual e viaheronan ta pensa di haci 10 siman. Foi dje expedicion di almirante Peary na 1909 nan no a haci mas viaha na pia pa Polo Norte.

Piloto Welch ta hanja libertad

JELSSTEDT, 23 maart.- E piloto teniente Mericano Harold Welch a keda den libertad. El a wordu transporta cu un ambulance Mericano dje hospital militar Ruso na Alemania Oriental pa Alemania Occidental. E piloto aki a keda detene foi 10 di maart pasa na Maagdenburg ora cu e avion di reconosimentu den cua tabatin tambe dos otro Mericano a wordu intercepta riba teritorio di Alemania Oriental. Welch, a cai den un palu ora cu el a baha dje avion na un paracaida, y a kibra un pia y un braza.
Miembronan dje servicio medico Mericano por a bishitele e ultimo dianan aki. Welch tin 24 anja.
Huntu cu ne tabatin den e avion dos otro oficial Mericano capitan Nelvin Kessler y David Holland cu tin respectivamente 30 y 35 anja. E Rusonan te ainda no a participa, cu nan a cobe esakinan presu. Occidente no sa ainda unda nan ta.
Segun testigonan nan ta ileso.
Di otro fuente a ser anuncia cu e otro dos miembronan dje tripulacion dje avion RB-66 intercepta lo keda detene den caserna Sovietico na Alemania - Oriental. E delegado Mericano Stoessel na Moscu awe a bisa cu Rusia ayera nochi a contesta riba e nota Mericano di diarason pasa den cua nan a bisa cu detencion dje tres pilotonan Mericano lo trece e relacionnan mutuo den peliger, pero cu e contesta aki no ta satisfactorio, Nan no a anuncia nada tocante un eventual entrega dje tres Mericanonan door di Alemania Oriental.

Mexico a sali campeon

CIUDAD DE MEJICO, 23 maart, E torneo pre olympico tene na ciudad De Mejico a worde gana pa Mejico, door di cua e pais aki lo sali den e torneo final. Mejico a gana ne ultimo dia cu 2-1 (na half time 1-0) di Merca. Ne di dos luga ta keda Surnam, cu ayera a bati e equipo di Panama cu 6-1. Na havetime Surnam tabatin 3-1.
Na di prome a keda Mejico. Di dos Surnam di 3 Merca y di 4 Panama.

Na Francia tabatin un huelga serca e servicionan publico siman pasa. Tampoco tabatin transportacion, asina cu hopi civilnan di Paris mester a bai nan trabao den vehiculonan militar.





Carol Divin, e schaatsdor Checo cu a sali tercero na e campeonato mundial na Dortmund, a contrae matrimonio nai Praag cu srta. Olga Reinisova, un conocida deportista di Brno.
Riba e portret aki por mira e pareha feliz ora cu nan tabata sali di misa.

Apelasion na Barcelona

BARCELONA, 23 maart.- Na arcelona e fiscal a apela contra entencianan cual a wordu haci ialuna pasa tocante 4 Mericano un muher Britanico y un Span- pa motibu di asesinato riba un omerciante Spanjo. E fiscal ta anja e sentencianan cu ta varia 30 anja pe Mericano James Vagner te seis anja y un dia pa oan Bryden cu ta di Escosia, ontra e reglanan di justicia. El exigui pena di morto pa Wagner.

E conflicto entre Merca y Panama

WASHINGTON, 23 maart.- Preident Johnson a haci un peticion a soluciona e kestion di Panama. ambe el a bolbe duna expresion e deseo di Merca pa trata cada roblema o dificultad entre e dos aisnan aki di nobo.
E president a haci e peticion aki en un carta pa president dje rganisacion di estadonan Meriano y a papia tocante e carta urante un reunion cu periodisanan den Casa Blanca.
Den su carta e president a bisa, u e ta dispuesto di manda inmeatamente un delegado special pa anama cu instruccionnan pa haja un solucion, cu lo ta honrable y justo, tantu pa Merca como pa Panama, y cu ta somete tambe ne constitusionnan y proceduranan di ambos pais.
E president a admiti den su carta cu situasion no a cambia y cu Merca no por acepta condisionnan di antemano pa asina por sinta na mesa di conferencia.
Johnson a bisa: "Nos ta dispuesto, pa soluciona cada kestion cu ta separa nos y conferencia tocante cada problema cu gobierno di Panama. Nos ta dispuesto di haci esaki na cual kier momento, segun e president Mericano.

Comercio den cadavernan

BRUSSEL, 23 maart, Cuanto tempo mester pasa promer cu cadaver lo por bira un obheto di arte? E pregunta aki a worde haci na e husticia Belgo, cu ayera a interveni na Bruselas pa stroba benta di un momia di tres mil anja -- bieuw.

Ley Belgo ta prohibi comercio den cadavernan. Door di esaki polis a interveni ora cu nan a ofrece e momia di venta na un subasta.
E maestro di subasta y donjo dje momia ta considerele como un obheto di arte. Por lo pronto nan a warda e momia riba orden di justicia Belgo den un kelder.

CUMPLEANJOS

Dia 22 di Maart a cumpli anja Jenny Naranjo, felicitacion ta bini di su mama Rubi, tata rumannan Lenny, Rosario, Franklin, tantanan, prima y primonan especial di Joslin Maduro, di Ada, Ria, Bichi Maduro, Ineke y Cadir Lampe, Miriam Cecilia, Wini, Fi, Wolti, Chino, Mayra, Luchi, Marlin Everon, madrinanan Carolina Maduro, Susana Maduro, amiganan di 9de klas Maria College y demas famia Maduro, Lampe, Everon, Naranjo, Croes, tio y tianan na Venezuela, y famia Solano na Margarita.

Dia 21 di maart a cumpli 21 anja Señora Bernadeta Stamper, felicitacion ta bini di su esposa Poly Stamper, mama Juliana, tata Jacob Harms, 11 rumannan, swanan, omo y tantakan, primo y primanan, wela, suegra Francelina, suegro Andres Stamper, amiganan y demas famia Harms, Stamper, Thijzen y v/d Biezen.

Awe dia 23 di maart ta celebra su feliz cumpleaños, hobencito Benito Pedro Leon, felicitacion ta bini di su tata Boei, mama Nini, rumannan Josefa, Maria, Luisa, Lindo, Nona, Silvia, wela Anita Geerman, su ruman Doli nita Geerman, welo Abraham Leon, madrina Graciela Geerman, omo Daniel Geerman, su ruman Doli cu ta mariniers na Aruba, amiguitonan di Sint Jan School na kadushi largo, su estimado meneer di school Mechi Croes y demas famia Leon, Geerman, Kelly, Ras, van der Biezen y di Aquiles Navas.

TELEARUBA

05.30	Cartoons
06.00	Panaorama Pan Americano
06.30	Annie Oakley
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	The Flintstones
07.30	Informacion Amstel
07.45	I Love Lucy
08.15	Have Gun Will Travel
08.45	Viana´s Latest News
09.00	Dutch Film
10.00	Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Comedy Capers
17.45	Noticias
17.50	Papa lo sabe todo
18.30	Extraño mundo del Pantano
19.00	Revolver a la orden
19.30	Nuestra Peggy
20.00	El Observador
20.15	Novela
20.30	Craneoteca de los genios
21.00	Pánico
21.30	Las enfermeras
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "H.M.S. Defiant" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Counterfeit Traitor" 18 j.
Princpal: 8.00 p.m. "Gypsy" 18 j.
Aurora: 7.30 p.m. "Suicidate mi amor" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Nine Hours to Rama" 18 j.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. A. Jansens.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. J.G.H. Janssen

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 28.

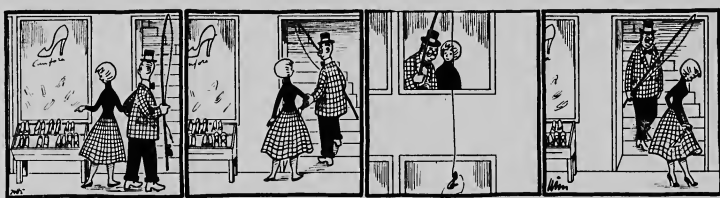
Naturalmente bo no ta keremi, asombra abo mes ta loko su trasi en a bisa bo cu Gilbert a cay? o ta posibel cu el a wordu pusha? izas e no tabata kier, pa Ina asa cu bo, kizas Gilbert tabata robele. Segun mi e ta capas di aci cualkier cos malo!" "Sera boca, canalla!" e ganadero a ité. "Bo no por serra bo boca ushi?". "Si, si sigui defendé ıma, Gertruida a sigui bisa. Bo no sa ta ken bo a trece den cas? No bo no sa, pero ami si . Puntré si no ta berdad, cu el worde serra! Puntré si no ta - erdad, cu el a mata su mes jiu omber! E no por nenga esey!" No...no", esey ta tur loke e ganadero por a bisa, tur costabata sina increibel y desesperá. Poco oco Ina a hiza su cabez, y su ara a keda serio. "Mi ta com- endebo masha bon, Sra Gertuida. Bo ta bringa cu tur sorto arma pa e homber cu bo kier nquista". Poco poco el a hiza curpa y ningun hende por a supone con trabou a costé pa domina su mes. "Si, ganadero, mi tabata será, y tambe mi a mata mi jiu". E ganadero a sinti un dolor na su curazon y el a pone su moketanan riba Ina su schouder. "Mi no ta kere, no, mi no ta kere. Pakiko bo a haci esey? Asina malo bo por ta anto? "Malo?, mi ta mal hende anto? ", Ina a puntra poco poco. "Mi ta haciele pa amor". "Mata pa amor?, Gertruida a bisa cu bofon. "Esey si ta un declaracion stranjo no?" Bruto Ina akeda miré den su cara. "Lagami los ganadero". Su stem tabata zona frieuw y riba su cara tabata tin un orgullo indecible. "Mi no debebo ningun splicacion, pasombra mi no a duna bo mi palabra. Mi no a conta boso nada di mi pasado, pasombra Gilbert a nami e derecho pa keda keto. Mi tabata masha feliz akinan ganadero, y mi mester gradicibo. Pero awe mes lo mi baydi akinan. "N aunda bo ta bay?", e ganadero a bin para su dilanti, pa e no cana bay. "Cualkier caminda, mi mêster haya un lugar, unda cu ta, no preocupa pa mi, ganadero". "No Ina bo ta keda akinan, dia cu bo a salba bida di mi nieta mi a duna bo mi palabra, cu akinan bira bo cas. Y mi ta keda tene mi palabra. Mi no sa bo pasado, pero mi no ta kere cu bo por a comete algu malo, sin ningun motibo. Kizas bo confianza den mi, ta sufficiente pa bo contami tur cos. Lo mi keda spera. Bo a mata un hende, pakiko mi no sa. Pero bo a salba bid a di un otro hende, riskando bo mes bida y Dios no sa. pakiko el a laga tur e cosnan ey pasa". Ina a corre coy su man tene y a primié na su lipnan. "Hamas lo mi lubida bo bondad, ganadero, mi ta gradicibo", el bisa poco poco y despues el a sali corre bay . E ganadero a keda mire y despues el a dirigi su mes na Gertruida. "Mi ta exihi pa bo sali awe mes for di akinan. Hende cu ta haci redo, no ta pertenecé akiden". Gertruida a cuminza hari. "Esey lo duelbo ganadero. Lo mi percura pa tur hende haya tende, cu e futura esposa di ganadero Schwende, ta un matado! "Somenta, hasta esey no ta cambia mi decision. Bay lihé, mi no por soporta bo mas akinan". Poco poco e ganadero a cana bay.
Dianan largu Gibert tabata entre morto y bibo, y Ina no ta moef di su banda. Pero despues el a cuminza mihora y e dokter a declará cu ya no tin peliger mas. E anochi ey Ina tabata sinta na su man atrobe, el a drecha su cusinchinan y ora el a jamé bon nochi, el a zak sunchi Gilbert su boca. "Pasa bon nochi, Gilbert, y priminti cu pronto lo bo bira bon". Cu wowonan brillante Gilbert a keda mirá. "Si Ina mi ta primintibo, t maske bo casa cu mi tata, - lo mi no rabia cu bo Ina", el a bisa serio. "Danki", Ina a contesta. El corre sali. pasombra e no tabata kier pa Gilbert ripara su su wowonan a jena cu awa. E siguiente mainta Ina no tabata eynan mas. El a skirbi un carta largo pa e ganadero, pidiendo pordon, pero e no por a haci otro cos. Keto e ganadero ta sinta banda di e cama di su jiu, maske nan curazon tabata mordé, toch nan mester admiti cu Ina tin razon. Pasombra ya caba e hendenan a cuminza papia, loke Gertruida a bay conta y poco poco tur cos a bolbe bira normal na e cas di Schwendenan. Solamente Etel ta jora tur ora, pa e bolbe mira su tanta stimá.
For di dia cu Robert a bay, a bira keto na e castillo di Brandennan. E Conde tabata pasa mayoria di su tempo den su kamber. E partida di su unico jiu homber, a sintié hopi, mas ainda pasombra su speranza no a worde cumpli: Robert no a bolbe, manera el a pensa promé, pero al contrario. For di informacion cu e Conde a haya, parce cu Robert a haya un bon trabou, y maske su salario no ta permitié pa biba na grandi, toch e por sostene un famia chikito. Annie a percura pa e no papia cu su tata riba Robert, pero a yega un dia cu e no por a wanta mas. "Papa, mi ta pidibo permiso pa mi bay Robert su bruid". "Mi a tahabo caba, pa no pronuncia e nomber ey", e Conde a contesta indiferente. Pero Annie a keda miré trankil. "Robert ta mi ruman papa, y bo no por ordenami pa mi lubidé. No papa, mi ta bay su bruid, cu of sin bo permiso. Y ademas di esey Jean ta mi amiga, y e ta un bon mucha muhé. Robert lo bira feliz cu né. "Pa un rato tur dos a keda keto, despues e Conde a lanta su cabez poco poco. "Asina leeuw a jega anto...........
"Robert ta bay casa cu e mucha muher ey. Ta asina hopi e ta stimé anto? E por ta stimé mas hopi cu e ta stima su nomber orgulloso?" Su voz tabata tristo. E no ta comprende e mundo aki mas, tur cos a bira stranjo pé. Annie a corre bin para banda dje. Cu ternura el a pega su cara cu esun di su tata. "Papa.....laga nos dos bay, lo ta e regalo di mas bunita cu Robert lo haya.

E ta sigui...



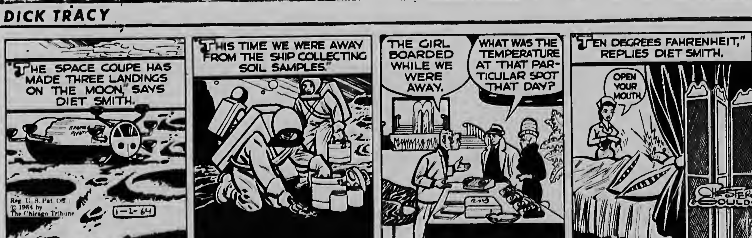


BUCHI ROBEZ





DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES 21 maart - 20 april.

Pone atencion loke bo ta haci aw especial pa bo propio interes y p esun di bo famia, Awe por sosod algun cos agradable na cas of r trabao.

TAURUS 21 april - 21 mei.

Bo planan y ideanan ta miho cu di otronan awe. Tambe awe ta bon si bo hala atencion di bo superiornan y relacionan impo tante ariba bo trabao.

GEMINI 22 mei - 21 juni.

Haci tur bo posibel awe pa re lisa planan cu bo por tin. Esa lo ta na bo propio bienestar bo futuro.

LEO 24 juli - 23 Agosto.

Tene hopi cuidao awe cu asunt nan di trabao y personal. Anoc ta mustra di lo ta masha agrad bel y lo dunabo deverticion.

VIRGO 24 Agosto - 23 Septembe

Percura pa bo no hanjabo den s tuacion dificil awe. Studia asunt nan y proposicionan financiero b promer cu bo tuma desicionan, e pecialmente den e oranan di an chi.

LIBRA 24 September - 23 Oktob

Loke sosode awe ta mustra di ta na bo fabor tambe lo bo por r cibi bon noticia awe.

CANCER 22 juni - 23 juli.

Tambe awe por ta un dia yen asuntonan menos agradabel, es por exihi hopi di bo propio dom nio. Anochi lo mehora.

SCORPIO 24 oktober - 22 Novem

Sea carta of telefoon por tr noticia awe pabo, y lo por res ve algun problema. Atardi no mucho bon pa bo confia otron

SAGITTARIUS 22 november - 21 cember.

Asuntonan di placa cu otrona desunionan en cuanto cuenta y otronan bo por mehora cu e awe.

CAPRICORNUS 22 december 20 nuari.

Permiti pa otronan haci bo lo bo reservacion cu bo tin norm mente . Pone accento ariba c peracion y sea objectivo.

AQUARIUS 21 januari - 19 febr ri.

Equibocacionan por tuma lu ariba tereno awe. Asina pone atencion. Bo trabao normal ti mester di tur bo attencion awe laga nada desviabo.

PISCES. 20 februari - 20 maa

Un bon periodo pa bo cump realisa e deseonan di bo cura Loke bo haci na bienestar d cas y bo famia lo hanja gran precio.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIAMARS 24 MAART 1964 | No. 4995.

Apuntes Editorial

Amigoe y La Prensa

Amigoe di Aruba como fiel partidario di NVP parse no ta teme pa usa cualkier medio pa pone Gobierno na discredito. Y ora cu Amigoe tin e medionan necesario e no ta laga di eventualmente huntu cu esey causa danjo grandi na e bon nomber di Aruba. Pues esaki ta e impresion cu nos ta haya.

Con berdad esaki ta, a resulta den Amigoe di Aruba di dia 7 di maart ultimo, den cual cu letternan grandi e attencion ta worde hala ariba un articulo cu poco promer a worde publica den e diario Curazolenjo La Prensa. La Prensa den esaki, parse a critica e exploitadornan di casino Jake Kozloff y Clifford Jones, kendenan tin oportunidad grandi di hanja e exploitacion di e casino di Corsow, como cu na e ultimo inscripcion pa esey a ofrece $ 37.000 mas cu e exploitante actual.

La Prensa a bisa cu tin di tene cuidao cu e dos caballeronan aki, kendenan parse den La Prensa ta worde jama "gansternan" y kendenan nan actividadnan ta worde poni den relacion cu e "escandalo Bobby Baker" na Merca. Segun nos por a lesa den Amigoe, La Prensa a termina su articulo cu e palabranan: "Ta di mucho mas interes, di tin e garantia, cu e casino funciona na manera legal, cu hanja algo mas for di e contract (cu Kozloff/Jones Red. A.C.) y cu esey corre e riesgo di hanja e resultadonan di un escandalo enorme cu por ta di desventaha grandi pa Corsow."

Kiko Amigoe di Aruba mes ta bisa tocante esaki? Nan ta jama loke La Prensa a scirbi un escandalo of mentira sushi? Nan ta defende e homber cu a haci asina hopi pa e desaroyo di turismo na Aruba? Nan ta defende e comerciante grandi aki cu tin custumber di pone anuncionan grandi den "Amigoe di Aruba", contra di e atake cu te na e momento aki segun nos sabi no ta basá ariba ningun argumento concreto?

Nos ta duna Amigoe di Curacao mes palabra. Den esey nos ta lesa dia 7 di maart ultimo, ariba pagina tres tocante di e casino di Aruba:

"E pregunta ta aparece si e empresa aki (casino di Aruba Red. A.C.) ta worde exploita segun e reglamentonan poni den e leynan pa establecimento di empresanan". Algun frase mas aleuw e mes un diario ta scirbi den su nota redaccional: "En todo caso ta keda di importancia pa sabi si e posicion di e grupo (esta di senjornan Kozloff y Jones Red. A.C.) ta segun ley ta exihi.

Despues di e participacion di La Prensa tocante di e grupo, parse ta di importancia cu Ministro di Husticia pone atencion necesario ariba esaki. Pasobra husticia no mag ta ciego y posiblemente ta mihor pa investiga e posicion di e grupo, cual ta duna Aruba lo contrario di desventaha, pa en todo caso no existi malcomprendemento".

Den e mes un Amigoe di Aruba nos ta hanja un editorial ariba pagina uno bao di titulo "Kaites vos jefix". Den esey nos ta

(sigui lesa pag.2)

PROME FASE ARUBA: RENDABLE 70 MILLON Y NO-RENDABLE 28 MILLON

PROMER PIEDRA HOSPITAL NOBO (350 CAMA) FIN DI OTRO ANJA

ORANJESTAD, 24 maart.- Ayera atardi prensa a hanja e cifranan di e projectonan Arubano cual ta di e promer fase di e plan di tanto anja di Aruba. En total Aruba lo ricibi den e promer fase aki, despues di aprobacion di promer camara di Hulanda y door di Eilandsraad di Aruba, un suma di fl. 98.777.000,-- di cual fl. 22.100.000,-- pa e projectonan no rendable fl. 36.280.000,-- pa projectonan rendable. Como cu den e kader di pre-financiamento pa Aruba ya un suma grandi a worde aproba pa e tal plannan di urgencia, awor ta resta pa e plannan cu no ta di urgencia den e promer face fl. 6.245.000,-- pa projectonan cu no ta rendable y fl. 34.152.000,-- pa projectonan rendable.

E promer fase di e plan di tanto anja, tin un variacion grandi di sorpresanan ainda. For di loke nos a tende di BC durante di e conferencia cu prensa, lo tuma lugar por ehemplo den e segundo mitar di anja 1965 ponemento di e promer piedra pa e construccion di un hospital nobo na Aruba, Aruba Caribbean Hotel lo worde expande cu ochenta camber mas den e promer lunanan di 1965, e fabrica actual di awa na anja 1965 lo no por produci suficiente awa mas pa e consumidornan y Aruba ta spera cu despues di ratificacion di e associacion di Antillas cu comunidad economico Europeo door di parlamento Italiano fl. 13,7 millon lo worde hanja for di fondo di e comunidad pa construccion di schoolnan, camindanan y un stacion nobo pa aeropuerto.

Hospital

No ta conoci unda lo e worde construi y e lo costa diez ocho millon florin. Pa esaki ta nota den e promer fase di e plan di tanto anja un suma di diez millon florin; cinco millon rendable y mes tanto no rendable. "Pues un hospital nunca por worde exploita rendablemente" segun gezaghebber Henriquez ayera nochi.

Den coneccion cu esaki el a conta, cu e hospital lo ta un di 350 cama, pero cu e posibelidad pa worde extendi te cu cinco cien cama.

Senjor John Stacey, un experto Mericano ariba tereno di hospital, kende a worde contrata door di bestuurscollege pa traha un programa cu exihencianan pa e hospital nobo y cu en coneccion cu esey ya diferente biaha a tene deliberacionan cu e comision pa hospital cual a worde forma door

(sigui lesa pag.2)

HABRIMENTO DI ARUBA SHERATON HOTEL NA PALM BEACH JANUARI 1966

ORANJESTAD, 24 maart.- „Gobierno di teritorio insular di Aruba a dicidi con tal cu e aprobacion di e promer fase di e plan di tanto anja door di promer camara di gobierno hulandes y e aprobacion di Eilandsraad pa construi un hotel di dos cien camber na Palm Beach di Aruba„. Asina gezaghebber O.S. Henriquez di Aruba a habri conferencia cu prensa y Bestuurscollege ayera atardi. E hotel lo worde exploita door di compania di Sheraton Hotel y lo carga e nomber di „Aruba Sheraton Hotel„. E fecha cu ta worde pensa pa habri e hotel ta na januari 1966.

Gezaghebber tabata di acuerdo pa duna diferente detaillenan E hotel lo ta un di clase luhoso, completamente cu pisina, Night Club, casino y lo demas. E lo ta completamente aire acondiciona y lo bai costa mas o menos ocho pa nuebe millon florin. E lo worde financia for di fondonan cual lo worde hanja for di e promer fase di plannan di tanto anja pa e teritorio insular di Aruba. Segun gezaghebber a participa basta tempo ta existi un contact entre BC y e organisacion di Sheraton y cual a worde completa ultimamente na e bishita di gezaghebber y deputado F.J. Tromp na Boston Estados Unidos. Ya un architecto di Sheraton ta trahando ariba e dibujonan preparativo. Deliberacionnan entre BC y diferente oficinanan di architectonan den exterior ta tumando lugar pa traha un plan difinitivo. E intencion ta pa e destajo publico tuma lugar promer cu fin di e anja aki, probablemente na luna di novem-ber venidero.

E lugar

E hotel lo worde construi ariba e tereno entre Aruba Caribbean Hotel y Palm Beach Club, banda di pa Noord.

Sheraton lo exploita e hotel aki. Sheraton ta conoci pa su bon servicionan y ta conoci pa e echo cu nan tin un cachet propio "nos ta considera e binida di Sheraton un ganashi pa Aruba", asina gezaghebber Henriquez a declara, e compania di hotel aki, segun gezaghebber a informa prensa, tin totaal 91 hotel y 22.000 empleado den servicio. For di eseynan majoria ta na Estados Unidos, mientras cu tin cincu na Hawai nuebe na Canada, nuebe na Mexico y uno na Venezuela, un na Jamaica un na Bahama, un na Puerto Rico un na Tokyo y un na Tel Aviv. E entrada bruto di Sheraton tabata na anja 1963 US $ 227 millon, mientras cu e total di activa di un anja tabata $ 346 millon. Gezaghebber segun el a bisa ta kere cu e hotel aki, parcialmente lo ta di mas piso, cu e hotel banda di dje.

Hotel

En general segun ta worde pensa esaki lo no ta e ultimo hotel cu gobierno lo laga traha na Palm Beach. "Nos ta spera cu esaki lo no ta e ultimo "segun gezaghebber Henriquez. "Segun un rapport di oficina di turismo, turismo lo crece di tal forma na e isla aki, cu na anja 1970 tin mester di mil camber di hotel na Aruba". "E mil aki no ta worde completa door di Aruba Sheraton Hotel.

En cuanto e casino cu lo bin den e hotel nobo, gezaghebber no por a participa, kende ta esun cu lo exploite. E deliberacionnan tocante esaki no ta completo ainda.

Apuntes Editorial

Amigoe y La Prensa

(continuacion di pag. 1)

lesa: "La Prensa den su articulo ta conclui, segun nos opinion hustamente, cu en general mester tene cuidao cu personanan di na kende exploitacion di casinonan na Antillas ta worde confia. Na e momento aki nos ta laga un banda si tur loke La Prensa a scirbi ta un base pa no acepta e oferta di Kozloff, cual tin mihor condicionan cu di e exploitador actual. Amigoe di Aruba cu den e mes un editorial poco promer a bisa cu senjor Kozloff, segun opinion di redaccion, ta gustá na Aruba, pero cu seguramente no na Corsow, ta continua bisando en relacion cu e articulo di La Prensa: "Un pregunta sin contesta cu ta resulta despues di e articulo di La Prensa ta, si ariba ún isla di Antillas un grupo di personanan por traha como explotadornandi casino, mientras cu e mes un grupo ariba un otro isla pa motibo urgente, por ta persona non grata". "Nos ta di mes un opinion cu La Prensa cu un desaroyo favorable di turismo ariba nos islanan ta trece cu né, cu e clasa di asuntonan aki tin di worde trata cu masha cuidao". Despues di a constata esaki, Amigoe di Aruba ta bolbe suplica un investigacion di Ministro di Husticia.

Si nos lesa tur esaki, ningun caminda nos ta mira un protesto di "Amigoe di Aruba" contra di articulo di La Prensa. Mientras cu Amigoe di Aruba ta trata di duna un impresion di un observador neutral den e cuestion aki, en berdad e diario aki segun nos opinion ta hinkando palo bao di candela. Door di tuma e partinan di mas importante y mas insultante di e articulo di La Prensa den su kolumnanan, Amigoe ta yuda pa trece esaki na atencion di un publico mas grandi. Y door di no contraduci loke La Prensa ta scirbi, Amigoe ta yuda pa crea un desconfianza den e exploitadornan di e casino na Aruba. Si, has ta e diario cu ta yama su mes "Amigoe di Aruba" ta bai asina leuw, cu nan ta haci un suplica pa un investigacion for di banda di husticia ariba e actividadnan di e grupo Kozloff/Jones. Pues Amigoe kier un rumor mas grandi ainda.

Parse nan kier lastra e nomber di e exploitadornan di e casino na Aruba, mas na calla ainda.

Loke tin aki bao ta mas cu claro. Nos a bisa esaki anteriomente caba: un corant cu ta apoya N.V.P. automaticamente no por ta na fa Voz di Aruba. Kiko parse awor Amigoe di Aruba kier? Door di suplica Ministro di Husticia pa un investigacion di husticia, parse nan kier logra un separacion entre D.P. y P.P.A, e fraccion nan cu hunto ta forma Gobierno Central. Pues Amigoe sabi masha bon, cu Bestuurscollege di Aruba (PPA) indudablemente lo bai contra di tal manchamento di e bon nomber di senjor Kozloff. Cu mucho gusto Amigoe kier hinka e ministro den un huki. Pues si ministro no laga tene un investigacion como ta worde proponi door di Amigoe e ta bai contra di e propio corant di su partido, esta La Prensa, y si sin embargo e laga haci un investigacion, sin duda lo e hanja e malcontento di PPA.

Un wea cu stropi dushi pa NVP y Amigoe di Aruba draai aden, un bunita candela pa nan cende bon grandi. Cu e nomber di Aruba y un di e promotornan di mas grandi di turismo di e isla aki ta worde lastra na calla, parse ta pa Amigoe di Aruba di ningun gran importancia.

Pesei cu Amigoe di Aruba, tampoco no ta berdaderamente Amigo di Aruba. Tal nomber nos ta yama un enganjo.

Como cu Amigoe no ta hacie, Arubaanse Courant p a medio di esaki kier a protesta fuertemente contra di e manera cu La Prensa y Amigoe di Aruba ta lastra e nomber di senjornan Kozloff y Jones na calla y ta busca manera di perhudica turismo y asuntonan di hotel na Aruba.

Pues awor tambe senjor Kozloff a descubri con agradabel pa haci negoshi cu Amigoe di Aruba.

Nos ta casi sigur cu e correspondente local, kende tur caminda ta camna ta bisa: "Amigoe di Curacao; C'est moi", den un caso manera esaki lo ta e promer pa bisa cu no ta e, pero e hendenan fastioso na e redaccion di Corsow ta scirbi e articulonan desagradabel ey.

Ta dificil pé.

HOSPITAL NOBO

(continuacion di pag. 1)

di bestuurscollege, antayera a duna su rapport definitivo na bestuurscollege. Como cu lo dura mas o menos un anja pa traha e dibujonan pa e plan di e hospital etc e destajo lo tuma lugar aki na mas o menos un anja. Segun gezaghebber a bisa di ta spera, e pone mento di promer piedra lo tuma lugar na fin di otro anja.

Tocante di e comision di hospital gezaghebber a participa cu esaki tin como trabao, conseha BC y coordina e Interesnan di e gruponan local cu ta Interesa den e hospital nobo).

Stichting San Pedro Hospital, Lago y Gobierno. Ariba un pregunta gezaghebber a contesta cu ta deseo di Bestuurscollege, cu e explotadornan di hospital San Pedro di Verona lo ta esunnan tambe cu lo exploita e hospital nobo. Condicion lo ta cu e interesnan di gobierno "lo worde trata na un manera apropiado y segur".

Pa loke ta trata di esaki desicion no a worde tuma ainda, aunke cu continuamente tin un contact. Gezaghebber Henriquez tabata di opinion cu no ta imposibel cu Lago lo haci uso di e hospital nobo y sera su propio hospital.

Gobierno e ora lo tuma e em pleadonan local cu ta traha den hospital di Lago den su servicio".

Segun senjor Henriquez esaki lo ta un gran probecho si Lago decidi esaki! Ariba un isla chiquito manera Aruba- esey mi no mag bisa como gezaghebber di Aruba- economicamente e no ta responsabel pa tin dos hospital grandi". "Si bo tin uno so bo por haci tur cos mihor, awor tur cos ta dobbel".

Salo y caustic soda

En coneccion cu e fl. 14 millon cu den e promer fase ta notá pa "Expancion Industria Chemico", segun nos a worde informa cuater millon y mei ta pa establemento di un fabrico di salo for di "Brine", e awa cu ta resta despues di refinamento di awa salo pa awa dushi, den cual pues salo di calidad halto a worde descubri. E resto, esta nuebe millon lo ta pa establecimento di un fabrica di electrolyse, den cual cu electrolyse salo lo worde usa pa produci caustic soda y e gas chloor. Gobierno lo construi e fabricanan aki y lo ta propietario. Pero nan lo worde exploita door di un grupo interesa pa esaki, alavez segun gezaghebber, ya a yega na un acuerdo cu un compania particular pero cu no ta estableci ainda na Aruba, pa cumpra tur dos e productonan final di e fabrica electrolyse, pero di cual ainda no por a worde bisa si esakinan lo worde us a parcialmente of completamente pa exporta of pa sigui traha ariba na Aruba.

Entretanto e delegacion di Aruba cu ultimamente tabata na Hulanda pa deliberacionnan tocante di e plan di tanto anja, a logra di hanja acuerdo di prof. Ir. C.G. van de Wateren di Technische Hogeschool na Eindhoven pa duna Bestuurscollege conseho pa e fabrica di salo.

Fabrica di awa

Como projecto urgente cu no a worde realisa ainda pa Aruba ta para ariba e lista, extencion di e capasidad di e fabrica di awa cu tres of cuatro mil ton mas di awa dushi pa dia. Pa e extencion pa cual gobierno tin intencion di usa e systema di mas nobo ariba e tereno aki, ésta e tal systema multi flash, tin ariba e lista para un suma di fl. 3.990.00,-- placa rendable. E fabrica actual di awa tin un capacidad di diez mil ton di awa dushi pa dia, cual ta worde produci door di cinco "units" di cada uno un dicapacidad di dos mil ton. Na emomento aki ta asina, cu e uso di awa dushi na Aruba a subi te cu nuebe mil dos cien ton pa dia.

Door di cual seguramente otro anja e uso lo pasa e diez mil ton y cu alavez e fabrica no por sigui funciona continuamente ariba capacidad maximo, como cu si mester traha segun politica di un empresa asina, semper mester tin un unit liber pa ora cu tin un defecto of cu un otro unit tin di worde limpia, esey por worde usa. Pesei extencion den corto ta di suma importancia.

Como cu aki ta trata di un plan di urgencia cu ya ta aproba door di Hulanda, esaki pronto lo worde realisa. Di e cuatro millon e construccion di dos tanki di awa lo worde financia, cada tanki cu un capacidad di diez cinco mil ton.

Haaf Oranjestad

E trabaonan pa mihora e haaf di Oranjestad a worde destaja na januari ultimo, e dunamento di contract mester a tuma lugar dia 22 ultimo. Pero como cu e cifranan di e destajo tabata lo contrario di loke a worde spera, deliberacion a tuma lugar cu Ir. Volkers di Hulanda, manera cococi consehero di bestuurscollege den cuestionnan di haaf, a worde dicidi pa trece algun cambio. En coneccion cu esaki un suplica a worde haci na Koninklijke Nederlandse Maatschappij voor Havenwerken, cual tabata esun cu a haci e oferta di mas abao, pa tene un oferta un luna mas pendiente. Esaki a worde aproba door di e compania. Asin a ta cu pa dia 22 di april venidero, decision mester a worde tuma.

Den e prome fase di e plan ta para cuater cien mil pa "preparacion di terenonan pa industria" cual no ta rendable y mei millon pa "establecimento di edificionan pa industria." En coneccion cu esaki gezaghebber a bisa cu un parti di e dos cien y diez mil florin a worde usa pa prepara e tereno industrial na Barcadera, pero cu casi sigur lo ta necesario pa prepara mas terenonan pa industria. Tambe BC kier construi edificionan pa industria.

Interesadonan por huur esakinan. Particularnan cu gusto di cuminsa un industria di tal forma no tin di inverti sumanan grandi pa construi edificionan pa nan empresa.

Sanacion Aruven

E tres millon rendable cual ta pa "Sanacion di Aruven N.V. ta pa duna Aruba e oportunidad pa paga cuentanan ariba un fianza cu termino cortico y renta halto y pa cambia esakinan den fianzanan cu termino di pago mas largo y renta mas abao. Tempo cu Aruven na construccion di Aruba Caribbean Hotel a hanja su mes den dificultad cu placa e "fianzanan" caro mester a worde haci.

Aruba Caribbean Hotel

B.C. a conta cu pa e extension di Aruba Caribbean Hotel tin den e promer fase un suma di fl. 2.2. millon desponibel. E college kier tene e destajo pa e extencion aki otro luna caba, asina cu probablemente e ochenta cambernan por worde usa caba na cuminsamento di otro anja. E parti nobo aki di e hotel lo ta di cuatro piso y den e mes un estilo cu e parti major di e hotel. Manera ta conoci e hotel actualmente tin facilidadnan publico (cushina, sala di come, lobby etc.) cu ta pa 200 camber.

E.E.G.

For di comunidad Economico Europeo) Aruba ta spera di hanja cinco millon florin pa construccion di un edificio nobo pa aeropuerto, fl. 3.260.000,-- pa construccion di schoolnan y cinco millon y mei pa construccion di camindanan. Awe e dibujonan difinitivo di Netherlands Airport Consulting Office na Den Haag lo yega Aruba. Loke ta trata di e schoolnan gobierno kier usa e placa for. di fondo di EEG pa esnan ya anuncia ariba presupuesto di teritorio insular pa anja 1964.

Di e cinco millon florin pa construccion di caminda, nan kier haci uso pa financia e construccion di e caminda, nan kier haci uso pa di e caminda, nan kier haci uso pa financia e construccion di e ca-

Oe Thant a inaugura conferencia mundial di comercio na Ginebra

GINEBRA, 24 maart.- E conferencia mundial tocante comercio y desarollo na Ginebra di Nacionnan Uni a wordu inaugura pa secretario general dje rganisacion aki, Oe Thant, den su discurso el a bisa:

"E conferencia mundial tocante comercio y desarollo ta ser tene como un medida pa llega na realisacion di hechonan. Ta ser spera, cu e base pa un politiek comercial nobo en bista di desarollo, lo habri caminda pa un tal politiek, y lo stipula cual aparato tin meste pa trese e politiek aki den ehecusion.

Despues e orador a pone atension ne desarollo politico y economico den mundu despues di segunda guerra mundial. Akinan el a mustra cu e emancipasion politico no tin mesun velosidad cu e desarollo economico, cu ta deseable pa teritorionan en desarollo . El a haci tambe un peticion ne paisnan cu ta asisti ne conferencia.

Boso no por haci mihor cu di duna den paisnan di desarollo economico un lista di principionan y di un politiek ehecutable, cu ta haci comercio un berdadero instrumento di progreso economico y lo contribui ne actual generasion, manera esun, cu lo siguiele, segurisacion di progreso y paz general, segun Oe Thant.

Promer minister Chroesjef a manda un mensaje pe delegadonan pe conferencia mundial di comercio na Ginebra den cua e ta bisa, cu nan ta sirbi un asuntu responsabel y noble. Segun esaki ta consisti di crea mihor condisionnan pa desarollo dje comercio mundial riba base di principionan justifica, cu ta progresa normalisacion di comercio, abolimento di barrernan artificial, y un aparato eficaz di organisacion cu e fin pa laga ehecuta desicionnan dje conferencia mas lihe posibel.

Chroesjef a bisa tambe cu e ta convensi, cu comercio hacia base di igualdad y cu probecho pa ambos partido ta forma un bon base pa coexistencia pacifico di paisnan cu di diferente sistema social, y condisionnan favorabel pa rebaha e tensionnan internacional, y pa mantension di paz riba henter mundu.

Segun Chroestjef e actual situasion di comercio internacional no ta satisfactorio.

E camara internacional di comercio den nomber dje bida comercial internacional a saca un declarasion pe adres dje conferencia mundial di nacionnan Uni na Ginebra. Den esaki nan ta bisa di ta desea cu e conferencia lo condusi, pa acuerdo entre varios grupo di pais tocante un programa realistico y practico di accion pa progresa e cresementu economico di tur pais. Segun e camara internacional nan lo pone specialmente atension ne factor nan, cu ta progresa e cresementu economico di paisnan di desarollo, tambe na esnan cual ta stroba cresementu.

HOSPITAL NOBO......

ninda principal entre Spaans Lagoen y San Nicolas. Pa esaki un rug nobo lo worde construi over di Spaans Lagoen. Entre Savaneta y San Nicolas e caminda lo pasa pafor di e partinan habita y lo drenta San Nicolas atrobe pa banda pa zuid.

Esaki entre otro en coneccion cu e hopi accidentenan di trafico cu ta tuma lugar ariba caminda principal di Savaneta y Curacabai.

E Associacion di Antillas na EEG a tuma tuma lugar caba na luna november 1962. E ratificacion door di e parlamentonan di e seis paisnan a dura asina tanto. Na e momento aki nan ta wardando ariba esun di Italia. Segun ta worde spera e pais aki lo pone su firma necesario dentro di tres luna. Gezaghebber ta spera cu no mucho despues e suma necesario lo worde ricibi for di EEG. E plannan di Aruba a worde manda aden basta tempo caba, pa asina cu e ratificacion bira un echo, por cuminsa cu realisacion di esakinan.

Otro Remarcanan

Gezaghebber Henriquez a bisa cu BC ta trata di ta cla tan pronto posibel cu preparacion di e segundo fase, asina cu esaki por worde combina directamente cu e di promer fase, y tambe el a declara cu e plannan pa un tereno mericano di golf di 18 holes den e becindario di westpunt pa cual plannan a worde traha door di e experto ariba e tereno ey, Bert Stamps a worde desaproba door di BC, no na promer lugar como cu e construccion ta costoso, pero pasobra cu e mantenecion ta mucho mas costoso ainda. E suma cu lo tin di worde gasta pa tal tereno lo ta como cuatro cien mil florin. Na e momento tin plannan pa un nine double holes golffield. Locual ta mucho mas barata. BC ta compronde cu un tereno di golf ta di suma importancia y pesei ta traha duro pa e projecto aki. Tambe Sheraton ta interesa den esaki, asina gezaghebber a bisa.

Corsow y Aruba

Ariba e pregunta si gezaghebber tabata di acuerdo pa haci un comparacion entre e cifranan cu Aruba y Corsow ta spera di hanja den e promer fase di e plan di tanto anja y pa duna informacion aserca, gezaghebber a bisa di no por haci esaki.

Fls.907.-- pa kleuterschool na Sta.Cruz

(Di Nos Redactor Deportivo)

Segun nos a worde informa, e torneo di futbol organisa na principio di anja door di Aruba Voetbal Bond na beneficio di e fondo pa construccion di un Kleuterschool na Sta. Cruz a produci un suma di f. 907,-- pa e comision.

E suma aki a worde paga na e Stichting Parochieraad Sta. Cruz cu ta encarga pa reuni fondo pa e construccion.

Tanto e parti cu ta toca na A.V.B. como A.S.U. ta inclui den e suma.

Pista di aeropuerto lo ta cla dia 10

ORANJESTAD, 24 maart.- E extencion di e pista nobo di aterizane di e aeropuerto di Aruba lo ta cla dia diez venidero pa ricibi aeropuerto jet. Esaki segun un informacion di Bestuurscollege.

Dia diez di april ta un diabierna, asina cu ta mustra cu Trans Caribbean Airways lo ta esun cu lo baha como promer cu avion jet di pasahero na Aruba. Como cu e compania aki a haci hopi caba pa Aruba, masha poco lo no desea Trans Caribbean e primeur aki. E promer jet di KLM lo por baha te dia 12 di april segun ta worde spera.

Industrianan quimica nobo pa Aruba ?

ORANJESTAD, 24 maart.- Ayera tardi gezaghebber O.S.Henriquez di Aruba a participa, cu hunto cu deputado F.J. Tromp ultimamente nan a tene deliberacionnan na Estados Unidos cu industrianan grandi, di cualnan e no a menta nomber, kendenan parse ta interesa pa traha fabricanan na Aruba.

Gezaghebber a declara cu continuamente tin entrecambio tocante di informacionnan entre BC y e industrianan aki. Aki ta trata di establecimento di industrianan chemico nobo. Esaki tabata lo unico cu e por a bisa tocante esaki te awor. Probablemente e fabricanan aki lo worde construi en relacion cu initiativonan cu tin na Aruba cualnan a worde realisa of pronto lo ta realisa, manera e fabrica di awa y energia, fabrica di cuastic soda, fosfaat y Lago.

Pilotonan Mericano ta hanja libertad

WASHINGTON, 24 maart.- Rusia a laga Merca sa cu e dos otro pilotonan dje avion Mericano di reconosimentu cu dia 10 di maart pasa a wordu intercepta riba Alemania Oriental lo keda pronto den libertad. Asina e minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk a participa na Washington. Ta trata di Melvin Kessler di 30 anja y David Holland di 35 anja. Nan ta detene den un caserna Ruso na Alemania Oriental. E piloto teniente Harold Welch, cu a kibra un man y un pia, ora cu el a baha na su paracaida, a keda liber. Cu un ambulance Mericano el a wordu transporta di Maagdenburg pa Alemania Occidental.

Hortamento na Esso Club

ORANJESTAD, 24 maart.- Diasabra mainta a worde avisa na recherche cu a tuma lugar un robo na Esso Club na Seroe Colorado. Door di kibra un screen y diferente tablanan di un porta di cushina, e ladron of ladronnan a drenta e edificio, despues di cual nan a drenta e oficina di e club y a kibra e slot di un safe. E dos cien y cincuenta florin den e safe a worde hiba. Recherche ta investigando e caso.

Cambodja

PNOMPEHN, 24 maart.- Principe Norodom Sihanoek di Cambodja a bisa di lo sali pa Peking si e potencianan grandi den un siman no a tene un conferencia na Ginebra pa garantisa neutralidad y inviolabilidad di Cambodja. El a bisa di ta kere cu e lidernan chines lo kier yudele pa llega na un acuerdo cu e lider di Pathet Lao, principe Soephanoevong, y e president di Noord Vietnam communista Hotsji Minh.

Siman pasa principe Sihanoek a duna e potencianan grandi un siman di tempu pa anuncia nan punto di bista tocante un tal conferencia. E no a bisa e tempu ey kiko lo pasa si e no hanja contesta. Durante e fin di siman 40 miembro di familia di ambtenaarnan y ambtenaarnan femenina dje embahadanan mericano e ingles a sali foi Pnompenh pa Bangkok.

Deteni pa robo

Diasabra ultimo banda di diez or di mainta, despues di un trabao di investigacion extenso, recherche a logra detene e hoben J.B. di binti tres anja sospecha di a comete un robo. E robo aki ta esun cu a tuma lugar den un hotel na San Nicolas siman pasa. Un dama publico a worde horta pa setenta florin. E sospechoso a worde deteni y carcela, mientras recherche ta continua cu investigacion.

Problema Fosfaat resolvi

Fosfaat Arubano adecuado pa "Israël-procede"

ORANJESTAD, 24 maart.- E cantidad enorme di fosfaat cual ya algun anjanan pasa a worde descubri den suela di Aruba y cu cual despues di a studie a parse cu e no por worde usa, como cu e fosfaat tin un calidad di hero mucho halto, door di cual tabata parse cu economicamente e fosfaat aki no tabata usable pa industria, awor segun ta parse lo worde coba toch y usa pa un produccion economico di fosforo acido.

Esaki ministro Petronia, gezaghebber Henriquez y deputado Tromp a descubri durante nan reciente bishita na Israël. E tal "Israël Procede": un descubrimento Israelitico pa usamento di fosfaat cu un calidad halto di hero pa industria, parse por worde usa tambe pa e fosfaat di Aruba.

"Awor dentro di corto tempo nos por cuminsa coba e fosfaat,,. segun gezaghebber Henriquez ayera tardi. El a declara alavez cu e financiamento di e fabrica di fosforo acido no ta completo ainda. E descubrimentonan di e cientificonan di Israël, kendenan ya basta tempo ta haciendo prueba cu e fosfaat di Aruba, tin di worde prepara den un rapport, despues di cual e plan completo lo worde presenta na gobierno Hulandes.

Manera cu ta parse na e momento aki, e gobierno di Hulanda lo trata di hanja financiamento pa e fabrica di fosforo-acido for di un institucion internacional di financia. Apesar, segun gezaghebber, no ta imposibel cu capital particular lo worde inverti. En todo caso e financiamento no por tuma lugar den e kader di e promer fase di plan di tanto anja, como cu den esaki no tabatin lugar mas pa e projecto aki. Na Israël caminda e delegacion a worde ricibi na un manera fantastico y caminda deliberacionnan a worde teni cu ministro presidente y ministro di financia y desaroyo gezaghebber en coneccion cu e pruebanan cu a worde haci cu e fosfaat di Aruba a hanja un declaracion di Israël Mining Industries, cu e producto di suela di Aruba ta bon pa worde prepara pa industria segun e "Israël-Procede". Na luna di september di anja pasa caba un monster di e fosfaat Arubano a worde manda pa e fabrica di prueba na Haifa.

Deputado Tromp a regresa malo

Diadomingo anochi deputado F.J. Tromp a yega cu KLM na Aruba for di su biaha di servicio cual majoria parti el a haci hunto cu ministro E O Petronia y gezaghebber O S Henriquez pa Estados Unidos, Israel y Hulanda. E deputado kende a bira malo na New York hasta a bira asina malo un biaha den avion cu el a cai. Despues di su jegada na Prinses Beatrix Airport, parse e tabata asina malo ainda cu tabata dificil pa e reconoce tur esnan cu a bin salude. Por ta cu e tabata cansá di mas. Ayera e no por a cuminsa su trabao ainda.

Gatsometer ta hasi su trabao

ORANJESTAD, 24 maart.- Den e weekend cu a pasa polisnan a duna 39 proces verbaal di cual 20 tabata pa corremento di auto mas duro cu velocidad maximo.

Controlamento di polis cu gatsometer ta dunando su resultado. Henter e isla ta worde controla ariba e violadornan di ley di trafico.

Alcalde di Amsterdam na Antillas

ORANJESTAD, 24 maart.- For di dia cinco te siete di april venidero e alcalde di Amsterdam mr. Gijsbert van Hall y su esposa lo haci un bishita na Antillas su biaha pa New York, caminda Aruba su biaha nan ta worde spera di ocho di april en coneccion cu festividadnan organisá door di Amsterdam na ocasion di e apertura di feria mundial na e ciudad menciona.

E lo haci un bishita na Corsow y tambe na Bonaire. Aruba probablemente ta foi mapa e biaha aki Durante su estadia e alcalde y su esposa ta huespednan di gobernador N. Debrot y su esposa.

"Sislin" di Corsow a jega Aruba

ORANJESTAD, 24 maart.- Diabierna mainta banda di un cuarto pasa di nuebe polis na warda a worde avisa for di Haven en Loodsdienst na Oranjestad cu un boto di bela den lamar grandi dilanti costa Zuid di Aruba tabata den dificultad. Rapidamente un boto di Haven en Loodsdienst a sali pa duna assistencia. E boto cual tabata den dificultad pa motibo di un defecto a worde lastra treci den haaf di Oranjestad. A resulta cu ta e boto di pisca N.C. 574 yama "Sislin" di Corsow. Na bordo tabata senjornan Eloterio Senior y Juan Thomas. Segun nan a declara nan a sali diarazon marduga for di Corsow pa bai pisca den becindario di Klein-Curacao. Ora cu nan kier a regresa Corsow, a resulta cu nan tin dificultad cu nabegamento di e boto asina cu nan a cuminsa drief. Durante casi tres dia nan tabata drief.

Adlai Stevenson na St.Maarten

ORANJESTAD, 24 maart.- Ultimamente tabata na St. Maarten pa un bishita cortico, senjor Adlai Stevenson di Merca. Esaki tabata e promer biaha cu senjor Stevenson a haci un bishita na islanan Ariba. E bishita di Stevenson tabata di caracter particular.

Buscamento di webo di pascu na Caribe

ORANJESTAD, 24 maart.- Dialuna mainta venidero pa diez'or di mainta lo tuma lugar pa e juinan di e miembronan di Club Caribe, e buscamento tradicional di webonan di Pasco. E fiesta ta worde teni den y rond di club. E muchanan lo worde parti den dos grupo: Bao y ariba seis anja.

Lo tin bunita premionan atrobe pa e mihor buscadornan di webo. Atardi tin den e club un picnic dansant.

Accidentenan di trafico durante e weekend

ORANJESTAD, 24 maart.- Diasabra marduga a worde avisa for di San Pedro Hospital cu un victima di trafico a worde trata eynan, kende a declara cu el a cai cu motorcycleta. Tabata e hoben E.K. di 19 anja kende tabata coriendo como pasahero duo ariba e motorcycleta A-151 maneha pa R.T. E hoben E.K. mester a worde tuma den hospital pa tratamento.

Un otro accidente di trafico a tuma lugar diadomingo marduga banda di tres or y mei. Na Savaneta. E auto A-5972 maneha pa F.M. a drenta cura di cas Savaneta 308. Segun investigacion di polis a resulta cu e chauffeur F.M. tabat a di tal forma bao di influencia di alcohol cu e no por a maneha un auto.

Atrapa hortando koper na Lago

SAN NICOLAS, 24 maart.- Atrobe polis a atrapa un persona kende tabata hortando tubonan y waya di koper ariba tereno di Lago. Aki ta trata di e hoben O.R. di 19 anja kende diasabra marduga banda di cincor a worde senjala ariba tereno di Lago. Patrouilla di Lago en combinacion cu esun di San Nicolas a encere. El a trata di hui pero envano. El a worde encarcela mientras recherche ta investigando e caso.

HEFE DI WVD a pidi retiro pa 1 APRIL

ORANJESTAD, 24 maart.- Ir. S.J.Faber, hefe di Water-en Energie Bedrijf na Aruba a pidi su retiro como ambtenaar den servicio di Teritorio Insular di Aruba entrante promer di april. E retiro a worde acepta inmediatamente.

Senjor Faber kende desde dia 10 di agosto 1959 ta na Aruba y a worde duna e puesto na lugar di senjor F. van Drimmelen, antes hefe di Watervoorzieningsdienst, entrante dia cinco di april lo sali di Aruba pa accepta un puesto nobo na Paramaribo, caminda e lo bira director di e Maduro Suriname N.V. Un empresa basta nobo, den cual originalmente tabatin unicamente kapital Antillano Maduro, pero den cual despues a worde participa financieramente tambe door di Americanonan interesa.

Maduro Suriname lo trata activamente pa establecimento di industrianan nobo. E intencion ta pa despues participa tambe den tal empresanan nobo. Ir. Faber ta masha enthusiasmo tocante di su trabao nobo y ta anhela na e momento cu e por bai cuminsa cu esaki. E ta considera Surnam un pais cu ta duna hopi y bon posibilidadnan comercial. E retiro di senjor Faber di un banda por ta e resultado di su enorme interes pa Surnam, di otro banda ta endudablemente pa mira esaki como algo cu no por tin nada di haci cu e desunionnan cu basta tempo caba ta existi entre e Bestuurscollege di Aruba y e hefe di servicio.

Na man robez ariba e portret aki nos ta mira Ir. Faber, kende na e momento ainda ta hefe di WEB, pero cu cuminsamento di april lo hanja su puesto den directiva di Maduro Suriname N.V. senjor faber aki huntu cu e hefe di DOW, senjor Schuit, ta para studiando e karchi di e tereno nobo di industria na Barcadera. E portret a worde saka durante u un biaha di ,,Arikok,, cu hefenan di servicio di Corsow na luna di mei 1963. E portret aki entre otro ta masha interesante tambe como cu e dos hefenan aki di servicio, kende nan bon relacionnan cu BC di Aruba no ta di aki te aya den ultimo tempo, ta worde mira hunto aki nan. Tambe bon comprendemento entre e hefe di trabaonan publico y BC, parse desde di fin 1963, no tin mucho cos di gaba.





Si tin un trahe deportivo pa tennis, golf y hockey, mester tini un pa hanga bowling.
Teddy King aki riba ta mustra un trahe modelo The Brooklyn Side.
Talves e intencion ta pa distrae atencion di e bowlistanan masculino......

Alpinista Aleman asesina na Chili

SANTIAGO DE CHILI, 23 maart.- Alpinista Aleman afama cu tin un solo pia, Karl Meier, cu foi cuminsamentu dje anja aki ta biaha den Sur Chili en relasion cu estudionan riba tereno di Bolivia y cu foi 23 di februari a wordu perdi, a wordu asesina pa asaltantenan indudablemente.
Meijer cu na 1953 a perde su pia drechi como consecuencia di un caida na subimentu di Mont Blanc y cu a subi entre otro e top di 7000 meter di Aconcagua, sin duda a wordu asalta na sonjo. Polis na Santiago, cu a cuminza inmediatamente un investigacion despues cu e familia na Alemania a anuncia cu nan a perde Meijer, ta interoga actualemente tres homber y un muher cu ta ser sospecha di a comete e asalto. Nan a coba e restu dje Alpinista asesina.
A resulta cu nan a derra e resto di Meijer cu a ser hanja morto den un slaapzak cerca di un caminda, despues cu un doctor a stipula causa di morto. Esaki stipula cu e persona a muri door di heridanan serio, cu segun e dokter el a hanje den un bringamentu.

Gromyko ta regresa for di Suecia

ESTOCOLMO, 23 maart.- E minister Ruso di asuntunan exterior Andrei Gromiko, a sali cu avion foi Estocolmo pa Helsinki despues di un bishita di 4 dia na Suecia. Den un comunicado publica na Estocolmo a ser bisa, cu Rusia ta dispuesto pa delibera cu Suecia tocante un tratado comercial nobo riba termino largo. Tambe nan a papia tocante kestion di zonanan liber di arma nuclear, ne deliberasionnan di Gromiko cu prome minister Erlander. Na Finlandia Gromiko posiblemente lo tin un encuentro cu president Kekkonen, cu a stipula un plan pa un teritorio liber di atoom den norte. Gromiko a bisa, cu e teritorio Ruso en relacion ta un otro asunto cerca un zona liber di arma nuclear den norte. Segun e un areglo caminda Rusia ta relasion segun ta tambe valido pa e teritorio dje potencianan nuclear occidental.

Maleisia ta mobilisa

KOEALA LOEMPOER, 23 maart, Gobierno di Malesia awe a llama su reservistanan y unidadnan di ehercito teritorial, flota y forza aera bou di arma. Segun anuncia ta bringa na Borneo trupanan di gobierno contra guerrilleronan -- Indones y apoya pa Indonesia cu kier destrui e federacion nobo. Den un declaracion di gobierno a ser bisa awe cu llamamento reservistanan no ta contene un mobilisacion general. Nan lo no usa tur unidad di reserva.

Bringamentunan na India:31 morto

JAMSJEDPOER, 23 maart.- E irregularidadnan den ciudad di industria Jamsjedpoer den estado Bihar di India a exigui segun noticianan oficial bida di 31 persona E bringamentunan a dura te ayera mainta. Polis a tira pa corre cu e personanan caminda tabatin un morto. Tambe 21 herido.
Kamsjedpoer ta keda den Noordoost di India den cercania dje frontera cu e estadonan West Bengalen y Orissa. Segun e cifranan oficial a muri na irregularidadnan den e ciudad Rourkela den west di Orissa 28 persona mientras cu tin 59 herido.
E bringamentunan entre Mahometanonan y Hindoe a exigui durante e siman aki na West Bengalen, Orissa y Bihar bida di 93 persona, mientras cu tin cien herida. Na Orissa e incidentenan a tuma luga despues di llegada di refugiadonan nobo foi Oost Pakistan. Reforzanan di polis y militarnan a wordu manda pe teritorio relasiona.

Negociacionnan petrolero a fracasa

LONDEN, 23 maart, E negociacionnan tocante Royalti 's petrolera entre e delegacionnan di tres di e organisacion di paisnan cu ta exporta petroleo (OPEC) y representantenan di e companianan grandi di petroleo a worde suspende. E deliberacion a tuma lugar na Ginebra. Un miembro di e delegacion di Opec, Dr Abdoel Rachman Al - Bazzaz, a declara cu e oferta di e companianan petrolera ta inaceptable.

E resultadonan di e deliberacion lo worde presenta na e - conseho di gobernadornan di Opec, cual ta reuni dia cuater di april na Ginebra y na e Advies-Commissie di e organisacion cu ta reuni dia seis di april.

Ministro Cameron a regresa Surnam

SCHIPHOL, 23 maart.- E minister Surnamenjo di Enseñanza y desarollo, senjor Cameron, cu na Ulanda a asisti ne reunion dje conseho cultural y tambe a delibera pa cambia Enseñanza Surnamenjo a sali di Schiphol huntu cu mr. dr. Quintus Bosz, comisario di districto na disposicion di Surnam pa Paramaribo. Door di falta di tempu minister Cameron a renuncia su viahe di regreso via New York y Antillas. Tabata e intension cu e lo a haci e prome paso riba caminda di cooperasion mas intimo entre e partinan Ultramar di reinado.
Despues e minister lo bishita Antillas.

Expedicion Peruano ta di regreso

LIMA PERU, 23 maart.- Un bosero dje embahada Mericano den capital Peruano Lima a declara, cu dos helicopter di ehercito Mericano lo wordu usa pa busca e dos miembronan herida dje expedision cu ta consisti di 30 civil y 10 militar, cu durante un siman largu a keda rondona pa indjannan, ora cu nan tabata den un luga habri den e selva den oeste di Peru.
E expedision cu a wordu libera pa militarnan Peruano, y cu ta actualmente di regreso, a participa pa radio, cu e dos heridonan aki ta demasiado malu pa wordu transporta door dje selva.
E helicopter a sali dje base Mericano na Panama pa Lima.
nan lo sali di Requena e ciudad foi caminda e expedision a sali dia 10 di februari pasa.
E militarnan Peruano, cu a libra e expedision ta busca actualmente den e teritorio cerca dje riu de Galvez, caminda e expedision a wordu rondona pa Indjannan, pa esakinan. Nan a hui, despues cu avionnan di caza di forza aerea Peruano a tira cu mitralleur riba e teritorio den cua nan tabata, prome cu llegada di e trupanan.

Cazatorpedero pa Alemania

HAMBURG 24 Maart - Awe nan a entrega na Hamburg e prome Cazatorpedero construi specialmente pa marina di Alemania Occidental. E bapor "Hamburg" di 2.800 ton lo tin un tripulasion di 250 miembro y un velosidad di 35 konopi pa ora.

Exposicion ruso na Genova

GENOVA, 24 Maart - E fin di siman aki nan a inaugura na Genova un exposicion Ruso comercial y industrial, cu segun anuncia ta un dje exposicion nan industrial di mas grandi di Rusia cu jamas a tuma den exterior. Den un mensahe pe seremonia di inaugurasion prome minister Chroesjef a bisa cu e 10.000 articulonan cu nan a manda lo duna e Italianonan oportunidad pa conose mihor e bida y obranan dje pueblo Ruso.

Bringamentunan na India

NUEVA DELHI, 24 maart.- Ne bringamentu entre Hindoe y Mahometanonan den e luga Jamsjedpoer y Rourkela di India, cu a dura tres dia a muri segun datonan ricibi 129 persona. E bringamentunan a cuminza di ahuebs pasa despues cu un trein cu refugiadonan Hindoe foi Oost Pakistan a pasa door di dos luga, di caminda pa central India, caminda e Hindoenan kier construi un bida nobo. Otro Hindoenan, cu a papia cu e refugiadonan den e trein, despues a ataka tienda, pacus y casnan Mahometano ne stacion.
Na Rourkela 62 persona y na Jamsjedpoer 67 persona a muri.
Gobierno di India a duna orden pa no laga treinnan cu refugiadonan stop mes ne stacionnan central, pero ne stacionnan chiqui, pa evita atrobe cu e cuentanan dje refugiadonan lo condusi atrobe pa incidentenan na India.
Despues a ser anuncia cu soldanan a tira na Rourkela den estado Orissa riba un multitud di cincu cien persona caminda uno a muri y tres a keda herida. Door di esaki e cantidad di morto a subi te 130.



Na Inglaterra nan tin e custumber di durante sosiegu di encuentronan di rugby, pa organisá un wega qu yama rag, caminda mucha muhernan ta tira otro cu awa, hariña y un componente pegasoso di color. E dos mucha muhernan aki a combati otro fuertemente y esaki ta e resultado.

Trankilidad a bolbe na Cyprus

NICOSIA, 24 maart.- Chirpiotanan Griego por medio di e minister di asuntunan interino a menciona pa di prome biaha abolimentu dje comarca neutral entre e barrio Griego y Turco den capital Nicosia.

E comarca aki ta un elemento di separasion, no di union, segun e minister. E militarnan Britanico , cu te ainda a mantene mas tantu posibel orden riba e isla, a declara varios biaha, cu e comarca aki ta di interes esencial pa seguridad. E direccion dje forza di paz di Nacionnan Uni, cu lo tumá trabao dje Britaniconan over, kier mantene e comarca aki. Door dje asuntu aki por lanta atrobe dificultadnan nobo entre gobierno Chipriota y trupanan di Nacionnan Uni.

E minister a bisa tambe cu e lidernan Griego Chipriota ta spera dje forza internacional di paz, cu nan lo coopera cu gobierno. Tambe nan ta spera dje forza, segun el a continua, un coordinasion completo riba tur teritorio caminda tin meste di medidanan pa drecha orden.

Un bosero Britanico militar na Nicosia a bisa cu e situasion ta ketu. E fin di siman aki tampoco tabatin incidentenan serio riba e isla. Chipriotanan Turco ta-probecha dje weer primavera door di sali cu nan familianan pa Noord di Nicosia. Riba e caminda grandi, cu ta pasa di Nicosia door di serunan di Kyrenia, tabatin hopi trafico. Ne puntonan altu, camintanan Turco armá a tene vigilansia. Tambe na Nicosia tabatin hopi hende riba balcon y den cafeterianan.

Bringamentu na Serawak

Koetsjing, 24 Maart - Un bosero militar a participa cu diasabra tabatin den districtonan Loendoe un bringamentu di un ora entre un patrulla britanico di trupanan di comando y un 30 terorista Indones. E teroristanan aki probablemente ta pertenese na ehercito Indones. E patrulla, cu tabatin menos hende meste a retira alfin cu un herido. Probablemente algun dje teroristanan tambe a muri.

Automatisacion na Merca

WASHINGTON, 24 maart.- Un grupo di expertonan Mericano di enseñanza, economistanan y lidernan sindicalista y escritornan a mustra president Johnson, cu tin meste di un gobernasion nobo pa evita, cu automatisacion lo benta Merca den un chaos economico y social no conosi. Riba un rapport saca riba propio iniciativo, nan a bisa, cu Merca y tambe restu di mundu lo wordu envolvi na un revolucion cu ta pone den perspectiva un produccion ilimita por medio di machinnan cu ta exigui poco cooperasion di hende.

E cantidad di desempleado y hendenan pober lo aumenta, si nan no disenya methodonan nobo pa parti e riqueza causa pe mashinnan.

E 32 personanan cu a firma e rapport, entre quende e economista Gunnar Myrdal y ganado di premio nobel Linus Pauling ta kere, cu e gobiernonan meste saca sumanan grandi pa programanan nobo riba tereno di enseñanza y di obras publica.



E arma aki ta diseñá pa duna infanteria norteamericano un arma potente contra tankinan.
E yama TOW y ta consisti di e bala (den man di e soldá) qu ta ser hinká den e cañon y ora e ta den aire ta los dos hilu di metal mediante cual por regla su posicion durante e vuelo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
...riamente cu excepcion di diadomingo
...scripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ
...n UITGEVERS - en PUBLI-...TEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
„DE STAD„
...efoon 1116 Directiva y redac-..., 2116 Anuncio y subscrip-...n.
...irecteur hoofdredacteur:
D. Wolff.

...R CUMPRA ARUBAANSE ...URANT NA E SIGUENTE ...GARNAN:

...ORANJESTAD:
...EKHANDEL MARISKA.
...ET SODA FOUNTAIN.
...FRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

...Veer: 8.30 p.m. "In Love and ...r" 18 j.
...ito: 8.00 p.m. "El Norteño all
...cipal: 8.00 p.m. "Captain ...ad" all
...ora: 7.30 p.m. "Suicidate mi ...r" 18 j.
...neta: 8.00 "Het recht om ...ren te worden" 18 j.

...KTERNAN NA WARDA

...njestad-Noord: Dr. A. Jan-...s.
... Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. ...H. Janssen

...TICANAN DI WARDA

...njestad: Botica del Pueblo
...el: 1253-2154
...n Nicolas: Botica San Lucas
...l: 5119

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.40 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
12.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Dick Tracy
17.45 Noticias
17.50 Ruta 66
19.00 Colonel Flack
19.30 A gozar muchachos
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Joselo
21.00 Julian Pacheco
21.30 Dr. Kildare
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 N.T.S. Journaal.
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.00 Rough Riders
7.30 Informacion Amstel
8.15 Lock-up
8.45 Viana's Latest News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Sign Off

CUMPLEANJOS

Awe dia 24 di maart ta cumpli anja señorita Martha v/d Linden, felicitacion ta bini di su mama Tina v/d Linden, tata Pedro, rumannan Agustin, Eddie, Chito, Edwin, Anna, Filomena Jacobs, welo y wela, madrinanan, padrino Antonio de Cuba, omonan, tantanan, primonan, primanan, subrina Viwina Jacobs, iha Ivon Jacobs, comer y comper, amiganan, prima stima Clara Valdez, su amiga na Hulanda, y demas famia v/d Linden, de Cuba, Jacobs y Valdez.

Awe dia 24 di maart ta cumpli anja caballero Pedro Tromp, felicitacion ta bini di parti di su mama Candida, tata Nadi, rumannan Martina, Juan, Leocadio, Francisca y Clara, wela y welonan, tantanan, primoy primanan, omonan, amigonan, madrina y padrino, y demas famia Tromp, Wolff y Gomez.



ENTRE LIBERTAD Y TIRANIA - Un waya, un porta y soldánan na warda ta e escena na e porta di e base naval di Guantanamo caminda Castro a corta e pipa di awa.
E bandera half stengel na man drechi ta e estandarte cubano.

Demostracion na Copenhagen

COPENHAGEN, 24 Maart - Demostrantenan ayera a exigui na Copenhagen destruccion di archibonan di polis secreto. Nan a bisa, cu existencia di e datonan politico aki pa e 40.000 danesnan ta un violasion riba e articulo den constitusion danes cu ta garantisa libertad di pensamentu, palabra y religion. E demonstrantenan kier a entrega un nota di protesta cerca parlamento danes. Parlamento a priminti mas vigilancia riba e datonan en relasion pa evita mal uso di esaki. E demostracion di ayera a wordu organisa pa e - guerilleronan Izquerdista di oposicion y organisacionnan pacifico. Prensa danes a ascirbi, cu nan a haci mal uso dje datonan en relasion.

Tiramentu na Alemania

KASSEL, 24 Maart - Polis di frontera di Alemania Oriental ayera a tira riba tres hoben di Alemania Occidental di 15 te 21 anja, cu tabata keiru serca di Witzenhausen na 30 km na Oost di Kassel y a pasa den teritorio di fronteria. Un di nan ta seriamente herida e di dos a hanja heridanan leve y e di tres a keda ileso.



Bistí na nan trahe nativo, tres hoben mucha muher di Groenland ta captando bista di tur hende na Stockholm.
Nan ta bailarinanan di bailenan folklorico qu a participa na un fiesta danes na e capital sueco.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 29.

Nan ta stima otro asina ho-...cu hamas bo por alehanan for ...otro." "Kier meen cu mi a ...e mi jiu homber?" "No papa ...no a perdé. Tur cos ta depende ...bo, si bo kier tuma su casa co-...bo jiu tambe. Ban cu mi papa. ...ta rogabo. Lubida tur cos cu a ...a, pasombra tempo no ta para ...o, bo no por cambia nada mas. ...a, despues di tempo bo no kier ...a bo so no?" Annie su stem ...ta penetrante y suplicante. ...o tambe lo bay trata cu mi, ...cos cu Robert a haci?" "Si, ...o, si mi mester stima un hom-...r, cu no ta di nobleza, e ora ey ...no por haci otro cos, lo mi ...ster bay cu né." "Bo ta kere ...Robert lo keda satisfecho si mi ...y su bruid?" e Conde a puntra ...ilante. Annie no a duné tempo ...sigui menciona mas inconve-...nte, pero el a corre brazé. ...Papa, mi tabata sal Mi ta sin-...i asina feliz. Ban mira, no tin ...s tempo pa perde. Mi ta kere ...bo kier ta esun di promé pa ...licita bo jiu no? "El a pone su ... lanta di e stoel y a tene su man pa nan sali bay. No a tarda mucho cu e Conde ta bon bisti pará dilanti e spiel, mirando su mes un poco critico. "Con Jean lo bay haya mi asina?" e ta puntra su servidor. "Kende Sr. Conde kier meen?", e servidor a puntra trankil, mientras el a hinca un clavel den e bachi di e Conde. "Wel e Condesa naturalmente, e senjora di mi jiu homber." Cu un cara alegre e servidor a keda miré. "Naturalmente Sr. Conde, el lo bay namora bo mes!" "No exaherá, pero sin ganja, mi ta un poco nervisio, pasombra mi no a trata mucho cortés ultimamente". "Tur eseynan lo worde lubida, ora cu Sr. Conde jega ayanan personalmente. Y Robert mes lo sintié felizl" "Jean ta bunita bisti, y ta para dilanti e bentanan ta waak den cu cara. Un djies e lo ta casá cu e homber cu tanto e ta stima. Di alegria el a habri su brazanan, manera el kier a braza henter mundo. Robert mi ta stima bo, su curazon ta grita di contento. Pero poco poco el a laga su brazanan zak, y a keda mira sorpresa pafó. Den e matanan el por a ripara figura di un muhé, no mucho leeuw di e bentana. Sin interupcion su wowonan grandi, shinishi a keda clabá riba e mucha, jen di amor y bondad. "Jean, mi jiu, mi ta deseabo hopi felicidad pa henter bo bida futuro". Jean tambe a worde impresioná pa e manera cu e muhé a keda miré, y el a keda miré bek, y di repente el a sinti, cu el a yega di mira e muhé aki un biaha caba, pasobra su cara bunita y yen di confianza ta hacié corda algo. Tabata parce un cuenta di hadas. Sin sa, Jean a bolbe habri su brazanan, pero e ora ey e muhé a corre sconde su curpa den e matanan. Jean a keda pará manera un hende lam: e tabata tin gana di papia cu e muhé ey, e tabata tin gana pa pidielé bin bek. serca dje..." "Ta ken e ta?", e ta puntra su mes desesperá. "Bisami ken bo ta". Pero Jean no a haya contesta y poco poco Jean a bay bek den e kamber. Sin cu Jean a ripara Maria a cana drenta: e tambe a mira e muhé stranjo ey, y ora el a ripara e emocion di Jean, el a corre bin serca dje. "Mama, bo tambe a miré?" Jean a puntré.

esey kier meen? Di con e muhé su mirada ta conmovémi asina? E ta hacimi corda un hende, kende mi a jega di stima hopi. Mi ta sinti, cu asina mi mama mester tabata, asina mi ta miré tur ora den mi sonjo. Mama kende tabata mi mama?, ki sorto di muhé e tabata ta? Kiko bo sa di dje?". "Mi no sa mucho cos di dje Jean. Tur loke mi sa ta cu semper e tabata un bon hende". "Mi ta gradicibo - pa e palabranan ey mama", Jean a contesta poco poco. Na e momento ey un hende a bati na porta. "Abo ta eyden Jean?", su tata a puntra. "Si papa, mi ta bin......" Durante e solemnidad matrimonial Olger tabata para banda Sra. Maria cu un cara palido. Ina, mi sa cu bo ta akiden, mi ta sinti. Tantem cu bo ta na bida, hamas lo bo perde bo jiu di bista, y mi sa cu bo ta akinan, na e momento mas importante den su bida. Ina, - mi a sinta sperabo, anjas tras di anjas, y nunca mi aperde speranza, cu un dia lo bo bini bek serca mi". Poco poco un hende a mishi cu su man. El a spanta y a drey mira Sra. Maria stranjo. "Ina...." el a bisa poco poco, y el a mustra Olger na unda el tabata ta. Pa un rato Olger a sinti cu su curazon kier a para, pero despues el a bolbe haya brio. Poco poco el a reha, y Olger a weyta con Ina su wowo a jena cu awa. E no ta para leeuw di Olger, pero e no a ripara mes ken ta para banda di dje. Ta su jiu so, e ta mira, su Jean, cu ta casa awe, y cu a cumpli cu e deseo di su amor.

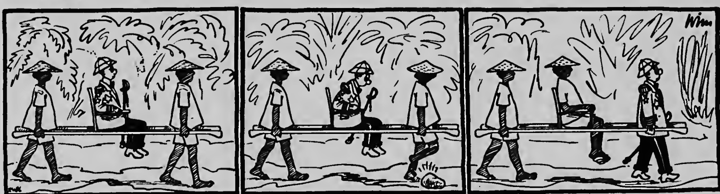
Olger a keda para keto, cu miedo di hala rosea. Si el a rek su braza, lo e por a mishi cu Ina. Pero e no a hacié, e no kier a-moef, pa e no spanté, pa asina e bolbe bay lagué.
E pareha a caba di casa, e famia a bin felicitanan y awor Ina ta sali cu Robert man teni. E pareha a pasa pega cu Ina. Na e momento ey Jean a hiza su cara, y atrobe el a ripara e wowonan grandi y shinishi cu a keda miré, y cu ta asina conoci pé. Pa un rato e kier a dal para, el a keda mira stranjo, y parce cu e tabata kier a duné un man. Pero despues el a bolbe sigui cu un gesto pensativo den su cara. Robert a ripara loke Jean a haci, y ora nan tabata sintá den auto atrobe el a puntré: "Bo conocé e senjora ey Jean?" "Cu ternura Jean a hala mas serca dje. "Mi no sa, Robert, Segun mi mi mester conocé y, cu un biaha el a hunga un rol masha importante den mi bida, pero mi no por corda nada di esey. Mi a jega di topé mas biaha, y e ora ey di ripiente mi a sinti un deseo - grandi pa sunché y corre brazé." Jean a sonrei contento, y a pasa su man na Robert su cara. "Mi ta sonjadora, Robert, bo no mester pone mucho atencion na mi - palabranan. Bo sa, asina ta pasa, ora bo perde bo mama stimá.

E ta sigui....





BUCHI ROBEZ





DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES 21 maart-20 april

Tene bo wowonan habri pa asu tonan di placa, aspectonant a mu tra cu bo por tin perdida of ga tonan cu bo no tabata spera. nochi ta favorable pa contacto hendenan hoben.

TAURUS 21 april-21 mei

Awe ta mihor pa bo pone propio interesnan un banda. Int resnan di otro tin mester di pr ferencia awe.

GEMINI 22 mei-21 juni

No laga otronan hanja un impresion di bo. door di bisa of haci algo sin pensa bon pr mer. Biahanan cu no ta di urge cia bo tin di cancela pa otro d

CANCER 22 juni-23 juli

Loke bo a cuminsa ayera lo f rece awe, pero bo no tin di cum sa cu algo completamente n atrobe of trece cambionan, e a pectonan pa esaki ta menos fa rable.

LEO 24 juli-21 agosto

Awe hopi atencion lo worde p ariba bo, tambe bo plannan cai bao di atencion di otro. T cuidao cu asuntonan di otro p sona. Anochi ta mustra di ta m sha favorable. Anochi ta must di lo ta trankil.

LIBRA 24 september-23 oktob

Awe bo tin e preferencia pa ga bo debernan un banda y com ce cu bo gusto pa devertic Bo mester por combati, ami nan y gruponan.

SCORPIO 2 oktober-22 novemb

Awe bo tin e preferencia pa l bo debernan un banda y compl cu bo gusto pa deverticion. mester por combati, amigon gruponan.

SCORPIO 2 okt.-22 nov.

Loke ta bai sosode lo exihi di bo deber, initiativo y gia. ta cla pa sirbi otro y esak worde aprecia.

SAGITARIUS 23 nov.-21 dec.

Conta cu situasionnan desag dabel, problemanan dificil y ta un salud menos bon. Tene sha cuidao awe den trafico bo trabao. Anochi ta mustra ta mas agradabel.

CAPRICORNIUS 22 dec.-20

Otronan lo ta desapunta s exihi mucho di nan. Anochi mihor ora pa trata di saka becho for di plannan con

AQUARIUS 21 jan.-19 febr.-

Bo no por conta cu otro nan lo mustra di ta masha comprendido. Si ta necesar mes tuma initiativo.

PISCES 20 febr.-20 maart.

No laga bo mes worde gia do bo sintimentonan, asina cu ta ta asunto di placa of trabao. cuidadoso, cooperadornan ganan y otronan por ta un es pa bo awe.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIARAZON 25 MAART 1964 No. 4996.

FABRICA DI ACIDO FOSFORICO LO USA 70 MIL TON FOSFAAT ANUAL:A.C.I. TA INTERESA

Awor cu na Israel un systema a worde descubri cual ta adecuado pa haci uso di e fosfaat Arubano economisamente pa produccion di acido fosforico, ta worde spera, cu e projecto aki cual ta un "reaccion cadenal" door di e fabricanan di fertilizer, pronto lo worde realisa. E capacidad lo ta di tal forma cu diariamente cincuenta ton di fosfortoxyde lo worde produci, pa cual segun calculacion diariamente tin mester di dos cien ton di fosfaat arubano. E gastunan pa construccion di e fabrica di acido fosforico por lo tanto a worde calcula pa nuebe millon florin. Si e gobierno di Aruba construi e fabrica aki Aruba Chemical Industries N.V., e mes un empresa cu ta run e fabricanan di fertilizer, ta di acuerdo pa explota e fabrica. B.C. na e momento ta buscando un oferta pa construccion di e fabrica di acido fosforico, pa entre otro controla si e nuebe millon cu a worde calcula ta segun realidad. Segun ta worde spera e construccion di e fabrica aki lo duna un gran oportunidad pa trabao den e minanan di fosfaat na Seroe Colorado.

Brug actual Spaans Lagoen lo worde kita

ORANJESTAD, 24 maart - Asina cu e caminda principal nobo entre San Nicolas y Barcadera cual BC ta spera di construi cu (cinco millon y mei florin) fondo di EEG ta un echo, e trafico cu haci uso di e caminda aki lo over di un brug nobo. E brug nobo aki lo ta mes halto cu e dos bandanan di e lagoen. E brug lo ta asina halto y di tal construccion cu barcunan chiquito por pasa abao. , pa por si acaso despues Spaans Lagoen worde transforma den un Sportcentrum Aquaitico.

Ora cu una bez e brug nobo ta den uso, esun bieuw lo worde kita. E caminda over di e brug lo ta mas o mencs siete meter di hanchura. Den e plan cuenta a worde teni cu posibilidad pa un coneccion di double baan.



Lista di proyectonan prome fase Aruba

ORANJESTAD, 25 maart.- Pa mas informacion tocante di loke nos publica ayera tocante e projectonan cual ta ariba e lista y aproba a e promer fase di e plan di tanto anja di Aruba, nos ta publica aki ao e lista completo di e promer fase, manera cu el a worde duna door i Bestuurscollege.

	Totaal	No rendable (den florin na miles)	Rendable
Infrastructura Economico			
Investigacion rikeza den suela	620	620	-
Industrialisacion			
Preparacion terenonan pa industria	400	400	-
Establecimento edificionan pa industria	500	--	500
Investigacion-Economico-Technologico	225	225	-
Construccion coneccion pipanan cu Lago	1,452	--	1,452
Expancion industrianan chemico	14,000	--	14,000
A. salo 4,500			
B. fabrica electrolyse 9,500			
C. fabrica-fosforo-accido p.m.			
TURISMO			
Sanacion Arruven N.V.	3,000	--	3,000
Expancion Aruba-Caribbean Hotel	2,200	--	2,200
Construccion Hotel nobo	8,000	--	8,000
SANIDAD PUBLICO			
Hospital nobo	10,000	5,000	5,000
	------	-----	-----
	40,397	6,245	34,152
	------	-----	------

Pa plannan di urgencia Aruba ta hanja siguiente sumanan:

Mehoracion di haaf Oranjestad	6,100	6,100	--
Trahamento terenonan pa industria na Barcadera	5,500	5,500	--
Mehoracion aeropuerto	10,500	10,500	--
Fabrica di electricidad	32,290	--	32,290
" " Awa	3,990	--	3,990
	-----	-----	-----
	58,380	22,100	36,280
	======	======	======

Un portret cu a worde ricibi ultimamente na Aruba di e bishita di e delegacion Arubano na Israël, caminda nan a delibera tocante fabricacion di acido fosforico cu uso di fosfaat. Riba e portret e lider di e delegacion ministro E.O.Petronia ta ser saluda pa e minister di Israël Amolgi. Mas atras nos por mira deputado F.J.Tromp y gezaghebber O.S.Henriquez.



I.D.I. interesa den fabrica electrolyse

Oranjestad, 25 Maart.-- Segun nos a haya tende for di fuente bon informa International Development & Investment Co. Ltd. (IDI) na Nassau, islanan di Bahama lo ta interesa den establece e fabrica di electrolyse pa cual Aruba lo hanja nuebe millon y mei di florin den e promer fase di plan di tanto anja. E gobierno di Aruba a hanja e peticion pa duna cooperacion financiero pa esaki.

Manera anuncia anteriormente caba ta existi e plan pa establece industrianan chemico nobo na Balashi. E punto basico pa esaki lo ta e fabrica di salo, cual na investigacionan na W.E.B. , pronto lo worde construi. E salo aki e ora lo ta e producto prima cu lo worde usa door di e fabrica menciona, cual door di electrolyse di e salo lo prepara caustic soda y gas chloor. E empresa cual parse I.D.I kier construi na Balashi lo tin un capacidad di produccion diario di cincuenta y cinco ton di caustic soda y cincuanta ton di gas chloor. E problema di I.-D.I. parse ta cu e empresa aki cu algun aña pasa tabata un di e pioniernan cu a yuda realisa e fabricanan di fertilizer na Barcadera, no tin capital desponibel pa e projecto aki: esta mas o menos nuebe millon florin. Pesei I.D.I. a pidi gobierno un prestamo di cinco millon florin pa un tempo di diez aña cu un renta di cuatro porciento y mei. Gobierno di Aruba entre tanto a acerca eilandsraad di Aruba cu e proposicion pa duna un prestamo di cinco millon dolprestamo di cinco millon florin, Segun B.C. ta spera e fabrica di electrolyse fuera di lo taun di e gran cumpradornan di salo lo ta tambe uno cu lo usa hopi corriente di e fabrica di electricidad. Durante di nan ultimo biaha pa Europa Gezaghebber O.S. Henriquez y deputado F.J. Tromp for di Miami a haci un vuelo pa Nassau, caminda nan a delibera tocante di e projecto aki. Segun informacion nan a worde busca na Miami cu un avion particular di I.D.I. y despues hiba Boston back.



Regina Croes pa Pto. Rico diabierna

ORANJESTAD, 25 maart.- Srta. Regina Croes, kende durante di e festividadnan di Carnaval e anja aki a word? nombra como Miss Esso y despues eligi como Miss Aruba, lo biaha diabierna awor pa Puerto Rico.

Srta. Croes durante e siman cu e ta na Puerto Rico lo ta acompanja pa su ruman muher, sra. Ada Croes-Croes. E promer cuatro dianan lo nan pasa na Hotel Tanama y e ultimo den Hotel San Juan. Diadomingo dia 9 nan lo bolbe Aruba.

Srta. Croes, yui di e conocido Esso dealer Frank Croes di Santa Croes, tin intencion di haci hopi reclama pa Aruba na Puerto Rico. Senjor Michael Kuiperi di Oficina di Turismo di Aruba a avisé caba pa ta prepara pa conferencia nan di prensa y intrevista na T.V. Segun ta worde spera senjor Mike Segara cu ta trata asuntonan turistico di Aruba na Puerto Rico, lo apoya y yuda senjorita Croes den su propaganda pa nos isla na Puerto Rico. E dos ticketnan ida y vuelta pa Puerto Rico a worde regala door di Aldo Travel Bureau na Central Carnaval Comite.

Bestuurscollege kier busca zeta

ORANJESTAD, 25 mart - Na e momento B.C. di Aruba ta haciendo un estudio serio si no ta util pa sigui cu investigacion den suela di Aruba pa entre otro mira si azeta no por worde descubri na e isla aki. Aruba ta conecta cu e continente door di un plateau bao di awa y e college ta di opinion cu no ta imposibel cu Aruba por tin azeta den suela, tumando na consideracion cu e teritorionan Venezolano caminda azeta ta worde descubri no ta asina leuw for di Aruba.

Middelenstaat Aruba den prome dos luna

ORANJESTAD, 25 maart - Fin di februari Teritorio Insular di Aruba a ricibi en total fl. 1.777.933,38 di e binti cinco millon cu tin di drenta e aña aki segun e presupuesto di 1964. E post di entrada cu a produci mas cu e otronan e den e dos luna tabata esun di belasting ariba entrada cual tabata como Fl. 481.000, sigui pa belasting ariba vehiculonan y botonan di motor, cual tabata fl. 327,00,- y belasting ariba ganashi cual a worde suma mas cu fl. 259.000,- na aña 1963 e entrada despues di dos luna tabata fl. 1967...-468.

Mr.Heufke abitro Juv.Millionarios

ORANJESTAD, 25 maart - Ultimamente mr. C.W.J.J. Heufke a worde pidi door di e club di voetbal Juventud Millonarios pa actua como arbitro den e desunion cu Aruba Voetbal Bond. Señor Heufke entre tanto a laga sabi di ta di acuerdo cu esaki.

Siman pasa Diabierna E & G Martijn (Aruba) N.V. y Aldo Travel Bureau a worde instala como subagentenan di Pan American Airways. Aki senjor P. Wurtz, director di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. , cual ta agente general di Panam na Aruba, ta duna e prueba di instalacion na senjor Albert Raven, director di Aldo. Patras ta para di robez pa drechi, senjor W.L. Kramer di Maduro & Sons, J. Verdaasdonk di Martijn y Carlos Garcia di Panam na Puerto Rico. Pan American Airways lo cuminsa su vuelonan di jet pa Aruba dia 26 di April. E vuelonan pa Aruba lo tuma lugar for di Puerto Rico, New York y Santo Domingo, mientras cu for di Aruba Panam lo bula pa Puerto Rico, Panama, Santo Domingo y New York.



Kleuterschool St.Cruz tin fl.60.000 caba

SANTA CRUZ, 25 maart.- For di e rapport di senjor J.B.Croeze, secretario di stichting parochie raad Santa Cruz a resulta cu e raad aki gracias na e diferente accionnan cu a worde organisa ya tin un suma di sesenta mil florin disponibel pa construccion di e kleuterschool na Santa Cruz. Anja 1963 a worde cuminsa cu tres mil florin. Cu e fondo di construccion a aumenta tremendo segun e rapport na promer lugar ta di gradici na e seis comisionnan, esta esun di loteria, bao di gia di senjornan Silvestre Vrolijk y Emiliano Mathelda, e comision pa accionnan di school bao di gia di soeurnan van Asten y senjornan Gilberto Croes y Emiliano Croes, e comision di fiesta, e comision di listanan pa firma di senjor Alberto Wernet, comision di propaganda bao di e gia di Theodor Croes y e comision technico di senjor Mario Croes.

Como otro cooperadornan y donateurnan cu a yuda ta worde menta den e rapport, Los Wois Wois, Liga di Maria, Mascaruba, Arubanita, mr.-C.W. J.J.Heufdke, eilandsraad, senjor Jossy Arends, Jolly Teeners, Conny Francis Teeners, padvindernan, Club Estrella, mgr. J.M.Holterman y henter e parokia di Santa Cruz. E directiva di e parochieraad awor ta forma pa presidente A. Werleman, vice presidente C. Angela, secretario Rio J.B. Croeze, tesorero S. Vrolijk y miembro pastoor Berlage.

Pero e sesenta mil florin no ta bastante ainda pa e construccion y mueblamento di e kleuterschool, asina cu por lo tanto e accionnan lo continua.

STUDIEBEURZEN, STUDIEOPDRACHTEN EN VERGOEDING VAN REISKOSTEN.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat ten behoeve van jongelieden een aantal studiebeurzen, studieopdrachten en vergoedingen van reiskosten zullen worden verleend.

Bij de behandeling van de aanvragen zal in het byzonder aandacht worden besteed aan de navolgende studierichtingen:

Jurist
Gemeente-Administratie 1
Gemeente-Financiën
Accountant
Eerste Stuurman Grote Handelsvaart (opleiding tot loods)
Hogere Technische School, afdeling Weg- en Waterbouwkunde
Hogere Technische School, afdeling Bouwkunde
Hogere Technische School, afdeling Electrotechniek
Scheepswerktuigkundige (A of B)
Bibliotheek-assistent(e)
Adspirant keurmeester
M.O. -opleidingen
Hotelvakschool
Sociaal werker (ster)
Luchtverkeersleider
Röntgenlaborante
Nijverheidsleraar (lerares).

De mogelijkheid om voor andere dan de hierboven genoemde studierichtingen, een verzoek in te dienen, blijft bestaan.

Verzoekschriften op gezegeld papier van f. 1.-- moeten vóór 15 april 1964 worden ingediend bij het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba. Bij de Afdeling Onderwijszaken van het Bestuurskantoor zijn nadere inlichtingen te verkrijgen met betrekking tot:

a. de vereiste vooropleiding, de duur, enz. van de hierboven vermelde studierichtingen;
b. de inhoud van het verzoekschrift en de over te leggen stukken.



Dialuna atardi banda di cuatora drenta haaf chiquito na Oranjestad e boto chiquito di motor yama Marina cu un balahu di mas o menos diez pia pisando su casi tres cien liber. E "animal" aki a worde captura door di e dos rumannan Benedito Geerman (robez) Jacinto Geerman (drechi). E batalla cu e balahu cual a worde pega algun milla Zuid West di Aruba a dura un ora. E "luchador" tabata Benedito kende no a sali sin e marcanan for di e pelea. Su dedenan tabatin diferente corta causa pa e "animal". E pisca tabata mas o menos casi mes grandi cu e boto di 13 pia. "El a comporta su mes basta bon, unicamente e no a laga e motor mucho di aki te aya"; segun e dos rumannan di cas ariba 50, kendenan aki na robez y drechi cu orgullo ta mustrando e balahu.

Inundacionnan

VIENA, 25 maart.- Inundacionnan a causa danjo considerable den diferente parti di Austria. Deferente brug y casnan a worde destrui y hopi famia den tres provincia di e pais a worde evacúa. Sneeuw cu tabata dirtiendo y awa ceru a causa inundacionnan den algun otro parti di e pais tambe.

EDDY MADURO A REGRESA FOR DI CONGRESO CLASC NA RIO

ORANJESTAD, 25 maart - Despues di un estadia di mas o menos tres siman na Sur America, a regresa Aruba dialuna ultimo, e representante di confederacion latino Americano de Syndicatos cristianos na Aruba, sr. Eddy Maduro, sumamente satisfecho di su biaha di estudio door di Sur America y tambe e congreso di CLASC, cual a tuma lugar na Rio de Janeiro for di dia nuebe di maart te dia 13 di maart ultimo. Especialmente e oportunidad cu el a hanja pa orienta su mes ariba tereno di syndicato y bida social di obreronan, ta loke el a aprecia mas di su biaha door di Sur America.

Promer cu e congreso a tuma lugar na Rio De Janeiro, sr. Maduro a sigui un curso di algun siman na Santiago de Chile, cual tabata especilamente pa lidernan di syndicatonan na Ecuador . Promer cu esaki y algun dia despues el a pasa na casi tur e paisnan di Sur America, cu execpcion di Paraguay y Bolivia, caminda el a orienta su mes ariba e manera cu syndicato ta worde hiba ayanan. E lesnan cual el a hanja durante e curso segun señor Maduro tabata, especial tocante di O.I.T. organisacion Internacional di trahadornan cual tin su oficina major na Geneve, y ta miembro di Nacionnan Uni.

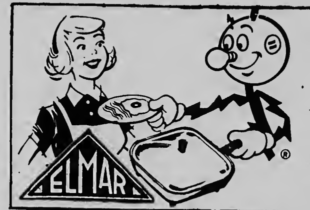
Despues di e curso na Santiago de Chile, señor Maduro a asisti na e congreso di tur e lidernan di CLASC. cual ta tuma lugar na Petropeli, un ciudad cerca di Rio De Janeiro na Brazil. Segun informacion di señor Maduro tabata presente na e congreso aki entre otro e vice presidente di I.C.V., organisacion major di CLASC, señor August Kool, un Belgo, conocido lider di organisacionan di trahadornan na Belgica.

Na e congreso diferente decisionan e importante a worde tuma. Por ehemplo e directiva di CLASC a worde reforma. Promer e tabata consisti di seis secretario ehecutivo, awor e lo tin 12. Door di esaki señor R. Tchumie, kende tabata secretario adjunto di CLASC pa teritorio hulandes den Caribe, a bira secretario ehecutivo. Esaki tabatin como resultado cu señor Eddy Maduro awor a bira secretario adjunto di CLASC pa teritorio di Caribe. Probablemente sr. Tchumie, kende te awor tabata staciona na Corsow, door di e nombramento aki lo bai Ecuador permanente. E decision aki ta mantene den estudio ainda. Na e proximo reunion di directiva di CLASC lo e tuma su desicion si e lo instala su mes na Ecuador of otro pais den Sur America.

Dos proposicion of mihor bisa mocion cu a worde haci door di señor Maduro na e congreso a worde acepta unanime. Uno ta pa un federacion di e islanan den Caribe y e otro ta pa elimina e estorbo actual cu ta worde forma den e congresonan, door cu diferente representantenan di CLASC di cierto paisnan den Caribe no ta domina e idioma spaño. Esaki segun proposicion di señor Maduro por worde realisa. door di cursonan pa corespondencia, organisa door di CLASC. Un otro proposicion di señor Maduro cu a worde acepta ta pa establece un instituto pa syndicalismo den e teritorio hulandes di Sur America. Probablemente segun e representante di CLASC na Aruba esaki lo worde estableci na Surnam.

Tambe den e congreso di CLASC na Brazil e cuestion di e canal di Panama, of mihor bisa e conflicto entre Esatdos Unidos y Panama a worde trata. Mas despues contacto lo worde tuma cu presidente L. Johnson di Merca pa busca un resolucion pa e conflicto.

Terminando e corto entrevista cu señor Maduro, un di e lidernan di syndicalismo na Aruba, el a expresa e saludo y apoyo cu organisacionnan di CLASC den e otro paisnan di Sur America a ofrece na Aruba. Apoyo na organisacionnan di obreronan na Aruba ki ora cu esaki ta necesario.



Super Cleaning ta continua invicto

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra pasa Super Cleaning a continua cu su racha di triunfos den e Liga Sur di e Campeonato Oranjestad Little League 1964. E biaha aki nan a derrota Viana's cu anotacion di 10 pa 3. Nan a conecta un total di cuatro hit y a hunga sin error. Viana's a conecta cuatro hit tambe pero a pifa den tres ocasion.

Pitcher ganador tabata A. James y perdedor W. Salomon.

American Legion a blankea Aruba Rotary 14-0, conectando shete hit y hungando sin error. E rotarionan a conecta dos hit y a comete ocho error.

Tim Michaels tabata e pitcher ganador, mientras cu W. Rasmijn a perde. E partido entre Aruba Lions y Libby's a worde gana 7 pa 4 door di e leonnan.

Debi na e wega di baseball entre Aruba y Sto. Domingo hunga diadomingo maninta e partidonan di Liga Nord no a bai door.

Rainbow Bakery a elimina Aruba Jrs.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa un sorpresa e novena di RainboBakery a percura diadomingo pasa den e promer partido di e torneo eliminatorio di softball pa Copa Juliana. Nan a derrota cu anotacion di 6 carrera pa 5, e novena di Aruba Jrs. Door di esaki e muchanan di Socotoro a keda elimina di e torneo, mientras cu Rainbobakery a bira ganador A. E segundo partido di diadomingo mainta programa entre Elmar y Parton Clippers, a worde gana pa e forma di mas facil posibel door di Paxton ora cu Elmar no a presenta.

E novena cigarillero di Paxton asina a bira ganador B.

Tennis na Aruba Jrs

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu ta worde fuertemente bataya den e torneo eliminatorio clase A di tennis di Aruba Jrs a keda comproba den e ultimo weganan hunga. Diasabra atardi Edgar Kelkboom a sabi di supera Herman Kuiperi den un partido cu a dura algo mas cu dos ora. Promer set a caba na 13 pa 11, y e segundo 6 pa 3, ambos den favor di Kelkboom.

Edwin de Cuba tambe a keda elimina enfrentando Jose Correa. E ultimo aki a gana set number uno 6 pa 2, pero ta perde e segundo 5 pa 7, loke a empata e encuentro na un set. Esun decisivo ta worde gana 6 pa 1 door di Correa, kende asina a resulta victorioso.

E otro partido di clase A tabata entre Boy Escalona y George Kipp, cual partido tambe a bida uno largo durando tres set. Kipp a gana e promer 7 pa 5 y luego cu e mes score ta perde e segundo.

E tercer y decisivo ta bai pareeuw y ta keda dicidi te na 10-8 den favor di Kipp, cu den e forma ey ta elimina Escalona.

Den clase B Charlie van Eer a elimina Tico Kuiperi den dos set, cualnan a caba 6 pa 2 y 6 pa 3.

Incidentenan racial na Jacksonville

JACKSONVILLE, 25 maart.- Ne irregularidadnan rasial na Jacksonville den estado Mericano Florida nan a tira un muher di colo mata. Varios otro persona a keda herida. Den bar y hotelnan den e barrio di colo dje ciudad bomnan a explota. Mas di dos cien persona a keda aresta despues di un dia di demostracionnan cu a pone un fin ne paz entre varios habitante na Jacksonville, cu a dura tres anja.

E muher di 36 anja a hanja un bala den su stoma. Na llegada na hospital a resulta cu el a muri caba. Segun polis, e tiro a bin di un auto cu a core pasa. Un homber cu tabata para dilanti un bar ne luga dje asesinato a hanja un bala door di su cabes. Un otro a wordu mara na un palu y corta cu nabaha. Dos nabegante a wordu tira den nan auto pa un homber den un auto cu a corre pasa. Dos nabegante ta herida.

Diplomatico Venezolona a fallece den ovion

PARIS, 24 maart.- Un diplomatico Venezolano a muri abordo di un avion di caminda pe conferencia comercial di Nacionnan Uni na Ginebra. Ta trata akinan di Henrique Martinez, consehero economico dje delegasion Venezolano cerca Nacionnan Uni, cu tin 35 anja. Probablemente el a muri di un atake di corazon.

Peter Lorre a fallece

HOLLYWOOD, 25 maart - E actor Peter Lorre, conoci den peliculanan escalofriante, ayera a wordu hanja morto den su cas na Hollywood. Lorre, cu a nace dia 26 di juni di 1904 na Rosenberg na Hungria a muri probablemente door di un atake di corason. Na edad di 17 aña el a sali foi cas pa uni cu un grupo di comediante despues a ser anuncia cu Lorre a cuminza su carrera como actor na Vienna. Tambe el a junga den e grupo di comedia Berthold Brecht na Berlin. El a hanja un contract na Hollywood pa su papel den un pelicula aleman den cua el a hunga papel di un asesino di mucha. Na 1935 Lorre a sali pa Hollywood caminda el a actua den curso di aña den un cantidad di pelicula escalofriante.

Lorre, cu a separa di su esposa Anne Marie, tin un yiu muhe di 10 aña. E actor ta sufri foi añanan caba di presion.

Noord Vietnam ta protesta

HONGKONG, 5 maart.- Vietnam del Norte a acusa Merca di mandamento di avionnan U-2 di spionahe pa Vietnam del Sur y a protesta tocante esaki cerca e comision internacional pa Vietnam, segun e agencia di prensa "Nueva China" a anuncia.

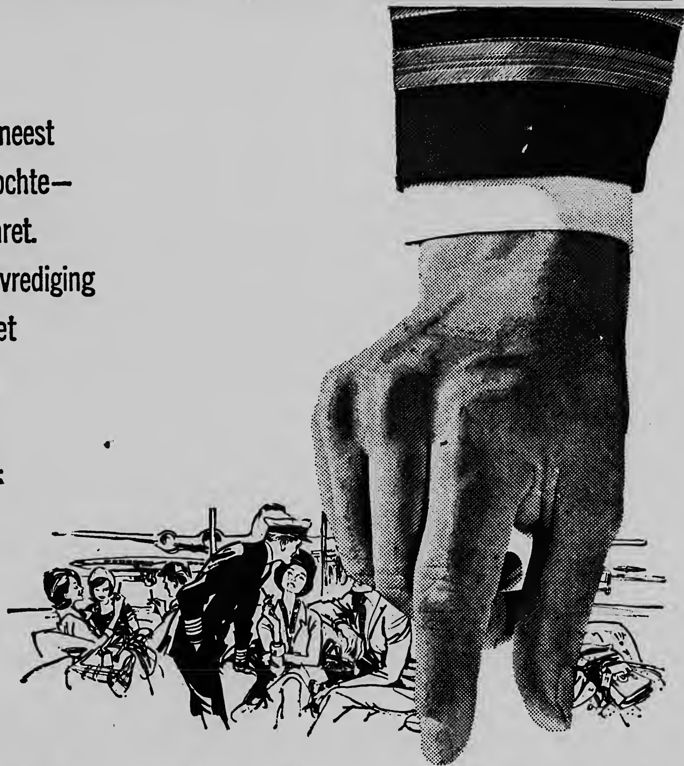
Den un carta pe comision internacional e grupo di comunicasion dje comando supremo dje ehercito Noord Vietnames cu e presencia dje avionnan aki ta forma un violasion serio dje acuerdo na Ginebra tocante Vietnam y ademas ta un hecho agresivo escandaloso cu ta trese seguridad y paz na Indo China y Zuidoost Azia den peliger.

Autoridadnan Sur Vietnames segun e carta aki, a ninga di duna e comision internacional permit pa inspeciona e aeropuerto Bien Hoa pasombra akinan tin por lo menos un avion U-2.

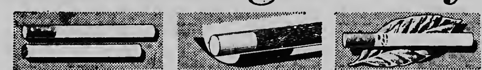


Durante e recien bishit a di president De Gaulle di Francia na Mejico, el a asisti tambe na un funcion di ballet huntu cu su hospedador Lopez Mateos. Aki por mira De Gaulle y Lopez Mateos huntu cu e miembronan di e ballet.

Doe ook mee
met een Rothmans
King Size, 's werelds meest
gekochte—meest gezochte—
King Size Virginia sigaret.
Voor tongstrelende bevrediging
die geen andere sigaret
U biedt: probeer ook
Rothmans King Size
en ook U zult vinden:



Rothmans King Size really satisfies



Extra strelend: extra lang, een fijnere filter, en de beste tabak.



Rothmans extra lengte,
fijnere filter en de beste
tabak die te koop is
geven U het ware
King Size aroma.
Rook een echte
filter sigaret—
Rook een Rothmans
King Size.



Poco despues di e aterrizahe di un helikopter Cubano riba e aeropuerto di Key West na Florida e portret aki a worde saca. E piloto di e aparato a worde mata y e dos ladronnan cu a baha cu e helikopter na Merca a pidi asilo politico.
Cuba a exigi pa entrega di e helicopter.

EMBAHADOR MERICANO NA TOKIO PUNJALA

TOKIO, 25 maart.- Un hoben Hapones, a punjala e embahador Mericano na Hapon, Edwin Reischauer, den su pia, segun e embahada Mericano na Tokio a anuncia. E embahador a wordu hospitalisa. E asaltante tambe a keda aresta.

Un bosero di State Department a bisa despues na Washington cu estado dje embahador no ta serio, maske cu el a perde hopi sanger. E malhechor un estudiante di 19 anja a declara di no a actua pa rasonan politico. E embahador a worde punjala ora cu e kier a drenta den su auto na embahada. Un hoben den panja di trabao, a benta su curpa riba dje y a hinkele den su bel drechi. Inmediatamente e asaltante a keda detene.

E asaltante, cu no tin trabao y ta casi ciego a haci e impresion di ta desenquilibrado. E llama Sjiotani y a bisa despues cu su hecho tabata como vengansa en relasion cu e mal politiek di Merca. E cuchu cu cua el a hinca e embahador el a cumpra. Sjiotani, ya a keda aresta durante tres biaha na intentonan pa penetra den embahada Mericano.

Hudionan no ta culpabel

LONDEN, 25 maart.- Arzobispu di Cantterbury, dr. Ramsey, riba peticion dje conseho den e obispado Londen pa comprension mutuo entre Hudio y Christiannan, a declara di no ta hanja bon pa declara e Hudionan culpabel ne crusificasion di Christu. Den un mensahe en ocasion dje fiesta di pascu cu ta acerca e obispu anglicano a bisa: "Ta robes ora cu hendenan tabata acusa e Hudionan pa crusificasion di Christu. Akinan e gobernador Romano no tabata menos responsabel. E mas importante ta, cu e crusificacion tabata un bringamentu entre amor di Dios y pika y egoismo di henter humanidad. Esnan cu a crusifica Christu e enberdad tabata solamente representantenan di henter humanidad. Nos tur meste acusa nos mes di crusificasion di Christu. Segun dr. Ramsey.

Medidanan contra Sur Africa

NEW YORK, 25 maart - E comision special pa apartheid di Nacionnan Uni a insisti cerca conseho di seguridad pa tuma medidanan nobo y eficaz pa obliga Sur Africa di pone inmediatamente un fin ne tal procesonan di traicion. Den un rapport ne conseho di seguridad a ser bisa, cu gobierno na pretoria tambe meste wordu obliga pa no ehecuta sentencianan di morto, pa violasionnan cu ta bini di oposicion contra politiek rasial dje gobierno sud Africano.

Si e gobierno aki no tene inmediatemente cuenta cu esaki, meste tuma pasonan nobo contra dje. Potencianan cu ta mantene relasionnan politico y economico cu Sur Africa, riba termino corticu mester haci uso di nan influencia pa salba bida djesnan cu ta corre peliger di worde ehecuta.

Deliberasionnan tocante tariva

DEN HAAG, 25 maart.-Camara internacional di comercio ta insisti cerca gobiernonan pa hanja un base acceptable pa stipulasion di rebaha di tariva y ta pone tambe medidanan pa deliberasionnan tocante abolimentu di limitasionnan comercial cu no ta referi tariva.

Esaki ta esencia dje declarasion, cu e camara internacional di comercio, a propone cu bista riba e venidero deliberasionnan di tariva e tal buelta Kennedy cu lo wordu inaugura dia 4 di mei na Ginebra? Ne partidonan dje organisacion di tariva cu meste serra tratadonan. Den esaki camara internacional di comercio ta duna e punto di bista dje bida comercial internacional den e dos puntonan di mas importante cu ta forma tema dje deliberasion: dispariteit di tariva, limitasionnan comercial cu no ta referi tariva. Tambe e camara internacional di comercio lo anuncia su opinion nan tocante un di tres kestion importante cu ta agricultura.

Catolisismo na Polonia

Varsoviak, 25 maart.- E oficialnan Polaco catolico, cu kier mantene harmonia den nan familia, semper ta trese nan carrera den peliger pasombra autoridadnan ta exigui di nan, pa duna expresion tambe den nan bida particular ne Atheismo. No mucho ten pasa un oficial mester a hui sali den panja di civil foi su cas pa un encuentro den secreto cu su esposa y nan yui muher di ocho anja cu mester a haci su primera comunion.

Riba peticion di su casa e oficial a sali cu e panjanan blancu dje bruid chiqui den un tas pa un parque, caminda e mucha a cambia panja tras di palunan. E oficial un rato despues a bai cu e tas pa un luga pa duna su yui oportunidad di bisti su panjanan simpel atrobe. E incidente, cu ta ser describi den e corant di ehercito Polaco, ta ilustra e dilemna door di cua hopi oficial quende nan esposanan ta para riba pa nan familia keda solamente catolico meste enfrenta. E problema a bira agudo, pasombra autoridadnan ta considera servicio militar como un asuntu pa corrigi opinion di hopi hoben.



Esaki ta e cuerpo musical cu lo percura pa e marcha y himnonan nacional durante e weganan Olympico na Tokio. E cuerpo ta consisti di mas di cien musico di e hercito di Hapon y ta bao di gia di mayor Tokusaburo Saito.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 6.00 p.m. "Zotz" all
,30 p.m. "Requiem for a Heavy-weight" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "El Norteño" all
Principal: 6.00 p.m. "Captain Sindbad" all
Aurora: 7.30 p.m. "The Yellow Canary" 18 j.
Cavaneta: 8.00 p.m. "The Private Life of Hitler" all

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. A. Janssens.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. J.G.H. Janssen

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119

TELEARUBA

05.30	Cartoons
06.00	N.A.N.A.A.
06.30	Verrekijker
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Phil. Silvers Show
07.30	Sports News
07.45	Lassie
08.15	This man Dawson
08.45	English Newscast Live & Filmnews
09.00	Specials
10.00	Sig Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y el moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documentales
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos

16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El Observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonia perfecto
21.45 ,Los defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en español

CUMPLEANJOS

A cumpli 2 anja dia 24 di maart e chikitin Jenny Editha Webb, felicitacion ta bini di su mama Editha, wela Novita, wela Meme, welo Banban, bisawelanan Istela, y Rozalia, tantanan Eliza, Ika, Sira, y Lidia, omonan Emitelio, Bazilio y Ramon, prima y primonan, amiguitonan, amiguita stima Lourdez Schelina Geerman, madrina stima Viviana Maria Webb y demas famia Webb, Tromp, Gomez, y Luidens.

Awe ta recorda su fecha natal Señorita Marietji Figaroa, felicitacion ta bini di su tata Nicolaas, mama Johana, rumannan Nora, Dita, Via, Chinta, Linda, Doentji, Jantji, Baita, Loeloe, Nanda, Freddy, subrinonan Vi y Orlando Giel, Junior y Roddy Perez, subrinanan Swinda y Glenda, madrina Maria Roza, especialmente di tur su amiganan y amigonan y tambe di Nico Aldemary, swa Urbano Perez.

Awe dia 25 di maart ta cumpli anja e gentil caballero Carnacion Croes, felicitacion ta bini di su rumannan Chichie, Pedrito, Willie, Jose, Pilano, Chebie, Simon, tantanan, primo y primanan, 3 subrinanan na Corsow, swa Boy Plaate na Corsow, tambe di Noncha, Julieta, Bertha y demas famia Croes, Plaate, y Lacle

Venus de Milo a sufri danjo

TOKIO, 24 maart.- E estado famoso dje antiquedad Griego "Venus di Milo" cu a llega Yokohama despues di un viahe di un luna riba laman a resulta di a hanja algun danjo. Solamente algun pida yeso mei mei dje estatua y den dobla dje bisti a los.

Ne luganan aki mes nan a drecha e estatua algun ten pasa. Expertonan Frances y Hapones na Tokio entre tanto ya a completa e estatua. "E Venus" lo wordu expone di dia 8 di april te 17 di mei den e museo pa arte occidental na Tokio, Gobierno Frances a pone e estatua disponibel como un gesto di amistad en relasion cu e juegonan olympico den capital Hapones.

Door dje danjo cu e estatua a hanja a lanta atrobe critica riba transportacion di obhetonan costoso di arte.

E corante "Le Figaro", cu tin papel importante den e campanja contra viahe dje estatua pa Tokio y contra exposicion di Mona Lisa na Merca, anja pasa a scirbi, cu esaki ta un viso pa stroba en adelante tales aventuranan.

Segun ambtenaarnan dje minister Frances di cultura, e danjo aki no tin significansia.



Samantha Eggar, un di e actriznan ingles mas prominente, aki ta na New York en route pa Hollywood pa actua den The Collector, basá riba e best-seller di John Fowles.

Mehoranza pa hende gagu

MOSCU, 24 Maart - Ne instituto medico na Wladiwostok nan a yuda 11 persona cu tabata gagu, segun Radio Moscu a anuncia. Riba su mes esaki no ta nada importante. Solamente ta stranjo, e methodo, cu cual esaki a tuma luga. Nan a yuda e personan gagu aki door di laga nan sinja Ingles. Entre e personan gagu aki, cu ta papia un bon Ingles tin profesor Kodazoev, catedratico ne universidad di Moscu. E catedratico aki te poco ten pasa no por a papia ni un palabra sin di a tropeca riba su consonantenan. Door di un estudio di Ingles e por a stop di tropeca riba su palabranan segun Radio Moscu.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancha Papa la Poncha Pi

No. 30.

semper mi a sigui rondié, sin resultado". Robert a brazé cu ternura. "Un mama ta algo precioso, Jean, mi por imagina mi bo sentimiento masha bon, asobra mi tabata stima mi mama masha hopi". Felis Jean akepa mirá.

"Ach, Robert, ta asina bunita, cu mi por papia tur cos cu bo, y cu bo ta comprendemi asina bon" Mi ta stimabo Jean, y asina mester keda semper den nos dos," Robert, asina mester keda pa semper......." E cas tabata bunita adrecha, ora cu e parehā a cana -- drenta. Pero nan dos a keda pará na ripiente, y nan a keda miré e hombre bjeeuw, na un manera increibel, kende ta jegando den nan direccion, cu un sonrisa riba su cara. Sin sa pakiko, Robert a corre braza Jean pa protehé. Pero e hombre bjeeuw a bin serca Jean a duné un man. Sin comprendé kiko, Jean a keda miré, pero despues el a sonrei. Poco poco a los foy braza di Robert y a bay serca e Conde. "Cu bo a bini........"; el a cuminza bisa, y conmové el a coy su man tene. E Conde a keda primié contra su curpa y a sunché riba su cara. "Bo kier a bira mi jiu muhé, Jean?", el a puntra poco nervioso. Contento y emocioná Jean a corre brazé y a sunché. Pero despues el a haya un poco berguenza y su cara a bira corra, y el a baha su cabez. "Ami..... por fabor.....despensami......, mi mester a haci eseyi"El a keda mira e Conde den su cara y a sigui papia: "Mi ta sintimi asina felis! Semper mi a desea, cu un dia bo lo bin serca nos, y cu bo no ta rabia n..

Pasobra nos dos ta stima otro asina hopi."Conmovi e Conde ta rondia mirada di su jiu hombe. "No mi jiunan, mi no ta rabia mas cu bosonan. Mi ta contento cu bosonan tabata asina balente. Y awor Jean, bo mester mustrami, cu abo tampoco no ta rabia cu mi. Pesey jamami, papa". Papa!, mi por jamabo asina........?"Jean a corre braza Robert.

"Bo a tende Robert. Mi por jamele papa, y e no ta rabia mas. Mi Dios, esta felis mi ta sintimi".

Robert a brazé y a duna su tata un man. "Mi tabata sa, cu algun dia lo bo bini papa, " el a bisa trankil. "Mi tabata confia riba bo stimacion". Ademas abo ta mi unico jiu hombre!" E Conde a contesta y ta purba controla su emocion, despues el a dirigi su mes na e mama di Jean. Na su manera carinjosa di semper Maria a haci pa e Conde sinti su mes na cas. El a pone su -- man riba su braza, ora cu e Conde a pidié si e por sinta junto -- cu né na mesa. Despues nan dos a cana junto bay sinta na e mesa, cu tabata bunita dorná. Tabata un grupo masha alegre, cu tabata sinta junto na e mesa, y tur ora bo por tende Jean su harimento. Ta un hende so tabata keto sinta, y tur ora Maria mester keda mirele un poco preocupa. Olger no tabata worry cu e emocion rond di dje.

Su pensamentonan tabata rondia Ina, cu tabata pará bandi dje den misa, asina serca, cu casi e por a sinti e holó di su cabey. Pero despues el a bolbe perde Ina di bista......Tur su deseonan tabata envano, nan no por a worde cumpli. E tabata sinti su mes intrankil y el a lanta para despues el a cana sali. "Ina, awor mi ta spera asina tanto anja, y ainda bo no por a haya e caminda pa bin serca mi.? Pakiko? Ta asina chikito bo amor tabata?, asina zwak bo confianza ta?, cu te ainda bo ta duda. " Preguntas y mas preguntas, sin cu e ta haya contesta. Uh movecion a haci Olger bira waak y e mester a tene su rosea. Mesora el a reconocé e figura delegá cu ta jegando poco poco na e bentana. "Ina", e kier a grita, pero su garganta tabata serra.

El a cuminza sinti duele, ora el a ripara e deseo inmenso den Ina su wowonan, cu ta mirando paden. "Jean, mi jiu, Mi no por a reza mas hopi, pasobra mi a kere di odia Dios. Pero awe mi a bolbe reza, pa pidié, pa bo bira felis, y pa bo no conocé sufrimento den bo bida Mi no ta worry cu mi destino, basta abo bira felis. "El a lanta su man, pa asina bendicioná su jiu, y despues el a bira bay bek, cansá. Olger a spierta for di sorpresa. Pa miedo cu Ina bolbe bay lagué, el a corre bay para su dilanti. Spantá Ina a dal un paso atrás, cu wowonan hancho habri el a keda miré, manera cu ta un spirito Olger tá, y despues e kier a sali corre.

Pero e biaha aki Olger no a duné e oportunidad. El a strobé di haci sey. "Ina pakiko bo ta huy pa mi, y pa mi amor?". "Tene piedad di mi Olger, y lagami bay". Olger a sacudi su cabez.

"No Ina, ta hopi anja mi a sinta spera riba e momento aki, mi a sonja di dje, y tur ora mi ta imagina mi mes cu nos a bolbe topa cu otro. Porfin bo ta pará mi dilanti, porfin mi a hayabo atrobe, y bo ta desea, pa mi lagabo?"- "Olger. mi ta rogabo, lagami bay. Bo a sonja cu nos lo bolbe topa cu otro. Pero hopi anja a pasá, anja di amargura y desesperacion. Ya mi a bira un muhé bjeeuw. "" Ina mi ta stimabo, nunca mi ta stop di stimabo, y lo mi sigui stimabo te dia mi muri. Ina no bay lagami, no bolbe tirami den soledad.".

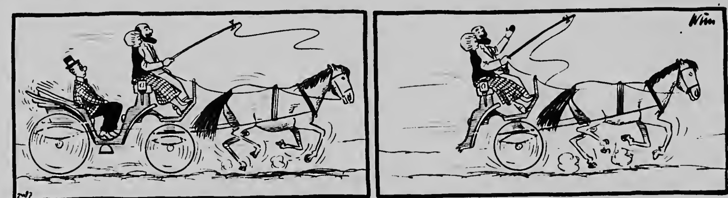
Cu duele Ina a pone su mannan dilanti su cara. "Keda keto Olger, mi ta rogabo, keda keto. Mi culpa ta asina grandi, mi bida ta destrui. Mi no tin derecho riba felicidad, mi mester sigui mi mes caminda, te ora mi fin jega." E no a bisa nada mas, pero el a braza Ina, y a primié un poco contra su curpa. "No Ina, bo no ta sigui bo caminda mas bo so.

(E ta sigui)





BUCHI ROBEZ





DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES- 21 di maart - 20 di april - Continua cu e trabao cu bo a cuminsa ayera y no tene ningun disputa cu bo hefenan.

TAURO- 21 di april - 21 di mei Esaki ta un dia grandi pa Tauro si e ta prepara pa usa su tempu y esfuerso pa inverti poco efectivo. Saca bon provecho di e dia aki cu bo tin suerte.

GEMINIS- 22 di mei - 21 di juni - Esaki ta un dia pa bo cuminsa algu importante, especialmente si esaki no tin nada que ver cu e generacion hoben.

CANCER- 22 di juni - 23 di juli - Quizas bo amigonan ta yudando bo mas tantu di loke bo sa. Pasa bo propio deseonan contra loke por ta bo mihor conocimentunan.

LEO- 24 di juli - 23 di augustus - No laga bo terquedad derrota bo mihor interesnan. Atende bo negoshinan na un manera eficaz.

VIRGO- 24 di augsustus - 23 di september - Escohe algun obhetivo mayor y pasa e dia tratando di reañisele. Quizas resultado di bo esfuersonan lo sorprendebo.

LIBRA- 24 di september - 23 di october - Si nan yamabo pa bo splica bo actitud raro, pa pia francamente pero ajustando berdad.

ESCORPION- 24 di october - 22 di november - Esaki ta un dia excellente pa bo bende mercancia. Negoshinan ta bai mehora.

SAGITARIO- 23 di november - 22 di december - No cumpra demasiado cosnan nobo.
Esaki tampoco ta un dia extravagante den cosnan emocional. Mantene bo mes tranquil.

CAPRICORNIO- 23 di december - 20 di januari - Esaki ta un dia activo pa tur bo interesnan. Ta muy probable cu bo por alcansa bo meta den cual bo a fiha.

ACUARIO- 21 di januari - 19 di februari - Elimina cosnan cu tabata causabo cansancio y tension for di bo ambiente. Traha pero no preocupa.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart - Hasi e dia aki conta pa dos den asuntonan profesional comercial o social. Reserva bo bida personal.

Inglaterra ta ninga visa na Tsjombe

londen, 24 Maart - Inglaterra pa di dos biaha a ninga ex-president Tsjmbe di Katanga visa pa un bishita prima na Inglaterra. Diasabra pasa Stjombe a haci un tal peticion cerca embahada britaniço na Madrid, pero nan no por a cumpli cu e peticion aki, door cu e no tabatin ningun pasaporte valido o otro documento di viahe. Tampoco na december pasa Tsjombe a hanja visa, a base dje mesun falta di papelnan necesario.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIAHUEBS 26 MAART 1964 No. 4997.

PETICION NA B.C. PA CENTRO PEDAGOGICO NA ARUBA

ORANJESTAD, 26 maart.- Despues cu e tres organisacionnan di enseyanza na Aruba, Arubaanse Onderwijs Bond, R.K. Onderwijs Bond St. Thomas y PROVOCA ya basta tempo caba a hanja e deseo pa establece un centro pedagogico na e isla aki, ultimamente e tres directivanan di e organisacionnan aki a dirigi nan mes na Bestuurscollege di e isla aki. Den esaki e college ta worde pidi pa establece un oficina na e isla cu e proposito pa trata cuestionnan technico di enseyanza, haci investigacionnan ariba e tereno aki, duna conseho y proposicionnan, cu ta pa progresa e calidad y balor di e enseyanza. Segun e organisacionnan ta sugeri tal oficiana pedagogico- didactico lo por worde poni bao di di e departamento di asuntonan di ensenyanza di bestuurskantoor.

Den nan carta na BC ta worde bisa tambe:

"Pakiko nos directivanan ta considera tal oficina necesario, mientras cu nos tambe sabi, cu cada expancion di gobierno ta nifica un carga pa e financia? Diferente instancianan cu ta trata cu ensenyanza, ta haci esaki especialmente segun trabao di gobierno. Caminda cu investigacionnan a worde haci, majoria parti falta un indicacion, con mehoracion por worde haci den futuro. Pa ilustra e rapport tocante di esnan cu ta keda sint a na scoolnan na Antillas. For di e rapport aki nos ta lesa cu binti tres por ciento mas o menos di e muchanan cu ta bai school ta keda sinta. Pero kiko nos tin di haci pa haci e problema importante aki menos?

Probablemente e instancia cu a traha e rapport aki no tin e autoridad of personal pa sigui mas aleeuw cu e conclusion. Cierto caminda ariba nivel insular, medidanan tin di worde tuma pa resolve e poblema aki. Pa esaki lo tin mester di un oficina pedagogico. Pero fuera di e problema aki tin hopi mas, cu di un parti a worde investiga caba y di otro parti no. Algun ilustracionnan:

Coneccion enseyanza di mucha den kleuterklas - promer klas.

E idioma basico den e klasnan menor (hulandes-papiamento/ingles-spanjo?) Obra di man como enseyanza obligatorio na school menor.

Informacion tocante estudio avanza.

Ariba hopi tereno enseyanza por worde mehora. "E directivanan ta sigui mustra cu un oficina por duna cursonan di aplicacion pa enseyanzanan di cantamento, pinta, etc, cual na e momento no ta worde duna asina bon door di falta di enseyanza practica di diferente maestronan mes.

Pero segun e directivanan e proposito di e oficina lo mester ta "progresa y mehora es enseyanza ariba un base tan amplio posibel". E directivanan di e organisacionnan di enseyanza ta termina bisando: "E directivanan di e organisacionnan menciona aki riba ta spera cu bo college lo comprende esaki, di tal manera cu pronto un persona lo worde encarga cu e establecimento di tal oficina dentro di no mucho tempo".



Durante di su biaha di estudio door di Sur America ultimamente senjor Eddy Maduro, representante di CLASC (Confederacion Latino Americano de Syndicatos Cristianos) na Aruba, a sigui un curso special pa lidernan di syndicato. Ariba e foto nos ta mira e momento cu senjor Maduro (centro) ta ricibi diploma y felicitacion di presidente di CLASC, senjor Jose Goldsack, mientras na robez ta para e secretario di CLASC pa teritorio Atlantico, senjor H. Barreiro.

B.C. ta tene medida prijs di carni aden

ORANJESTAD, 26 maart.- BC di Aruba ayera despues di un reunion cu camara di comercio di Aruba a dicidi pa wanta e medida pa en futuro laga e importadornan di carni di vries paga pa e controlamento (3 porciento di valor di cif) y lo laga esaki drenta den vigor dia promer di april venidero.

Nan a dicidi pa cancela e medida por lo pronto, pa sina bolbe studia e problema di nobo. BC a dicidi di haci esaki en coneccion cu e hopi expresionnan di desacuerdo cu a worde duna.

Entre otro na Aruba camara di comercio masha claro a laga 'sa bi di ta contra di e medida cu BC kier tuma. Tambe Arubaanse Courant den su edicion di dia 16 di maart a mustra claramente di ta contra di esaki, y den e edicion ey a haci e suplica pa controla e carni gratis, mescos cu ta worde haci den hopi otro casonan cu ta na interes di salud di pueblo.

Reunion anual di I.C.A.

ORANJESTAD, 26 maart.- Dia diez un di april venidero Indische Club Aruba lo tene su reunion anual pa miembronan. Un di e puntonan principal lo ta e eligimento di un directiva nobo. E directiva actual lo baha completo. Senjornan J. Hilgers y C.A. van der Smitte no a pone nan mes reeligible. Pero si senjora D. Bezems y senjornan B. van Dongen, J. van Eijk, J. Groot y B. Roeloffs Valk, a pone nan mes reeligible. Un candidato nobo pa directiva ta senjor P. Samy. Durante di reunion di e miembronan lo worde papia tambe tocante di e cuestion si personanan cu no tin ningun lase cu e antes Oost-Indie, por bira miembro di e club.

Minister Biesheuvel

Mester di expertonan tecnico na Antillas

SCHIPHOL, 26 maart.- Ayera mainta minister Biesheuvel, foi New York a regresa Schiphol, di un di un bishita di orientacion, cu el a haci como vice premier durante dos siman y mei na Surnam y Antillas-Ulandes. Ta bon, segun el a bisa na Schiphol, cu nos ta duna nos ayudo ne partinan di reinado aki no solamente door di ayudo financiero pero tambe door di mandamento di expertonan technico na cual tin gran necesidad tantu na Surnam como na Antillas.

Nan tin meste di ambtenaarnan pa puestonan altu y no tin esaki. Prome minister Jonckheer di Antillas pronto lo mandele un lista di urgencia, segun e minister.

Den ambos parti di reinado, ta reina desempleo structural.

Na Surnam nan por combati e desempleo aki facilmente door di lanta fuentenan nobo di progreso y establesimentu di industrinan nobo. Pero na Antillas cu tin menos mineral den suela, nan mester saca esaki den turismo. En relasion cu esaki minister Biesheuvel apapia extensamente cu e prome minister Antillano, pero tambe e direccionnan insular tocante e kestion di lantamentu di un propio compania Antillano di aviasion.

El a hanja cerca e prome minister Antillano tur comprension pe punto di bista di gobierno Ulandes cu ta hanja importante, pa KLM sigui mantene su posicion den teritorio Caribe.

Tambe el a pidi pa un politiek comun di aviasion en relasion di reinado. E no por a bisa cu nan lo llega pa lantamentu di un compania Antillano di aviasion. Situasion ta completamente habri, y nan no meste pensa den un solo direccion, segun minister Biesheuvel.

Construccion di school cu placa di E.E.G.

ORANJESTAD, 26 maart Via di e gobierno hulandes Aruba ta spera di hanja un suma di Fl. 3.260.000,- for di EEG. E schoolnan cu nan kier construi of - drecha ta lo siguiente:
- School Publico Wilhelmina School na San Nicolas (mas - grandi) Fl. 121 mil; - E school di adventistanan na San Nicolas nobo) Fl. 227 mil: -Un - school catolico di mucha homber na Oranjestad (nobo) Fl. 200 mil -Un school di mucha muher na San Nicolas (casi cla) Fl. 159 mil - Un school di mucha homber na Santa Cruz (mas grandi) Fl. 113.200 -school na Mon Plaisir (prot) (mas grandi) Fl. 90 mil - school technico na San Nicolas (casi cla) Fl. 585 mil; -lugar di traha pa enseyanza di ofishi simpel na Oranjestad (nobo) Fl. 323.500
-Huishoudschool publico na San Nicolas (nobo) Fl. 358 mil -- -huishoudschool catolico na Oranjestad (mas grandi) Fl. 346. 400. Huishoudschool catolico na Santa Cruz (mas grandi) Fl. 118. 600 -huishoudschool na San Nicolas (nobo) Fl. 495 mil.

E construccion y drechamento di e edificionan aki'riba ta costa casi fl. 3 millon. E suma di fl. 3.26 millon cu a worde pidi ta pasombra cu tin algun trabaonan chiquito mas cu tin cu no a worde specifica. Interesante en cuestion cu esaki ta pa nota cu e school di mucha homber cual segun e presupuesto di 1964 lo a worde construi cu propio capital awor a pasa pa e planan di EEG, mientras cu ta interesante pa nota tambe cu den e mes un begroting a worde menta cu e school catolico di mucha muher na Paradera y e Graf Von Zinzendorf School na San Nicolas lo a worde expande cu placa for di - fondo di EEG, como cu no tabatin propio medionan pa esaki, pero awor a resulta di a desparece for di e lista cu a worde entrega na EEG.

Miembronan U.M.B. pa Bonaire

SAN NICOLAS, 25 maart.- Cu dos avion Charter di KLM ta sali awe tardi pa Bonaire, hopi miembronan di Union Mutualista Bonaireana, en corto Club Bonaireano na San Nicolas, pa ssisti na un congreso di UMB, cual lo worde teni na nan isla natal. Fuera di directiva y e miembronan, lo bai tambe e orkesta completo di orkesta Fred Muller.

E programa ta anuncia un formidable excursion over di Bonaire ariba bierna santo y un dia di deporte diasabra. E dia ey lo tin encuentronan ariba diferente ramo di deporte. Pa cada ramo di deporte Club Bonaireano di Aruba a pone un copa disponibel.

E anochi ey lo tin un fiesta bailable cu e cooperacion musical di orkesta Fred Muller. Promer di pasco grandi pa diez'or di mainta e congreso di Union Mutualista Bonaireano lo cuminsa.

E ta tuma lugar di den Jeugdhuis Jong Bonaire y lo worde inaugura pa gobernador di Antillas mr. N.Debrot, protector di en union.

Pa e congreso aki diferente prominentenan for di e circulo di gobierno a worde invita pa assisti. Tambe e anochi aki lo tin un fiesta bailable. Dia trinta lo tin un misa como muestra di gratitud. Durante di e congreso decoracionnan lo worde entrega na fundadornan di Union Mutualista Bonaireano. E miembronan cu ya tin mas cu 25 anja como miembro di e union lo ricibi un diploma.

Parse cu e miembronan di Union Mutualista Bonaireano na Corsow a charter nada menos cu tres avion pa assisti na e congreso na Bonaire.

Campamentu di clubnan Iglesia Evangelica

ORANJESTAD, 26 maart.- E "Mensaheronan" y "Vencedornan", clubnan di muchanan muhé y muchanan homber, organizá na october di aña pasá, door di Iglesia Evangélica lo tin campamentu pa seis dia na Plantashi Tromp. Esei lo cuminza diahuebs atardi 27 di maart.

E clubnan ta componí di muchanan di 8 te 15 aña di edad. E directiva di clubnan ta sperando como. 75 mucha. Pa atende nan lo tin presente 25 hende grandi.

E clubnan lo usa tentnan nobo basta grandi pa 15 te 20 mucha por drumi den cada unu. Nan tin bentananan cu screen y vloernan. Lo tin cushina y comedor tambe.

Un programa completa ta prepara pa e muchanan presente durante nan tempu na campamentu. Durante dia lo tin clasnan, weganan organizá cu bañamentu den lamán pa esnan cu quier y tempu liber. Anochi lo tin sirbishi promé cu bai drumi.

Sr. Paul J.Pietsch Sr. tata di Sr. Pietsch di Radio Victoria, cu ta bishitando Aruba lo ta presente pa papia cu muchanan. Sr. Pietsch tin añanan di experiencia cu muchanan y tin nan bienestar ariba su curazon. E tabatin, pa un tempu, un programa di radio specialmente pa muchanan.

E tempu di campamentu aquí ta solamente pa miembronan di clubnan. Na agosto lo tin otro campamentu di mas día cu lo inclui esnan cu ta bini na clubnan y no ta miembronan. Clubnan ta reuni pa dos ora, diarazon anochi y diabierna atardi, cada 15 día.



JUNE VALLI

Aki nos a mira e cantante June Valli, kende te dia cinco di otro luna lo actua den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel Casino. June tin un voz cu ta worde aprecia door di hopi.

Ir.Pieper ta bai MEIR

ORANJESTAD, 26 maart - Probablemente otro siman caba ir. G.A. Pieper, ingeniero di empresa di e seccion di awa di WEB na Balashi lo sali pa Glasgow na Schotland pa añanan - hunto cu prof. ir. C.G. van der Wateren, e experto contrata door di teritorio insular di Aruba, pa e projecto di salo, haci un estudio di e systema pa saca salo for di lamar na e fabricanan di WEIR. Manera ta conoci e techniconan di WEB, ariba nan mes a descubri tambe un procede pa fabrica salo na e manera aki. Pero pa seguridad nan kier compara e descubrimentonan di Aruba cu esun escoses. E bishita na Schotland principalmente ta worde haci pa motibu di e hecho cu pronto Aruba lo tin di duna un rapport completo tocante di e empresa di salo cu nan tin intencion di construi na Balashi den kader di e promer fase di e plan di tanto aña, na e gobierno hulandes, pa por hanja e aprobacion necesario. Manera cu ta conoci e planan pa promer fase di Aruba ya a worde aproba door di gobierno di Antillas y segunda camara Hulandes. Y segun ta mustra promer camara hulandes tambe lo duna su aprobacion sin trece cambionan, pero si ta asina cu e vice premier di Hulanda a haci e condicion cu cada plan tin di worde aproba door di expertonan hulandes.

NAOC A TRATA DI IMPEDI VIAHE VOLLEYBOLISTANAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 26 maart.- Algun siman pasa tabata topico den circulonan deportivo di nos isla, con for di Sto. Domingo a yega noticia pa e directiva di Aruba Volleyball Association avisando cu mester worde obteni permiso promer for di e comite olympico di Antiyas Hulandes promer cu e damanan volleybolista di Sto. Domingo por viaha pa Aruba caminda nan tabatatin algun wega palabra. Como cu promer cu esey a worde teni encuentro di volleyball cu Sto. Domingo sin ningun clase di problema, na Aruba e sospecha a lamta mesora cu NAOC tin algo di haci cu e exigencia cu Sto. Domingo a bin cu ne awor.

Durante e ultimo fin di siman a permanece na nos isla un delegacion di baseball cu a hunga un serie di tres wega aki. Den e delegacion tabatatin tambe un miembro di direccion general di deportes di Sto. Domingo yama Domingo Sillie y e conocido periodista y locutor di baseball profesional Felix Acosta Nuñez.

Nos tabata tin un entrevista cu e dos cabayeronan aki, y ambos a confirma na nos cu ora cu e delegacion di volleyball Dominicana tabata haciendo tur su preparacionnan pa biaha pa Aruba, e comite olimpico Dominicana a ricibi un cable for di Corsow manda door di NAOC den cual Sto. Domingo ta worde avisa cu Aruba no tin permiso pa hunga e weganan di volleyball contra di Sto. Domingo.

E comite olimpico Dominicano en relacion cu e cable a trata di stop e delegacion di volleyball pa bin hunga na nos isla, pero e direccion general di deportes a kibra e orden di e comite olimpico y a duna permiso pa e team di volley pa bin Aruba y hunga algun wega.

Sr. Nuñez, hefe redactor di e pagina deportiva di e diario El Listin, a participa nos ademas cu el a publica e cable Curazolenjo den su diario.

E telegram aki segun nos a worde informa a causa asombro grandi na Sto. Domingo ya cu no ta trabao di un comite olimpico esey ta.

Cu e participacion aki di e dos cabayeronan Dominicano a keda pues confirma cu NAOC realmente tabata tin un man den e problemanan cu a surgi en coneccion cu e viahe pa Aruba di un delegacion femenino di volleyball.

Sin duda algun e paso di NAOC a worde haci cu e intencion di impedi e biahe pa Aruba y door di esey pues impedi tambe e encuentronan entre Sto. Domingo y Aruba. Ta esaki ta e forma cu NAOC ta cumpli cu e promer articulo menciona bao di e doel den su statutonan, caminda tin specifica cu NAOC mester percura pa progresa e practicamento di deporte door di tur habitantenan di Antillas.

Ta esaki ta loke nan ta yama stimula deporte na Antillas.

Francamente nos no por a spera otro di parti di NAOC ya cu e comite aki ta preocupa su cabez unicamente cu un isla di Antillas y esey ta e isla di Corsow.

Tur e biahanan cu equiponan di baseball Venezolano ta bai hunga na Corsow sin cu e bond di deporte ey di Corsow tin permiso pa hunga. Si pa volleyball Corsow tambe mester permiso di e baseball Bond di Aryba.

Pero contra di e bond ey, siendo di Corsow naturalmente NAOC no ta haci esfuerzo pa stroba su encuentronan internacional.

Iniciativo di Indra ta crece

ORANJESTAD, 26 maart - Tempo cu e bailarina Indra Kamadjojo di Indonesia dos aña pasá a bishita Aruba y E.O.A. duna lesnan den bailenan Indones y di paisnan ey banda na un grupo chiquito e no por a pensa cu esaki lo sigui crece den tal forma cu e ta awor. Desde e tempo ey Indische Club Aruba tin un grupo chiquito activo di baile cu ta consisti di e damanan Henny Hilgers (lider), Ita Ahlers, Puck Gilbert, Pop Maas, y Do Bezems y e caballeronan Ab Noach y Henk Tolk. Ya diferente biaha e grupo aki a duna presentacion, especial pa anochinan pa organisacionnan caritativo. Awor tin planan den ICA pa establece un grupo permanente di baile, cu lo dedica su mes na bailamento di bailenan folklorico di paisnan oriental. Tambe esnan cu no ta miembro di ICA por forma parti di e grupo aki. Ya tin diferente miembronan di ICA cu ta masha interesa den e plan aki. Cu esaki ICA kier duna otro gruponan di e habitantenan di Aruba oportunidad pa siña conece e sector aki di cultura indones. "Den e ultimo añanan ta formando un cultura antillano, cual ta plamando over di henter teritorio di Caribe. Laga nos hendenan di Indonesia, pone un piedra chiquito na e cultura aki", segun un noticia den "Kabar ICA", un publicacion di e club.

G.Camara ta bira manager Basi Ruti

PALM BEACH, 26 maart.- Senjor George Camara, un soltero Portugees cu na anja 1957 a bin Aruba como waiter na Basi Ruti y awor ta assistent-manager di Aruba Caribbean Hotel Casino, entrante dia promer di mei venidero lo laga su puesto pa bira manager di Basi Ruti na lugar di senjor Moroso. Senjor Camara a declara na nos di ta sumamente contento cu su puesto nobo.

Despues cu na 1957 el a traha como waiter na Basi Ruti, el a drenta servicio di Condado Hotel Company na habrimento di Aruba Caribbean Hotel-Casino na juli 1959, como captain di Klompen Klub. Despues Camara a cuminsa subi den puesto te na un promer cu e top. E tabata manager di Divi Divi Coffee Shop, maitre di Klompen Klub, maitre d'hotel y assistent manager actualmente. Senjor Moroso segun informacion lo regresa su pais natal Italia, despues cu e pasa e direccion di hotel pa Camara.

Directiva nobo pa Jong Aruba

Diadomingo pasa den Noord Social Club, e activo Club deportivo Jong Aruba a tene su reunion general annual. Durante e reunion a worde eligi como presidente di club, Clemente Zievinger, mientras cu otro miembronan di directiva ta Frans D. Figaroa, Nino Giel, Bibi Perez, Pedro Tromp, Valerio de Kort, Bito Bermudez, Federico Faro y Antero Gil.

Durante e promer reunion di directiva e puestonan lo keda reparti.

pasombra te prome cu arestasion dje hobennan aki nan tabata pensa cu tabata trata di actividadnan politico.



Dia 20 di februari ultimo a cera enlace matrimonial na Quito Ecuador, e secretario adjunto, awor secretario ehecutivo di Confederacion Latino Americano de Syndicatos Cristianos (CLASC) na teritorio di Caribe, senjor R. Tchumie cu srta. Rosaria Baldeon.

E casamento cu a tuma lugar den Cathedral de Rosario na Quito a worde bendiciona door di pastoor Hugo Jesus Moreno. advisor spiritual di CLASC na Quito. Ariba e foto nos ta mira (di tres for di drechi) sr. Eddy Maduro, representante di CLASC na Aruba.

Base di raket na Guyana ?

PARIS, 25 maart.- Francia ta considera na Guyana Ingles di funda un base pa pruebanan cu raketnan intercontinental y raketnan cu por alcanza distancianan basta grandi. Tambe nan lo usa e base pa pruebanan cu raketnan den espacio. Asina e corant Frances "France Soir" a anuncia.

Na Paris no por a hanja confirmasion oficial dje noticia. Manera anuncia general De Gaulle siman pasa a bishita entre otro Guyana Frances.



PROGRAMA SPECIAL DI PASCU GRANDI

ORANJESTAD, 26 maart.- Iglesia Evangelica, Huygenstraat 17, Mont Plazier, ta anuncia cu diadomingo 29 maart 1964, Pascu Grandi, lo tin un sirbishi special cu un "filmstrip" y cantamentu di solonan y cuartetonan y otro númeronan special di Pascu Grandi pa miembronan di koor di iglesia.

E filmstrip cu tabata presentá algún aña pasá cu bon interés ta titulá "Footsteps to Calvary" (Pasonan pa Calvario) cu ta dura mas o menos mei ora. Entre algún dje escenanan, lo tin e cantamentu di canticanan special di Pascu Grandi.

E sirbishi lo cuminza 7 or'di anochi.

Ir. Beck hefe interino WEB

BALASHI, 26 maart - Despues cu ir. S.J. Faber, hefe di Water en Energie Bedrijf na Aruba laga nos isla, ir. J. Ph. Beck, na e momento e lider general di produccion di empresa, lo hanja e puesto di hefe di empresa te ora cu un hefe definitivo a worde nombra. Ir. G.A. Pieper, na e momento ingeniero di e empresa den e seccion di awa, lo bira lider general di produccion, mientras señor P. Hubert lo tuma e puesto di ir. Pieper temporalmente. Asina ta cu lo no bin un cambio den e posicion di ir. J.J. Lavell, ingeniero di empresa den seccion di electricidad y tampoco di ir. A.A. Romijn, ingeniero di empresa di seccion di steam.

Contribusion di Merca

WASHINGTON, 25 maart.- E minister Mericano di Finanzas, Douglas Dillon, a pidi camara di delegadonan di tuma pronto un desicion favorabel tocante e proyecto di ley pa partisipacion di Merca den asosacion internacional di desarollo cu un suma di 312 millon dollar.

E instalasion aki ta un parti di banco mundial, y ta duna fianzanan na paisnan menos desarolla cu condisionnan mas favorabel, cu un banco mundial ta permiti. 16 pais a bai di acuerdo pa contribui cu 439 millon dollar.

Congreso di FIBBA na Mexico dia 31

ORANJESTAD, 26 maart.- E congreso di federacion internacional di baseball aficionado, cual dia 31 di maart lo a worde teni na Caracas, segun awor a worde anuncia lo no tuma lugar mas den e capital Venezolano pero na Mexico. En coneccion cu esey e fecha tambe di e congreso a worde cambia. E lo worde teni for di dia 13 te dia 16 di april.

E cambionan aki ta pa motibo di e nengamento di e gobierno Venezolano pa laga representantenan di Cuba drenta e pais. Manera ta conoci Antillas lo worde representa na e congreso aki door di presidente di Amateur Baseball Bond Aruba, Abba, senjor A.B. (Tico) Kuiperi.

E plannan anterior di Abba pa un di dos representante no por tuma lugar en coneccion cu e gastonan halto.

Proposicion nobo pa desarme

GINEBRA, 26 maart.- Na e conferencia di desarme na Ginebra e minister di exterior di Brasil a propone pa expande e acuerdo di Moscu pa stop pruebanan nuclear parcialmente te na explosionnan nuclear subterraneo riba un cierto forsa, cu por worde anuncia y registra pa e actual sistemanan di registracion. El a bisa cu e asuntu complica di control ta forma e principal obstaculo pa un tal acuerdo.

E minister Brasilenjo a mustra di ta un simpatisador di e plan pa expande e pacto di no agresion cu a worde propone entre paisnan di Navo y e pacto di Varsovia, te na un pacto universal di no agresion, cu lo mester worde firma pa tur pais.

Sra. Glenn ta hopi ocupa cu e campanja di eleccion di su esposo, e conocido astronauta cu algun tempu pasa a duna di conoce cu e kier pone su mes candidato pa un asiento den senado pa e democraatnan.

Padvindsternan di Aruba pa kamp na Knip-Corsow

ORANJESTAD, 26 maart - Gracia na e cooperacion spontanea di Curacao Flying Club, diez dos di e lidernan di Nederlandse Padvindsters Gilde, NPG, departamento Aruba lo por tuma parti na un curso pa lidernan cual ta cuminsa otro siman na e centro di kampamento di NPG na Knip, Corsow, dos avion di Curacao Flying Club lo bula dia trinta dos biaha ida y vuelta entre Corsow y Aruba pa asina hiba e diesdos lidernan di Corsow.

E regreso dia cinco di april lo tuma lugar mescos. Door di NPG na Aruba e cooperacion di Curacao Flying Club ta worde aprecia masha. Aruba Flying - Club e biaha aki no por a duna su cooperacion, como cu e avionnan cu por worde usa pa esaki ya tin otro distino pa e dianan ey.

Escandalo na Ghana

ACCRA, 26 Maart - Prensa Ghanes a insisti riba un accion lihe y dramatico contra esnan relasiona. Na un escandalo tocante dunamentu di permit di importasion, cu algun dia pasa a bini na cla door di un investigacion di un comision oficial. E comision a llega ne conclusion cu na dunamentu di permit nan di importasion tabatin algun cos cu no ta na su luga. Cincu ambtenaar Ghanes entre tanto a worde retira.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

'de TREKKING — DINSDAG 24 MAART 1964

nheden

2	50

Tien tallen

11	50
18	50
22	50
23	50
26	50
38	50
71	50
72	50
80	50
98	50

onderd tallen

107	50
113	50
116	50
125	100
155	50
161	50
163	100
179	50
203	50
213	50
232	50
233	50
234	50
239	50
262	50
264	50
268	50
286	50
307	50
315	50
337	50
340	50
357	50
368	50
372	50
374	50
377	100
389	50
434	50
438	50
443	500
460	50
462	50
468	50
480	50
485	50
491	50
502	50
530	50
541	50
550	50
558	100
594	50
600	50
602	50
638	50
653	100
681	50
682	50
693	50
716	50
726	50
732	50
766	50
780	50
783	50
786	50
806	50
810	50
814	50
818	50
824	50
840	50
844	50
848	50
852	100
858	50
865	50
882	100
885	50
895	50
906	50
923	50
931	50
940	50
944	50
946	50
948	50
953	50
985	50
986	50
994	50
996	50

Een duizend

1008	50
1046	50
1061	50
1067	50
1077	50
1108	50
1112	50
1147	50
1160	50
1162	50
1202	50
1204	50
1215	50
1237	50
1240	50
1249	50
1262	100
1280	50
1283	50
1284	50
1293	50
1297	50
1313	50
1316	50
1322	50
1327	50
1337	50
1338	50
1340	50
1344	50
1365	50
1367	50
1375	50
1376	50
1401	50
1411	50
1419	50
1480	500
1481	50
1498	50
1499	50
1541	50
1545	50
1557	50
1574	50
1582	50
1594	50
1602	100
1603	5.000
1604	100
1629	250
1639	50
1658	50
1693	50
1694	50
1700	50
1705	50
1707	50
1719	50
1723	50
1728	50
1729	50
1739	50
1742	50
1749	50
1751	50
1756	50
1765	50
1771	100
1797	50
1842	50
1846	50
1867	50
1869	50
1873	50
1876	50
1881	50
1914	50
1920	50
1934	100
1936	50
1955	50
1971	50
1996	50

Twee duizend

2005	50
2013	50
2027	50
2029	100
2049	50
2053	50
2054	50
2062	50
2071	50
2073	50
2075	50
2083	50
2091	50
2101	250
2102	50
2104	50
2105	50
2109	250
2114	50
2116	50
2119	50
2143	50
2153	50
2169	50
2193	50
2196	50
2204	50
2221	50
2229	50
2239	50
2243	50
2247	50
2280	250
2288	50
2304	50
2325	50
2348	50
2364	50
2368	50
2379	50
2387	50
2393	50
2451	50
2452	50
2463	50
2464	100
2466	50
2479	50
2500	50
2515	50
2519	50
2520	50
2543	50
2553	50
2554	50
2566	50
2582	50
2590	50
2595	50
2598	50
2601	50
2609	50
2614	50
2626	50
2646	50
2648	50
2662	50
2671	50
2673	50
2675	50
2681	50
2682	100
2687	50
2688	50
2697	50
2700	50
2705	50
2720	50
2731	50
2734	50
2757	50
2764	50
2785	50
2801	50
2810	50
2813	50
2815	50
2836	50
2876	50
2877	50
2882	50
2897	50
2900	50
2901	100
2909	50
2920	50
2931	50
2936	50
2953	50
2958	50
2972	50
2974	50
2981	100

Drie duizend

3038	500
3047	50
3059	50
3062	50
3069	50
3092	50
3100	50
3123	50
3130	50
3131	50
3139	50
3141	50
3152	50
3157	50
3159	50
3162	50
3184	50
3203	50
3219	250
3227	50
3247	50
3263	50
3304	50
3305	50
3311	50
3326	50
3333	50
3334	50
3338	50
3348	100
3353	50
3356	50
3359	50
3378	50
3397	50
3412	50
3447	50
3460	50
3463	50
3466	500
3469	50
3487	50
3493	50
3502	50
3505	50
3552	50
3554	50
3562	50
3567	50
3572	50
3574	50
3583	50
3590	50
3604	100
3613	50
3614	50
3625	50
3629	50
3633	50
3644	50
3648	50
3657	50
3664	50
3666	500
3669	50
3679	50
3689	50
3702	50
3703	50
3714	50
3722	50
3723	50
3728	50
3732	50
3742	50
3751	50
3753	50
3776	50
3784	50
3789	50
3810	50
3814	50
3818	50
3819	50
3828	50
3835	50
3839	50
3842	50
3855	50
3881	50
3891	50
3895	50
3900	500
3910	50
3923	50
3935	50
3939	50
3951	50
3959	50
3966	50
3989	50

Vier duizend

4015	50
4018	50
4019	50
4038	50
4045	50
4062	50
4071	50
4078	50
4080	50
4088	50
4090	50
4123	50
4136	50
4139	50
4143	50
4146	50
4163	50
4173	50
4179	50
4183	50
4192	50
4199	50
4201	50
4212	50
4235	50
4243	50
4290	50
4318	50
4337	50
4351	50
4384	50
4393	50
4394	50
4400	50
4413	50
4418	50
4422	50
4430	50
4448	50
4452	50
4457	50
4464	50
4466	50
4479	50
4483	50
4485	50
4486	50
4494	50
4495	50
4510	50
4515	50
4522	50
4531	50
4551	50
4570	50
4584	50
4587	100
4594	50
4600	50
4610	50
4620	50
4631	50
4655	50
4683	50
4693	50
4696	50
4719	50
4727	50
4728	50
4746	50
4756	50
4757	50
4767	50
4771	50
4785	50
4790	50
4792	50
4806	50
4816	50
4818	50
4825	50
4829	50
4836	50
4842	50
4850	50
4854	50
4861	50
4862	50
4865	50
4868	50
4905	50
4920	50
4928	50
4937	500
4941	50
4948	100
4950	50
4957	50
4971	50
4974	100
4978	50
4988	50
4992	50
4996	50

Vijf duizend

5004	50
5015	50
5018	50
5039	50
5043	50
5047	50
5054	50
5070	50
5071	50
5083	50
5094	50
5103	50
5104	50
5139	50
5142	50
5148	50
5204	50
5213	50
5215	50
5220	50
5229	100
5241	50
5248	50
5264	50
5275	50
5294	50
5297	50
5332	100
5334	50
5336	50
5344	50
5363	50
5364	50
5380	50
5382	50
5399	50
5403	50
5455	50
5463	50
5475	50
5476	50
5492	50
5505	50
5517	50
5547	50
5554	50
5595	50
5611	50
5612	50
5626	50
5628	50
5637	50
5647	50
5668	50
5681	50
5682	50
5690	50
5692	100
5704	50
5705	50
5730	50
5736	50
5749	50
5762	50
5780	50
5799	50
5800	50
5807	50
5809	50
5818	50
5822	50
5828	50
5829	50
5833	50
5839	50
5845	50
5872	50
5888	50
5893	50
5898	50
5905	50
5908	50
5917	50
5949	50
5950	100
5951	50
5956	50
5964	50
5970	50
5978	50
5992	50

Zes duizend

6032	50
6033	50
6034	50
6048	50
6049	50
6057	50
6070	50
6081	50
6094	50
6095	50
6132	50
6137	50
6155	50
6161	50
6169	50
6179	50
6202	50
6220	50
6233	50
6236	50
6241	50
6245	50
6255	50
6258	50
6281	100
6282	50
6290	50
6292	50
6314	50
6320	50
6324	50
6329	100
6334	100
6340	50
6344	50
6352	50
6355	50
6398	50
6399	50
6400	50
6422	50
6432	50
6456	50
6473	50
6492	100
6526	50
6561	50
6567	50
6570	50
6602	100
6606	50
6607	50
6622	50
6624	50
6635	50
6641	50
6647	50
6685	50
6697	50
6699	50
6704	50
6746	50
6771	50
6780	100
6785	50
6789	50
6792	100
6800	50
6811	50
6827	50
6831	50
6838	50
6868	50
6898	50
6911	50
6919	50
6925	50
6956	50
6963	50
6969	50
6972	50
6975	50
6981	50
6999	50

Zeven duizend

7008	50
7012	50
7016	50
7022	50
7024	50
7031	50
7050	50
7078	50
7125	50
7138	50
7147	50
7158	50
7172	50
7174	50
7177	50
7178	50
7199	50
7208	50
7210	50
7218	50
7233	50
7280	50
7301	50
7310	50
7321	500
7345	50
7368	50
7369	50
7384	50
7394	50
7401	50
7407	50
7412	50
7420	50
7430	50
7436	50
7438	50
7447	50
7459	50
7469	50
7473	50
7488	50
7489	50
7491	50
7515	50
7518	50
7522	50
7540	50
7556	50
7557	50
7573	50
7588	50
7589	50
7594	50
7597	100
7611	50
7620	50
7625	50
7626	50
7646	50
7648	50
7671	50
7679	50
7686	50
7689	50
7692	50
7707	50
7714	50
7718	50
7725	50
7738	50
7756	50
7761	50
7762	50
7763	50
7783	50
7809	50
7815	
7816	50
7822	50
7824	50
7844	50
7846	50
7856	50
7858	50
7859	100
7893	100
7906	50
7919	50
7921	50
7933	50
7944	50
7959	50
7961	50
7964	50
7969	50
7975	50
7993	50
7994	50

Acht duizend

8017	50
8022	50
8028	50
8029	50
8036	50
8064	50
8068	50
8073	50
8084	100
8093	50
8104	50
8108	50
8125	50
8135	50
8137	50
8144	100
8145	50
8156	50
8192	50
8195	50
8198	50
8211	300
8212	10.000
8213	300
8226	50
8228	50
8232	50
8242	50
8248	50
8266	100
8271	50
8284	50
8285	50
8298	50
8321	50
8327	50
8336	50
8366	50
8381	50
8385	50
8390	50
8410	50
8411	50
8419	50
8427	100
8438	50
8441	50
8443	50
8462	50
8468	50
8502	50
8553	50
8557	500
8559	50
8560	50
8570	50
8585	50
8594	50
8600	50
8610	50
8623	50
8654	50
8665	50
8687	50
8690	50
8697	50
8721	50
8728	50
8738	50
8743	50
8748	50
8751	50
8755	50
8761	50
8765	50
8769	50
8775	50
8786	50
8817	50
8819	50
8839	50
8853	50
8862	50
8871	50
8872	500
8873	500
8891	50
8901	50
8904	50
8907	50
8916	50
8918	50
8921	250
8924	50
8926	50
8966	50
8972	50
8981	50
8983	50
8985	50
8990	50

Negen duizend

9006	50
9007	50
9008	50
9026	50
9030	50
9035	50
9037	100
9061	50
9068	50
9069	50
9070	50
9072	50
9077	50
9091	50
9092	100
9094	50
9122	50
9137	50
9147	50
9178	50
9180	50
9182	50
9203	50
9210	50
9222	50
9225	50
9234	50
9237	100
9249	50
9252	50
9257	50
9259	50
9264	50
9272	50
9298	50
9311	50
9312	50
9313	50
9314	50
9320	50
9334	50
9338	50
9344	50
9347	50
9361	50
9368	250
9369	50
9377	50
9383	50
9391	50
9402	50
9445	50
9455	50
9456	50
9473	50
9488	50
9492	50
9495	50
9499	50
9527	100
9540	50
9564	50
9577	50
9592	50
9600	50
9604	100
9612	50
9627	50
9633	50
9658	50
9659	50
9672	50
9674	500
9680	50
9683	50
9687	50
9689	50
9695	50
9711	50
9723	50
9725	100
9739	50
9740	500
9742	50
9751	50
9754	50
9763	50
9764	50
9769	50
9776	50
9777	50
9778	50
9779	50
9780	50
9796	50
9827	50
9838	50
9845	50
9847	50
9861	50
9867	50
9885	50
9890	50
9916	50
9920	100
9921	50
9941	50
9943	50
9944	50
9949	50
9952	50
9963	50
9966	50
9981	50

Tien duizend

10010	50
10011	50
10024	50
10027	50
10037	50
10042	50
10048	50
10050	50
10076	50
10077	50
10092	50
10134	50
10187	50
10198	50
10213	50
10226	50
10239	500
10257	50
10258	50
10269	100
10291	50
10298	50
10301	50
10302	50
10306	50
10308	50
10320	50
10336	500
10350	50
10352	100
10357	50
10368	50
10377	50
10387	100
10399	50
10407	50
10410	50
10429	50
10445	50
10464	50
10465	50
10470	50
10481	50
10486	50
10495	50
10504	50
10530	50
10531	50
10562	50
10564	50
10588	50
10592	50
10595	50
10598	50
10615	50
10616	50
10619	50
10641	50
10651	50
10662	50
10689	50
10693	50
10697	50
10714	50
10729	50
10734	50
10743	50
10749	50
10762	50
10771	50
10779	50
10784	100
10807	50
10810	50
10828	50
10831	50
10837	50
10846	50
10852	50
10865	50
10871	50
10911	500
10912	50
10928	50
10932	50
10943	50
10961	50
10974	250
10992	50

Elf duizend

11003	50
11010	50
11027	50
11032	50
11045	50
11055	50
11056	50
11060	50
11061	50
11071	50
11076	100
11082	250
11090	50
11107	50
11109	50
11111	50
11137	100
11141	50
11155	50
11163	50
11167	50
11171	50
11174	50
11183	50
11191	50
11192	50
11205	50
11222	50
11225	50
11228	50
11229	50
11231	50
11239	50
11252	50
11255	50
11265	50
11266	50
11278	50
11288	50
11291	50
11294	50
11301	50
11323	100
11331	50
11332	50
11347	50
11349	50
11350	50
11392	50
11405	250
11416	50
11429	50
11430	50
11449	50
11465	50
11466	50
11478	50
11480	50
11505	50
11508	50
11516	50
11528	50
11535	50
11537	50
11543	50
11544	50
11547	50
11551	50
11558	50
11560	50
11567	50
11576	50
11588	50
11595	50
11606	50
11629	50
11639	50
11645	50
11654	50
11655	100
11656	50
11674	50
11675	50
11680	50
11686	50
11688	50
11706	50
11718	50
11721	50
11745	50
11761	50
11764	50
11769	50
11771	250
11773	50
11778	50
11786	50
11807	50
11810	500
11812	50
11830	50
11835	50
11852	50
11858	50
11870	50
11873	100
11891	50
11892	50
11896	50
11906	250
11926	100
11934	50
11958	50
11962	50
11963	50
11964	50
11983	50

Twaalf duizend

12007	50
12015	50
12017	50
12022	50
12029	50
12043	50
12077	50
12078	50
12097	50
12108	50
12113	100
12118	50
12147	50
12148	50
12152	50
12159	50
12171	50
12176	50
12181	50
12182	50
12212	50
12231	50
12244	50
12249	50
12267	50
12278	50
12301	50
12313	50
12315	50
12316	50
12327	50
12357	50
12363	50
12368	50
12387	50
12393	50
12397	50
12399	50
12435	50
12448	50
12450	50
12462	50
12494	50
12501	50
12504	50
12535	50
12539	50
12545	50
12586	50
12606	50
12634	50
12637	50
12639	50
12640	50
12649	50
12654	100
12662	50
12669	50
12672	50
12675	50
12686	50
12758	50
12761	50
12793	50
12817	50
12826	50
12827	50
12863	50
12883	250
12893	50
12895	50
12906	50
12956	50
12981	100
12999	50

Dertien duizend

13001	50
13008	50
13029	50
13031	50
13036	50
13042	50
13053	50
13063	50
13067	100
13098	50
13108	50
13114	100
13129	50
13137	50
13150	50
13163	100
13164	50
13165	50
13166	50
13179	50
13184	50
13186	50
13197	50
13198	50
13200	50
13203	50
13206	50
13218	50
13220	50
13226	50
13232	50
13238	50
13242	50
13258	50
13282	50
13287	50
13288	50
13291	50
13298	50
13303	50
13319	50
13327	50
13328	50
13338	50
13352	50
13368	100
13369	50
13385	50
13395	50
13404	50
13412	50
13416	50
13417	50
13429	50
13447	50
13456	50
13469	50
13476	100
13481	50
13483	50
13499	50
13501	50
13507	50
13517	50
13545	50
13553	50
13563	50
13570	50
13582	50
13588	50
13600	50
13601	50
13609	50
13634	50
13637	50
13640	50
13652	50
13671	50
13700	50
13704	100
13706	100
13722	50
13741	50
13742	50
13747	50
13759	50
13762	50
13765	50
13782	50
13788	50
13791	50
13794	100
13800	50
13812	50
13814	50
13817	100
13822	50
13823	50
13829	50
13832	50
13837	50
13840	50
13849	50
13873	50
13911	50
13924	50
13933	100
13934	50
13940	50
13958	50
13960	50
13962	50
13969	50
13978	50
13991	50
13997	50

Veertien duizend

14022	50
14025	50
14027	50
14032	50
14033	50
14052	50
14078	50
14080	50
14092	50
14112	50
14124	50
14139	50
14158	50
14159	50
14198	50
14201	50
14211	50
14224	50
14235	50
14239	50
14248	50
14249	50
14259	50
14260	50
14265	50
14270	50
14290	50
14295	50
14304	50
14318	50
14335	50
14338	50
14344	50
14348	50
14354	50
14358	50
14362	50
14367	50
14383	50
14387	50
14388	50
14407	50
14414	50
14426	50
14437	50
14447	50
14461	50
14470	50
14475	50
14484	100
14490	50
14491	50
14507	50
14517	50
14519	50
14538	50
14555	50
14558	50
14561	50
14576	50
14590	50
14611	100
14614	50
14619	50
14646	50
14663	50
14697	50
14705	50
14732	50
14737	50
14759	50
14771	50
14772	50
14786	50
14788	50
14794	50
14796	50
14817	50
14825	50
14828	100
14849	50
14855	50
14856	50
14859	50
14863	50
14872	50
14878	50
14880	50
14890	50
14900	100
14904	50
14922	50
14929	50
14938	50
14956	50
14959	50
14967	50
14981	50
14988	50

Vijftien duizend

15012	50
15013	50
15027	50
15028	50
15035	50
15045	50
15048	50
15053	100
15060	100
15064	50
15070	50
15072	50
15076	50
15091	50
15115	50
15116	50
15130	50
15138	50
15154	50
15156	50
15165	100
15184	50
15186	50
15219	50
15266	50
15276	50
15277	50
15282	50
15285	250
15286	50
15293	50
15299	50
15301	50
15315	50
15321	50
15332	50
15355	50
15367	50
15396	50
15401	50
15406	50
15414	50
15416	50
15426	50
15439	50
15448	50
15452	50
15456	50
15458	50
15470	50
15471	50
15491	100
15497	50
15504	50
15513	50
15531	50
15557	50
15568	50
15571	100
15590	50
15604	50
15621	50
15626	50
15637	50
15655	50
15669	50
15675	50
15684	50
15686	50
15720	50
15721	50
15723	50
15727	500
15746	50
15766	50
15774	50
15788	50
15796	50
15799	50
15803	50
15807	50
15812	50
15818	50
15826	50
15835	50
15840	50
15843	50
15844	50
15849	50
15854	50
15861	50
15863	50
15884	50
15901	50
15905	50
15916	50
15937	50
15954	50
15967	50
15969	50
15984	50
15986	50
15989	50
15993	50
15997	50

Zestien duizend

16019	50
16027	50
16037	50
16041	50
16055	50
16058	50
16062	50
16070	50
16072	50
16089	50
16125	50
16127	50
16167	50
16196	50
16212	50
16238	250
16241	50
16243	50
16276	50
16283	50
16310	50
16312	50
16329	50
16336	50
16343	50
16387	50
16400	50
16406	50
16411	50
16418	50
16423	100
16451	50
16457	50
16462	50
16480	50
16481	50
16492	50
16505	50
16515	50
16521	50
16526	50
16540	50
16547	50
16549	50
16551	50
16580	50
16594	50
16609	50
16613	50
16619	50
16634	50
16638	50
16639	50
16640	50
16648	50
16652	50
16656	50
16671	50
16683	50
16685	50
16686	50
16693	50
16696	50
16714	50
16724	50
16725	50
16729	50
16789	50
16790	50
16791	50
16803	50
16807	50
16812	50
16814	50
16815	50
16829	50
16840	50
16842	50
16851	50
16854	50
16862	100
16865	100
16876	50
16891	50
16921	50
16926	50
16951	100
16959	50
16972	50
16984	50
16991	50
16996	50

Zeventien duizend

17000	50
17003	50
17008	50
17013	50
17035	50
17061	50
17062	50
17063	50
17090	50
17103	50
17107	50
17112	50
17113	50
17127	50
17160	50
17166	50
17187	50
17197	50
17199	50
17213	50
17217	50
17221	50
17231	50
17238	50
17254	50
17255	50
17268	50
17275	50
17295	50
17299	50
17319	50
17328	50
17335	50
17336	50
17339	50
17343	50
17345	50
17348	50
17351	50
17352	50
17356	50
17364	50
17373	50
17390	50
17401	50
17409	50
17425	50
17454	50
17456	50
17458	50
17467	50
17470	50
17474	50
17475	50
17480	50
17509	50
17511	50
17517	50
17529	50
17538	50
17557	50
17573	50
17580	50
17600	50
17604	50
17616	50
17626	500
17627	30.000
17628	500
17631	50
17646	50
17649	50
17650	50
17658	50
17660	50
17665	50
17668	50
17669	50
17670	50
17673	50
17674	50
17679	50
17722	100
17726	50
17734	50
17749	50
17754	50
17776	50
17779	50
17809	50
17825	50
17826	50
17829	50
17857	50
17861	50
17890	50
17893	50
17899	50
17910	50
17930	50
17937	50
17945	50
17946	50
17948	50
17968	50
17982	50
17991	50

Achttien duizend

18014	50
18016	50
18030	50
18041	50
18049	50
18054	50
18073	50
18097	50
18101	50
18128	50
18132	50
18138	50
18143	50
18144	50
18175	50
18179	50
18187	50
18196	50
18211	50
18232	500
18257	100
18271	50
18314	50
18325	50
18331	50
18339	50
18371	50
18378	100
18411	50
18413	100
18416	50
18430	50
18431	50
18437	50
18453	50
18483	50
18485	50
18507	50
18510	50
18543	50
18549	50
18564	50
18581	50
18585	250
18606	50
18610	50
18622	50
18628	50
18636	50
18640	50
18654	50
18679	50
18688	50
18732	50
18744	50
18747	50
18773	50
18776	50
18782	50
18784	50
18801	50
18825	50
18831	50
18838	50
18843	50
18851	50
18855	50
18868	50
18883	100
18900	50
18909	50
18910	100
18917	50
18918	50
18931	50
18934	50
18938	50
18939	100
18944	50
18952	50
18955	100
18962	50
18969	50
18980	50
18983	50
18994	50

Negentien duizend

19004	50
19005	100
19014	50
19015	50
19031	50
19035	50
19050	50
19055	100
19057	50
19070	50
19100	50
19121	50
19124	50
19127	50
19133	50
19171	50
19176	50
19182	50
19185	50
19194	50
19219	50
19220	50
19226	50
19232	50
19234	50
19236	50
19238	50
19239	50
19242	250
19263	50
19274	50
19290	50
19296	50
19303	50
19314	50
19329	50
19330	50
19332	50
19349	50
19350	50
19368	50
19371	50
19376	50
19392	50
19394	100
19398	50
19406	50
19418	50
19424	50
19427	50
19433	50
19437	50
19455	50
19461	50
19465	50
19471	50
19503	50
19507	50
19525	50
19530	50
19532	50
19545	50
19565	50
19570	50
19574	50
19578	50
19589	50
19592	50
19607	50
19617	50
19626	50
19634	50
19647	50
19648	50
19651	50
19676	50
19685	50
19704	50
19734	50
19745	50
19750	50
19798	50
19811	50
19818	100
19819	50
19822	50
19849	50
19851	50
19875	50
19883	50
19892	50
19894	100
19900	50
19905	50
19921	50
19923	100
19931	50
19935	50
19937	50
19944	50
19949	50
19962	50
19969	50

Twintig duizend

20010	50
20013	50
20018	50
20022	50
20046	50
20051	50
20069	50
20094	50
20096	50
20103	50
20117	50
20129	50
20140	50
20182	50
20198	50
20221	50
20233	50
20251	50
20278	100
20281	50
20308	50
20311	50
20316	50
20325	50
20342	50
20349	50
20354	50
20368	50
20386	50
20410	50
20415	50
20416	50
20419	50
20424	50
20426	50
20428	50
20435	50
20443	50
20451	250
20456	50
20462	50
20469	50
20478	50
20479	50
20510	50
20547	50
20558	50
20564	50
20568	50
20571	50
20577	50
20595	50
20658	50
20670	50
20683	50
20710	50
20715	50
20721	50
20729	50
20731	50
20732	50
20736	50
20740	50
20750	50
20760	50
20761	50
20762	50
20764	50
20779	50
20800	50
20830	50
20854	50
20861	50
20862	50
20872	50
20880	100
20897	50
20900	50
20904	50
20912	50
20917	50
20940	50
20941	50
20944	50
20945	50
20955	50
20956	50
20957	50
20965	50
20979	50
20980	50
20987	50
20991	50
20998	50

Een en Twintig duizend

21020	50
21041	50
21050	50
21058	50
21066	50
21076	50
21088	50
21092	50
21103	50
21128	50
21131	50
21132	50
21133	50
21142	50
21162	50
21175	50
21178	50
21183	50
21185	250
21187	50
21188	50
21208	50
21233	500
21249	50
21255	50
21263	50
21272	50
21282	50
21284	50
21299	50
21302	50
21304	50
21314	50
21323	50
21324	100
21363	50
21382	50
21385	50
21405	50
21411	50
21412	50
21418	50
21427	50
21437	50
21461	50
21466	50
21475	50
21481	50
21502	250
21546	50
21547	50
21556	50
21559	50
21586	100
21634	50
21641	50
21645	50
21654	50
21667	50
21671	50
21672	50
21684	50
21686	50
21688	50
21725	50
21737	50
21745	50
21751	50
21773	50
21790	50
21820	50
21834	50
21842	50
21853	50
21856	50
21862	50
21864	50
21868	50
21869	50
21892	50
21893	50
21898	50
21910	50
21928	100
21943	50
21947	50
21948	50
21949	50
21952	50
21961	50
21992	50

Crisis constitucional den parlamento Indio

NIEUW DELHI, 26 mrt. Un orden pa arestacion di dos hues di e corte supremo di India, cu a worde proclama pa e reunion consultativo di e estado Oettar Pradesj na Noord India, a causa un crisis constitucional na India y pa di prome biaha a trece cuerpo ehecutivo y cuerpo huridico abiertamente den conflicto cu otro.

Den parlamento di India e miembronan, bou di hopi tumulto, a puntra pa suspende e parlamento di estado Oettar Pradesj y pa establece autoridad presidencia, pasobra segun e miembronan aqui e parlamento a causa constitucion un mal nomber.

E minister di husticia di India a bisa cu mas pronto posibel el lo duna e president di India conseho.

E crisis a cuminsa dies dia pasa ora cu un obrero socialista riba orden di parlamento regional a worde arresta pasobra el a publica pamfletnan, tabata worde considera ofensivo pa un miembro di parlamento. E socialista a worde hiba, bisti den su camisa blancu riba cual cu letternan cora tabata scirbi ''tirania'', dilanti di parlamento. Ora cu e president di e parlamento a pidie pa e ofrece su disculpa e no a contesta. Despues el a worde condena na un siman di prison.

E corte supremo di Allahabad a laga e homber bai contra pago di un suma di garantia, despues cu el a pasa seis di e shete dianan den prison. Esaqui a sosode a base di e ley cu cada persona arresta ta worde sigura cu el lo worde hiba en persona dilanti di hues, un ley cu ta contene un garanti a contra arrestacion voluntaria.

Siman pasa diasabra e parlamento regional a acepta un resolucion den cual e dos huesnan di e corte supremo riba acusacion di desobedimentu ta worde yama dilanti di tribunal.

E 28 huesnan di e corte di Allahabad a dicidi pa suspende ehecucion di e resolucion aqui pero president di e parlamento a firma e ordennan di arrestacion di e dos huesnan y a duna orden pa sera nan. Si esey a sosode no ta conoci.

Smaldeel V ta bin Antillas

DEN HAAG, 26 maart.- E Smaldeel 5 di marina Ulandes, consistiendo di e portaavion ''Karel Doorman'', e cazadornan di submarino ''Amsterdam'', ''Friesland'' y ''Drenthe'' y tambe e submarino ''Zeeleeuw'' lo bishita awanan di Caribe.

Ya e cazadornan ta na caminda y lo yega Corsow dia 28 di e luna aqui. ''Karel Doorman'' ta sali dia prome di april for di Rotterdam pa Corsow, unda tambe e submarinonan ''Zeeleeuw'' y ''Dolfijn'' lo agrega na e Smaldeel.

Una vez den west e Smaldeel lo elabora un programa extenso di ehercicio, na cual lo participa tambe e dos fregatanan staciona na Antillas, esta Van Ewijck y Dubois.

Ta e intencion pa durante e periodo cu e Smaldeel ta haci ehercicio den awanan di Caribe, e bapornan bishita diferente haaf di islanan Barlovento y Sotavento.

E Smaldeel lo cuminsa su viahe di regreso pa Ulanda dia 15 di juni y nan ta worde spera na Den Helder dia dos juli.

Abogado di Ruby ta retira

DALLAS, 25 maart.- Percy Forman, e abogado nobo di Jack Ruby, a participa na Dallas, cu el a retira for di e caso a consecuencia di un desunion cu e famianan di e donjo di nightclub. Manera ta conoci siman pasa Foreman a tum a puesto over di e abogado Melvin Belly, quende no por a evita cu dia 14 di maart un jurado na Dallas a declara Ruby culpable na asesinato riba Lee Oswald, e probable asesino di president Kennedy, y e a condena Ruby na pena di morto.

Soebandrio lo bai Hulanda

DEN HAAG, 26 maart.- E minister Indones di exterior, dr. Soebandrio, ta worde spera dia prome di april na Schiphol pa un bishita di algun dia na Ulanda. E lo biaha pa Ulanda cu avion for di Paris. Asina un portavoz di e ministerio di exterior na Ulanda a participa riba un pregunta.

Dr. Soebandrio, durante su estadia na Ulanda, lo hiba deliberacionnan cu su colega Ulandes, mr. Luns. Tocante e programa di e bishita di e minister e portavoz no por a duna mas detayes.

Beatificacion di pader Brandsma

Ciudad Vaticano, 26 Maart - Vaticano a tuma un paso den direccion di eventual canonisacion di e pader periodista Ulandes, Titus Brandsma, kende a worde mata pa Nazinan den e campo di concentracion na Dachau.

E congregacion di Riten, e departamento vaticano cu ta autorisa na beatificacion y canonisacion, a reuni pa studia e escrituranan di pader Brandsma. Esaki ta un paso den direccion di beatificacion, cu despues por - trece canonisacion.

Pader Brandsma, kende a nace na februari di anja 1881 na un klooster banda di Bolsward, tabata conoci den circulonan Ulandes como periodista, escritor y profesor na universidad di Nijmegen. El a worde arresta pa nazinan en coneccion cu un campanya pa ninga di publica anuncionan di nazinan den periodiconan Catoliconan.

Refugiadonan Cubano a muri riba laman

KINGSTON, 26 Maart - Un refugiado cubano di 29 anja ta e unico sobreviviente di un grupo di diesocho cubano, cu mas o menos tres siman pasa a bandona nan isla den un boto di pisca.

Actualmente e ta den un hospital. Cuater dia pasa e boto a drief na terra na e isla Grand Cayman, 320 kilometer noordwest di Jamaica, ora cu e boto a worde observa. Su esposa, cu tabata morto, ainda tabata na bordo di e boto. E cubano a bisa cu e no tabata tin forsa mas pa hisa cadaver di su esposa benta na awa. E 17 otro cadavernan si el a benta na awa. Tur a muri pa falta di awa y cuminda. E motor di e boto a daña na caminda y nan a keda drief sin cu ningun bapor o boto cu a pasa a observa nan. Nan tabata muri un tras di otro a consecuencia di hamber y sed te ora cu solamente esun di 29 anya a keda.

Bert Haanstra ta hanja prijs

Amsterdam, 26 maart.- E cineasta Bert Haanstra a wordu ortorga Prix de Joke 1964 pa su prestasion humoristico, cu el a entrega cu fabricasion di su pelicula. ''Alleman''. Un jurado dje comite prome di april cu a ortorguele e premio, tabata unanime opinion cu e productor di ''Alleman'', a sobrepasa tur e otro candidatonan pa Prix de Joke Den su declaracion e jurado ta bisa entre otro, cu Haanstra pa obtene su resultado maravilloso, mester a traha ''Joke-O-Matic'', cu ayudo di camara candida. Y cu ta pesey e pelicula ta satisfase tur e exigencia den e reglamentu dje comite prome di april.

Bringamento na Seoel

SEOEL, 25 maart.- Den e capital Sur Koreano tabatin bringamentunan entre cincu cien estudiante Sur Coreano cu tabata tene un demostracion y polis. E domostr

demostracion y polis. E demostrasion tabata contra e deliberasionnan cu ta tumando luga na Tokio, cu e fin pa normalisa e relasionnan entre Sur Korea y Hapon. 30 estudiante y 15 polis a keda herida. Polis a haci uso di klop y bom lactrimogena y e demostrantenan a tira piedra. 150 estudiante a keda aresta.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Come fly with me'' all
Rialto: 8.00 p.m. ''Eichman His Crimes and Judgment'' 18 j.
Principal: 8.00 p.m. ''The Rebel Set'' 18 j.
Aurora: 7.30 p.m. ''Atlantis The Lost Continent'' 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. ''Suicidate mi Amor'' 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119

TELEARUBA

.30 Flash Gordon
.00 This is Britain
.15 Captain Grief
.45 Nieuwsberichten
.00 Topcat
.30 Informacion Amstel
.45 Paris precinct
.15 Tightrope
.45 Viana's Latest News
.00 Fight of the week
.00 The star and the story
.30 Sign off

CUMPLEANJOS

Dia 19 di maart a celebra su di 18 aniversario e feliz señorita Linchi Maduro, felicitacion ta bini di parti di su mama Maria, tata Bito, rumannan Judith, Baby y Emilio, tanta y omonan, prima y primonan, sobrina y sobrinonan, Lorenzo, Soledad, Magali y Belkis, y demas famia Bermudez, Flores, y Maduro y especialmente di Ivette, Ivonne y Judith.

Intermediador nobo nombra pa Cyprus

ANKARA, 25 maart.- Secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, a pidi Turquia pa bai di acuerdo cu nombramentu di un embajador Finlandes na Stockholm, Sakari Ruomioja, como intermediador den e asunto Chipre, asina e ministerio di exterior a participa.

Segun un resolucion di e conseho di seguridad e intermediador cu lo worde indica mester worde acepta pa Inglaterra, Grecia y Turquia como firmadornan di e acuerdo di garantia y di gobierno di Chipre. Turquia a rechaza e prome intermediador cu Oe Thant a indica, su colaborador Rolz Bennet. Segun prensa Finlandes e Chipriotanan Griego a laga sa cu nan lo acepta e Finlandes como intermediador. Turquia ta studiando e mensaje di Oe Thant y lo contesta pronto.

Fuentenan bon altura ta considera masha probable cu Turquia awor lo acepta e persona aqui.

Na Chipres mes tabatin solamente un tiroteo , y esey tabata den cercania di e pueblo Turco Chirpiota, Louroudjina.

Sakari Severi Tuomioja, embahador di Finlandia na Estocolmo cu a declara su mes dispuesto pa actua como mediador den e kestion Cyprus, ta ademas embahador na Londen, tambe secretario dje comision economico pa Europa di Nacionnan Uni.

Durante e crisis na Laos Nacionnan Uni a mandele e pais aki pa investiga ki sorto di ayudo Laos tin meste. Observadornan ta di opinion cu su consehonan ta forma e punto di actividadnan di Nacionnan Uni riba e tereno aki. Despues nan a bolbe mandela Laos, na 1961, y e biaha aki como representante personal dje ex-secretario general defuntu Dag Hammarskjoeld.

Na Finlandia Tuomioja, cu tabatin 52 anja, tabata minister di Finanzas, durante seis luna y na 1953 minister president.

Observadornan diplomatico ta di opinion cu e ta masha prudente. E ta tuma tur hecho den consideracion promer di duna su opinion.

Bapor Medon a perde timon

AMSTERDAM, 26 maart.- E bapor Ulandes ''Medon'' cu na caminda di Venezuela pa Canada, a perde su timon riba oceano Atlantico 400 milla oost di New York. E circunstancianan di tempu ta di tal forma cu no tin peliger directo, asina compania di e bapor a participa na Amsterdam.

Di e bapor a drenta noticia cu tur cos ta bon a bordo. Ta worde trata pa touw e bapor hiba New York pa reparacion. No tabata conoci ainda cua remolcador ta touw e bapor.

DEPARTEMENT van JUSTITIE

KORPS POLITIE NED. ANTILLEN

OPLEIDING adjunct-inspecteur van politie

NAMENS DE MINISTER VAN JUSTITIE MAAKT DE HOOFDCOMMISSARIS VAN POLITIE BEKEND, dat een aantal candidaten in aanmerking kan komen voor een STUDIETOELAGE, verstrekt door de REGERING VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN, alsmede voor vergoeding van reiskosten, teneinde aan het Rijksinstituut tot Opleiding van Hogere Politieambtenaren, Witte Kruislaan 6 te Hilversum, tot ADJUNCT-INSPECTEUR VAN HET KORPS POLITIE NEDERLANDSE ANTILLEN te worden opgeleid. Duur van de opleiding: drie jaar.
In aanmerking kunnen komen zij, die

a. de Nederlandse nationaliteit bezitten;
b. van onbesproken levensgedrag zijn;
c. blootsvoets een lengte hebben van tenminste 1.75 meter;
d. een goede gezondheid genieten;
e. voldoende kennis hebben van de Papiamentse en Engelse taal om deze talen te verstaan en zich daarin mondeling uit te drukken;
f. op 1 september 1964 een leeftijd hebben van tenminste 18 jaar en ten hoogste 25 jaar;
g. in het bezit zijn van het einddiploma H.B.S. A of B of Gymnasium A of B.

Gegadigden - ook zij, die dit jaar examen doen - dienen zich vóór 15 april 1964 schriftelijk te wenden tot de Hoofdcommissaris van Politie, Fort Amsterdam, Curacao (tel. 11221).

De opleiding is gericht op de moderne (internationale) politiepractijk in zijn vele interessante schakeringen en omvat dus ook vakken, liggende op sociologisch en crimineel-psychologisch terrein, enz.

Voor de politie-officier in de Nederlandse Antillen is een boeiende loopbaan weggelegd, welke hun bovendien de gelegenheid geeft tot bestudering van land en volk.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 31.

erca mi lo bo lubida tur e sufrimentonan di e anjanan pasá, lo bo mira, cu Dios a pordonabo''. Su lipnan ta carciando Ina cabey, y su curazon tabata contento. ''Ina, mi dushi, mi ta stimabo. Mi a spera, pasombra mi tabata sa cu mi amor lo worde cumpli! Bisami awor cu bo ta keda cerca mi''. Ina ta drumi den su brazanan y e palabranan di Olger tabata un consuelo pa su curazon. ''Mi a bini pa mi mira mi jiu, mi Jean, como bruid. E ta bunita, masha bunita, y su casá ta un mucha homber netchi. Ta kiko el a bisa, si e mester sa, ken ta mama di su casa? Kizas e no ta hay worry mas cu nê? ''Ina a keda miré spantá. ''Bo ta kere cu Jean lo despreciami, si e haya sa algo di mi falta?''. Cu ternura Olger a sunchi Ina. ''No Ina, mi no ta kere. Jean ta stima su mama masha hopi, y el a sufri hopi dia cu el a haya sa, cu bo a muri. Ainda ki ora e papia di su mama, su wowonan ta brilla di orgullo. Den e pensamento su mama ta un angel, cu tin loke ta bon den e mundo aki. No Ina, hamas el lo despreciabo''. Poco poco Ina a hiza su cara, y parce cu Olger su palabranan a kita e ansiedad cu e tabata tin. ''Jean, mester keda cu e recuerdo di su mama. Mi kier keda morto pé, esey lo ta mi castigo''. El a pone su man na Olger su cara y a sunchi su lipnan cu ternura. ''Mi ta gradicibo pa bo amor y confianza, Olger. Pero mi mester bay. Mi mester bay leeuw di akinan, pa asina mi no stroba e trankilidad di mi jiu,''. Olger a tené duro mientras el a bisé: ''No Ina, mi no ta lagabo bay mas. Mi ta bay cu bo''. Na un manera masha natural el a pone su man over Ina su schouder. ''Nos tur dos tabata solitario Ina, pero awor tur cos a pasa. Mirami den mi cara Ina, y lagami lesa den bo wowonan, cu bo no a lubidami, mescos cu ami tampoco por a lubidabo''. Mi no por Olger, tin mucho cos ta stroba nos''. ''Nada ta stroba nos, solamente e culpa cu abo ta kere cu bo tin Ina. Pero esey lo no destrui nos amor, pa segundo biaha , esey mi no ta permiti''. Olger a bolbe brazé y a suché cu ternura. ''abo'', solamente e palabra ey e por a bisa, pero tabatin asina hopi amor y deseo aden, cu Ina tabata tembla di felicidad. E no por a papia, sin resistencia el a contesta su ternura, y e no ta pensa riba nada mas na e momento ey. E no tabata sinti e desesperacion di antes mas, nada.........Cu emocion e tambe a braza Olger y a pone su cabez descansa riba su schouder. Olger tabata papia bunita palabra den su orea y Ina tabata sinti su mes feliz.''Tenemi duro den bo braza Olger, pa mi no sinti e frieuw terribel den mi curazon. Mi no por mas, yuda mi, mi no kier keda mi so mas. Mi no kier ta morto mas, mi kier biba atrobe! ''Lo bo biba, mi dushi, lo bo biba pa mi y cu mi, y mi amor lo protehabo, pa asina bo no haya frieuw mas. Bin Ina, mi lo hibabo di akinan, caminda bo por haya sosiego. Un biaha mas Ina a drey mira e cas, e por tende harimento alegre cu ta sali di eyden, pero despues el a dirigi su mes atrobe na Olger. ''Hibami leeuw Olger, hopi leeuw,'' el a bisa poco poco. Keto Olger tin Ina teni y nan a sali di e cura. ''Ayo Jean...., mi jiu, mi dushi jiu'', el a bisa poco poco, y despues el a cuminza cana yen di brio na man di Olger, pa asina nan cuminza un bida nobo.''Mi ta stimabo, Olger'', el a bisa poco poco. Olger a primié duro contra su curpa y nan a sunchi otro atrobe. Y asina a jega un fin na e amarga experiencia.

FIN-

Comercio di maishi entre Rusia y Merca

WASHINGTON, 25 maart.- Rusia otro anja lo tin mester di cincu a ocho millon ton di mainshi y Merca lo entreganan mitar dje cantidad aki.

Asina e minister Mericano di agricultura Orville Freeman a declara comision di senado pa asuntunan exterior na Washington.

E comision lo investiga e posibilidad pa suavisa limitasionnan riba comercio cu paisnan communista.

Minister Freeman a bisa cu e ta partidario di un venta ei productonan agricola na Rusia. Ora e pais communista potente meste cumpra mainshi y nos lo por entrega esaki, esaki ta un victoria moral pa nos sistema, segun e minister.

De Gaulle a regresa

PARIS, 25 maart.- Ayera mainta president De Gaulle di Francia a regresa Paris di su viahe di 9 dia na Mejico y West India [illegible] ne aeropuerto Orly . President De Gaulle a worde saluda pa prome minister Pompidou y miembronan di su gabinete.

General De Gaulle, cu tabatin te ainda su uniforme tropico, tabata masha contentu y kima di solo.

Circulonan rond dje president a anuncia, cu De Gaulle ta masha satisfecho di su viahe, un djesnan di mas largo cu el a haci pa exterior foi cu el a bira president na januari 1959.

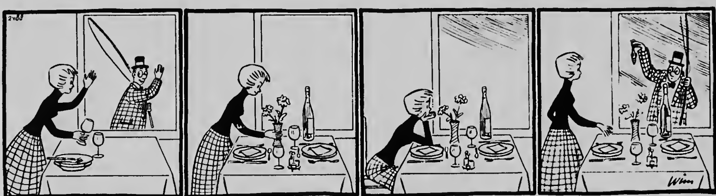
Mc.Arthur a opera

WASHINGTON, 25 maart.- General Douglas McArthur a wordu somete na un operasion di urgencia na Washington despues y a caba di hanja un serio sangramento di stoma y tripa. El a lasa e operacion bon. E general ei 84 anja, cu tabata commandante supremo di forzanan aliado den legano oriente. Tambe dia seis di maart pasa a wordu opera. E dia ey nan a kita su galbiaas.



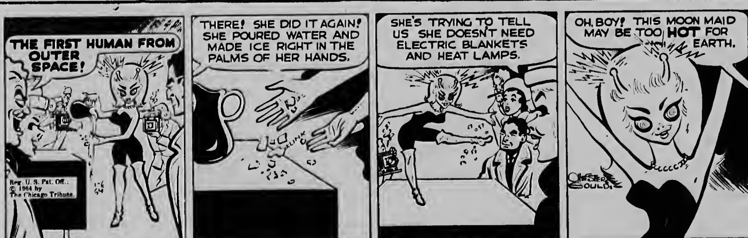


BUCHI ROBEZ





DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES 21 maart-20 april

Influencia constructivo di bo esposo (A), compremetido (A) of companjero awe lo ta di importancia, tende bon conseho di bo majornan. Un bon anochi pa diverticion na cas.

TAURUS 21 april-21 mei

Hendenan di edad avanza lo pidi bo atencion, lo bo sinti bo mes mihor ora cu bo a haci algo pa ne cuenta cu bo dieet awe.

GEMINI 22 mei-21 juni.

Awe bo por confia ariba yudanza of bon conseho di otronan. Un dia excelente pa biaha of haci bishita, tambe pa deliberacionnan.

CANCER 22 juni-23 juli

Ta mustra cu bo asuntonan di placa lo mehora. Trata di hanja contact cu hendenan cu tin influencia ariba bo trabao of carera. Percura pa bo belasting ta aregla.

LEO 24 juli-23 agosto

Contactonan cu bisinjanan y miembronan di famia por duna resultado importante awe tardi y asuntonan personal y comercial ta priminti di lo ta un exito.

VIRGO 24 agosto-23 september

E atardi aki bo por hanja resolucionanan masha favorable pa bo problemanan, ora cu bo no mete cu otronan y concentra bo mes ariba trabaonan y dificultadnan cu tin di worde aregla awor.

LIBRA 24 sept.-23 okt.

Hendenan cu kier bo bon awe lo trata di yudabo. Un bon dia pa solicita peticionnan y mehoracion. Introduccion lo ta di suma importancia.

SCORPIO 24 okt.-22 nov.

Parse cu lo bo logra hopi door di proteccionnan, fabor di otro personanan y personanan cu puesto halto. Mustra interes pa nan problemanan.

SAGITARIUS 23 nov.-21 dec.

Carta of telefoon por ta un fuente cu lo trece desaroyonan favorable pa problemanan of yudanza cu tin mester. Contacto cu amigonan of otro personanan por ta di importancia.

CAPRICORNIUS 22 dec.-20 jan.

Accionnan strategico ta worde ocasion a door di aspectonan di e mainta of atardi aki. Bo por tin probecho door di accion conhunto cu un perso keri.

AQUARIUS 21 jan.-19 febr

Si bo kier hanja bon resultado awe, bo tin di busca cooperacion di otro. Tambe e dia aki ta favorable pa bo presenta den publico.

PISCES 20 februari-20 maart;

Si bo tin trabaonan y asuntonan importante pa regla, especialmente ora cu esaki tin algo direct o di haci cu bo trabao, mihor bo regla esaki awe.

Atentado di bom na Georgetown

GEORGETOWN, 25 maart.- Mas o menos 14 mucha a keda herida di quende 4 ta den estado di seriedad, ora cu un bom cu nan a benta riba un bus cu el a caba di sali ora cu e explosion a sagudi e bus.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIAMARS 31 MAART 1964 No. 4998

Temblor di terra ta destrui ciudadnan completo na Alaska

ANCHORAGE, 31 maart.- Alaska na entrada di scuridad, a worde azota pa un temblor, cu a dura dies minuut y cu tabata mas fuerte cu e temblor di 1906, cu a azota San Francisco.

Segun e datonan cu te awor aqui ta disponible tin entre cincuenta y tres cien morto, mientras cu tin centenares di heridonan.

Despues di e temblor grandi tabatin dos mas corticu. Den e centro di e ciudad Anchorage, cu tin un poblacion di 45.000 alma, mitar di e edificionnan ta destrui y ningun central di energia

E puerto Valdeze a queda practicamente completamente elimina, mientras cu un gran parti di e puerto Seward ta na candela. Na Valdeze tin trinta persona perdi.

Na Anchorage cincuenta a worde pusha den laman for di riba un barranca mientras cu un tanker, cu tabata den haaf di Seward a pega candela.

Guardacosta Mericano a avisa pa posible olanan grandi, cu por alcansa costa oriental di Hapon. tua na Oceano Pacifico.

Servicio meteorologico na Japon a avisa cu olanan grandi por azota henter costa oriental di Hapon.

E centro di Kodiak, a worde destrui completamante pa e temblor y olanan di awa cu a sigui despues di e temblor. Pero no tabatin anuncio di victima.

Den golfo di Mexico e temblor y olanan di awa qu a sigui despues di e temblor. Pero no tabatin anuncio di victima.

Den golfo di Mexico e temblor a causa olanan di dos meter altu. Un serio di olanan grandi a bati e islanan Oahoe y Kaoeai, di e grupo Hawaii. No tabatin ningun noticia tocante danjo. E isla Catalina, situa dilanti di costa di Los Angeles a worde azota pa olanan grandi causando algun danjo.

Crus Mericano a pidi tur miembronan di su servicionan pa nan ta prepara pa sali pa Seattle riba prome sinjal. Na Seattle e servicionan di yudanza pa Alaska ta worde agrupa.

. E departamento Mericano di defensa a participa, cu e instalacionnan di radar pa defensa na Alaska no a sufri danjo.

Segun e seismologo di universidad di California e temblor di Alaska por a worde causa door di un deslisamentu den e casca di terra, cu tin den e bahia di Yakoetat, e centro di e temblor.

Dos geologo Mericano, Benioff y Saint- Amando, cu ta haci investigacionnan independiente di otro, recientemente a expresa e opinion, cu un mudacion di e bassi n di oceano atlantico de n direccion contrali na wijzernan di oloshi, por ta responsable pa temblornan na Alaska.

President Johnson a declara Alaska territorio di desastre y a priminti completa yudanza di gobierno pa recuperacion di e danjo causa.

E ciudad litoral di California, Crecent a worde azota pa olanan altu. Kortsluiting a causa candelanan na diferente sitio den e ciudad. Den hopi otro ciudad di Califoria corriente a bai.

Na Depoe Bay, na costa di e estado Oregon un famia, cu tabata pasando anochi n a playa, a worde ataca pa olanan gradi.

Tu r cuater yuinan di e famia a worde hiba p e olanan. Te awor aqui nan a hanja cadaver di solamente un di nan.

Den e estado Washington olanan a bai cu dos brug, mientras cu casnan pega cu costa a sufri basta danjo.

Den e ciudad Anchorage, cu a sufri mas di e temblor, e aeropuerto a queda destrui. Den e barrio comercial hopi danjo a worde causa pa candela. Den henter Europa seismografonan a registra e temblor. E instrumento di un museo cientifico a hania un defecto a consecuencia di e sacudimentu, cu tabata muchu fuerte pa e aparato.

Ayera mainta trempan tabatan algun sacudimentu mas na Anchorage, pero nan no tabata fuerte. E corresponsal di e agencia ingles Reuter a bisa cu nan a hanja tres morto y 18 persona gravemente herida. Nan tabata listrando den e restunan.

Dos di e tres hospitalisnan den e ciudad a worde destrui y e provisionnan di e tercer hospital ta cabando. Tin poco awa y no tin electricidad den e ciudad.

Na Kodiak, riba e isla Kodiak, tabatin te awor aqui tres morto y binti herido. Na Valdez tambe tabatin tres morto y 26 persona perdi.

Segun cifranan oficial te awor aqui tin 67 hende cu a muri a consecuencia di e temblor na Alaska. Por lo menos sesenta persona ta perdi ainda.

Edward McDermott, quende ta coordina e yudanza federal pa president Johnson, a declara, cu e industria di pisca di Alaska a worde destrui pa cincuenta porciento.

A particip a president Johnson, cu mester di un yudanza federal masal pa recupera economia di Alaska.

E burgemeester di Anchorage a bisa cu e danjo den su ciudad lo por ta mas o menos 200 millon dollar. E danjo ta cubri mitar di e ciudad.

E ciudadanonan ta decidido pa reconstrui tur cos atrobe: E lo bira un cuidad mas mihor cu anterior, asina e burgemeester a bisa.

Ta un experto di New York, cu a worde mand a na e territorio Azota pa temblornan na Alaska pa tuma nota di e danjo causa, a stipula cu mas o menos cincu porciento di e edificionana queda completamente destrui, mientras cu 35 porciento a sufri danjo leve. Dos blokki di cas di diescuater piso no por worde habita mas. Polis ta vigila e edificio y ta laga e habitantenan drenta na gruponan chiqui pa nan saca nan propiedadnan.

Apuntes Editorial

Alegria mucho tempran

Siman pasa BC di Aruba a tene su conferencia cu prensa, cual conferencia tabata worde spera basta tempo caba. Anteriormente nos a bisa cu un tono optimistico, cu parse seriamente B.C. di Aruba tabata kier cuminsa atrobe cu conferencia cu prensa mensualmente. Manera cu ta pas pa un pais democratico. En coneccion cu esaki, anteriormente nos a mustra tambe, cu un gobierno democratico tin di responde pa su echonan na e pueblo y no unicamente pa e echo aki cu ta sina urgente, pero tambe pa crea comprendemento ta nenesario pa continuamente B.C. tene conferencia cu prensa. Pues no ta asina cu prensa, kende su trabao ta pa onserva exactamente kiko ta e echonan di gobierno y ora ta necesario interpreta esakinan y cu otro banda tin un contacto asina extrecho cu pueblo, ta e medio p a sirbi como contact entre gobierno y pueblo? Merca, caminda e president personalmenre ta encontra prensa y libremente ta laga e journalistanan puntra loke nan kier, ta duna un ehemplo claro di esaki.

Durante di e conferencia cu prensa Dialuna dia 23 di Maart ultimo, e delaster pregunta tabata: "B.C. tin intencion di tene un conferencia cu prensa mensualmente?" E contesta di Gezaghebber tabata: "nos lo tene conferencia cu prensa unicamente ora cu tin algo di importancia di informa. Si boso por tin algun pregunta pa haci B.C., anto mi ta demanda boso pa Servicio

Asina ta cu nos a alegra nos mes mucho tempran. E situacion lo keda manera cu e ta. "Unicamente ora cu nos tin algo imtante di informa". E ultimo siete anjanana a sinja nos cu saki ta nifica: un conferencia cu prensa cada siete anja! Senjor Chance un miembro di eilandsraad y eligi personalmente door di 1005 votador (esaki ta casi 10 porcisto d i tur e hendenan cu na 1963 a vota ariba P.P.A.) inutilmente a haci un suplica na B.C. pa honradamente renoba e conferencia nan cu prensa, y tambe un suplica cu tabata haci inutil na B.C. tabata esun di senjor E.R. Finck.

"Si boso por tin algun pregunta, mi ta demanda boso pa Servicio Informativo di Gobierno". Loke ta trata di un servicio rapido y adecuado, te ainda esey ta algo cu Arubaanse Courant masha poco a hanja di e departamento aki. Esey segun nos smaak e consejo aki di Gezaghebber do ta mal mucho.

Manera cu nos ta mira, tur cos lo keda manera cu e tabata. E renombamento di e relacion-

E sympatico Miss Aruba, srta. Regina Croes, na momento cu e ta subi avion di Trns Caribbean Airways pa bai pasa algun dia na Puerto Rico. Esaki tabata un di e premionan cu el a gana den e ultimo carnaval na Aruba.





Diahuebs atardi banda di seis ór e promer grupo di congresistante pa e congreso di Union Mutualista Bonaireano cual a tuma lugar dia 29 ultimo na Bonaire a sali for di Aruba. En total dos avion di KLM a worde gecharter di Aruba pa Bonaire. Tambe na Corsow e Bonaireanonan cu ta biba aya a charter avion (tres) pa assisti na e congreso U.M.B. For di Aruba e miembronan di U.M.B. a hiba huntu cu nan e completo Orkesta Fred Muller.

Mensahe di Pascu di Papa Pablo

CIUDAD DE VATICANO, 31 - maart. - Papa Pablo a tene su discurso di Pascu grandi despues di riba trapinan di Sint Pieter na Roma el a haci un misa. Radio Vaticana y diferente otro stacion na Europa Occidental, Canada, Merca y Sur America, a transmiti e mensahe.

Papa a termina su discurso cu e bendicion tradicional Urbi Et Orbi na ciudad di Roma y henter mundu.

Mester pensa hopi riba e balor universal di resusitacion di Cristu, pasombra di e balor aki e pakiki di e drama humano , ta worde deriva. E ta nifica solucion di e problema di malu, formacion di un sistema nobo di bida: Cristianismo.

Papa a dirigi su mes principalmente na e hopinan, kendenan conciente religioso a yega den un crisis door di factornan, cu segun precisamente mester spierta e conocementu.

Cu esaki e tabata kier men e proceso cultural, cientefico, social y tecnico, cual a domina conciente di ser humano moderno.

E progreso aki a trece e conviccion - aunke cu e conviccion aki ta cuminsa ta resulta un decepcion cu ser humano ta suficiente sabi pa liberta su mes y cu e no tin mester di otro pa soluciona problemanan principal y obscuro di su bida.

Espiritu humano di algun ta bruha door di e experencia caracteristico di e epoca aki y ta keda para amargamente riba e opinion cientifico cu ya a bira bieu.

Di otro e espiritu ta intrankil. Pero hopi no ta intresa nan mes pa nada mas, y a conforma nan mes, cu pa nan bida no tin ningun intencion mas. Pero tambe hopi, y eseynan ta esnan cu ta pensa hopi, pa preocupa cu caida di bienestar religioso, pasobra nan sa, cu e conciente aki ta e base pa e contruccion mas solido di fuerte di espiritu humano.

Pero con cu ta mira religion, asina Papa Pablo a esclama, na bosonan tur nos ta dirigi e invitacion pa acepta e luz, cu resusitacion di Cristo ta manda riba mundu".

Ultimamente dr. O.Bijl, hefe di Servicio di Sanidad Publico a recorda e echo cu ta 25 anja pasa cu el a hanja su diploma pa dokter. Na e ocasion aki el a ricibi diferente regalonan for di e empleadonan di e servicio caminda e ta hefe. E regalonan manero nos ta mira ariba e portret, a worde entrega na dje door di Dr. C.Bijl, hefe interino di e servicio.



PROPOSICIONNAN DI LAGO NA IOWUA

SAN NICOLAS, 31 maart.- Durante un reunion combiná, teni diahuebs mainta Lago a comunica na directiva di IOWUA su conclusionnan tocante e proposicionnan hací door di IOWUA pa un combenio colectivo di trabao nobo. Aunque directiva a duna di comprende cu segun nan hopi di e sindicato no ta histificá. Sinembargo contesta di Compania ta contene algun mehora una masha importante como base pa un combenio colectivo di trabao cu lo dura tres anja.

E sindicato y gerencia a combini cu detajenan tocante proposicionnan hací mutuamente lo no worde publicá durante negociacionnan; pesey aki bao ta sigi algun proposicion principal hací door di gerencia di Lago:

Introduccion di un siman di trabao mas cortico, pa un cierto periodo, pero empleadonan ta keda cu nan ganamentu completo pa 45 ora.

Mehoranza di pensieoen y provisionnan pa sobreviviente.

Mehoranza di e pago den caso di layoff.

Mehoranza di e abono pa trabao di warda.

Un arreglo nobo pa asisti empleadonan hanja nan propio cas. Un cantidad importante di otro liberalizacion y mehoranza compará cu e stipulacionnan di e combenio anterior.

E interesadonan ta spera di sigi negociacionnan inmediatamente despues di dianan di Pascu.

Panam tocante Aruba

ORANJESTAD, 31 maart.- E compania aereo Mericano, Pan American Airways cu dentro di corto lo baha cu jetnan na Aruba, na emomento ta hibando un campanja importante pa atraccion di turistanan pa Aruba. Entre otro a sali den "New York Times" di dia 18 di maart ultimo un anuncio di tres kolom over henter un pagina, den cual Pan American ta anuncia su vuelonan pa Aruba y ta hala atencion ariba e diferente atraccionnan turistico di nos isla. "ARUBA IS IN" ta e titulo bao di cual e anuncio aki ta worde publica den e diario menciona. Segun nos a worde informa, Panam ta haciendo uso tambe di staciona di radio pa haci propaganda pa su vuelonan pa Aruba.

Pasco trankil na Aruba

ORANJESTAD, 31 maart.- E dianan di Pasco Grandi cu a pasa, tabata sumamente trankil na Aruba. Trafico di Aruba tambe a comporta su mes basta bon den e dianan cu a pasa. Fuera cu no tabatin mucho choke, no tabatin ningun cu por worde casifica como grave. Esunnan di mas pisa ta esun cu a tuma lugar Diadomingo mainta na Pos Chiquito y un otro cu a tuma lugar na San Nicolas. Nan a causa respectivamente danjo material di 1,200 florin y 800 florin. Resto en general e wardanan di polis a anuncia cu tur cos a bai sumamente trankil.

Frank Griffin cu pensioen

ORANJESTAD, 31 maart.- Senjor Frank E. Griffin, kende mas o menos seis anja pasa tabata exec. vice president di Lago y despues tabatin diferente puesto halto na Iranian Oil Refining Co. (Abandan) y Esso Petroleum Co. Ltd. entrante dia promer di mei venidero lo laga servicio di Standard Oil of New Jersey cu pensieon. Dia 10 di maart ultimo e pareha cual tabata masha popular na Aruba, a hanja un fiesta di despedida grandioso for di Esso Petroleum Co.

Diez anja na Lago

SAN NICOLAS, 31 maart.- Awe senjor Alberto P. Geerman, empleado di Lago ta cumpli 10 anja cu e ta den servicio di e compania menciona. Durante e temporada ey nunca el a falta un dia di trabao pa motibo di accidente.



APUNTES EDITORIAL
ALEGRIA MUCHO.....

nan agradabel entre prensa y B.C. ariba cual henter prensa di Aruba tabata spera no a tuma lugar. Manara cu nos ta mira B.C. di Aruba a nenga di acceptaman di un amigo. B.C. a nenga di "Shake-hand".

Despensa nos querido lectornan. Boso Arubaanse Courant a elgra su mes mucho tempran.

Awe e senjora di mas bieuew di Aruba, biuda senjora Maria Willems-Vrolijk, kende na e momento ta biba serca su yui homber Victor Willems na Rooi Busal 10 ta cumpli 101 anja, esaki segun buki di Burgelijke Stand. Pero segun e mes contamento y segun buki di bautizmo di parokia di Santa Cruz e tin 105 anja. Senjora Willems apesar di su edad halto tin un oido y wowonan bon cla.



TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di maart 1964 cu aanmaning lo ser poni na post dia 31 di maart 1964 y cu for di dia 1 di april 1964 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di maart 1964.

Fabrica nobo na Barcadera

BARCADERA, 31 maart.-Ariba e tereno di industria na Barcadera na e momento aki un instalacion ta worde traha den cual un di e productonan fertilizer cu A.C.I. ta produci, como ultimo fase den e fabricamento ta hanja un "coating". Door di esaki e fertilizer ta worde proteha mas mihor ainda durante transporte.

Cambio nan na Barcadera

BARCADERA, 31 maart.- Despues cu ultimamente henter e complex di fabricanan chemico na Barcadera a bira propiedad di Standardoil of New Jersey, a worde dicidi pa pone tur e fabricanan bao un solo directiva bao di e nomber Aruba Chemical Industries N.V. Senjor M.E.Fiska bira general manager di henter e empresa, mientras senjor T.J.Dimmock a keda nombra ass. general manager.

E otro cinco puestonan a worde reparti como lo siguiente: M.T. Overstegen (Production Super intendent), W.P. Thomas (Servicies manager), M. Bongard (Technical & Coordination Super intendent), W. van Poelje (I.R. Manager) y C.J. Wafelbakker (Chief Engineer). Senjor W.H. Mandell a hanja un puesto special, cual no a worde informa ainda kiko e ta.

Manera ta conoci senjor Fisk lo laga e empresa na luna di juni venidero pa tuma un puesto nobo serca Internacional Petroleum Co. Ltd. na Coral Gables, Fla. Su succesor na Aruba lo ta senjor C.H.Duncan.

Dr.Korthalsroad na Saba

ORANJESTAD, 31 maart. - Segun un noticia ricibi for di Saba, ministero vice-presidente di Hulanda, mr. B. Biesheuvel durante di su bishita ultimamente na Islanana Ariba, caminda entre otro el a inaugura e edificio di aeropuerto na Sint Maarten, tambe a haci un actp oficial na Saba.

Aya el a assisti ma e acto oficial di cambiamentu di nomber di un cierto calla na Saba pa e nomber di DRS. H.A. Korthalsroa. E caminda aki ta keda na Hellsgate. Despues di e ceremonia un telegra, di felicitacion a worde manda pa Drs. Korthals na Hulanda, en coneccion cu - nombramentu di e caminda cu su nomber.

Na plantage Tromp tin como 80 hobennan ta campa bao di gia di Iglesia Evangelica di Aruba. Den tentnan grandi cu tur clase di acomodacion e hebennan tin nan lugar di drumi, mientras cu den dia nan ta haci uso di aire liber, pa come bai beach, keiro, hunga y sigui lesnan religioso. Esaki ta e promer campamento den tal forma grandi, organisa door di Iglesia Evangelica, pa hobennan di tal edad. Door di e gran cantidad di mucha, ta necesario pa ora di come of na otro tal momento cu e muchanan ta hunto duna instruccionnan pa conrvee despues di cuminda atardi. Mas adilanti tin algun di e lidernan di e campamento.

Manager di KLM na Cairo a muri

CAIRO, 31 maart. - E manager di KLM na Cairo, senjor Cannemeyer, y su esposa a muri den un desgracia di auto.

Durante un viahe di regreso for di un paseo na Suez e auto di famia Cannemeyer a dal den un otro auto. E dos yiu hombernan di e pareha a haya heridonan.

Senjor Cannemeyer tabatin nuebe anja ta traha pa KLM na Cairo.



Esaki ta pareha Schermer, kendenan ultimamente a yega Aruba, caminda nan lo tuma e trabao di senjor Ad Stenzen, maestro di school di musica na Aruba, kende algun tempo pasa a laga Aruba. E pareha, di cual tur dos tin un educacion extenso ariba tereno di musica y alavez a duna les di musica na diferente school na Hulanda, den e dianan aki lo cuminsa duna nan promer lesnan na Aruba.



Muy apreciable Rose Mary,

Mi ta spera cu na jega di mi carta cu Rose Mary ta bon y salud. Rose Mary, como cu tur hende ta busca un consuelo serca Rose Mary, mi tambe ta dirigi mi mes. Tal vez pa bon of malo. E no ta mi problema, sino di nos Mama. Nos tata cu ta anja caba a banp dona nos pe biba su bida manera e hanja ta bon, no sabi mes cu nos ta bibo of morto. Nos mama ta esun cu tin cu pasa trabao cu nos. Ami ta di tres y mi tin 17 aña. Nos ta hopi ruman. Mi ruman homber cu ta major di nos tur a casa y bai mes anochi ior di Aruba, pa e no sigi mira e bida du i tata y con na su edad hende ta tené di bofon, cu e muhé cu e tin. Ta yiu bastarda nan ta. Nos tur ta infeliz. Mi otro ruman homber ta bebe si fin. Tur pa disgusto. Y awor pa drecha nos bida poco hende muhpe cu no tin trabao di haci tin cu sinta waak, ta den cua taxi Mama ta core, si ta un vez of ta diez vez. Pero nan sabi bon si, cu nos mama no tin nada di haci cu ningun hende. Pero nan boca ta laba riba nos, di dia y anochi. Nos mama no ta corre por nada den taxi. Ta cu sens e ta paga. Pakiko ral sorto di hende muhpe no ta busca cos di haci Rose Mary? y stop di busca bida di hende pa sabi. Tur hende tin cos di haci cu nos. Manera ta un pret pa nan. Ja nos no sabi mas con pa haci, unda cu nos bi... nos ta tenxe tur sorto di cos... an no ta importa cu nan mes ta hende muhé, y cu mescos por pasa nan. Y nan esposo tambe por haci mescos cu nan. Rose Mary, e bida cu nos tin ta hopi duro y ainda pueblo ta tira nos cu piedra. Rose Mary, bisa mi kiko mi mester haci. Mi ta un mucha muher y ni mi school mi no por a caba. Tin biaha ni coi como no tin. Masha danki.
come no tin. Masha danki.

M.D.C.

Apreciable M.D.C.,

Mi a ricibi bo carta y mi ta comprende den ki tormento bo ta hanjabo. Lo cual bo ta hanjabo aden no ta bo falta y ta Dios so sabi e pakiko di tur e asunto aki. Na promer lugar mi kier bisabo cu mi tin un respet grandi pa bo mama, cu despues cu su esposa, a bai lagé, a tuma tur e responsabilidad ariba su lomba pa percura pa Bo y bo otro rumannan. A pesar di e bida duro cu bo Mama tin, e mester tende critica di otro hende tambe. Wel, mi ta kere cu den e caso aki, ta Bosonan mester tin duele di tur e hendenan cu ta papia ariba Boso. Majoria parti nan no sabi cu door di papiamento y redashi nan ta trece mas maldad den pueblo. Nos por considera nan como hende bobo y cu poco civilizacion. E mihor remedi contra e sorto di hendenan aki ta, di no pone atencion ariba loke nan ta bisa y haci manera cu nan no ta sinti mes. E ora di mes nan ta ripara nan bobedad y nan lo stop di papia. Quizas e ora nan lo bai pone mas atencion ariba nan mes bida y mira cu nan tambe tin hopi fout.

Di bo banda M. bo mester trata di yuda bo Mama cuanto cu bo por. Busca un trabao of quizas bo ta traha caba y duna bo Mama parti di e placa cu bo ta gana pa asina bo tambe juda mantene bo otronan rumannan cu ta chikito ainda.

No laga e redashi di otro hendenan forma bi bida. No, haci tur locual ta bon pa bo mes y bo mama y keda semper cu e confianza cu den futuro tur cos por drecha ainda. Mi ta deseabo tur cos bon y hopi forza den e lucha di bida.

Saludos sinceros di
Rose Mary.



Remitido

Gradicimento

(Fuera di responsabilidad di redaccion)

Pa medio di esaki mi ke duna mi gratitud na "Arubaanse Courant" e Diario Arubano, cual a publica mi retrato y usao un pagina di su diario pa skirbi mi historia, dunando un splicacion com mi ta crea mi novelanan, trece nan riba papel y forma nan despues na buki.

Diasabra e dia tanto inolvidable pa mi, m'a drenta un restaurant como e momento ey tabata mucho laat, pa mi laga mi stoof y weanan duna mi e servicio diario. Na in mesa poco mas ayá, algun hobennan a hala mi atencion, y unabez m'a sabi, cu tami tabata e obhetp principal di nan combersacion. Mi consenshi limpi no a permiti desconfianza, y mi imaginacion como autor no por a duna mi un solucion adecuado pa localiza loke tabata e motibo di nan atencion.

Despues di a sali riba caya, algun autonan a baha velocidad, y hopi wowonan a ser dirigi riba mi, y atrobe m'a sinti algo stranjo den aire, y e momento ey sfun curiosidad lamentable a ocupa di mi, aunque na mi exterior m'á keda mes calmo. Pasando banda di pomp algun di mi amigonan a duna mi fabien pa mi trabao den courant, y e ora ey numa mí comprende loke ta tumando lugar. Mi curiosidad no a permiti pa mi yega te na Arubaanse courant, y a drenta Ingrid cumpra un diario. Na pagina 6 má mira mi retrato, loke a duna mi un sintimiento incomprendible.

Nunca lo mi comprende loke a haci mi busca ta decision, m'a busca un sitio keto den naturaleza, leuq caminda ningun bista por penetra drenta, pa mi sinta calmo lesa loke a ser publica den courant.... Prome mi no tabata sa kiko pensa, pero segun dianan ta pasa, m'a bira com reaccion di pueblo y mi clientenan ta, m'a sa mes ora cu mi debe Arubaanse Courant un sincero gratitud...

Como un persona agradecido, pronto lo mi publica un di mi obranan den Arubaanse courant, y mi ta spera cu tin masque ta un huki disponiblem pa mi ofrece pubelo un di mi creaccionfrece pueblo un di mi creacionnan titulá: AMOR Y ENGANJO.

Y mi ta pidi tur mi clientenan abona Arubaanse Courant.

E autor WILFRIDO ORTEGA

Anton v.d. Water a fracasa

CARACAS, 31 maart.- E hoben Robinson Crusoe ulandes, Anton v/d Water, quende como experimento tabata pa queda seis luna riba e "isla di para" banda di Venezuela, a worde salba di morto pa un boto di guardacosta Venezolano.

E boto "Maria Fatima", a ricibi sinyalnan cu a worde duna cu yudanza di un spiel. Mes ora a bai den direccion di e i... y a haja e hoben, quende taba sufriendo di quemaduranan ... scarcedad di awa. E quemadura... nan tabata causa di e terrible so... tropico, contra cual Anton no ta... batin suficiente proteccion.

Riba e isla no tin awa di be... Anton v/d Water a worde trasl... da pa e hospital di La Guaira und... el lo mester queda algun tem... pa e bini bei.

E promer secretario di embaj... da Ulandes tabata na La Guai... na momento di yegada eynandi s... compatriota.

Inundacionnan na Argelia

ARGEL, 31 maart. - E ultim... dos dianan aki e parti Sur di ... distrito Oran na Argelia a wor... azota pa inundacionnan, causa p... terrible caida di sneeuw.

Segun un conteo provisional tr... persona a muri y diferente ot... a worde herida. Tres cien hend... ta sin lugar di drumi, mientr... cu cincu cien cas a keda comple... tamente destrui.



TOCH NAN TABATIN UN BON PASCU

ORANJESTAD, 31 maart. - Gracias na un comite activo di "Dorcas Welfare Society" bao di e dynamico gia di Joe Margaretha, varios familia pober a pasa nan dianan di Pasco Grandi contento. Familianan cu di otro manera talvez lo a pasa sin cuminda of sin suficiente panja, na unda muchanan chikito ta camna sunu y pia abao. Na unda ainda awa y electricidad ta un lujo... Nos a bishita dos di e familianan aki huntu cu ecomite, y ariba e pagina aki kier trata na un impresion di e gran necesidad cu e hendenan ta den.

Na e casita den Hospitalwijk nr. 2 nos a topa cu familia Johan Geronimo Paesch su senjora y un dje yiunan, kendenan a keda masha sorpresa cu e bishita di e comite di DORCAS Welfare Society. Ariba portret nr 1, nos ta mira d.r.p.dr. Sra. Dora Lu Chen pastor Alonso Abdul, srta Georgetina Daniel, sra. Alma Ferrol-Fenandes, sr. Johan Paesch, un di e yiunan, sr. Joe Margaretha y sra. Paesch. Manera e portret ta mustra claramente, interior dje casita ta masha deplorable. Tin un banki pa tur hende sinta ariba, un mesa mancaron, cushina tin un stoof chikito di kerosin, un mesita, dos laterna un cama y esey ta tur e mobilario. Sr. Johan Paesch despues di un accidente di auto a keda invalido, y no ta traha ningun parti. De vez en cuando e ta bai pa purba su suerte cu piskamentu. Toch e famlia ta carga fe y speranza cu nan situacion lo mehora un poco cu algun yudanza. Nan casita por ehemplo ta cai net ariba un caminda cu gobierno ta bai pasa. Domeinbeheer tin e caso den estudio segun nos a eorde informa door di sr. Paesch. Despues di a entrega un paki na e familia aki nos a bai na Balashi na cas di familia Isaac Flannegin. Aki nos a topa cu senjora Simona Flannegin cu algun di su yiunan. Den e casita aki (portret den centro) un espacio di 7 x 2 1/2 meter, parti den un cuarto chikito pa kamber y e resto pa cushina y tur otro uso, ta biba nada menos cu 10 hende. Un mama, tata y 8 yiu. Awa ta keda como 60 pia distancia for di cas, aunke cu e tanki di Waterleiding ta masha pega na nan cas. Si awa jobe un poco e casita ta keda drief den awa. Tres di e muchanan, senjoritanan di 15 pa 13 anja, mester a kita for di school trempan pa motibo cu nan mester falta school mucho frecuencia door cu nan no tin panja y sapato pa bai school. E chikitonan ainda ta lora cu lo ke tin y ta probecha di school ora cu situacion ta permiti esey. Aki tambe e familia a keda masha contento cu e paki cu e comite di Dorcas a trece pa nan. Tabata un sorpresa agradable pa experimenta cu toch tabatin hende ta pensa ariba nan.

Nos a weta cu e hendenan aki tin un solo cama, dos stoel, un mesita, talvez un mester warda otro caba di come pa nan haci uso di e stul, mesa y tajo cu cucharra.

Portret mas abao ta momento cu sra. Fernandez y sra. Lu Chuen ta entrega dos pakete na familia Flannegin.

Sr. Joe Margaretha a informa nos cu ainda tin hopi hende mas cu ta den necesidad grandi.

E ta pidi na nomber dje comite, na tur hende cu tin algun mueble usa, cu ta di mas pa nan, sea cama, stul, mesa etc. y cu ta desea pa contribui pa un bon doel, por jamele na tel: 7254 of jama sr. Fernandez na tel. 2737, y nan lo pasa busca e contribucion. Tambe panja usa y sapatu usa

C.U. San Fransisco a eligi directiva

ORANJESTAD, 31 maart. - Ultimamente Credit Union San Francisco di Oranjestad a tene su reunion general anual pa su miembronan. Ariba e agenda cual consisti di siete punto, tabatin tambe eleccion di e directiva pa e tres anjanan venidero.

E directiva cual a worde (re)-eligi lo consisti di presidente Alfred G. Martijn, vice-presidente A.G. Boekhoudt, secretario Federico Fingal, segundo secretario Ricardo Estrada, tesorero Hildro Recamy, y segundo tesorero Aldina Pourier. E comision di Fianza ta worde forma door di Delia de Medina, Maria Pietersz como suplente, Christiano Janga y Theodor De Jongh.

E comision di Control lo worde forma door di Catarina Tromp, Josefina DAAL, Lina Tromp y como suplente Octavio Couthino.

Segun relato cu a worde duna pa anja 1963, Credit Union San Francisco a crece cu 55 miembro mas, pa un total di mas cu 300. Na anja 1963 C.U. San Francisco a fia na su miembronan un total di Fl. 33.216,75 locual ta Fl. 11.790,87 mas cu na anja 1962.

E pago ariba e fianza di e ultimo anja segun directiva por worde jama favorable, door cu 50 por ciento di e placa cu a worde fia a worde paga back. Awe nochi directiva y e diferente comisionan lo reuni pa traha e "plan di campanja" pa e anja venidero.





AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Sol en Llamas'' all
Rialto: 8.00 p.m. ''Ay Chabela'' all
Principal: 8.00 p.m. ''In Love and War'' 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ''El Norteño'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''De Graaf von Monte Cristo'' all

BOTICANAN DI WARDA

O stad Botica Oduber Tel: 1780
San Nic Botica San Lucas Tel: 5119

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 N.T.S. Journaal.
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.00 Rough Riders
7.30 Informacion Amstel
8.15 Lock-up
8.45 Viana's Latest News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Sign Off

CUMPLEANJOS

Dia 23 di Maart a cumpli anja Señorita Maria Leon, felicitacion ta bini di su tata Boei, mama Nini, rumanan Josefa, Buchi, Luisa, Lindo, Mirto, Nona, y Silvia, Doli cu ta mariniers na Aruba, wela Anita Geerman, welo Abraham Leon, amiganan na Hulanda Corrie van Sijl, especialmente di Kees Walker y Alberts, prima Nina, Ramona Geerman, di Aquiles Navas, y demas famia Leon, Geerman, Kelly, Ras, Henriquez, y v/der Biezem.

Dia 29 di Maart a cumpli anja Basilio Geerman, felicitacion ta bini di su mama Imelda, tata Francisca, rumanan, wela y welo, tanta omonan, prima y primonan, madrina Bibiana Leon, padrinonan Severiano Geerman, Gilberto Leon, muy especialmente di tur su amiga y amigonan di Nici Habibe Jr, y demas famia.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.40 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
12.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Dick Tracy
17.45 Noticias
17.50 Ruta 66
19.00 Colonel Flack
19.30 A gozar muchachos
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Joselo
21.00 Julian Pacheco
21.30 Dr. Kildare
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

Avion Italiano a cai cu 45 hende

NAPELS, 31 maart. - Un avion di pasahero di e compania Italiana ''Alitalia'' a cai den e Volcan Vesuvius. E avion a dal contra seru di e volcan. Segun e prome noticinan ningun di e 45 ocupantenan di avion a sobrevivi e desgracia. E avion tabata un Viscount.

E aparato tabata na caminda di Roma pa Napels. Un cuartu di ora promer cu e mester a baha na e aeropuerto Capodichino na Napels, e comunicacion cu e avion a cai.

Den direccion di e volcan, nan a mira vlamnan. Inmediatamente gruponan di rescate a sali pa e seru, unda na un altura di 600 meter e candela tabata.

Awaceru y neblina tabata stroba e trabaonan di rescate y nan mester a usa flambeu. Bombero di Napels a yega na restunan di e avion despues di algun ora. Nan a anuncia cu e avion a dal den e seru y despues a slip bini abao.

Mas despues a worde confirma cu no tin sobrevivientes. E compania a bisa despues cu di e cuarenta pasaheronan trinta ta estranhero.

Epidemia di tyfus na Soedan

KHARTOEM, 31 maart. - E ministerio Soedanes pa bienestar publico a participa, cu mas den cuminsamentu di e luna aki mas di cien habitante di West Soedan a muri di Tyfus.

Ainda tin ochenta patient di tyfus bou di tratamentu.

SPIONAHE DESCUBRI NA ALEMANIA WEST

KARLSRUHE, 31 maart. Na Karlsruhe worde participa oficialmente cu polis di Alemania Occidental a logra descubri un grupo do spionaje, cu tabata traha pa paisnan Oriental.

E miembronan di e grupo aki a haya instruccion especial pa actonan di sabotaje.

Na Hamburg, Bremen, y den e territorio di Ruhr 15 persona a worde descubri, kendenan tur ta pertenece na e grupo y kendenan tabata haya orden via di radio.

Dos di nan a logra hui pa Alemania Oriental. Como lider di e grupo tabata actua Alfred Weise di Dessau. Parce cu for di anja 1955 e ta traha pa servicionnan di informacion di paisnan Oriental y cu un paspoort falsu el a haci diferente viahe door di Alemania Occidental. Actualmente e ta den detencion preventiva. Segun informenan di Alemania Occidental e tarea di e grupo aki tabata pa den caso di un guerra of si un guerra lo tabata menasa, comete actonan di sabotahe of duna saboteadornan cu yega Alemania Occidental for di e parti Oriental, un base pa nan actonan.



Un gran cantidad di cas a kima siman pasa durante un candela grandi cu tabatin den becindario di Los Angeles. Diferente villanan a sufri un danjo considerable y hasta a kima por completo. Aki por mira dos habitante mirando locual tabata antes un villa bunita.

Trein a sali for di rail

ROMA, 31 maart. - E trein express di Turino pa Roma a sali na Livorno for di riel. Mas o menos 80 pasahero a worde herida. E desgracia a sosode pasobra cu entre Atignano y Quercianella, mas o menos dies kilometer sur di Livorno, terra a cai riba e riel.

Ora cu e trein a sali di e riel ainda tabatin algun wagon den tunnel. Trafico ferroviaria entre Roma y Genua den e territorio litoral ta paralisa. E trafico ta sigui via di Florence y Pisa.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 1

''Mi ta masha contento cu bo a invitami, Sr Zeeberg. Pero awe ta imposibel pa mi bay cu bo, pasombra mi.... wel tin un hende ta sperando riba mi, y ya ta un ora caba, segun mi. Mihor nos lagué pa un otro biaha, cu gusto lo mi bay e ora. Awe lo no ta e ultimo biaha cu nos mester keda te laat''.

Cu esey Brigit a demonstra claramente con e ta haya e invitacion di Sr. Zeeberg. Frenky Zeeberg su cara a bira un poco corra y a trata pa domina su mes, mientras el a bisa: ''Aplasá no ta perdi'', el a bisa cu un sonrisa riba su cara. Maske cu el a sinti un poco tristo cu Brigit no por a sali cu né. ''Bo kier cana cu mi?'' Brigit a puntra, y tabata falta pa e agrega: ''Pero te na e porta so''. Frenky tabata tin gana di bisa no, como cada rato cu el pasa banda di Brigit ta un gran valor pe, el a admiti, el a pasa su dilanti y a habri e porta. Junto nan dos a cana door e corredor, cu ta termina na e salida. Varios biaha Frenky a drey miré y e por a ripara claramente con Brigit ta alegra su mes pa topa cu esun cu ta sperando riba dje. E brillo den su wowo tabata pa e otro, Frenky ta pensa den su mes. Bo por wel di lubida, hamas el lo por yega di sinti pa bo, loke e ta sinti pa esun aya. Brigit no sa, con penoso e ta pa Frenky, sabiendo tur e cosnan ey. Nan a yega na e porta grandi, sin cu nan a papia un palabra cu otro. Eynan Brigit a keda para y a duné un man. ''Pasa bon nochi Sr. Zeeberg'', el a bisa. ''Y no keda rabia cu mi tende''. ''Pakiko mi mester keda rabia cu bo?'' Frenky tambe a cuminsa hari, mescos cu Brigit maske cu e no tabata tin smaak. ''Drumi bon. Brigit''. Cu un gesto cordial Frenky a primi Brigit su man, y esaki a pensa: ''su preocupacion ta hacimi sinti bon. Bon mirá e ta un bon mucha homber y asina conoci. Algun dia el lo bira hefe di akinan y tur hende lo respeté y admiré.'' Brigit a ripara cu é ta hariendo, pero alavez pensativa. Di repente el a bolbe corda cu tin hende ta wardele, y su pensamento a cuminza rondia e homber stimá, kende ta para ta wardé ey fó. ''José'', su curazon kier grita, ''José''. Y e ora ey, Frenky Zeeberg a worde lubida completamente. Ora cu el a sali cana ni sikiera el a drey mira atras. Y pa un instante Frenky a sera su wowonan. ''BRIGIT'', el a bisa poco poco, ''Dushi Brigit, pakiko bo no por ta di mi?'' Ya e no por a mira Brigit mas, y el a cana bay na su auto. Asina cu Brigit a jega pafó, mesora el a mira José. Cu paso grandi el a cruza caya pa e jega serca dje. Su cara tabata tristo. ''Wel, wel, Sr Zeeberg no sa cu su secretaria tin derecho riba un anochi liber?'', el a cuminsa bisa. '' Si ami ta na bo lugar....'' ''Si, mi sa caba'', Brigit a corre contesta, mientras el a coy Frenky su man tene y caricié. ''Bo ta bay colga un holoshi grandi dilanti e porta no? Hopi biaha bo a bisa mi asina caba dushi. Pero bo sa masha bon, cu tur cos no ta bay manera bo kier''. Brigit a pasa su braza den esun di José y a primi su curpa un tiki contra di dje. Na e momento ey un auto a sali for di e fabrica caminda Brigit ta traha. Parce cu e kier a stop, ora el a pasa caminda Brigit ta pará, pero toch despues el a ranca bay, mescos cu un vuurpeil. ''Esey ta e jiu homber di bo iefe no?'' José a puntra. ''Ta e a tenebo asina laat?'' ''Esra un pregunta sokete, José, mi ta secretaria di su tatam esey bo sa masha bon''. ''Y kiko?'', el a sigui bisa. ''Henter dia e por mirabo, y cua homber no por ripara con bunita bo ta?'' José a coy su man tene duro. ''Bota jaloers?'' Brigit a puntra cu un sonrisa diabolica riba su cara. ''Bo ta loco José'', el a bisa poco poco. ''No tin nada entre nos dos, absolutamente nada, pasombra mi no ta un mucha muher liber tampoco''. ''Y e sa esey?'' Brigit a cuminsa hari mientras e ta sacudi su cabez.

''ta con bo kier pa mi bay papia di nos dos cu né. No ta su cuenta esey. Pero den tur esey, nos no a bin topa cu otro pa discuti. Bo a bisami na telefoon, cu bo tin algo importante di bisami''. ''Si, asina mes'', el a contesta, y atrobe el a primi Brigit su man duro den esun di dje. ''Ach, Brigit'', el a bisa mientras el a hala rosea pisá.

''Si mi mester keda mirabo asina, mi ta hay gana di coy bo man tene y corre bay cu bo, na unda no tin ningun hende. Bo no ta haya esey esplendido?'' ''Si,'' Brigit a admiti.''

''Esey nos mester haci un biah di berdad. Pero awor, no ta posibel, bo mes sa esey. Esey no tur dos sa, y nos no tin mester d ta tristo. Pero bo por bai u otro caminda cu mi, pasombra m tin hopi sed. No ta nos trein t jegando ey? Mi ta kere cu nos mester pura Frenky''. Man ten nan a cruza caya, y di baina nan por a alcanza e trein. Sonriendo felis, Brigit ta pará pegá cu José. ''Mi no por ofrece bo hopi cos no Brigit?''''; El a puntra keto pa ningun hende no tendé. ''Mi l mester tin un bunita auto manera Frenky Zeeberg?'' ''Atrobe bota cuminsa? Mi no ta gusta esey n un tiki José'', el a bisa serio ''Pero casi sigur bo kier tende cu mi ta prefera di corre den nos trein, cu den e auto di mas bunita riba mundo no? Y asina t tambe, dushi, basta cu bo ta keda semper serca mi, manera bo t awor''. ''Tende, net awe mi a pensa hopi riba bo.'' ''Ta kiko a pasa anto José?'' bo ta mirami na un manera stranjo''. Ora no ta papia. Akiden no ta e lugar adecuado''. El a drey mira pafor door di e bentana di e trein, y awo numa Brigit por a ripara con nervioso José ta.

E ta sigui....

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**

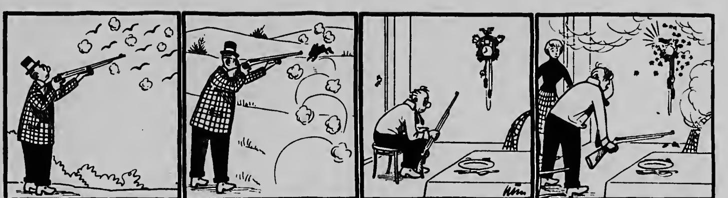


CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruoa.



BUCHI ROBEZ

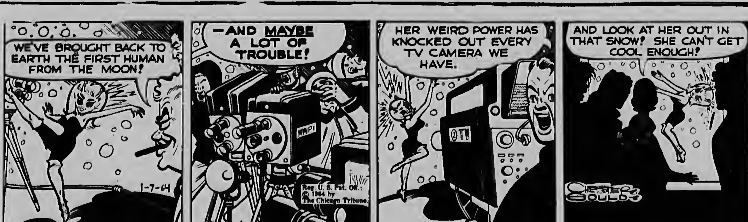


PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND



DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Bo custumbernan devocional dominical lo dunabo inspiracion espiritual pa e siman cu ta drenta.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia den cual bo mester studia bo porvenir desde e punto di vista di obtene un mihor forma di bida mas bien cu ganamentu di placa meramente.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Ta masha importante pa bo sosega y conserva energianan pa e dianan cu ta bini.
Esaki ta exigi di Geminis cu ta busca exito.

PA BUKI DI HOROSCOOP 1964
na spanjo y ingles, tambe cancionero acudi na:
,,NICOLAS STORE,.
te l. 5385 - San Nicolas.........

CANCER-22 di juni-23 di juli- Asisti na reunionnan publico si bo ta desea di sinti e pulso di opinion publico y e reaccion na asuntonan cu ta di especial interes pat.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Evita di permiti bo corason dominabo por completo e dia aki. Facilmente bo por comprometebo mas cu bo por soporta.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un dia favorable pa bo acostumbrado programa dominical cu enfasis di e lado espiritual.

LIBRA-24 di september-23 di october- Evita periodonan di largo introspeccion e dia aki. Bo humor por ta den tal estado qu quizas lo conducibo na un depresion, si bo no tene cuidao.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Traha plannan pa bo pasa ratunan cu bo intimo amigo y amiganan.
Quizas bo por obtene informenan comercial masha valioso.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Pasa bo diadomingo den cas.
Un reciente exceso di actividadnan quizas lo indica cu bo mester sosega e dia aki.
Lago bo condicion fisica conducibo e dia aki.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Esaki ta un diadomingo den cual bo mester tuma inventario di bo posesionnan espiritual y no di cosnan material.
Fiha bo mes caracter pa bo obtene e clave di exito.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari - Si ta posibel sali bai busca aire fresco.
E comunion cu naturalesa ta reposa prome y despues warda vigorizante.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Sigi bo acostumbrado programa dominical, pero si ta necesario hasi excepcionnan pa bishita amigo- y parientenan.

Soebandrio a jega Francia

PARIS, 31 maart. - E minister Indones di exterior, Dr. Soebandrio, a yega Paris for di Argel, pa un bishita di tres dia na Francia. Diarason e lo tin un entrevista cu e minister Frances di exterior, Couve di Murville.

Despues di su bishita na Francia, Soebandrio ta sali riba invitacion di su colega Ulandes, Mr. Luns, pa un bishita na Ulanda.